Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Johannes Leusden

# Joh. Leusdeni Compendium Græcum Novi Testamenti : Continens Ex 7959. versiculis totius N. Test. tantum versiculos 1900. non tamen integros, in quibus Omnes universi Novi Testamenti voces unà cum Versione Latina & Syllabo Analytico inveniuntur ; Accesserunt Significationes vocum Latinæ ac Themata ... & Index Græcus Alphabeticus ...

Editio Nona auctior et emendatior, Halae Magdeburgicae: Ex Officina Fritschiana, 1743

**https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1879981483**

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

Kjo A 232

Universitäts Bibliothek Rostock
https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1879981483/phys_0002

JOH. LEUSDENI

# COMPENDIUM GRÆCUM NOVI TESTAMENTI,

*CONTINENS*

Ex 7959. versiculis totius N. Test.
tantum versiculos 1900. non tamen integros,
in quibus
*Omnes universi Novi Testamenti voces*
unà cum
Versione Latina & Syllabo Analytico
inveniuntur.
*Accesserunt*
Significationes vocum Latinæ ac
Themata tam proxima quam remota,
Syllabo Analytico subjuncta,
ut &
Index Græcus Alphabeticus omnium
vocum N. T. cum annotatione Locorum,
ubi exstant,
*Operâ*

JOH. SIMONIS
Gymn. Illustr. Reg. Hal. Sub-Rect. & Alumn. Inspect.

*EDITIO NONA auctior & emendatior.*

HALAE MAGDEBURGICAE,
EX OFFICINA FRITSCHIANA.
1743.

Universitäts Bibliothek Rostock
https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1879981483/phys_0005

# Præfatio Joh. Leusdeni Editioni suæ quintæ præmissa.

## Lectori benevolo S. P.

QUia nonnulli me obnixe rogarunt, ut majoribus literis Græcis hoc Compendium ederem; volens itaque omnibus gratificari, splendidioribus literis hanc quintam editionem in lucem emitto: tum ut Tu, etiam acuto visu carens, magis incitareris ad hoc Compendium legendum, utque perfectius omnes literas, accentus, spiritus aliaque minima legeres & addisceres; tum etiam, ut cum Compendio Hebraico conveniret, & cum eo simul compingi posset. Hæc editio est accuratissima & correctissima, & vocibus nonnullis, quæ antea, etiam in editionibus Germanicis, Jenensi scil. & Stadensi, omissæ erant, aucta; adeo ut in hac editione plures voces sint, quam in quinque præcedentibus editionibus.

In componendo hoc Compendio hanc sequutus sum methodum: Concordantias Græcas accuratissime aliquoties percurri, atque omnes voces Græcas in Testamento aliquo Græco virgula subsignavi; ex quibus subsignatis vocibus has sententias composui, easque transtuli, & in chartam cojeci; additis etiam asteriscis in Novo T. ad voces vel semel vel in unico versu (licet sæpius) tantum occurrentes.

Versiculi N.T. in universum sunt *septies mille nongenti & quinquaginta novem:* ex iis excerpsi *mille & nongentos*, in quibus omnes totius Novi T. voces reperiuntur: eos tamen versus non integros, sed tantum partes eorum allegavi, adeo ut hic omittantur versiculi *sexies mille & quinquaginta novem*, & retineatur tantummodo tertia circiter pars *mille & nongentorum versiculorum*, continentium omnes totius Novi Test. voces & dictiones.

Voces Græcæ, Larinè Romanis literis translatæ, sunt annotatæ in illis locis; sed quæ Italicis literis versæ extant, eæ illis in locis tantum sunt additæ ad complementum sensus; alibi tamen inveniuntur Romanis literis translatæ. Si scire aveas, quo loco S. Scripturæ quælibet vox Græca inveniatur, consule *Syllabum Pasoris*, à me ao. 1675. variis modis reformatum, & editum Amstelodami apud *Henricum Boom.* Ibi singulis vocibus N. Test. videbis adjectum locum S. Scripturæ, in quo quælibet vox Græca invenitur. Etiam ibi primo intuitu videbis, num vox N. Test. sæpius, an semel tantum occurrat. Brevi videbis illius Syllabi alteram editionem.

Voces Novi Test. unica vice, vel in unico versiculo tantum extantes, sunt *mille sexcentæ & octuaginta sex;* atque ut eas, utpote rariores & retentu difficiliores, facilius memoriæ imprimeres, consultum judicavi illis omnibus & singulis asteriscum præfigere, qui tibi indicat, eam vocem alibi non extare, nisi hoc ipso ver-

versiculo. Vide Matth. II, 6. in Οὐδαμῶς, & versu 15. in τελευτῆς, atque passim alibi.

Totum hoc Compendium divisi in *triginta sex dies*, ut tempore feriarum æstivarum vel hybernarum, vel etiam aliis temporibus intra sex hebdomadas absolvi possit. Peritiores breviori tempore, duplicando vel triplicando pensum, poterunt absolvere; imperitiores vero possunt singulos dies dividere, & spatio trimestri totum absolvere. Sed experientia me docuit, Tirones sine ulla molestia singulis lectionibus singulos dies absolvere posse. Singulis diebus circiter quinquaginta tres versiculos, sive potius particulas tot versiculorum, assignavi.

Nolo tamen Tirones, & qui nihil vel perparum in Græcis studuerunt, statim ad hoc Compendium admittere: nam crediderim hoc talibus fore nimis difficile. Sed illis consulerem, ut prius, antequam hoc Compendium aggrederentur, priora tria aut quatuor Capita Matthæi addiscerent, & juxta Grammaticam atque Clavem Græcam Novi T. resolverent. Illis ergo lectis & quasi memoriæ mandatis, læto animo hoc Compendium aggredere; & videbis Te facillime omnes voces Novi T. in hoc Compendio & in nova editione T. Græci annotatas, quæ sunt *quater mille nongentæ & quinquaginta sex*, spatio sex hebdomadarum, si sæpius relegas, addiscere posse.

Absoluto & lecto semel aut bis hoc Compendio, aggredere ipsum Nov. T. Græcum, in eoque lege hos integros versiculos, quorum partes jam didicisti: & ut a molestia illos versiculos annotandi te liberarem, edidi anno 1675. hic Ultrajecti, sumptibus *Anthonii &*

*Smytegelt* vel *Henrici Boom*, Novum Teſt. Græcum in 24. in quo hi verſiculi aſteriſcis a cæteris ſunt diſtincti. Tandem lectis his perambula cum ſumma jucunditate ipſum Novum Teſt.

Simile Teſt Græcum, in forma eadem minori, jam a me imprimitur, ſumptibus *Henrici Boom* & *Abrahami à Someren*; in eoque non tantum illi 1900. verſiculi aſteriſco a cæteris diſtinguuntur, ſed etiam omnes & ſingulæ voces Novi T. quæ ſunt numero 4956. diſtincta notula (*) indicante eas ſemel aut ſæpius inibi occurrere, annotantur.

Ut ſcires, quot voces in ſingulis Novi T. Libris, & in ſingulis diebus occurrant, addidi in fine Catalogum omnium vocum in genere, & vocum rariorum in unico verſiculo tantum occurrentium. Ex hoc Catalogo ſcies, quot voces ſingulis diebus didiceris.

Ut Eruditorum judicia ſuper hoc Compendio Græco intelligerem, placuit quinque Specimina ejusdem, ſcil. usque ad Acta, publico examini Academico ſubjicere, quæ ſequentes Domini Studioſi Ultrajectini, difficilioribus temporibus ſub dominio Gallorum viventes, anno 1673. defenderunt: ſcil.

Conradus ab Eck, 28 Maji, jam Paſtor in Everdingen.

Egbertus Berchman, 31. Maji, Paſtor in Schorell prope Alcmariam, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

Jacobus Broedelet, 7. Junii, Philoſophiæ Doctor & Paſtor in Baerlant, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

Casparus ab Heymenberg, 21. Junii, Paſtor Campis in Tranſiſulania.

Henricus à Deventer, 28. Junii, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

Poſt ſingula Capita Compendii numerus aliquis exprimitur, qui indicat, in illo Capite tot voces, Romanis literis translatas, contineri; ex. gr. in fine Capitis

pitis primi Matthæi habetur numerus 10, ergo in illo Capite primo extant voces decem, quæ pag. 7. enumerantur.

Post singulos Dies, sive post singulas Sectiones majores, omnia Themata & Voces Derivatæ in forma simplici recensentur; tum ut quilibet absque ulla difficultate ipsas voces, prout in Lexicis occurrunt, cognoscere; tum etiam, ut Lector, absoluta aliqua Sectione, seipsum, vel unus alterum, vel Præceptor discipulum examinare posset, an ipsas voces, antea in Contextu lectas, intelligat. Etiam his vocibus semel aut in unico versiculo tantum extantibus, talis asteriscus hic, uti antea in ipso Textu, præfigitur.

In hac quinta editione adduntur Verbis Tempora, Modi & Conjugationes, de quibus omnes præcedentes editiones tam Belgicæ quam Germanicæ tacuerunt. Jam unusquisque non tantum in Nominibus videbit Nominativos, Genitivos & Genera, sed in Verbis etiam cognoscet Præsentia Indicativorum, Tempora, Modos & Conjugationes, quæ Lectori magnam difficultatem creare solebant.

NB. Hæ voces omnes, ita post singulos dies hic ordine passim annotatæ, sunt eædem voces, quæ jam in hac nova editione Novi T. Græci notulis (*) discernuntur: & propterea Lector, legens omnes has voces & verba Novi T. & inspiciens hanc Compendii editionem, statim cognoscet in nominibus & Verbis, quæ sunt scitu necessaria, & quæ desiderabit cognoscere; adeo ut Lector sine Lexico omnes Voces N. T. Græci facillime cognoscat. Hæc sunt, quæ te, benevole Lector, hoc tempore scire volui. Vale & laboribus meis fave. *Dabam in museo meo ipsis Kal. Martii* A. cIↃIↃcLXXXVIII. Expli-

## Explicatio Notarum, quibus in ſequenti Syllabo Analytico uſi ſumus.

| | |
|---|---|
| a. 1. *ſignificat* | Aoriſt. 1. |
| a. 2. | Aoriſt. 2. |
| f. 1. | futur. 1. |
| f. 2. | futur. 2. |
| P. vel p. | paſſiv. |
| M. vel m. | Medium. |
| imp. | imperf. |
| imp. vel imperat. | Imperativ. |
| ſ. | Subjunct. |
| inf. | infinit. |
| part. vel pa. | Particip. |
| opt. | Optativ. |
| perf. | præt. perf. |
| plusq. | plusquamp. |
| pr. | tempus præſens. |

NB. Quando non additur, cujus Conjugationis ſit Verbum, tum intelligitur Activa, & quando omittitur Modus, tum Indicativus ſubintelligitur.

# MATTHÆUS.

## CAPUT I.

### DIES I.

*Vers.*

17- Ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες. 19. --- Μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν. 20. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ --- 10

*Vers.*

CAP I. 17 A Transmigratione *Babylonis, usque ad Christum*, generationes quatuor-decim. 19- *Non* volens *eam* ignominiæ exponere, *voluit* occulte dimittere *eam*. 20. *Hæc autem eo* cogitante: *ecce, angelus Domini per* somnium apparuit *ei-*

6 - * Οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα - 15. Καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς * τελευτῆς Ἡρώδου --- 16 - * Ἐθυμώθη λίαν - καὶ ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας - ἀπὸ * διετοῦς καὶ * κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον, ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. 18. Φωνὴ ἐν Ῥαμᾶ ἠκούθη, * θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς - 17

2. 6 - Nequaquam minima *es in* ducibus *Judæ* - 15. Et *erat ibi* usque ad obitum *Herodis* - 16 - Iratus est valde & *occidit omnes pueros* - *a* bimatu & inferius, *secundum tempus, quod* exquisiverat a Magis. 18. Vox *in Rama audita est*, lamentatio & fletus & ejulatus *multus*.

3. Εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 14. Ὁ δὲ Ἰωάννης * διεκώλυεν αὐτόν - 2

CAP. 3 - *Rectas facite* semitas *ejus*. 14. *At Johannes* prohibebat *eum*-

13 - Κατῴκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν * παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν - 23 - Θεραπεύων πᾶσαν μαλακίαν - 24. Καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ - καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους, καὶ δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς - 16

4. 13 - Habitavit *in Capernaum (urbe)* maritima *in* finibus *Zabulon* - 23 - Sanans - *omnem* infirmitatem - 24. *Et abiit* fama *ejus* - & obtulerunt ei *omnes* male *habentes*, variis morbis & cruciatibus comprehensos, & dæmoniacos, & lunaticos, & paralyticos-

9. Μακάριοι οἱ * εἰρηνοποιοί - 18. Ἀμὴν - * ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου - 22 ---- Ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ * εἰκῇ ---ὃς δ' ἂν εἴπῃ--- * ῥακά --- μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 24. - * Διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. 25. Ἴσθι * εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ, καὶ τῷ κριτῇ - 33 - Ἐρρέθη τοῖς ἀρ-

5. 9. Beati pacifici- 18. Amen - Iota unum aut *unus* apex *non* præteribit *à* lege - 22 - Irascens *fratri suo* temere - *qui autem* dixerit - Raka - fatue, obnoxius *erit in* gehennam ignis. 24. - Reconciliare *fratri tuo*, & *offer* munus *tuum*. 25. *Esto* consentiens adversario *tuo* cito, & judici - 33 - Dictum est An-

χαί-

χείνις· Οὐκ * ἐπιορκή- CAP. tiquis: *non* pejerabis-
σεις - 41. Ὅστις σε ἀγγα- 41. Quicunque *te* an-
ρεύσει * μίλιον ἕν - - 29 gariabit (*ad*) milliare
*unum*-

7. Προσευχόμενοι δὲ 6. 7. Orante *autem ne*
μὴ * βαττολογήσητε, ὥσ- fitis multiloqui, *ſicut*
περ οἱ ἐθνικοὶ δοκοῦσι Ethnici: putant *enim*,
γὰρ, ὅτι ἐν τῇ * πολυλογίᾳ *quod in* multiloquio
αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. *ſuo* exaudientur. 19.
19. Μὴ θησαυρίζετε *Ne* theſaurizate *vobis*
ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς theſauros *in* terra, *ubi*
γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις tinea & eroſio abolet,
ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέ- & *ubi* fures perfodiunt
πται διορύσσουσι καὶ κλέ- & furantur. 28. *De* in-
πτουσι. 28. Περὶ ἐνδύμα- dumento *quid ſolicitè*
τος τί μεριμνᾶτε; * κα- *eſtis*? conſiderate lilia
ταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ agri, quomodo cre-
ἀγροῦ, πῶς αὐξάνει· οὐ κο- ſcunt: *non* laborant, neque
πιᾷ, οὐδὲ νήθει. 30. Τὸν nent. 30. Gramen - cras
χορτον - ἄυριον εἰς κλί- *in* clibanum *miſſum*,
βανον βαλλόμενον, ὁ Θε- *Deus* ſic circumveſtit-
ὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν - 29

5. Ὑποκριτὰ, ἔκβαλε 7. 5. Hypocrita, *ejice*
τὴν δοκὸν - - - καὶ τοτε δια- trabem - & *tunc* vi-
βλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ débis, *ut ejicias* feſ-
κάρφος - - - 11 - - - Οἴ- tucam - 11 - No-
δατε δόματα ἀγαθὰ δι- ſtis dona bona *dare*
δόναι - - - 13. Εἰσέλθετε - 13. Introite *per*
διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι * angustam *portam*:
πλατεῖα ἡ πύλη, καὶ * εὐ- *quia* lata porta, &
ρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα ſpatioſa via abdu-
εἰς τὴν ἀπώλειαν. cens *in* exitium.

27 - Κατέβη ἡ βροχὴ - καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ· καὶ ἦν ἡ πτῶσις αὐτῆς μεγάλη. 22

CAP. 27 - Descendit imber & flaverunt venti, & impegerunt *in* domum *eratque* ruina *illius magna.*

8. Ἐκτείνας τὴν χεῖρα· ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. 4 - Προσέταξε Μωσῆς - 34 - Ἐξῆλθεν εἰς * συνάντησιν - παρεκάλεσαν, ὅπως μεταβῇ - 7

8. 3. Extendens *manum* - mundata est *ejus* lepra. 4 - Præcepit *Moses* - 34 - *Exivit in* occursum - rogabant, *ut* decederet -

9. Παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον - - - 15 - - - Οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος - ὅταν ἀπαρθῇ - ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν. 17 - - Βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς, καὶ ἀμφότερα συντηροῦνται. 20 - - - Γυνὴ * αἱμορροοῦσα δωδέκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου - - 26. Ἐξῆλθεν ἡ φήμη - 23

9. 9. Præteriens *Jesus* illinc, *vidit hominem* sedentem *super* telonio - 15 - *Filii* thalami - cum ablatus fuerit sponsus, tunc jejunabunt. 17 - *Mittunt vinum* novum *in* utres *novos*, & ambo conservantur - 20 - Mulier sanguiflua duodecim annos, accedens à tergo, tetigit fimbriam - 26. *Exiit* fama -

10. Πήρας εἰς ὁδὸν - - - 25 - - -, Πόσῳ μᾶλλον οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ; 29. Οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται; - ἄνευ τοῦ Πατρός. 35. Ἦλθον γὰρ *

10. 10. Pera *ad viam* - 25 - Quanto magis domestici *ejus*? 29. *Nonne duo* passerculi assario veneunt? - sine *Patre* - 35. Veni enim ad

διχά-

διχάσαι - νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς. 13.

12. Ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ * βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν. 25 - Ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις. 29. Ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε, ὅτι * πρᾶός εἰμι, καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ· καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. 20.

7. Ἔλεον θέλω - οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους. 18. Ἰδοὺ, ὁ παῖς μου, ὃν * ἡρέτισα - κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. 19. Οὐκ * ἐρίσει, οὐδὲ κραυγάσει - ἐν ταῖς πλατείαις - - - 20. Κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον * τυφόμενον οὐ σβέσει ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν. 29 - - Τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι - - - - 40 - Ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ * κήτους - - 28

CAP. faciendum diffidere-ſponſam *adverſus* ſo-crum *ſuam*.

12. A diebus *Johannis* Baptiſtæ *uſque* nunc regnum *cælorum* vim patitur, & violenti rapiunt *illud*. 25 - Abſcondiſti *hæc* à ſapientibus & prudentibus, & revelaſti *ea* parvulis. 29. Tollite jugum *meum* - & diſcite, *quod* mitis ſum, & humilis *corde*: & *invenietis* requiem animabus *veſtris*.

7. Miſericordiam *volo* - *nequaquam* condemnaſſetis inſontes. 18. Ecce, puer *meus*, quem elegi - judicium gentibus annunciabit. 19. Non contendet, *neque* clamabit *in* plateis. 20. Arundinem quaſſatam *non* confringet, & linum fumigans non extinguet: *donec* ejiciat *ad* victoriam *judicium*. 29 - Vaſa *illius* diripere-40 - In ventre ceti-

30. Ἄφετε * συναυ- ξάνεσθαι ἀμφότερα μέ- χρι τοῦ θερισμοῦ· καὶ ἐ- ρῶ τοῖς θερισταῖς· συλλέ- ξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς * δέ- σμας· τὸν δὲ σῖτον συνα- γάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου. 35 - * Ἐρεύξομαι κε- κρυμμένα ἀπὸ καταβο- λῆς κόσμου. 39 — Συν- τέλεια τοῦ αἰῶνός ἐστιν — 43. Οἱ δίκαιοι * ἐκλάμ- ψουσιν ὡς ὁ ἥλιος — 47. Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν * σα- γήνῃ - 48. Ἣν, ὅτε ἐπλη- ρώθη, * ἀναβιβάσαντες ἐ- πὶ τὸν αἰγιαλὸν - συνέλε- ξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔβαλον. 54 — Ἐλθὼν εἰς τὴν πα- τρίδα αὐτοῦ - 36

CAP 30. Sinite pariter creſcere *utraque* usque ad meſſem: & - dicam meſſoribus: colligite primum zizania, & colligate *ea* in faſciculos- triticum *vero* congregate *in* horreum *meum*. 35 - Eructabo abſcondita à conſtitutione mundi. 39 - Conſummatio *ſeculi eſt* - 43. Juſti fulgebunt ſicut ſol - 47. Rurſum ſimile *eſt regnum* cœlorum ſagenæ - 48. *Quam*, cum *impleta eſſet*, ſubducentes in littus - *collegerunt bona in* vaſa, putria *vero foras abjecerunt*. 54 - *Veniens in* patriam *ſuam*-

## Voces Græcæ in *primo die* occurrentes, & Romanis literis translatæ, cum ſignificatione Latina & Thematibus.

CAP. I. Matthæi.

17 Μετοικεσία ας ἡ, transmigratio, transportatio. μετοικέω: οἶκος

γενεὰ ᾶς ἡ, generatio, progenies. γένος: γίνομαι

δεκατέσσαρες, quatuordecim. δέκα & τέσσαρες

19 Θέλω pr. part. volo.

παραδειγματίζω a. 1. inf. igno-

ignominiæ expono. παραδειγματίζω: δείκνυμι
λάθρα, occulte. λανθάνω
ἀπολύω a. 1. inf. dimitto. λύω
20 Ἐνθυμέομαι ἔσομαι a. 1. pa. P. cogito. θυμὸς
ὄναρ τὸ, somnium.
φαίνω a. 2. P. ostendo: luceo.

## CAP. II.

6 * Οὐδαμῶς, nequaquam. ἐδαμὸς: ἁμὸς
μικρὸς ἀ ὸν, parvus, a, um.
ἡγεμὼν όνος ὁ, dux. ἡγέομαι
15 Καὶ, &.
ἕως, usque.
* τελευτὴ ῆς ἡ, finis: obitus. τέλος
16 * θυμόω ῶ a. 1. P. ad iram commoveo. θυμὸς
λίαν, valde.
* διετὴς ὲος ὁ ἡ, bimulus, a. δὶς & ἔτος.
* κατωτέρω, inferius. κάτω
ἀκριβόω ῶ a. 1. exquiro. ἀκριβὴς
παρὰ, a. (cum genit.)
μάγος ε ὁ, Magus.
18 Φωνὴ ῆς ἡ, vox.
* θρῆνος εος τὸ, ε ὁ, lamentatio.
κλαυθμὸς ῦ ὁ, fletus. κλαίω
ὀδυρμὸς ῦ ὁ, ejulatus. ὀδύρομαι.

## CAP. III.

3 τρίβος ε ἡ, semita. τρίβω
14 * Διακωλύω imp. prohibeo κωλύω

## CAP. IV

13 Κατοικέω ῶ, a. 1. habito, commoror. οἰκέω: οἶκος
* παραθαλάσσιος α ον, maritimus, a, um. θάλασσα
ὅρια ων τὰ, fines. ὅρος
23 θεραπεύω, pr. part. famulor: curo, sano. θεράπων
μαλακία ας ἡ, infirmitas. μαλακὸς: μαλάσσω
24 ἀκοὴ ῆς ἡ, fama. ἀκέω
προσφέρω, a. 1. offero. φέρω
αὐτὸς ἡ ὸ, ipse, a, um.
κακῶς, male, κακὸς
ποικίλος η ον, varius, a, um.
νόσος ε ἡ, morbus.
βάσανος ε ἡ, cruciatus.
συνέχω, pr. part. P. comprehendo, contineo. ἔχω
δαιμονίζομαι pr. part. P. a dæmonio vexor. δαίμων
σεληνιάζομαι pr. part. morbo lunatico laboro. σελήνη
παραλυτικὸς ὴ ὸ, paralyticus, παραλύω: λύω

## CAP. V.

9 Μακάριος α ον, beatus, a, um. μάκαρ
* εἰρηνοποιὸς ὴ ὸ, pacificus. εἰρήνη & ποιέω
18 ἀμὴν, amen.
* ἰῶτα τὸ, jota.
ἷς μία ἕν, unus, a, um.
ἢ, aut.
κεραία ας ἡ, apex. κέρας
παρέρχομαι a. 2. f. præterco, pereo. ἔρχομαι
νόμος ε ὁ, lex. νέμω

22 ὀργίζω, pr. part. P. ad iram incito. ὀργὴ
* ἀκῆ, temere.
ἄν, particula potentialis.
ἔπω, a. 2. ſ. dico.
* ῥακὰ, raka, i. e. *vanus: vilis.*
μωρὸς ὰ ὸν, fatuus, a, um.
ἔνοχος ȣ ὁ ἡ, obnoxius, a. ἐνέχω : ἔχω
γεέννα ης ἡ, gehenna.
πῦρ πυρὸς τὸ, ignis.
24 * διαλλάσσω, a. 2. imp. P. reconcilio. ἀλλάσσω
δῶρον ȣ τὸ, donum.
25 * ἐυνοέω ῶ, pr. part. conſentio, benevolus ſum, ἔυνοος : νόος. ἀντίδικος ȣ ὁ, adverſarius. δίκη. ταχὺ, cito. ταχὺς
κριτὴς ȣ̃ ὁ, judex, κρίνω
33 ῥέω, a. 1. P. dico.
ἀρχαῖος αία ᾶιον, antiquus, a, um. ἀρχὴ
* ἐπιορκέω ῶ f. 1. pejero. ἐπίορκος : ὅρκος
41 ὅστις ἥτις ὅ, τι, quicunque, quæcunque, quodcunque. ὃς & τὶς
ἀγγαρέυω, f. 1. angario, compello. ἄγγαρος
* μίλιον ȣ τὸ, milliare.

CAP. VI.

7 Προσεύχομαι, p. part. M. oro. ἔυχομαι
* βαττολογέω ῶ, a. 1. ſ. multiloquus, nugor, ex βάττος & λόγος : λέγω
ἐθνικὸς ȣ̃ ὁ, ethnicus. ἔθνος
δοκέω ῶ, pr. puto.
πολυλογία ας ἡ, multiloquium, πολὺς & λέγω
ἀσακέω f. 1. P. exaudio. ἀκέω
19 θησαυρίζω, pr. imp. theſaurizo. θησαυρὸς
θησαυρὸς ȣ̃ ὁ, theſaurus.
γῆ ῆς ἡ, terra.
σὴς σητὸς ὁ, tinea.
βρῶσις εως ἡ, eroſio. βρώσκω
ἀφανίζω pr. aboleo, ab aſpectu removeo. ἀφανὴς : φαίνω
κλέπτης ȣ ὁ, fur. κλέπτω
διορύσσω, pr. perfodio. ὀρύσσω
κλέπτω, pr. furor.
28 ἔνδυμα τος τὸ, indumentum. ἐνδύω : δύω
* καταμανθάνω a. 2. imp. perdiſco: animadverto. μανθάνω
κρίνον ȣ τὸ, lilium.
ἀγρὸς ȣ̃ ὁ, ager.
πῶς, quomodo, ὡς
αὐξάνω, pr. augeo : augeor, creſco.
κοπιάω ῶ, pr. laboro. κόπος : κόπτω
ȣ̓δὲ, neque.
νήθω, pr. neo. νέω
30 χόρτος ȣ ὁ, gramen.
ἄυριον, cras.
κλίβανος ȣ ὁ, clibanus.
ȣ̃τως, ſic. ȣ̃τος
ἀμφιέννυμι, pr. circumveſtio, veſtio. ἕννυμι : ἕω

CAP. VII.

5 ὑποκριτὴς ȣ̃ ὁ, hypocrita. ὑποκρίνομαι : κρίνω
δοκὸς ȣ̃ ἡ, trabs.
διαβλέπω, f. 1. video, diſpicio. βλέπω
κάρφος εος τὸ, feſtuca.

11 εἰδέω ῶ, perf. M. scio.
δόμα τος τὸ, donum, δίδωμι
ἀγαθὸς ἡ ὸν, bonus, a, um.
13 εἰσέρχομαι a. 2. imp. introco. ἔρχομαι
στενὸς ἡ ὸν, angustus, a, um.
* πλατὺς εῖα ὺ, latus, a, um.
πύλης ης ἡ, porta.
* εὐρύχωρος ος ὁ ἡ, spatiosus, a. εὐρὺς & χῶρος
ὁδὸς οῦ ἡ, via.
ἀπάγω pr. part. abduco. ἄγω
ἀπώλεια ας ἡ, exitium. ἀπόλλυμι: ὄλλυμι
27 καταβαίνω a. 2. descendo. βαίνω
βροχὴ ῆς ἡ, imber. βρέχω
πνέω a. 1. flo, spiro.
ἄνεμος ος ὁ, ventus.
προσκόπτω a. 1. impingo, irruo. κόπτω
οἰκία ας ἡ, domus. οἶκος
πτῶσις εως ἡ, ruina. πίπτω

CAP. VIII.

3 ἐκτείνω, a. 1. part. extendo. τείνω
καθαρίζω, a. 1. P. purgo. καθαρὸς: καθαίρω
λέπρα ας ἡ, lepra.
4 προστάσσω, a. 1. præcipio. τάσσω
34 * συνάντησις εως ἡ, occursus. συναντάω: ἀντὶ
παρακαλέω ῶ, a. 1. rogo. καλέω
μεταβαίνω, a. 2. f. transeo: discedo. βαίνω

CAP. IX.

9 παράγω pr. part. prætereo, ἄγω
ἐκεῖθεν, illinc. ἐκεῖ
κάθημαι pr. part. sedeo. ἧμαι
τελώνιον τὸ, telonium. τελώνης, ex τέλος & ὠνέομαι
15 νυμφὼν ῶνος, thalamus. νύμφη
ὅταν cum, quando, ὅτε & ἄν
ἀπαίρω a. 1. f. P. aufero. αἴρω
νυμφίος ου ὁ sponsus. νύμφη
τότε tunc. ὅτε
νηστεύω f. 1. jejuno. νῆστις
17 νέος α ον, novus, a, um.
ἀσκὸς οῦ ὁ, uter.
ἀμφότερος α ον, uterque. ἄμφω
συντηρέω ῶ pr. P. conservo. τηρέω
20 γυνὴ αικὸς ἡ, mulier.
* αἱμορῤῥοέω ῶ pr. part. sanguinis profluvio laboro, αἱμόῤῥοος, ex αἷμα & ῥέω
δώδεκα οἱ αἳ τὰ, duodecim. δύο & δέκα
ἔτος εος τὸ annus.
προσέρχομαι a. 2. part. accedo, ἔρχομαι
ὄπισθεν, a tergo, retro. ὀπίσω
ἅπτομαι a. 1. M. tango.
κράσπεδον ου τὸ, fimbria.
26 φήμη ης ἡ, fama. φάω.

CAP. X.

10 Πήρα ας ἡ, pera.
25 πόσος η ον, quantus, a, um. ὅσος
μᾶλλον, magis, μάλα

οἰκιακὸς ἡ ὸν, domesticus, a, um. οἰκία: οἶκος
29 στρουθίον ε τὸ, passerculus. στρουθὸς
ἀσσάριον ε τὸ, assarium: minutus as.
πολέω ῶ, pr. P. vendo.
ἄνευ, sine.
35 ἔρχομαι a. 2. venio.
γὰρ, enim.
* διχάζω, a. 1. inf. dissidere facio, separo. δίχα: δὶς
νύμφη ης ἡ, sponsa.
πενθερὰ ᾶς ἡ, socrus. πενθερός

## CAP. XI.

12 ἡμέρα ας ἡ, dies.
βαπτιστὴς ᾶ ὁ, baptista. βαπτίζω: βάπτω
ἄρτι, nunc.
βασιλεία ας ἡ, regnum. βασιλεύω: βασιλεὺς
βιάζω, pr. P. vim infero. βία
* βιαστὴς ᾶ ὁ, violentus. βιάζω: βία
ἁρπάζω pr. rapio.
25 ἀποκρύπτω, a. 1. abscondo: κρύπτω
σοφὸς ἡ ὸν, sapiens.
συνετὸς ᾶ ὁ, prudens. συνίημι: ἔω
ἀποκαλύπτω, a. 1. revelo. καλύπτω
νήπιος α ὁ, parvulus, infans.
29 αἴρω, a. 1. imp. tollo.
ζυγὸς ᾶ ὁ, jugum. ζευγνύω
μανθάνω, a. 2. imp. disco.
* πρᾶος α ον, mitis.
ἐμὶς, sum.
ταπεινὸς ἡ ὸν, humilis, e.
ἀνάπαυσις εως ἡ, requies. ἀναπαύω: παύω
ψυχὴ ῆς ἡ, anima.

## CAP. XII.

7 ἔλεος ε ὁ, misericordia.
καταδικάζω a. 1. condemno. δικάζω: δίκη
ἀναίτιος α ὁ ἡ, insons. αἰτία
18 ἰδὲ, ecce. ἄδω
παῖς παιδὸς ὁ ἡ, puer: puella.
ὃς ἥ ὅ, qui, quæ, quod.
* αἱρετίζω a. 1. eligo. αἱρετὸς: αἱρέω
κρίσις εως ἡ, judicium. κρίνω
ἔθνος εος τὸ, gens.
ἀπαγγέλλω f. annuncio. ἀγγέλλω
19 οὐκ, non.
* ἐρίζω, f. 1. contendo. ἔρις
κραυγάζω, f. 1. clamo. κραυγὴ: κράζω
πλατεῖα ας ἡ, platea. πλατὺς
20 κάλαμος ε ὁ, arundo.
συντρίβω, perf. part. P. quasso. τρίβω
κατάγνυμι, f. 1. confringo. ἄγνυμι: ἄγω
λίνον ε τὸ, linum.
* τύφομαι pr. part. P. fumigo.
ἐ, non.
σβέννυμι, f. 1. extinguo.
ἐκβάλλω, a. 2. f. ejicio. βάλλω
νῖκος εος τὸ, victoria.
29 σκεῦος εος τὸ, vas.
διαρπάζω, a. 1. inf. diripio. ἁρπάζω
40 ἐν, in.
κοιλία ας ἡ, venter.
* κῆτος εος τὸ, cetus.

CAP.

CAP. XIII.

30 ἀφίημι a. 1. imp. sino. ἵημι: ἕω

* συναυξάνομαι pr. inf. P. pariter cresco. αὐξάνω

μέχρι, usque ad.

θερισμὸς ου ὁ, messor. θερίζω θέρος

ἐρῶ f. dico.

θεριστὴς οῦ ὁ, messor. θερίζω

συλλέγω a. 1. imp. colligo, ere. λέγω

πρῶτον, primum. πρῶτος

ζιζάνια τὰ, zizania.

δέω a. 1. imp. colligo, are.

εἰς, in.

* δέσμη ης ἡ, fasciculus. δέω

σῖτος ου ὁ, triticum.

συνάγω a. 2. imp. congrego. ἄγω

ἀποθήκη ης ἡ, horreum. ἀποτίθημι: τίθημι

35 * ἐρεύγομαι f. 1. M. eructo: dico.

κρύπτω perf. part. P. abscondo.

ἀπὸ, a.

καταβολὴ ῆς ἡ, constitutio. καταβάλλω: βάλλω

κόσμος ου ὁ, mundus.

39 συντέλεια ας ἡ, consummatio. τέλος

43 δίκαιος αία αιον, justus, a, um. δίκη

* ἐκλάμπω f. 1. fulgeo. λάμπω

ὡς, sicut.

ἥλιος, sol.

47 πάλιν, rursum.

ὅμοιος οία οιον, similis, e. ὁμὸς

οὐρανὸς οῦ ὁ, cœlum.

* σαγήνη ης ἡ, sagena. σάττω

48 ὅτε, quando.

* ἀναβιβάζω a. 1. part. subduco. βιβάζω: βαίνω

ἐπὶ, in *cum accus.*

αἰγιαλὸς οῦ ὁ, littus.

ἀγγεῖον ου τὸ, vas. ἄγγος

σαπρὸς ὰ ὸν, putris, e. σήπω

54 πατρὶς ίδος ἡ, patria, πατήρ.

## DIES II.

6. Γενεσίων δὲ ἀγομένων τῷ Ἡρῴδῃ, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ — 8. Ἡ δὲ, προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς· δός μοι, φησὶν, ὧδε ἐπὶ πίνακι — 13 — Ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ — 31 - Ὀλι-

CAP. 6. Natalitia *vero* 14. *Herodis cum agerentur*, saltavit filia - 8. *At illa*, prius informata *à matre sua: da mihi*, inquit, hic *in* patina- 13 - Sequuti sunt *illum* pedibus - 31 - Exigua fi-

Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστα- CAP.
σας; 11

2 ---- Παραβαίνε- 15.
σι τὴν παράδοσιν τῶν
πρεσβυτέρων ---- 13 ---
Πᾶσα * φυτεία, ἣν οὐκ
ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ μου
ὁ ἐπάνιος, ἐκριζωθή-
σεται. 14 -- Τυφλὸς τυ-
φλὸν ἐὰν ὁδηγῇ - εἰς βό-
θυνον πεσοῦνται. 15 -- Φρά-
σον ἡμῖν τὴν παραβολὴν
ταύτην. 16 -- * Ἀκμὴν καὶ
ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; 26 -
Βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. 37 -
Καὶ ἦραν - ἑπτὰ σπυρίδας
πλήρεις. 16

2 - Ὀψίας γενομένης 16.
λέγετε, * εὐδία· πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός - 26 -
Ἀνταλλαγμα τῆς ψυχῆς - 4

3. - Μετ' αὐτοῦ συλλα- 17.
λοῦντες. 20 - Οὐδὲν ἀδυ-
νατήσει ὑμῖν. 24 - Τὰ *
δίδραχμα λαμβάνοντες
- 25 - Ναὶ * προέφθασεν
αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς - 27 - Βάλε
* ἄγκιστρον, καὶ - εὑρήσεις *
στατῆρα - 9

6 - Ἵνα καταποντισθῇ 18.
ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσ-

de prædite, *quare* dubitasti?

2. - Transgrediuntur traditionem Seniorum- 13 - Omnis plantatio, *quam non* plantavit *Pater meus* cœleſtis, eradicabitur. 14 - *Cæcus cæcum ſi* per viam ducat *in* foveam *cadent*. 15 - Explica *nobis* parabolam *iſtam*. 16 - Adhuc *& vos* amentes *eſtis*? 26 - *Objicere* catellis. 37 - Et *ſuſtulerunt - ſeptem* ſportulas *plenas*.

2. - Veſpere *facto dicitis*, ſerenitas: rubet *enim* cœlum - 26 - Compenſatio *animæ*-

3. - *Cum illo* colloquentes. 20 - *Nihil* impoſſibile erit *vobis*. 24 - Didrachma *accipientes*- 25 - Etiam - prævenit *illum Jeſus* - 27 - Mitte hamum, & - invenies ſtaterem-

6 - *Ut* demergatur *in* profundo *maris*. 12 -

σης-

σης- 12.-Οὐχὶ ἀφεὶς τὰ ἐννενηκονταεννέα - 17 -- Ἐὰν τῆς ἐκκλησίας * παρακόσῃ - 22 - Οὐ -- ἕως ἑπτάκις, ἀλλ' ἕως * ἑβδομηκονλάκις ἑπλά. 24. Ἀρξαμένε αὐτε συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. 27 - Τὸ * δάνειον ἀφῆκεν αὐλῷ 31 - Οἱ σύνδελοι- * διεσάφησαν τῷ κυρίῳ - 34 Παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς * βασανισαῖς - 19 1. Μετῆρεν ἀπὸ Γαλι- 19. λάας - 4 Ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς. 8 - Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν - 12. * Εὐνοχίσθησαν - 24 - Εὐκοπώτερόν ἐςι κάμηλον διὰ * τρυπήμαλος ῥαφίδος διελθεῖν - 29 - Ἑκατονταπλασίονα λήψεται 13 1 - Ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ 20. μισθώσασθαι ἐργάτας - 13 - Ἑτᾶιρε, ὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ δηναρίε συνεφώνησας μοι; 16 -- Πολλοὶ κλητοὶ -- 31 --- Οἱ * μεῖζον ἔκραζον --- - 10

CAP. *Nonne relinquens* nonaginta novem -- 17 - *Si* ecclesiam neglexerit audire - 22 - *Non usque* septies, *sed usque* septuagies septies. 24. Cum cœpisset *ille* conferre, *oblatus est ei unus* debitor decies mille talentorum. 27 - Debitum *remisit ei.* 31 - Conservi declaraverunt domino- 34 - Tradidit *eum* tortoribus- 1. Demigravit *à Galilæa* - 4 - Masculum & fœminam *fecit eos.* 8- Ad duritiem cordis *vestri* permisit - 12 - Eunuchi facti sunt - 24 - Facilius *est* funem nauticum per foramen acus transire - 29 - Centuplum *accipiet-* 1 - Exivit *primo mane* ad conducendum operarios - 13 - Amice, *non* facio injuriam *tibi: nonne* denario convenisti *mecum?* 16 -- *Multi* vocati - 31 - *Illi* magis clamabant-

5. Πρα-

5 Πραεῖς, καὶ ἐπιβεβη- CAP. 5- Manſvetus, & ſedens *ſuper* aſinam - 7- Collocaverunt ſuper *illa*. 12 - Menſas nummulariorum evertit, & cathedras - 15. Videntes Principes Sacerdotum & Scribæ mirabilia - & *pueros - dicentes*: Hoſanna - indignati ſunt. 16 - Nunquam legiſtis, *quod ex* ore *infantium* & lactentium perfeciſti laudem? 42 - *Factus eſt in* caput anguli - & *eſt* mirabile-

κὼς ἐπὶ ὄνον - 7 - * Ἐπεκά- 21.
θισεν ἐπάνω αὐτῶν. 12 -
Τὰς τραπέζας τῶν κολλυ-
βιστῶν κατέστρεψε, καὶ
τὰς καθέδρας - 15. Ἰδόν-
τες οἱ Ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Γραμματεῖς τὰ * θαυ-
μάσια - καὶ τὸς παῖδας
λέγοντας, Ὡσαννὰ - ἠ-
γανάκτησαν. 16 - Οὐ-
δέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι ἐκ
στόματος νηπίων καὶ
θηλαζόντων κατηρτίσω
αἶνον; 42 - Ἐγενήθη εἰς
κεφαλὴν γωνίας - καὶ ἔστι
θαυμαστή - - 24

4 - - Τὸ ἄριστόν μου ἡ- 22.
τοίμασα, οἱ ταῦροί μου
καὶ τὰ * σιτιστὰ τεθυμένα,
καὶ πάντα ἕτοιμα· δεῦτε
εἰς τοὺς γάμους. 5. Οἱ δὲ
ἀμελήσαντες, ἀπῆλθον-
εἰς τὴν * ἐμπορίαν - 7 - -
Τὴν πόλιν αὐτῶν * ἐνέπρη-
σε. 9. Πορεύεσθε οὖν ἐπὶ
τὰς * διεξόδους τῶν ὁδῶν - -
15. Συμβούλιον ἔλαβον,
ὅπως αὐτὸν * παγιδεύ-
σωσιν ἐν λόγῳ. 19. Ἐπι-
δείξατέ μοι τὸ * νόμισμα
τοῦ κήνσου. 20. Τίνος ἡ

4 - Prandium *meum* paravi, tauri *mei* & altilia mactata ſunt, & *omnia* parata: venite *ad* nuptias. 5. *Illi autem* negligentes, *abierunt - ad* negotiationem - 7 - Urbem *eorum* incendit. 9. Ite ergo *ad* compita *viarum* - 15. Conſilium *ceperunt*, *ut eum* illaquearent *in ſermone* - 19. Oſtendite *mihi* numiſma cenſus. 20. *Cu-*

ἐπι-

ἐπιγραφή; 24 - * Ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα - 23

*jus* - inscriptio? 24 - Ob affinitatem ducet frater *ejus uxorem*-

## Voces Græcæ in *secundo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XIV. Matthæi.

6 γενέσια ων τὰ, natalitia, γενέσιος: γίνομαι

ὀρχέομαι ὀρχήσομαι a. 1. M. saltо.

θυγάτηρ έρος ἡ, filia.

8 προβιβάζω a. 1. part. P. prius informo. βιβάζω: βαίνω

φημί, pr. inquio. φάω

ὧδε, hic.

πίναξ ακος ὁ, patina.

13 ἀκολουθέω ω a. 1. sequor. ἀκόλουθος

πεζῇ terra: pedibus, ἡ πεζή. πέζα

31 ὀλιγόπιστος ὁ ἡ, exigua fide præditus, a. ὀλίγος & πίστις

διστάζω a. 1. dubito. δίς

CAP. XV.

2 Παραβαίνω pr. transgredior. βαίνω

παράδοσις εως ἡ, traditio. παραδίδωμι: δίδωμι

πρεσβύτερος α ὁ, senior. πρέσβυς

13 πᾶς πᾶσα πᾶν, omnis, e.

* φυτεία ας ἡ, plantatio: planta. φυτεύω: φύω

φυτεύω a. 1. planto. φύω

ἐπουράνιος α ὁ ἡ, cœlestis. ἐπουράνος ἐκριζόω ῶ f. 1. P. eradico. ῥιζόω: ῥίζα

14 Ὁδηγέω ῶ pr. s. per viam duco. ὁδηγὸς ex ὁδὸς & ἄγω

βόθυνος α ὁ, fovea. βόθρος

15 Φράζω a. 1. imp. explico. παραβολὴ ῆς ἡ, parabola. παραβάλλω: βάλλω

16 * ἀκμήν, adhuc.

ἀσύνετος α ὁ ἡ, amens. συνίημι: ἕω

26 κυνάριον α τὸ, catellus. κύων

37 σπυρὶς ίδος ἡ, sportula.

CAP. XVI.

2 Ὀψία ας ἡ, vesper. ὀψὲ

* ἐυδία ας ἡ, serenitas.

πυῤῥάζω pr. rubeo. πυῤῥὸς: πῦρ

26 ἀντάλλαγμα τος τὸ, compensatio. ἀνταλάσσω: ἀλλάσσω

CAP. XVII.

3 Συλλαλέω pr. part. colloquor. λαλέω

20 ἀδυνατέω f. 1. impossibile sum. ἀδύνατος: δύναμαι

24 * δίδραχμον α τὸ, duæ drachmæ. δὶς & δραχμὴ

25 ναὶ, etiam, sane.

* πρω-

* προφθάνω a. 1. prævenio, φθάνω
27 βάλλω a. 2. imp. mitto.
* ἄγκιστρον ε τὸ hamus.
ἑυρίσκω f. 1. invenio.
* στατὴρ ῆρος ὁ, ſtater.

CAP. XVIII.

6 Καταποντίζω a. 1. ſ. p. demergo, ποντίζω: πόντος
πέλαγος ους τὸ, pelagus.
12 ἐννενήκονταεννέα, nonaginta novem, ἐννενήκοντα & ἐννέα
17 ἐκκλησία ας ἡ, cœtus, eccleſia, ἐκκαλέω: κκλέω
* παρακούω a. 1. ſ. negligo audire, ἀκούω
22 ἑπτάκις, ſepties, ἑπτὰ
* ἑβδομηκοντάκις, ſeptuagies, ἑβδομήκοντα: ἑπτὰ
ἑπτὰ οἱ αἱ τὰ, ſeptem.
24 ἄρχομαι a. 1. part. M. incipio
συναίρω pr. inf. confero.
αἴρω
ὀφειλέτης ε ὁ, debitor, ὀφείλω
μύριοι αι α, decies mille.
τάλαντον ε τὸ, talentum.
27 * δάνειον ε τὸ, debitum, δάνος.
31 σύνδουλος ε ὁ, conſervus, δοῦλος
* διαπαφέω ῶ a. 1. declaro, ſignifico, σαφέω: σαφὴς
κύριος ε ὁ, dominus, κῦρος.
34 παραδίδωμι, a. 1. trado. δίδωμι

* βασανιστὴς ε ὁ, tortor, explorator, βασανίζω: βάσανος

CAP. XIX.

1 Μεταίρω, a. 1. ſolvo: demigro, αἴρω
4 ἄρσεν ενος τὸ, maſculum: mas, ἄρσην
θῆλυ εος τὸ, fœmineum: fœmina, θῆλυς
8 σκληροκαρδία ας ἡ, durities cordis, σκληρὸς & καρδία
ἐπιτρέπω, a. 1. permitto. τρέπω
12 * εὐνουχίζω, a. 1. P. Eunuchum facio, virilia reſeco, εὐνοῦχος ex εὐνὴ & ἔχω
24 εὔκοπος ὁ ἡ, facilis, κόπος: κόπτω
κάμηλος ε ὁ, funis nauticus: camelus
διὰ per (*cum genit.*)
* τρύπημα ος τὸ, foramen, τρυπάω: τρύπα
ῥαφὶς ἰδος ἡ acus, ῥάπτω
διέρχομαι a. 2. inf. transeo. ἔρχομαι
29 ἑκατονταπλασίων ονος ὁ ἡ, centuplus, a. 1. ἑκατόν.

CAP. XX.

1 ἐξέρχομαι a. 2. exeo, ἔρχομαι
μισθόομαι ῶμαι a. 1. inf. M. conduco. μισθὸς
ἐργάτης ε ὁ, operarius, ἐργάζομαι: ἔργον
13 ἑταῖρος ε ὁ, amicus, ſodalis.

ἀδι-

ἀδικέω ῶ, pr. facio injuriam. ἄδικος : δίκη
δηνάριον ου τὸ, denarius.
συμφωνέω ῶ a. 1. consentio, convenio. σύμφωνος : φωνὴ
16 κλητὸς ὴ ὸν, vocatus, a, um. καλέω
31* μεῖζον, magis. μείζων : μέγας
κράζω, imperf. clamo.

CAP. XXI.

5 Πραὺς εῖα πραὺ, mansuetus, a, um.
ἐπιβαίνω perf. part. conscendo, insideo. βαίνω
ὄνος ου ὁ ἡ, asinus, a.
7* ἐπικαθίζω, a. 1. colloco. ἵζω
ἐπάνω, super. ἄνω
12 τράπεζα ης ἡ, mensa.
κολλυβιστὴς οῦ ὁ, nummularius. κόλλυβος
καταστρέφω a. 1. everto. στρέφω
καθέδρα ας ἡ, sella. ἕζομαι
15 εἴδω a. 2. part. video.
ἀρχιερεὺς έος ὁ princeps sacerdotum. ἄρχω & ἱερεὺς : ἱερὸς
γράμματεὺς έος ὁ, scriba. γράμμα : γράφω
* θαυμάσιος α ον, mirabilis, e. θαυμάζω
ὡσαννὰ, Hosanna, i.e. *serva quæso.*
ἀγανακτέω ῶ a. 1. indignor.
16 οὐδέποτε, nunquam. οὐδὲ & ποτὲ
ἀναγινώσκω, a. 2. lego. γινώσκω
στόματος τὸ, os, oris.
θηλάζω pr. part. lacteo. θηλὴ
καταρτίζω, a. 1. M. perficio. ἀρτίζω : ἄρτιος
αἶνος ου ὁ, laus.
42 κεφαλὴ ῆς ἡ, caput.
γωνία ας ἡ, angulus.
θαυμαστὸς ὴ ὸν, mirabilis, e. θαυμάζω.

CAP. XXII.

4 ἄριστον ου τὸ, prandium.
ἑτοιμάζω a. 1. paro. ἕτοιμος
ταῦρος ου ὁ, taurus.
* σιτιστὸς ὴ ὸν, altilis. σιτίζω : σῖτος
θύω perf. part. P. macto.
ἕτοιμος η ον, paratus, a, um.
δεῦτε, adeste, venite. δεῦρο
γάμος ου ὁ, nuptiæ.
5 ἀμελέω ῶ, a. 1. part. negligo. ἀμελὴς : μέλει
* ἐμπορία ας ἡ, negotiatio. ἔμπορος : πείρω
7 πόλις εως ἡ, urbs.
* ἐμπρήθω, a. 1. incendo. πρήθω
9 πορεύομαι, pr. imp. M. eo, proficiscor. πείρω
οὖν, igitur.
* διέξοδος ου ἡ, compitum. ἔξοδος : ὁδὸς
15 συμβούλιον ου τὸ, consilium. σύμβουλος : βουλὴ
* παγιδεύω, a. 1. s. illaqueo. παγὶς : πηγνύω

19 ἐπιδείκνυμι a. 1. imp. ostendo. δάκνυμι
* νόμισμα τος τὸ, numisma. νομίζω: νέμω
κῆνσος ὁ, census.
20 ἐπιγραφὴ ῆς ἡ, inscriptio. ἐπιγράφω: γράφω
24 * ἐπιγαμβρεύω f. 1. gener sum: affinitatis jure duco. γαμβρεύω: γαμβρὸς
ἀδελφὸς ὁ, frater.

## DIES III.

5 - Πρὸς τὸ θεαθῆναι CAP. 5 - *Ut* spectentur-
πλατύνουσι τὰ * φυλα- 23 dilatant phylacteria *sua*,
κτήρια αὐτῶν, καὶ με- & magnificant - 6 -
γαλύνουσι - 6. Φιλοῦσί τε Amantque primos accu-
τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς bitus *in* cœnis, &
δείπνοις, καὶ τὰς πρωτο- primas cathedras - 10 -
καθεδρίας - 10 - Μηδὲ *Neque* vocemini ma-
κληθῆτε καθηγηταί - 15 - gistri - 15 - Circumitis-
Περιάγετε - τὴν ξηρὰν, tis aridam, *ad faciendum*
ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον - *unum* proselytum - 23 -
23 - Ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡ- Decimatis mentham,
δύοσμον, καὶ τὸ * ἄνηθον, & anethum, & cu-
καὶ τὸ * κύμινον - 24. Ὁ- minum - 24. Duces
δηγοὶ τυφλοὶ, οἱ * διϋλί- *cæci*, excolantes culi-
ζοντες τὸν * κώνωπα, τὴν cem, *camelum autem*
δὲ κάμηλον καταπίνοντες. deglutientes. 25 - *Pur-*
25 - Καθαρίζετε τὸ ἐξω- *gatis* exteriorem par-
θεν τῆς παροψίδος, ἐσω- tem patinæ, *intus vero*
θεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπα- plena sunt rapina &
γῆς καὶ ἀκρασίας. 27. * intemperantia. 27. Si-
Παρομοιάζετε τάφοις miles estis sepulchris
κεκονιαμένοις - ὡραίοις, dealbatis - speciosis,
ἔσωθεν γέμουσιν ὀστέων - 33 - intus *plena sunt* ossi-
Γεννήματα ἐχιδιῶν, πῶς bus - 33 - Progenies vi-

φύ-

Φύγητε -- 27 -- Ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σε, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ * νοσσία ἑαυτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας - 43

CAP. perarum, *quomodo* fugietis -- 37 -- Quoties *volui* congregare *filios tuos*, quemadmodum *congregat* gallina pullos *ſuos* ſub alas --

6 - Ὁρᾶτε μὴ θροεῖ-24. σθε - 12. Διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, * ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν. 22 - Διὰ τὺς ἐκλεκτὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι. 28. Ὅπου τὸ πτῶμα, ἐκεῖ - οἱ ἀετοί. 41. Δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ * μύλωνι - 14

6 -- Videte *ne* turbemini -- 12. *Quoniam* abundabit iniquitas, refrigeſcet charitas multorum. 22 -- *Propter* electos decurtabuntur *dies*. 28. *Ubicunque* -- cadaver, *ibi* aquilæ. 41. Duæ molentes *in* mola --

27. Ἔδει σε βαλεῖν τὸ25. ἀργύριον μου τοῖς * τραπεζίταις· καὶ ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ. 30 - Ἐκβάλλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσαι - ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 33. Καὶ ςήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτῦ, τὰ δὲ * ἐριφια ἐξ εὐωνύμων. 24

27. Oportebat te *committere* pecuniam *meam* menſariis: & ego recepiſſem utique meum *cum* uſura. 30. *Ejicite in* tenebras exteriores: *ibi erit* -- ſtridor dentium. 33. *Et* ſtatuet oves quidem à dextris ſuis, hædos autem à ſiniſtris.

7 - Ἀλάβαςρον μύρου26. ἔχουσα * βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῦ ἀνακειμένου. 13 — Εἰς μνημόσυνον αὐ-

7 -- Alabaſtrum unguenti habens pretioſi, & effudit *ſuper caput ejus* accumbentis. 13 -- *In* memo-

τῆς. 18. -- Ὑπάγετε- CAP. riam *ejus*. 18 -- Ite -- ad
πρὸς τὸν * δεῖνα - 34 - Τρὶς quendam - 34 -- *Ter* ab-
ἀπαρνήσῃ με. 37 - Ἤρ- negabis *me*. 37 -- *Ince-*
ξατο -- ἀδημονεῖν. 53 -- *pit* -- graviſſime angi.
Παραστήσει - δώδεκα λε- 53 -- *Exhibebit* -- *duode-*
γεῶνας ἀγγέλων. 59 - *cim* legiones *angelorum*.
Ἐζήτων ψευδομαρτυρί- 59 -- *Quærebant* falſum
αν — 60 - Ὕστερον προσ- teſtimonium -- 60 -- No-
ελθόντες δύο ψευδομάρ- viſſime *venientes duo*
τυρες. 62. — Τί σοι falſi teſtes. 62 -- *Quid* iſti
σε καταμαρτυροῦσιν; adverſum *te* teſtantur?
63 - * Ἐξορκίζω σε - 67 63 -- Adjuro *te* -- 67 -- *Illi*
- Οἱ δὲ ἐρράπισαν. 73. *vero* bacillis percuſſe-
Μετὰ μικρὸν - ἡ λαλιὰ runt. 73. *Poſt* puſillum
σου δῆλόν σε ποιεῖ. 74 - *loquela tua* manife-
Ἤρξατο * καταναθε- ſtum *te facit*. 74 -- *Cæ-*
ματίζειν, καὶ ὀμνύειν *pit* devovere, & jura-
καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐ- re - & ſtatim gallus *canta-*
φώνησε. 26 *vit*.

5 - Ἀνεχώρησε, καὶ * 27. 5 -- Receſſit & laqueo
ἀπήγξατο. 7 - Ἠγόρασαν - τὸν ἀγρὸν τοῦ κερα- ſe ſuſpendit. 7 -- Eme-
μέως, εἰς * ταφὴν τοῖς runt - *agrum* figuli, *in*
ξένοις. 10 - * Καθὰ συν- ſepulturam peregrino-
έταξέ μοι Κύριος. 24 - rum. 10 -- Sicut conſti-
Οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ tuit *mihi Dominus*.
μᾶλλον θόρυβος γίνε- 24 -- *Nihil* proficit, *ſed*
ται - * ἀπενίψατο τὰς *magis* tumultus *fit*-
χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου. abluit manus coram
λέγων. Ἀθῶός εἰμι -- 28. populo, *dicens*: inno-
Πλέξαντες στέφανον —— *cens ſum* -- 29. Contexentes coronam &
καὶ γονυπετήσαντες -- genu flectentes -- illu-

ἐνέ-

ἐνέπαιζον αὐτῷ - 31 - Ἐξέ-
δυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύ-
δα - 34 - Ὄξος μετὰ χο-
λῆς μεμιγμένον, γευσά-
μενος, οὐκ ἤθελε πιεῖν.
44 - Οἱ συσταυρωθέντες
αὐτῷ - 48 - Λαβὼν σπόγ-
γον - καὶ περιθεὶς καλάμῳ,
ἐπότιζεν αὐτόν. 53 - Μετὰ
τὴν. * ἔγερσιν - ἐνεφανί-
σθησαν πολλοῖς. 57 - *
Τὄνομα Ἰωσὴφ, ὃς - ἐ-
μαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ. 66
- Ἠσφαλίσαντο τὸν τά-
φον, σφραγίσαντες τὸν
λίθον, μετὰ τῆς κουστω-
δίας. 37

CAP. debant *ei* -- 31 -- Exuerunt *eum* chlamyde- 34 -- Acetum *cum* felle mixtum, cum gustasset, *non* voluit *bibere*. 44 -- Crucifixi cum *eo* -- 48 -- *Accipiens* spongiam -- & imponens *arundini*, potum dabat *ei*. 53 -- *Post* resurrectionem -- apparuerunt *multis*. 57 -- Nomine *Joseph*, *qui* - discipulus fuit *Jesu*. 66 -- Munierunt *sepulchrum*, obsignantes *lapidem*, *cum* custodia.

3 - Ἡ * ἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀ-
στραπή - 2

28. 3 -- Aspectus *ejus sicut* fulgur --

# MARCUS.

## CAPUT I.

*Vers.*

6 - Ἐνδεδυμένος - ζώ-
νην δερματίνην
περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ· καὶ
ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι
ἄγριον. 7 - Κύψας λῦσαι
τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδη-

*Vers.*

6 -- *Vestitus* --- zonâ pelliceâ *circa* lumbos *suos*: & edens locustas & mel silvestre. 7 -- Procumbens *solvere* corrigiam

μάτων αὐτῦ. 16 - Εἶδε- CAP. calceamentorum *ejus.* 16--*Vidit--jacientes* rete *in* mare--27 -*Ita ut* conquirerent--30- Decumbebat febricitans --35. Mane, multa nocteibique *orabat.* 36 -- *Et* persecuti sunt *eum*--38- *Eamus in proxima* oppidula -- 43. Comminatus *ei*-- 45 -- Divulgare *sermonem* -- manifesteundiquaque.

βάλλοντας ἀμφίβληστρον ἐν τῇ θαλάσσῃ - 27 - Ὥστε συζητεῖν - 30 - Κατέκειτο πυρέσσουσα - 35. Πρωὶ * ἔννυχον - κἀκεῖ προσηύχετο. 36-Καὶ * κατεδίωξαν αὐτόν-38 - Ἀγωμεν εἰς τὰς ἐχομένας * κωμοπόλεις - 43. Ἐμβριμησάμενος αὐτῷ-45-Διαφημίζειν τὸν λόγον φανερῶς - * πανταχόθεν. 24

## Voces Græcæ in *tertio die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XXIII.

5 θεώρημα ῶμα a. 1. inf. P. spectо.

πλατύνω pr. dilato. πλατὺς

* φυλακτήρια ων τὰ, phylacteria. φυλάσσω

μεγαλύνω pr. magnifico. μέγας

6 φιλέω pr. amo. φίλος τὲ, que,

πρωτοκλισία ας ἡ, primus accubitus. πρῶτος & κλισία: κλίνω

δεῖπνον ε τὸ, cœna,

πρωτοκαθεδρία ας ἡ, prima cathedra. πρῶτος & καθέδρα: ἕζομαι

10 καλέω ῶ a. 1. f. P. voco,

καθηγητὴς ε ὁ, magister, doctor. καθηγέομαι: ἡγέομαι

15 περιάγω pr. circumeo, ἄγω

ξηρὸς ὰ ὸν, aridus, a, um.

προσήλυτος ε ὁ ἡ, proselytus. προσέρχομαι: ἔρχομαι

23 ἀποδεκατίω ῶ, pr. decimo, do decimas. δεκατόω: δέκα

ἡδύοσμον ε τὸ, mentha. ὑδὺς & ὀσμὴ: ὄζω

* ἄνηθον ε τὸ, anethum.

* κύμινον ε τὸ, cuminum.

24 ὁδηγὸς ὁ ἡ, dux. ὁδὸς & ἄγω
* διϋλίζω pr. part. percolo, are. ὑλίζω: ὕλη
* κώνωψ ωπος ὁ ἡ, culex.
καταπίνω pr. part. deglutio. πίνω
25 ἔξωθεν, extrinsecus. ἔξω: ἐξ.
παροψὶς ίδος ἡ, patina. ὄψον γέμω, pr. plenus sum.
ἁρπαγὴ ῆς ἡ, rapina. ἁρπάζω
ἀκρασία ας ἡ, intemperantia. κεράννυμι
27 * παρομοιάζω pr. similis sum. παρόμοιος: ὁμὸς
τάφος ὁ, sepulchrum. θάπτω
κονιάω ῶ perf. part. P. dealbo. κονία: κόνις
ὡραῖος αία αῖον, speciosus, a, um. ὥρα
ἔσωθεν, intus. ἔσω
ὀστέον ἔν, ἐξ ὃ τὸ, os, ossis.
33 γέννημα τος τὸ, progenies. γεννάω
ἔχιδνα ης ἡ, vipera. ἔχις
Φεύγω a. 2. f. fugio.
37 ποσάκις, quoties. πόσος: ὅσος
ἐπισυνάγω a. 2. inf. congrego. ἄγω
τρόπος ὁ, modus. τρέπω
ὄρνις ιθος ὁ ἡ, avis: gallina.
* νοσσία τὰ, pulli. νεοσσὸς
ὑπὸ, sub.
πτέρυξ υγος ἡ, ala. πτερύν.

## CAP. XXIV.

6 ὁράω pr. imp. video.
θροέω ῶ pr. imp. P. turbo. θρόος: θρέομαι
12 πληθύνω a. 1. inf. P. multiplico, it. abundo. πλῆθος: πλέος
ἀνομία ας ἡ, transgressio legis, iniquitas. ἄνομος: νόμος
* ψύχω f. 2. P. refrigero, frigefacio.
ἀγάπη ης ἡ, dilectio, charitas.
πολὺς πολλὴ πολὺ, multus, a, um.
22 ἐκλεκτὸς ὴ ὸν, electus, a, um. ἐκλέγω: λέγω
κυλοβόω ῶ f. 1. P. decurto, abbrevio. κολοβὸς
28 πτῶμα τος τὸ, cadaver. πίπτω
ἀετὸς ὁ, aquila.
41 δύο, duo.
ἀλήθω pr. part. molo. ἀλέω
* μύλων ωνος ὁ, mola. μύλη

## CAP. XXV.

27 δεῖ imperf. oportet.
σὺ, tu.
ἀργύριον ὁ τὸ, argentum: pecunia. ἄργυρος
* τραπεζίτης ὁ ὁ, mensarius, nummularius. τράπεζα
ἐγὼ, ego.
κομίζω a. 1. M. recipio, reporto: affero. κομέω
ἄν, utique.
ὅδε ἥδε τόδε, hic, hæc, hoc.
ἐμὸς ἡ ὸν, meus, a, um. ἐγὼ
τόκος ὁ, usura. τίκτω

30 σκότος εος ὁ, tenebræ.
ἐξώτερος α ον, exterior, us. ἔξω
βρυγμὸς ῦ ὁ, ſtridor. βρύχω
ὀδὰξ όντος ὁ, dens.
33 ἵστάω ἵστημι, f. 1. ſtatuo.
μὲν, quidem.
πρόβατον ατὸ, ovis.
ἐκ, ex.
δεξιὰ ῶν τὰ, dextra, orum. δεξιὸς
αὐτὸς, ſui ipſius. αὐτὸς
δὲ, vero.
* ἐρίφιον ατὸ, hœdus. ἔριφος
ἐξ, a, ex.
εὐώνυμος ὁ ἡ, ſiniſter, a. εὖ & ὄνομα.

## CAP. XXVI.

7 ἀλαβάστρον ατὸ, alabaſtrum.
μύρον ατὸ, unguentum.
ἔχω, pr. part. habeo.
* βαρύτιμος ὁ ἡ, pretioſus, a. βαρὺς & τιμὴ: τίω
κατακχέω a. 1. effundo. χέω
ἀνάκειμαι, pr. part. M. accumbo. κεῖμαι
13 μνημόσυνον ατὸ, memoria. μιμνήσκομαι
18 ὑπάγω, pr. imp. abeo. ἄγω
πρὸς, ad (cum accuſat.)
* δῆνα ὁ ἑ, quidam, quædam.
34 ἀπαρνέομαι ἔσομαι, f. 1. M. abnego. ἀρνέομαι
37 ἀδημονέω ῶ, pr. inf. graviſſime angor, pene exanimor: expaveſco.
53 λεγεὼν ῶνος ὁ, legio.
59 ψευδομαρτυρία ας ἡ, falſum teſtimonium. ψευδομάρτυρ, ex ψεύδω & μάρτυρ
60 ὕστερον, poſtremo.
ψευδομάρτυρ ὁ ἡ, falſus, teſtis.
62 ἕτος, hic.
καταμαρτυρέω ῶ, pr. teſtor contra aliquem. μαρτυρέω: μάρτυρ
63 * ἐξορκίζω, pr. adjuro. ὅρκος
67 ῥαπίζω, a. 1. baculis percutio. ῥαπὶς
73 μικρὸν, puſillum.
δῆλος η ον, manifeſtus, a, um.
74 * καταναθεματίζω, pr. inf. devoveo diris. ἀνάθεμα
τίζω: τίθημι
ὀμνύω pr. inf. juro.
ἐυθέως, ſtatim. ἐυθὺς
ἀλέκτωρ ορος ὁ, gallus. λέγω

## CAP. XXVII.

5 ἀναχωρέω ῶ, a. 1. recedo. χωρέω
* ἀπάγχομαι, a. 1. M. laqueo me ſuſpendo. ἄγχω
7 ἀγοράζω, a. 1. in foro verſor: emo. ἀγορὰ
κεραμεὺς έως ὁ, figulus. κέραμος
* ταφὴ ῆς ἡ, ſepultura. θάπτω
ξένος ὁ ἡ, peregrinus.
10 * καθὰ, ſicut. κατὰ & ὅς
συντάσσω a. 1. conſtituo. τάσσω

24 ὠφελέω ῶ, pr. juvo, prosum.
θόρυβος ε ὁ, tumultus.
* ἀπονίπτω, a. 1. M. abluo. νίπτω
χεὶρ χειρὸς ἡ, manus.
ἀπέναντι, coram. ἔναντι, ex ἐν & ἀντὶ
ὄχλος ε ὁ, populus, turba.
ἀθῶος ε ὁ ἡ, innocens. θωὴ
29 πλέκω, a. 1. part. texo, plico.
στέφανος ε ὁ, corona. στέφω
γονυπετέω ῶ, a. 1. part. genu flecto, in genua prolabor. γονυπετὴς, ex γόνυ & πίπτω
ἐμπαίζω imperf. illudo. παίζω
31 ἐκδύω a. 1. exuo. δύω
χλαμὺς ύδος ἡ, chlamys.
34 ὄξος εος τὸ, acetum. ὀξὺς
χολὴ ῆς ἡ, fel.
μίγνυμι perf. part. P. misceo.
γέυομαι a. 1. part. M. gusto.
ἐθέλω imperf. volo.
44 συσταυρόω ῶ a. 1. part. P. una crucifigo. σταυρόω: σταυρὸς
48 σπόγγος ε ὁ, spongia.
περιτίθημι, a. 2. part. circumpono, impono. τίθημι
ποτίζω imperf. potum do, rigo. πότος: πίνω
53 * ἔγερσις εως ἡ, resurrectio. ἐγείρω
ἐμφανίζω, a. 1. P. conspicuum facio, it. compareo. ἐμφανὴς: φαίνω
57 * τέκνομα, nomine, ex τὸ & ὄνομα
μαθητεύω, a. 1. sum discipulus. it. doceo. μαθητὴς: μανθάνω
66 ἀσφαλίζω, a. 1. M. munio. ἀσφαλὴς: σφάλλω
σφραγίζω a. 1. part. obsigno. σφραγὶς
κυστωδία ας ἡ, custodia.

## CAP. XXVIII.

3 * ἰδέα ας ἡ, aspectus. εἶδω
ἀστραπὴ ῆς ἡ, fulgur. ἀστράπτω

## CAP. I. Marci.

6 ζώνη ης ἡ, zona. ζωννύω
δερμάτινος η ον, pelliceus, a, um. δέρμα: δέρας
ὀσφὺς ύος ἡ, lumbus.
ἐσθίω, pr. part. edo.
ἀκρὶς ίδος ἡ, locusta.
μέλι ιτος τὸ, mel.
ἄγριος ία ιον, sylvestris, e. ἀγρὸς
7 κύπτω a. 1. part. incurvo me, procumbo.
ἱμὰς άντος ὁ, corrigia.
ὑπόδημα τος τὸ, calceamentum. ὑποδέω: δέω
16 ἀμφίβλητρον ε τὸ, rete. ἀμφιβάλλω: βάλλω
θάλασσα ης ἡ, mare.
27 ζητέω ῶ pr. inf. conquiro. ζητέω
30 κατάκειμαι imperf. M. decumbo. κεῖμαι

πυρέσσω pr. part. febricito, febri laboro. πῦρ

35 πρωΐ, mane.

* ἔννυχον, noctu: multa nocte. ἔννυχος: νύξ

κἀκεῖ, & ibi. καὶ & ἐκεῖ

36 * καταδιώκω a. 1. persequor. διώκω

38 * κωμόπολις εως ἡ, oppidulum. κώμη & πόλις

43 ἐμβριμάομαι ῶμαι a. 1. part. M. graviter comminor, it. fremo. βριμάομαι

45 διαφημίζω pr. inf. divulgo. φημίζω: φάω

Φανερῶς, manifeste. φανερὸς: φαίνω

* παντα χόθεν, undiquaque. παντα χῆ: πᾶς.

## DIES IV.

4. Μὴ δυναέμενοι *CAP. 4. Non valentes ap-
προσεγγίσαι--*ἀπεστέγασαν τὴν στέγην, ὅπου ἦν· καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κραββατον -- 21. Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου * ἐπιῤῥάπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· χεῖρον σχίσμα γίνεται. 18.

5 -- * Συλλυπέμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν--11--Προσέπιπτεν αὐτῷ. 4

5--Ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες -- καὶ ἐξανέτειλε-22- Οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον--27- Ὁ σπόρος βλαστάνῃ, καὶ * μηκύνηται. 28. Αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ· εἶτα στάχυν- 38- Ἐπὶ τὸ * προσκεφάλαιον καθ-

2 propinquare--detexerunt tectum, ubi *erat*: & perfodientes funibus demittunt grabbatum - 21. Nemo assumentum panni impexi assuit vestimento veteri - pejor scissura *fit*.

3. 5 - - Contristatus *super* obduratione cordis *eorum*--11--Procidebat *ei*--

4. 5. *Cecidit super* petrosa & exortum est--22--*Neque factum est* occultum--27--Semen germinet, & surgat in altum- 28. Spontanea *terra* fructificat--deinde spicam -38--*Super* cervical

εύ-

εὐδων -- 39 - Σιώπα, πε-
φίμωσο. Καὶ ἐκόπασεν
ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο
γαλήνη -- 16

3. Ὃς τὴν * κατοίκη-
σιν εἶχεν ἐν τοῖς μνημεί-
οις -- 5 -- * Κατακόπτων
ἑαυτὸν λίθοις. 13 -- * Δισ-
χίλιοι ἐπνίγοντο - 23 -- Θυ-
γάτριόν μȣ * ἐσχάτως ἔ-
χει -- 31 -- Βλέπεις τὸν ὄ-
χλον συνθλίβοντά σε -- 35 -
Ἔρχονται ἀπὸ τȣ̃ ἀρχι-
συναγώγȣ -- Τί ἔτι σκύλ-
λεις - 40 - Κατεγέλων αὐτȣ̃
- 41 - * Ταλιθὰ * κȣ̃μι, ὅ
ἐστι μεθερμηνευόμενον· Τὸ
κοράσιον ἔγειραι. 20.

3. Οὐχ ȣ̃τός ἐστιν ὁ τέ-
κτων -- 9. Ὑποδεδεμένȣς
σανδάλια -- 11 -- Ἐκτινά-
ξατε τὸν χȣ̃ν τὸν ὑποκά-
τω τῶν ποδῶν ὑμῶν, εἰς
μαρτύριον -- ἀνεκτότερον
ἔσται - 27 - Ἀποστείλας ὁ βα-
σιλεὺς * σπεκȣλάτωρα,
ἐπέταξεν ἐνεχθῆναι -- 28 --
Ἀπεκεφάλισεν αὐτόν -- 31 -
Ἀναπαύεσθε ὀλίγον ——
ȣ̓δὲ φαγεῖν ἠυκαίρȣν.
39 -- * Συμπόσια ἐπὶ τῷ
χλωρῷ χόρτῳ. 40. Ἀνέ-
πεσον * πρασιαὶ πρασιαὶ

CAP. dormiens -- 39 -- Tace,
obmutesce. *Et* conqui-
evit *ventus*, & *facta est*
tranquillitas --

5. 3. *Qui* domicilium
*habebat in* monumen-
tis -- 5 -- Concîdens se
ipsum lapidibus. 13 - Bis
mille suffocati sunt -
23 - Filiola *mea* extreme
*habet* -- 31 - Vides *turbam*
comprimentem *te* -- 35 --
*Veniunt à* principe syn-
agogæ -- *quid* ultra ve-
xas -- 40 -- Deridebant
*eum* -- 41 -- Talitha kumi,
*quod est* translatum: Puel-
la surge.

6. 3. *Nonne iste est* faber -
9. Calceatos sandaliis -
11 -- Excutite pulverem,
*qui* (*est*) sub *pedibus ve-
stris*, *in* testimonium -
tolerabilius *erit* -- 27 --
Mittens rex speculato-
rem, jussit inferri -- 28 --
Decollavit *eum* - 31 - Re-
quiescite *pusillum* - *neque
edendi* opportunitatem
habebant. 39 -- Convivia
*super* viridi *gramine* -
40. Discubuerunt are-
olæ *areolæ* - 49 -. *Putave-*

49 -- Ἐ-

-49--Ἔδοξαν φάντασμα εἶναι--53. Διαπεραάσαντες--*προσωρμίσθησαν-55. *Περιδραμόντες ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην--27

CAP. *runt* phantasma *esse*--53. Trajicientes-appulerunt in portum. 55. Circumcurrentes totam circumjacentem regionem illam--

2. Ἰδόντες -- κοιναῖς χερσὶ (τοῦτ' ἔστιν ἀνίπτοις) ἐσθίοντας, ἐμέμψαντο. 3--Ἐὰν μὴ *πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας-4 -- Παρέλαβον κρατεῖν βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ *ξεστῶν καὶ *χαλκίων καὶ κλινῶν. 7. Μάτην σέβονταί με--13 -- Παρόμοια ποιεῖτε. 19--Εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται--22. Κλοπαὶ, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, βλασφημία, *ὑπερηφανία, ἀφροσύνη. 24--Τὰ *μεθόρια Τύρου--ἠδυνήθη λαθεῖν, 32. Φέρουσι κωφὸν *μογιλάλον--37 *Ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο--32

7. 2. *Videntes* communibus *manibus* (*hoc est* illotis) *edentes*, indignati sunt. 3 -- Si *non* pugno laverint *manus*--4--Susceperunt servare lotiones poculorum & sextariorum & æramentorum & lectorum. 7. Frustra colunt *me*--13-Similia-*facitis*, 19--*In* latrinam exit--22. Furta, avaritiæ, nequitiæ, dolus, lascivia, blasphemia, superbia, amentia. 24--Confinia *Tyri*--*non potuit* latere. 32. *Adducunt* surdum difficulter loquentem--37. Supra modum percellebantur--

1--*Παμπόλλου ὄχλου ὄντος--3. Ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις--7. Εἶχον ἰχθύδια--καὶ εὐλογήσας εἶπε--12. *Ἀναστενάξας λέγει· τί ἡ γενεὰ αὕτη σημεῖον

8 1-Omnino multa *turba existente*--3. *Si dimisero eos* jejunos--7. *Habebant* piscículos--& benedicens *dixit*--12. Ingemiscens dicit: *quid gene-*

μεῖον ἐπιζητεῖ; 23. Ἐπι- λαβόμενος τῆς χειρὸς ἐξήγαγεν αὐτὸν -- καὶ πτύσας, εἰς τὰ* ὄμματα -- ἐπηρώτα αὐτόν - 25 -- Ἀποκατεστάθη, καὶ ἐνέβλεψε * τηλαυγῶς ἅπαντας. 16

CAP. *ratio hæc signum* quærit? -- 23. Apprehensa *manu* -- eduxit *eum* -- & spuens, *in* oculos -- interrogabat *eum* -- 25 -- Restitutus est, & aspexit dilucide omnes.

3 -- Τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο * στίλβοντα, λευκὰ λίαν ὡς χιών, οἷα * γναφεὺς -- ἐ δύναται λευκᾶναι. 8. * Ἐξάπινα περιβλεψάμενοι -- 12 -- Ἵνα * ἐξισθενωθῇ. 15 -- Ὁ ὄχλος -- ἐξεθαμβήθη, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 18. Τρίζει -- καὶ ξηραίνεται -- 20 -- * Ἐκυλίετο ἀφρίζων. 21 -- * Παιδιόθεν. 25. * Ἐπισυντρέχει ὄχλος -- Τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον -- ἔξελθε. 19

3. *Vestimenta ejus facta sunt* coruscantia, candida *valde sicut* nix, qualia fullo -- *non potest* dealbare. 8. Statim circumspicientes- 12 -- *Ut* nihil fiat. 15 -- *Turba* expavit, & accurrentes salutabant *eum*. 18. Stridet -- & exarescit -- 20 -- Volutabatur spumans. 21- *A* pueritia. 25. Simul accurrit *turba* - *Spiritus* mute -- *exi*.

## Voces Græcæ in *quarto die* occurrentes, & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. II. Marci.

4 Μὴ, non.

δύναμαι pr. part. M. possum.

* προσεγγίζω a. 1. inf. appropinquo. ἐγγίζω : ἐγγὺς

* ἀποστεγάζω a. 1. detego. στεγάζω : στέγω

στέγη ης ἡ, tectum.

ὅπου, ubi. ὅς

ἐξορύσσω a. 1. part. perfodio. ὀρύσσω

χαλάω ῶ pr. funibus demitto : laxo.

κράββατος ου ὁ, grabatus.

21 οἰδὰς ενὸς ὁ, nemo. εἷς

ἐπίβλημα τος τὸ, assumentum. ἐπιβάλλω : βάλλω

ῥάκ-

ῥάκος εος τὸ, pannus. ῥήσσω
ἄγναφος ε ὁ ἡ, impexus, a, gnáptw
* ἐπιῤῥάπτω, pr. assuo. ῥάπτω
ἱμάτιον ε τὸ, vestimentum. ἕω
παλαιὸς ὰ ὸν, vetus. πάλαι
χείρων ονος ὁ ἡ, pejor. κακὸς
σχίσμα τος τὸ, scissura. σχίζω

## CAP. III.

5 * συλλυπέομαι ἐμαι, pr. part. P. contristor. λυπέω: λύπη
πώσωσις εως ἡ, obduratio. πῶρος
καρδία ας ἡ, cor.
11 προσπίπτω, imperf. procido, accido ad pedes. πίπτω

## CAP. IV.

5 Πετρώδης εος ὁ ἡ, petrosus, a. πέτρος
ἐξανατέλλω a. 1. exorior. τέλλω
22 ἀπόκρυφος ε ὁ ἡ, occultus, a. ἀποκρύπτω: κρύπτω
27 σπόρος ε ὁ, semen. σπείρω
βλαστάνω, pr. subj. germino.
* μηκύνω pr. s. P. in longitudinem excrescere facio. μῆκος
28 αὐτόματος η ον, spontaneus, a, um.
καρποφορέω, pr. fructum fero. καρποφόρος, ex καρπὸς & φέρω
ἔπειτα, deinde.
στάχυς υος ὁ, spica.
38 * προσκεφάλαιον ε τὸ, cervical. κεφαλὴ
καθεύδω pr. part. dormio. ἕυδω
39 σιωπάω ῶ pr. imp. taceo.
φιμόω ῶ perf. imp. P. capistrum injicio: ad silentium redigo. φιμὸς
πεπάζω a. 1. quiesco, desino. κόπος: κόπτω
γαλήνη ης ἡ, tranquillitas.

## CAP. V.

3 * κατοίκησις εως η, domicilium. κατοικέω: οἶκος
μνημεῖον ε τὸ, monumentum. μνάομαι
5 * κατακόπτω pr. part. concido. κόπτω
ἑαυτὸς, sui ipsius. αὐτὸς
λίθος ε ὁ ἡ, lapis.
13 * δισχίλιοι αι α, bis mille. δὶς & χίλιοι
πνίγω imp. P. suffoco.
23 θυγάτριον ε τὸ, filiola. θυγάτηρ
* ἐσχάτως, extreme. ἔσχατος
31 βλέπω pr. video.
συνθλίβω pr. part. comprimo. θλίβω
35 ἀρχισυνάγωγος ε ὁ, Præfectus Synagogæ. ἄρχω & συναγωγὴ: ἄγω
ἔτι, ultra.
σκύλλω pr. vexo, fatigo.
40 παταγελάω ῶ, imperf. derideo. γελάω

41 * ταλιθὰ, Talitha, i. e. *puella.*

* κᾶμι, kumi, h. e. *surge.*

μεθερμηνεύω pr. part. P. interpretor. ἑρμηνεύω: ἑρμηνεύς

κορᾴσιον κ τὸ, puella. κόρη

ἐγείρω a. 1. imper. M. expergefacio, excito.

## CAP. VI.

3 τέκτων ονος ὁ, faber. τεύχω

9 ὑποδέομαι perf. part. P. calceo me, calceor. δέω

σανδάλιον κ τὸ, fandalium.

11 ἐκτινάσσω a. 1. imp. excutio. τινάσσω

κόος ᾶς, ὰς, ᾶ ὁ, pulvis. κέω

ὑποκάτω, fub. κάτω

μαρτύριον κ τὸ, teſtimonium. μάρτυρ

ἀνεκτὸς, tolerabilis. ἀνέχω: ἔχω

27 ἀποστέλλω a. 1. part. mitto. στέλλω

βασιλεὺς έος ὁ, Rex.

* σπεκυλάτωρ ορος ὁ, ſpeculator, carnifex.

ἐπιτάσσω a. 1. jubeo. τάσσω

φέρω a. 1. inf. P. fero.

28 ἀποκεφαλίζω a. 1. decollo. κεφαλὴ

31 ἀναπάυω pr. imp. P. requieſcere facio, recreo. παύω

εὐκαιρέω ῶ imperf. opportunitatem nancifcor, vacat mihi. εὔκαιρος, ex εὖ & καιρὸς

39 * συμπόσιον κ τὸ, convivium. συμπίνω: πίνω

χλωρὸς ὰ όν, viridis, e. χλόα

40 ἀναπίπτω a. 2. diſcumbo. πίπτω

* πρασιὰ ᾶς ἡ, areola.

49 φάντασμα, ſpectrum. φαντάζω: φαίνω

53 διαπεράω ῶ a. 1. part. trajicio, περάω

* προσορμίζομαι a. 1. P. appello, ere, in portum. ὁρμίζω: ὅρμος

55 * περιτρέχω a. 2. part. circumcurro, percurro. τρέχω

ὅλος η ον, totus, a, um.

περίχωρος κ ὁ ἡ, circumjacens (ſc. *regio*). χώρα: χῶρος

ἐκεῖνος η ο, ille, a, ud.

## CAP. VII.

2 Κοινὸς ὴ όν, communis, e.

ἄνιπτος κ ὁ ἡ, illotus, a. νίπτω

μέμφομαι a. 1. M. indignor, conqueror.

3 ἐὰν, ſi.

* πυγμὴ ῆς ἡ, pugnus. πὺξ

νίπτω a. 1. ſ. M. lavo.

4 παραλαμβάνω a. 2. ſuſcipio. λαμβάνω

κρατέω ῶ pr. inf. ſervo, κρᾶτος

βαπτισμὸς ὰ ὁ, lotio. βαπτίζω: βάπτω

ποτήριον κ τὸ, poculum. πίνω

* ξέστης κ ὁ, ſextarius.

χαλ-

* χαλκίον ἔτὸ, æramentum. χαλκὸς
κλίνη ης ἡ, lectus. κλίνω
7 μάτην, frustra.
σέβομαι pr. M. colo, ere.
13 παρόμοιος οία οιον, similis, e. ὁμοὶς
19 ἀφεδρὼν ῶνος ὁ, latrina. ἕζομαι
ἐκπορεύομαι pr. M. exeo. πορεύομαι: πέρω
22 κλοπὴ ῆς ἡ, furtum. κλέπτω
πλεονεξία ας ἡ, avaritia. πλέον & ἔχω
πονηρία ας ἡ, nequitia. πονηρὸς: πένομαι
δόλος ὁ, dolus
ἀσέλγεια ας ἡ, lascivia. ἀσελγὴς
βλασφημία ας ἡ, blasphemia. βλάσφημος, ex βλαπτω & φήμη: φάω
* ὑπερηφανία ας ἡ, superbia. ὑπερήφανος: φαίνω
ἄφροσύνη ης ἡ, amentia. ἄφρων: φρὴν
24 * μεθόριον ου τὸ, confinia. μεθόριος: ὅρος
λανθάνω a. 2. inf. lateo.
32 κωφὸς ἡ ὸν, surdus, a, um.
* μογίλαλος ος ὁ ἡ, difficulter loquens. μόγις & λαλέω
37 * ὑπερπερισσῶς, supra modum. περισσὸς: περὶ
ἐκπλήσσω imperf. P. percello. πλήσσω

## CAP. VIII.

1 * πάμπολυς, omnino multus, permultus. πᾶς & πολὺς
3 νήστις εως ὁ ἡ, jejunus, a.
7 ἰχθύδιον ου τὸ, piscículus. ἰχθὺς
εὐλογέω ῶ a. 1. part. benedico. εὖ & λέγω
12 * ἀναστενάζω a. 1. part. ingemisco. στενάζω: στενὸς λέγω pr. dico.
ἐπιζητέω pr. quæro. ζητέω
23 ἐπιλαμβάνω a. 2. part. M. apprehendo. λαμβάνω
ἐξάγω a. 2. educo, ere. ἄγω
πτύω a. 1. part. spuo.
* ὄμμα τος τὸ, oculus. ὄπτομαι
ἐπερωτάω ῶ imperf. interrogo. ἐρωτάω
25 ἀποκαθίστημι, a. 1. P. restituo. ἵστημι
ἐμβλέπω a. 1. inspicio, aspicio. βλέπω
* τηλαυγῶς, dilucide. τηλαυγὴς ex τῆλε & αὐγὴ
ἅπας ἅπασα ἅπαν, omnis, e. πᾶς.

## CAP. IX.

3 * στίλβω pr. part. lucco, splendeo.
λευκὸς ἡ ὸν, albus, a, um.
χιὼν όνος ἡ, nix.
οἷος οἵα οἷον, qualis, e.
* γναφεὺς έως ὁ, fullo. γνάπτω
λευκαίνω a. 1. inf. dealbo. λευκὸς

8 * ἐξάπινα, ſtatim. ἐξαίφνης: φαίνω
περιβλέπω a. 1. part. M. circumſpicio. βλέπω
12 * ἐξουδενόω ῶ a. 1. ſ. P. nihili facio. ἐδενόω: ἔης
15 ἐκθαμβέομαι ἤσομαι a. 1. P. expaveſco. θαμβέομαι: θάμβος
προστρέχω pr. part. accurro. τρέχω
ἀσπάζομαι imperf. M. ſaluto.
18 τρίζω pr. ſtrideo.
ξηραίνω pr. P. arefacio. ξηρὸς
20 * κυλίω imperf. P. voluto.
ἀφρίζω pr. part. ſpumo. ἀφρὸς
21 * παιδιόθεν, à pueritia. παιδίον: παῖς
25 * ἐπισυντρέχω pr. ſimul accurro. τρέχω
ἄλαλος ε ὁ ἡ, mutus, a. λαλέω

## DIES V.

42. Ὃς ἂν σκανδαλί-
σῃ ἕνα τῶν μικρῶν - καλόν ἐστιν - εἰ περίκειταί λίθος * μυλικὸς περὶ τὸν τράχηλον - 43 - Ἀπόκοψον - - καλόν σοί ἐστι κυλλὸν - - εἰσελθεῖν - - 44. Ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν τελευτᾷ - 47. Καὶ μονόφθαλμον - 49. - - Πᾶσα θυσία * ἁλὶ ἁλισθήσεται. 50. - Ἐὰν τὸ ἅλας * ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε - - εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις. 19

CAP. 9.

42. *Quisquis offenderit unum* ex puſillis - bonum *eſt* - ſi circumdaretur *ſaxum* molare *circa* cervicem - 43 - Abſcinde - *bonum tibi eſt*, mancum - *ingredi* - 44. *Ubi* vermis *non* moritur - 47. - *Et* unum oculum habentem - - 49 - *Omnis* victima ſale ſalietur. 50 - - *Si* ſal inſulſum *fiat*, *in quo illud* condietis - - pacem habete *inter* vos mutuo.

1. Καὶ ἐκεῖθεν - συμπορεύονται ὄχλοι - - ὡς εἰώθει. 4. Βιβλίον ἀποστα-

10. 1. Et illinc - - conveniunt *turbæ* - *ſicut* conſueverat. 4. - *Libellum*

σὶς γράψαι - 9. Ὁ ὁ Θε- CAP. repudii ſcribere - - 9.
ὸς συνέζευξεν - - 11 - - Μοιχᾶ- *Quod Deus* conjunxit-
ται ἐπ' αὐτήν. 16. Ἐναγ- 11 - Mœchatur *adver-*
καλισάμενος αὐτὰ - - 22. *ſus eam.* 16. Accipiens
Στυγνάσας - - ἔχων κτή- in ulnas *eos* - - 22. Con-
ματα πολλά. 24. Οἱ μα- triſtatus - *habens* pos-
θηται ἐθαμβοῦντο - - πῶς ſeſſiones *multas.* 24.
* δύσκολόν ἐστι - - 35. * Diſcipuli obſtupeſce-
Προσπορεύονται αὐτῷ- bant - *quam* difficile *eſt-*
42. Ὁ Ἰησοῦς προσκα- 35. Accedunt ad *eum-*
λεσάμενος λέγει - οἱ δοκοῦν- 42. *Jeſus* vocans *dicit-*
τες ἄρχειν τῶν ἐ- *qui videntur* imperare
θνῶν, κατακυριεύουσιν, *gentibus*, dominantur,
καὶ κατεξουσιάζουσιν αὐ- & poteſtatem exer-
τῶν. 45 - Λύτρον ἀντὶ cent *in illas.* 45 - Redem-
πολλῶν· 46. - Ἐκάθητο tio pro *multis.* 46. - *Se-*
προσαιτῶν. 21 *debat* mendicans.

4. - Εὗρον τὸν πῶλον - 11. 4. - *Invenerunt* pul-
ἐπὶ τῆ * ἀμφόδῳ - 8 - - Ἄλ- lum (*aſini*) *in* bivio - 8-
λοι * στοιβάδας ἔκοπτον - Alii frondes cædebant
ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώ- *ex* arboribus, & ſterne-
νυον - - 7 bant -

1. - - Ἀμπελῶνι — πε- 12. 1. - Vineæ - *circumde-*
ριέθηκε φραγμὸν, καὶ *dit* ſepem, & fodit la-
ὤρυξεν * ὑπολήνιον, καὶ cum, & ædificavit
ᾠκοδόμησε πύργον, καὶ turrim, & elocavit *eam*
ἐξέδοτο αὐτὸν γεωρ- agricolis. 4 - Et illi - ca-
γοῖς. 4. - Κἀκεῖνον - * ἐ- put vulnerarunt - con-
κεφαλαίωσαν — * ἠτι- tumeliis affecto. 13. -
μωμένον. 13. - - Ἵνα αὐ- Ut *eum* captarent ſer-
τὸν * ἀγρεύσωσι λό- mone. 25. - Neque con-
γῳ. 25. - Οὔτε γαμοῦσιν, trahunt matrimoni-

ἔτε

ὄτε * γαμίσκονται -- 34. CAP.
-- * Νουνεχῶς ἀπεκρίθη-
Οὐ μακρὰν εἶ -- 41. - Κα-
τέναντι τοῦ γαζοφυλα-
κίου -- 42. -- Χήρα ἔβαλε
λεπτὰ δύο, ὅ ἐστι κοδράν-
της. 25

11. - Μὴ * προμεριμνᾶ- 13.
τε -- μηδὲ μελετᾶτε 12. -
Ἐπαναστήσονται τέκνα
ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώ-
σουσιν αὐτούς. 18. - Ἵνα μὴ
γένηται ἡ φυγὴ χειμῶ-
νος. 22. - Ψευδόχριστοι
δώσουσι -- τέρατα, πρὸς
τὸ ἀποπλανᾶν -- 28. -- Ὁ
κλάδος ἁπαλὸς -- ἐκ-
φύῃ τὰ φύλλα - ὅτι ἐγ-
γὺς τὸ θέρος ἐστίν. 34 - *
Ἀπόδημος -- τῷ θυρω-
ρῷ ἐνετείλατο, ἵνα γρη-
γορῇ. 35 -- Πότε -- ἔρχε-
ται, ὀψὲ, ἢ μεσονυκτίου,
ἢ * ἀλεκτοροφωνίας, ἢ
πρωΐ. 21

3 - Ἐν τῇ οἰκίᾳ -- τοῦ 14.
λεπροῦ - ἦλθε γυνὴ ἔχου-
σα ἀλάβαστρον νάρδου
πιστικῆς πολυτελοῦς -- 8 -
Προέλαβε * μυρίσαι
μου τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐν-
ταφιασμόν. 20 - Ἐμ-

um, *neque* nuptum
dantur - 34. - Cordate
respondit - *Non* longè
*es* 41. - Ex adverso ga-
zophylacii - 42. - Vidua
*misit* minuta *duo*, *quod*
*est* quadrans.

11. - *Ne* ante soliciti
estote - *neque* medita-
mini - 12. - Insurgent
*liberi adversus parentes* &
morte mulctabunt *eos*. 18. - *Ut non fiat*
fuga hyeme. 22. - Pseu-
dochristi *edent* - pro-
digia, *ad* seducendum-
28. - *Ramus* tener - ger-
minet folia - *quod* pro-
pe æstas *est*. 34 - Pere-
grè agens - janitori
*mandavit*, *ut* vigilaret.
35. - Quando *venit*, *ve-
spere*, *an* media nocte,
*an* (*in*) gallicinio, *an*
*mane*.

3 - *In domo* -- lepro-
si - *venit mulier ha-
bens alabastrum* nardi
liquidæ multi pre-
tii - 8 -- Prævenit un-
gere *meum corpus ad*
sepulturam. 20 - In-

βαπτόμενος εἰς τὸ τρυ- CAP. tingens *in* catinum.
βλίον. 36 -- Ἀββᾶ - παρένεγκε τὸ ποτήριον - 41 - Τὸ λοιπὸν -- * ἀπέχει -- 44. Ἐδεδώκει -- * σύσσημον -- ἀσφαλῶς. 58 - Καταλύσω τὸν ναὸν χειροποίητον -- 65. Ἤρξαντο ἐμπτύειν -- καὶ κολαφίζειν - ῥαπίσμασιν -- 68 -- Ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ * προαύλιον - 70 - Ἀληθῶς -- ἡ λαλιά σε * ὁμοιάζει. 27

36. Abba - aufer *poculum* - 41 - *Quod* supereſt - ſufficit - 44. Dederat - commune ſignum - caute. 58. - Diſſolvam templum manibus factum - 65. *Inceperunt* inſpuere - & colaphos infligere - ictibus bacillorum - 68 - *Exivit* foras *in* veſtibulum - 70 - Vere - loquela *tua* ſimilis eſt.

7 - Μετὰ τῶν * συστασιαστῶν δεδεμένος -- 15 -- Φραγελλώσας -- 23. Ἐδίδουν * ἐσμυρνισμένον οἶνον - 29. Οἱ παραπορευόμενοι καὶ λέγοντες * οὐά -- 39. Ἰδὼν ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι -- ἐξέπνευσεν -- 42 - Ἐπεὶ ἦν παρασκευὴ, ὅ ἐστι * προσάββατον. 43 -- Εὐσχήμων βουλευτὴς -- 46 -- * Ἐνείλησε τῇ σινδόνι καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας· καὶ προσ-

15. 7 - Cum ſeditioſis *vinctus* - 15 Cum flagellaſſet - 23. *Dederunt* - myrrhatum vinum - 29. Prætereuntes - & *dicentes*: vah - 39. *Videns* Centurio, *qui adſtabat ex* adverſo *illi*, *quod* - exſpiraſſet - 42 - Quoniam *erat* paraſceve, *quod eſt* anteſabbathum. 43 - Honeſtus ſenator - 46 - Involvit ſindoni: & depoſuit *eum in monumento*, *quod erat* exciſum è petra: & advol-

εκύλισε

εκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν -- 22

vit *lapidem ad* ostium -

18. Ὄφεις ἀροῦσι κἂν * θανάσιμόν τι πίωσιν, ἐ μὴ αὐτοὺς βλάψει· ἐπὶ ἀῤῥώστους χεῖρας ἐπιθήσουσι, καὶ καλῶς ἕξουσιν. 9

18. Serpentes *tollent*: & si lethale quid biberint, *non eos* lædet: *super* ægrotos *manus* imponent, & bene *habebunt*.

## Voces Græcæ in *quinto die* occurrentes, & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. IX. Marci.

42 Μικρὸς ὰ ὸν, pusillus, a, um.
καλὸς ὴ ὸν, bonus, a, um.
εἰ, si.
περίκειμαι pr. P. circumpono r, circumdor. κεῖμαι
* μυλικὸς ὴ ὸν, molaris, e. μύλη
τράχηλος ὰ ὁ, cervix.
43 ἀποκόπτω a. 1. imp. abscindo. κόπτω
κυλλὸς ὴ ὸν, mancus, a, um.
44 σκώληξ ηκος ὁ, vermis.
τελευτάω ῶ pr. finio: morior. τελευτὴ : τέλος
47 μονόφθαλμος ὰ ὸ ὴ, unum oculum habens. μόνος & ὀφθαλμὸς
49 θυσία ας ἡ, victima. θύω
* ἅλς ἁλὸς ὁ, sal.
ἁλίζω f. 1. P. salio, ich salze. ἅλς
50 ἅλας ατος τὸ, sal.
* ἄναλος ὰ ὸ ὴ, insulsus, a.
ἀρτύω f. 1. condio.
εἰρηνεύω pr. imp. pacem habeo. εἰρήνη
ἀλλήλων, (*genit. plur.*) invicem, mutuo, alius alium. ἄλλος.

### CAP. X.

1 Κἀκεῖθεν, & illinc. κἀκεῖ, ex κοὶ & ἐκεῖ
συμπορεύομαι pr. M. unà proficiscor: convenio. πορεύομαι : πέρω
εἴθω plusq. M. consuesco.
4 ἀποστάσιον ὰ τὸ, repudium. ἀφίστημι : ἵστημι

γράφω a. 1. inf. scribo.
9 συζευγνύω a. 1. conjungo. ζεύγνύω
11 μοιχάομαι ῶμαι pr. M. mœchor. μοιχὸς
16 ἐναγκαλίζομαι a. 1. part. M. accipio in ulnas. ἀγκαλίζομαι: ἀγκάλη
22 συγγνάζω a. 1. part. contristor. συγγὸς: συγέω
κτῆμα τος τὸ, possessio. κτάομαι
24 μαθητὴς ὁ, discipulus. μανθάνω
θαμβέομαι ἄμαι imperf. P. obstupesco. θάμβος
* δύσκολος ὁ ἡ, difficilis in sumendo cibo: difficilis. κόλον
35 * προσπορεύομαι pr. M. accedo.
42 προσκαλέομαι ἔμαι a. 1. part. M. advoco. καλέω
ἄρχω pr. inf. impero.
κατακυριεύω pr. dominor. κυριεύω: κῦρος
κατεξουσιάζω pr. potestatem exerceo. ἐξουσιάζω: ἐμὶ
45 λύτρον ὁ τὸ, redemtio. λύω
ἀντὶ, pro.
46 προσαιτέω ῶ pr. part. mendico. αἰτέω.

## CAP. XI.

4 πῶλος ὁ ὁ, pullus.
* ἀμφοδον ὁ τὸ, bivium. ὁδὸς
ἄλλος η ο, alius, a, ud.
8 * γοιβὰς άδος ἡ, frons, frontis. γέβω
πόπτω imperf. cædo.
δένδρον ὁ τὸ, arbor.
γρωννύω imperf. sterno. γορέω.

## CAP. XII.

1 ἀμπελὼν ῶνος ὁ, vinea. ἄμπελος
Φραγμὸς ὁ ὁ, sepes. Φράσσω
ὀρύσσω a. 1. fodio.
* ὑπολήνιον ὁ τὸ, lacus. ληνὸς οἰκοδομέω ῶ a. 1. ædifico. οἶκος & δέμω
πύργος ὁ ὁ, turris.
ἐκδίδωμι a. 2. M. eloco. δίδωμι
γεωργὸς ὁ ὁ, agricola. γῆ & ἔργον
4 κἀκεῖνος, & ille. καὶ & ἐκεῖνος
κεφαλαιόω ῶ a. 1. caput vulnero. κεφάλαιον: κεφαλὴ
* ἀτιμόω ῶ perf. part. P. contumeliis afficio. ἄτιμος: τίω
13 ἵνα, ut.
* ἀγρεύω a. 1. s. capio. ἄγρα λόγος ὁ ὁ, sermo. λέγω
25 ἄτε, neque.
γαμέω ῶ pr. matrimonium contrahio. γάμος
* γαμίσκομαι pr. p. nuptum dari. γάμος
34 * γνηχῶς, cordate. γνηχὴς

χὴς ex νᾶς & ἔχω

ἀποκρίνομαι a. 1. p. respondeo. κρίνω

μακρὰν, longe. μακρὸς

41 κατέναντι, ex adverso. ἔναντι, ex ἐν & ἀντὶ

γαζοφυλάκιον ε τὸ, gazophylacium. γάζα & φυλάσσω

42 χήρα ας ἡ, vidua.

λεπτὸν ε τὸ, minutum: numulus, obolus. λεπτὸς

κοδράντης ε ὁ, quadrans.

## CAP. XIII.

11 * προμεριμνάω ῶ pr. imp. ante solicitus sum. μεριμνάω: μέριμνα

μελετάω ῶ pr. imp. meditor. μελέτη: μέλει

12 ἐπανίσταμαι f. 1. M. insurgo. ἵστημι

θανατόω ῶ f. 1. morte mulcto, occido. θάνατος: θνήσκω

18 φυγὴ ῆς ἡ, fuga. φεύγω

χειμὼν ῶνος ὁ, hyems. χεῖμα

22 ψευδόχριστος ε ὁ, Christus falsus. ψεύδω & χριστὸς: χρίω

τέρας ατος τὸ, prodigium.

ἀποπλανάω ω pr. inf. seduco. πλανάω: πλάνη

28 ἁπαλὸς ὴ ὸν, tener, a, um.

ἐκφύω pr. f. germino. φύω

φύλλον ε τὸ, folium.

ἐγγὺς, prope.

θέρος εος τὸ, æstas.

34 * ἀπόδημος, peregre agens. absens a patria. δῆμος

θυρωρὸς ὁ ἡ, janitor, trix. θύρα & ὥρα

γρηγορέω ῶ pr. f. vigilo. ἐγρήγορος: ἐγείρω

35 πότε, quando. ὅτε

ὀψὲ, vesperе.

μεσονύκτιον ε τὸ, media nox. μέσος & νὺξ

* ἀλεκτοροφωνία ας ἡ, gallicinium. ἀλέκτωρ & φωνή.

## CAP. XIV.

3 λεπρὸς ὰ ὸν, leprosus, a, um. λέπρα

νάρδος ε ἡ, nardus.

πιστικὸς ὴ ὸν, liquidus, purus, a, um. πίστις

πολυτελὴς ὲος ὁ ἡ, pretiosus, sumtuosus, a. πολὺς & τέλος

8 προλαμβάνω a. 2. præoccupo, prævenio. λαμβάνω

* μυρίζω a. 1. ungo. μύρον

ἐνταφιασμὸς ὁ, sepultura. ἐνταφιάζω: θάπτω

20 ἐμβάπτω pr. part. M. intingo. βάπτω

τρυβλίον ε τὸ, catinus.

36 ἀββᾶ, abba, i. e. *pater*.

παραφέρω a. 2. imp. aufero. φέρω

41 τὸ λοιπὸν, reliquum. λείπω

* ἀπέχει pr. sufficit. ἔχω
44 δίδωμι plusq. do.
* σύσσημον ε τὸ, commune signum. σῆμα
ἀσφαλῶς caute, tuto. ἀσφάλης: σφάλλω
58 καταλύω f. 1. dissolvo. λύω
ναὸς ᾰ ὁ, templum.
χειροποίητος ε ὁ ἡ, manibus factus, a. χεὶρ & ποιέω
65 ἐμπτύω pr. inf. inspuo. πτύω
κολαφίζω pr. inf. colaphos infligo. κόλαφος: κολάπτω
ῥάπισμα τος τὸ, ictus bacilli. ῥαπίζω: ῥαπὶς
68 ἔξω, foras. ἐξ
* προαύλιον ε τὸ, vestibulum. αὐλὴ
70 ἀληθῶς, vere. ἀληθὴς
λαλιὰ ᾶς ἡ, loquela. λαλέω
ὁμοιάζω pr. similis sum. ὅμοιος: ὁμός.

## CAP. XV.

7 Μετὰ, cum. (*cum genit.*)
* συστασιαστὴς ᾶ ὁ, seditiosus. συστασιάζω: ἵστημι
15 φραγελλόω ῶ a. 1. part. flagello. φραγέλλιον
23* σμυρνίζω perf. part. P. myrrha imbuo. σμύρνα
ὄινος ε ὁ, vinum.
29 παρεπορεύοντο pr. part. M. prætereo. πάρω
* ἐὰ, vah.
39 κεντυρίων ωνος ὁ, Centurio.
ἐναντίος α ον, adversus, a, um. ἔναντι: ἀντὶ
ἐκπνέω a. 1. exspiro. πνέω
42 ἐπεὶ, quoniam. ἐὰ
παρασκευὴ ῆς ἡ, parasceve, i. e. apparatus. σκεῦος
* προσάββατον ε τὸ, antesabbathum. σάββατον
43 εὐσχήμων ονος ὁ ἡ, honestus, a. εὖ & σχῆμα: ἔχω
βουλευτὴς ᾶ ὁ, senator. βουλεύω: βουλὴ
46* ἐνειλέω a. 1. involvo. εἰλέω
σινδὼν όνος ἡ, sindon.
κατατίθημι a. 1. depono. τίθημι
λατομέω ῶ perf. part. P. excido. λᾶς & τέμνω
πέτρα ας ἡ, petra.
προσκυλίω a. 1. advolvo. κυλίω
θύρα ας ἡ, ostium.

## CAP. XXVI.

18 Ὄφις εως ὁ, serpens.
κἂν, etsi. καὶ & ἂν
* θανάσιμος ε ὁ ἡ, lethalis. θνήσκω
τὶς τινὸς, quidam, quædam.
πίνω a. 2. f. bibo.
βλάπτω f. 1. lædo.

ἄρ-

ἀῤῥωστος ε ὁ ἡ, ægrotus, infirmus, a. ῥώννυω
ἐπιτίθημι f. 1. impono.
τίθημι
καλῶς, bene. καλός.

# LUCAS.

## CAPUT I.

### DIES VI.

*Vers.*

1. * Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν * ἀνατάξασθαι * διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων πραγμάτων. 2 -- * Αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τῦ λόγυ - 8 - Ἐν τῷ * ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτῦ * ἔναντι τῦ Θεῦ. 9. Κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχε τῦ * θυμιάσαι - 14 - Ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτῦ χαρήσονται. 15 -- * Σίκερα ὲ μὴ πίῃ -- 22 -- Ἐπέγνωσαν, ὅτι ὀπτασίαν ἑώρακεν -- καὶ * διανεύων

*Vers.*

1. QVoniam *multi* aggressi sunt componere narrationem *de rebus*, quæ certissimæ fidei sunt. 2 - Testes oculati & ministri fuerunt *sermonis* - 8 - *Quum* sacerdotio fungeretur *ipse in* ordine vicis *suæ* coram Deo. 9. *Secundum consuetudinem* functionis sacerdotalis sortitus est (*munus*) suffimenti faciendi - 14 - *Super* nativitate *ejus* gaudebunt. 15 - Siceram *non bibet* - 22 - Cognoverunt, *quod* visionem *vidisset* -- & innuens

-- διέμενε κωφός. 24. -- * Περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε -- 25 -- Ἐπεῖδεν ἀφελεῖν τὸ * ὀνειδός μϐ - 29 -- * Διεταράχθη καὶ διελογίζετο, ποταπὸς εἴη ὁ ἀσπασμὸς ἕτος. 36 -- Αὐτὴ συνειληφυῖα υἱὸν ἐν * γήρᾳ -- τῇ καλουμένῃ στείρᾳ. 41 -- Ἐσκίρτησε τὸ βρέφος -- 42 * Ἀνεφώνησε φωνῇ μεγάλῃ -- 45. Μακαρία ἡ πιστεύσασα· ὅτι ἔσαι τελείωσις. 49. Ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατός — 53 - Πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε κενούς. 54. Ἀντελάβετο μνησθῆναι ἐλέους. 58. Οἱ * περίοικοι -- συνέχαιρον αὐτῇ. 62. * Ἐνένευον τῷ πατρί -- 63. Αἰτήσας * πινακίδιον -- 65. Ἐγένετο φόβος ἐπὶ τοὺς * περιοικοῦντας αὐτούς· καὶ ἐν τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ ῥήματα. 79. Τοῦ κατευθύναι τοὺς πόδας -- 80. Τὸ παιδίον -- ἐκραταιοῦτο-

CAP. permansit *mutus*. 24 - Occultabat *se ipsam* menses quinque - 25 - Inspexit auferre opprobrium *meum* - 29 - Perturbata est - & cogitabat, qualis *esset* salutatio *ista*. 36 - *Ipsa* concipiens *filium in* senectute -- *quæ vocabatur* sterilis. 41 - Exsultavit infans - 42 - Exclamavit *voce* magna - 45. *Beata quæ* credidit: *quoniam erit* perfectio - 49. Fecit *mihi* magnifica *ille* potens - 53 - Divites dimisit *inanes*. 54. Suscepit - ut memor esset *misericordiæ*. 58. Accolæ congratulabantur *ei*. 62. Innuebant patri - 63. Postulans tabellam -- 65. *Factus est* timor *super* vicinos *eorum*: & *in* montana regione Judææ divulgabantur *omnia* verba. 79 - *Ad* dirigendos *pedes* - 80. Puer - corrobo-

ἕως

ἕως ἡμέρας * ἀναδεί- ACP. rabatur - *usque ad diem*
ξεως - 65 ostensionis -

5. Ἀπογράψασθαι σὺν 2. Μαριὰμ τῇ μεμνησευμένῃ -- οὔσῃ * ἐγκύῳ. 7 — Ἐσπαργάνωσε καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῇ φάτνῃ - ἐν τῷ καταλύματι. 8. Ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ * ἀγραυλοῦντες, καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν. 14 - Ἐν ὑψίστοις -- εὐδοκία. 17 -- * Διεγνώρισαν — 24 Τοῦ δοῦναι - ζεῦγος * τρυγόνων, ἢ δύο * νεοσσοὺς περιστερῶν. 27 -- Κατὰ τὸ * εἰθισμένον τοῦ νόμου - 28 - Ἐδέξατο εἰς τὰς * ἀγκάλας -- 36 -- Προφῆτις - ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς — ἀπὸ τῆς * παρθενίας αὐτῆς. 38. - * Ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐλάλει - τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν -- 44. Νομίσαντες αὐτὸν ἐν τῇ * συνοδίᾳ εἶναι - ἀνεζήτουν αὐτὸν

5. Ut describeretur cum *Maria* desponsata - *quæ erat* prægnans. 7 - Fasciis involvit & reclinavit *eum in* præsepi - *in* diversorio. 8. Pastores *erant in* regione *eadem* excubantes, & custodientes vigilias noctis *super* gregem *suum*. 14 - *In* altissimis -- beneplacitum. 17 - Divulgarunt -- 24. *Ut darent* par turturum, *aut duos* pullos columbarum. 27 - Secundum consuetum *legis* - 28 - Accepit *in* ulnas - 36 - Prophetissa - *ex* tribu *Aser*: progressa *in diebus multis* - *à* virginitate *sua*. 38 - Vicissim confitebatur *Domino*, & loquebatur - expectantibus redemtionem -- 44. Existimantes *eum in* comitatu *esse* - inquirebant *eum inter* co-

ἐν

ἐν τοῖς συγγενέσι, καὶ ἐν- CAP. gnatos, & *inter* no-
τοῖς γνωστοῖς. 47. Ἐξί- tos. 47. Obſtupeſce-
σαντο - ἐπὶ ταῖς ἀποκρί- bant - *ſuper* reſponſis
σεσιν αὐτοῦ. 41 *ejus.*

1. Ἐν ἔτει * πεντε- 3. 1. *In anno* decimo
καιδεκάτῳ· τῆς * ἡγε- quinto imperii - pro-
μονίας - ἡγεμονεύοντος curante *Pilato* - & te-
Πιλάτου καὶ * τετραρ- trarcha exiſtente *He-*
χοῦντος Ἡρῴδε — 5. *rode* -- 5. *Omnis* vallis
Πᾶσα * φάραγξ πλη- implebitur, & *omnis*
ρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος mons *ac* collis depri-
καὶ βουνὸς ταπεινωθήσε- metur. *Et erunt*
ται. Καὶ ἔσαι τὰ σκολιὰ curva *in* (*viam*) re-
εἰς εὐθεῖαν, καὶ αἱ τρα- ctam, & aſperæ *in*
χεῖαι εἰς ὁδὸς * λείας. 6. *vias* planas. 6 - Salus
— Σωτήριον τοῦ θεοῦ. 9. *Dei.* 9. Jam ſecuri *ad* radicem *arborum*
Ἤδη ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥί- poſita eſt -- 14 -- Nemi-
ζαν τῶν δένδρων κεῖται· nem concutiatis, ne-
14 - Μηδένα * διασείσητε, que calumniemini: con-
μηδὲ συκοφαντήσητε· tenti eſtote ſtipendiis *ve-*
ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις *ſtris.* 17. Ventilabro
ὑμῶν. 17. Τῷ πτύῳ perpurgabit aream *ſuam*
διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα paleam *autem* com-
αὐτοῦ - τὸ δὲ ἄχυρον buret *igni* inextingui-
κατακαύσει πυρὶ ἀσβέ- bili-
στῳ. 30

5 -- Ἔδειξε τοὺς βα- 4. 5. -- Oſtendit *regna*
σιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν habitabilis (*terræ*) *in*
* στιγμῇ χρόνου. 9 - Πτε- puncto temporis. 9 --
ρύγιον τοῦ ἱεροῦ - 10 -- Ὅ- Pinna *templi* -- 10 --
τι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ Quod Angelis *ſuis*
ἐντελεῖται τοῦ * διαφυ- mandabit *ad* cuſto-

λάξαι

λάξαι σε. 17. Ἐπεδόθη CAP. diendum *te*. 17. Traditus est *illi* liber -- & αὐτῷ βιβλίον -- καὶ * ἀναπτύξας -- 18 — Οὗ explicans -- 18 -- *Cujus* ἕνεκεν ἔχρισέ με, εὐαγγελίζεσθαι πτωχοῖς -- ἰάσασθαι -- κηρύξαι * αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ gratia unxit *me*, evangelizare pauperibus- τυφλοῖς * ἀνάβλεψιν, sanare -- prædicare captivis remissionem, & ἀποστεῖλαι * τεθραυσμένους. -- 20. * Πτύξας cæcis restitutionem τὸ βιβλίον -- ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. 29 -- Ἤγαγον ἕως τῆς * ὀφρύος visus, *dimittere* confractos - 20. Complicans *librum* -- *erant* intenti *in eum*. 29 -- Duxerunt *usque ad* supercilium *montis* -- *ad* præcipitandum *eum*. 34. *Dicens*: eia -- *Jesu* Nasarene -- 40. Occidente *sole*-

τῆς ὄρους - εἰς τὸ * κατακρημνίσαι αὐτόν. 34. Λέγων· Ἐα - Ἰησοῦ Ναζαρηνέ - 40. Δύνοντος τοῦ ἡλίου - 31.

## Voces Græcæ in *sexto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. I. Lucæ.

1 * Ἐπειδήπερ, quoniam. ἐπειδὴ: ἐπεὶ

ἐπιχειρέω a. 1. aggredior, suscipio. χεὶρ

ἀνατάσσω a. 1. inf. M. compono. τάσσω

* διήγησις εως ἡ, narratio. διηγέομαι: ἡγέομαι

πληροφορέω perf. part. P. plenam fidem facio. πλήρης & φέρω

2 * αὐτόπτης ου ὁ, testis oculatus. αὐτὸς & ὄπτομαι

ὑπηρέτης ου ὁ, minister. ἐρέτης: ἐρέσσω

γίνομαι a. 2. part. M. fio: sum.

8 * ἱερατεύω pr. inf. sacerdotio fungor. ἱερεὺς: ἱερὸς
τάξις εως ἡ, ordo. τάσσω
ἐφημερία ας ἡ, classis, series. ἐφήμερος: ἡμέρα
* ἔναντι, coram. ἐν & ἀντὶ
θεὸς ὁ, Deus.
9 ἱερατεία ας ἡ, functio sacerdotalis. ἱερατεύω
λαγχάνω a. 2. sortior, sorte accipio.
* θυμιάω, a. 1. inf. suffitum facio.
14 γέννησις εως ἡ, generatio, nativitas. γεννάω: γίνομαι
χαίρω f. 2. P. gaudeo.
15 * σίκερα, sicera.
22 ἐπιγινώσκω a. 2. cognosco. γινώσκω
ὀπτασία ας ἡ, visio. ὀπτάνω: ὔπτομαι
* διανεύω pr. part. innuo. νεύω
διαμένω a. 2. permaneo. μένω
24 * περικρύπτω a. 2. occulto. κρύπτω
μὴν μηνὸς ὁ, mensis.
πέντε, quinque.
25 ἐπαίδω a. 2. inspicio. ἄιδω
ἀφαιρέω ῶ a. 2. inf. aufero. αἱρέω
* ὄνειδος εος τὸ, opprobrium.
29 * διαταράσσω a. 1. P. perturbo. ταράσσω
διαλογίζομαι imperf. M. cogito, ratiocinor. λογίζομαι: λέγω
ποταπὸς ἡ ὸν, qualis, e. δάπεδον
ἀσπασμὸς ὁ, salutatio. ἀσπάζομαι
36 συλλαμβάνω perf. part. concipio. λαμβάνω
* γῆρας τος τὸ, senectus.
στερα ας ἡ, sterilis fœmina. στερέω
41 σκιρτάω ῶ a. 1. exulto. σκαίρω
βρέφος εος τὸ, infans.
42 * ἀναφωνέω ῶ a. 1. exclamo. φωνέω: φωνὴ
μέγας μεγάλη μέγα, magnus, a, um.
45 πιστεύω a. 1. part. credo. πίστις
τελείωσις εως ἡ, perfectio. τελειόω: τέλος
49 ποιέω ῶ a. 1. facio.
μεγαλεῖα εἰων τὰ, magnifica, corum. μεγαλεῖος: μέγας
δύνατὸς ἡ ὸν, potens. δυναμαι
53 πλουτέω ῶ, pr. part. dives sum. πλοῦτος
ἐξαποστέλλω, a. 1. dimitto. στέλλω
54 ἀντιλαμβάνω a. 2. M. suscipio. λαμβάνω
μνάομαι & μιμνήσκομαι a. 1. inf. P. recordor.
58 * περίοικος ὁ ἡ, accola. οἶκος
συγχαίρω imperf. congratulor. χαίρω

62 * ἐννεύω imperf. innuo. νεύω
πατὴρ τρὸς ὁ, pater.
63 αἰτέω ῶ a. 1. part. peto, postulo.
* πινακίδιον ε τὸ, tabella. πίναξ
65 φόβος ε ὁ, timor. φέβομαι
* περιοικέω ῶ pr. part. accolo, circumhabito. οἰκέω: οἶκος
ὀρεανὸς ἡ ὶν, montanus, a, um. ὄρος
Ἰεδαία ας ἡ, Judæa.
διαλαλέω ῶ imperf. P. eloquor, divulgo. λαλέω
ῥῆμα τος τὸ, verbum. ῥέω
79 κατευθύνω a. 1. inf. dirigo. εὐθύνω: εὐθὺς
80 παιδίον ε τὸ, puer: παῖς
κραταιόω ῶ imperf. P. corroboro. κραταιὸς: κράτος
* ἀνάδειξις εως ἡ, ostensio. ἀναδεικνύω: δεικνύω.

## CAP. II.

5 ἀπογράφω a. 1. inf. M. describo. γράφω
σὺν, cum.
μνηστεύομαι perf. part. P. despondeor. μιμνήσκω.
* ἔγκυος ε ἡ, prægnans. κύω
7 σπαργανόω ῶ a. 1. fasciis involvo. σπάργανον
ἀνακλίνω a. 1. reclino. κλίνω
φάτνη ης ἡ, præsepe.
κατάλυμα τος τὸ, diversorium. κατα λύω: λύω
8 ποιμὴν ένος ὁ, pastor.
χώρα ας ἡ, regio.
* ἀγραυλέω ω, pr. part. excubo. ἄγραυλος, ex ἀγρὸς & αὐλὴ
φυλάσσω pr. part. custodio.
φυλακὴ ῆς ἡ, vigilia. φυλάσσω
νὺξ νυκτὸς ἡ, nox.
ποίμνη ης ἡ, grex. ποιμὴν
14 ὕψιστος ε ὁ, altissimus. ὕψος
εὐδοκία ας ἡ, beneplacitum. δοκέω
17 * διαγνωρίζω a. 1. divulgo. γνωρίζω
24 ζεῦγος εος τὸ, par, ein Paar. ζεύγνυμι
* τρυγὼν όνος ἡ, turtur. τρύζω
* νεοσσὸς ὸ ὁ, pullus. νέος
περιστερὰ ᾶς ἡ, columba.
27 κατὰ secundum, (cum Accus.)
* ἔθίζω perf. part. P. assuefacio. ἔθος
28 δέχομαι a. 1. M. accipio.
* ἀγκάλη ης ἡ, ulna. ἀγκὴ
36 προφῆτις ιδος ἡ, prophetissa. προφήτης: φάω
φυλὴ ῆς ἡ, tribus.
προβαίνω, perf. part. progredior. βαίνω
* παρθενία ας ἡ, virginitas. παρθένος
38 * ἀνθομολογέομαι ἐσμαι, im-

imperf. M. viciſſim confiteor: gratias ago. ὁμολογέω ex ὁμοῦ & λέγω

λαλέω imperf. loquor.

προσδέχομαι, pr. part. M. exſpecto. δέχομαι

λύτρωσις εως ἡ, redemtio. λυτρόω: λύω

44 νομίζω a. 1. part. exiſtimo. νέμω

* συνοδία ας ἡ, comitatus. σύν. ὁδος: ὁδός

ἀναζητέω ῶ imperf. requiro. ζητέω

συγγενὴς έος ὁ ἡ, cognatus, a. γίνομαι

γνωστὸς ὴ όν, notus, a, um. γινώσκω

47 ἐξίστημι imperf. M. obſtupefacio. ἵστημι

ἀπόκρισις εως ἡ, reſponſio. ἀποκρίνομαι: κρίνω.

## CAP. III.

1 * πεντεκαιδέκατος η ον, decimus quintus. πέντε & δέκατος: δέκα

* ἡγεμονία ας ἡ, imperium. ἡγεμὼν: ἡγέομαι

ἡγεμονεύω pr. part. ſum procurator.

* τετραρχέω ῶ pr. part. ſum tetracha. τετράρχης, ex τέσσαρες & ἄρχω

5 * φάραγξ αγγος ἡ, vallis.

πληρόω ῶ f. 1. P. impleo. πλήρης: πλέος

ὄρος εος τὸ, mons.

βουνὸς οῦ ὁ, collis.

ταπεινόω ῶ f. 1. P. humilio. ταπεινὸς

σκολιὸς ὰ ὸν, curvus, a, um.

εὐθὺς εῖα ὺ, rectus, a, um.

τραχὺς εῖα ὺ, aſper, a, um.

* λεῖος εία εῖον, planus, a, um.

6 σωτήριον κ τὸ, ſalus. σώζω: σόος

9 ἤδη, jam.

ἀξίνη ης ἡ, ſecuris.

ῥίζα ης ἡ, radix.

κεῖμαι pr. jaceo, poſitus ſum.

14 μηδεὶς ενὸς ὁ, nemo. μηδὲ & εἷς

* δικαιόω a. 1. ſ. concutio. σείω

μηδὲ, neque.

συκοφαντέω ῶ a. 1. ſ. calumnior. συκοφάντης, ex συκῆ & φαίνω

ἀρκέω pr. imp. P. ſufficio.

ὀψώνιον κ τὸ, obſonium: ſtipendium. ὀψώνης, ex ὄψον & ὠνέομαι

17 πτύον κ τὸ, ventilabrum. πτύω

διακαθαρίζω f. 1. perpurgo. καθαρίζω: καθαίρω

ἅλων ωνος ἡ, area.

ἄχυρον κ τὸ, palea.

κατακαίω f. 1. comburo. καίω

ἄσβεστος κ ὁ ἡ, inextinguibilis. σβέννυμι.

CAP.

## CAP. IV.

5 δεικνύω με a. 1. οſtendo.
οἰκεμένη ης ἡ, habitata (ſc. terra.) οἰκέω: οἶκος
* στιγμὴ ῆς ἡ, punctum. στίζω
χρόνος ου ὁ, tempus.
9 πτερύγιον ου τὸ, pinna. πτέρυξ
10 ὅτι, quod.
ἄγγελος ου ὁ, angelus, nuncius. ἀγγέλλω
ἐντέλλομαι ſ. 1. M. mando. τέλλω
* διαφυλάσσω a. 1. inf. cuſtodio. φυλάσσω
17 ἐπιδίδωμι a. 1. P. trado. δίδωμι
βιβλίον ου τὸ, liber. βίβλος
* ἀναπτύσσω a. 1. part. explico. πτύσσω
18 ἕνεκεν, gratiâ, ergo.
χρίω a. 1. ungo.
εὐαγγελίζω pr. inf. M. evangelizo, læta annuncio. εὐαγγέλιον: ἀγγέλλω
πτωχὸς ἡ ὸν, pauper. πτοέω
ἰάομαι ῶμαι a. 1. inf. M. medeor, ſano,
κηρύσσω a. 1. inf. prædico, are. κήρυξ
* αἰχμάλωτος ου ὁ ἡ, captivus, a. αἰχμὴ & ἁλίσκω
ἄφεσις εως ἡ, remiſſio. ἀφίημι: ἵημι
τυφλὸς ἡ ὸν, cæcus, a, um.
* ἀνάβλεψις εως ἡ, reſtitutio viſus. ἀναβλέπω: βλέπω
* θραύω perf. part. P. frango.
20 * πτύσσω a. 1. part. plico, complico.
ἀτενίζω pr. part. oculos intendo. ἀτενὴς: τείνω
29 ἄγω a. 2. duco.
* ὀφρὺς ύος ἡ, ſupercilium.
* κατακρημνίζω a. 1. inf. præcipito. κρημνίζω: κρημνὸς
34 ἔα, eja.
ναζαρηνὸς ου ὁ, Nazarenus.
40 δύνω pr. part. occido, ſubeo.

## DIES VII.

2 -- Οἱ ἁλιεῖς ἀπο- CAP. 2 -- Piſcatores de-
βάντες - * ἐπέπλυναν ſcendentes - abluebant
τὰ δίκτυα. 4 -- Ἐπα- retia. 4 -- Provehito *in*
νάγαγε εἰς τὸ βάθος- altum - *ad* capturam.
εἰς ἄγραν. 6 - Συνέκλει- 6. Concluſerunt piſci-
σαν ἰχθύων πλῆθος- um multitudinem -- 7.

7. Καὶ * κατένευσαν τοῖς μετόχοις - ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. 9. Θάμβος περιέχεν αὐτόν - 17 - Φαρισαῖοι καὶ Νομοδιδάσκαλοι 19 - Διὰ ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν -- ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν * κεράμων καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ -- 26. Ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, καὶ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες· Ὅτι εἴδομεν * παράδοξα σήμερον. 29

CAP. *Et* annuerunt sociis ita ut mergerentur *illa* (*naves.*) 9. Stupor occupaverat *ipsum* -- 17. Pharisæi & Legis Doctores -- 19 - *Qua* parte inferrent *eum* -- *super* tectum, *per* tegulas demiserunt *eum cum* lectulo - 26 Stupor *cepit omnes*, & glorificarunt *Deum*, & repleti sunt *timore*, *dicentes: quod vidimus* incredibilia hodie.

1. Ἐγένετο ἐν σαββάτῳ * δευτεροπρώτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ τῶν σπορίμων· καὶ ἔτιλλον· * ψώχοντες -- 3 -- * Ὁπότε ἐπείνασεν -- 12 -- * Ἦν * διανυκτερεύων -- 17 - Ἔστη ἐπὶ τόπου * πεδινοῦ -- ἀπὸ τῆς * παραλίου Τύρου -- 25. Οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι -- οἱ γελῶντες νῦν· ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε. 29. Τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην - 35. Πλὴν ἀγαπᾶτε

6. 1. *Factum est in* Sabbatho secundo primo transire *ipsum per* sata: & vellebant -- confricantes - 3 -- Quum esuriisset -- 12 -- *Erat* pernoctans - 17 - *Stetit in* loco campestri -- *à* maritima *Tyro* - 25. Væ *vobis, qui* impleti estis -- *qui* ridetis nunc: *quia* lugebitis & flebitis. 29. Percutienti *te in* maxillam, præbe *& alteram* -- 35. Verumtamen diligite inimicos

τε τὲς ἐχθρὲς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανείζετε, μηδὲν * ἀπελπίζοντες - χρηστός ἐστι ἐπὶ τὲς ἀχαρίστες καὶ πονηρές. 38 -- Μέτρον * πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον καὶ * ὑπερεκχυνόμενον δώσεσιν εἰς τὸν κόλπον - μέτρῳ ᾧ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. 45 - * Προφέρει τὸ ἀγαθόν. -- 48 - Ὃς ἔσκαψε καὶ * ἐβάθυνε, καὶ ἔθηκε θεμέλιον - * πλημμύρας γενομένης, προσέρρηξεν ὁ ποταμός - 49 -- * Ῥῆγμα τῆς οἰκίας -- 47

CAP. 7. 12 - * Ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς, υἱὸς μονογενὴς τῇ μητρὶ - 14 -- Ἥψατο τῆς * σοροῦ -- 25 - Ἐν μαλακοῖς -- ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς * βασιλείοις εἰσίν. 28. -- Ἐν γεννητοῖς γυναικῶν -- 34 - Φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. 41. Δύο χρεωφειλέται ἦσαν * δανειστῇ τινί· εἷς ὤφειλε δηνάρια πεν-

vestros, & benefacite, & mutuum date, nihil inde sperantes- benignus *est* erga ingratos & malos. 38- Mensuram pressam & agitatam & superfluentem *dabunt in* sinum -- *mensura qua* metimini -- vicissim mensurabitur *vobis*. 45 -- Profert bonum- 48 - *Qui* fodit & excavavit, & *posuit* fundamentum -- inundatione *facta*, illisum est flumen -- 49 -- Ruina *domus* -

12 -- Efferebatur defunctus, filius unigenitus matri -- 14 - *Tetigit* loculum -- 25 -- *In* mollibus *in vestitu* honorifico & luxu *agentes*, *in* palatiis regum *sunt*. 28 - *Inter* natos *mulierum* - 34 -- Edax & vini potor, publicanorum *amicus* & peccatorum. 41. *Duo* debitores *erant* creditori *cuidam*; *unus* debebat *de-*

τακόσιαι, ὁ ἕτερος πεντή- CAP. narios quingentos, al-
κοντα. 45. Φίλημά μοι ter quinquaginta. 45.
οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ- Oſculum mihi non de-
δ * διέλιπε καταφι- diſti: hæc vero -- non
λοῦσά μου τοὺς πό- ceſſavit deoſculari pedes
δας. 25 meos.

1 -- Ἐν τῷ καθεξῆς- 8. 1. -- Deinceps -- iter fa-
διώδευε -- 4. * Συνιόν- ciebat -- 4. Convenien-
τος ὄχλου, καὶ τῶν * ἐπι- te turba, & proficiſ-
πορευομένων -- 6 -- Διὰ centibus -- 6 -- Quia non
τὸ μὴ ἔχειν * ἰκμάδα. 7 -- habebat humorem. 7 --
* Συμφυεῖσαι αἱ ἄκαν- Simul enatæ ſpinæ
θαι ἀπέπνιξαν αὐτό. 14. ſuffocarunt illud. 14 --
-- Ὑπὸ πλούτου καὶ ἡδο- A divitiis & volupta-
νῶν συμπνίγονται, καὶ οὐ tibus -- ſuffocantur,
* τελεσφοροῦσι. 19 -- & non ferunt fru-
Οὐκ ἠδύναντο * συντυ- ctum. 19 -- Non pote-
χεῖν αὐτῷ -- 23. Πλεόν- rant convenire eum-
των αὐτῶν * ἀφύπνω- 23. Navigantibus illis
σε, καὶ κατέβη λαίλαψ ſopitus eſt, & deſcen-
ἀνέμου -- καὶ ἐκινδύνευ- dit procella venti -- ac
ον. 26. * Κατέπλευσαν- periclitabantur. 26. Na-
* ἀντιπέραν τῆς Γαλι- vigaverunt -- e regione
λαίας. 29. -- Συνηρπάκει Galilææ. 29. -- Unà abri-
αὐτὸν· καὶ * ἐδεσμεῖτο ἁ- puerat eum: & vincie-
λύσεσι καὶ πέδαις -- καὶ batur catenis & com-
διαῤῥήσσων τὰ δεσμὰ, pedibus -- & perrum-
ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαί- pens vincula, agitaba-
μονος -- 33 -- Ὥρμη- tur à dæmone -- 33 -- Ru-
σεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρη- it grex per præceps --
μνοῦ· 35 Εὗρον τὸν ἄνθρω- 35 - Invenerunt homi-
πον -- ἱματισμένον καὶ σω- nem veſtitum & ſanæ

φρο-

Φροῦντα - - 43. Γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος - ἥτις εἰς ἰατροὺς * προσαναλώσασι ὅλον τὸν βίον - 45. - Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι * ἀποθλίβουσί σε - 38

CAP. 10 - - Ὑπεχώρησε κατ' ἰδίαν - 12. Ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν - - ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας εὕρωσιν * ἐπισιτισμόν - 14. Ἦσαν ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι - - κατακλίνατε αὐτοὺς * κλισίας ἀνὰ πεντήκοντα. 16. - Ἀναβλέψας - - κατέκλασε - - 18. Προσευχόμενος κατὰ μόνας, συνῆσαν αὐτῷ - 29 - Τὸ εἶδος τοῦ προσώπου - καὶ ὁ ἱματισμὸς - * ἐξαστράπτων. 32 - Βεβαρημένοι ὕπνῳ * διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ - 33 - - Ἐν τῷ * διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς - 38 - Ἀνὴρ - - ἀνεβόησε, λέγων· Διδάσκαλε, δέομαί σου, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸν υἱόν μου - 39. - Ἐξαίφνης σπαράσσει αὐτὸν μετὰ * ἀφροῦ, καὶ * μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ - 42. - Ἐρρήξεν

mentis - - 43. *Mulier existens in* fluxu *sanguinis - - quæ in* medicos impenderat *totum* victum - - 45 - - Magister, *turbæ* opprimunt *te*. 10 - - Secessit *seorsum* - - 12. *Dies cœperat* declinare - *ut abeuntes in* circumjacentes vicos - - *inveniant* cibaria - - 14. *Erant* quasi viri quinquies millefacite discumbere *ipsos* discubitus per *quinquagenos*. 16 — Suspiciens - - - fregit. 18. *Orans* solus, erant cum *eo* - - 29 - - Species vultus - - & vestitus refulgens. 32 - - Gravati *somno*: evigilantes *autem viderunt* gloriam *ejus* - 33 - - *Cum* discederent *ipsi* - 38 - *Vir* - exclamavit, *dicens*: Magister, obsecro *te*, respice *in filium meum* - 39. - Subito - - discerpit *ipsum cum* spuma, & vix discedit *ab ipso* - - 42. - - Laceravit

ξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ * συνεσπάραξεν· ἐπετίμησεν ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ - 45. Οἱ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα καὶ ἦν * παρακεκαλυμμένον, ἵνα μὴ * αἴσθωνται αὐτό - - 51. Ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς * ἀναλήψεως αὐτοῦ - - 58 - - Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ κατασκηνώσεις - 62. Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ * ἄροτρον - 49

CAP. eum dæmonium, & discerpsit : incepavit Jesus *spiritum* impurum -- 45. *Ipsi* ignorabant *verbum* & *erat* occultum, *ut non* sentirent *illud* -- 51. *Quum* implerentur *dies* assumtionis *ejus* 58 - - Vulpes foveas *habent* & volucres nidos - 62 *Nemo* immittens *manum ad* aratrum.

## Voces Græcæ in *septimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. V. Lucæ.

2 ἁλιεὺς έος ὁ, piscator. ἅλς
ἀποβαίνω a. 2. part. descendo. βαίνω
* ἀποπλύνω a. 1. abluo. πλύνω
δίκτυον ου τὸ, rete.
4 ἐπανάγω a. 2. imp. proveho: redeo. ἄγω
βάθος εος τὸ, altum, profunditas.
ἄγρα ας ἡ, captura.
6 συγκλείω a. 1. concludo. κλείω
ἰχθὺς ύος ὁ, piscis.
πλῆθος εος τὸ, multitudo. πλέος
7 * κατανεύω a. 1. annuo. νεύω
μέτοχος ος ὁ, socius, consors. μετέχω: ἔχω
ὥστε, ita ut. ὡς & τὲ
βυθίζω pr. inf. p. mergo. βυθὸς
9 θάμβος εος τὸ, stupor, attonita admiratio.
περιέχω a. 2. comprehendo, occupo. ἔχω

17 φαρισαῖος αία ὁ, Pharisæus.
νομοδιδάσκαλος ε ὁ, legis doctor. νόμος & διδάσκαλος: διδάσκω
19 ποῖος οία οῖον, qualis, e. οἷος
ἀσφέρω a. 1. ſ. infero. φέρω
δῶμα τος τὸ, domus: tectum. δέμω
*κέραμος ε ὁ, terra figularis: tegula.
καθίημι a. 1. demitto. ἵημι: ξω
κλινίδιον ε τὸ, lectulus. κλίνη: κλίνω
26 ἔκστασις εως ἡ, ſtupor, exceſſus mentis. ἐξίστημι: ζησημι
δοξάζω imperf. glorifico. δόξα: δοκέω
πλήθω a. 1. p. repleo. πλέος
*παράδοξον ε τὸ, incredibile, inopinatum. δόξα: δοκέω
σήμερον, hodie. ἡμέρα

## CAP. VI.

1 σάββατον ε τὸ, Sabbathum.
*δευτερόπρωτος ε ὁ ἡ, ſecundo primus, alter primus. δεύτερος & πρῶτος
διαπορεύομαι pr. inf. M. tranſeo. πορεύομαι: πέραω
σπόριμα ων τὰ, ſata. σπείρω
τίλλω imperf. vello, vellico.
ψώχω pr. part. confrico.
3 *ὁπότε, cum, quando. ὅτε
πεινάω ῶ a. 1. eſurio. πεῖνα
12 *διανυκτερεύω pr. part. pernocto. νυκτερεύω: νὺξ
17 τόπος ε ὁ, locus.
*πεδινὸς ὴ ὸν, campeſtris, e. πέδον
*παράλ ος ε ὁ ἡ, maritimus, a. ἅλς
25 ἀλλὰ, væ.
ἐμπλήθω perf. part. p. impleo. πλήθω: πλέος
γελάω pr. part. rideo.
νῦν, nunc.
πενθέω ῶ f. 1. lugeo. πένθος
κλαίω f. 1. fleo.
29 τύπτω pr. part. verbero.
σιαγὼν όνος ἡ, maxilla.
παρέχω pr. imp. præbeo, exhibeo. ἔχω
35 πλὴν, verumtamen, ſed.
ἀγαπάω ω pr. imp. diligo.
ἐχθρὸς ὰ όν, inimicus, a, um.
ἀγαθοποιέω ῶ pr. imp. recte ago, benefacio. ἀγαθὸς & ποιέω
δανείζω pr. imp. mutuum do. δάνος
μηδὲν ὸς τὸ, nihil. μηδὲ & εἷς
*ἀπελπίζω pr. part. inde ſpero: deſpero. ἐλπίζω: ἐλπὶς
χρηστὸς ὴ ὸν, benignus, a, um, utilis, e. χράω
ἀχάριστος ε ὁ ἡ, ingratus, a. χάρις
πονηρὸς ὰ ὸν, malus, a, um.

πόνος: πένομαι

38 μέτρον ε τὸ, mensura.

*πιέζω perf. part. p. premo.

σαλεύω perf. part. p. agito, σάλος

*ὑπερεκχύνομαι pr. part. p. superfluo. χύω vel χύνω

κόλπος ε ὁ, sinus.

μετρέω ῶ pr. metior. μέτρον

ἀντιμετρέω ω f. 1. p. vicissim metior, rependo.

45 *προφέρω pr. profero. φέρω

ἀγαθὸν ε τὸ, bonum.

48 σκάπτω a. 1. fodio.

*βαθύνω a. 1. profunde excavo. βαθὺς

θεμέλιος & θεμέλιον ε, fundamentum. θέμελον

*πλημμύρα ας ἡ, inundatio. πλήθω: πλέος

προσρήγνυμι a. 1. irrumpo, illido. ῥήγνυμι: ῥήσσω

ποταμὸς ε ὁ, flumen.

49 *ῥῆγμα τος τὸ, ruina: ruptura. ῥήσσω.

## CAP. VII.

12 *ἐκκομίζω imperf. P. effero, tragehinaus. κομίζω: κομέω

θνήσκω perf. part. morior.

υἱὸς ε ὁ, filius.

μονογενὴς ές ὁ ἡ, unigenitus, a. μόνος & γίνομαι

μήτηρ έρος vel τρὸς ἡ, mater.

14 *σορὸς ε ἡ, loculus.

25 μαλακὸς ὴ ὸν, mollis. μαλάσσω

ἔνδοξος ε ὁ ἡ, magnificus, glorioſus, a. δόξα: δοκέω

τρυφὴ ῆς ἡ, luxus. θοίπτω

*βασίλειον ε τὸ, palatium Regis. βασιλεὺς

28 γεννητὸς ὴ ὸν, natus, a, um γεννάω: γίνομαι

34 φάγος ε ὁ, edax. φάγω

οἰνοπότης ε ὁ, vini potor. οἶνος & πότης: πίνω

τελώνης ε ὁ, publicanus. τέλος & ὠνέομαι

ἁμαρτωλὸς ε ὁ ἡ, peccator, trix. ἁμαρτάνω

41 χρεωφαλέτης ε ὁ, debitor. χρέως & ὀφαλέτης: ὀφείλω

*δανειστὴς ε ὁ, creditor. δανείζω: δάνος

ὀφείλω imperf. debeo.

πεντακόσιοι αι α, quingenti, æ, a. πέντε

ἕτερος α ον, alter, a, um.

πεντήκοντα οἱ αἱ τὰ, quinquaginta. πέντε

45 φίλημα τος τὸ, oſculum φιλέω: φίλος

*διαλείπω a. 2. ceſſo, intermitto. λείπω

καταφιλέω ῶ pr. part. deoſculor. φιλέω: φίλος

πὰς ποδὸς ὁ, pes.

CAP.

## CAP. VIII.

Καθεξῆς, ordine, deinceps. ἑξῆς

διοδεύω imperf. iter facio. ὁδεύω: ὁδὸς

4 * σύναιμι a. 2. part. coëo, convenio, ἅμι: ἴω

* ἐπιπορεύομαι pr. part. M. proficiscor. πορεύομαι: πέρω

6 * ἰκμὰς άδος ἡ, humor.

7 * συμφύομαι a. 2. part. P. unà enascor. φύω

ἄκανθα ης ἡ, spina.

ἀποπνίγω a. 1. suffoco, strangulo. πνίγω

14 πλοῦτος ου ὁ, divitiæ, ἡδονὴ ῆς ἡ, voluptas. ἡδὺς

συμπνίγω pr. p. suffoco. πνίγω

* τελεσφορέω ῶ pr. tributum pendo: fero fructum. ex τέλος & φορέω: φέρω

19 * συντυγχάνω a. 2. inf. contingo, convenio. τυγχάνω

23 πλέω pr. part. navigo.

* ἀφυπνόω ῶ a. 1. obdormio. ὑπνόω: ὕπνος

λαῖλαψ απος ἡ, procella.

κινδυνεύω imperf. periclitor. κίνδυνος

26 * καταπλέω a. 1. navigo. πλέω

* ἀντιπέραν, e regione. ἀντὶ & πέραν

29 συναρπάζω plusq. una abripio. ἁρπάζω

* δεσμέω ῶ imperf. P. vincio. δεσμὸς: δέω

ἅλυσις εως ἡ, catena.

πέδη ης ἡ, compes.

διαῤῥήσσω pr. part. perrumpo. ῥήσσω

δεσμὰ ῶν τὰ, vincula, orum. δέω

ἐλαύνω imperf. p. agito.

δαίμων ονος ὁ ἡ, dæmon.

33 ὁρμάω ῶ a. ruo, cum impetu feror. ὁρμὴ

ἀγέλη ης ἡ, grex.

κρημνὸς οῦ ὁ, præcipitium.

35 ἱματίζω perf. part. P. vestio. ἱμάτιον: ἕω

σωφρονέω ῶ pr. part. sum sobrius, sana mente præditus. σώφρων ex σόος & φρὴν

43 ῥύσις εως ἡ, fluxus. ῥέω

ἰατρὸς οῦ ὁ, medicus. ἰάομαι

* προσαναλίσκω a. 1. part. impendo. ἁλίσκω

βίος ου ὁ, vita: facultates.

45 ἐπισάτης ου ὁ, magister. præfectus, ἐφίστημι: ἵστημι

* ἀποθλίβω pr. opprimo. θλίβω.

## CAP. IX.

10 Ὑποχωρέω a. 1. secedo, clam me subduco. χωρέω

12 κλίνω pr. inf. inclino.

κύκλῳ (pro ἐν κύκλῳ,) in circuitu.
κώμη ης ἡ, vicus, pagus.
* ἐπισιτισμὸς ῦ ὁ, cibus, victus. ἐπισιτίζω: σῖτος
14 ὡσεὶ, quasi, tanquam. ὡς & εἰ
ἀνὴρ ἀνδρὸς ὁ, vir.
πεντακισχίλιοι, quinquies mille. πεντάκις & χίλιοι
κατακλίνω a. 1. imp. facio discumbere. κλίνω
* κλισία ας ἡ, discubitus: tentorium. κλίνω
ἀνά, per. (*cum Accus.*)
16 ἀναβλέπω a. 1. part. suspicio: visum recipio. βλέπω
κατακλάω a. 1. frango. κλάω
18 καταμόνας privatim, seorsim. μόνος
σύνειμι imperf. sum cum alio. εἰμὶ
29 εἶδος εος τὸ, species. εἴδω
πρόσωπον ε τὸ, vultus. ὄπτομαι
ἱματισμὸς ῦ ὁ, vestitus. ἱματίζω: ἕω
* ἐξαστράπτω pr. part. refulgeo. ἀστράπτω
32 βαρέω ῶ perf. part. P. gravo. βαρὺς
* διαγρηγορέω ῶ a. 1. part. evigilo. ἐγρηγορέω
δόξα ης ἡ, gloria. δοκέω
33 * διαχωρίζω pr. inf. p. disjungo. χωρίζω: χωρὶς
38 ἀναβοάω ῶ a. 1. exclamo. βοάω
διδάσκαλος ε ὁ, magister. διδάσκω
δέομαι pr. obsecro.
ἐπιβλέπω a. 1. imp. aspicio, respicio. βλέπω
39 ἐξαίφνης, subito. φαίνω
σπαράσσω pr. lacero.
* ἀφρὸς ῦ ὁ, spuma.
* μόγις, vix, ægre.
ἀποχωρέω ῶ pr. discedo. χωρέω
42 ῥήγνύω, ῥήσσω a. 1. lacero, frango.
δαιμόνιον τὸ, dæmonium. δαίμων
* συσπαράσσω a. 1. discerpo, lacero. σπαράσσω
ἐπιτιμάω ῶ a. 1. increpo. τιμάω: τίω
Ἰησῦς οῦ ὁ, Jesus.
ἀκάθαρτος ε ὁ ἡ, impurus, a. καθαίρω
45 ἀγνοέω ῶ imperf. ignoro. νόος
* παρακαλύπτω perf. part. P. occulto. καλύπτω
* αἰσθάνομαι a. 2. ſ. M. sentio.
51 συμπληρόω ῶ pr. inf. P. compleo. πληρόω: πλέος
* ἀνάλημψις εως ἡ, assumtio, sursum receptio. ἀναλαμβάνω: λαμβάνω
58 ἀλώπηξ εκος ἡ, vulpes.
φωλεὸς ε ὁ, fovea.
πετεινὸν ε τὸ, volucris, volatile.

latile. πέτομαι
κατασκήνωσις εως ἡ, nidus.
κατασκηνόω: σκήνη

62 ἐπιβάλλω a. 2. part. injicio.
βάλλω
* ὄροτρον τὸ, aratrum. ἀρόω

## DIES VIII.

3 -- Ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς * ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων. 11. Τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν --- * ἀπομασσόμεθα - 15 - Ἕως τῆ οὐρανῆ ὑψωθεῖσα, ἕως ᾅδε καταβιβασθήσῃ. 28 —— Ὀρθῶς ἀπεκρίθης - 30. Ὑπολαβὼν εἶπεν -- λῃσταῖς περιέπεσεν -- ἀφέντες * ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. 31. Κατὰ * συγκυρίαν ἱερεὺς -- ἀντιπαρῆλθεν. 33. Σαμαρείτης * ὁδεύων - ἐσπλαγχνίσθη. 34 -- * Κατέδησε τὰ * τραύματα αὐτῆ, * ἐπιχέων ἔλαιον ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν εἰς * πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτῆ 35 -- Ἔδωκε τῶ * πανδοχεῖ ὅ, τι ἂν * προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρ-

CAP. 3 - *Mitto vos ſicut agnos in* medio luporum. 11. Pulverem adhærentem *nobis* - abſtergimus -- 15 -- *Usque ad cælum* exaltata, *usque ad* infernum deprimeris. 28 -- Recte *reſpondiſti*. 30. Excipiens *dixit* -- in latrones incidit - *relinquentes* ſemimortuum exiſtentem. 31. *Secundum* caſum Sacerdos ex adverſo præteriit. 33. *Samaritanus* iter faciens -- miſericordia commotus eſt. 34. - Obligavit vulnera *ejus*, infundens oleum: imponens *autem ipſum in* proprium jumentum, *duxit in* diverſorium, & curam egit *ejus*. 35 - *Dedit* hoſpiti -- *quodcunque* præterea inſumpſeris, *ego*, *quum*

χεθαί

χεσθαί με, ἀποδώσω σοι. 39. Τῇδε ἦν ἀδελφὴ -- * παρακαθίσασα παρὰ τὰς πόδας -- 40. Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα εἶπε· Κύριε, σὲ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν· εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. 41 -- Μεριμνᾷς, καὶ * τυρβάζῃ περὶ πολλά. 45

CAP. rediero, *reddam tibi.* 39. Huic *erat soror* - assidens *ad pedes* -- 40. *Martha* distrahebatur *circa multum* ministerium: superveniens *ait*: *Domine*, *non* curæ est *tibi*, *quod* soror *mea* solam *me* reliquit ministrare - *mihi* vicissim opituletur. 41 - Solicita es, & turbaris *circa multa.*

3. Τὸν ἄρτον ἐπιούσιον δίδου -- 5 - * Χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους. 8 -- Διά γε τὴν * ἀναίδειαν αὐτοῦ - 12. Ἐὰν αἰτήσῃ * ᾠόν -- 17. Εἰδὼς αὐτῶν τὰ * διανοήματα, εἶπεν· Βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται -- 21. Ὅταν ὁ ἰσχυρὸς * καθωπλισμένος φυλάσσῃ τὴν αὐλήν· 22. Ἐπὰν - ἐπελθὼν νικήσῃ αὐτὸν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει, ἐφ' ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ * σκύλα αὐτοῦ διαδίδωσιν. 29. Τῶν ὄχλων * ἐπαθροιζομένων -- 33.

II. 3. *Panem* quotidianum *da* - 5 - Commoda *mihi* tres panes. 8. -- Tamen *propter* importunitatem *ejus* -- 12. *Si petierit* ovum- 17. *Cognoscens eorum* cogitationes, *dixit- regnum in seipsum* divisum vastatur - 21- *Quum* fortis armatus *custodit* aulam- 22. Postquam -- superveniens vicerit *eum*, totam armaturam *ejus auferet*, *in qua* confidebat, & spolia *ejus* distribuit. 29. *Turbis* congregatis -- 32. *Nemo in*

Οὐδεὶς

Οὐδεὶς - εἰς κρυπτὸν τι- CAP. abscondito *ponit*, *ne-*
θησιν, ἀδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, *que subter* modium, *sed*
ἀλλὰ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, *supra* candelabrum,
ἵνα - τὸ φέγγος βλέ- *ut* - splendorem *vide-*
πωσιν. 34. - Ὁ ὀφθαλ- *ant.* 34 - *Oculus tuus* sim-
μὸς σε ἁπλῆς, καὶ σῶ- plex, & *corpus* luci-
μα φωτεινὸν -- καὶ σκο- dum - *ac* tenebrosum.
τεινόν. 41. Τὰ * ἐνόντα 41. *Et* quæ adsunt *date*
δότε ἐλεημοσύνην -- 42 (*in*) eleemosynam - 42 -
-- Ἀποδεκατεῖτε - τὸ * *Decimatis* - rutam &--
πήγανον καὶ - λάχανον- olus - 46 - *Vobis* Legis-
49 -- Ὑμῖν τοῖς νομικοῖς peritis *væ! quia* onera-
ἀνὴ. ὅτι φορτίζετε tis *homines* oneribus
τὲς ἀνθρώπες φορτία difficilibus portatu,
δυσβάσακτα, καὶ -- ὲ & - *non* attingitis - 53 -
* προσψαύετε -- 53 -- *Cæperunt* -- graviter in-
Ἤρξαντο — δεινῶς ἐπέ- sistere, & *eum* allice-
χειν, καὶ * ἀποστοματίζειν re ad loquendum de
αὐτὸν περὶ πλειόνων. 54. multis. 54. Insidian-
Ἐνεδρεύοντες αὐτὸν, καὶ tes *ei*, & quærentes
ζητοῦντες * θηρεῦσαί τι ἐκ venari *aliquid ex ore*
τὲ στόματος αὐτὲ - 45 *ejus*.

2. Οὐδὲν * συγκεκα- 12. 2. *Nihil* cooper-
λυμμένον ἐστὶν -- 5. Ὑπο- tum est -- 5. Osten-
δείξω ὑμῖν - - Φοβήθητε dam *vobis* -- timere *il-*
τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι, *lum, qui postquam* occi-
ἐξεσίαν ἔχοντα * ἐμβα- derit, potestatem *habet*
λεῖν εἰς τὴν γέενναν -- 7. injiciendi *in gehen-*
Αἱ τρίχες -- ἠριθμην- *nam* - 7. Capilli - nume-
ται - - πολλῶν στρουθίων rati sunt - *multis passer-*
διαφέρετε. 14 - Τίς με *culis* præstatis. 14 - *Quis*
κατέστησε δικαστὴν ἢ * *me* constituit judicem

μερε-

μεριςήν; -- 16 -- * Ἐυ-CAP. Φόρησεν ἡ χώρα. 20 -- Ἄφρον -- τὴν ψυχήν σȣ ἀπαιτȣ̃σιν ἀπὸ σȣ̃. 24. Κατανοήσατε τȣ̀ς * κόρακας, ὅτι ȣ̓ σπείρȣσιν, ȣ̓δὲ θερίζȣσιν· οἷς ȣ̓κ ἔςι ταμεῖον — 29 — Μὴ * μετεωρίζεσθε. 33 - Ποιήσατε βαλάντια μὴ παλαιȣ́μενα, θησαυρὸν * ἀνέκλειπτον -- 42 -- Τίς ἄρα ἐςὶν ὁ πιςὸς οἰκονόμος καὶ φρόνιμος, ὃν καταςήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτȣ̃, τȣ̃ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ * σιτομέτριον; 45 -- Χρονίζει -- ἄρξηται τύπτειν - τὰς παιδίσκας -- καὶ μεθύσκεσθαι. 46 -- Διχοτομήσει αὐτόν -- 51 -- Δȣ̃ναι * διαμερισμόν. 54 -- * Ὄμβρος ἔρχεται -- 58 - Μήποτε * κατασύρῃ σε πρὸς τὸν -- * πράκτορα - 39

7. Εἶπε πρὸς τὸν *13. ἀμπελȣργὸν -- ἔκκοψον αὐτήν· ἱνατί τὴν γῆν καταργεῖ; 8 -- Βάλω κοπρίαν. 11 -- Ἔτη δέ-

*aut* divisorem? - 16 - Fructus uberes attulit *regio*. 20 - Stulte -- *animam tuam* repetent *à te* - 24. Considerate corvos, *quia non* seminant, *neque* metunt: *quibus non est* penuarium - 29 - Ne estote suspenso animo. 33 -- *Facite* crumenas *non* veterascentes, *thesaurum* non deficientem - 42 - *Quisnam est* fidelis dispensator & prudens, *quem constituet dominus super* famulitium *suum ad dandum in* tempore tritici mensuram? 45 - Tardat - *cœperit verberare* - ancillas & inebriari. 46 - Dissecabit *eum* - 51 - *Dare* dissidium. 54 - Imber *venit* - 58 - Ne forte pertrahat *te ad* - exactorem -

7. *Dixit ad* vinitotem - exscinde *illam*: quorsum *terram* inutilem reddit? 8 - *Mittam* stercus. 11. - *Annos decem*

κα

καὶ καὶ ὀκτὼ ἦν * συγ- CAP. & octo *erat* concur-
κύπτουσα, καὶ μὴ δυνα- vata, & *non poterat*
μένη ἀνακύψαι εἰς τὸ recurvare (*se*) *in* per-
παντελές. 21. — Ζύ- petuum. 21 - Fermen-
μην — ἐνέκρυψεν εἰς ἀ- tum - abſcondit *in* fari-
λεύρου σάτα τρία, ἕως næ ſata *tria*, *usque quo*
οὗ ἐζυμώθη ὅλον. 25 -- fermentaretur *tota*-
Ὁ οἰκοδεσπότης * ἀπο- 25 - Paterfamilias clau-
κλείσῃ τὴν θύραν — ſerit *oſtium* - *non novi*
οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ. *vos*, unde *ſitis*. 33 -
33 -- Οὐκ * ἐνδέχεται *Non* contingit Prophe-
προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω tam perire *extra Hie-*
Ἰερουσαλήμ. 34 - Ἐπισυ- *ruſalem*. 34 -- *Con-*
νάξαι τὴν ἑαυτῆς * νοσ- *gregare* - *ſuam* pulli-
σιάν -- 21 tiem --

2 -- Ἄνθρωπός τις ἦν 14. 2 -- *Homo quidam*
ὑδρωπικός -- 4 -- Οἱ ἡσύχα- *erat* hydropicus - 4 - *Illi*
σαν -- 5 - Ἀνασπάσει αὐ- tacuerunt - 5 - Extrahet
τόν -- 10 -- * Προσανάβη- *illum* - 10 - Aſcende ſu-
θι ἀνώτερον -- ἐνώπιον perius -- *coram* ſimul
τῶν συνανακειμένων σοι. diſcumbentibus *tecum*-
12. --- Μὴ φώνει τὸς 12 - - *Ne* vocato
φίλος σου - μηδὲ γεί- amicos *tuos* - *neque* vi-
τονας πλουσίους· μήπο- cinos divites: *nequan-*
τε καὶ αὐτοί σε * ἀντι- *do & ipſi te* viciſſim
καλέσωσι, καὶ γένηταί invitent, & *fiat tibi*
σοι ἀνταπόδομα. 13. retributio. 13. *Quum*
Ὅταν ποιῇς δοχήν, *facis* convivium, *vo-*
κάλει ἀναπήρους -- 28 - *ca* mancos - 28 - Com-
Ψηφίζει τὴν * δαπά- putat ſumtum, *an ha-*
νην, εἰ ἔχει τὰ πρὸς *beat*, *quæ ad* perfe-
* ἀπαρτισμόν; 30 — ctionem (*requirun-*

Οὐκ

Οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι. 19 — tur?) 30 - *Non* potuit consummare.

## Voces Græcæ in *octavo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. X. Lucæ.

3 * ἄρς ἀρνὸς ὁ ἡ, agnus, a.
μέσος η ον, medius, a, um.
λύκος ου ὁ, lupus.
Η κονιορτὸς οῦ ὁ, pulvis. κόνις & ὄρω
κολλάω ῶ a. 1. part. P. conglutino. κόλλη
* ἀπομάσσομαι pr. M. abstergo. μάσσω
15 ὑψόω a. 1. part. P. exalto. ὕψος
ᾅδης ου ὁ, orcus.
καταβιβάζω f. 1. P. deprimo, deturbo. βιβάζω: βαίνω
28 ὀρθῶς, recte. ὀρθὸς
30 ὑπολαμβάνω a. 2. part. excipio, respondeo. λαμβάνω
λῃστὴς οῦ ὁ, latro. λῃΐζω: λεία
περιπίπτω a. 2. incido. πίπτω
* ἡμιθανὴς ές ὁ ἡ, semimortuus, a. ἥμισυς & θνήσκω
συγχύνω pr. part. confequor: sum.
31 * συγκυρίας ου ἡ, casus. συγκύρω: κύρω
ἱερεὺς έος ὁ, sacerdos. ἱερὸς
ἀντιπαρέρχομαι a. 2. ex adverso prætereo. ἔρχομαι
33 * ὁδεύω pr. part. iter facio. ὁδὸς
σπλαγχνίζομαι a. 1. P. misericordia commoveor. σπλάγχνον
34 * καταδέω a. 1. obligo. δέω
* τραῦμα τος τὸ, vulnus. τιτρώσκω
* ἐπιχέω pr. part. infundo. χέω
ἔλαιον ου τὸ, oleum.
ἐπιβιβάζω a. 1. part. facio ascendere, impono. βιβάζω: βαίνω
ἴδιος α ον, proprius, a, um.
κτῆνος εος τὸ, jumentum.
* πανδοχεῖον ου τὸ, diversorium. πανδοχεὺς, ex πᾶς & δέχομαι
ἐπιμελέομαι έομαι a. 1. P. cu-

curam gero. μέλω

35 * παυδοχεὺς έος ὁ, hospes publicus.

* προσδαπανάω ῶ a. 1. ſ. præterea inſumo. δαπανάω

ἐπανέρχομαι pr. inf. M. redeo. ἔρχομαι

39 ὅδε ἥδε τόδε, hic, hæc, hoc.

* παρακαθίζω a. 1. part. aſſideo. ἵζω: ἕζω

40 * περισπάω ω imperf. p. diſtraho. σπάω

διακονία ας ἡ, miniſterium. κονέω

ἐφίστημι a. 2. part. ſupervenio, inſto. ἵστημι

μέλει pr. curæ eſt.

ἀδελφὴ ῆς ἡ, ſoror. ἀδελφὸς

μόνος η ον, ſolus, a, um.

καταλείπω a. 2. relinquo. λείπω

διακονέω ῶ pr. inf. miniſtro. κονέω

συναντιλαμβάνομαι a. 2. ſ. M. viciſſim opitulor, opem fero. λαμβάνω

41 μεριμνάω ῶ pr. ſolicitus ſum, curo. μέριμνα

* τυρβάζομαι pr. turbor, ſatago. τύρβη: σύρβη.

## CAP. XI.

3 ἐπιούσιος α ὁ ἡ, quotidianus, a: de die in diem ſufficiens. ἐπιὼν: ἔαμι

5 * χράω ῶ a. 1. imp. commodo.

τρεῖς οἱ αἱ, τρία τὰ, tres, tria.

ἄρτος ε ὁ, panis.

8 γε, ſane: quidem.

* ἀναίδεια ας ἡ, impudentia. ἀναιδὴς: αἰδὼς

12 * ᾠὸν ε τὸ, ovum.

17 * διανόημα τος τὸ, cogitatio. διανοέω: νόος

διαμερίζω a. 1. part. P. divido. μερίζω: μέρω

ἐρημόω ῶ pr. p. vaſto. ἔρημος

21 ἰσχυρὸς ὰ ὸν, fortis, e. ἰσχὺς

* καθοπλίζω perf. part. P. armo. ὁπλίζω: ὅπλον

αὐλὴ ῆς ἡ, aula.

22 ἐπὰν, poſtquam.

ἐπέρχομαι a. 2. part. ſupervenio, advenio. ἔρχομαι

νικάω ω a. 1. ſ. vinco.

πανοπλία ας ἡ, tota armatura. πᾶς & ὅπλον

πείθω plusq. M. perſuadeo.

* σκῦλον ε τὸ, ſpolium.

διαδίδωμι pr. diſtribuo: trado. δίδωμι

29 * ἐπαθροίζω pr. part. P. congrego. ἀθροίζω: ἀθρόος

33 κρυπτὸς ὴ ὸν, abſconditus, a, um. κρύπτω

μόδιος ε ὁ, modius.

λυχνία ας ἡ, candelabrum. λύχνος

φέγγος εος τὸ, ſplendor, lux.

34 ἁπλόος ῆ ους ὁ, ſimplex.

φωτεινὸς ἡ ὸν, lucidus, a, um. φῶς: φάος
σκοτεινὸς ἡ ὸν, tenebrosus, a, um. σκότος
41 * ἔνειμι pr. part. adsum, insum. ἐμὶ
ἐλεημοσύνη ης ἡ, misericordia: eleemosyna. ἐλεήμων: ἔλεος
42 * πήγανον ε τὸ, ruta.
λάχανον ε τὸ, olus.
46 νομικὸς ἧ ὁ, legis peritus. νόμος
φορτίζω pr. onero, impono. φόρτος: φέρω
φορτίον ε τὸ, onus.
δυσβάστακτος ε ὁ ἡ, difficilis portatu. βαστάζω
* προσψαύω pr. attingo. ψαύω: ψάω
53 δεινῶς, graviter. δεινὸς
ἐνέχω pr. inf. insisto, immineo. ἔχω
* ἀποστοματίζω pr. inf. allicio ad loquendum. στόμα
περὶ, de (cum Genit.)
πλείων ονος ὁ ἡ, plus. πολὺς
54 ἐνεδρεύω pr. part. insidior. ἐνέδρα: ἕζω
ζητέω ῶ pr. part. quæro.
* θηρεύω a. 1. inf. venor, insidiose observo. θήρ.

## CAP. XII.

2 * συγκαλύπτω perf. part. P. cooperio. καλύπτω
5 ὑποδείκνυμι f. 1. ostendo. δείκνυμι
φοβέω ῶ a. 1. imp. p. terreo. φόβος: φέβομαι
ἀποκτείνω a. 1. inf. occido. κτείνω
ἐξουσία ως ἡ, potestas. ἔξεστι: εἰμὶ
* ἐμβάλλω a. 2. inf. injicio. βάλλω
7 θρὶξ τριχὸς ἡ, capillus.
ἀριθμέω ῶ perf. P. numero. ἀριθμὸς
διαφέρω pr. præsto: differo. φέρω
14 καθίστημι a. 1. constituo. ἵστημι
δικαστὴς ἧ ὁ, judex. δικάζω: δίκη
* μεριστὴς ἧ ὁ, divisor. μερίζω: μέρος
16 * εὐφορέω ῶ a. 1. fertilis sum. εὔφορος: φέρω
20 ἄφρων ονος ὁ ἡ, stultus, a. φρὴν
ἀπαιτέω ῶ pr. repeto. αἰτέω
24 κατανοέω ῶ a. 1. imp. animadverto. νοέω: νόος
* κόραξ ακος ὁ, corvus.
σπείρω pr. semino.
θερίζω pr. meto. θέρος
ταμεῖον είου τὸ, penuarium, conclave. ταμίας
29 * μετεωρίζω pr. imp. p. in sublime tollo. μετέωρος
33 βαλάντιον ε τὸ, crumena. βάλλω

πω-

παλαιόω ῶ pr. part. p. antiquo, aboleo. παλαιὸς: πάλαι

* ἀνέκλειπτος ε ὁ ἡ, indefinens, perpetuus, a. ἐκλείπω: λείπω

42 πιστὸς ἡ ὸν, fidelis, e. πίστις

οἰκονόμος ε ὁ, œconomus. οἶκος & νέμω

φρόνιμος ε ὁ ἡ, prudens. φρονέω: φρὴν

θεραπεία ας ἡ, ſanatio: famulitium. θεραπεύω: θεράπων

καιρὸς ε ὁ, tempus, occaſio.

* σιτομέτριον ε τὸ, frumenti menſura, demenſum. σῖτος & μέτρον

45 χρονίζω pr. tardo. χρόνος

παιδίσκη ης ἡ, ancilla. παῖς

μεθύσκω pr. inf. p. inebrio. μέθω

46 διχοτομέω ῶ f. 1. diſſeco. δίχα & τέμνω

51 * διαμερισμὸς ε ὁ, diſſidium. διαμερίζω: μέρος

54 * ὄμβρος ε ὁ, imber.

58 μήποτε ne forte, ne quando.

* κατασύρω pr. f. pertraho. σύρω

* πράκτωρ ορος ὁ, exactor, quæſtor: ultor. πράσσω.

## CAP. XIII.

7 * ἀμπελεργὸς ε ὁ, vinitor. ἄμπελος & ἔργον

ἐκκόπτω a. 1. imp. exſcindo. κόπτω

ἱνατί, quorſum, cur?

καταργέω ῶ pr. inutilem reddo. ἀργός: ἔργον

8 κοπρία ας ἡ, ſtercus. κόπρος

11 ὀκτὼ οἱ αἱ τὰ, octo.

* συγκύπτω pr. part. incurvo: incurvo me. κύπτω

ἀνακύπτω a. 1. inf. erigo me, ſuſpicio.

παντελὲς, perpetuum. παντελὴς, ex πᾶς & τέλος

21 ζύμης ης ἡ, fermentum.

ἐγκρύπτω a. 1. abſcondo. κρύπτω

ἄλευρον ε τὸ, farina. ἀλέω

σάτον ε τὸ, ſatum.

ζυμόω ῶ a. 1. p. fermento. ζύμη

25 οἰκοδεσπότης ε ὁ, paterfamilias. οἶκος & δεσπότης: δεσπόζω

* ἀποκλέω a. 1. ſ. occludo. κλείω

πόθεν, unde. ὅθεν

33 * ἐνδέχομαι pr. admitto: contingo. δέχομαι

προφήτης ε ὁ, propheta. πρόφημι: φάω

ἀπόλλυμι a. 2. inf. M. perdo. ὀλλύω

34 * νοσσιὰ ᾶς ἡ, pullities. νεοσσὸς: νέος.

## CAP. XIV.

2 * Ὑδρωπικὸς ἡ ὸν, hydropicus,

cus, a, um. ὕδρωψ, ex ὕδωρ & ὤψ
ἡσυχάζω a. 1. taceo, quiesco. ἥσυχος
5 ἀναςπάω f. 1. extraho, sursum traho. σπάω
10 * προσαναβαίνω a. 2. imp. ascendo. βαίνω
ἀνώτερον, superius. ἄνω
συναναπείμαι pr. part. M. una discumbo. κεῖμαι
12 φωνέω pr. imp. voco, invito. φωνὴ
φίλος ε ὁ, amicus.
γείτων ονος ὁ ἡ, vicinus, a.
πλέσιος ία ιον, dives. πλοῦτος
* ἀντικαλέω ῶ a. 1. ſ. viciſſim invito. καλέω
ἀνταπόδομα τος τὸ, retributio. ἀνταποδίδωμι: δίδωμι
13 δοχὴ ῆς ἡ, convivium. δέχομαι
ἀνάπηρος ε ὁ ἡ, mancus, a. πηρὸς
28 ψηφίζω pr. computo. ψῆφος
* δαπάνη ης ἡ, ſumtus.
* ἀπαρτισμὸς ε ὁ, perfectio. ἀπαρτίζω: ἄρτιος
30 ἰσχύω a. 1. poſſum.
ἐκτελέω a. 1. inf. conſummo. τελέω: τέλος.

## DIES IX.

5 - Ἐπιτίθησιν ἐπὶ τὰς ὤμους - 8 - Ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ * ἐπιμελῶς, ἕως οὗ εὕρῃ; 13 -- Ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν· καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ζῶν * ἀσώτως. 16. Ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν ἀπὸ τῶν * κερατίων, ὧν ἤθιον οἱ χοῖροι. 19. Οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος

CAP. 15. 5 - *Imponit in* humeros - 8 - *Si perdiderit* drachmam *unam*, nonne accendit lucernam, & everrit *domum*, & *quærit* diligenter, *usque* quo *inveniat*? 13 - Profectus eſt *in regionem* longinquam: & *ibi* diſſipavit ſubſtantiam *ſuam*, vivens luxurioſe. 16. *Deſiderabat* implere *ventrem de* ſiliquis, *quas edebant* porci - 19. *Non amplius*

-ποίη-

- ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου. 22 -- Ἐξενέγκατε τὴν στολὴν καὶ δότε * δακτύλιον - 23 - Τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε - 25 - Ἤκουσε * συμφωνίας καὶ * χορῶν· 29 - Ἔδωκας ἐριφον 27

CAP. *Sum* dignus - *fac me sicut unum* mercenariorum *tuorum*. 22 - Efferte ſtolam - & *date* annulum - 23 - Vitulum ſaginatum *mactate* - 25 - *Audivit* concentum & choros. 29 - *Dediſti* hœdum -

1 - Οὗτος * διεβλήθη αὐτῷ - 2 - Ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οὐ δυνήσῃ * οἰκονομεῖν. 3 - * Ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι - 6 - Ὀφείλεις -- ἑκατὸν * βάτους ἐλαίου -- 7 - Καὶ * κόρους σίτου - γράψον ὀγδοήκοντα. 8. Ἐπήνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι * φρονίμως ἐποίησεν - 13 - Δουλεύειν μαμωνᾷ. 19 - Ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος * λαμπρῶς. 20 - Ἐβέβλητο - * ἡλκωμένος. 21. Ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων - καὶ οἱ κύνες * ἀπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ. 22. Ἐγένετο - ἀπενεχθῆναι αὐτὸν - καὶ ἐτάφη. 24 - Ἵνα

16. 1 - *Hic* delatus eſt *apud eum* - - 2 - - Redde *rationem* diſpenſationis *tuæ*: *non poteris* diſpenſare. 3 - Mendicare erubeſco. 6. *Debes* - centum batos *olei* - - 7 - -- *Et* coros *tritici* - *ſcribe* octoginta. 8. Laudavit *dominus diſpenſatorem* injuſtitiæ, *quod* prudenter *feciſſet* - 13 - Servire mamonæ. 19 - Induebatur purpura & byſſo, oblectans ſe - ſplendide. 20 - *Projectus erat* ulceroſus. 21. Cupiens *ſaturari de* micis - & canes lingebant ulcera *ejus*. 22. *Factum eſt* - ut deportaretur *ipſe* - & ſepultus eſt. 24 - *Ut* in-

βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύ- CAP. tingat extremum di-
λου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ * giti *sui* in aquam, & re-
καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν frigeret *linguam me-*
μου· ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ *am*: *quia* crucior *in*
φλογὶ ταύτῃ. 26 - * Χάσ- flamma *hac*. 26 - Hia-
μα μέγα ἐστήρικται - διά- tus *magnus* confirma-
βῆναι ἐντεῦθεν - 39 tus est - ad transeun-
dum hinc -

1 - * Ἀνένδεκτόν ἐστι 17. 1 - Impossibile *est* - 2.
- 2. * Λυσιτελεῖ αὐτῷ, Expedit *ei*, *si* mola asi-
εἰ μύλος ὀνικὸς περίκει- naria *circumponatur*-
ται - 6 - - Εἰ εἴχετε 6 - *Si haberetis* fidem
πίστιν ὡς κόκκον σινάπε- *sicut* granum sinapis,
ως, ἐλέγετε ἂν τῇ * *diceretis utique* sycá-
συκαμίνῳ ταύτῃ - 10- mino *huic* - 10 - *Servi* in-
Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν- utiles *sumus* - 17 - *Illi*
17 - Οἱ * ἐννέα ποῦ; novem *ubi* (*sunt*?)
18 - Ὁ * ἀλλογενὴς οὗ- 18 - Alienigena *hic*.
τος. 20 - Οὐκ ἔρχεται 20 - - *Non venit* - *cum*
μετὰ * παρατηρήσεως. observatione. 21 - Intra
21 - Ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν. 13 *vos est*.

24. Ἰδὼν - περίλυπον - 18. 24. *Videns* - pertri-
εἶπε· Πῶς δυσκόλως οἱ stem - *dixit*: *quam* dif-
τὰ χρήματα ἔχοντες ficile opes *habentes in-*
εἰσελεύσονται - - 25 - Διὰ *troibunt* - 25 - *Per* fora-
τρυμαλιᾶς ῥαφίδος - - men *acus* - 27 - Impos-
27 - Τὰ ἀδύνατα παρὰ sibilia *apud homines*-
ἀνθρώποις - 30 - - Ἀπολά- 30 - *Recepturus sit* mul-
βῃ * πολλαπλασίονα - - 6 tiplicia -

2 - Ἦν * ἀρχιτελώνης - 19. 2 - - *Erat* magister
- - 4. Προδραμὼν - ἀνέβη ἐ- publicanorum - 4. Præ-
πὶ * συκομωραίαν - 7 - Διε- currens *ascendit in* sy-
γόγγυ-

γόγγυζον - 8 - Ἰδὲ, τὰ ἡμί- CAP. comorum - 7 - Murmu-
ση τῶν ὑπαρχόντων μου rabant - 8 - *Ecce*, dimi-
ἀποδίδωμι * τετραπλοῦν. dium bonorum *meo-*
13 - * Πραγματεύσασθε- *rum* - - *reddo* quadru-
14 - Ἐμίσουν αὐτὸν, καὶ ἀπ- plum. 13 - Negotiamini
έστειλαν πρεσβείαν ὀπίσ- - 14 - Oderunt *eum*, &
ω αὐτοῦ - - 15 - - Τίς τί * διε- *miserunt* legationem
πραγματεύσατο. 16 - Ἡ post *illum* - 15 - *Quis quid*
μνᾶ σου * προσειργάσατο negotiatus esset. 16 -
δέκα. 22 - - Ἄνθρωπος Mina *tua* lucrifecit *de-*
αὐστηρός εἰμι - 27 - * Κα- *cem*. 22 - Homo austerus
τασφάξατε - - 36 - - *sum* - 27 - Jugulate-
* Ὑπεστρώννυον τὰ ἱμά- 36 - Substernebant *ve-*
τια - - 37 - Πρὸς τῇ * κα- *stimenta* - - 37. - *Ad* de-
ταβάσει τοῦ ὄρους - 43 - scensum *montis* - 43 -
Περιβαλοῦσιν - * χάρα- *Circumdabunt* - vallum
κάς σοι, καὶ * περικυκλώ- *tibi* & circumcingent *te*
σουσί σε - πάντοθεν. 44. undique. 44. Et solo æqua-
Καὶ * ἐδαφιοῦσί σε - 48 - bunt *te* - 48 - *Populus* pen-
Ὁ λαὸς * ἐξεκρέματο debat ab eo, (*quum*) *eum*
αὐτοῦ ἀκούων. 24 *audiret*.

## Voces Græcæ in *nono die* occurrentes, & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XV. Lucæ.

5 ὦμος ου ὁ, humerus.
8 δραχμὴ ῆς ἡ, drachma.
ἆρα, nonne.
ἅπτω pr. accendo.
λύχνος ου ὁ, lucerna.
σαρόω ῶ pr. verro. σάρος: σαίρω
* ἐπιμελῶς diligenter. ἐπιμελὴς: μέλει
ὅτε, quo. ὅς
13 ἀποδημέω ῶ a. 1. proficiscor.

seor. ἀπόδημος: δῆμος
μακρὸς ἀ ὸν, longinquus, a, um.
διασκορπίζω a. 1. dissipo. σκορπίζω
ἐσία ας ἡ, essentia, substantia. εἰμὶ
ζάω ῶ pr. part. vivo.
* ἀσώτως, luxuriose. ἄσωτος: σόος
16 γεμίζω a. inf. impleo. γέμω
* κεράτιον ε τὸ, siliqua. κέρας
χοῖρος ε ὁ ἡ, porcus, a.
19 ἄξιος α ον, dignus, a, um.
μίσθιος ε ὁ, mercenarius. μισθὸς
22 ἐκφέρω a. 1. imp. effero, profero. φέρω
στολὴ ῆς ἡ, stola. στέλλω
* δακτύλιος ε ὁ, annulus. δάκτυλος
23 μόχος ε ὁ, vitulus.
σιτευτὸς ἡ ὸν, saginatus, a, um. σιτεύω: σῖτος
25 * συμφωνία ας ἡ, concentus. σύμφωνος: φωνὴ
* χορὸς ε ὁ, chorus.
29 ἔριφος ε ὁ, hœdus.

## CAP. XVI.

1 * διαβάλλω a. 1. P. trajicio: calumnior. βάλλω
2 ἀποδίδωμι a. 2. imp. reddo, solvo. δίδωμι
οἰκονομία ας ἡ, dispensatio. οἶκος & νέμω
* οἰκονομέω ῶ pr. inf. dispenso.
3 * ἐπαιτέω ῶ pr. inf. mendico. αἰτέω
αἰσχύνομαι pr. P. erubesco, me pudet. αἶσχος
6 ἑκατὸν οἱ αἱ τὰ, centum.
* βάτος ε ὁ, batus.
7 * κόρος ε ὁ, corus.
ὀγδοήκοντα οἱ αἱ τὰ, octoginta. ὀκτὼ
8 ἐπαινέω ῶ a. 1. laudo. αἰνέω: αἶνος
ἀδικία ας ἡ, injustitia. ἄδικος: δίκη
* φρονίμως, prudenter. φρόνιμος: φρὴν
13 δελέυω pr. inf. servio. δοῦλος
μαμωνᾶς ᾶ ὁ, mamona, i. e. divitiæ.
19 ἐνδιδύσκω imperf. P. induo. δύω
πορφύρα ας ἡ, purpura.
βύσσος ε ἡ, byssus.
εὐφραίνω pr. part. P. oblecto, exhilaro. εὔφρων: φρὴν
* λαμπρῶς, splendide. λαμπρὸς: λάμπω
20 * ἑλκόω ῶ perf. part. P. exulcero. ἕλκος
21 ἐπιθυμέω ῶ pr. part. cupio, desidero. θυμὸς
ψιχίον ι τὸ, mica. ψίξ
κύων κυνὸς ὁ ἡ, canis.
* ἀπολείχω imperf. lingo. λείχω

λι-

ἕλκος εος τὸ, ulcus.
22 ἀποφέρω a. 1. inf. P. deporto. φέρω
θάπτω a. 2. P. sepelio.
24 βάπτω a. 1. f. intingo, mergo.
ἄκρος α ον, extremus, summus, a, um.
δάκτυλος ε ὁ, digitus.
ὕδωρ ατος τὸ, aqua.
* καταψύχω a. 1. f. refrigero. ψύχω
ὀδυνάω ῶ pr. P. crucio. ὀδύνη
φλὸξ φλογὸς ἡ, flamma. φλέγω
26 * χάσμα ατος τὸ, hiatus. χαίνω
στηρίζω perf. P. confirmo, stabilio.
διαβαίνω a. 2. inf. transeo. βαίνω
ἐντεῦθεν, hinc. ἔνθα.

## CAP. XVII.

1 * Ἀνένδεκτον ε τὸ, impossibile. ἐνδέχομαι: δέχομαι
2 * λυσιτελέω ῶ pr. utilis sum, prosum. λυσιτελὴς, ex λύω & τέλος
μύλος ε ὁ, mola.
ὀνικὸς ἡ ὸν, asinarius, a, um. ὄνος
6 πίστις εως ἡ, fides.
κόκκος ε ὁ, granum.
σίναπι εως τὸ, sinapis.
8 συκάμινος ε ἡ, sycaminus, sycomorus. συκῆ
10 ἀχρεῖος εία εῖον, inutilis, c. χρεία
17 * ἐννέα οἱ αἱ τὰ, novem.
18 * ἀλλογενὴς έος ὁ ἡ, alienigena. ἄλλος & γίνομαι
20 * παρατήρησις εως ἡ, observatio. παρατηρέω: τηρέω
21 ἐντὸς, intra.

## CAP. XIIX.

24 Περίλυπος ε ὁ ἡ, pertristis. λύπη
δυσκόλως, difficulter. δύσκολος: κόλον
χρῆμα τος τὸ, pecunia, opes.
25 τρυμαλιὰ ᾶς ἡ, foramen. τρῦμα: τρύω
27 ἀδύνατος ε ὁ ἡ, impossibilis. δύναμαι
30 * πολλαπλασίων ονος ὁ ἡ, multiplex. πολύς.

## CAP. XIX.

2 * Ἀρχιτελώνης ε ὁ, magister publicanorum. ἄρχω & τελώνης
4 προτρέχω a. 2. part. præcurro. τρέχω
* συκομωραία ας ἡ, sycomorus. συκῆ & μωρὸς
7 διαγογγύζω imp. murmuro. γογγύζω
8 ἥμισυς εος ὑ, εια ῆ, υ εος τὸ, dimi-

dimidius, a, um.
ὑπάρχοντα ων τὰ, facultates, bona. ὑπάρχω: ἄρχω
* τετραπλόος ᾶς, όη ῆ, όον ᾶν, quadruplex. τέσσαρες
13 * πραγματεύομαι a. 1. imp. M. negotior. πρᾶγμα: πράσσω
14 μισέω ῶ imperf. odi. μῖσος
πρεσβεία ας ἡ, legatio. πρεσβεύω: πρεσβὺς
ὀπίσω, retrorsum, post.
15 * διαπραγματεύομαι a. 1. M. negotior.
16 μνᾶ ᾶς ἡ, mina, libra.
* προσεργάζομαι a. 1. M. lucrifacio. ἐργάζομαι: ἔργον
22 ἄνθρωπος ὁ ἡ, homo.
αὐστηρὸς ὰ ὸν, austerus, a, um.
27 * κατασφάττω a. 1. imp. jugulo. σφάττω: σφάζω
36 * ὑποστρωννύω imperf. substerno. στρωννύω: στορέω
37 * κατάβασις εως ἡ, descensus. καταβαίνω: βαίνω
43 * χάραξ κος ὁ, vallum, agger.
* περικυκλόω ῶ f. 1. circumcingo. κυκλόω: κύκλος
πάντοθεν, undique. πᾶς
44 * ἐδαφίζω f. 1. solo æquo. ἔδαφος
48 * ἐκκρέμαμαι imperf. M. pendeo κρεμάω.

## DIES X.

5 - Οἱ * συνελογίσαν- CAP. 5. - *Illi* una ratiocito - 6 * Καταλιθάσει ἡμᾶς 20. nabantur - 6 - Lapidabit
- 13 - - * Ἴσως - ἐντρα- *nos* - 13 - Forsitan - revere-
πήσονται. 18 - Συνθλασθή- buntur. 18 - - Conquas-
σεται - καὶ λικμήσει αὐτόν. sabitur - & comminuet
20. Παρατηρήσαντες ἀπέ- *illum*. 20. Observantes
στειλαν * ἐγκαθέτους, * *miserunt* insidiatores,
ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δι- simulantes *se justos esse*
καίους εἶναι - 28. Ἐὰν - ἀ- - - 28. *Si* - sine liberis
τεκνος ἀποθάνῃ - ἐξα- mortuus fuerit - suscitet semen *fratri suo*.
ναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελ- 35 - Nuptum dantur.
φῷ αὐτοῦ. 35 — Ἐκγα- 36 - Æquales ange-
μίσκονται. 36 - * Ἰσάγ- γελοι

γελοι -- τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ. 16
CAP. lis -- resurrectionis *filii.*

2. Εἶδε χήραν * πενιχρὰν -- 5 -- Ὅτι * ἀναθήμασι κεκόσμηται -- 11. Σεισμοὶ -- καὶ λοιμοὶ ἔσονται, * Φόβητρά τε -- 14 -- Μὴ * προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι. 20. Ὅταν ἴδητε κυκλεμένην ὑπὸ * στρατοπέδων -- ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. 21 -- * Ἐκχωρείτωσαν -- 25 - Συνοχὴ ἐθνῶν ἐν * ἀπορίᾳ, ἠχούσης θαλάσσης καὶ * σάλε. 26. Ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβε καὶ προσδοκίας -- 30 - Ὅταν προβάλωσιν - 34 - Μήποτε * βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν * κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς -- 37 - Ἠυλίζετο εἰς τὸ ὄρος -- 38 - Ὁ λαὸς * ὠρθριζε - 27

2. *Vidit viduam* pauperculam - 5 - *Quod* donariis *ornatum esset* - 11. Terræ motus - & pestilentiæ *erunt*, ac terriculamenta - 14 - *Non* præmeditari (*quomodo*) defendendum sit. 20. *Quum videritis* circumdatam (*urbem*) *ab* exercitibus - appropinquavit desolatio *ejus.* 21 - Discedant -- 25 - Anxietas *gentium in* consilii inopia, resonante *mari* & salo. 26. Exanimatis *hominibus præ timore* & expectatione. 30 - *Quum* protulerint (*folia*) -- 34 - *Nequando* graventur *vestra corda in* crapula & ebrietate & curis vitalibus - 37 - Diversabatur *in monte* - 38 - Populus diluculo veniebat.

6. Ἐξωμολόγησε καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν -- ἀτερ ὄχλε. 10. - Συναντήσει ὑμῖν - κεράμιον ὕδατος βασά-

6. Spopondit & *quærebat* opportunitatem - sine *turba.* 10 - Occurret *vobis* - ampho-

βασάζων -- 12 - Δείξει ἀ- CAP. ram *aquæ* portans - 12 - *Oſtendet* cœnaculum-
νώγεον -- 24. Ἐγένετο * Φιλονεικία -- τὶς μείζων. 25 -- Κυριεύσιν αὐτῶν καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες * εὐεργέται καλῆνται. 31 -- Ὁ σατανᾶς * ἐξητήσατο ὑμᾶς τοῦ * σινιάσαι ὡς τὸν σῖτον. 41 - Ἀπεσπάσθη - ὡσεὶ λίθου * βολήν - 44. Ἐν * ἀγωνίᾳ, * ἐκτενέστερον προσηύχετο - ὁ * ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ * θρόμβοι αἵματος - 62 - Ἐκλαυσε πικρῶς. 22.

24. *Facta eſt* contentio- quis major. 25 - Dominantur *eis*: & poteſtatem habentes benefici *vocantur*. 31 -- Satanas expetivit *vos*, *ad* cribrandum *ſicut triticum*. 41 - Avulſum eſt *tanquam* (*ad*) *lapidis* jactum - 44. *In* angore, intentius *orabat* - ſudor *ejus ſicut* guttæ *ſanguinis*- 62 - *Flevit* amare.

4 -- Οὐδὲν εὑρίσκω αἴτιον - 5. Οἱ * ἐπίσχυον - ὅτι ἀνασείει τὸν λαόν- -- 18. Ἀνέκραξαν * παμπληθεί — 21. Οἱ ἐπεφώνουν - 23 -- Καὶ κατίσχυον αἱ φωναί -- 24 -- * Ἐπέκρινε γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν. 31 -- Ἐν τῷ * ὑγρῷ ξύλῳ -- 33 -- Ἀπῆλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίου, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν καὶ τοὺς κακούργους - ἐξ ἀριστερῶν. 35. Εἰστήκει - καὶ ἐξεμυκτήριζον οἱ ἄρχοντες - 48 -- Οἱ

23. 4 - *Nullam invenio* cauſam - 5. *Illi* invaleſcebant - *quod* commovet *populum* - 18. Exclamarunt univerſa turba - 21. *Illi* acclamabant -- 23 - *Et* invaleſcebant *voces* - 24 - Adjudicavit, *ut fieret* petitio *eorum*. 31 - *In* viridi *ligno* - 33 - Venerunt *in locum, qui vocatur* Calvaria, ibi crucifixerunt *eum* & maleficos - *a* ſiniſtris. 35. Stabat - & ſannis excipiebant primores - 48 - Simul

συμπα-

συμπαραγενόμενοι ἐπὶ τὴν * θεωρίαν -- τύπτοντες ἑαυτῶν τὰ στήθη ὑπέστρεφον. 49 - Γυναῖκες συνακολουθήσασαι αὐτῷ -- 51. Οὐκ ἦν * συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν -- 53. Καθελὼν τὸ σῶμα ἐνετύλιξεν - καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν μνήματι * λαξευτῷ, ἔνθα οὐδέπω οὐδεὶς κείμενος. 54 - Σάββατον ἐπέφωσκε. 34

2. Εὗρον τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον -- 4 -- Ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν * ἐσθήσεσιν ἀστραπτούσαις. 11 -- Ὡσεὶ * λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς. 17 - Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι, οὓς * ἀντιβάλλετε - καὶ ἐστὲ σκυθρωποί; 18 - Σὺ παροικεῖς ἐν Ἱερουσαλήμ -- 22 -- Γενόμεναι * ὄρθριαι 28 - * Προσεποιεῖτο πορρωτέρω πορεύεσθαι. 31. Αὐτῶν διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ - καὶ * ἄφαντος ἐγένετο - 37. Πτοηθέντες καὶ ἔμφοβοι

CAP. accedentes *ad* ſpectaculum - *percutientes ſua ipſorum* pectora revertebantur. 49 - *Mulieres* conſecutæ *eum* - 51. *Non erat* ſuffragatus conſilio & actioni *eorum* - 53. Detrahens *corpus*, involvit - & poſuit *illud in* monumento in lapide exciſo, *ubi erat* nondum *aliquis poſitus*. 54 - *Sabbathum* illuceſcebat.

24. 2. *Invenerunt lapidem* revolutum - 4 - *Adſtiterunt eis in* veſtibus fulgentibus. 11 - *Sicut* deliramentum *verba earum*, & non crediderunt *illis*. 17 - *Qui* (*ſunt*) *ſermones hi, quos* confertis - & *eſtis* tetrico vultu? 18 - *Tu* peregrinaris *in* (*urbe*) *Hieruſalem* - 22 - *Factæ* antelucanæ - 28 - Fingebat *ſe* longius *ire*. 31. *Eorum* aperti ſunt *oculi* & non apparens *factus eſt* - 37. Conturbati & perter-

41 --

41 - Ἔχετέ τι * βρώσι- CAP. riti - 41 - *Habetis ali-*
μον ἐνθάδε; 42. Ἐπέδω- *quod* esculentum hic? 42.
καν ἰχθύος * ὀπτοῦ μέ- *Obtulerunt piscis* assi
ρος, καὶ ἀπὸ * μελισσίου partem, & *de* apiario
κηρίου. 21 favo.

## Voces Græcæ in *decimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XX. Lucæ.

5 * συλλογίζομαι a. 1. M. ratiocinor. λογίζομαι: λέγω

6 * καταλιθάζω f. 1. lapido. λιθάζω: λίθος

13 * ἴσως, forsitan. ἴσος

ἐντρέπω f. 2. p. pudefacio. τρέπω

18 συνθλάω f. 1. p. conquasso, confringo. θλάω

λικμάω ῶ f. 1. ventilo: dissipo, comminuo. λικμὸς

20 παρατηρέω ῶ a. 1. part. observo. τηρέω

* ἐγκάθετος ε ὁ ἡ, insidiator. ἐγκαθίημι: ἔω

* ὑποκρίνομαι pr. part. M. simulo. κρίνω

28 ἄτεκνος ε ὁ ἡ, carens liberis. τέκνον: τίκτω

ἀποθνήσκω a. 2. f. morior. θνήσκω

ἐξανίστημι a. 1. f. suscito. ἵστημι

σπέρμα τος τὸ, semen. σπείρω

35 ἐκγαμίσκομαι pr. p. nuptui collocor, elocor. γαμίσκομαι: γάμος

36 * ἰσάγγελος ε ὁ, æqualis angelis. ἴσος & ἄγγελος

ἀνάστασις εως ἡ, resurrectio. ἀνίστημι: ἵστημι.

### CAP. XXI.

2 * πενιχρὸς ὰ ὸν, pauperculus, a, um. πένομαι

5 * ἀνάθημα τος τὸ, donarium, donum Deo consecratum. ἀνατίθημι: τίθημι

11 σεισμὸς ῦ ὁ, terræ motus. σείω

λοιμὸς ῦ ὁ, pestis.

* φόβητρον ε τὸ, terriculamentum. φοβέω: φέβομαι

14* προμελετάω ῶ pr. inf. præmeditor. μελετάω: μέλω
ἀπολογέομαι ήσομαι a. 1. inf. p. defendo sermone, loquor pro defensione. ἀπολογία: λέγω
20 κυκλόω ῶ perf. part. p. circumdo, cingo. κύκλος
* στρατόπεδον ε τὸ, exercitus, castra. στρατὸς & πέδον
ἐγγίζω perf. appropinquo. ἐγγὺς
ἐρήμωσις εως ἡ, desolatio. ἐρημόω: ἔρημος
21* ἐκχωρέω pr. imp. discedo, excedo. χωρέω
25 συνοχὴ ῆς ἡ, anxietas. συνέχω: ἔχω
* ἀπορία ας ἡ, consilii inopia. ἄπορος: πέρω
ἠχέω ῶ pr. part. resono. ἦχος
* σάλος ε ὁ, salum.
26 ἀποψύχω pr. part. examinor, animi deliquium patior. ψύχω
προσδοκία ας ἡ, expectatio. δοκάω
30 προβάλλω a. 2. s. profero, propello. βάλλω
34* βαρύνω a. 1. s. p. gravo. βαρὺς
* κραιπάλη ης ἡ, crapula.
μέθη ης ἡ, ebrietas. μέθυ
μέριμνα ης ἡ, cura, sollicitudo.
ζωτικὸς ὴ ὸν, vitalis, c. ζάω: βίος
37 αὐλίζομαι imperf. M. diversor, pernocto. αὐλὴ
38 λαὸς ὁ, populus.
* ὀρθρίζω imperf. diluculo venio. ὄρθρος.

## CAP. XXII.

6 ἐξομολογέω ῶ a. 1. spondeo, confiteor. ὁμολογέω, ex ὁμὸς & λέγω
εὐκαιρία ας ἡ, opportunitas. εὔκαιρος: καιρὸς
ἄτερ, sine.
10 συναντάω ῶ f. 1. occurro. ἀντάω: ἀντὶ
κεράμιον ε τὸ, amphora. κέραμος
βαστάζω pr. part. porto.
12 ἀνώγεον ε το, cœnaculum.
24* φιλονεικία ας ἡ, contentio. φίλος & νεῖκος
μείζων ονος ὁ ἡ, major. μέγας
25 κυριεύω pr. dominor. κύριος: κῦρος
ἐξουσιάζω pr. part. potestatem exerceo, dominor. ἐξουσία: εἰμὶ
* εὐεργέτης ε ὁ, beneficus. ἔργον
31 σατανᾶς ᾶ ὁ, Satanas.
* ἐξαιτέομαι ήσομαι a. 1. M. expeto. αἰτέω
* σινιάζω a. 1. inf. vibro, ventilo.
41 ἀποσπάω ῶ a. 1. p. abstraho,

ho, avello. σπάω

* βολὴ ῆς ἡ, jactus. βάλλω

44* ἀγωνία ας ἡ, angor. ἀγών

* ἐκτενέστερον, intentius. ἐκτενὴς: τείνω

* ἱδρὼς ῶτος ὁ, sudor.

* θρόμβος ε ὁ, gutta, grumus.

62 πικρῶς, amare. πικρός.

## CAP. XXIII.

4 αἴτιον ε τὸ, causa. αἰτία

5* ἐπιχύω imperf. invalesco. ἰσχύω: ἰσχὺς

ἀνασείω pr. commoveo, concito. σείω

18 ἀνακράζω a. 1. exclamo. κράζω

* παμπληθεὶ, tota turba. πᾶς & πλῆθος: πλέος

21 ἐπιφωνέω ῶ imperf. acclamo. φωνέω: φωνὴ

23 κατισχύω imperf. prævaleo. ἰσχύω: ἰσχὺς

24* ἐπικρίνω a. 1. adjudico. κρίνω

αἴτημα τος τὸ, petitio, αἰτέω

31* ὑγρὸς ὰ ὸν, viridis, c: humidus, a, um.

33 ἀπέρχομαι a. 2. abeo. ἔρχομαι

κρανίον ε τὸ, calvaria. κράνον: κάρα

ἐκεῖ, ibi.

σαυρόω ῶ a. 1. crucifigo. σαυρὸς

κακοῦργος ε ὁ, maleficus. κακὸς & ἔργον

ἀριστερὸς ὰ ὸν, sinister, a, um.

35 ἑστήκω plusq. M. sto. ἵστημι

ἐκμυκτηρίζω imperf. sannis excipio, derideo. μυκτηρίζω: μυκτὴρ

ἄρχων οντος ὁ, princeps. ἄρχω

48 συμπαραγίνομαι a. 2. part. M. unà accedo, adsum. γίνομαι

* θεωρία ας ἡ, spectaculum, contemplatio. θεωρὸς

στῆθος εος τὸ, pectus.

ὑποστρέφω imperf. revertor. στρέφω

49 συνακολουθέω ῶ a. 1. part. consequor, simul sequor. ἀκολουθέω: ἀκόλουθος

51* συγκατατίθεμαι perf. part p. suffragor, consentio. τίθημι

βουλὴ ῆς ἡ, consilium.

πρᾶξις εως ἡ, actio. πράσσω

53 καθαιρέω ῶ a. 2. part. detraho. αἱρέω

ἐντυλίσσω a. 1. involvo. τυλίσσω: τύλος

τίθημι a. 1. pono.

μνῆμα τος τὸ, monumentum. μνάομαι

* λαξευτὸς ὴ ὸν, in saxo excisus, a, um. λαξεύω, ex λᾶς & ξέω

ἀδή-

οὐδέπω nondum, nunquam.
54 ἐπιφώσκω imperf. illucesco. φώσκω : φάος.

CAP. XXIV.

2 Ἀποκυλίω perf. part. p. devolvo, amoveo. κυλίω
4 * ἔσθησις εως ἡ, vestis. ἕω
ἀστράπτω pr. part. fulgeo.
11 * λῆρος ου ὁ, deliramentum, nugæ.
ἀπιστέω ῶ imperf. non credo, diffido. ἄπιστος : πίστις
17 * ἀντιβάλλω pr. confero. βάλλω
σκυθρωπὸς ου ὁ, qui est vultu tetrico vel tristi. σκυθρὸς & ὤψ
18 παροικέω ῶ pr. peregrinor, commoror. οἰκέω : οἶκος
22 * ὄρθριος α ον, antelucanus, a, um : summo mane veniens. ὄρθρος
28 * προσποιέομαι οῦμαι imperf. M. fingo, simulo. ποιέω
πορρωτέρω, longius. πόρρω
31 διανοίγω a. 1. P. aperio. οἴγω
* ἄφαντος ου ὁ ἡ, non apparens, non conspicuus, a. φαίνω
37 πτοέω ῶ a. 1. part. p. conturbo, terrefacio.
ἔμφοβος ου ὁ ἡ, perterritus, a φέβομαι
41 * βρώσιμος ου ὁ ἡ, esculentus, a. βρώσκω
ἐνθάδε, hic. ἔνθα
42 * ὀπτὸς ὴ ὸν, assus, tostus, a, um. ὀπτάω
μέρος εος τὸ, pars. μείρω
* μελίσσιος ου ὁ, apiarius. μέλισσα
* κηρίον ου τὸ, favus. κηρός.

# EVANGELIVM JOHANNIS.

## DIES XI.

## CAPUT I.

*Vers.* *Vers.*

14 Ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν CAP. 14 - 18 Πώποτε - 1.

Habitavit *in nobis* - 18 - Un-

ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. 39. Ραββὶ (ὃ λέγεται ἑρμηνευόμενον, διδάσκαλε) πῦ μένεις; 6

6. *Ησαν ὑδρίαι λίθιναι ἕξ, κείμεναι κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, χωροῦσαι ἀνὰ * μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. 8 -- Ἀντλήσατε - τῷ ἀρχιτρικλίνῳ - 14 - Εὗρε τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ τοὺς * κερματιστὰς- 15. Ποιήσας * φραγέλλιον ἐκ σχοινίων - - ἐξέχεε τὸ * κέρμα - 16 - Οἶκος * ἐμπορίου. 14

4 *Γέρων ὢν-

5 - * Πλησίον τοῦ χωρίου - 9 - Οὐ * συγχρῶνται - 11 - Οὔτε * ἔντλημα ἔχεις - 12. Αὐτὸς ἔπιε -- καὶ τὰ * θρέμματα. 23 - Οἱ ἀληθινοὶ * προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι -- 35 -- *Τετράμηνόν ἐστι - 52. Ἐπύθετο - τὴν ὥραν, ἐν ᾗ * κομψότερον ἔσχε - χθὲς - ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 13

2. Ἔστι - ἐπὶ τῇ * προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη

CAP. quam - *ipse* enarravit. 39 - Rabbi (*quod dicitur* translatum, *Magister*) ubi *manes*?

2. 6. *Erant* hydriæ lapideæ sex, *positæ secundum* purificationem *Judæorum*, capientes *singulæ* metretas *binas vel ternas*. 8 - Hauritearchitriclino - 14 - *Invenit vendentes* boves - & nummularios - - 15. *Faciens* flagellum *ex* funiculis - - *effudit* nummulos - 16 - *Domus* mercatus.

3. 4 - Senex *existens* -

4. 5 - Juxta *prædium* - 9 - *Non* una utuntur - - 11 - *Neque* haustrum *habes* - 12. *Ipse bibit* - & pecora. 23 - - Veri adoratores adorabunt - - 35 - Quadrimestre *est* - 52. Interrogabat -- horam, *in qua* melius *habuerat* - heri - *reliquit ipsum* febris.

5. 2. *Est* - - *ad* pecuariam (*portam*) piscina, *quæ* cognominatur Ἑβραϊστὶ

Ἑβραϊστὶ Βηθεσδὰ, πέν- CAP.
τε στοὰς ἔχουσα. 3 — Τῶν
ὑδάτου * κίνησις. 4 - Ὁ
πρῶτος ἐμβὰς μετὰ
τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδα-
τος, ὑγιὴς ἐγίνετο,
ᾧ * δήποτε κατείχετο *
νοσήματι. 13 - Ὁ Ἰησοῦς *
ἐξένευσεν -- 15 -

9. Ἐστι παιδάριον ἓν 6.
-- 13 -- Ἐγέμισαν δώ-
δεκα κοφίνους κλασμά-
των ἐκ τῶν πέντε ἄρτων
τῶν κριθίνων, οἳ ἐπερίσ-
σευσε τοῖς * βεβρωκό-
σιν. 6

2. Ἦν -- ἡ * σκηνο- 7.
πηγία. 14 - Τῆς ἑορτῆς
* μεσούσης -- ἐδίδασκε.
17 - * Πότερον ἐκ τοῦ
Θεοῦ ἐστιν -- 23 -- Ἐμοὶ
* χολᾶτε - 35 -- Διασπο-
ρὰ τῶν Ἑλλήνων - 38 - Πο-
ταμοὶ - * ῥεύσουσι 9

4 - - Κατειλήφθη * 8.
ἐπαυτοφώρῳ μοιχευο-
μένη. 7 - Ὁ * ἀναμάρ-
τητος ὑμῶν - - 32 - - Ἐ-
λευθερώσει ὑμᾶς. 44
-- Ἀνθρωποκτόνος ἦν-
49 -- Ὑμεῖς ἀτιμάζετέ
με. 8

Hebraicè *Bethesda*, *quinque* porticus *habens*. 3 -- *Aquæ* motus. 4 -- Primus ingrediens *post* motionem *aquæ*, sanus *fiebat*, à quocunque detineretur morbo. 13 -- *Jesus* declinavit --

9. *Est* puerulus *unus* - 13 - *Impleverunt duodecim* cophinos fragmentorum *ex quinque panibus* hordeaceis, *quæ* superfuerunt comedentibus.

2. *Erat* - scenopegia. 14 -- Quum festi dimidium peractum essetdocebat. 17 -- Vtrum *ex Deo sit* - 23 - *Mihi* indignamini - 35 - - Dispersio Græcorum - 38 - *Flumina* - fluent -

4 -- Deprehensa est in ipso facto adulterans. 7 -- Qui *vestrum* immunis est a peccato -- 32 - Liberabit *vos*. 44 - Homicida *erat* - 49 -- *Vos* ignominiâ afficitis *me*.

1 - Τυφλὸς ἐκ * γενε- CAP. 1 - *Cæcus* ex nativi-
τῆς. 6 - Ἔπτυσε χαμαὶ, 9. tate. 6 - *Spuit* humi,
καὶ ἐπoίησε πηλὸν ἐκ τῦ * & *fecit* lutum *ex* spu-
πτύσματος, καὶ ἐπέχρισε to, & linivit - - 22 -
- 22 - Ἤδη συνετέθειντο οἱ *Jam* constituerant *Ju-*
Ἰουδαῖοι · ἀποσυνάγωγος *dæi* - extra synagogam
γένηται. 31 - Ἐάν τις * θεο- *fieret*. 31 - *Si quis* Dei
σεβὴς ᾖ 8 cultor *est* -

1 - Ἀναβαίνων * ἐλ- 10. 1 - - *Ascendens* aliun-
λαχόθεν 12. Ὁ μισθω- de - - 12. Mercenarius
τὸς - - φεύγει 22. Ἐγένετο *fugit* - - 22. *Facta sunt*
τὰ * ἐγκαίνια 3 encænia -

11 - - Ἵνα * ἐξυπνίσω 11. 11 - - *Ut* à somno ex-
αὐτόν. 13 - Περὶ τῆς * κοι- citem *eum*. 13 - *De* dor-
μήσεως τῦ ὕπνου λέγει. 16. mitione *somni dixit*.
Εἶπε - Τοῖς * συμμαθηταῖς 16. *Dixit* - condisci-
- 20 - Ὑπήντησεν αὐτῷ· pulis - 20 - Occurrit *illi*:
Μαρία δὲ ἐκαθέζετο. 35. *Maria autem* sedebat.
* Ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησῦς. 39 - 35. Lacrimatus est *Je-*
* Ὄζει * τεταρταῖος *sus*. 39 - Fœtet: quadri-
γάρ ἐστι. 44 - - Δεδεμέ- duanus *enim est*. 44 -
νος - - * σειρίοις· καὶ *Ligatus* - - fasciis: & fa-
ἡ ὄψις αὐτῦ σουδαρίῳ * cies *illius sudario* ob-
περιεδέδετο - - 11 vincta erat -

3 - Λαβοῦσα λίτραν 12. 3 - *Accipiens* libram
μύρου νάρδου - - πολυτίμου *unguenti nardi* - multi
ἤλειψε τοὺς πόδας - 5. pretii, unxit *pedes* -
Διατί - οὐκ ἐπράθη τριακο- 5. *Quare* - - *non* veniit
σίων δηναρίων - - 13. Ἔ- trecentis *denariis* - 13.
λαβον τὰ * βαΐα τῶν φοι- *Acceperunt* - ramos pal-
νίκων, καὶ ἐξῆλθον εἰς * ὑ- marum, & *exierunt in*
πάντησιν αὐτῷ 14. Εὗ- occursum *ei* - 14. *Inve-*

ρὼν-

ρὼν - * ὀνάριον - 33 - Σημαίνων - - 38 - - Ὁ βραχίων Κυρίȣ τίνι ἀπεκαλύφθη; 43. Ἠγάπησαν μᾶλλον * ἤπερ τὴν δόξαν τȣ̃ Θεȣ̃. 12

CAP. *niens* - Asellum - 33 Significans - 38 - Brachium *Domini cui revelatum est?* 43. *Dilexerunt* -- *magis* quam *gloriam Dei.*

## Voces Græcæ in *undecimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. I. Johannis.

14 Σκηνόω ῶ a. 1. habito. σκηνὴ

13 πώποτε, unquam. ὅτε

ἐξηγέομαι ȣ̃μαι a. 1. M. narro, expono. ἡγέομαι

38 ῥαββὶ, Rabbi, i. e. *Magister.*

ἑρμηνεύω pr. part. p. transfero, interpretor. ἡρμηνεὺς

πȣ̃, ub. ὅς.

### CAP. II.

6 Ὑδρία ας ἡ, hydria, cadus. ὕδωρ

λίθινος η ον, lapideus, a, um. λίθος

ἕξ, sex.

καθαρισμὸς ȣ̃ ὁ, purificatio. καθαρίζω: καθαίρω

χωρέω pr. part. capio: locum habeo. χῶρος

* μετρητὴς ȣ̃ ὁ, amphora, cadus. μετρέω: μέτρον

8 ἀντλέω ῶ a. 1. imp. haurio.

ἀρχιτρίκλινος ȣ ὁ, architriclinus. ἄρχω & τρίκλινος: κλίνω

14 βȣ̃ς βοὸς ὁ ἡ, bos.

* κερματιστὴς ȣ̃ ὁ, nummularius. κερματίζω: κέρμα

15 * Φραγέλλιον ȣ τὸ, flagellum.

χοινίον ȣ τὸ, funiculus. χοῖνος

* κέρμα τος τὸ, segmentum æris minutulum, nummulus.

16 * ἐμπόριον ȣ τὸ, mercatus. πάρω.

### CAP. III.

4 * Γέρων οντος ὁ, senex.

## CAP. IV.

5 * πλησίον, juxta, prope. πέλας

9 * συγχράομαι ῶμαι pr. M. utor una, commercium habeo. χράω

11 * ἄντλημα τος τὸ, haustrum. ἀντλέω

12 * θρέμμα τος τὸ, pecus. τρέφω

23 ἀληθινὸς ἡ ὸν, verus, a, um. ἀληθὴς

* προσκυνητὴς ῆ ὁ, adorator.

προσκυνέω ῶ f. 1. adoro. κύω

35 * τετράμηνον ε τὸ, quadrimestre spatium. τέσσαρες & μὴν

52 πυνθάνομαι a. 2. M. percontor.

ὥρα ας ἡ, hora.

* κομψότερον, melius, elegantius. κομψὸς

χθὲς, heri.

πυρετὸς ῦ ὁ, febris. πῦρ.

## CAP. V.

2 * προβατικὸν ἡ ὸν, ovillus. pecuarius, a, um. πρόβατον

κολυμβήθρα ας ἡ, piscina. κολυμβάω

ἐπιλέγομαι pr. part. p. cognominor, appellor. λέγω

ἑβραϊστὶ, hebraice.

στοὰ ᾶς ἡ, porticus.

3 * κίνησις εως ἡ, motus. κινέω

4 πρῶτος, primus. πρὸ

ἐμβαίνω a. 2. part. ingredior. βαίνω

ταραχὴ ῆς ἡ, motio, turbatio. ταράσσω

ὑγιὴς ὲς ὁ ἡ, sanus, a.

* ὁπότε, (quo-) cunque. ὁπὸ & ποτὲ

κατέχω imperf. p. detineo, retineo. ἔχω

* νόσημα τος τὸ, morbus. νοσέω: νόσος

13 Ἰησᾶς ᾶ ὁ, Jesus.

* ἐκνεύω a. 1. enato, clam evado. νεύω.

## CAP. VI.

9 παιδάριον τὸ, puellus, puer. παῖς

13 κόφινος ε ὁ, cophinus.

κλάσμα τος τὸ, fragmentum. κλάω

κριθινος η ον, hordeaceus, a, um. κριθὴ

περισσεύω a. 1. supersum: abundo: excello. περισσὸς: περὶ

* βρώσκω perf. part. comedo.

## CAP. VII.

2 * σκηνοπηγία ας ἡ, scenopegia, tentoriorum fixio.

σκη-

σκηνή & πηγνύω
14 ἑορτὴ ῆς ἡ, festum.
* μεσόω ῶ pr. part. ſum medius. μέσος
διδάσκω imperf. docco.
17 * πότερον, utrum.
23 * χολάω ῶ pr. indignor, iraſcor.
35 * διασπορὰ ᾶς ἡ, diſperſio. διασπείρω: σπείρω
Ἕλλην ηνος ὁ, Græcus.
38 * ῥέω f. 1. fluo.

## CAP. VIII.

3 Καταλαμβάνω a. 1. p. deprehendo. λαμβάνω
* ἐπαυτοφώρῳ, in ipſo facto. αὐτόφωρος, ἐκ αὐτὸς & φώρ
μοιχεύω pr. part. p. mœchor. μοιχὸς
7 ὁ ἡ τό, der, die, das.
* ἀναμάρτητος ος ὁ ἡ, peccati expers. ἁμαρτάνω
32 ἐλευθερόω ῶ f. 1. libero. ἐλεύθερος
44 ἀνθρωποκτόνος ος ὁ ἡ, homicida. ἄνθρωπος & κτάνω
49 ἀτιμάζω pr. ignominia afficio. ἄτιμος: τίω.

## CAP. IX.

1 * γενετὴ ῆς ἡ, nativitas. γίνομαι
6 χαμαί, humi.
πηλὸς ῦ ὁ, lutum.
* πτύσμα τος τὸ, ſputum. πτύω
ἐπιχρίω a. 1. illino. χρίω
22 συντίθημι plusq. p. conſtituo. τίθημι
ἀποσυνάγωγος ος ὁ ἡ, ſynagoga exclusus, a. συναγωγὴ: ἄγω
31 * θεοσεβὴς ὲς ὁ ἡ, Dei cultor. Θεὸς & σέβομαι.

## CAP. X.

1 * Ἀλλαχόθεν, aliunde. ἄλλος
12 μισθωτὸς ὸ ὁ, mercenarius. μισθόω: μισθὸς
22 * ἐγκαίνια ων τὰ, encænia. καινός.

## CAP. XI.

11 * Ἐξυπνίζω a. 1. ſ. e ſomno excito. ἔξυπνος: ὕπνος
13 * κοίμησις εως ἡ, dormitio. κοιμάω
16 * συμμαθητὴς ὲ ὁ, condiſcipulus. μαθητὴς: μανθάνω
20 ὑπαντάω ῶ a. 1. occurro. ἀντάω: ἀντὶ
καθέζομαι imperf. M. ſedeo. ἕζω
35 * δακρύω a. 1. lacrimor. δάκρυ
39 * ὄζω pr. fœteo.
* τεταρταῖος αία αῖον, quatriduanus, a, um. τέταρτος

τέσσαρες
44 * καρίαι ῶν αἱ, fasciæ.
ὄψις εως ἡ, vultus. ὄπτομαι
* περιδέω plusq. p. circumligo. δέω.

CAP. XII.

3 Λίτρα ας ἡ, libra.
πολύτιμος ε ὁ ἡ, valde pretiosus, a. πολὺς & τιμή: τίω
ἀλείφω a. 1. ungo.
5 πιπράσκω a. 1. p. vendo.
περόω
τριακόσιοι αι α, trecenti, æ, a. τρεῖς
13 * βαΐον ε τὸ, ramus palmarum.
Φοίνιξ ικος ὁ, palma.
* ὑπάντησις εως ἡ, occursus. ὑπαντάω: ἀντὶ
14 * ὀνάριον ε τὸ, asellus. ὄνος
33 σημαίνω pr. part. significo. σῆμα
38 βραχίων ονος ὁ, brachium.
43 * ἤπερ, quam. ἤ & περ.

DIES XII.

5. Βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν * νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ -- 18 - Ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ ἐπῆρε τὴν * πτέρναν αὐτοῦ. 29 -- Τὸ γλωσσόκομον εἶχεν -- 30. Λαβὼν τὸ ψωμίον - 8
23 -- Μονὴν παρ' αὐτῷ ποιήσομεν 27 - Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ * δειλιάτω 3
2. Πᾶν κλῆμα -- καθαίρει 2
20 -- Θρηνήσετε καὶ λυπηθήσεσθε -- 2
1 -- Ἐξῆλθε -- πέραν τοῦ * χειμάῤῥου τῶν * Κέδρων,

CAP. 5. *Injicit aquam in* 13. pelvim, & *cœpit* -- extergere linteo - 18 -- Edens *mecum*, sustulit calcaneum *suum*. 29 -- Marsupium *habebat* -- 30. *Accipiens* buccellam -
23 - Mansionem *apud eum faciemus*. 27 -- *Ne* 14. turbetur *vestrum cor*, *neque* formidet. -
2. *Omnem* palmitem - purgat -
20 -- Plorabitis & con- 15. tristabimini -
1 -- *Egressus est* - trans 16. torrentem Cedron, *ubi*
ὄρους,

δρων, ὅπου ἦν κῆπος CAP. *erat* hortus -- 3 - *Venit* - 3 - Ἔρχεται μετὰ * *cum* laternis & facibus φανῶν καὶ λαμπάδων - 11 - *Immitte gladium* 11 - Βάλε τὴν μάχαιραν *tuum in* vaginam - 13 - σου εἰς τὴν * θήκην -- *Erat* ſocer *Cajaphæ* 13 - Ἦν * πενθερὸς τῷ - 15 - Simul introivit Καϊάφα - 15 -- Συνεισ- cum *Jeſu* - 26 - *Abſci-* ἦλθε τῷ Ἰησοῦ - 26 - *derat* auriculam -- 28 - Ἀπέκοψε τὸ ὠτίον -- 28 - *Erat* matutinum (*tem-* Ἦν πρωΐα -- οὐκ εἰσῆλ- *pus* - -) *non introie-* θον εἰς τὸ πραιτώριον, *runt in* prætorium, *ut* ἵνα μὴ μιανθῶσιν -- 29 - *non* polluerentur - 29 - Τίνα κατηγορίαν φέρε- Quam accuſationem *ad-* τε -- 37 -- * Οὐκοῦν βασι- *fertis* -- 37 - Num ergo λεὺς εἶ σύ; 16 *rex es tu?*

5 - Φορῶν τὸν ἀκάν- 19. 5 -- Portans ſpineam θινον στέφανον, καὶ τὸ *coronam*, & purpu- πορφυροῦν ἱμάτιον - ἴδε ὁ reum *veſtimentum* -- ἄνθρωπος 20. Ὁ τί- ecce *homo!* 20. Titu- τλος -- ἦν γεγραμ- lus -- *erat ſcriptus He-* μένος Ἑβραϊστὶ, Ἑλ- *braice*, Græce, La- ληνιστὶ, Ῥωμαϊστὶ. 23 - tine. 23 - *Erat* tuni- Ἦν ὁ χιτὼν * ἄρραφος, ca inſutilis, *a* ſum- ἐκ τῶν ἄνωθεν * mo contexta *per to-* ὑφαντὸς δι' ὅλου. 31 - Ἵνα *tum*. 31 -- *Ut frange-* κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ *rentur eorum* crura- σκέλη - 34. Εἷς τῶν στρα- 34. *Unus* militum lan- τιωτῶν * λόγχῃ -- τὴν cea - latus fodit -- ſta- πλευρὰν * ἔνυξε -- εὐθὺς tim -- 39 -- *Ferens* - 39 -- Φέρων * μίγμα mixturam myrrhæ & σμύρνης καὶ * ἀλόης- aloes -- 40 - *Ligave-* 40 -- Ἔδησαν αὐτὸ ὀθο- *runt illud* linteis *cum*

νίοις μεθὲ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν. 25

CAP. aromatibus, sicut mos *est Judæis* sepelire.

4. Ἦτρεχον οἱ δύο ὁμοῦ τάχιον - 15 - * Κηπουρός ἐστι - - 22 - * Ἐνεφύσησε 23 - - Ἐὰν μὴ ἴδω * τὸν τύπον τῶν * ἥλων - 7

4. Currebant *duo* simul - - citius - - 15 - - Hortulanus *est* - - 22 - Afflavit - 25 - - *Si non videro* - vestigium clavorum -

3 - - Ὑπάγω * ἁλιεύειν - 5 - Μή τι * προσφάγιον ἔχετε - - 7 - - Πέτρος - ὁ * ἐπενδύτην διεζώσατο - 8 - Τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον - 9 - Βλέπουσιν ἀνθρακιὰν - καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον - - 11 - - Εἵλκυσε τὸ δίκτυον - καὶ οὐκ ἐσχίσθη - - 12 - Ἀριστήσατε. Οὐδεὶς ἐτόλμα ἐξετάσαι - 17. Λέγει τὸ τρίτον - Βόσκε τὰ προβατά μου. 18 - * Ἐζώννυες σεαυτόν - 25 - Οὐδὲ * οἶμαι - 17

3 - *Abeo* piscatum - 5 - *Num quid* obsonii *habetis* - 7 - - *Petrus* amiculum succinxit - 8 - Navigio *venerunt* - 9 - *Conspiciunt* prunas & piscem superpositum - 11 - Traxit *retem* & *non* scissum est - - 12 - Prandete. *Nemo* audebat interrogare - - 17 - *Dicit* tertio - pasce *oves meas.* 18 - Cingebas *teipsum* - - 25 - - *Neque* opinor -

# ACTA APOSTOLORUM.

## CAPUT I.

*Vers.* *Vers.*

3 - Ἐν * τεκμηρίοις - * CAP. 3 - In signis - - com-

ὀπτασ-

ὀπτανόμενος - - 4 Καὶ * συναλιζόμενος παρήγγειλεν * περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τῦ Πατρός - - 12 - Ἀπὸ ὄρους - * Ἐλαιῶνος - - 13 - - Ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῷον, ἦσαν * καταμένοντες - 17. * Κατηριθμημένος ἦν - 18 - - Ἐκτήσατο χωρίον καὶ * πρηνὴς γενόμενος * ἐλάκησε μέσος· καὶ ἐξεχύθη τὰ σπλάγχνα. 20. Γέγραπται ἐν βίβλῳ ψαλμῶν· Γενηθήτω ἡ * ἔπαυλις ἔρημος - τὴν ἐπισκοπὴν λάβοι ἕτερος. 24 - Κύριε, καρδιογνῶστα, ἀνάδειξον - - ὃν ἐξελέξω 26 - - Ἔπεσεν ὁ κλῆρος - - καὶ * συγκατεψηφίσθη - 28

CAP. 1. spectus - - 4. *Et* congregans denunciavit - expectare promissionem *Patris* - - 12 - *A monte* - Oliveti - 13 - *Ascenderunt in* cœnaculum, *ubi erant* manentes - - 17. Annumeratus *erat* - - 18 - Acquisivit agrum - & pronus *factus* crepuit *medius*: & effusa sunt viscera. 20. *Scriptum est in* libro Psalmorum: *Fiat* commoratio deserta - - episcopatum accipiat *alter*. 24 - *Domine*, cordium cognitor, ostende - *quem* elegeris. 26 - Cecidit sors - & simul suffragiis electus est.

2 - Ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς * βιαίας - 10 - - Οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι - 13 - Χλευάζοντες ἔλεγον· ὅτι * γλεύκους * μεμεστωμένοι εἰσί. 14 - - Σὺν τοῖς ἕνδεκα - - ἀπεφθέγξατο - * ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου. 17 -

2. 2 - Sonus tanquam *ruentis* flatus violenti - 10 - Advenæ Romani - - 13 - - Cavillantes *dicebant: quod* musto pleni *sunt*. 14 - - *Cum* undecim - - loquutus est - - auribus percipite *verba mea*.

Neavi-

Νεανίσκοι - - * ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται. 18. Ἐπὶ τὲς δέλες καὶ δέλας - ἐκχεῶ ἀπὸ τᾶ πνεύματός μȣ, καὶ προφητεύσȣσι. 20 - Πρὶν ἢ ἐλθεῖν τὴν ἡμέραν - - * ἐπιφανῆ. 22

CAP. 17 - - Juvenes - - somnia somniabunt. 18. *Super* servos & ancillas - effundam *de* spiritu *meo*, & prophetabunt. 20 - - Antequam *veniat dies* - - illustris.

## Voces Græcæ in *duodecimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XIII. Johannis.

5 * Νιπτὴρ ῆρος ὁ, pelvis. νίπτω

ἐκμάσσω pr. inf. extergo. μάσσω

λέντιον ε τὸ, linteum.

19 τρώγω pr. part. comedo.

ἐπαίρω a. 1. attollo, erigo. ἄ̓ρω

* πτέρνα ης ἡ, calcaneum.

29 γλωσσόκομον κ τὸ, marsupium. γλῶσσα & κομέω

30 ψωμίον κ τὸ, buccella, offula, frustulum. ψωμός.

### CAP. XIV.

23 Μονὴ ῆς ἡ, mansio, habitatio. μένω

27 ταράσσω pr. imp. P. turbo, commoveo.

* δαλιάω ῶ pr. imp. reformido. δαλία : δαλός.

### CAP. XV.

2 Κλῆμα τος τὸ, palmes.

καθαίρω pr. purgo.

### CAP. XVI.

20 Θρηνέω ῶ f. 1. ploro. θρῆνος

λυπέω ῶ f. 1. p. tristem reddo. λύπη

### CAP. XIIX.

1 Πέραν, trans, cis.

* χάμαῤῥος ε ὁ, torrens. χῶμα & ῥέω

* κέ-

*κέδρων ὁ, Cedron *fluvius.*
κῆπος ου ὁ, hortus.
3* φανὸς οῦ ὁ, laterna, lucerna. φαίνω
λαμπὰς άδος ἡ, fax.
11* θήκη, vagina, theca. τίθημι
13* πενθερὸς οῦ ὁ, socer.
15 συνεισέρχομαι a. 2. simul introeo. ἔρχομαι
26 ὠτίον ου τὸ, auris, auricula. οὖς
28 πρώϊος ία ιον, matutinus, a, um. πρωΐ
πραιτώριον ου τὸ, prætorium.
μιαίνω a. 1. s. p. polluo.
29 τίς τίνος, quis, quæ?
κατηγορία ας ἡ, accusatio. ἀγορὰ
37* ἆρα, num ergo, non igitur. ἄν & ἄρ.

## CAP. XIX.

9 Φορέω ῶ pr. part. porto. φέρω
ἀκάνθινος η ον, spineus, a, um. ἄκανθα
πορφύρεος έα ουν, purpureus. πορφύρα
ἴδε, ecce. εἶδω
20 τίτλος ου ὁ, titulus.
ἑλληνιστὶ, græce. ἕλλην
ῥωμαϊστὶ, latine. ῥώμη
23 χιτὼν ῶνος ὁ, tunica.
*ἄῤῥαφος ον ὁ ἡ, insutilis. ῥάπτω
ἄνωθεν, a summo, deorsum. ἄνω
*ὑφαντὸς ὴ όν, contextus, a, um. ὑφαίνω: ὑφάω
31 σκέλος εος τὸ, crus.
34 στρατιώτης ου ὁ, miles. στρατὸς
*λόγχη ης ἡ, lancea. λαγχάνω
πλευρὰ ᾶς ἡ, latus, costa.
*νύττω a. 1. fodio, pungo.
εὐθὺς, statim.
39* μίγμα τος τὸ, mixtura. μίγνυμι
σμύρνα ης ἡ, myrrha.
*ἀλόη ης ἡ, aloë.
40 ὀθόνιον ου τὸ, linteum, linteolum. ὀθόνη
ἄρωμα τος τὸ, aroma.
καθὼς, sicut. κατὰ & ὡς
ἔθος, mos, consuetudo.
ἐνταφιάζω pr. inf. sepelio. τάφος: θάπτω.

## CAP. XX.

4 Τρέχω imp. curro.
ὁμοῦ, simul. ὁμὸς
τάχιον, citius. ταχὺς
15* κηπουρὸς οῦ ὁ, hortulanus. κῆπος & ἔρος
22* ἐμφυσάω ῶ a. 1. afflo. φυσάω: φῦσα
25 τύπος ου ὁ, vestigium: forma. τύπτω
*ἧλος ου ὁ, clavus.

## CAP. XXI.

3* ἁλιεύω pr. inf. piscor. ἁλιεὺς: ἅλς

5* προσφάγιον ε τὸ, obsonium. προσφάγω: φάγω
7* ἐπενδύτης ε ὁ, amiculum, indusium. ἐπενδύω: δύω
διαζώννυμι a. 1. M. succingo, præcingo. ζώννυμι
8 πλοιάριον ε τὸ, navigium, navicula. πλοῖον: πλέω
9 ἀνθρακιὰ ᾶς ἡ, carbonum strues, prunæ. ἄνθραξ
ὀψάριον ε τὸ, pisciculus: parvum obsonium. ὄψον
ἐπίκαμαι pr. part. M. incumbo, impositus sum. κᾶμαι
11 ἕλκύω a. 1. traho. ἕλκω
σχίζω a. 1. p. scindo.
12 ἀριστάω ῶ a. 1. imp. prandeo. ἄριστον
τολμάω ῶ imp. audeo. τόλμα
ἐξετάζω a. 1. inf. interrogo, requiro. ἐτάζω
17 τρίτον, tertio. τρίτος: τρᾶς
βόσκω pr. imp. pasco.
18* ζωννύω imperf. cingo.
25* οἶμαι pr. M. arbitror.

## CAP. I. Actorum.

3* τεκμήριον ε τὸ, signum. τέκμαρ
* ὀπτάνω pr. part. p. conspicio, video. ὄπτομαι
4* συναλίζω pr. part. p. congrego. ἅλίζω: ἅλις
παραγγέλλω a. 1. annuncio. ἀγγέλλω
* περιμένω pr. inf. expecto. μένω
ἐπαγγελία ας ἡ, promissio. ἐπαγγέλλω: ἀγγέλλω
12* ἐλαιών ῶνος ὁ, olivetum. ἐλαία
13 ὑπερῷον ῶε τὸ, cœnaculum. ὤον
* καταμένω pr. part. permaneo. μένω
17* καταριθμέω perf. part. P. annumero. ἀριθμέω: ἀριθμὸς
18 κτάομαι ῶμαι a. 1. M. acquiro, possideo.
χωρίον ε τὸ, ager. χῶρος
* πρηνὴς ὲος ὁ ἡ, pronus, a.
* λακέω ῶ a. 1. crepo.
ἐκχύνω a. 1. p. effundo. χύνω
σπλάγχνα ων τὰ, viscera.
20 βίβλος ε ἡ, liber.
ψαλμὸς ὁ, Psalmus. ψάλλω
* ἔπαυλις εως ἡ, commoratio. αὐλὴ
ἔρημος ε ὁ ἡ, desertus, a.
ἐπισκοπὴ ῆς ἡ, episcopatus, inspectio. ἐπισκέπτομαι
σκέπτομαι
λαμβάνω a. 2. opt. accipio.
24 καρδιογνώστης ε ὁ, cordium cognitor. καρδία & γνώστης: γινώσκω
ἀναδείκνυμι a. 1. imp. ostendo. δάκνυμι
ἐκλέγομαι a. 1. M. eligo. λέγω

26 πίπτω a. 2. cado.
κλῆρος ὁ, sors.
* συγκαταψηφίζω a. 1. p. communibus suffragiis eligo. ψηφίζω: ψῆφος.

## CAP. II.

2 Ἦχος ὁ, sonus.
ὥσπερ, sicut, tanquam.
πνοὴ ῆς ἡ, flatus. πνέω
* βίαιος αία αιον, violentus, a, um. βία
10 ἐπιδημέω ῶ pr. part. advenio, advena sum. ἐπίδημος: δῆμος
ῥωμαῖος αία αῖον, Romanus, a, um. ῥώμη
13 χλευάζω pr. part. cavillor, irrideo. χλεύη
* γλεῦκος εος τὸ, mustum.
* μεστόω ῶ perf. part. p. impleo. μεστὸς
14 ἕνδεκα οἱ αἱ τὰ, undecim. ἓν & δέκα
ἀποφθέγγομαι a. 1. M. eloquor. φθέγγομαι
* ἐνωτίζομαι a. 1. imp. M. auribus percipio. ἓς
17 νεανίσκος ὁ, juvenis. νεανίας: νέος
* ἐνύπνιον ὁ τὸ, somnium. ὕπνος
ἐνυπνιάζομαι f. 1. p. somnio.
18 δοῦλος ὁ, servus.
δούλης ἡ, serva, ancilla.
ἐκχέω f. 2. effundo. χέω
πνεῦμα τος τὸ, spiritus. πνέω
προφητεύω f. 1. propheto, vaticinor. προφήτης: φάω
20 πρὶν, antequam.
* ἐπιφανὴς ές ὁ ἡ, illustris. ἐπιφαίνω: φαίνω.

## DIES XIII.

23. Τοῦτον τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ * ἔκδοτον λαβόντες, διὰ χειρῶν ἀνόμων * προσπήξαντες ἀνείλετε. 26 -- Ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου καὶ ἐφράνθη ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι. 37 - * Κατενύγησαν τῇ καρδίᾳ -- 41. Ἀσμένως ἀποδεξάμε-

CAP. 2

23. *Hunc* -- præscientiâ *Dei* traditum *accipientes*, *per manus* iniquorum affigentes interemistis 26 - Exsultavit *lingua mea* - caro *mea* requiescet *in* spe. 37 - Compuncti sunt *corde* -- 41. Libenter *recipientes*

ξά με-

ξάμενοι τὸν λόγον ἐβα- CAP.
πτίσθησαν - ψυχαὶ ὡσεὶ
* τρισχίλιαι. 42. Ἦσαν
προσκαρτεροῦντες - - τῇ
κλάσει τοῦ ἄρτου - - 45 -
Τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρα-
σκον - καθότι ἄν τις χρεί-
αν εἶχε. 46. Καθ' ἡμέρα-
ν - κλῶντες - ἐν ἀγαλ-
λιάσει καὶ * ἀφελότητι
καρδίας. 22

*sermonem* babtizati
sunt - - *animæ circiter*
ter mille. 42. *Erant*
perseverantes - (*in*)
fractione *panis* - 45 - Fa-
cultates *vendebant* -
prout *quisque* opus
*habebat*. 46. Quotidie
frangentes - *in* exulta-
tione & simplicitate *cor-
dis*.

7. Πιάσας αὐτὸν τῆς 3. 7. Apprehendens
δεξιᾶς χειρὸς ἤγειρε. *ipsum* dextra *manu e-
παραχρῆμα ἐστερεώθη- *rexit*: illico confirma-
σαν αὐτοῦ αἱ * βάσεις καὶ tæ sunt *ipsius* bases
τὰ * σφυρά. 8. * Ἐξαλ- & tali. 8. Exiliens -
λόμενος - - ἀλλόμενος καὶ saliens & laudans
αἰνῶν τὸν Θεόν. 11. Κρα- *Deum*. 11. *Tenente*
τοῦντος - τοῦ χωλοῦ τὸν claudo *Petrum* simul
Πέτρον συνέδραμε - * ἔκ- cucurrerunt - stupe-
θαμβοι. 16 - - Ἔδωκε τὴν * facti. 16 - *Dedit* inte-
ὁλοκληρίαν - 19. Μετα- gritatem - 19. Resipi-
νοήσατε - 20. Ὅπως ἂν scite - 20. *Ut quum ve-
ἔλθωσι καιροὶ * ἀναψυ- *nerint tempora* refri-
ξεως - 21 - - Ἄχρι χρό- gerationis - - 21 - *Us-
νων * ἀποκαταστάσεως - *que ad tempora* resti-
23 - - * Ἐξολοθρευθήσε- tutionis - - 23 - - Exter-
ται ἐκ τοῦ λαοῦ. 25. - Διέθε- minabitur *è populo*.
το ὁ Θεὸς - - * εὐλογηθή- 25 - - Disposuit *Deus*
σονται αἱ πατριαὶ τῆς benedicentur familiæ *ter-
γῆς. 20 *ræ*.

6 - - Ἦσαν ἐκ γένους 4. 6 - *Erant de* genere
* ἀρχιε

* ἀρχιερατικῷ. 9 - - Ἀνακρινόμεθα ἐπὶ εὐεργεσίᾳ - 13 - - * Ἀγράμματοί εἰσι καὶ ἰδιῶται - 14 - Οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν. 17. Ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον * διανεμηθῇ εἰς τὸν λαὸν, ἀπειλῇ ἀπειλησώμεθα - 18 - Τὸ * καθόλα μὴ φθέγγεσθαι - 21. Οἱ * προσαπειλησάμενοι - - μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς - - 22 - - Ἐγεγόνει σημεῖον τῆς ἰάσεως. 25 - - Ἵνα τί * ἐφρύαξαν ἔθνη - - 34. Οὐδὲ * ἐνδεής τις ὑπῆρχεν - ὅσοι * κτήτορες - 19

cap. Pontificio. 9 - - Dijudicamur *super* beneficio - 13 - - Illiterati *sunt &* idiotæ - 14 - - *Nihil habebant* contradicere. 17. *Ut non amplius* divulgetur *in populum*, minaciter interminemur - 18 - Omnino *non* loqui - 21. *Illi* magis comminantes *nihil invenientes*, *quomodo* punirent *eos* - 22 - *Factum fuerat* signum sanationis. 25 - *Quare* fremuerunt *gentes* - 34. *Neque* egens *quisquam erat quotquot* possessores.

2. Ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίας τῆς γυναικός - - 7 - Ὡς ὡρῶν τριῶν * διάστημα - 15 - Ἵνα ἡ σκιὰ ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. 16. Συνήρχετο δὲ τὸ πλῆθος τῶν * πέριξ πόλεων - - φέροντες - - ὀχλουμένους - - 18 - - Ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει * δημοσίᾳ. 21 - Ὑπὸ τὸν ὄρθον - - συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ

2. Surripuit *de* pretio, conscia *uxore* - 7 *Quasi horarum trium* intervallum - 15 - *Ut* umbra obumbraret *aliquem eorum*. 16. Conveniebat autem *multitudo* vicinarum *civitatum* - *adducentes* - vexatos - 18 - *Posuerunt eos in* custodia publica. 21 - *Sub* diluculum - convoca-

τὴν * γερσίαν τῶν ὑῶνCAP. verunt concilium &
Ἰσρηὴλ -- 23 -- Δεσμω- senatum *filiorum Is-*
τήριον ἔυρομεν κεκλει- *rael* - 23 - Carcerem
σμένον ἐν πάσῃ ἀσφα- *invenimus* clauſum *in*
λείᾳ, καὶ τὲς φύλακας *omni* ſecuritate, *&* cu-
ἔξω ἑστῶτας πρὸ τῶν ſtodes *foris ſtantes* an-
θυρῶν - 36 - ᾧ προσε- te *januas* - 36 - *Cui* ad-
κολλήθη ἀριθμὸς - καὶ * hæſit numerus *&* diſ-
διελύθησαν - 37 - Ἀνέ- ſoluti ſunt - 37 - *Exti-*
στη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος *tit Judas* Galilæus *in*
ἐν ἡμέραις τῆς ἀπογρα- *diebus* deſcriptionis 39
φῆς 39 - Μήποτε * θεο- - *Ne forte* Deo repu-
μάχοι ἑυρεθῆτε. 27 gantes *reperiamini.*

1 Ἐγένετο γογγυ- 6. 1 *Factum eſt* mur-
σμὸς τῶν Ἑλληνιςῶν πρὸς mur Græciſtarum *ad-*
τὲς Ἑβραίες, ὅτι * πα- *verſus* Hebræos, *quod*
ρεθεωρῶντο ἐν τῇ διακο- deſpicerentur *in mi-*
νίᾳ τῇ * καθημερινῇ αἱ *niſterio* quotidiano *vi-*
χήραι. 2. - Οὐκ ἀρεσόν *duæ.* 2 - *Non* placitum *eſt*
ἐσιν - 11. Τότε * ὑπέβα- - 11. *Tunc* ſubornave-
λον ἄνδρας - 12. * Συνεκί- runt *viros* - 12. Commo-
νησαν τὸν λαόν - 8 veruntpopulum.

11 -- Οὐχ ἑυρισκον 7. 11 - *Non* invenie-
* χορτάσματα - 13 - * *bant* cibos - 13 - Cogni-
Ἀνεγνωρίθη Ἰωσὴφ τοῖς tus eſt *Joſeph fratri-*
ἀδελφοῖς -- 14 -- Με- *bus* -- 14 -- Accerſivit
τεκαλέσατο -- τὴν συγ- cognationem *ſuam, in*
γένειαν αὐτῦ, ἐν ψυχαῖς *animabus* ſuptuaginta
ἑβδομήκοντα πέντε. 16 - *quinque.* 16 - - *Sepul-*
Μνῆμα * ὠνήσατο - - 19. *chrum* emit - 19. *Hic*
Οὗτος * κατασοφισά- circumveniens *genus*
μενος τὸ γένος ἡμῶν, *noſtrum*, afflixit - *ad*

ἐκά-

ἐκάκωσε τῷ ποιεῖν * ἔκθε- CAP. *faciendum* expositos
τα τὰ βρέφη αὐτῶν εἰς *infantes suos*, *ne* so-
τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι. 24- * boleſcerent. 24 - De-
Ἠμύνατο καὶ ἐποίησεν ἐκ- fendit *&* *fecit* ultio-
δίκησιν τῷ καταπονεμέ- nem oppreſſo, per-
νῳ, παίσας τὸν Αἰγύπτι- cutiens Ægyptium. 26.
ον. 26. Τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ - Sequenti *die* - com-
* συνήλασεν αὐτοὺς εἰς pulit *eos in* pacem - 34.
εἰρήνην - - 34. Εἶδον τὴν *Vidi* afflictionem *po-*
* κάκωσιν τοῦ λαοῦ - - καὶ *puli* - *& deſcendi*, ut
κατέβην ἐξελέσθαι αὐ- eruam *eos*: *nunc* ve-
τούς· νῦν δεῦρο - 35 - Τοῦ- ni - 35 - *Hunc Deus*
τον ὁ Θεὸς - * λυτρωτὴν - redemtorem *miſit* -
ἀπέστειλεν - ἐν τῇ βάτῳ. *in* rubo. 39 - Repu-
39 - Ἀπώσαντο, καὶ ἐστρά- lerunt, *&* averſi ſunt
φησαν - - 40 - - Οἱ προ- - 40 - *Qui* præcedant
πορεύσονται ἡμῶν - - 41. *nobis* - - 41. *Et* vitu-
Καὶ * ἐμοσχοποίησαν - 42 - lum fecerunt - - 42 -
Λατρεύειν τῇ στρατιᾷ τοῦ Servire militiæ *cœli* -
οὐρανοῦ - Μὴ * σφάγια προσ- *Num* victimas *obtuli-*
ηνέγκατέ μοι - 43. Ἀνε- *ſtis mihi* - 43. Suſcepi-
λάβετε τὸ ἄστρον τοῦ Θεοῦ ſtis - ſidus *Dei*. *&*
- ἣ μετοικιῶ ὑμᾶς * ἐπέ- transferam *vos* trans
κεινα Βαβυλῶνος. 34 *Babylonem.*

## Voces Græcæ in *decimo tertio die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. II. Actor.

23 πρόγνωσις εως ἡ, præſcientia. προγινώσκω: γινώσκω * ἔκδοτος ε ὁ ἡ traditus, a. ἐκδί-

ἐκδίδωμι: δίδωμι
ἄνομος ε ὁ ἡ, iniquus, a, um.
νόμος
* προσπήγνυμι a. 1. part. affigo. πήγνυμι
ἀνακρίνω ῶ a. 2. interimo, tollo. κρίνω
26 ἀγαλλιάω ῶ a. 1. M. exsulto. ἀγάλλω
σάρξ σαρκὸς ἡ, caro.
κατασκηνόω f. 1. habito.
σκηνόω: σκηνὴ
ἐλπὶς ίδος ἡ, spes.
37 * κατανύσσω a. 2. p. compungo. νύσσω
41 ἀσμένως, libenter. ἄσμενος
βαπτίζω a. 1. p. baptizo. βάπτω
* τρισχίλιοι αι α, ter mille.
τρὶς & χίλιοι
42 προσκαρτερέω ῶ pr. part. persevero, permaneo.
καρτερέω: κράτος
κλάσις εως ἡ, fractio. κλάω
45 ὕπαρξις εως ἡ, facultas.
ὑπάρχω: ἄρχω
καθότι, prout. κατὰ & ὅτι
χρεία ας ἡ, opus, necessitas
46 καθ' ἡμέραν, quotidie.
κλάω pr. part. frango.
ἀγαλλίασις εως ἡ, exultatio.
ἀγαλλίαω: ἀγάλλω
* ἀφελότης ητος ἡ, simplicitas. ἀφελής.

## CAP. III.

7 πιάζω a. 1. part. prehendo.
δεξιὸς ιὰ ιὸν, dexter, a, um.
παραχρῆμα, illico. χρῆμα
στερεόω ῶ a. 1. p. confirmo.
στερεὸς
* βάσις εως ἡ, fundamentum, planta pedis. βαίνω
* σφυρὸν ῦ τὸ, talus.
8 * ἐξάλλομαι pr. part. M. exilio.
ἅλλομαι pr. part. M. salio.
αἰνέω ῶ pr. part. laudo. αἶνος
11 χωλὸς ὴ ὸν, claudus, a, um.
συντρέχω a. 2. simul curro. τρέχω
* ἔκθαμβος ε ὁ ἡ, stupefactus, a. θάμβος
16 * ὁλοκληρία ας ἡ, integritas. ὁλόκληρος, ex ὅλος & κλῆρος
19 μετανοέω ῶ a. 1. imp. resipisco. νοέω: νόος
* ἀνάψυξις εως ἡ refrigeratio, recreatio. ἀναψύχω: ψύχω
21 * ἀποκατάστασις εως ἡ, restitutio. ἀποκαθίστημι: ἵστημι
23 * ἐξολοθρεύω f. 1. p. exterminio, disperdo. ὀλοθρεύω: ὄλλυω
25 διατίθημι a. 2. M. disponio, paciscor, lego. τίθημι
* εὐλογέω ῶ f. 1. p. benedico.

dico. ἐυλογέω: λέγω
πατριὰ ᾶς ἡ, familia. πατὴρ.

## CAP. IV.

6 γένος ε ους τὸ, genus. γάομαι
* ἀρχιερατικὸς ἡ ὸν, Pontificius, a, um. ἀρχιερεὺς, ex ἄρχω & ἱερεύς: ἱερὸς
9 ἀνακρίνω pr. p. dijudico. κρίνω
ἐυεργεσία ας ἡ, beneficium. ἐυεργὴς: ἔργον
13 * ἀγράμματος ὁ ἡ, illiteratus, a. γράμμα: γράφω
ἰδιώτης ου ὁ, idiota. ἴδιος
14 ἀντέπω a. 2. inf. contradico. ἔπω
17 * διανέμω a. 1. ſ. p. dividdo: divulgo. νέμω
ἀπειλὴ ῆς ἡ, minæ.
ἀπειλέω ῶ a. I. ſ. M. minor.
18 * καθόλε, omnino. κατὰ & ὅλος
φθέγγομαι pr. inf. M. loquor.
21 * προσαπειλέομαι ἐσάμην a. 1. part. M. minas addo. ἀπειλέω
κολάζω a. 1 ſ. M. punio.
22 σημεῖον ου τὸ, ſignum. σῆμα
ἴασις εως ἡ, ſanatio. ἴαομαι
25 * φρυάσσω a. 1. fremo.
34 * ἐνδεὴς ἐς ὁ ἡ, indigus, egenus. a ἐνδέω: δέομαι
* κτήτωρ ορος ὁ, poſſeſſor. κτάομαι.

## CAP. V.

2 νοσφίζομαι a. 1. M. ſeparo, interverto. νόσφι
τιμὴ ῆς ἡ, pretium: honor. τίω
συνείδημι perf. part. conſcius ſum. εἴδημι vel εἰδέω
7 * διάστημα τος τὸ, intervallum. διΐστημι: ἵστημι
15 σκιὰ ᾶς ἡ, umbra.
ἐπισκιάζω a. 1. ſ. obumbro. σκιὰ: σκιάζω
16 συνέρχομαι imperf. M. convenio. ἔρχομαι
δὲ, vero.
* περίξ circumcirca. περὶ
ὀχλέω ῶ pr. part. p. vexo. tu bo. ὄχλος
18 τήρησις εως ἡ, cuſtodia. τηρέω
* δημόσιος α ον, publicus, a, um. δῆμος
21 ὄρθρος ου ὁ, diluculum.
συγκαλέω ῶ a. 1. convoco. καλέω
συνέδριον ου τὸ, concilium. σύνεδρος: ἕζω
* γερουσία ας ἡ, ſenatus. γέρων
23 δεσμωτήριον ου τὸ, carcer. δεσμόω: δέω

κλείω perf. part. p. claudo.
ἀσφάλεια ας ἡ, securitas.
ἀσφαλὴς: σφάλλω
φύλαξ ακος ὁ ἡ, custos. φυλάσσω
πρὸ, ante.
36 προσκολλάω ῶ a. 1. p. agglutino, adhærere facio.
κολλάω: κόλλα
ἀριθμὸς ὁ, numerus.
* διαλύω a. 1. p. dissolvo.
λύω
37 γαλιλαῖος α ὁ, Galilæus.
ἀπογραφὴ ῆς ἡ, descriptio.
ἀπογράφω: γράφω
39 * θεομάχος ος ὁ ἡ, Deo repugnans. θεὸς & μάχομαι.

CAP. VI.

1 γογγυσμὸς ὁ, murmur.
γογγύζω
ἑλληνιστὴς ὁ, Græcista, Græcanicus. ἑλληνίζω: ἕλλην
ἑβραῖος αία αῖον, Hebræus, a, um.
* παραθεωρέω imperf. p. despicio. θεωρέω: θεωρὸς
* καθημερινὸς ὴ ὸν, quotidianus, a, um. ἡμέρα
2 ἀρεστὸς ὴ ὸν, placitus, a, um.
ἀρέσκω
11 * ὑποβάλλω a. 2. subjicio: suborno. βάλλω
12 * συγκινέω ῶ a. 1. commoveo. κινέω.

CAP. VII.

11 * χόρτασμα τος τὸ, cibus.
χορτάζω: χόρτος
13 * ἀναγνωρίζω a. 1. p. agnosco. γνωρίζω
14 μετακαλέομαι έσμαι a. 1. M. accerso. καλέω
συγγένεια ας ἡ, cognatio.
συγγενὴς: γίνομαι
ἑβδομήκοντα οἱ αἱ τὰ, septuaginta. ἑπτὰ
16 * ὠνέομαι ήσμαι a. 1. M. emo.
19 * κατασοφίζω a. 1. part. M. circumvenio, dolose opprimere cogito. σοφίζω: σοφὸς
κακόω ῶ a. 1. affligo, damno afficio. κακὸς
* ἔκθετος ος ὁ ἡ, expositus, a.
ἐκτίθημι: τίθημι
ζωογονέω ῶ pr. inf. p. vivifico: propago. ζωὸς & γίνομαι
24 * ἀμύνομαι a. 1. M. defendo, auxilior.
ἐκδίκησις εως ἡ, ultio. ἐκδικέω: δίκη
καταπονέω ῶ pr. part. p. opprimo, fatigo. πονέω: πένομαι
κατάσσω a. 1. part. percutio.
αἰγύπτιος α ὁ, Ægyptius. Αἴγυπτος
26 ἕπεμι pr. part. succedo, sequor. εἶμι

* συνε-

* συνελαύνω a. 1. compello. ἐλαύνω
εἰρήνη ης ἡ, pax.
34 * κάκωσις εως ἡ, afflictio. κακόω: κακὸς
ἐξαιρέω ῶ a. 2 inf. M. eruo, tollo. αἱρέω
δεῦρο, huc: adesdum.
35 * λυτρωτὴς ȣ̃ ὁ, redemtor. λυτρόω: λύω
βάτος ȣ ἡ, rubus.
39 ἀπώθομαι a. 1. M. repello, expello. ὠθέω
στρέφω a. 2. p. verto.
40 προποεύομαι f. 1. M. præcedo, πορεύομαι: πείρω
41 * μοσχοποιέω ῶ a. 1. vitulum facio. μόσχος & ποιέω
42 λατρεύω pr. inf. servio, colo. λάτρις
στρατιὰ ᾶς ἡ, militia. στρατὸς
* σφάγιον ȣ τὸ victima. σφάζω
43 ἀναλαμβάνω a. 2. suscipio. λαμβάνω
ἄστρον ȣ τὸ, sidus.
μετοικίζω f 1. transfero. οἰκίζω: οἶκος
* ἐπέκεινα, trans, ultra. ἐκεῖνος.

## DIES XIV.

45 Ἣν εἰσήγαγον διαδεξάμενοι οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῇ καταχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἔξωσεν ὁ Θεός - 49 Γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν-τόπος τῆς καταπαύσεώς μȣ. 51. * Σκληροτράχηλοι, καὶ * ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ - - ἀεὶ τῷ Πνεύματι * ἀντιπίπτετε - 52 - Ἀπέκτειναν τȣ̀ς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς * ἐλεύσεως τȣ̃ δικαίȣ - 54 - Διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ *, ἔβρυχον τȣ̀ς ὀδόντας - 14

*CAP. 7. 45. *Quod* induxerunt suscipientes *patres nostri in* possessionem *gentium, quas* expulit *DEUS* - 49 - *Terra* scabellum *pedum locus* requietis *meæ*. 51. Duri cervice, & incircumcisi *corde* - semper *Spiritui* resistitis - 52 *Occiderunt* prænunciantes *de* adventu *justi* - - 54 Dissecabantur *cordibus suis*, & stridebant *dentibus* - -

1.-Ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτῶ - πάν-
τες τε διεσπάρησαν κατὰ
τὰς χώρας - 2 * Συν-
εκόμισαν τὸν Στέφανον
ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ
ἐποιήσαντο * κοπετόν - 3 -
* Ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλη-
σίαν - 9 - Προϋπῆρχε * μα-
γεύων - 11 Ταῖς * μα-
γείαις ἐξεστακέναι αὐ-
τές. 22 - Ἡ ἐπίνοια τῆς
καρδίας. 27 - - * Αἰθί-
οψ εὐνοῦχος, δυνάστης
τῆς βασιλίσσης - - ἣ ἦν ἐπὶ
τῆς * γάζης - 28. Ἦν κα-
θήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρμα-
τος - 32. * Περιοχὴ τῆς
γραφῆς - ἀμνὸς ἐναντίον
τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄ-
φωνος - 22

1. Ἐμπνέων ἀπειλῆς-
7- * Συνοδεύοντες αὐτῷ,
εἱστήκεισαν * ἐννεοί - - 18 -
* Ἀπέπεσον ἀπὸ τῶν ὀ-
φθαλμῶν ὡσεὶ * λεπί-
δες - 19. Καὶ λαβὼν τρο-
φὴν ἐνίσχυσεν - 24. Ἐγνώ-
θη - ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν -
36 Ἦν * μαθήτρια ὀνό-
ματι Ταβιθὰ, ἣ διερ-
μηνευομένη λέγεται Δορ-

1. *Erat* consentiens
neci *ejus* - *omnesque*
dispersi sunt *per regio-*
*nes* - - 2. Composuerunt *(ad sepulturam) Stephanum viri* religiosi, *& fecerunt* planctum - 3 - Devastabat *ecclesiam* - 9 - - Antea fuerat exercens magicam artem - 11 - Magicis artibus *dementare eos.* 22 - - Cogitatio *cordis.* 27. Æthiops eunuchus, dynastes reginæ - - *erat super* gazam - 28. *Erat sedens super* currum - 32. Argumentum *Scripturæ* agnus coram tondente *se* mutus - -

1. - Spirans *minas* - 7 - Simul iter facientes cum *eo, steterunt* attoniti - 18 - Deciderunt *ab oculis tanquam* squamæ - 19. *Et accipiens* cibum corroboratus est - 24. *Intellectæ sunt* - insidiæ *eorum* 36 - *Erat* discipula *nomine Tabitha, quæ* interpretata dici-

κάς

κάς - - 38 - - Παρακαλȣ̃ν- CAP.
τες μὴ * ὀκνῆσαι - - 40
- - Ἀνεκάθισε. 43 - Πα-
ρά τινι Σίμωνι βυρ-
σεῖ. 13

2. Εὐσεβὴς - - διαπαν- 10.
τός. 9. Τῇ ἐπαύριον * ὁδοι-
πορȣ́ντων ἐκείνων - 10. Ἐ-
γένετο * πρόσπεινος - 12.
Ὑπῆρχε τὰ τετράποδα
τῆς γῆς - 14 - Μηδαμῶς-
17. Ὡς διηπόρει, τί ἂν
εἴη τὸ ὅραμα - * διερωτή-
σαντες - 23. * Εἰσκαλεσά-
μενος αὐτȣ̀ς ἐξένισε - - 27.
* Συνομιλῶν αὐτῷ, εἰσ-
ῆλθε - 28 - - * Ἀθέμι-
τόν ἐςιν - - κολλᾶσθαι-
* ἀλλοφύλῳ - - 29 -
* Ἀναντιῤῥήτως ἦλ-
θον μεταπεμφθέις - -
34 - - οὐκ ἔςι * προσω-
πολήπτης ὁ Θεὸς. 38 - - *
Εὐεργετῶν καὶ ἰώμονος
τȣ̀ς καταδυναςευομένȣς
ὑπὸ τȣ̃ διαβόλȣ - - 41 -
Μάρτυσι τοῖς * προκε-
χειροτονημένοις - - οἵτινες
συνεφάγομεν καὶ * συνεπί-
ομεν ἀτῷ - - 25

5 - - Εἶδον - - σκεῦός 11.
τι ὡς ὀθόνην - 29 - - Κα-

*tur Dorcas* - 38 - *Rogan-
tes ne* cunctaretur - 40 -
Resedit. 43 - *Apud quen-
dam Simonem* coriari-
um.

2 Religiosus - sem-
per. 9. Postridie iter
facientibus *illis* - - 10.
*Factus est* esuriens - 12.
*Erant* quadrupedia
*terræ* - 14 - Nequaquam
- 17. *Quum* hæsitaret,
*quænam esset* visio in-
quirentes - 23. Intro
vocans *eos* hospitio
excepit - - 27. Collo-
quens cum *eo*, *intra-
vit* - 28 - Nefas *est* -
*conjungi* - - alienigenæ -
29 - - Sine contradicti-
one *veni* accersitus -
- - 34 - - *Non est* perso-
narum acceptor *Deus*.
38 - - Benefaciens *&
sanans* potestate op-
pressos *à* Diabolo -
41 - Testibus præor-
dinatis - - *qui* comedi-
mus *ac* unà bibimus
cum *eo* -

5 - - *Vidi* - *vas quod-
dam velut* linteum - 29 -

θὼς * ἠυπορεῖτό τις, ὥ-
ρισαν ἕκαστος αὐτῶν
- 4

4 - Παραδοὺς τέσσαρ-
σι * τετραδίοις στρατιω-
τῶν -- 5 - - Προσευχή
ἦν ἐκτενὴς γινομένη - - 7 -
Φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ *
οἰκήματι - ἐν τάχει - 10 -
Ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
σιδηρᾶν - - προῆλθον ῥύ-
μην μίαν· καὶ εὐθέως
ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ'
αὐτοῦ 14 - - Εἰσδραμοῦ-
σα ἀπήγγειλεν -- 15 - Ἡ
διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν -
18 - Ἦν τάραχος - - 20
Ἦν * θυμομαχῶν Τυ-
ρίοις - Βλαστος ἐπὶ τοῦ *
κοιτῶνος τοῦ βασιλέως -
21 * Τακτῇ ἡμέρᾳ ὁ Ἡ-
ρώδης ἐνδυσάμενος ἐσθῆ-
τα βασιλικὴν - - * ἐδημη-
γορει. 23 - - * Σκωληκό-
βρωτος ἐξέψυξεν. 22

1 - - Ἡρώδου τοῦ τε-
τράρχου * σύντροφος
- - 2 Δειτουργούντων αὐ-
τῶν - - εἶπε - ἀφορίσατε
δή μοι -- 10 Ὦ πλήρης
- πάσης * ῥᾳδιουργίας -
11 - - Ἐπέπεσεν ἐπ' αὐ-

CAP. *Prout* suppetebat *cui-*
*que*, decreverunt sin-
guli *eorum* -

12. 4 -- *Tradens quatu-*
*or* quaternionibus *mi-*
*litum* - 5 - Precatio
*erat* assidua *facta* 7 -
Lumen refulsit *in* ha-
bitaculo -- *in* celeritate
- 10 -- *Ad portam* ferre-
am -- processerunt vi-
cum *unum*: *& statim*
abscessit *angelus ab eo*.
14 -- Intro currens *an-*
*nunciavit* -- 15 -- *Illa* as-
severabat *sic* (*se rem*)
*habere* - - 18 -- *Erat*
turbatio -- 20. *Erat*
infensus *Tyriis-Blastus*
*super* cubiculum *Regis*
-- 21. Statuto *die Herodes*
*vestitus* vestem regiam
- concionem habebat.
23 - - Erosus à vermibus
expiravit.

13. 1 - Cum *Herode* Te-
trarcha educatus - 2.
Ministrantibus *illis di-*
*xit* - - *separate* igitur
*mihi* - - 10. O plene-
*omni* versutia -- 11 --
Incidit *in eum* caligo,

τὸν

τὸν* ἀχλὺς καὶ -- ἐζήτει CAP. & * χειραγωγούς. 18. Ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον * ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς -- 12

-- quærebat manuductores. 18. *Quasi* quadraginta annorum *tempus* mores sustinuit *eorum*-

## Voces Græcæ in *decimo quarto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. VII. Actor.

45 εἰσάγω a. 2. induco, introduco. ἄγω

* διαδέχομαι a. 1. part. M. suscipio. δέχομαι

κατάσχεσις εως ἡ, possessio. κατέχω: ἔχω

ἐξωθέω ῶ a. 1. expello. ὠθέω

49 ὑποπόδιον ε τὸ, scabellum ποὺς

κατάπαυσις εως ἡ, requies. καταπαύω: παύω

51 * σκληροτράχηλος ε ὁ ἡ, cervice durus, a. σκληρὸς & τράχηλος

* ἀπερίτμητος ε ὁ ἡ incircumcisus, a. περιτέμνω: τέμνω

ἀεὶ, semper.

* ἀντιπίπτω pr. resisto, obnitor. πίπτω

52 προκαταγγέλλω a. 1. part. prænuncio. ἀγγέλλω

* ἔλευσις εως ἡ, adventus. ἔρχομαι

54 διαπρίω imperf. p. dissecо, pass. dissecor: frendeo, πρίω

* βρύχω imperf. strideo, frendeo.

### CAP. VIII.

1 συνευδοκέω pr. part. consentio, applaudo. δοκέω

ἀνάιρεσις εως ἡ, cædes, ἀναιρέω: αἱρέω

διασπείρω a. 2. p. dissemino, dispergo. σπείρω

2 * συγκομίζω a. 1. unà effero, unà funus curo. κομέω

εὐλαβὴς ές ὁ ἡ, timidus: religiosus, a λαμβάνω

* κοπετὸς ῦ ὁ, planctus. κόπτω

3 * λυμαίνω imperf. M. devasto, perniciem affero.

λύμη

λύμη

9 προϋπάρχω imperf. antea sum. ἄρχω

* μαγεύω pr. part. magicam artem exerceo. μάγος

11* μαγεία ας ἡ, magia, magica ars.

22 * ἐπίνοια ας ἡ, cogitatio, νόος

27 * αἰθίοψ οπος ὁ ἡ, Æthiops. αἴθω & ὄψις: ὄπτομαι

ἐυνοῦχος ε ὁ, eunuchus. ἐυνὴ & ἔχω

δυνάστης ε ὁ, dynasta, potens, princeps. δύναμαι

βασίλισσα ης ἡ, regina. βασιλεὺς

* γάζα ης ἡ, gaza.

28 ἅρμα τος τὸ, currus.

32 * περιοχὴ ῆς ἡ, argumentum, περιέχω: ἔχω

ἀμνὸς ε ὁ, agnus.

ἐναντίον, coram. ἀντί

κείρω pr. part. tondeo.

ἄφωνος ε ὁ ἡ, mutus, a. φωνή.

## CAP. IX.

1 * ἐμπνέω pr. part. spiro, inspiro. πνέω

7 * συνοδεύω pr. part. simul iter facio. ὁδεύω: ὁδὸς

* ἐννεὸς ε ὁ mutus: attonitus.

18 * ἀποπίπτω a. 2. decido. πίπτω

* λεπὶς ίδος ἡ, squama. λέπω

19 τροφὴ ῆς ἡ, cibus. τρέφω

ἐνισχύω a. 1. corroboro: corroboror. ἰσχύω: ἰσχὺς

24 ἐπιβουλὴ ῆς ἡ, insidiæ. βουλὴ

36 * μαθήτρια ας ἡ, discipula. μαθητὴς: μανθάνω

διερμηνεύω pr. part. p. interpretor. ἑρμηνεύω: ἑρμηνεὺς

38 * ὀκνέω ῶ a. 1. inf. cunctor. ὄκνος

40 ἀνακαθίζω a. 1. resideo. ἵζω: ἕζω

43 βυρσεὺς έως ὁ, coriarius. βύρσα.

## CAP. X.

2 ἐυσεβὴς ές ὁ ἡ, religiosus pius, a. σέβομαι

διαπαντὸς, semper. πᾶς

9 ἐπαύριον, postridie. ἄυριον

* ὁδοιπορέω ῶ pr. parr. iter facio. ὁδοιπόρος, ex ὁδὸς & πείρω

10 * πρόσπεινος ε ὁ ἡ, esuriens. πεῖνα

12 τετράπους ὁ ἡ, ν τὸ, quadrupes. τέσσαρες & πὺς

14 μηδαμῶς, nequaquam. ἁμὸς

17 διαπορέω ῶ imperf. hæsito, ambigo. ἀπορέω: πείρω

ὅραμα τος τὸ, visio. ὁράω

* διερωτάω ῶ a. 1. part. inquiro,

quiro, percontor. ἐρωτάω

23 * εἰσκαλέω a. 1. part. M intro voco. καλέω

ξενίζω a. 1. hospitio excipio. ξένος

27 * συνομιλέω ῶ pr. part. colloquor. ὁμιλέω: ὅμιλος

28 * ἀθέμιτος ε ὁ ἡ, nefarius, a. θέμις

* ἀλλόφυλος ε ὁ ἡ, alienigena. ἄλλος & φυλή

29 * ἀναντιῤῥήτως, sine contradictione. ἀναντίῤῥητος: ῥέω

μεταπέμπομαι a. 1. part. p. accerso. πέμπω

34 * προσωπολήπτης ε ὁ, personarum acceptor. πρόσωπον & λεπτής: λαμβάνω

38 * ἐυεργετέω ῶ pr. part. benefacio. ἐυεργέτης: ἔργον

καταδυναστεύω pr. part. p. vi opprimo, in potestatem redigo. δυναστεύω: δύναμαι

διάβολος ε ὁ, diabolus. διαβάλλω: βάλλω

41 μάρτυς ὁ, testis.

* προχειροτονέω perf. part. p. præordino, prius designo. χαροτονέω, ex χεὶρ & τείνω

συμφάγω a. 2. comedo, una edo. φάγω

* συμπίνω a. 2. conbibo, una bibo. πίνω.

## CAP. XI.

5 ὀθόνη ης ἡ, linteum.

29 * ἐυπορέω ῶ imperf. M. suppetit mihi, est mihi facultas. ἔυπορος: πόρος

ὁρίζω a. 1. decerno, definio. ὅρος

ἕκαστος η ον, quisque.

## CAP. XII.

4 * τετράδιον ε τὸ, quaternio. τετρὰς: τέσσαρες

5 προσευχὴ ῆς ἡ, precatio. προσεύχομαι: εὔχομαι

ἐκτενὴς ἐος ὁ ἡ, assiduus, intentus, a. ἐκτείνω: τείνω

7 φῶς φωτὸς τὸ, lumen. φάος

λάμπω a. 1. refulgeo, luceo.

* οἴκημα τος τὸ, habitaculum. οἰκέω: οἶκος

ἐν τάχει, in celeritate, celeriter. τάχος: ταχὺς

10 σιδήρεος ᾶς, έα ᾶ, εον ᾶν ferreus, a, um. σίδηρος

προέρχομαι a. 2. procedo, progredior. ἔρχομαι

ῥύμη ης ἡ, vicus. ῥύω

ἀφίστημι a. 2. abscedo, discedo. ἵστημι

14 * εἰστρέχω a. 2. part. intro curro. τρέχω

15 διϊσχυρίζομαι imperf. M. asseve

assevero. ἰσχυρίζω: ἰσχὺς

18 τάραχος ε ὁ, turbatio. ταράσσω

20 * θυμομαχέω ῶ pr. part. sum animo infenso. θυμὸς & μάχομαι

* κοντὼν ῶνος ὁ, cubiculum. κοίτη

21 * τακτὸς ἡ ὸν status, a, um. τάσσω

ἑσθὴς ῆτος ἡ, vestis. ἕω

βασιλικὸς ἡ ὸν, regius, a, um. βασιλεὺς

* δημηγορέω ῶ imperf. concionem habeo, ad populum dico. δημηγόρος, ex δῆμος & ἀγορὰ

23 * σκωληκόβρωτος ε ὁ ἡ, à vermibus erosus, a. σκώληξ & βρώσκω

ἐκψύχω a. 1. exspiro, animam efflo. ψύχω.

## CAP. XIII.

1 τετράρχης ε ὁ, Tetrarcha. τέσσαρες & ἄρχω

* σύντροφος ε ὁ ἡ, simul educatus, a. συντρέφω: τρέφω

2 λατρεύω ῶ pr. part. ministro. λατρεύω ex λήϊτος & ἔργον

δὴ, sane, igitur, nunc.

10 ῶ, ὁ. πλήρης εος ὁ ἡ, plenus, a. πλέος

* ῥᾳδιουργία ας ἡ, versutia. ῥᾴδιουργὸς, ex ῥᾴδιος & ἔργον

11 ἐπιπίπτω a. 2. incido. πίπτω

* ἀχλὺς ύος ἡ, caligo.

* χειραγωγὸς ὁ, manuductor. χεὶρ & ἄγω

18 τεσσαρακοντατὴς έος ὁ ἡ, quadragenarius, a, quadraginta annorum. τεσσαράκοντα & ἔτος

* τροποφορέω ῶ a. 1. mores fero, tolero. τρόπος & φορέω: φέρω.

# DIES XV.

19 -- * Κατεκληροδό- CAP. 19 - Sorte distribuit
τησεν αὐτοῖς τὴν γῆν. 13. *illis terram.* 24. Ante
24. Προκηρύξαντ Ἰωάννε πρὸ προσώπε τῆς εἰσόδε -- 31. Ὠφθη τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ - 32 - Ὁ Θεὸς * prædicante *Johanne ante faciem* adventus- 31. *Visus est* -- simul ascendentibus cum *eo-* 32 - *DEUS* adimplevit-

ἐκπε-

ἐκπεπλήρωκε - - 36. Δα-
βὶδ - - ὑπηρετήσας τῇ
τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
καὶ προσετέθη - - καὶ
εἶδε διαφθοράν. 41. -
Οἱ * καταφρονηταὶ θαυ-
μάσατε - - 46. Παῤῥησια-
σάμενοι - ἔπον - - ἐπει-
δὴ * ἀπωθεῖσθε αὐτὸν -
50 - - * Παρώτρυναν -
καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν
- - 17

13. Οἱ ἱερεὺς τοῦ Διὸς 14
- * στέμματα - - ἐνέγκας-
14 - - Εἰσεπήδησαν εἰς
τὸν ὄχλον - 16. Ἐν ταῖς
* παρωχημέναις γενεαῖς
εἴασε 17. Καίτοιγε οὐκ *
ἀμάρτυρον ἑαυτὸν ἀφῆ-
κεν - ἀγαθοποιῶν ἡμῖν ὑετοὺς
διδοὺς καὶ καιροὺς * καρ-
ποφόρους, * ἐμπιπλῶν
- - εὐφροσύνης τὰς καρ-
δίας ἡμῶν. 22. Ἐπιστη-
ρίζοντες - - ἐμμένειν τῇ
πίστει - 14

3 - Ἐκδιηγέμενοι τὴν * 15.
ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν - 16 -
Τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς
* ἀνοικοδομήσω - 17 - Οἱ *
κατάλοιποι τῶν ἀνθρώ-
πων - 19 - Κρίνω μὴ * παρεν-

CAP. 36. *David* - - administrans *Dei voluntati*, obdormivit, & appositus est - *& vidit* corruptionem. 41. - Contemptores admiramini - - 46. Libertate usi *dixerunt* - - quoniam repellitis *illum* - 50 - Exstimulaverunt - *&* excitaverunt persecutionem -

13. *Sacerdos* Jovis coronas - *adferens* - 14 - Insilierunt *in turbam* - 16. *In* præteritis *generationibus* sivit - - 17. Quamquam *non* expertem testimonii *se ipsum reliquit* - - cœlitus *nobis* pluvias *dans & tempora* fructifera, implens - - lætitiâ *corda nostra*. 22. Confirmantes - - permanere *in fide* -

3 - - Narrantes conversionem *gentium* - 16 - - Diruta *ejus* reædificabo - 17 - Cæteri *hominum* - 19. *Judico non* esse obturban-

οχλεῖν - 20. Ἀλλὰ ἐπιστεῖ-
λαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι
ἀπὸ τῶν * ἀλισγημάτων
τῶν εἰδώλων, καὶ τῆς πορνεί-
ας, καὶ τοῦ πνικτοῦ, καὶ τοῦ
αἵματος. 24- * Ἀνασκευά-
ζοντες τὰς ψυχάς· 28. Ἔ-
δοξε μηδὲν πλέον ἐπιτί-
θεσθαι βάρος πλὴν τῶν *
ἐπάναγκες τούτων. 29 --
Διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ
πράξετε. Ἔρρωσθε. 18
12 Ἦμεν ἐν ταύτῃ τῇ
κολωνίᾳ διατρίβοντες· 14-
-- Λυδίᾳ * πορφυρόπωλις
-15- Παρεβιάσατο ἡμᾶς.
16 - Ἀπήντησεν ἡμῖν - *
μαντευομένῃ. 17. Κατα-
κολουθήσασα τῷ Παύλῳ·
18 - Διαπονηθεὶς - εἶπε
-- 20. Προσαγαγόντες
αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς,
ἔφασαν· Οὗτοι -- * ἐκτα-
ράσσουσι τὴν πόλιν -- 22
* Συνεπέστη ὁ ὄχλος· καὶ
* περιῤῥήξαντες αὐτῶν
τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον
ῥαβδίζειν 25· Ὕμνουν τὸν
Θεόν· * ἐπηκροῶντο αὐτῶν
οἱ δέσμιοι. 27. * Ἐξυ-
πνος ὁ δεσμοφύλαξ,
καὶ - σπασάμενος μά-

CAP. dos - 20. *Sed* mittere
*iis ut* abstineant (*se*)
*à* pollutionibus *idolorum*, & scortatione, & suffocato, & sanguine. 24- Labefactantes *animas* - 28. *Visum est* - *nihil amplius imponere* oneris *quam* necessaria *hæc*. 29- Conservantes *vos ipsos*, bene *facietis*. Valete.
16. 12 - *Eramus in illa* colonia commorantes- 14 - - *Lydia* purpuræ venditrix - 15 - Adegit *nos*. 16 - - Occurrit *nobis* - - vaticinans. 17. Subsequuta *Paulum*- 18 - - Molestè ferens - *dixit* - 20. Offerentes *eos* præfectis, *dixerunt: hi* - conturbant *civitatem* - 22. Unà surrexit *turba* - & disrumpentes *ipsorum vestes, jubebant* virgis cædi. 25 - Laudabant *Deum:* exaudiebant *eos* vincti. 27. Expergefactus custos carceris, & - evagi-

χαιραν

χαιραν - 34 - Ἠγαλ-
λιάσατο * πανοικί - 38.
Ἀνήγγειλαν -- οἱ ῥαβδοῦ
χοι - 24

4 -- * Προσεκληρώθη-
σαν τῷ Παύλῳ - 5. Ζη-
λώσαντες οἱ ἀπειθοῦντες
Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμε-
νοι τῶν ἀγοραίων τινὰς
ἄνδρας, καὶ * ὀχλοποιή-
σαντες, ἐθορύβουν -- τὸν δῆ-
μον 6 - Ἔσυρον - ἐπὶ τοὺς
πολιτάρχας, βοῶντες - 7.
Οὓς ὑποδέδεκται - ἀπέναν-
τι τῶν δογμάτων Καίσα-
ρος - 10 - Ἐξέπεμψαν καὶ εἰς
τὴν συναγωγὴν * ἀπῄε-
σαν. 12 -- Ἐκ τῶν Ἑλληνί-
δων γυναικῶν - 15 - Ἵνα
ὡς * τάχιστα ἔλθωσι
-- -- 16 -- Ἐκδεχομένου
τοῦ Παύλου, παρωξύνετο
τὸ πνεῦμα ἐν αὐτῷ
θεωροῦντι * κατείδωλον
οὖσαν τὴν πόλιν. 17. Διε-
λέγετο - ἐν τῇ ἀγορᾷ -
πρὸς τοὺς * παρατυγχά-
νοντας. 18. Τινὲς τῶν *
Ἐπικουρείων καὶ τῶν *
Στωϊκῶν * φιλοσόφων
συνέβαλλον αὐτῷ - - τί
ἂν δέλοι ὁ * σπερμολέ-

CAP. nans gladium -- 34 -
*Exultavit* cum uni-
versa domo - 38. Nun-
ciaverunt lictores.

17. 4 - - Associati sunt
*Paulo* - 5. Zelo commo-
ti increduli *Judæi*, &
assumentes circumfo-
raneorum *aliquos vi-
ros* &, turbam facien-
tes, concitaverunt --
populum. 6 - Trahe-
bant - ad principes ci-
vitatis, clamantes - 7.
*Quos* suscepit - *contra*
decreta Cæsaris -- 10 --
Emiserunt - & *in* Syn-
agogam abierunt 12 -
*Ex* Græcis *mulieribus* -
15 -- *Ut quam* citissimè
*venirent* -- 16 - Expe-
ctante *Paulo*, inci-
tabatur *spiritus in
ipso*, *vidente* idolis de-
ditam esse *ciuitatem*.
17. Disputabat - - *in*
foro - *cum* quibusvis
obviis. 18. *Aliqui* Epi-
cureorum & Stoico-
rum Philosophorum
disserebant cum *eo-
quid utique vult* garru-

γος οὗτος λέγειν -- δοκεῖ * καταγγελεὺς εἶναι 22 -- Ὡς * δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ. 23 - Ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ * βωμὸν, ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο· * Ἀγνώστῳ Θεῷ. Ὃν οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω. 25 - - * Προσδεόμενός τινος -- 26 -- ὁρίσας προτεταγμένους καιροὺς, καὶ τὰς * ὁροθεσίας τῆς * κατοικίας αὐτῶν. 30. τοὺς χρόνους τῆς ἀγνοίας * ὑπεριδὼν Θεὸς, τανῦν παραγγέλλει· 46

CAP. Ius *iste dicere videtur* annunciator *esse* -- 22 -- *Quasi* superstitiosiores *vos video*. 23 - - Contemplans sacra *vestra inveni*, & aram, *in qua* inscriptum erat: Ignoto *DEO*. *Quem ergo ignorantes* colitis, *hunc ego* annuncio. 25 - Indigens *aliquo* - 26 - - *Definiens* statuta *tempora*, & terminos habitationis *eorum*. 30. *Tempora* ignorantiæ dissimulans *D E U S*, nunc *denunciat*.

2. Εὑρὼν - - Ἀκύλαν, * Ποντικὸν τῷ γένει, * προσφάτως ἐληλυθότα - - διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον - 3. Διὰ τὸ * ὁμότεχνον εἶναι - ἦσαν γὰρ * σκηνοποιοὶ τὴν τέχνην. 7 - Ἡ οἰκία ἦν * συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ. 12. Γαλλίωνος * ἀνθυπατεύοντος - * κατεπέστησαν - τῷ

18. 2. *Inveniens* - *Aquilam*, Ponticum *genere*, *qui* nuper *venerat* - *eo quod* ordinasset *Claudius* - 3. *Quia* ejusdem artificii *erat* - - *erant enim* tabernaculorum confectores (*quoad*) artem. 7 - - *Domus erat* contigur *Synagogæ*. 12. *Gallione* proconsule-insurrexerunt - *in*

Πάυλῳ

Παύλω--13-*Ἀναπείθει τοὺς ἀνθρώπους-10 CAP. *Paulum*-13-*Persuadet hominibus*-10

## Voces Græcæ *in decimo quinto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XIII.

19 * κατακληροδοτέω a. 1 sorte distribuo. κληροδοτέω, ex κλῆρος & δότης: δίδωμι

24 προκηρύσσω a. 1. part. ante prædico. κηρύσσω: κήρυξ

ἔσοδος ε ἡ, adventus. ὁδὸς

31 συναναβαίνω a. 2. part. simul ascendo. βαίνω

32 * ἐκπληρόω ῶ perf. expleo. πληρόω: πλέος

36 ὑπηρετέω ῶ a. 1. part. ministro, servio. ὑπηρέτης: ἐρέσσω

κοιμάομαι ῶμαι a. 1. p. obdormio.

προστίθημι a. 1. p. oppono τίθημι

διαφθορὰ ᾶς ἡ, corruptio. διαφθείρω: φθέω

41 * καταφρονητὴς ῆ ὁ, contemtor καταφρονέω: φρὴν

θαυμάζω a. 1. imp. admiror. θαῦμα

46 παῤῥησιάζομαι a. 1. part. M. libertate utor, libere loquor. παῤῥησία: ῥέω ἐπειδὴ, quoniam ἔπει & δὴ

* ἀπωθέομαι ἔσμαι pr. M. repello. ὠθέω

50 * παροτρύνω a. 1. exstimulo, incito. ὀτρύνω

ἐπεγείρω a. 1. excito. ἐγείρω διωγμὸς ῆ ὁ, persecutio. διώκω

### CAP. XIV.

13 ζεὺς διὸς ὁ, Jupiter.

* στέμμα τος τὸ, corona. στέφω

14 εἰσπηδάω ῶ a. 1. insilio. πηδάω

15 * παροίχομαι perf. part. p. prætereo. οἴχομαι

ἐάω a. 1. fino, permitto.

17 καίτοιγε, quanquam.

* ἀμάρτυρος ε ὁ ἡ, expers testimonii. μάρτυρ

οὐρανόθεν, cœlitus. οὐρανὸς ὑετὸς ε ὁ, pluvia. ὕω

* καρποφόρος ε ὁ ἡ, fructifer, a. καρπὸς & φέρω

* ἐμπιπλάω ῶ pr. part. impleo. πίμπλημι: πλέος

ἀυφροσύνη ης ἡ, lætitia. ἄυφρων: φρὴν

22 ἐπιστηρίζω pr. part. confirmo. στηρίζω

ἐμμένω pr. inf. permaneo, perſevero. μένω.

CAP. XV.

3 ἐκδιηγέομαι ἤμαι pr. part. M. enarro. ἡγέομαι

* ἐπιστροφὴ ῆς ἡ, converſio. ἐπιστρέφω: στρέφω

16 κατασκάπτω perf. part. p. diruo, ſuffodio. σκάπτω

* ἀνοικοδομέω ῶ f. 1. rædifico. οἰκοδομέω, ex οἶκος & δέμω

17* κατάλοιπος ε, ὁ ἡ, reliquus, a. λοιπὸς: λείπω

19 * παρενοχλέω ῶ pr. inf. obturbo. ἐνοχλέω: ὄχλος

20 ἐπιστέλλω a. 1. inf. mitto, ſcribo. στέλλω

ἀνέχομαι pr. inf. M. abſtineo. ἔχω

* ἀλίσγημα τος τὸ pollutio. ἀλισγέω

πορνεία κς ἡ, ſcortatio. πορνεύω: πέρνημι

πνικτὸν ἄ τὸ, ſuffocatum. πνίγω

αἷμα τος τὸ ſanguis.

24 * ἀνασκευάζω pr. part. labefacto, deſtruo. σκευάζω: σκεῦος

28 βάρος εος τὸ, onus, pondus. βαρὺς

* ἐπάναγκες, neceſſe. ἀνάγκη

29 διατηρέω ῶ pr. part. conſervo. τηρέω

εὖ, bene.

ῥωννύω: ῥώννυμι perf. imp. p. confirmo, corroboro.

CAP. XVI.

12 * κολωνία ας ἡ, colonia.

διατρίβω pr. part. commoror, dego. τρίβω

14 * πορφυρόπωλις εως ἡ, quæ purpuram vendit. πορφύρα & πωλέω

15 παραβιάζομαι a. 1. M. adigo, vi compello. βιάζω: βία

16 ἀπαντάω ῶ a. 1. occurro. ἀντάω: ἀντὶ

* μαντεύομαι pr. part M. vaticinor, auguror. μάντις

17 κατακολουθέω ῶ a. 1. part. ſubſequor. ἀκολουθέω: ἀκόλουθος

18 διαπονέομαι ἤμαι a. 1. part. p. moleſte fero. πονέω: πένομαι

20 προσάγω a. 2. part. affero, adduco. ἄγω

στρατηγὸς ἄ ὁ, præfectus militiæ, dux. στρατὸς & ἄγω

* ἐκταράσσω pr. perturbo. ταράσσω

22 * συνεφίστημι a. 2. unà inſurgo ἵστημι

* περιῤῥήγνυμι a. 1. part. diſrumpo.

rumpo. ῥήγνυμι: ῥήσσω
βαβδίζω pr. inf. virgis cædo. ῥάβδος
25 ὑμνέω ῶ imperf. hymnum cano, laudo. ὕμνος: ὕδω
* ἐπαναβοάομαι ῶμαι imp. M. exaudio. ἀναβοάομαι
δέσμιος α ὁ, vinctus. δεσμὸς: δέω
27 * ἔξυπνος ε ὁ ἡ expergefactus, a. ὕπνος
δεσμοφύλαξ ακος ὁ, custos carceris, commentariensis. δεσμὸς & φύλαξ: φυλάσσω
σπάω ῶ a. 1. part. M. extraho, evagino.
μάχαιρα ας ἡ, gladius.
34 * πανοικεί, cum tota domo. πᾶς & οἶκος
38 ἀναγγέλλω a. 1. nuncio. ἀγγέλλω
ῥαβδοῦχος ε ὁ, lictor. ῥάβδος & ἔχω.

## CAP. XVII.

4 * προσκληρόω ῶ a. 1. sorte allego, associo. κληρόω: κλῆρος
5 ζηλόω ῶ a. 1. part. æmulor, ambio: invideo. ζῆλος
ἀπειθέω ῶ pr. part. incredulus, inobediens sum. ἀπειθὴς: πείθω
προσλαμβάνω a. 2 part. M. assumo. λαμβάνω
ἀγοραῖος α ὁ ἡ, circumforaneus, a, forensis. ἀγορὰ
* ὀχλοποιέω ῶ a. 1 part. turbam cogo. ὄχλος & ποιέω
θορυβέω ῶ imp. perturbo: tumultuor. θόρυβος
δῆμος ε ὁ, populus.
6 σύρω imperf. traho.
πολιτάρχης α ὁ, urbis præfectus, gubernator. πόλις & ἄρχω
βοάω ῶ pr. part. clamo.
7 ὑποδέχομαι perf. p. suscipio, excipio. δέχομαι
δόγμα τος τὸ, decretum, statutum: ritus. δοκέω
καῖσαρ ος ὁ, Cæsar.
10 ἐκπέμπω a. 1 emitto. πέμπω
συναγωγὴ ῆς ἡ Synagoga, conventus, schola. συνάγω: ἄγω
* ἄπαμι vel ἀπίημι a. 1. abeo. εἶμι
12 ἑλληνὶς ίδος ἡ, Græca. ἕλλην
15 * τάχιστα, citissime. τάχιστος: ταχὺς
15 ἐκδέχομαι pr. part. M exspecto. δέχομαι
παροξύνω imperf. p. incito, exacerbo. ὀξύνω: ὀξὺς
* κατείδωλος ε ὁ ἡ, idolis deditus, idolis refertus, a. εἴδωλον: εἶδω
17 διαλέγομαι imperf. M. disputo, dissero. λέγω
ἀγορὰ ᾶς ἡ, forum.
* παρατυγχάνω pr. part. occurro.

curro. τυγχάνω

18 * ἐπικούρειος α ὁ, Epicureus. Ἐπίκουρος

* στωϊκὸς ῆ ὁ, Stoicus.

* φιλόσοφος α ὁ ἡ, philosophus. φίλος & σοφὸς

συμβάλλω imperf. differo, confero βάλλω

* σπερμολόγος α ὁ, garrulus, nugator. σπέρμα & λέγω

* καταγγελεὺς έος ὁ, annunciator. καταγγέλλω: ἀγγέλλω

22 * δεισιδαίμων ονος ὁ ἡ, superstitiosus, a. δείδω & δαίμων

23 ἀναθεωρέω ῶ pr. part. contempior. θεωρέω: θεωρὸς

σέβασμα τος τὸ, numen: sacrum. σεβάζομαι: σέβω

* βωμὸς ῆ ὁ, ara.

ἐπιγράφω plusq. & inscribo. γράφω

* ἄγνωστος α ὁ ἡ, ignotus, a. γινώσκω

ἐυσεβέω ῶ pr. colo. ἐυσεβὴς: σέβω

καταγγέλλω pr. annuncio. ἀγγέλλω

25 * προσδέομαι pr. part. M. indigeo. δέομαι

26 προστάσσω perf. part. p. praecipio. τάσσω

* ὁροθεσία ας ἡ, terminus positus. ὅρος & τίθημι

* κατοικία ας ἡ, habitatio. οἶκος

40 ἄγνοια ας ἡ, ignorantia. νόος

* ὑπερείδω. a. 2. part. dissimulo conniventiâ, über sehe. εἶδω

ταῦν, nunc. τὰ & νῦν.

## CAP. XVIII.

2 * ποντικὸς ὴ ὸν, Ponticus. πόντος

* πρόσφατος, nuper. πρόσφατος: φάω

διατάσσω perf. inf. ordino, præcipio. τάσσω

3 * ὁμότεχνος α ὁ ἡ, qui est ejusdem artificii. ὁμὸς & τέχνη

* σκηνοποιὸς ῆ ὁ, tabernaculorum confector σκηνὴ & ποιέω

τέχνη ης ἡ, ars

7 * συνομορέω ῶ pr. part. confinis, contiguus sum. ὁμορέω, ex ὁμὸς & ὅρος

12 * ἀνθυπατεύω pr. part proconsul sum. ἀνθύπατος: ὕπατος

* κατεφίσημι a. 2. insurgo. ἵσημι

13 * ἀνακπείθω pr. persuadeo. πείθω.

DIES

## DIES XVI.

14 Εἰ ἦν ἀδίκημά τι ἢ * ῥᾳδιούργημα πονηρόν, κατὰ λόγον ἂν ἠνεχόμην ὑμῶν. 16. * Ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ βήματος. 18 - Προσμείνας τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος, ἐξέπλει - εἶχε γὰρ εὐχήν. 20 - οὐκ * ἐπένευσεν. 24 - Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ * λόγιος - 27 - * Προτρεψάμενοι - ἔγραψαν - 28. Εὐτόνως τοῖς Ἰουδαίοις * διακατηλέγχετο δημοσίᾳ - 17

14. *Si esset* injuria *aliqua aut* facinus *malum, juxta rationem utique* sustinerem *vos.* 16. Abegit *eos à* tribunali. 18 -- Commoratus - *fratribus* valedicens, abnavigavit -- *habebat enim* votum. 20. *Non* annuit. 24 - Alexandrinus *natione, vir* eloquens - 27 - Exhortati -- *scripserunt* -- 28. Vehementer Judæos redarguebat publice.

1 -- Τὰ * ἀνωτερικὰ μέρη - 9 -- Κακολογοῦντες - ἀφώρισε τοὺς μαθητὰς - ἐν τῇ * χολῇ -- 12. Ὥστε ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἐπιφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ * χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ * σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους. 13. Ἐπεχείρησαν δέ τινες ἀπὸ τῶν περιερχομένων * ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν - λέγοντες· Ὁρκίζομεν ὑμᾶς - 16. * Ἐφαλλόμενος ἐπ' αὐτοὺς - ὥστε

19. 1 - Superiores *partes* - 9 -- Maledicentes - segregavit *discipulos* - *in* schola -- 12. *Ut super* languidos deferrentur *à* corpore *ejus* sudaria *aut* semicinctia, *&* discederent *ab iis morbi.* 13. *Tentaverunt verò aliqui ex* circumeuntibus exorcistis nominare -- *dicentes*: adjuramus *vos* - 16. Insiliens *in eos* -- *ut* vulne-

-τετραυματισμένους ἐκ- CAP. rati effugerent - 19 -
φυγεῖν 19 Ἐνώπιον πάν- Coram *omnibus* supputaverunt *pretia* - -24-
των * συνεψήφισαν τὰς Faber argentarius, *faciens templa* argentea-
τιμάς - 24 - * Ἀργυροκό- -25. *Quos* congregans
πος, ποιῶν ναοὺς ἀργυ- - *dixit* - - *ex hoc* opifi-
ροῦς - 25. Οὓς συναθροί- cio quæstus *noster est*.
σας - εἶπεν ἐκ ταύτης τῆς 27 - *In* redargutionem
ἐργασίας ἡ * ἐυπορία ἡ- *venire* - 29. *Impleta est*
μῶν ἐστι. 27 - Εἰς * ἀπελεγ- *civitas* confusione: *irrueruntque* unanimi-
μὸν ἐλθεῖν 29 Ἐπλήσθη ter *in* theatrum 31. *Quidam* Asiæ principum.
ἡ πόλις * συγχύσεως ὥρ- 35 Ædituam *esse* - - à Jo-
μησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς ve delapsi simulacri.
τὸ θέατρον - 31. Τινὲς 36. Quum non possit
τῶν * Ἀσιαρχῶν - - contradici *istis*, ne-
35 - - * Νεωκόρον εἶναι - cesse *est*, *vos* sedatos
τῆ * Διοπετοῦς. 36. * esse, *& nihil* præceps
Ἀναντιῤῥήτων ὄντων τού- agere. 37. *Adduxistis-*
των, δέον ἐστὶν, ὑμᾶς κα- *neque* sacrilegos, *ne-*
τεσταλμένους ὑπάρχειν, *que* blasphemantes
καὶ μηδὲν προπετὲς πρᾶτ- deam *vestram*. 38 - Pro-
τειν 37 Ἠγάγετε - οὔτε * consules *sunt*, in jus
ἱεροσύλους, οὔτε βλασφη- vocent *alii alios*. 39 - *In*
μοῦντας τὴν θεὰν ὑμῶν. legitima *ecclesia* diri-
38 - - Ἀγοράτοι εἰσιν, metur.
ἐγκαλεέτωσαν - ἀλλήλοις.
39 - Ἐν τῆ ἐννόμω
ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται.
44

2 - Ἦλθεν εἰς τὴν 20. 2 - - *Venit in* Græci-
Ἑλλάδα. 4. * Συνείπε- am. 4. Comitatus est -
το - - Σώπατρος καὶ * Ἀσια- *Sopater &* Asiani - 7 -
νοί - - 7 - - * Παρέτεινε τὸν Protraxit *sermonem* - 9 -
λόγον

λόγον - - 9. Καθήμενος τις νεανίας ὀνόματι Εὔτυχος ἐπὶ τῆς θυρίδος, καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ - - ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ * τριςέγε κάτω - - 10 - * Συμπεριλαβὼν εἶπε - - 11 - - Ὁμιλήσας ἄχρις * αὐγῆς- 12 -- Παρεκλήθησαν δὲ * μετρίως. 13 - Μέλλων * πεζεύειν. 15. Κακεῖθεν ἀποπλεύσαντες - - * ἀντικρὺ Χίου - παρεβάλλομεν εἰς Σάμον -- 16. Ἔκρινε - * παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ * χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἔσπευδε γὰρ -- τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα. 20. Ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων - 29 - - Εἰσελεύσονται μετὰ τὴν * ἄφιξίν μου λύκοι - μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου. 31 - - * Τριετίαν ἐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον. 34.

CAP. *Sedens quidam* adolescens nomine *Eutychus in* fenestra, quum degravaretur somno profundo - *cecidit ex* tertio cœnaculo deorsum - 10 -- Complexus *dixit* - 11 - Colloquutus *usque ad* diluculum - 12 - *Refocillati sunt non* mediocriter. 13 -- *Futurus* pedibus ire. 15. *Et inde* abnavigantes -- contra *Chium* appulimus *Samum* -- 16. Proposuerat -- præternavigare *Ephesum*, ut *non contingeret ei* tempus terere *in Asia*: festinabat *enim* - *diem* Pentecostes *agere Hierosolymis*. 20. *Ut nihil* subterfugerim eorum, quæ conducerent - 29 - *Ingredientur post* discessum *meum lupi non* parcentes gregi. 31 -- Triennium - *non* cessavi *cum* lacrymis *monens unumquemque*.

1 - Εὐθυδρομήσαν - - 21. 1 - Recta currentes-

τες -- 3. Ἀναφανέντες τὴν Κύπρον -- κατήχθημεν εἰς Τύρον· ἐκεῖσε ἦν τὸ πλοῖον * ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον. 4. Ἀνευρόντες τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῖ - 7. Ἡμεῖς τὸν πλοῦν * διανύσαντες - 12 -- Οἱ * ἐντόπιοι -- 13 - * Συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν -- ἑτοίμως ἔχω - 15 -- * Ἀποσκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν - 26 - Ἁγνισθεὶς εἰσῆει εἰς τὸ ἱερὸν, διαγγέλλων τὴν * ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ * ἁγνισμοῦ -- 27 -- * Συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον -- 29. Ἦσαν προεωρακότες -- 30. Ἐκινήθη ἡ πόλις, καὶ ἐγένετο * συνδρομὴ τοῦ λαοῦ καὶ εἷλκον αὐτόν -- 31 -- Ἀνέβη * φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συγκέχυται Ἱερουσαλήμ. 32. Ὅς ἐξαυτῆς -- * κατέδραμεν ἐπ' αὐτούς -- 37 - Εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν -- 38 -- Ὁ ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν τοὺς

CAP. 3. Quum appareret *Cyprus* devecti ſumus *Tyrum*: illic *erat* navis expoſitura onus. 4. Invenientes *Diſcipulos*, manſimus ibidem - 7. *Nos* navigationem perficientes - 12 - - Loci illius incolæ - 13 - - Comminuentes *meum cor* paratus *ſum* -- 15 - - Præparati aſcendebamus - 26 - Purificatus intravit *in* templum, denuncians expletionem *dierum* purificationis - 27 - Conturbabant *totam turbam* - - 29. *Erant* antea videntes - - 30. Commota eſt *civitas*, *& factus eſt* concurſus *populi* -- *&* trahebant *eum* - - 31 - - *Aſcendit* fama ad Tribunum cohortis, *quia tota* conturbata eſſet *Hieroſolyma*. 32. *Qui* eo ipſo (*momento* -) decurrit *ad illos* - 37 - - *Introduci in* caſtra - - 38 - - Tumul-

τὸς

-τȣ̀ς τετρακισχιλίȣς ἄν-δρας τῶν * σικαρίων. 39 - Οὐκ * ἀσήμȣ πόλεως πολίτης -- 40 - Ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν κατέσεισε τῇ χειρὶ - προσεφώνησε τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ. 45.

CAP. tum movens *& educens* - quater mille *viros* ſicariorum. 39 -- *Non* obſcuræ *civitatis* civis -- 40 -- *In* gradibus annuit *manu* -- alloquutus eſt Hebræâ linguâ.

## Voces Græcæ in *decimo ſexto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XVIII. Actor.

14 ἀδίκημα τος τὸ, injuria. ἀδικέω : δίκη

* ῥᾳδιȣργημα τος τὸ, ſcelus, malitia : verſutia. ῥᾳδιȣργέω, ex ῥᾴδιος & ἔργον

ἀνέχομαι a. 2. M. ſuſtineo, tolero ἔχω

16 * ἀπελαύνω a. 1. abigo. ἐλαύνω

βῆμα τος τὸ, greſſus : tribunal. βαίνω

18 προσμένω a. 1. part. permaneo. μένω

ἀποτάσσομαι a 1. part. M. valedico. τάσσω

ἐκπλέω imperf. enavigo, abnavigo. πλέω

ἐυχὴ ῆς ἡ votum.

20 * ἐπινεύω a. 1. annuo. νευω

24 ἀλεξανδρεὺς έος ὁ, Alexandrinus. ἀλεξανδρία

* λόγιος ȣ ὁ, eloquens, diſertus. λόγος : λέγω

27 * προτρέπομαι a. 1. part. M. exhortor. τρέπω

28 εὐτόνως, vehementer. ἔυτονος : τείνω

ἰȣδαῖος αίȣ ὁ, Judæus.

* διακατελέγχομαι imp. M. redarguo magis magisque. ἐλέγχω

δημοσίᾳ adv. publice. δημόσιος : δῆμος.

### CAP. XIX.

1 * ἀνωτερικὸς ὴ ὸν, ſuperiorus. ἀνώτερος : ἄνω

9 κακο-

9 κακολογέω ῶ part. maledico κακὸς & λέγω
ἀφορίζω a. 1. separo. ὁρίζω: ὅρος
* σχολὴ ῆς ἡ, schola.
12 ἀσθενέω ῶ pr. part. infirmus sum, ægroto. ἀσθενὴς: σθένος
ἐπιφέρω pr. inf. p. defero, infero, objicio φέρω
* χρὼς χρωτὸς ὁ, corpus.
σουδάριον ε τὸ, sudarium.
* σιμικίνθιον ε τὸ semicinctium.
ἀπολύω pr. inf. p. dimitto, libero. ἀπὸλύσσω
13 περιέρχομαι pr. part. M. circumeo. ἔρχομαι
* ἐξορκιστὴς ῆ ὁ, exorcista. ἐξορκίζω: ὅρκος
ὀνομάζω pr. inf. nomino. ὄνομα
ὁρκίζω pr. adjuro. ὅρκος
16 * ἐφάλλομαι pr. part. M. insilio. ἅλλομαι
τραυματίζω pr. part. p. vulnero. τραῦμα: τιτρώσκω
ἐκφεύγω a. 2. inf. effugio. φεύγω
19 ἐνώπιον, coram. ὤψ
* συμψηφίζω a. 1. supputo, computo. ψῆφος: ψῆφος
24 * ἀργυροκόπος ε ὁ, faber argentarius. ἄργυρος & κόπτω
ἀργύρεος contr. ᾶς, argentens. ἄργυρος
25 συναθροίζω a. 1. part. congrego. ἀθροίζω: ἀθρόος
ἐργασία ας ἡ opera. ἐργάζομαι ἔργον
* ἐυπορία ας ἡ, divitiæ, copia. ἔυπορος: πόρω
27 * ἀπελεγμὸς ῦ ὁ, increpatio, exprobratio. ἀπελέγχω: ἐλέγχω
29 * σύγχυσις εως ἡ, confusio. συγχύω: χύω
ὁμοθυμαδὸν, unanimiter ὁμὸς & θυμὸς
θέατρον ε τὸ, theatrum. θεάομαι
31 * ἀσιάρχης ε ὁ, Asiæ princeps. Ἀσία & ἄρχω
35 * νεωκόρος ε ὁ ἡ, ædituus, a. νεὼς & κορέω
* διοπετὲς ές τὸ simulacrum à Jove delapsum. ζεὺς & πίπτω
36 * ἀναντίῤῥητος ε ὁ ἡ, cui contradici nequit. ῥητὸς: ῥέω
δέον, necesse. δεῖ
κατασείλω perf. part. p. reprimo, sedo. σείλω
ὑπάρχω pr. inf. sum. ἄρχω
προπετὴς ές ὁ ἡ, præceps, pronus, a. πίπτω
πράττω pr. inf. ago, facio: exigo.
37 * ἱερόσυλος ε ὁ ἡ sacrilegus. ἱερὸς & σύλη
βλασφημέω ῶ pr. part. blasphemo.

phemo. βλάσφημος, ex βλάπτω & φήμη: φάω
θεὰ ᾶς ἡ, Dea. Θεὸς
B8 ἀνθύπατος ε ὁ, proconsul
ὕπατος: ὑπὲρ
ἐγκαλέω ῶ pr. imp. in jus voco, accuso. καλέω
39 ἔννομ@ ε ὁ ἡ, legitimus, a: legi subjectus, a. νόμ@
ἐπιλύω f. I. p. dirimo, explico. λύω.

## CAP. XX.

2 * ἕλλας άδ@ ἡ, Græcia.
4 * συνέπομαι imperf. M. comitor. ἕπω
* ἀσιανὸς ᾶ ὁ, Asianus. ἀσία
7 * παρατείνω - I. protraho extendo. τείνω
9 νεανίας ε ὁ, adolescens. νέ@
ὄνομα τ@ τὸ, nomen.
θυρὶς ίδος ἡ, fenestra. θύρα
καταφέρω pr. part. p. defero, degravo. φέρω
ὕπνος ε ὁ, somnus
βαθὺς εῖα ὺ, profundus, a, um.
* τρίστεγον ε τὸ, tertia contignatio. τρεῖς & στέγη: στέγω
κάτω, deorsum.
10 * συμπεριλαμβάνω a. 2. part. complector, amplector. λαμβάνω
11 ὁμιλέω ῶ a. I. part. colloquor: conversor. ὅμιλ@

* αυγὴ ῆς ἡ, diluculum.
12 * μετρίως, mediocriter. μέτριος: μέτρον
13 * πεζεύω pr. inf. pedibus eo, pedibus iter facio. πέζα
15 ἀποπλέω a. I. part. abnavigo. πλέω
* ἀντικρὺ, contra è regione. ἀντὶ
παραβάλλω a. 2. appello, ere: comparo. βάλλω
16 κρίνω a. I. judico.
* παραπλέω a. I. inf. præternavigo. πλέω
ὅπως, ut. πῶς
* χρονοτριβέω ῶ a. I. inf. tempus tero. χρόν@ & τρίβω
σπεύδω imperf. festino.
πεντηκοστὸς ὴ ὸν, quinquagesimus, a, um. πέντε
20 ὑποστέλλω a. I. M. subterfugio. στέλλω
συμφέρω pr. part. conduco, prosum. φέρω
39 ἄφιξις εως ἡ, discessus. ἀφικνέομαι: ἱκνέομαι
φείδομαι pr. part. M. parco.
ποίμνιον ε τὸ, grex. ποίμνη: ποιμὴν
31 * τριετία ας ἡ, triennium. τρεῖς & ἔτος
παύω a. I. M. cessare, quiescere facio.
δάκρυον ε & δάκρυ ος τὸ, lacryma.

CAP.

CAP. XXI.

1 εὐθυδρομέω ῶ a. I. part. recta curro. εὐθὺς & δρόμος: τρέχω
3 ἀναφαίνω a. 2. part. p. ostendo. φαίνω
κατάγω a. I. p. devcho, deduco. ἄγω
ἐκεῖσε, illic. ἐκεῖ
πλοῖον οἰκτὸ, navis. πλέω
* ἀποφορτίζομαι pr. part. M. onus depono, lade ab. φορτίζω: φέρω
γόμ@ ου ὁ, onus. γέμω
4 ἀνευρίσκω a. 2. part. invenio. εὑρίσκω
ἐπιμένω a. I. maneo, permaneo. μένω
αὐτοῦ, ibidem αὐτὸς
7 πλό@ ου, ὁ ου ὁ, navigatio. πλέω
* διανύω a. I. part. perficio. νύω
12 * ἐντόπι@ ου ὁ, inquilinus, ejus loci incola. τόπ@
13 * συνθρύπτω pr. part. comminuo. θρύπτω
ἕτοιμως, promte, parate. ἕτοιμος
15 * ἀποσκευάζομαι a. I. part. M. præparo. σκευάζω: σκεῦος
ἀναβαίνω imperf. ascendo. βαίνω
26 ἁγνίζω a. I. part. p. purifico. ἁγνὸς
ἔσαμι vel ἐσίημι plusq. M. intro. εἶμι
ἱερὸν ου τὸ, templum. ἱερὸς
διαγγέλλω pr. part. denuncio. ἀγγέλλω
* ἐκπλήρωσις εως ἡ expletio. ἐκπληρόω: πλέ@
* ἁγνισμὸς ου ὁ, purificatio. ἁγνίζω: ἁγνὸς
27 * συγχέω a. 2. conturbo, confundo. χέω
29 προοράω ῶ perf. part. antea video. ὁράω
30 κινέω ῶ a. I. p. commoveo.
* συνδρομὴ ῆς ἡ, concursus. συντρέχω: τρέχω
ἕλκω imperf. traho.
31 * φάσις εως ἡ, fama, rumor. φάω
χιλίαρχ@ ου ὁ, tribunus. χίλιοι & ἄρχω
σπεῖρα ης ἡ, cohors.
συγχύνω perf. p. conturbo, confundo. χύνω
32 ἐξαυτῆς, eo ipso, eodem momento. αὐτὸς
* κατατρέχω a. 2. decurro. τρέχω
37 παρεμβολὴ ῆς ἡ, castra, exercitus. παρεμβάλλω: βάλλω
38 ἀνασατόω ῶ a. I. part. subverto: ad seditionem concito. ἀνάσατος: ἵστημι
τετρακισχίλιοι αι α, quater mille. τετράκις & χίλιοι
* σικάρι@ ου ὁ, sicarius.
39 * ἄσημ@ ου ὁ ἡ, obscurus,

rus, a, ignobilis. σῆμα πολίτης ȣ ὁ, civis. πόλις ἀναβαθμὸς ȣ̃ ὁ, gradus. ἀναβαίνω: βαίνω κατασείω a. 1. annuo, manu silentium facio. σείω προσφωνέω ῶ a. 1. alloquor, acclamo. φωνέω: φωνὴ ἑβραΐς ίδος ἡ, Hebræa. διάλεκτος ȣ ἡ, lingua, dialectus. διαλέγομαι: λέγω.

# DIES XVII,

3 -- Ἀνατεθραμμένος πεπαιδευμένος κατὰ * ἀκρίβειαν τȣ̃ πατρῴȣ νόμȣ -- 4 - Δεσμεύων ἄνδρας - 5 - Μαρτυρεῖ -- τὸ πρεσβυτέριον - 6. Ἐγένετο -- περὶ μεσημβρίαν -- περιαςράψαι φῶς -- 7. Ἔπεσον εἰς τὸ * ἔδαφος -- 11 -- Χειραγωγȣ́μενος ὑπό τῶν συνόντων μοι -- 19 -- * Φυλακίζων καὶ δέρων - 22 -- Οὐ καθῆκον αὐτὸν ζῆν. 25. Ὡς * προετεινεν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπε εἰ ἄνθρωπον - ἀκατάκριτον ἔξεςιν ὑμῖν * μαςίζειν; 28 - Πολλȣ̃ κεφαλαίȣ τὴν πολιτείαν ἐκτησάμην - 29 - Αὐτὸν ἀνετάζειν - 21

CAP. 22. 3 -- Nutritus - institutus *juxta* exquisitionem paternæ *legis* -- 4 - Vinciens - *viros* - 5 - Testatur -- seniorum ordo -- 6. *factum est circa* meridiem -- circumfulgere *lucem* - 7 - *Cecidi in* solum -- 11 -- Manuductus *ab iis qui erant mecum* - 19 - *In* carcerem conjiciens & cædens -- 22 -- *Non* convenit *eum vivere*. 25. *Quum* adstrinxisset *ipsum loris, dixit - an hominem* indemnatum licet *vobis* flagellare? 28 - *Multâ* summâ jus civitatis *acquisivi* -- 29 - *Ipsum* inquirere -

3 - * Τοῖχε κεκονιαμένε - * παρανομῶν -- 9 - * Διεμάχοντο, λέγοντες -

23. 3 -- Paries *dealbate* legem transgrediens - 9 - Depugnabant, *di-*

μὴ

μὴ θεομαχῶμεν. 10 Γενομένης σάσεως, ἐυλαβηθεὶς ὁ χιλίαρχος μὴ διασπασθῇ ὑπ' αὐτῶν. 11 Θάρσει Παῦλε -- 12 Ποιήσαντες -- συσροφὴν, ἀναθεμάτισαν ἑαυτές. 13 -- Οἱ * συνωμοσίαν πεποιηκότες. 22 -- Μηδενὶ * ἐκλαλῆσαι -- 23 -- Ἑτοιμάσατε ἱππεῖς καὶ * δεξιολάβες διακοσίες 33 -- * Ἀναδόντες τὴν ἐπισολὴν -- 35 * Διακέσομαί σε 18

1 -- Μετὰ * ῥήτορος 24. -- 3 -- * Κατορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει διὰ τῆς σῆς προνοίας, πάντη τε καὶ πανταχῆ ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ εὐχαριστίας. 4 Ἐγκόπτω σε -- * συντόμως τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ. 5 Εὑρόντες * πρωτοσάτην τῆς τῶν Ναζαραίων αἱρέσεως. 6 -- Τὸ ἱερὸν ἐπείρασε βεβηλῶσαι 10 -- Νεύσαντος τῷ ἡγεμόνος -- * ἐυθυμότερον -- ἀπολογεῖμαι. 11 Ἡμέραι δεκαδύο 16 -- * Ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον

CAP. *centes* -*ne* repugnemus DEO. 10 -- *Facta* seditione, veritus *Tribunus*, *ne* discerperetur *ab ipsis* -- 11 -- Confide *Paule* 12 - *Facientes* coitionem, devoverunt *seipsos* -- 13. Conjurationem *facientes*. 22 - *Nemini* eloqui 23 - *Parate* equites -- & stipatores ducentos 33 - Reddentes epistolam 35. Audiam *te* --

1 -- *Cum* oratore -- 3 -- Directiones *factas genti per* tuam prudentiam, & prorsus & ubique agnoscimus, potentissime *Felix*, *cum* gratiarum actione. 4 Interpello *te* -- concisè *pro tua* æquitate. 5 *Invenientes* -- autistitem Nazarenorum *sectæ*. 6 *Templum* tentavit profanare -- 10 -- Annuente *præside* -- æquiore animo -- *defendo*. 11 -- *Dies* duodecim -- 16 -- Exerceo, sine offen-

που συνείδησιν ἔχειν - 22 - *Ἀνεβάλετο αὐτὸς, ἀκριβέστερον διαγνώσομαι - - 27. Διετίας πληρωθείσης ἔλαβε * διάδοχον - 27

1 - - Ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχίᾳ - - 3 - Ἐνέδραν ποιησάντων - - 5 - *Συγκαταβάντες - - 7. Παραγενομένου αὐτοῦ, περιέστησαν - - βαρέα * αἰτιάματα φέροντες - 16 - Τόπον ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος 17 - - * Ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος - - 18 - - Οἱ κατήγοροι ἐδεμίαν αἰτίαν ἐπέφερον, ὧν ὑπενόουν ἐγώ. 19. Ζητήματά τινα περὶ τῆς ἰδίας * δεισιδαιμονίας εἶχον, καὶ περὶ Ἰησοῦ - - ὃν ἔφασκε ζῆν. 21. Τοῦ Παύλου ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ * διάγνωσιν - 23 - - Μετὰ * φαντασίας εἰσελθόντων εἰς τὸ * ἀκροατήριον σὺν ἀνδράσι κατ' * ἐξοχὴν - 24 - - Οἱ * συμπαρόντες ἡμῖν - τὸ πλῆ-

CAP. diculo conſcientiam *habere* - 22 - Diſtulit *eos*, exquiſitius - pernoſcam 27. Biennio *expleto accepit* ſucceſſorem -

1. *Ingreſſus* provinciam - 3 - Inſidias *facientes* - 5 - Simul deſcendentes - 7. Adveniente *eo*, circumſteterunt - - graves criminationes *ferentes* - 16 - *Locum* defenſionis *accipiat ſuper* criminatione. 17. Dilationem *nullam faciens* - 18 Accuſatores *nullam* cauſam *deferebant*, (*de*) *quibus* ſuſpicabar *ego*. 19. Quæſtiones *quasdam de propria* ſuperſtitione *habebant*, & *de Jeſu quem* affirmabat *vivere*. 21. *Quum Paulus* appellaſſet, ut ſervaretur *ad* Auguſti cognitiones - 23 - *Cum* oſtentatione *introeuntibus in* auditorium *cum viris ſecundum* eminentiam - 24 - Simul adſtantes *nobis*

θος ἐνέτυχόν μοι - - |*CAP. - *multitudo* interpel-
ἐπιβοῶντες - 26 -- Τῆς lavit *me* - clamantes.
* ἀνακρίσεως γενομέ- 26-- Interrogatione *fa-*
νης - 27 *cta.*

3. Μάλιστα * γνώστην 26 3. Cum maxime
ὄντα σε - - δέομαί σου, * gnarus *sis tu* -- *rogo*
μακροθύμως ἀκοῦσαί *te*, patienter *audire*
μου. 4 - Τὴν * βίωσίν μου *me*. 4. - Vitam *me-*
ἐκ νεότητος - - ἴσασι *am à* juventute -- no-
- 5 - Κατὰ τὴν * ἀκρὶ- verunt - 5 - *Secun-*
βεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡ- *dum* exquisitissimam
μετέρας θρησκείας ἔζη- sectam nostræ religio-
σα - 7. Τὸ * δωδεκάφυλον nis *vixi* - 7. Duode-
ἐν * ἐκτενείᾳ - λατρεῦ- cim tribus *in* assidui-
ον - 10 - Φυλακαῖς κατέ- tate - *servientes* - - 10
κλεισα -- κατήνεγκα ψῆ - *Carceribus* inclusi -
φον. 11 - Τιμωρῶν αὐ- *detuli* suffragium. 11
τοὺς - περισσῶς * ἐμμαι- - Puniens *eos* - - am-
νόμενος αὐτοῖς - - 12 - plius insaniens *illis* -
Πορευόμενος -- μετ' * 12 -- *Proficiscens* -- *cum*
ἐπιτροπῆς - - 13 -- Εἶδον procuratione 13 -- *Vidi-*
- ὑπὲρ τὴν * λαμπρότη- *supra* splendorem *solis*,
τα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν circumfulgens *me lu-*
με φῶς -- 14 -- Σκληρόν *men* - 14 - Durum *ti-*
σοι πρὸς κέντρα λακτί- *bi contra* stimulos cal-
ζειν. 16 - - Προχειρίσα- citrare. 16 - Designare
σθαί σε μάρτυρα - 21. Ἕ- *te* testem - 21. *Horum*
νεκα τούτων - ἐπειρῶντο causâ - tentabant inter-
διαχειρίσασθαι 28. ficere.

Vo-

## Voces Græcæ *in decimo septimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XXII. Actor.

3 ἀνατρέφω perf. part. p. nutrio. τρέφω

παιδεύω perf. part. p. erudio: castigo. παῖς

* ἀκρίβεια ας ἡ, exquisitio. ἀκριβὴς

πατρῷος α ον, paternus, patrius, a, um. πατὴρ

4 δεσμεύω pr. part. vincio. δεσμὸς: δέω

5 μαρτυρέω ῶ pr. testor. μάρτυρ

πρεσβυτέριον τὸ, ordo Seniorum πρεσβύτερος: πρέσβυς

6 μεσημβρία ας ἡ, meridies. μέσος & ἡμέρα

περιαστράπτω a. 1. inf. circumfulgeo. ἀστράπτω

7 * ἔδαφος εος τὸ, solum, pavimentum.

11 χειραγωγέω ῶ pr. part. p. manu duco. χειραγωγὸς, ex χεὶρ & ἄγω

19 * φυλακίζω pr. part. in carcerem pertraho. φυλακὴ: φυλάσσω

δέρω pr. part. cædo, verbero: excorio.

22 παθήκω pr. part. convenio. ἥκω

25 * προτείνω a. 1. produco, distendo. τείνω

ἀπατάκριτος ος ὁ ἡ, indemnatus, a. κατακρίνω: κρίνω

ἔξεστι licet. ἐμὶ

* μαστίζω pr. inf. flagello. μάστιξ

28 κεφάλαιον τὸ, summa: caput. κεφαλὴ

πολιτεία ας ἡ, civitas. πολιτεύω: πόλις

29 ἀνετάζω pr. inf. inquiro. ἐτάζω.

CAP. XXIII.

3 * τοῖχος ος ὁ, paries, murus.

* παρανομέω ῶ pr. part. legem transgredior. παράνομος: νόμος

9 * διαμάχομαι imp. M. depugno, acriter pugno μάχομαι

* θεομαχέω pr. f. repugno Deo. θεὸς & μάχομαι

10 στάσις εως ἡ, seditio. ἵστημι

εὐλαβέομαι ἐσμαι a. 1. part. p. vereor. εὐλαβὴς: λαμβάνω

διασπάω ῶ a. 1. f. p. discerpo. σπάω

11 θαρσέω ῶ pr. imp. confido.

do. θάρσος
12 συστροφὴ ῆς ἡ coitio, concursus. συστρέφω: στρέφω
ἀναθεματίζω a. 1. devoveo, ἀνάθεμα: τίθημι
13 * συνωμοσία ας ἡ, conjuratio. συνόμνυμι: ὄμνυμι
22 * ἐκλαλέω ω a. 1. inf. eloquor. λαλέω
23 * ἱππεὺς έως ὁ, eques. ἵππος
* δεξιολάβος ου ὁ stipator, satelles. δεξιὸς & λαμβάνω
διακόσιοι αι α, ducenti, æ, a. ἑκατὸν
33 * ἀναδίδωμι a. 2 part. reddo. δίδωμι
ἐπιστολὴ ῆς ἡ epistola. ἐπιστέλλω: στέλλω
35 * δικάζομαι f. 1. M. audio plene. δικάζω

## CAP. XXIV.

1 * ῥήτωρ ορος ὁ orator, rhetor. ῥέω
3 * κατόρθωμα τος τὸ, res præclare & feliciter gesta κατορθόω: ὀρθὸς
σὸς ὴ σὸν, tuus, a, um. σύ
πρόνοια ας ἡ, prudentia. πρόνοος: νόος
* πάντῃ adv. prorsus. πᾶς
πανταχοῦ ubique.
ἀποδέχομαι pr. M. excipio: agnosco. δέχομαι
κράτιστος η ον, præstantissimus, a, um. κράτος
εὐχαριστία ας ἡ, gratitudo, gratiarum actio. εὐχάριστος: χάρις
4 ἐγκόπτω pr. interpello, impedio κόπτω
* συντόμως, concise, breviter. σύντομος: τέμνω
ἐπιείκεια ας ἡ, æquitas. ἐπιεικὴς: ἔικω
5 * πρωτοστάτης ου ὁ, antistes. πρῶτος & ἵστημι
ναζωραῖος ου ὁ, Nazarenus.
6 πειράζω a. 1. tento, exploro. πεῖρα
βεβηλόω ῶ a. 1. inf. profano. βέβηλος
10 νεύω a. 1. part. annuo.
* εὐθυμότερον adv æquiori animo, alacrius. εὔθυμος θυμὸς
11 δεκαδύο, duodecim. δέκα & δύο
16 * ἀσκέω ῶ pr. exerceo.
ἀπρόσκοπος ου ὁ ἡ, offendiculi expers. προσκόπτω: κόπτω
συνείδησις εως ἡ, conscientia. συνειδέω: εἰδέω
22 * ἀναβάλλω a 2. M. differo, procrastino. βάλλω
ἀκριβέστερον adv. exquisitius. ἀκριβὴς
διαγινώσκω f. 1. M. pernosco. γινώσκω
27 διετία ας ἡ, biennium. διετὴς, ex δὶς, & ἔτος

διὰ

* διάδοχος ε ὁ ἡ, successor. διαδέχομαι: δέχομαι.

## CAP. XXV.

1 ἐπαρχία ας ἡ, provincia. ἔπαρχος: ἄρχω
3 ἐνέδρα ας ἡ insidiæ. ἕζω
5 * συγκαταβαίνω a. 2. part. simul descendo. βαίνω
7 παραγίνομαι a. 2. part. M. advenio. adsum. γίνομαι
περιίστημι a. I. circumsto. ἵστημι
βαρὺς εῖα ύ, gravis, e.
* αἰτίαμα τος τὸ, criminatio. αἰτιάομαι: αἰτία
16 ἀπολογία ας ἡ, defensio. ἀπολέγω: λέγω
ἔγκλημα τος τὸ, crimen: crimen. ἐγκαλέω: καλέω
17 * ἀναβολὴ ῆς ἡ, dilatio. ἀναβάλλω: βάλλω
18 κατήγορος ε ὁ, accusator. ἀγορὰ
αἰτία ας ἡ, causa.
ὑπονοέω ῶ imperf. suspicor. νοέω: νόος
19 ζήτημα τος τὸ, quæstio. ζητέω
* δεισιδαιμονία ας ἡ, superstitio. δεισιδαίμων, ex δείδω & δαίμων
Φάσκω imperf. affirmo. φάω
21 ἐπικαλέομαι έσμαι a. I. part. M. appello, are. καλέω
τηρέω a I inf. p. servo.
σεβαστὸς ὴ ὸν, Augustus. σεβάζομαι: σέβω
* διάγνωσις εως ἡ, cognitio. διαγινώσκω: γινώσκω
23 * φαντασία ας ἡ, ostentatio, Φαντάζω: Φαίνω
* ἀκροατήριον ε τὸ, auditorium. ἀκροάομαι
* ἐξοχὴ ῆς ἡ, eminentia. ἐξέχω: ἔχω
24 * συμπάρειμι pr. part. simul adsum. εἰμὶ
ἐντυγχάνω a. 2. interpello. τυγχάνω
* ἐπιβοάω ῶ pr. part. clamo, inclamo βοάω
26 * ἀνάκρισις εως ἡ, inquisitio. ἀνακρίνω: κρίνω.

## CAP. XXVI.

3 μάλιστα, maxime. μάλα
* γνώστης ε ὁ, gnarus. γινώσκω
* μακροθύμως, patienter. μακρόθυμος, ex μακρὸς & θυμὸς
4 * βίωσις εως ἡ, vita. βιόω: βίος
νεότης ητος ἡ, juventus. νέος
ἴσημι pr. novi.
5 * ἀκριβὴς ές ὁς ἡ, exquisitus, accuratus, a.
αἵρεσις εως ἡ, secta. αἱρέω
ἡμέτερος α ον, noster, a, um. ἐγὼ
θρησκία ας ἡ religio. θρησκεύω.

σκεύω: θρῆσκος

7 * δωδεκάφυλον ε τὸ, duodecim tribus. δώδεκα Μ φυλή,

* ἐκτένεια ας ἡ, assiduitas, perpetuitas ἐκτενὴς: τείνω

10 κατακλείω ω. 1. includo. κλείω

ψῆφος ε ἡ, calculus: suffragium.

11 τιμωρέω ῶ pr. part. punio. τιμωρὸς, ex τιμὴ & ὁράω

περισσῶς, amplius. περισσὸς: περὶ

* ἐμμαίνομαι pr. part. M. insanio adversus aliquem. μαίνομαι

12 * ἐπιτροπὴ ῆς ἡ, procuratio. ἐπιτρέπω: τρέπω

13 * λαμπρότης ητος ἡ, ρ endor. λαμπρὸς: λάμπω

περιλάμπω a. 1. part. circumfulgeo, collustro.

14 σκληρὸς ὰ ὸν durus, a, um.

κέντρον ε τὸ, stimulus. κεντρέω

λακτίζω pr. inf. calcitro. λὰξ

16 προχειρίζομαι a 1. inf. M. deligno. χειρίζω: χεὶρ

μάρτυρ ος ὁ, testis.

21 ἕνεκα, causâ.

πειράω ῶ imperf. M. tento: conor. πεῖρα

διαχειρίζω a. 1. inf. M. interficio.

## DIES XVIII.

22. * Ἐπικρίας τυ- CAP. χὼν - ἐδέν ἐκτὸς λέγων 26 - - 23. * Παθητὸς ὁ Χριστὸς - 24 - - Μαίνη Παῦλε· τὰ πολλά σε γράμματα εἰς * μανίαν * περιτρέπει 30 Οἱ συγκαθήμενοι αὐτοῖς. 8

22. Auxilium *nactus* - - *nihil* extra *dicens* - 23. Passibilis *Christus* - - 24 - Insanis *Paule*: *multæ* literæ *te ad* insaniam convertunt. 30 - Assidentes *iis*.

1 - Παρεδίδεν - - δε- 27. σμώτας ἑκατοντάρχῃ σπείρης * Σεβαστῆς. 3 - * Φιλανθρώπως - - * ἐπιμελείας τυχεῖν. 5 - - * Διαπλεύσαντες κα-

1 - - *Tradiderunt* - vinctos Centurioni *cohortis* Augustæ. 3 - Humanè - curam *nanciſci*. 5 - Pernavigantes devenimus *Myti-*

τήλθομεν εἰς Μύρα - 6 - CAP. *ram* - 6 - Imposuit *nos*
* Ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς *in navem.* 7 - - Tarde
πλοῖον. 7 - - * Βραδυ- navigantes - *non* per-
πλοοῦντες - μὴ * προσε- mittente *vento,* subna-
ῶντ☞ τῷ ἀνέμῳ, ὑπε- vigavimus *Cretam* -
πλεύσαμεν τὴν Κρήτην 9. Multo *tempore* per-
- 9. Ἱκανοῦ χρόνου διε- acto, *& existente* pe-
γενομένου, καὶ ὄντ☞ * riculosa *navigatione*
ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς- - admonebat *Paulus.*
παρήνει ὁ Παῦλ☞. 10 - 10 - *Conspicio cum* in-
Θεωρῶ μετὰ ὕβρεως καὶ juria *&* damno one-
ζημίας τοῦ φόρτου ἔσεσθαι ris *fore navigationem.*
τὸν πλοῦν 11 - Τῷ κυβερνήτῃ 11 - - Gubernatori *&*
καὶ τῷ * ναυκλήρῳ ἐπεί- nauclero *credebat* - -
θετο - 12. * Ἀνευθέτου τοῦ 12. Quum non appo-
λιμένος ὑπάρχοντος situs portus *esset ad*
πρὸς * παραχειμασίαν hyemationem - ad A-
- κατὰ * Λίβα καὶ κατὰ fricum *& ad* Co-
* Χῶρον. 13. * Ὑποπνεύ- rum. 13. Aspirante
σαντος Νότου - * ἄσσον *Noto* - - propè præter-
παρελέγοντο τὴν Κρή- legebant *Cretam.* 14
την. 14 - - Ἄνεμ☞ * τυ- - *Ventus* typhonicus,
φωνικὸς, ὁ καλούμεν☞ *qui vocatur* Eurocly-
* Εὐροκλύδων. 15 - - * Ἀν- don. 15 - Obniti *ven-*
τοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ *to* - - 16. Infra insu-
16. * Νησίον δέ τι * ὑπο- lam *autem quandam*
δραμόντες - - μόλις ἰσχύ- cursu delati - - vix *po-*
σαμεν * περικρατεῖς γε- *tuimus* compotes *fie-*
νέσθαι τῆς σκάφης. 17 - *ri* scaphæ. 17 - - Ad-
Βοηθείαις ἐχρῶντο, * jutoriis utebantur,
ὑποζωννύντες τὸ πλοῖ- subcingentes *navem* - -
ον - μὴ εἰς τὴν * Σύρτιν *ne in* Syrtin incide-

ἐκπέσωσι -- 18. * Σφο- CAP. rent 18 Vehementer
δρῶς * χειμαζομένων tempestate jactatis *nobis*,
ἡμῶν, τῇ ἐξῆς * ἐκβο- sequenti (*die*) ja-
λὴν ἐποιοῦντο. 19 - * Αὐ- cturam *fecerunt*. 19 -
τόχειρες τὴν * σκευὴν τῶν Nostris manibus ar-
πλοίων ἐρρίψαμεν. 21. mamenta *navis* abje-
Πολλῆς * ἀσιτίας ὑπαρ- cimus 21. *Multa* inedia
χούσης -- εἶπεν Ἔδει *existente dixit*: Opor-
-- πειθαρχήσαντάς μοι, *tebat* obedientes *mihi*,
μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς *non* avehi *à Creta* -
Κρήτης -- 28. * Βολίσαν- 28. Demittentes boli-
τες, εὗρον * ὀργυιὰς ἑκο- dem, *invenerunt* pas-
σι· βραχὺ δὲ διαστησαν- sus viginti; paululum
τες δεκαπέντε. 33 -- Τεσ- *verò* progressi - quin-
σαρεσκαιδεκάτην ἡμέ- decim. 33 Quartam de-
ραν προσδοκῶντες, * ἄσι- cimam *diem expectan-
τοι * διατελεῖτε - 36. * *tes*, jejuni perma-
Εὔθυμοι - - 38. Κορε- netis - 36. Hilares -
σθέντες τροφῆς, * ἐκ- 38. Satiati *cibo*, al-
φίζον τὸ πλοῖον - - 40. levabant *navim* - 40.
Τὰς ἀγκύρας περιελόν- Anchoras *sustollentes*
τες - ἅμα ἀνέντες τὰς - simul laxantes jun-
* ζευκτηρίας τῶν πηδα- cturas gubernaculo-
λίων καὶ ἐπάραντες τὸν rum: & *sustollentes*
* ἀρτέμονα -- 41 Περι- artemonem - 41. *In-*
πεσόντες εἰς τόπον * δι- *cidentes in locum* bi-
θάλασσον, * ἐπώκειλαν marem, illiserunt na-
τὴν * ναῦν· καὶ ἡ μὲν πρῷρα * vem: & prora fixa
ἐρείσασα ἔμεινεν ἀσάλευ- manebat immobilis,
τος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύε]ο puppis *vero* solvebatur
ὑπὸ τῆς βίας τῶν κυμά- *à* violentia unda-
των. 42. Μήτις * ἐκκολυμ- rum. 42 - *Ne quis*

βήσας

βήσας * διαφύγοι. 43. Ὁ ἑκατόνταρχος, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέ τε τοὺς δυναμένους * κολυμβᾷν, * ἀποῤῥίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν ἐξιέναι. 44 - Ἐπὶ * σανίσιν - 92

3 - * Συστρέψαντος τοῦ Πάυλου * φρυγάνων πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἐκ τῆς * θέρμης ἐξελθοῦσα * καθῆψε τῆς χειρὸς αὐτοῦ. 4 - - Οἱ Βάρβαροι - - ἔλεγον - - πάντως φονεύς ἐστιν - - 5 - Ἀποτινάξας τὸ θηρίον - - 6. Οἱ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν * πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρὸν - - θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, * μεταβαλλόμενοι ἔλεγον Θεὸν αὐτὸν εἶναι. 7 - Ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς - * φιλοφρόνως - 8 - - * Δυσεντερίᾳ συνεχόμενος - - 11 - Ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρίνῳ,

CAP. enatans effugeret. 43. Centurio, volens servare *Paulum*, prohibuit *eos* (*ab*) *hoc* consilio, & jussit *potentes* natare, abjicientes (*se*) *primos*, *in terram* evadere. 44 - *In* tabulis -

28. 3 Congregante *Paulo* sarmentorum *multitudinem*, & *imponente super* ignem, *vipera è* calore *prorepens* invasit *manum ejus*. 4 - - Barbari - *dicebant* - - omnino homicida *est* - - 5 - - Excutiens viperam 6. *Illi* expectabant futurum, *ut ipse* intumesceret, *aut* concideret repente mortuus - - *videntes nihil* incommodi *ipsi contingere*, mutati *dicebant eum DEUM esse*. 7 - - *Qui* suscipiens *nos* - - peramicè - 8 - - Dysenteriâ *detentus* 11 *in navi* Alexandrina, quæ hyemaverat *in* insula,

παρασήμῳ * Διοσκούροις CAP. 13.- *Ἐπιγενομένου νότου, * δευτεραῖοι ἤλθομεν - 15 - - Ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρις * Ἀππίου φόρου καὶ * Τριῶν ταβερνῶν· ὁ Παῦλος ἔλαβε * θάρσος 16 - - Παρέδωκε τοὺς δεσμίους τῷ * στρατοπεδάρχῃ -20- ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι - - 23. Ταξάμενοι ἡμέραν, ἦκον εἰς τὴν ξενίαν πλείονες· οἷς ἐξετίθετο διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν - - ἔως ἑσπέρας. 25. * Ἀσύμφωνοι ὄντες -27. Ἐπαχύνθη ἡ καρδία -καὶ τοῖς ὠσὶ βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν - - 29. Ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν. 30. Ἔμεινε δὲ ἐν ἰδίῳ * μισθώματι· καὶ ἐπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν. 31. : - * Ἀκωλύτως. §2

cui erat insigne Castor&Pollux 13 Aflante *austro*, secundo die *venimus* - - 15 - - *Exierunt in* occursum *nobis usque ad* Appii forum & Tres tabernas: *Paulus* -- *accepit* fiduciam. 16 -- *Tradidit vinctos* Præfecto castrorum - 20 -- *Videre* & alloqui - - 23. Constituentes *diem*, venerunt *in* hospitium *plures: quibus* exponebat testificans *regnum usque ad* vesperam. 25. Discordes *existentes* - 27. Incrassatum est *cor* & auribus graviter audierunt, & oculos *suos* compresserunt - 29 - *Habentes inter se* disceptationem. 30. *Mansit in proprio* conducto: & suscipiebat *omnes* ingredientes *ad ipsum*. 31 - Nemine prohibente.

# AD ROMANOS.

## CAPUT I.

| *Vers.* | *Vers.* |
|---|---|
| 2. Ὃ * προεπηγ- | CAP. 2 *Quod* ante pro- |
| γείλατο - 5. Ι. | miserat - 5. *Ac-* |
| Ε'λάβομεν -- ἀποστολὴν | *cepimus* -- apostolatum. |
| - - 10 - - Εἴπως ἐυο- | 10 - *Si* quomodo pro- |
| δωθήσομαι ἐν τῷ θε- | sperum iter habeam |
| λήματι τοῦ Θεοῦ - - 12 | *in* voluntate DEI - |
| - - * Συμπαρακληθῆ- | 12 -- Simul exhortari |
| ναι ἐν ὑμῖν - - 15 - - | *in vobis* - 15 - - *Quod* |
| Τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον- | *in me* promptum - - |
| 19. Διότι τὸ * γνωστὸν | 19. Propter quod no- |
| τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν | tum *DEI* manifestum |
| 10 | *est* - |

Voces Græcæ in *decimo octavo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XXVI. Actor.

22 * ἐπικουρία ας ἡ, auxilium. ἐπίκουρος ἐκτὸς, extra, ἐκ

23 * παθητὸς ἡ ὁ qui pati potest: passurus, πάσχω

24 μαίνομαι pr. M. insanio, furo. γράμμα τος τὸ, litera. γράφω

μανίας

* μανία ας ἡ, insania furor. μαίνομαι
* περατρέπω pr. converto, redigo. τρέπω
30 συγκάθημαι pr. part. M. assideo. ἧμαι.

## CAP. XXVII.

1 δισμώτης ου ὁ, vinctus. δισμόω: δέω
ἑκατοντάρχης ου ὁ, centurio. ἑκατὸν & ἄρχω
* σεβαστὴ ης ἡ, Augusta. σεβαστὸς: σέβω
3 * φιλανθρώπως, humane. φιλάνθρωπος, ex φίλος & ἄνθρωπος
* ἐπιμέλεια ας ἡ, cura. ἐπιμελὴς: μέλει
5 * διαπλέω a. 1. part. pernavigo. πλέω
κατέρχομαι a. 2. devenio. ἔρχομαι
6 * ἐμβιβάζω a. 1. impono. βιβάζω: φαίνω
7 * βραδυπλοέω ῶ pr. part. tarde navigo. βραδὺς & πλέω
* προσεάω ῶ pr. part. permitto. ἐάω
ὑποπλέω a. 1. subnavigo. πλέω
9 ἱκανὸς ἡ ὸν, multus: idoneus, a, um.
διαγίνομαι a. 2. part. M. absolvor, peragor: interfum. γίνομαι
* ἐπισφαλὴς ές ὁ ἡ, periculosus, a. ἐπισφάλλω: σφάλλω
παραινέω ῶ imperf. admoneo. αἰνέω: αἶνος
10 ὕβρις εως ἡ, injuria, contumelia.
ζημία ας ἡ, damnum.
φόρτος ου ὁ onus. φέρω
11 κυβερνήτης ου ὁ, gubernator. κυβερνάω
* ναύκληρος ου ὁ, nauclerus. ναῦς & κλῆρος
12 * ἀνεύθετος ου ὁ ἡ, non appositus, a. θετὸς: τίθημι
λιμὴν ένος ὁ, portus.
* παραχειμασία ας ἡ, hyematio. παραχειμάζω: χεῖμα
* λίψ λιβὸς ὁ, Africus ventus.
* χῶρος ου ὁ Corus ventus.
13 * ὑποπνέω a. 1. part. adspiro. πνέω
* ἄσσον, prope.
παραλέγομαι imperf. M. præterlego, præternavigo. λέγω
14 * τυφωνικὸς ἡ ὸν, turbulentus, a, um. τυφὼν
* εὐροκλύδων ονος ὁ, Euroclydon, Eurus fluctuosus. ἔυρος & κλύδων: κλύζω
15 * ἀντοφθαλμέω ῶ pr. inf. obnitor. ὀφθαλμὸς: ὄπτομαι
16 * νησίον ου τὸ, insula parva. νῆσος
* ὑποτρέχω a. 2. part. infra cursu deferor. τρέχω

μόλις,

μόλις, vix.
* περικρατὴς ές ὁ ἡ, compos. κράτος
σκάφη ης ἡ, scapha. σκάπτω
17 βοήθεια ας ἡ, adjumentum, auxilium. βοηθὸς χρώμαι ῶμαι imperf. M. ουν.
* ὑποζώννυμι pr. part. succingo. ζώννυμι
* σύρτις εως ἡ, syrtis. σύρω ἐκπίπτω a. 2. s. incido. πίπτω
18 * σφοδρῶς, vehementer. σφοδρὸς
* χαμάζομαι pr. part. p. tempestate jactor. χαμαὶ
ἐξῆς, deinceps.
* ἐκβολὴ ῆς ἡ, jactura. ἐκβάλλω: βάλλω
19 * αὐτόχειρ ος ὁ ἡ, qui, qua aliquid sua manu facit. αὐτὸς & χεὶρ
* σκευὴ ῆς ἡ armamenta navis σκεῦος
ῥίπτω a. 1. abjicio.
21 * ἀσιτία ας ἡ, inedia. ἄσιτος: σῖτος
παιδαρχέω ῶ a. 1. part. obedio. παῖς & ἄρχων
ἀνάγω pr. inf. p. subduco, proveho. ἄγω
28 * βολίζω a. 1. part. demitto bolidem. βολὶς: βάλλω
* ῥηγυὰ ᾶς ἡ, passus.
εἴκοσι οἱ αἱ τὰ, viginti.
βραχὺς εῖα ὺ, previs, e. paululum.
διΐστημι a. 1. part. progredior, disto. ἵστημι
δεκαπέντε, quindecim. δεκα & πέντε
33 τεσσαρεσκαιδέκατος η ον, decimus quartus, a, um. τέσσαρες, κοὶ & δέκατος: δέκα
* ἄσιτος ε ὁ ἡ, jejunus, a. σῖτος
* διατελέω ῶ pr. permaneo. τελέω: τέλος
36 * εὔθυμος ε ὁ ἡ, hilaris. θυμὸς
38 κορέννυμι a. 1. part. p. saturo, satio. κορέω
* κλύζω imperf. allevo. κλύσος
40 ἄγκυρα ας ἡ, anchora.
ἅμα, simul, una.
ἀνίημι a. 2. part. relaxo, remitto. ἵημι: ἔω
* ζευκτηρία ας ἡ, junctura, vinculum. ζεύγνυμι
πηδάλιον ε τὸ, gubernaculum. πῆδος
* ἀρτέμων ονος ὁ, artemon.
41 * διθάλασσος ε ὁ ἡ, bimaris. δὶς & θάλασσα
* ἐπωκέλλω a. 1. illido, impingo. ὀκέλλω
* ναῦς νεὼς ἡ, navis.
πρῴρα ας ἡ, prora.
* ἐρείδω a. 1. part. figo, fulcio.
μένω a. 1. maneo, habito:

ex

exspecto.
ἀσάλευτος ε ὁ ἡ, immobilis. σαλεύω: σάλος
πρύμνα ης ἡ, puppis.
λύω imperf. p. ſalvo.
βία ας ἡ, vis.
κῦμα τος τὸ, unda, fluctus.
42 * ἐκκολυμβάω ῶ a. 1. part. enato. κολυμβάω
* διαφεύγω a. 2. opr. effugio. φεύγω
43 ἑκατόνταρχος ε ὁ, centurio. ἑκατὸν & ἄρχω
βέλομαι pr. part. M. volo.
διασώζω a. 1. inf. conſervo. σώζω: σόος
κωλύω a. 1. prohibeo, impedio.
βέλημα τος τὸ, voluntas. βέλομαι
κελεύω a. 1. jubeo. hortor.
* κολυμβάω ῶ pr. inf. nato.
* ἀποβρίπτω a. 1. part. abjicio. ῥίπτω
ἔξειμι pr. inf. evado, exeo. εἶμι
44 * σανὶς ίδος ἡ tabula, aſſer.

## CAP. XXVIII.

3 * συστρέφω a. 1. part. congrego. στρέφω
* φρύγανον ε τὸ, ſarmentum. φρύγω
πυρὰ ᾶς ἡ, pyra, rogus. πῦρ
* θέρμη ης ἡ, calor. θέρω
* καθάπτω a. 1. invado. ἅπτω
4 βάρβαρος ε ὁ ἡ, barbarus, a.
πάντως, omnino. πᾶς
φονεὺς έος ὁ, homicida φένω
5 ἀποτινάσσω a 1. part. excutio. τινάσσω
θηρίον ε τὸ, beſtia: ſerpens, vipera. θὴρ
6 προσδοκάω ῶ imperf. exſpecto. δοκέω
μέλλω pr. inf. futurus ſum.
πίμπρημαι pr. inf. p. intumeſco, inflammor.
πρήθω
καταπίπτω pr. inf. concido, decido. πίπτω
ἄφνω, repente φαίνω
νεκρὸς ὰ όν, mortuus, a, um.
ἄτοπος ε ὁ ἡ, inſolens: incommodus, a. τόπος
* μεταβάλλω pr. part. p. muto. βάλλω
7 ἀναδέχομαι a. 1. part. M. ſuſcipio, excipio. δέχομαι
* φιλοφρόνως, peramice, comiter. φιλόφρων, ex φίλος & φρὴν
8 * δυσεντερία ας ἡ, dyſenteria. ἔντερον: ἐντὸς
11 παραχειμάζω perf. part. hyberno. χειμάζω: χεῖμα
νῆσος ε ἡ, inſula.
Ἀλεξανδρῖνος ίνε ὁ, Alexandrinus.
* παράσημος ε ὁ ἡ, inſigni notatus, a. σῆμα
* διόσκουροι οἱ, Jovis filii Caſtor

stor. & Pollux. ζεὺς & κῆρος: κόρος

13 * ἐπιγίνομαι a 2. part. M. supervenio. γίνομαι

* δευτεραῖος αία αῖον secundarius, a, um: secundo die aliquid faciens. δεύτερος

15 ἀπάντησις εως ἡ, occursus. ἀπαντάω: ἀντὶ

* Φόρον Ἀππίε, forum Appii.

* τρεῖς ταβέρναι, tres tabernæ.

* θάρσος εος τὸ, fiducia, audacia.

16 * στρατοπεδάρχης ου ὁ, præfectus castrorum. στρατόπεδον & ἄρχω

20 προσλαλέω ῶ a. 1. inf. alloquor. λαλέω

23 τάττω a. 1. part. M. constituo, ordino.

ἥκω imperf. venio.

ξενία ας ἡ, hospitium. ξένος

ἐκτίθημι imperf. M. expono. τίθημι

διαμαρτύρομαι pr. part. M. etiam atque etiam obtestor. μαρτύρομαι: μάρτυρ

ἑσπέρα ας ἡ, vespera.

25 * ἀσύμφωνος ου ὁ ἡ, discors. φωνὴ

27 παχύνω a. 1. p. pinguefacio. παχὺς

ους ὠτὸς τὸ, auris.

βαρέως, graviter. βαρὺς

ἀκούω a. 1. audio.

ὀφθαλμὸς οῦ ὁ, oculus.

ὄπτομαι

καμμύω a. 1. comprimo: conniveo. μύω

29 συζήτησις εως ἡ, disceptatio. συζητέω: ζητέω

30 * μίσθωμα τος τὸ, merces: conductum ædificium. μισθόω: μισθὸς

ἐπιδέχομαι imperf. M. suscipio, excipio. δέχομαι

εἰσπορεύομαι pr. part. M. ingredior. πορεύομαι: πείρω

31 * ἀκωλύτως sine impedimento. ἀκώλυτος: κωλύω.

## CAP. I. Epist. ad. Rom.

2 * προεπαγγέλλομαι a. 1. M. ante promitto. ἀγγέλλω

5 ἀποστολὴ ῆς ἡ, Apostolatus. ἀποστέλλω: στέλλω

10 εἴπως, si quomodo. εἰ & πῶς

εὐοδόω ῶ f. 1. p. prosperum itur præbeo. εὐοδος: ὁδὸς

θέλημα τος τὸ, voluntas. θέλω

12 * συμπαρακαλέω ῶ a. 1. inf. p. simul exhortor. καλέω

15 πρόθυμος ου ὁ ἡ, promptus, a. θυμὸς

19 διότι, quapropter: quia. διὰ & ὅτι

* γνωστὸν τὸ, notum, quod cognosci potest. γινώσκω

φωνη-

Φανερὸς ὁ ὁν, manifestus, a, um. Φαίνω

## DIES XIX.

20 - - Τοῖς ποιήμασιν νοούμενα * καθορᾶται, ἤτε ἀΐδιος αὐτοῦ - - * θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους. 21 - - * Ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος καρδία. 25 - Μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ * ἐσεβάσθησαν - - ὃς ἐστιν εὐλογητός - - 27 - - Ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας, * ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ * ὀρέξει αὐτῶν - * ἄρσενες ἐν ἄρσεσι τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἀπολαμβάνοντες. 29 - Μεστοὺς φθόνου - φόνου - - * κακοηθείας. 30. * Ψιθυριστὰς, καταλάλους, * θεοστυγεῖς, ὑβριστὰς - - ἀλαζόνας, * ἐφευρετὰς κακῶν - - 31 - - * Ἀσυνθέτους,

CAP. 20 - - Per ea, quæ facta sunt, intellecta conspiciuntur, *ipsaque* sempiterna *ejus*-divinitas, *ut sint ipsi* inexcusabiles. 21 - Vani facti sunt *in* ratiocinationibus *suis*, & obscuratum est *insaniens cor*. 25 Commutaverunt veritatem *DEI in* mendacium, & coluerunt - *qui est* benedictus - 27 - *Relinquentes* naturalem usum fœminæ, exarserunt *in* libidine *sua* - masculi *in masculos*, turpitudinem operantes, & mercedem *recipientes*. 29 - *Plenos* invidia, cæde - - malignitate. 30. Susurrones, obtrectatores, DEI osores, contumelios - glorios, inventores *malorum*- 31 - Fœdifragos, charitatis expertes, impla-

ἀσόρ-

ἀσύργες, ἀσπόνδες, * ἀνε- CAP. cabiles, immisericor-
λεήμονας. 36 des.

4. Ἢ τὸ πλέτε τῆς ἀ- 2. 4 *An divitias* - to-
νοχῆς καταφρονεῖς - τὸ * lerantiæ contemnis-
χρηστὸν τὸ Θεὸ σε ἄγει 5. benignitas *DEI te ad-*
Κατὰ τὴν * σκληρότητά *ducit.* 5 *Secundum*
σε καὶ * ἀμετανόητον καρ- duritiem *tuam &* im-
δίαν, θησαυρίζεις σεαυτῷ pœnitens *cor*, *thesau-*
ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ *rizas* tibi ipsi *iram in*
ἀποκαλύψεως * δικαιο- *die* iræ *&* revelationis
κρισίας. 11. Οὐ γάρ justi judicii. 11. *Non*
ἐστι προσωπολημψία -- *enim est* acceptio per-
12. * Ἀνόμως ἥμαρτον- sonarum - 12. Sine le-
15. Ἐνδείκνυνται * γρα- ge *peccaverunt* - 15. Os-
πτὸν -- συμμαρτυρούσης tendunt -- scriptum
τῆς συνειδήσεως, καὶ με- contestante *conscien-*
ταξὺ ἀλλήλων τῶν λο- *tia*, *&* inter *se invicem*
γισμῶν κατηγορούντων cogitationibus accu-
- - 17 - - Ἰουδαῖος * ἐ- santibus - - 17 - - *Judæus*
πονομάζῃ καὶ ἐπαναπαύῃ cognominaris *&* re-
τῷ νόμῳ - - 22 - Ὀβδελυσ- quiescis *(in) lege* - - 22 -
σόμενος τὰ εἴδωλα * ἱε- *Qui* abominaris idola,
ροσυλεῖς; 22 sacrilegium facis?

7 - Ἐν τῷ ἐμῷ * ψεύ- 3. 7 - - *In meo* mendacio
σματι ἐπερίσσευσεν - 9 - * *abundavit* . 9 - - Præcel-
Προεχόμεθα; - * προη- limus? - ante criminati
τιασάμεθα Ἰουδαίους - - 12. sumus *Judæos* - 12. *O-*
Πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα * *mnes* declinaverunt *si-*
ἠχρειώθησαν - 13. Τά- *mul* inutiles facti sunt
φος ἀνεῳγμένος ὁ * - 13. *Sepulchrum* patens
λάρυγξ αὐτῶν· ταῖς guttur *eorum*: *linguis*
γλώσσαις αὐτῶν * ἐδο- *suis* dolose agebant:

λιξαν ἰὸς * ἀσπίδων ὑCAP. venenum aspidum
πὸ τὰ χείλη. 14. Τὸ στόμα sub labiis. 14. Os male-
* ἀρᾶς καὶ πικρίας γέ- dictione & amaritudi-
μει. 16. * Σύντριμμα καὶ ne plenum est. 16. Con-
ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς tritio & calamitas in
αὐτῶν. 19. Ἵνα * ὑπόδι- viis eorum. 19. Ut ob-
κος γένηται - 25. Ὃν noxius fiat - 25. Quem
προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστή- proposuit Deus propi-
ριον εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιο- tiationem ad ostensi-
σύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν * πά- onem justitiæ suæ, per
ρεσιν τῶν * προγεγονότων remissionem præteri-
ἁμαρτημάτων. 30. * Ἐ- torum peccatorum.
πείπερ δικαιώσει -- ἀκρο- 30. Siquidem -- justifi-
βυστίαν - 26 cabit - præputium -

4 -- Ὁ μισθὸς λογίζε- 4. 4 -- Merces imputa-
ται - κατὰ τὸ ὀφείλημα. tur - - secundum debi-
6. Καθάπερ λέγει τὸν μα- tum. 6. Sicut dicit be-
καρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου atitudinem hominis -
7 -- * Ἐπεκαλύφθησαν αἱ 7. Obtecta sunt peccata.
ἁμαρτίαι. 19 - οὐ κατε- 19. Non consideravit su-
νόησε τὸ ἑαυτοῦ σῶμα ἤδη um ipsius corpus jam e-
νενεκρωμένον, * ἑκατονταε- mortuum, centum an-
ἔτης πως ὑπάρχων, καὶ norum circiter exi-
τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας stens, & mortificatio-
Σάρρας. 25. - Ἠγέρθη nem vulvæ Saræ. 25. Ex-
διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν. citatus est propter justi-
14 ficationem nostram.

2 - Τὴν προσαγωγὴν 2. - Accessum habui-
ἐσχήκαμεν - καὶ καυχώμε- mus - - & gloriamur -
θα - 10 -- Κατηλλάγημεν 10 -- Reconciliati su-
τῷ Θεῷ -- 16 - Τὸ κρίμα mus DEO -- 16 -- Judi-
ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα cium ex uno in conde-

ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς δικαίωμα. 20 -- Ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις. 9

CAP. mnationem -- *ex multis* delictis *in* justificationem. 20 -- Superabundavit gratia.

5. * Σύμφυτοι γεγόναμεν. 10 - Ἀπέθανεν ἐφάπαξ - 16 -- * Ἤτοι ὦ παριστάνετε - 19 -- Τὰ μέλη ὑμῶν * δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ - 7

5. Complantati *facti sumus* - 10 -- *Mortuus est* semel - 16 -- Sive *cui* exhibetis - 19 - Membra *vestra* serva impuritati --

2. * Ὑπανδρος γυνή - 6 - Ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ * παλαιότητι γράμματος. 16 - * Σύμφημι τῷ νόμῳ -- 21 -- Ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται. 22. * Συνήδομαι τῷ νόμῳ κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον. 23. Βλέπω νόμον - * ἀντιστρατευόμενον -- καὶ αἰχμαλωτίζοντά με - 9

2. Viro subjecta *mulier* -- 6 -- *in* novitate *Spiritus*, & *non* vetustate *literæ*. 16 - - Consentio *legi* -- 21 - *Mihi malum* adjacet. 22. Condelector *lege secundum* interiorem *hominem*. 23. *Video legem* rebellantem - & captivantem *me* -

6. Τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς, θάνατος - 17 -- Κληρονόμοι Θεοῦ, συγκληρονόμοι Χριστοῦ· εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ * συνδοξασθῶμεν. 20. Τῇ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη - 22. * Συστενάζει καὶ * συνωδίνει - 26 Κἀθὸ - * ὑπερεντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν στεναγμοῖς * ἀλαλήτοις. 35.

6. Prudentia *carnis*, mors -- 17 - Hæredes *DEI*, cohæredes *Christi*: si modo compatimur, *ut* & conglorificemur. 20. Vanitati creatura subjecta est - 22 -- Congemiscit, & comparturit -- 26 - Sicut - intercedit pro *nobis* gemitibus inenar-

Χωρίσει ἡμᾶς - ϛενοχω- ρία; -- 37 -- *Ὑπερνικῶ- μεν - 39. Οὔτε ὕψωμα --21

4 -- Ὧν ἡ υἱοθεσία -- καὶ ἡ* νομοθεσία - καὶ ἡ λα- τρεία - 15 - Ὃν * οἰκτεί- ρω. 20. Μενοῦνγε -- σὺ τὶς εἶ ὁ ἀνταποκρινό- μενος τῷ Θεῷ; Μὴ ἐρεῖ τὸ * πλάσμα τῷ πλά- σαντι - 8

CAP. rabilibus. 35. Separabit *nos* - anguſtia? 37 - Superamus -- 39. *Neque* altitudo -

4 - *Quorum* adoptio filiorum -- & legislatio- & cultus - 15 - *Quem* commiſeror. 20. Imo vero -- *tu quis es, qui* ex adverſo reſpondes *Deo? Non dicet* figmentum fictori -

## Voces Græcæ in *decimo nono die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. I. Epiſt. ad Rom.

20 ποίημα τος τὸ, factum, opus. ποιέω

νοέω ω fr. part. p. intelligo, cogito. νόος

* καθοράω ῶ or. p. intueor. conſpicio. ὁράω

ἀΐδιος ος ὁ ἡ, ſempiternus, a. ἀεὶ

θειότης ητος ἡ, divinitas. θεῖος: θεὸς

ἀναπολόγητος ος ὁ ἡ, inexcuſabilis. ἀπολογέομαι: λέγω

21 * ματαιόω ῶ, I. p. vanum reddo. μάταιος: μάτην

διαλογισμὸς ος ὁ ratiocinatio, cogitatio. διαλογίζομαι: λέγω

σκοτίζω a. 1. p. obſcuro, obtenebro. σκότος

25 μεταλλάττω a. 1. transmuto. ἀλλάσσω

ἀλήθεια ας ἡ, veritas. ἀληθὴς

ψεῦδος εος τὸ, mendacium, ψεύδω

* σεβάζομαι a. 1. p. colo. σέβω

εὐλογητὸς ὴ ὸν, benedictus, a, um.

a, um. εὐλογέω: λέγω
27 Φυσικὸς ἡ ὸν, naturalis, e. Φύσις: Φύω
χρῆσις εως ἡ, usus. χράω
θήλεια ας ἡ, fœmina. θῆλυς: θηλὴ
* ἐκκαίω a. 1. exuro, accendo. καίω
* ὄρεξις εως ἡ, libido. ὀρέγω
* ἄρσην ενος ὁ, masculus.
ἀσχημοσύνη ης ἡ, turpitudo. ἀσχήμων: ἔγω
κατεργάζομαι pr. part. M. operor, efficio. ἐργάζομαι: ἔργον
ἀντιμισθία ας ἡ, merces, remuneratio. μισθὸς
29 Φθόνος ου ὁ, invidia. Φόνος ου ὁ, cædes. Φένω
* κακοήθεια ας ἡ, morum pravitas. κακοήθης, ex κακὸς & ἦθος
30 * ψιθυριστὴς οῦ ὁ, susurro. ψιθυρίζω: ψίθυρος
* κατάλαλος ου ὁ ἡ, obtrectator. λαλέω
* θεοστυγὴς ές ὁ ἡ, Dei osor. Θεὸς & στυγέω
ὑβριστὴς οῦ ὁ, contumeliosus, injuriosus. ὑβρίζω: ὕβρις
ἀλαζὼν όνος ὁ gloriosus, ostentator.
* ἐφευρετὴς οῦ ὁ, inventor. ἐφευρίσκω: εὑρίσκω
11 * ἀσύνθετος ου ὁ ἡ fœdifragus, a, συντίθημι: τίθημι
ἄστοργος ου ὁ ἡ, charitatis expers. στοργὴ: στέργω
ἄσπονδος ου ὁ ἡ, implacabilis. σπονδὴ: σπένδω
ἀνελεήμων ονος ὁ ἡ, immisericors. ἐλεέω: ἔλεος.

## CAP. II.

4 ἀνοχὴ ῆς ἡ, tolerantia. ἀνέχω: ἔχω
καταφρονέω ῶ pr. contemno. φρονέω: φρὴν
* χρηστὸν οῦ τό, benignitas. χράω
5 * σκληρότης ητος ἡ duricies. σκληρὸς
* ἀμετανόητος ου ὁ ἡ, impœnitens, resipiscere nesciens. μετανοέω: νόος σεαυτοῦ, tui ipsius. αὐτὸς
ὀργὴ ῆς ἡ, ira.
ἀποκάλυψις εως ἡ, revelatio. ἀποκαλύπτω: καλύπτω
* δικαιοκρισία ας ἡ justum judicium. δίκαιος & κρίνω
11 προσωπολημψία ας ἡ, acceptio personarum πρόσωπον & λαμβάνω
12 * ἀνόμως, sine lege. ἄνομος: νόμος
15 ἐνδείκνυμι pr. M. ostendo. δείκνυμι
* γραπτὸς ὴ ὸν, scriptus, a, um. γράφω
συμμαρτυρέω ῶ pr. part. contestor. μαρτυρέω: μάρτυρ

μεταξύ, inter. μετὰ
λογισμὸς ὁ, cogitatio, ratiocinatio. λογίζομαι:
λέγω
κατηγορέω ῶ pr. part. accuſo. κατήγορος: ἀγορὰ
17* ἐπονομάζω pr. p. cognomino. ὀνομάζω: ὄνομα
ἐπαναπαύομαι pr. M. requiſco. παύω
22 βδελύσσομαι pr. part. M. abominor. βδέω
εἴδωλον ὁ τὸ, idolum. εἶδω
* ἱεροσυλέω ῶ pr. ſacrilegium facio. ἱερὸς & σύλη

## CAP. III.

7* ψεῦσμα τὸ τὸ, mendacium. ψεύδω
9* προέχομαι pr. M. præcello, ἔχω
* προαιτιάομαι ῶμαι a. 1. M. antea criminor. αἰτιάομαι: αἰτία
12 ἐκκλίνω a. 1. declino. κλίνω
* ἀχρειόω a. 1. inutile reddo. ἀχρεῖος: χρεία
13 ἀνοίγω perf. part. p. aperio. ὄιγω
* λάρυγξ λάρυγγος ὁ, guttur.
* δολιόω ῶ imperf. doloſe ago. δόλιος: δόλος
ἰὸς ὁ, ſagitta venenum.
* ἀσπὶς ίδος ἡ, aſpis.
χεῖλος εος τὸ, labium.
14* ἀρὰ ᾶς ἡ, maledictio.
πικρία ας ἡ, amaritudo. πικρὸς
16* σύντριμμα τος τὸ contritio. συντρίβω: τρίβω
ταλαιπωρία ας ἡ, calamitas. ταλαίπωρος, ex τλάω & πῶρος
19* ὑπόδικος ος ὁ ἡ, obnoxius, a. δίκη
25 προτίθημι a. 2. M. propono. τίθημι
ἱλαστήριον ος τὸ, propitiatorium: propitiatio ἱλάω
ἔνδειξις εως ἡ, oſtentio, demonſtratio. ἐνδείκνυμι: δείκνυμι
δικαιοσύνη ης ἡ, juſtitia. δίκαιος: δίκη
* πάρεσις εως ἡ, remiſſio. παρίημι: ἵημι
* προγίνομαι perf. part. M. antecedo, ſum ante. γίνομαι
ἁμάρτημα τος τὸ, peccatum. ἁμαρτάνω
30* ἐπείπερ, ſiquidem, quandoquidem. ἐπεὶ
δικαιόω ῶ, f. 1. juſtifico. δίκαιος: δίκη
ἀκροβυστία ας ἡ, præputium. ἀκρόβυστος, ex ἀκρὸς & βύω.

## CAP. IV.

4 μισθὸς ὁ, merces.
λογίζομαι pr. p. arbitror, cogito: imputo. λόγος:
λέγω

ἐφά-

ὀφείλημα τος τὸ, debitum. ὀφείλω

6 καθάπερ ſicut. κατὰ ὅς & περ

μακαρισμὸς ῦ ὁ, beatitudo. μακαρίζω: μάκαρ

7* ἐπικαλύπτω a. 1. p. obtego. καλύπτω

ἁμαρτία ας ἡ, peccatum. ἁμαρτάνω

19 σῶμα τος τὸ, corpus.

νεκρόω ῶ perf. part. p. mortifico, interimo. νεκρὸς

* ἑκατοντα έτης ος ὁ centenarius, centum annorum. ἑκατὸν & ἔτος

πε circiter. ὅς

νέκρωσις εως ἡ, mortificatio. νεκρόω: νεκρὸς

μήτρα ας ἡ, vulva. μήτηρ

25 δικαίωσις εως ἡ, juſtificatio. δικαιόω: δίκη.

## CAP. V.

2 προσαγωγὴ ῆς ἡ, acceſſus. προσάγω: ἄγω

καυχάομαι ῶμαι pr. M. glorior.

10 καταλλάσσω a. 2. p. reconcilio. ἀλλάσσω

16 κρίμα τος τὸ, judicium. κρίνω

κατάκριμα τος τὸ, condemnatio. κατακρίνω

παράπτωμα τος τὸ, delictum, lapſus. παραπίπτω: πίπτω

δικαίωμα τος τὸ, juſtificatio. δικαιόω: δίκη

20 ὑπερπερισσεύω a. 1. superabundo. περισσεύω: περὶ

χάρις ιτος ἡ, gratia.

## CAP. VI.

5 * σύμφυτος ος ὁ ἡ, unà plantatus, a. συμφύω: φύω

10 ἐφάπαξ, ſemel. ἅπαξ

16 παρίστάνω ημι pr. exhibeo, ſiſto. ἵστάνω: ἵστημι

* ἤτοι, aut. ἤ & τοι

19 μέλος εος τὸ membrum.

* δοῦλον ος τὸ, ſervum. δοῦλος

ἀκαθαρσία ας ἡ, impuritas. καθαίρω.

## CAP. VII.

2 * ὕπανδρος ος ἡ, viro ſubjecta. ἀνὴρ

6 καινότης ητος ἡ, novitas. καινὸς

* παλαιότης ητος ἡ, vetuſtas. παλαιὸς: πάλαι

16 * σύμφημι pr. conſentio. φημὶ: φάω

21 παράκειμαι pr. M. adjaceo. κεῖμαι

22 * συνήδομαι pr. p. unà delector. ἥδω: ἡδὺς

ἔσω, intra.

23 * ἀντιστρατεύομαι pr. part. M. repugno. στρατεύω: στρατὸς

αἰχμαλωτίζω pr. part. captivo. αἰχμάλωτος, ex αἰχμὴ & ἁλίσκω.

## CAP. VIII.

6 φρόνημα τος τὸ, prudentia, sensus, affectus. φρονέω: φρὴν

θάνατος ε δ, mors. θνήσκω

17 κληρονόμος ε ὁ ἡ, hæres. κλῆρος & νέμω

συγκληρονόμος ε δ ἡ, cohæres

εἴπερ, si modo. εἰ & περ

συμπάσχω pr. unà patior. πάσχω

* συνδοξάζω a. 1. s. p. unà glorifico. δοξάζω: δοκέω

20 ματαιώτης ητος ἡ, vanitas. μάταιος: μάτην

κτίσις εως ἡ, creatura. κτίζω

ὑποτάσσω a. 2. p. subjicio. τάσσω

22 * συστενάζω pr. congemo, unà ingemisco. στενάζω: στενὸς

* συνωδίνω pr. unà parturio. ὠδίνω: ὀδύνη

26 καθὸ, sicut. κατὰ & ὃς

* ὑπερεντυγχάνω pr. intercedo, interpello. τυγχάνω

ὑπὲρ, pro (*cum Genit.*)

στεναγμὸς ὁ, gemitus. στενάζω: στενὸς

* ἀλάλητος ε δ ἡ, inenarrabilis. λαλέω

35 χωρίζω f. 1. separo. χωρὶς

στενοχωρία ας ἡ, angustia. στενόχωρος, ex στενὸς & χῶρος

37 * ὑπερνικάω ῶ pr. supero. νικάω

39 ὕψωμα τος τὸ, altitudo. ὑψόω: ὕψος.

## CAP. IX.

4 υἱοθεσία ας ἡ, adoptio. υἱὸς & τίθημι

* νομοθεσία ας ἡ, legislatio. νόμος & τίθημι

λατρεία ας ἡ, cultus. λατρεύω: λάτρις

15 * οἰκτείρω pr. commiseror. οἶκτος

20 μενοῦνγε, imo vero. μὲν, οὖν & γε

ἀνταποκρίνομαι pr. part. p. ex adverso respondeo, obloquor. κρίνω

* πλάσμα τος τὸ, figmentum. πλάσσω

πλάσσω a. 1. part. fingo.

# DIES XX.

21 - - Ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυ- CAP. 21 - *Ex eadem* mas-

ρεύμα-

ράματος ποιῆσαι· 27 - Τὸ * κατάλειμμα σω- 9. θήσεται. 28 -- Λόγον συντελῶν καὶ * συντέμνων - 5

20 -- * Ἀποτολμᾷ- 10. ἐμφανὴς ἐγενόμην -- 21 -- * Ἐξεπέτασα τὰς χεῖρας πρὸς λαὸν -- ἀντιλέγοντα. 4

3 -- Κἀγὼ * ὑπελεί- 11. φθην μόνος -- 4. Τί λέγει ὁ * χρηματισμός; Κατέλιπον ἐμαυτῷ * ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. 5 - * Λεῖμμα κατ' ἐκλογήν- 7 - Οἱ λοιποὶ ἐπωρώθησαν. 8 - - Πνεῦμα * κατανύξεως -- 9 -- Γενηθήτω - εἰς * θήραν -- 10 -- Τὸν * νῶτον -- * σύγκαμψον. 11. Μὴ ἔπταισαν - εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς. 15 -- Ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν, καταλλαγὴ κόσμου· τίς ἡ * πρόσληψις - 17. Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ ἀγριέλαιος -- συγκοινωνὸς - τῆς * ποιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου. 22. Ἰδὲ * ἀπο-

CAP. sa *facere* -- 27 -- Reliquiæ servabuntur. 28 - *Sermonem* perficiens & abbrevians -

20 -- Audet -- conspicuus *factus sum* -- 21 Expandi *manus ad populum* -- contradicentem.

3 -- Et ego relictus sum *solus* -- 4. *Quid dicit* divinum responsum? *Reliqui* mihi ipsi septies mille *viros*, *qui non* curvaverunt genu *Baali*. 5 -- Relictio *secundum* electionem - 7 -- Cæteri obduruerunt. 8 -- *Spiritus* compunctionis - 9 -- *Fiat* -- *in* captionem - 10 Dorsum - incurva. 11. *Num* impegerunt -- *ut ad* æmulationem provocaret *eos*. 15 -- Abjectio *eorum*, reconciliatio *mundi*: *quæ* assumptio - 17. *Si vero aliqui* ramorum defracti sunt, *tu* oleaster - particeps - pinguedinis oleæ *factus es*. 22. *Vide* -- se-

τομίαν -- 24 -- Ἐνεκεντρίσθης εἰς * καλλιέλαιον- 30 -- Ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ 33 -- Ὡς * ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. 34 -- Τίς * σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο; 35. Τίς * προέδωκεν αὐτῷ καὶ ἀνταποδοθήσεται; 36

cap. veritatem - 24 - Insitus es *in* veram oleam -- 30 - Misericordiam consecuti estis (*per*) *illorum* incredulitatem. 33 -- *Quam* inscrutabilia *judicia*, & imperveſtigabiles *viæ ejus!* 34 -- *Quis* consiliarius *ejus fuit?* 35. *Quis* prior dedit *illi*, & reddetur?

3. Λέγω -- μὴ * ὑπερφρονεῖν - ὁ Θεὸς ἐμέρισε μέτρον πίστεως. 5 -- * Καθ' εἷς -- 6. Χαρίσματα -- διάφορα -- κατὰ τὴν * ἀναλογίαν τῆς πίστεως. 8 -- Ὁ μεταδιδοὺς - ὁ προϊστάμενος - ἐν * ἱλαρότητι. 9. Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. * ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν - 10. Τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους * φιλόστοργοι τῇ τιμῇ * προηγούμενοι. 11. Τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροὶ. Τῷ πνεύματι ζέοντες -- 17 -- Προνοούμενοι καλά - - - 20 -- Ψώμιζε αὐτόν· ἐὰν διψᾷ, πότιζε αὐτόν - - * ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις -- 21

3. *Dico* -- *non* supersapere -- *Deus* partitus est *mensuram fidei*. 5 - Sigillatim - 6 - *Dona* - differentia - *ſecundum* proportionem *fidei*. 8 - *Qui* distribuit - *qui* præest -- *in* hilaritate. 9. *Dilectio* ſine ſimulatione: abhorrentes (*a*) *malo* -- 10. Fraternâ charitate *in ſe mutuo* amore propenſi: *honore* prævenientes. 11. Studio *non* pigri. *Spiritus* ferventes - 17 Procurantes *honeſta* - 20 - Ciba *illum*: ſi ſitit, *potum da illi* -- carbones *ignis* coacervabis.

2. ὁ ἀντιτασσόμενος 13. τῇ

2. Reſiſtens *poteſta-*

τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν -- 7. Ἀπόδοτε -- τὰς ὀφειλὰς -- τὸν φόρον - τὸ τέλος - 9 - Οὐ φονεύσεις - - οὐ ψευδομαρτυρήσεις -- καὶ εἴτις ἑτέρα ἐντολὴ - - - ἀνακεφαλαιοῦται ἐν τῷ· Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου -- 11 -- * Ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ * ὅτε ἐπιστεύσαμεν. 13 - - Εὐσχημόνως περιπατήσωμεν - - μὴ κώμοις - - καὶ κοίταις -- 19

CAP. *ti, ipsius Dei* ordinationi resistit - 7. *Reddite* -- debita - tributum - vectigal -- 9 - *Non* occides - *non* dices falsum testimonium -- *&* si quod *aliud* mandatum - - summatim comprehenditur *in hoc: Diliges* proximum *tuum* - 11 -- propior *nostra* salus *quam* quum *credidimus*. 13 - Honeste ambulemus -- *non (in)* comessationibus -- *&* cubilibus -

1 - Τὰ * ἀσθενήματα βαστάζειν - - 14 - Μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης - - 15 * Τολμηρότερον - * ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς -- 16. Εἶναί με - - * ἱερουργοῦντα τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ - 23. Μηκέτι - - ἐν τοῖς κλίμασι - - * ἐπιποθίαν ἔχων - 30 -- * Συναγωνίσασθαί μοι - - 32. Ἵνα - - - * συναναπαύσωμαι ὑμῖν. 12

15. 1 - - Imbecillitates *portare* -- 14 - Pleni *estis* bonitate - 15. Audacius - in memoriam reducens *vos* -- 16. *Esse* mesanctificantem Evangelium *DEI* -- 23. Non amplius - - *in* regionibus -- desiderium *habens* - - 30 - Simul contendere *mecum* - 32. *Ut* simul refociller *vobiscum*.

2 - - * Προσάτις πολλῶν ἐγενήθη - - 7 - Ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις -

16. 2 -- Hospita *multorum facta est* -- 7 -- Insignes *inter* Apostolos -

18 -

18-Διὰ τῆς * χρηστολογί-ας-ἐξαπατῶσι τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων. 19. Ὑπακοὴ εἰς πάντας * ἀφίκετο-8

CAP. 18 - *Per* blandiloquentiam - seducunt *corda* simplicium. 19. Obedientia *ad omes* pervenit.

# I. AD CORINTHIOS.

## CAPUT I.

*Vers.*

20 -- * Συζητητὴν τοῦ αἰῶνος -- ἐ-μώρανεν ὁ Θεός -- 26. Οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς. 28. τὰ * ἀγενῆ -- καὶ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο -- 6

CAP. 20 -- INquisitorem seculi - infatuavit *DEUS*- 26. *Non multi* nobiles. 28. Ignobilia -- & contemptibilia *elegit* --

4 -- Τὸ κήρυγμά 2. μου οὐκ ἐν * πειθοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν * ἀποδείξει -- δυνάμεως. 13 -- Καὶ ἐν διδακτοῖς πνεύματος -- 14 -- Πνευματικῶς -- 8

4 -- Prædicatio *mea non in* persuasoriis humanæ sapientiæ *verbis sed in* demonstratione-potentiæ. 13 -- *Et in* doctis ( *sermonibus* ) *Spiritus* -- 14 -- Spiritualiter. --

Vo-

# Voces Græcæ in *vigesimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. IX. Epist. ad Rom.

21 φύραμα τος τὸ, massa. φυράω: φύρω

27 * κατάλειμμα τος τὸ, reliquiæ. καταλείπω: λείπω

σώζω f. I. p. servo. σόος

28 συντελέω pr. part. perficio, finio. τελέω: τέλος

* συντέμνω pr. part. abbrevio, concido. τέμνω.

CAP. X.

20 * ἀποτολμάω ῶ pr. audeo, audacia utor. τολμάω: τόλμα

ἐμφανὴς ἐος ὁ ἡ, conspicuus, a ἐμφαίνω: φαίνω

21 * ἐκπετάννυμι a. I. expando. πετάννυμι: πετάω

ἀντιλέγω pr. part. contradico. λέγω.

CAP. XI.

3 κἀγὼ, & ego. καὶ & ἐγὼ

* ὑπολείπομαι a. I. p. relinquor. λείπω

4 * χρηματισμὸς ὁ, divinum responsum. χρῆμα τίζω: χρῆμα

ἐμαυτοῦ, mei ipsius. ἐγὼ & αὐτὸς

* ἑπτακισχίλιοι, septies mille. ἑπτάκις & χίλιοι

κάμπτω a. I. curvo flecto. γόνυ γόνατος τὸ genu.

5 * λεῖμμα τος τὸ relictio, reliquiæ. λείπω

ἐκλογὴ ῆς ἡ, electio. ἐκλέγω: λέγω

7 λοιπὸς ὴ ὸν, reliquus, a, um. λείπω

πωρόω ῶ a. I. p. callum obduco, obduro. πῶρος

8 * κατάνυξις εως ἡ, compunctio. κατανύσσω: νύσσω

9 * θήρα ας ἡ, captio. θήρ

10 * νῶτος ε ὁ dorsum.

* συγκάμπτω a. I. imp. incurvo. κάμπτω

11 πταίω a. I. impingno.

παραζηλόω ῶ a. I. inf. ad æmulationem provoco. ζηλόω: ζῆλος

15 ἀποβολὴ ῆς ἡ, abjectio. ἀποβάλλω: βάλλω

καταλλαγὴ ῆς ἡ, reconciliatio. καταλλάσσω: ἀλλάσσω

* πρόσληψις εως ἡ, assumtio. πρόσλαμβάνω: λαμβάνω

17 κλάδος ε ὁ, ramus.
ἐκκλάω ῶ a. I. p. defringo. κλάω
ἀγριέλαιος ε ἡ, oleaster. ἄγριος & ἐλαία
συγκοινωνὸς ε ὁ ἡ, particeps. κοινωνὸς : κοινὸς
* πιότης ητος ἡ, pinguedo. πῖος : πίων
ἐλαία ας ἡ, olea.
22 * ἀποτομία ας ἡ severitas. ἀπότομος : τέμνω
23 ἐγκεντρίζω a. I. p. insero. κεντρίζω : κεντέω
* καλλιέλαιος ε ἡ, vera & frugifera olea. καλὸς & ἐλαία
30 ἐλεέω ῶ, a. I. p. misereor. ἔλεος
ἀπείθεια ας ἡ, incredulitas. ἀπειθὴς : πάθω
33 * ἀνεξερεύνητος ε ὁ ἡ, inscrutabilis. ἐξερευνάω : ἔρευνα
ἀνεξιχνίαστος ε ὁ ἡ, impervestigabilis. ἐξιχνιάζω : ἴχνος
34 * σύμβελος ε ὁ, consiliarius. βελὴ
35 * προδίδωμι a. I. prodo : do prior. δίδωμι
ἀνταποδίδωμι f. I. p. vicissim reddo, retribuo.

## CAP. XII.

3 * ὑπερφρονέω ῶ p. inf. supra sapio, supra modum sapio. φρονέω : φρὴν
μερίζω a. I pa ior, divido, μερὶς : μείρω
5 * καθ' εἷς, figiliatim, ἕις
6 διάφορος ε ὁ ἡ, ρον τὸ diversus, a, um διαφέρω : φέρω
* ἀναλογία ας ἡ, proportio. ἀνάλογος : λέγω
8 μεταδίδωμι pr. part. distribuo, impertio. δίδωμι
προΐστημι pr. part. M. præsum. ἵστημι
* ἱλαρότης ητος ἡ, hilaritas. ἱλαρὸς : ἱλάω
9 ἀνυπόκριτος ε ὁ ἡ, sine simulatione, sincerus, a. ὑποκρίνομαι : κρίνω
* ἀποστυγέω ῶ pr. part. abhorreo, odio prosequor. στυγέω
10 φιλαδελφία ας ἡ, fraterna charitas. φιλάδελφος : φίλος & ἀδελφὸς
* φιλόστοργος ε ὁ ἡ, amore propensus, a. φίλος & στέργω
* προηγέομαι ῆμαι pr. part. M. præco, prævenio. ἡγέομαι
11 σπουδὴ ῆς ἡ, studium. σπεύδω
ἀκνηρὸς ὰ ὸν, piger. ὄκνος
ζέω pr. part. ferveo.
17 προνοέω ῶ pr. part. M. procuro, prospicio. νοέω : νόος
20 ψωμίζω pr. imp, cibo, alo. ψωμὸς,

δίψα-

διψάω ῶ pr. f. sitio. δίψα
* ἄνθραξ ακος ὁ carbo.
σωρεύω f. 1. coacervo. σωρός.

CAP. XIII.

2 ἀντιτάσσομαι pr. part. M. resisto, ordini me oppono. τάσσω
διαταγὴ ῆς ἡ, ordinatio, dispositio. διατάσσω: τάσσω
ἀνθίστημι perf. resisto. ἵστημι
7 ὀφειλὴ ῆς ἡ, debitum. ὀφείλω
φόρος ε ὁ tributum. φέρω
τέλος εος τὸ, vectigal.
9 φονεύω f. 1. occido. φονεὺς: φένω
ψευδομαρτυρέω ῶ f. 1. falsum testimonium dico. ψευδὴς & μάρτυρ
εἴτις, si quis. εἰ & τὶς
ἐντολὴ ῆς ἡ, mandatum, præceptum. ἐντέλλομαι: τέλλω
ἀνακεφαλαιόω ῶ pr. p. summatim recenseo. κεφαλαιόω: κεφαλὴ
πλησίον ὁ, proximus. πέλας
11 * ἐγγύτερον, propius: ἐγγὺς
σωτηρία ας ἡ, salus. σώζω: σόος
* ὅτε, cum.
13 εὐσχημόνως, honeste. εὐσχήμων: ἔχω
περιπατέω ω. 1. f. ambulo. πατέω
κῶμος ε ὁ comessatio.
κοίτη ης ἡ, cubile: libido.

CAP. XV.

1 * ἀσθένημα τος τὸ, infirmitas. ἀσθενέω: σθένος
14 μεστὸς ὴ ὸν, plenus, a, um. ἀγαθωσύνη ης ἡ, bonitas. ἀγαθὸς
15 * τολμηρότερον, audacius. τολμηρὸς: τόλμα
* ἐπαναμιμνήσκω pr. part. in memoriam revoco, commonefacio. μιμνήσκω: μνάομαι
16 * ἱερουργέω ῶ pr. part. sacrifico, sacris operor. ἱερὸς & ἔργον
εὐαγγέλιον ε τὸ, Evangelium. ἀγγέλλω
23 μηκέτι, non amplius. μὴ & ἔτι
κλίμα τος τὸ, regio, terræ tractus. κλίνω
* ἐπιποθία ας ἡ, desiderium. πόθος
30 * συναγωνίζομαι a. 1. inf. M. simul certo. concerto. ἀγωνίζομαι: ἀγὼν
32 * συναναπαύομαι a. 1. f. M. simul refocillor. παύω

CAP. XVI.

2 * προτάτις ιδος ἡ, hospita, patro-

patrona. προστάτης: ἵστημι

7 ἐπίσημος ε ὁ ἡ, insignis. σῆμα

ἀπόστολος ε ὁ, Apostolus. ἀποστέλλω: στέλλω

18 * χρησολογία ας ἡ, blandiloquentia. χρηστὸς & λέγω

ἐξαπατάω ῶ pr. seduco. ἀπατάω

ἄκακος ε ὁ ἡ, probus non malus, a. κακὸς

19 ὑπακοὴ ῆς, ἡ, obedientia. ὑπακὲω, ἀκὲω

* ἀφικνέομαι ἔ μαι a. 2. M. pervenio. ἱκνέομαι.

CAP. I. Epist. I. ad Cor.

20 * συζητητὴς ἔ ὁ disquisitor, disputator. συζητέω: ζητέω

αἰὼν ῶνος ὁ, seculum, ævum.

μωραίνω a. 1. stulte ago: stultum reddo. μωρὸς

26 εὐγενὴς ἐος ὁ ἡ, nobilis. γίνομαι

28 * ἀγενὴς ἐος ὁ ἡ, ignobilis.

ἐξουθενέω ῶ perf. part. p. contemno, pro nihilo habeo. ἐν θὺς, ex ἄτα & εἶς.

CAP. II.

4 κήρυγματος τὸ, prædicatio. κηρύσσω: κήρυξ

* πειθὸς ἡ ὸν, persuasorius, a, um. πείθω

ἀνθρώπινος η ὸν, humanus, a, um. ἄνθρωπος

σοφία ας ἡ, sapientia. σοφὸς

* ἀπόδειξις εως ἡ, demonstratio. ἀποδείκνυμι: δείκνυμι

δύναμις εως ἡ, potentia. δύναμαι

13 διδακτὸς ἡ ὸν, doctus, a, um. διδάσκω

14 πνευματικῶς, spiritualiter. πνευματικὸς: πνέω.

## DIES XXI.

9. Θεοῦ συνεργοὶ,* γεCAP. 3. ὠργιον καὶ οἰκοδομὴ ἐστε. 10 - - Ὡς σοφὸς * ἀρχιτέκτων - - 12. Εἴ τις ἐποικοδομεῖ - - ἄργυρον- * καλάμην. 19 -- Μωρία ἐστὶ - - ὁ * δρασσόμενος τὸς σοφὲς ἐν τῇ πανουργίᾳ. 10

9. *DEI* cooperatores, agricultura & ædificatio *estis*. 10 *Ut sapiens* architectus 12. *Si quis* superædificet argentum - - stipulam. 19 - Stultitia *est* - comprehendens *sapientes in* astutia. 9-

9 - - Τὲς ἀποσόλες ἐσχάτες ἀπέδειξεν ὡς * ἐπιθανατίες - - 11 - - * Γυμνητεύομεν - - καὶ * ἀστατῶμεν. 13 - - ὡς * περικαθάρματα τῦ κόσμυ ἐγενήθημεν, πάντων * περίψημα - 7

CAP 9. *Apoſtolos* ultimos ſpectandos propoſuit 4. *tanquam* morti addictos - - 11 - - Nudi ſumus - - *&* incertis vagamur ſedibus. 13 - - *Tanquam* excrementa *mundi facti ſumus*, *omnium* rejectamenta - -

8. * Ἑορτάζωμεν - - 5. ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας - 13 - Ἐξαρῶτε τὸν πονηρόν - 4

8. Feſtum celebremus - - *in* non fermentatis (*panibus*) ſinceritatis - 13 - Tolletis *malum* -

2 - - * Ἀναξίοι ἐσε 6. κριτηρίων - 7 - Ὅλως ἥττημα ἐν ὑμῖν ἐσιν - - διατί ἐχὶ μᾶλλον ἀποσερῆσθε; 10 - Οὔτε πλεονέκται, ἔτε μέθυσοι, ἐ λοίδοροι, ἐχ ἅρπαγες, βασιλείαν Θεῦ ἐ κληρονομήσυσι. 11 - - Ἀλλὰ ἀπελέσασθε - - 14 - - Ὑμᾶς ἐξεγερεῖ - - 15

2 - Indigni *eſtis* judiciis - 7 - Omnino defectus *in vobis eſt* - quare *non potius* injuriam patimini? 10 - *Neque* avari, *neque* ebrioſi, *nec* convitiatores, nec rapaces, *regnum* DEI hæreditate poſſidebunt. 11 - - Sed abluti eſtis - 14 - *Vos* ſuscitabit -

5 - - Ἐκ * συμφώνε - - ἵνα σχολάζητε τῇ νηςείᾳ - 6. Λέγω κατὰ * συγγνώμην - 18 - Μὴ * ἐπισπάσθω - 22 - - * Ἀπελεύθερ Κυρίε ἐσίν. 27 - - Μὴ ζήτει * λύσιν -

7. 5 - - *Ex* conſenſu - - *ut* vacetis jejunio - 6. *Dico ſecundum* indulgentiam - 18 - *Ne* attrahat (*præputium* -) 22 - Libertus *Domini eſt* 27 - - *Ne quære* diſſolutio-

29 -- Ὁ καιρὸς συνεσταλ- CAP. nem 29. *Tempus* con-
μένος ἐστίν - 32. Θέλω tractum *est* - 32. *Volo*
ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι· *vos* sine sollicitudine
Ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ *esse*. Cælebs *curat* -- 33.
35. Οὐχ ἵνα * βρόχον *Non ut* laqueum *injiciam, sed ad* -- decorum
ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς *Domino* absque ulla
τὸ -- * εὐπρόσεδρον distractione 36. *Si quis*
Κυρίῳ * ἀπερισπάστως. *autem* indecorum esse
36. Εἰ δέ τις ἀσχημο- *super* virginem *suam*
νεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον *existimat, si sit* florem
αὐτοῦ νομίζει, ἐὰν ἦ * ætatis excedens -- 38 -
ὑπέρακμος - 38 - - Ὁ *Qui non* elocat nu-
μὴ ἐκγαμίζων, * κρεῖσ- ptum, melius *facit*.
σον ποιεῖ. 18

10 -- Ἓν * εἰδωλείῳ 8. 10 -- *In* epulo simu-
κατακείμενον - - 13. lacrorum *accumbens*-
Διόπερ εἰ βρῶμα σκαν- 13. Quapropter *si* esca
δαλίζει - - ἐ μὴ Φάγω offendit - *non* edam
κρέα - 6 carnes.

10 - Ὁ ἀροτριῶν -- καὶ 9. 10 - - Arans - - &
ὁ ἀλοῶν - 12 - Πεύτα στέ- triturans - - 12 - - *O-*
γομεν, ἵνα μὴ * ἐγκοπήν *mnia* sustinemus, *ut*
τινα δῶμεν - 13 - Οἱ τὰ *non* remorationem *ali-*
ἱερὰ ἐργαζόμενοι - - καὶ *quam demus* - - 13 - -
τῷ θυσιαστηρίῳ * προσεδρεύ- Sacra operantes - &
οντες, τῷ θυσιαστηρίῳ * altari assistentes, *alta-*
συμμερίζονται. 17. Εἰ *ri* comparticipant. 17-
ἑκὼν πράσσω -- εἰ δὲ * ἄ- *Si* volens *ago* - *si au-*
κων -- 18 - Ἵνα * ἀδάπα- *tem* invitus - - 18 --
νον θήσω τὸ εὐαγγέ- *Ut* gratuitum *consti-*
λιον - εἰς τὸ μὴ κατα- *tuam evangelium* -- *ut*
χρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ *non* abutar *potestate*

μου;

μὲ - 25 - - Πάντα ἐγ- CAP. *mea* 25 - - (*Per*) *omnia*
κρατεύεται - - 26. Ἐγὼ temperans est 26. *Ego*
τοίνυν - - ὡς ἐκ * ἀ- igitur *quasi non* in in-
δήλως * πυκτεύω, ὡς ἐκ certum pugno, *tan-*
ἀέρα δέρων. 27. Ὑπω- *quam non* aerem *verbe-*
πιάζω μὲ τὸ σῶμα *rans.* 27. Domo *meum*
καὶ * δελαγωγῶ - - *corpus &* in servitu-
20 tem redigo -

5 - - * Κατεστρώθησαν 10 5 Prostrati sunt *in*
ἐν τῇ ἐρήμῳ. 6 - - Μὴ deserto. 6. *Non esse nos*
εἶναι ἡμᾶς * ἐπιθυμη- concupiscentes *malo-*
τὰς κακῶν - 7 - - Ἀνέστη- *rum* - 7 - Surrexerunt
σαν * παίζειν 9. Μηδὲ ad ludendum. 9. *Ne-*
ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστὸν *que* tentemus *Christum*
- 10. Μηδὲ γογγύζετε 10. *Neque* murmura-
- - καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τῦ te - *& perierunt ab* ex-
* ὀλοθρευτῦ. 25. Τὸ terminatore. 25. *Quod*
ἐν * μακέλλῳ πωλέμε- *in* macello *venditur* -
νον - - 28 - Τῦτο εἰδωλό- 28 - *Hoc* idolis immo-
θυτόν ἐστι, μὴ ἐσθίετε, latum *est*, *ne edite*,
δι' ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα- *propter illum* indican-
τῦ Κυρίε τὸ πλήρωμα tem *Domini* (*est*) pleni-
τῆς γῆς. 12 tudo *terræ*.

5 Προφητεύσα ἀκα- 11. 5 - *Prophetans* non
τακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ velato *capite* - 6 - *Si*
- 6 - Εἰ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ turpe *mulieri* - - radi,
- - ξυρᾶσθαι, κατακαλυ- veletur. 15 - - Si co-
πτέσθω. 15 - Ἐὰν κομᾷ ἡ mata sit - - coma *pro*
* κόμη ἀντὶ περιβολαίε velamine *data est ei*.
δέδοται αὐτῇ. 16 Εἴ τις 16. *Si quis videtur*
δοκεῖ * φιλόνεικος εἶναι, contentiosus *esse*, *nos*
ἡμεῖς τοιαύτην συνη- talem consuetudinem

θειαν ἐκ ἔχομεν - - 27. Ὃς ἂν ἐσθίῃ - 1 ἀναξίως - 11

4. Διαιρέσεις χαρισμάτων εἰσὶ - 10 -- Ἄλλῳ ἐνεργήματα .- ἄλλῳ δὲ ἑρμηνείαι γλωσσῶν. 11. - - Διαιρῶν * ἰδίᾳ ἑκάστῳ - - 17 - - Πῶ ἡ * σοφρησις; 23 - - Ἀτιμότερα - - καὶ τὰ * ἀσχήμονα ἡμῶν * ἐυσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει. 28 - Ἔθετο ὁ Θεὸς δεύτερον - χαρίσματα ἰαμάτων, * ἀντιλήψεις, * κυβερνήσεις - 15

cunque ederit - - indigne.

12. 4. Discrimina donorum *sunt* -- 10 - - *Alii* operationes - *alii vero* interpretatio *linguarum.* 11 -- Distribuens privatim *unicuique* - 17 - *Ubi* odoratus? 23 Minus honesta - *&* inhonesta *nostra* honestatem abundantiorem *habent* 28 *Constituit Deus* - secundo *dona* sanationum, opitulationes, gubernationes.

## Voces Græcæ *in vigesimo primo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. III. Epist. I. ad Cor.

9 συνεργὸς ὁ, cooperator. ἔργον

* γεώργιον τὸ, agricultura. γεωργὸς ex γῆ & ἔργον

οἰκοδομὴ ῆς ἡ, ædificatio. οἶκος & δέμω

10 * ἀρχιτέκτων ονος ὁ, architectus. ἄρχω & τέκτων. τεύχω

12 ἐποικοδομέω ῶ pr. ædifico

ἄργυρος ου ὁ, argentum.

* καλάμη ης ἡ, stipula.

19 μωρία ας ἡ, stultitia. μωρὸς

* δράσσομαι pr. part. M. comprehendo.

πανουργία ας ἡ, astutia. πανοῦργος, ex πᾶς & ἔργον.

CAP.

CAP. IV.

9 ἔσχατος η ον, ultimus, a, um.
ἀποδείκνυμι a. I. demonstro: præ me fero. δείκνυμι
* ἐπιθανάτιος ος ὁ ἡ, morti destinatus, a. θάνατος: θνήσκω
12 * γυμνητεύω pr. nudus sum. γυμνήτης: γυμνὸς
* ἀστατέω ῶ pr. incertis sedibus vagor. ἄστατος: ἵστημι
13 * περικάθαρμα τος τὸ, excrementum, purgamentum. περικαθαίρω: καθαίρω
* περίψημα τος τὸ, rejectamentum. περιψάω: ψάω.

CAP. V.

8 * ἑορτάζω pr. s. festum celebro, ferior. ἑορτὴ
ἄζυμος ος ὁ ἡ, infermentatus, a. ζύμη
εἰλικρίνεια ας ἡ sinceritas. εἰλικρινὴς, ex εἴλη & κρίνω
13 ἐξαίρω f. tollo. ἄειρω.

CAP. VI.

2 * ἀνάξιος ος ὁ ἡ, indignus, a. ἄξιος
κριτήριον ου τὸ, tribunal: judicium. κρίνω
7 ὅλως, omnino ὅλος
ἥττημα τος τὸ, defectus: clades. ἡττάομαι: ἧττων vel ἧσσων
διατί, quare. διὰ & τί
ἀποστερέω ῶ pr. p. damno afficio, privo. στερέω
10 πλεονέκτης ου ὁ, avarus. πλέον & ἔχω
μέθυσος ος ὁ ἡ, ebriosus, a. μέθυ
λοίδορος ος ὁ, conviciator
ἔχ, non, nec.
ἅρπαξ αγος ὁ, rapax. ἁρπάζω
κληρονομέω ῶ f. I. hereditatis jure obtineo. κληρονόμος, ex κλῆρος & νέμω
11 ἀλλὰ sed.
ἀπολέω a. I. M. abluo: λέω
14 ἐξεγείρω f. suscito, excito, ἐγείρω.

CAP. VII.

5 * σύμφωνος ος ὁ ἡ, consonus, a. φωνὴ
σχολάζω pr. s. otior, vaco. σχολὴ
νηστεία ας ἡ, jejunium. νηστεύω: νῆστις
6 * συγγνώμη ης ἡ, indulgentia, venia. συγγινώσκω: γινώσκω
18 * ἐπισπάομαι ῶμαι pr. imp. M. attraho. σπάω

22 * ἀπελεύθερος ου ὁ ἡ, libertus a. ἐλεύθερος
27 * λύσις εως ἡ dissolutio. λύω
29 συστέλλω perf. part. p. subtrahor: contraho. στέλλω
32 ἀμέριμνος ου ὁ ἡ, sine sollicitudine, securus, a. μέριμνα
ἄγαμος ου ὁ ἡ, cælebs. γάμος
35 * βρόχος ου ὁ, laqueus.
* εὐπρόσεδρος ου ὁ ἡ, decorus, a: apte s. constanter adhærescens. πρόσεδρος: ἕζω
* ἀπερισπάστως, absque ulla distractione. περισπάω: σπάω
36 ἀσχημονέω ῶ pr. inf. indecore ago. ἀσχήμων: ἔχω
παρθένος ου ἡ, virgo.
* ὑπέρακμος ου ὁ ἡ, florem ætatis excedens. ἀκμὴ
38 ἐκγαμίζω pr. part. eloco, nuptum do. γαμίζω: γάμος
* κρεῖσσον, melius. ἀγαθός

## CAP. VIII.

10 * εἰδωλεῖον είου τὸ, delubrum, εἴδωλον: εἴδω
13 διόπερ, quapropter. διὰ ὃ ἄ περ
βρῶμα, τος τὸ, esca cibus. βρώσκω
σκανδαλίζω pr. offendo σκάνδαλον: σκάζω
φάγω a. 2. s. edo.
κρέας ατος τὸ, caro.

## CAP. IX.

10 ἀροτριάω ῶ pr. part. aro. ἄροτρον: ἀρόω
ἀλοάω ῶ pr. part. trituro.
12 στέγω pr. tego: sustineo.
* ἐγκοπὴ ῆς ἡ, remoratio, impedimentum. ἐγκόπτω: κόπτω
13 ἱερὸς ὰ ὸν, sacer, a, um.
ἐργάζομαι pr. part. M. operor. ἔργον
θυσιαστήριον ου τὸ, altare. θυσιάζω: θύω
* προσεδρεύω pr. part. assisto, assideo. πρόσεδρος: ἕζω
* συμμερίζομαι pr. M. participo, unam partem capio. μερίζω: μείρω
17 ἑκὼν όντος ὁ, voluntarius.
* ἄκων invitus. ἑκὼν
19 * ἀδάπανος ου ὁ ἡ, gratuitus, a. δαπανάω
καταχράομαι ῶμαι a. 1. inf. M. abutor. χράω
25 ἐγκρατεύομαι pr. M. contineo me, sum temperans. ἐγκρατὴς: κράτος
26 τοίνυν, ergo. τοι & νῦν
* ἀδήλως, in incertum. ἄδηλος: δῆλος
* πυκτεύω pr. pugno. πύκτης: πυξ

ἀὴρ

ἀὴρ ἀέρος ὁ, aer.
27 ὑπωπιάζω pr. plagis contundo: domo: negotium facesso. ὑπώπιον: ὠψ
* δελαγωγέω ῶ pr. in servitutem redigo. δοῦλος & ἄγω.

CAP. X.

5 * καταστρώννυμι a. I. p. prosterno. στρώννυμι: στορέω
ἔρημος ε ἡ, desertum.
6 * ἐπιθυμητὴς οῦ ὁ, concupiscens, cupidus. ἐπιθυμέω: θυμὸς
7 ἀνίστημι a. I. excito: exsurgo. ἵστημι
* παίζω pr. inf. ludo.
9 ἐκπειράζω pr. s. tento. πειράζω: πεῖρα
10 γογγύζω pr. imp. murmuro.
* ὀλοθρευτὴς οῦ ὁ, exterminator. ὀλοθρεύω: ὄλλυμι
35 * μάκελλον ε τὸ, macellum.
28 εἰδωλόθυτον ε τὸ, idolis immolatum. εἴδωλον & θύω
μηνύω a. I. part. indico, significo.
πλήρωμα τος τὸ, plenitudo, impletio. πληρόω: πλέος.

CAP. XI.

5 ἀκατακάλυπτος ε ὁ ἡ, non velatus, a, κατακαλύπτω: καλύπτω
6 αἰσχρὸν, turpe. αἶσχος
ξυράω ῶ pr. inf. p. rado, tondeo. ξυρὸς: ξέω
κατακαλύπτω pr. imp. p. velo. καλύπτω
13 κομάω ῶ pr. s. comatus sum. κόμη
* κόμη ης ἡ, coma.
περιβόλαιον ε τὸ, velamen: amictus. περιβάλλω: βάλλω
16 * φιλόνεικος ε ὁ ἡ, contentiosus, a, φίλος & νεῖκος
τοιαύτη ης ἡ, talis. τοιοῦτος, ex τοῖος & τοῦτος
συνήθεια ας ἡ, consuetudo. συνήθης: ἦθος
27 ἀναξίως, indigne. ἀνάξιος: ἄξιος.

CAP. XII.

4 διαίρεσις εως ἡ, discrimen. διαιρέω: αἱρέω
χάρισμα τος τὸ, donum. χαρίζομαι: χάρις
10 ἐνέργημα τος τὸ, operatio: facultas. ἐνεργέω: ἔργον
ἑρμηνεία ας ἡ, interpretatio. ἑρμηνεύω: ἑρμηνεὺς
11 διαιρέω ῶ pr. part. distribuo. αἱρέω
* ἰδίᾳ, privatim. ἴδιος
17 * ὄσφρησις εως ἡ, odoratus. ὀσφραίνομαι
23 ἄτιμος ε ὁ ἡ, inhonestus,

a. τίμη: τίω
* ἀσχήμων ονος ὁ ἡ, indecorus, a. σχῆμα: ἔχω
* ἐυσχημοσύνη ης ἡ, honestas. ἐυσχήμων
περισσὸς ἡ ὀν, abundans: excellens. περὶ
28 δεύτερον, secundo.
ἴαμα τος τὸ, sanatio, remedium. ἰάομαι
* ἀντίληψις εως ἡ, opitulatio. ἀντιλαμβάνω: λαμβάνω
* κυβέρνησις εως ἡ, gubernatio. κυβερνάω.

## DIES XXII.

1 -- Γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ * κύμβαλον ἀλαλάζον. 2 -- Ὥστε ὄρη μεθιστάνειν. -- 4. Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, * χρηστεύεται -- ἐ * περπερεύεται -- 12. Βλέπομεν δι ἐσόπτρε ἐν * αἰνίγματι 9

3 -- Λαλεῖ -- παράκλησιν καὶ * παραμυθίαν. 7 Ὅμως τὰ * ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε * αὐλὸς, εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῶ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον; 8. Ἐὰν ἄδηλον φωνὴν σάλπιγξ δῶ, τίς παρασκευάσεται εἰς πόλεμον; 9 -- Ἐὰν μὴ * εὔσημον λόγον δῶ-

CAP. 1 -- *Factus sum* æs *sonans, aut* cymbalum tinniens 2 -- *Ut montes* transferrem. 4. *Charitas*, longanimis est, benigna est - *non* agit perperam 12. *Videmus per* speculum *in* ænigmate -

14. 3 - *Loquitur* -- exhortationem & consolationem. 7. Tamen inanima *vocem edentia*, sive tibia, *sive* cithara, *si* distinctionem sonis *non dederint, quomodo* cognoscetur tibiâ cantatum *aut* citharâ pulsatum? 8. Si incertam *vocem* tuba *dederit quis* apparabitur *ad* bellum? 9 - *Si non* bene significan-

τε--

τε -- 20 -- Τῇ κακίᾳ CAP. tem *sermonem edideri-*
* νηπιάζετε, ταῖς δὲ *tis* - 20 - *Malitiâ* puera-
* φρεσὶ τέλειοι γίνεσθε. *scite*, sensibus *vero*
21 - - Ἐν * ἑτερογλώσ- perfecti *estote*. 21 - *In*
σοις - λαλήσω -- 28. Ἐὰν aliis linguis - *loquar*-
μὴ ἢ * διερμηνευτὴς, σι- 28. *Si non fuerit* inter-
γάτω - 23 pres, taceat -

8. Ἔκατον πάντων, 15. 8. Ultimo *omnium*,
ὡσπερεὶ τῷ * ἐκτρώμα- tanquam abortivo, vi-
τι ὤφθη κἀμοί. 22 - sus est etiam mihi. 22 -
Πάντες ζωοποιηθήσονται. *Omnes* vivificabuntur.
23 -- Ἐν τῷ ἰδίῳ * τάγ- 23 -- *In proprio* ordine-
ματι -- 31 -- * Νὴ τὴν ὑ- 31 - Per vestram glori-
μετέραν καύχησιν - 32 -- ationem 32 -- Adver-
* Ἐθηριομάχησα ἐν Ἐ- sus bestias pugnavi
φέσῳ - - 33 - - Φθείρου- *Ephesi* - 33 - Corrumpunt
σιν * ἤθη χρῆσθ' * ὁμι- mores *bonos* colloquia
λίαι κακαί. 34. * Ἐκνή- *mala*. 34. Evigilate
ψατε δικαίως - - ἀγνω- justè - ignorantiam *Dei*
σίαν Θεοῦ ἔχουσι· πρὸς ἐν- *habent*: ad pudorem
τροπὴν ὑμῖν λέγω. 39 *vobis loquor*. 39 - *Caro*
-- Σὰρξ * πτηνῶν. 42- volucrium. 42 - *Exci-*
Ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ. *tatur in* incorruptibi-
48 - - Τοιοῦτοι οἱ χοϊκοί litate. 48 - . Tales ter-
-- 52. Ἐν * ἀτόμῳ, ἐν reni - 52. *In* momen-
* ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ - σαλ- to, *in* ictu *oculi* -- tu-
πίσει -- 58 - Ἑδραῖοι γίνε- ba canet -- 58 - Stabi-
σθε, * ἀμετακίνητοι πάν- les *estote*, immobiles-
τοτε -- 28 semper --

1. Περὶ τῆς λογίας διά- 16. 1. *De* collecta - *or-*
ταξαι -- 6 -- * Τυχὸν πα- *dinavi* 6. Forsitan per-
ραμενῶ ἵνα ὑμεῖς με προ- manebo - *ut vos me* de-

πέμψητε, ὃ ἐὰν πορεύω- CAP. ducatis, quocunque
μαι. 7- Ἐν* παρόδῳ ἰδεῖν- *proficiscar.* 7- *In* transi-
13- Στήκετε ἐν τῇ πίστει, tu *videre* -- 13- State *in*
* ἀνδρίζεσθε -- 22 -- Ἤτω *fide*, viriliter agite -- 22
ἀνάθεμα, * μαραὰν ἀθά, -*Sit* anathema, maran
10 atha.

# II. AD CORINTHIOS.

## CAPUT I.

*Vers.* *Vers.*

9- Τὸ* ἀπόκριμα CAP. 9- DEcretum *mor-*
τοῦ θανάτου I. *tis habuimus-*
ἐσχήκαμεν- 11. Συνυπερ- 11. Simul adjuvanti-
γόντων ὑμῶν -- 17. bus *vobis* - 17. *Hoc*
Τοῦτο βουλευόμενος, deliberans, num uti-
μήτι ἄρα τῇ * ἐλαφρίᾳ que levitate *usus*
ἐχρησάμην - 6 *sum-*

6. Ἱκανὸν - ἡ * ἐπι- 2. 6. *Sufficiens* - ob-
τιμία - 7. Ὥστε * τἀναν- jurgatio - 7. *Ut* è con-
τίον ὑμᾶς χαρίσασθαι -- trario *vos* condonetis-
17. Οὐ γὰρ ἐσμεν- * κα- 17. *Non enim sumus* -
πηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ cauponantes *verbum*
Θεοῦ -- 4 *Dei.*

1- Εἰ μὴ χρήζομεν * 3. 1- *Si non* egemus
συστατικῶν ἐπιστολῶν -- 3- commendatitiis *epistolis*

Εγγε-

Ἐγγεγραμμένη ἐ μέ- CAP. *lis* -- 3 - Inſcripta *non*
λανι - ἀλλ' ἐν πλαξὶ καρ- atramento - - *ſed in* ta-
δίας * σαρκίναις. 5 - Η' * bulis *cordis* carneis. 5 -
ἱκανότης ἐκ τοῦ Θεοῦ. 6. Idoneitas *ex DEO*. 6.
Ὃς ἱκάνωσεν ἡμᾶς - 7 - * *Qui* idoneos fecit nos
Ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις .7 -- Informata *in lapi-*
- 16. Ηνίκα δ' ἂν ἐπιστρέ- *dibus* - 16. Poſtquam
ψῃ πρὸς Κύριον, περιαι- *autem* converſus fue-
ρεῖται τὸ κάλυμμα. 18. rit *ad Dominum*, cir-
Ημεῖς ἀνακεκαλυμμέ- cumauferetur vela-
νῳ προσώπῳ - * κατοπ- men. 18. *Nos* retecta
τριζόμενοι, τὴν αὐτὴν *facie* ſpeculantes, (*ad*)
εἰκόνα μεταμορφέμεθα *eandem* imaginem
-17 transformamur -

2. * Ἀπειπάμεθα 4. 2. Abdicavimus *oc-*
τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης *cultamenta* dedeco-
μὴ * δολοῦντες τὸν λόγον ris - - *non* falſantes
τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανε- *ſermonem DEI ſed*
ρώσει τῆς ἀληθείας συνι- manifeſtatione *verita-*
στῶντες ἑαυτὸς - - 4 - - *tis* commendantes *nos*
Ἐτύφλωσε τὰ νοήματα *ipſos* -- 4 -- Excœcavit
τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ mentes infidelium, *ad*
αὐγάσαι αὐτοῖς τὸν φω- *non* ſplendendum *ipſis*
τισμὸν τοῦ εὐαγγελίου -- 8 lumen *Evangelii* - 8 -
-Οὐ στενοχωρούμενοι ἀπο- *Non* coarctati: hæſi-
ρούμενοι, ἀλλ' ἐκ ἐξαπο- tantes, *ſed non* pror-
ρούμενοι 17 - Τὸ * παραυ- ſus hærentes. 17 --Mo-
τίκα ἐλαφρὸν τῆς θλί- mentanea levitas affli-
ψεως -- κατεργάζεται. 16 ctionis -- *operatur*.

2 -- Τὸ οἰκητήριον ἡ- 5. 2 -- Domilio *noſtro*
μῶν ἐπενδύσασθαι ἐπιπο- ſuperindui *deſidéran-*
θοῦντες, 4 -- Ἐν τῷ σκή- *tes*. 4 - *In hoc* taberna-

νει στενάζομεν - ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν - - 9. Διὸ φιλοτιμέμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες, εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι. 10

2. Καιρῷ δεκτῷ καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἰδοὺ νῦν καιρὸς εὐπροσδέκτος * ἐπήκουσά σου, καὶ - - ἐβοήθησά σοι - - - 3. Μηδεμίαν διδόντες * προσκοπήν - - - 6. Ἐν * ἁγνότητι - 8. Διὰ ἀτιμίας, * δυσφημίας καὶ * εὐφημίας, ὡς ἀληθεῖς 14. Μὴ γίνεσθε * ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις· Τίς γὰρ * μετοχὴ - 15. Τίς * συμφώνησις - - τίς μερὶς πιστῷ μετὰ ἀπίστου; 16. Ἢ τίς * συγκατάθεσις ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ * ἐμπεριπατήσω 17. Καὶ ἐγὼ * εἰσδέξομαι ὑμᾶς. 19

CAP. culo ingemiscimus - - *ut absorbeatur* mortale - 9. Ideo contendimus, *sive*, incolentes, *sive* migrantes, beneplacentes *ei esse*.

2. *Tempore* accepto & acceptabili exaudivi *te*, & succurri *tibi* 3. Nullam *dantes* offensionem 6. *In* puritate 8. *Per* ignominiam, infamiam, & bonam famam, *ut* veraces. 14. Ne *fiatis* altero jugo copulati *infidelibus*: *Quæ enim* participatio - 15. *Quæ* concordia - *quæ* pars *fideli cum infideli*? 16. *Aut quis* consensus inhabitabo *in illis*, & inambulabo - 17 - *Et ego* recipiam *vos*.

## Voces Græcæ in *die vigesimo secundo* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XIII. Epist. I. ad Cor.

1 χαλκὸς ὁ, κὶ,

* κύμβαλον τὸ, cymbalum. ἀλαλάζω pr. part. tinnio. ἀλαλὴ,

2 με-

2 μεθισάνω pr. inf. transfero. ἰσάνω: ἵστημι
4 μακροθυμέω ῶ pr. longanimus sum, iram differo μακρόθυμος, ex μακρὸς & θυμὸς
* χρηστεύομαι pr. M. benignus sum. χρηστὸς: χράω
* περπερεύομαι pr. M. ago perperam. πέρπερος
12 ἔσοπτρον ε τὸ, speculum. ἐισόπτομαι: ὄπτομαι
* αἴνιγμα τος τὸ, ænigma. αἰνίσσομαι: αἶνος.

## CAP. XIV.

3 παράκλησις εως ἡ, exhortatio: consolatio. παρακαλέω: καλέω
* παραμυθία ας ἡ, consolatio. μῦθος
7 ὅμως, tamen.
* ἄψυχος ε ὁ ἡ, inanimus, a. ψυχὴ
εἴτε, sive. ἐι & τὲ
* αὐλὸς ὸ ὁ, tibia.
κιθάρα ας ἡ, cithara.
διαστολὴ ῆς ἡ, differentia. διαστέλλω: στέλλω
φθόγγος ε ὁ sonus. φθέγγομαι
γινώσκω f. I. p. cognosco.
αὐλέω ῶ pr. part. p. tibia cano. αὐλὸν
κιθαρίζω pr. part. p. cithara cano. κιθάρα
8 ἄδηλος ε ὁ ἡ, incertus, obscurus, a. ἆδηλος
σάλπιγξ γγος ἡ, tuba, buccina.
παρασκευάζω f. I. M. apparo, præparo. σκευάζω: σκεῦος
πόλεμος ε ὁ, bellum.
9 * εὔσημος ε ὁ ἡ, bene significans, perspicuus, a. σῆμα
20 * νηπιάζω pr. imp. infantiliter ago. νήπιος
* φρένες ῶν αἱ, sensus, intelligentia. φρὴν
τέλειος εία ειον, perfectus, a, um. τέλος
21 * ἑτερόγλωσσος ε ὁ ἡ, alia lingua loquens, qui, quæ diversæ linguæ est. ἕτερος & γλῶσσα
28 * διερμηνευτὴς ὲ ὁ, interpres. διερμηνεύω: ἑρμηνεὺς
σιγάω ῶ pr. imp. taceo.

## CAP. XV.

8 ἔσχατον, ultimo.
ὡσπερεὶ, tanquam. ὡς, περ & ἐι
* ἔκτρωμα τος τὸ, abortus. ἐκτιτρώσκω: τιτρώσκω
ὄπτομαι ε. I. p. video.
κἀμοὶ, etiam mihi. καὶ & ἐμοὶ
22 ζωοποιέω ῶ f. I. p. vivifice. ζωὸς & ποιέω

23 * τάγμα τος τὸ, ordo. τάσσω

31 * νὴ, sane, per. (*adverb. jur.*)

ὑμέτερος α ον, vester, a, um. ὑμεῖς: σὺ

καύχησις εως ἡ, gloriatio. καυχάομαι

32 * θηριομαχέω ῶ a. 1 cum bestiis pugno. θηρίον & μάχομαι

33 φθείρω pr. corrumpo. φθέω

* ἦθος εος τὸ, mos.

* ὁμιλία ας ἡ, colloquium, conversatio. ὅμιλος

34 * ἐκνήφω a. 1. imp. evigilo. νήφω

δικαίως, juste. δίκαιος: δίκη

ἄγνωσία ας ἡ, ignorantia. γινώσκω

ἐντροπὴ ῆς ἡ, pudor. ἐντρέπω: τρέπω

39 * πτηνὸν ὃ τὸ, volucris, volatile πτάω: ἵπταμαι

42 ἀφθαρσία ας ἡ, incorruptibilitas. φθείρω: φθέω

48 τοιοῦτος α ὁ, talis. τοῖος & οὗτος

χοϊκὸς ἡ ὸν, pulvereus, terreus, a, um. χόος

52 * ἄτομος α ὁ ἡ, insectilis: ἄτομον momentum. τέμνω

* ῥιπὴ ῆς ἡ, ictus, jactus. ῥίπτω

σαλπίζω f. 1. tuba cano. σάλπιγξ

58 ἕδραῖος αία αῖον, stabilis, e. ἕδρα: ἕζω

* ἀμετακίνητος α ὁ ἡ, immobilis. μετακινέω: κινέω

πάντοτε, semper. πᾶν & τότε.

## CAP. XVI.

1 λογία ας ἡ collecta. λέγω

6 * τυχὸν f. forsitan. τυγχάνω

παραμένω f. permane. ἔνω

προπέμπω a. 1. s. deduco. πέμπω

ὗ ubi. ὅς

7 * πάροδος α ἡ, transitus. ὁδὸς

13 στήκω pr. imp. sto. ἵστημι

* ἀνδρίζομαι pr. imp. M. viriliter me gero. ἀνὴρ

22 ἀνάθεμα τος τὸ, anathema. ἀνατίθημι: τίθημι

* μαρὰν ἀθὰ, maran atha, i. e. *Dominus noster venit.*

## CAP. I. Epist. II. ad Cor.

9 * ἀπόκριμα τος τὸ, decretum, responsum. ἀποκρίνομαι: κρίνω

11 * συνυπεργέω ῶ pr. part. simul adjuvo, unà operam confero. ὑπεργέω: ἔργον

17 βουλεύω pr. part. M. consulto, delibero. βουλὴ

μήτε, num. μὴ & τέ

ἄρα, utique: igitur.

* ἐλα-

* ἐλαφρία ας ἡ, levitas. ἐλαφρός.

CAP. II.

6 * ἐπιτιμία ας ἡ, objurgatio. ἐπιτιμάω: τίω

7 * τἐναντίον, ὲ contrario, τὸ & ἐναντίον: ἀντὲ

χωρίζομαι a. I. inf. M. dono, condono. χώρις

17 * καπηλεύω pr. part. caupono. κάπηλος.

CAP. III.

1 χρήζω pr. egeo, indigeo. χρέα

* συστατικὸς ἡ ὸν, commendatitius, a, um. συνίστημι: ἵστημι

3 ἐγγράφω perf. part. p. inscribo. γράφω

μέλαν ανος τὸ, atramentum. μέλας

πλαξ πλακὸς ἡ, tabula.

* σάρκινος η ον, carneus, a, um. σάρξ

5 * ἱκανότης ητος ἡ, sufficientia. ἱκανὸς

6 ἱκανόω ῶ a. I. idoneum reddo.

7 * ἐντυπόω ῶ perf. part. p. imprimo, insculpo. τυπόω: τύπτω

16 ἡνίκα, postquam, quando. ἐπιστρέφω a. I. ſ. converto: convertor, στρέφω

περιαιρέω ῶ pr. p. circumcirca tollo. αἱρέω

κάλυμμα τος τὸ, velamen. καλύπτω

18 ἀνακαλύπτω perf. part. p. retego, detego.

* κατοπτρίζω pr. part. M. ſpeculor, tanquam in ſpeculo intueor. κάτοπτρον: ὄπτομαι

εἰκὼν όνος ἡ, imago. ἔικω

μεταμορφόω ῶ pr. p. transformo. μορφόω: μορφὴ.

CAP. IV.

2 * ἀπέπω a. I. M. abdico, renuncio. ἔπω

αἰσχύνη ης ἡ, dedecus. αἶσχος

* δολόω ῶ pr. part. falſe, depravo. δόλος

φανέρωσις εως ἡ, manifeſtatio. φανερόω: φαίνω

συνιστάω ημι pr. part. commendo. ἵστημι

4 τυφλόω ῶ a. I. excæco. τυφλὸς

νόημα τος τὸ, intellectus, cogitatio. νοέω: νόος

ἄπιστος ὁ ἡ infidelis. πίστις

* αὐγάζω a. I. inf. ſplendeo, illuceſco. αὐγὴ

φωτισμὸς ὁ, lumen. φωτίζω: φάος

8 στενοχωρέομαι ῶμαι pr. part. M. coarctor στενόχωρος,

ex

ex σενὸς & χῶρος
ἀπορέομαι ἤμαι pr. M. hæsito, dubito. ἄπορος: πέρω
ἐξαπορέομαι ἤμαι pr. part. M. prorsus hæsito.
17 * παραυτίκα, statim. αὐτίκα
ἐλαφρὸς ά ὸν, levis, e.
θλίψις εως ἡ, afflictio. θλίβω.

CAP. V.

2 οἰκητήριον ε τὸ, domicilium. οἰκέω: οἶκος
ἐπενδύω a. 1. inf. M. superinduo. δύω
4 σκῆνος εος τὸ, tabernaculum, tentorium. σκηνὴ
στενάζω pr. ingemisco. στενὸς
θνητὸς ὴ ὸν, mortalis, e. θνήσκω
9 διὸ, ideo. διὰ & ὁ
φιλοτιμέομαι ἤμαι pr. M. ambio honorem: contendo. φίλος & τιμὴ: τίω
ἐνδημέω ῶ pr. part. incolo. ἔνδημος: δῆμος
ἐκδημέω ῶ pr. part. peregere absum. ἔκδημος
εὐάρεστος ε ὁ ἡ, bene placens, acceptus, a. ἀρεστὸς: ἀρέσκω.

CAP. VI.

2 δεκτὸς ἡ ὸν, acceptus, gratus, a, um. δέχομαι
εὐπρόσδεκτος ε ὁ ἡ, id. προσδέχομαι

* ἐπακούω a. 1. exaudio, obtempero. ἀκούω
βοηθέω ῶ a. 1. auxilior. βοηθὸς
3 μηδεμίας ας ἡ, nulla. μηδεὶς: εἷς
* προσκοπὴ ῆς ἡ, offensio. προσκόπτω: κόπτω
6 * ἁγνότης ητος ἡ, castitas, puritas. ἁγνὸς
8 ἀτιμία ας ἡ, ignominia, probrum. ἄτιμος: τίω
* δυσφημία ας ἡ infamia. δύσφημος: φάω
* εὐφημία ας ἡ bona fama, laus. εὔφημος
ἀληθὴς έος ὁ ἡ verax, verus, a
14 * ἑτεροζυγέω ῶ pr. part. alteram jugi partem traho. ἕτερος & ζυγὸς: ζεύγνυμι
* μετοχὴ ῆς ἡ, participatio, consortium. μετέχω: ἔχω
15 * συμφώνησις εως ἡ, concordia. συμφωνέω: φωνὴ
μερὶς ίδος ἡ, pars: communio. μείρω
16 * συγκατάθεσις εως ἡ, consensio. συγκατατίθεμαι: τίθημι
ἐνοικέω ῶ f. 1. inhabito. οἰκέω: οἶκος
* ἐμπεριπατέω ῶ f. 1. inambulo. πατέω
17 * εἰσδέχομαι f. 1. M. recipio, intro admitto. δέχομαι.

DI-

## DIES XXIII.

1 -- Καθαρίσωμεν ἑαυτὲς ἀπὸ * μολυσμοῦ -- ἐπιτελῦντες ἁγιωσύνην --- 3. Οὐ πρὸς κατάκρισιν λέγω -- εἰς τὸ συναποθανεῖν καὶ συζῆν. 10 -- Σωτηρίαν ἀμεταμέλητον κατεργάζεται -- 11 - Καὶ * ἀγανάκτησιν -- καὶ ἐπιπόθησιν -- 9

CAP. 1 -- *Purgemus nos* 7. *ipsos ab* inquinamento -perficientes sanctificationem -- 3. *Non ad* condemnationem *dico* -*ad* commoriendum & convivendum. 10 - *Salutem* haud pœnitendam *adoperatur* 11 -- *Et* indignationem & desiderium -

9 -- * Ἐπτώχευσε πτωχεία πλετήσητε. 10 Γνώμην δίδωμι -- πρεσενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι. 13. Οὐχ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις -- ἀλλ' ἐξ ἰσότητος -- τὸ ὑμῶν περίσσευμα -- 15 - Οὐκ ἐπλεόνασε -- ἐκ * ἠλαττόνησε. 17 -- Σπουδαιότερος ὑπάρχων, αὐθαίρετος ἐξῆλθε. 19 -- Χειροτονηθεὶς --- συνέκδημος ἡμῶν -- πρὸς τὴν προθυμίαν ὑμῶν. 20. Στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται ἐν τῇ * ἁδρότητι -- 22. Συνεπέμ-

8. 9 - Pauper factus est paupertate *diteſcere tis*. 10. Sententiam *do* - cœpistis *à* ſuperiori anno. 13. *Non ut aliis* relaxatio - *ſed ex* æquabilitate -- *veſtra* abundantia - 15 *Non* ſuperfuit- *non* minus habuit. 17 -- Studioſior *exiſtens*, voluntarius *exiit*. 19 -- Suffragiis electus eſt -- comes peregrinationis *noſtræ* - *ad* promptitudinem animi *veſtri*. 20. Devitantes *hoc*, *ne quis nos* vituperet *in hoc* exuberantia - 22. Si-

ψαμεν τὸν ἀδελφὸν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν - ἐν πεποιθήσει πολλῇ - - 21

CAP. mul misimus *fratrem quem* probavimus -- *in* confidentia *multa*.

4. Μήπως - εὕρωσιν ὑμᾶς * ἀπαρασκευάστες - 5. Ἀναγκαῖον ἡγησάμην ἵνα * προκαταρτίσωσι - 6. Σπείρων * φειδομένως - - 7 - * Προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ * ἱλαρὸν * δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός. 9 - - Ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς * πένησιν. 11 - - Πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἁπλότητα. 15. Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ * ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ. 15

4. Ne fortè - *inve-nerint vos* imparatos -- 5. Necessarium existimavi - *ut* præparent - 6. *Serens* parce 7 - Præoptat *corde* - hilarem datorem *diligit DEUS*. 9 - - Dispersit, *dedit* pauperibus - 11 - Ditati *in omnem* simplicitatem - 15 *Gratia DEO super* inenarrabili *ejus* dono.

4. Τὰ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ πρὸς καθαίρεσιν * ὀχυρωμάτων. 9 - * Ἐκφοβεῖν ὑμᾶς - 12. Οὐ τολμῶμεν * ἐγκρῖναι ἢ συγκρῖναι ἑαυτούς τισι τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων - - οὐ συνιᾶσιν. 13 - - Εἰς τὰ ἄμετρα - - ἐφικέσθαι - - 14 - - * Ὑπερεκτείνομεν ἑαυτοὺς - - καὶ ἐφθάσαμεν - 16. Εἰς τὰ * ὑπερέκεινα ὑμῶν εὐαγγελίσασθαι ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι - - 17

10. 4. Arma militiæ *nostræ non* carnalia *ad* eversionem munitionum 9 - Terrere *vos* - 12. *Non audemus* inferere *aut* conferre *nos ipsos quibusdam seipsos* commendantibus *non* intelligunt. 13 - - *In* immensurata - - pertigisse - 14 - Superextendimus *nos ipsos* - - *&* pervenimus - 16. *In* ulteriora *vestri evangelizare*: *non per* alienam regulam - -

2 - - *

2-* Ἡρμοσάμην ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι - 8 - Ἐκκλησίας * ἐσύλησα -- παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐδενός. 9. Τὸ ὑστέρημά μου προσανεπλήρωσαν - - * ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ἐτήρησα - - 13 - - * Ψευδαπόστολοι ἐργάται * δόλιοι- 23 - - * Παραφρονῶν λαλῶ - - ἐν πληγαῖς * ὑπερβαλλόντως - 24 - * Πεντάκις - 25 - Ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, * νυχθήμερον ἐν τῷ * βυθῷ πεποίηκα. 26. Ὁδοιπορίαις πολλάκις - κινδύνοις ἐν ἐρημίαι - - 27. Ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν λιμῷ καὶ * δίψει - - ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι. 28. Χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπισύστασίς μου ἡ καθ' ἡμέραν -- 32 - Ὁ * ἐθνάρχης - - ἐφρούρει τὴν πόλιν -- 33 - Ἐν * σαργάνῃ ἐχαλάσθην - 36

CAP. II. 2. Despondi *vos uni viro virginem* castam *exhibere* -- 8 -- *Ecclesias* exspoliavi -- præsens *apud vos & egens, non* oneroſus fui *cuiquam.* 9. *Inopiam meam* ſuppleverunt -- inoneroſum *me ipſum ſervavi-* 13 - Pſeudapoſtoli *operarii* doloſi - 23 -- Deſipiens *loquor -- in* plagis ſupra modum -- 24 - Quinquies - 25 -- Semel lapidatus ſum, ter naufragium feci, noctem ac diem *in* profundo *egi.* 26. Itineribus ſæpe - periculis *in* deſerto - 27. *In* fatigatione *&* æruмna, *in* vigiliis, *in* fame *&* ſiti - *in* frigore *&* nuditate. 28. *Præter illa* extrinſecus, inſtantia *mea quotidiana* - 32 -- Gentis præpoſitus præſidio tenebat *urbem-* 33 - *In* ſporta *demiſſus fui.*

4. Ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἀῤῥήτα ῥήματα - 7- Ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκὶ, ἄγγελος Σατᾶν - 9 Ἵνα ἐπισκηνώσῃ -- 15. Ἡδίστα δαπανήσω καὶ ἐκδαπανηθήσομαι ἧττον ἀγαπῶμαι. 16- Οὐ κατεβάρησα ὑπάρχων πανοῦργος -- 18 - Συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν - 20- Καταλαλιαὶ, ψιθυρισμοὶ, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι. 17

CAP. 4. *Quoniam raptus est in* paradiſum, *& audivit* ineffabili *verba* --7- *Ut ne* efferar, *datus eſt mihi* ſtimulus (*per*) *carnem*, *angelus* Satan -- 9 -- Ut inhabitet - 15. Libentiſſime impendam *&* expendar - minus *diligar*. 16 *Non* gravavi -- *exiſtens* aſtutus - 18 - - Simul miſi *fratrem* - 20 - Obtrectationes, ſuſurri, inflationes (*animi*), ſeditiones.

2. Προείρηκα καὶ προλέγω ὡς -- ἀπὼν -- τοῖς προημαρτηκόσι -- 3. Δοκιμὴν ζητεῖτε Χριστοῦ - ὅς - - δυνατεῖ ἐν ὑμῖν. 9 - - Εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν. 8.

2. Prædixi *&* prædico *ut* - abſens -- ante peccantibus 3. Experimentum *quæritis Chriſti* -- *qui* - potens eſt *in vobis* 9 -- Optamus *veſtram* integritatem.

AD

# AD GALATAS.

## CAPUT I.

*Vers.*

13 - Καθ' ὑπερβολὴν - ἐπόρθουν τὴν ἐκκλησίαν. 14. Προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς * συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν * πατρικῶν μου παραδόσεων 18. Ἔπειτα -- ἀνῆλθον - * ἱστορῆσαι Πέτρον - 11

*Vers.*

13 - *Supra* modum depopulabar *ecclesiam.* 14. Proficiebam *in* Judaismo *supra multos* coætaneos *in genere meo*, abundantius æmulator *existens* paternarum *mearum traditionum.* 18. Deinde - veni - videre *Petrum* -

Voces Græcæ in *vigesimo tertio die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. VII. Epist. II. ad Cor.

1 * μολυσμὸς οῦ ὁ, inquinamentum. μολύνω

ἐπιτελέω ῶ. pr. part. perficio.

ἁγιωσύνη ης ἡ, sanctitas, sanctificatio. ἅγιος

3 κατάκρισις εως ἡ, condemnatio. κατακρίνω. κρίνω

συναποθνήσκω a. 2. inf. commorior, unà morior.

rior. θνήσκω
συζάω ῶ pr. inf. convivo, unà vivo. ζάω
10 ἀμεταμέλητος ȣ ὁ ἡ, non pœnitendus, a, cujus non pœnitet. μεταμέλομαι: μέλει
11 * ἀγανάκτησις εως ἡ, indignatio. ἀγανακτέω
ἐπιπόθησις εως ἡ desiderium. ἐπιποθέω: πόθος.

CAP. VIII.

9 * πτωχεύω a. 1. pauper sum. πτωχὸς: πτοέω
πτωχεία ας ἡ, paupertas.
10 γνώμη ης ἡ, sententia. γινώσκω
προενάρχομαι a. 1. M. incipio. ἄρχω
πέρυσι, superiori anno.
13 ἄνεσις εως ἡ, relaxatio. ἀνίημι: ἕω
ἰσότης ητος ἡ, æquabilitas, par conditio. ἶσος
περίσσευμα τος τὸ, abuntantia. περισσεύω: περὶ
15 πλεονάζω a. 1. abundo, exubero. πολὺς
* ἐλαττονέω ῶ a. 1. minus habeo. ἐλάττωο: ἐλαχὺς
17 σπȣδαῖος αία αῖον, studiosus, a, um. σπȣδὴ: σπεύδω
ἀυθαίρετος ȣ ὁ ἡ, voluntarius, a. ἀυτὸς & αἱρέω
19 χειροτενέω ῶ a. 1. part. p. suffragiis eligo. χεὶρ & τείνω
συνέκδημος ȣ ὁ ἡ, comes peregrinationis. ἔκδημος: δῆμος
προθυμία ας ἡ, promptitudo animi. πρόθυμος: θυμὸς
20 στέλλομαι pr. part. M. mitto: missum facio, devito.
μωμέομαι ȣ̃μαι a. 1. s. M. vitupero, reprehendo. μῶμος
* ἁδρότης ητος ἡ, exuberantia, abundantia. ἁδρὸς
22 συμπέμπω a. 1. simul mitto. πέμπω
δοκιμάζω a. 1. exploro. δοκιμὴ
πεποίθησις εως ἡ, confidentia, fiducia. πείθω.

CAP. IX.

4 μήπως, ne forte, ne quando. μὴ & πῶς
* ἀπαρασκεύαστος ȣ ὁ ἡ, imparatus, a. παρασκευάζω: σκεῦος
5 ἀναγκαῖος αία αῖον, necessarius, a, um. ἀνάγκη
ἡγέομαι ȣ̃μαι a. 1. M. duco: existimo.
* προκαταρτίζω a. 1. s. præparo, prius absolvo. ἀρτίζω: ἄρτιος
6 * φειδομένως, parce. φείδομαι

7 *

7 * προαιρέομαι ἔμαι pr. M. præopto. αἱρέω
* ἱλαρὸς ά ὸν, hilaris, e. ἱλάω
* δότης ου ὁ, dator. δίδωμι
9 σκορπίζω a. 1. dispergo.
* πένης ητος ὁ, pauper. πένομαι
11 πλατίζω pr. part. p. dito. πλᾶτος
ἁπλότης ητος ἡ, simplicitas. ἁπλόος
15 * ἀνεκδιήγητος ου ὁ ἡ, inenarrabilis. ἐκδιηγέομαι: ἡγέομαι
δωρεὰ ᾶς ἡ, donum. δῶρον.

## CAP. X.

4 ὅπλα τὰ arma.
στρατεία ας ἡ, militia. στρατεύομαι: στρατὸς
σαρκικὸς ὴ ὸν, carnalis, e, σὰρξ
καθαίρεσις εως ἡ, eversio. καθαιρέω: αἱρέω
* ὀχύρωμα τος τὸ, munitio. ὀχυρόω: ἐχυρὸς
9 * ἐκφοβέω ῶ pr. inf. terreo. φοβέω: φέβομαι
12 * ἐγκρίνω a. 1. inf. adjungo. κρίνω
συγκρίνω a. 1. inf. comparo: conjungo.
συνιστάνω pr. part. commendo ἱστάνω: ἵστημι
συνίημι pr. intelligo. ἵημι: ἵω
13 ἄμετρον ου τὸ, immensuratum, immensum. μέτρον
ἐφικνέομαι ἔμαι a. 2. inf. M. pertingo, pervenio. ἱκνέομαι
14 * ὑπερεκτείνω pr. ultra quam fas est extendo. τείνω
φθάνω a. 1. pervenio.
16 * ὑπερέκεινα, ultra, trans. ἐκεῖνος
ἀλλότριος α ον, alienus, a, um. ἄλλος
κανὼν όνος ὁ, regula.

## CAP. XI.

2 * ἁρμόζω a. 1. M. apto: despondeo. ἁρμὸς: ἄρω
ἁγνὸς ὴ ὸν, castus, a, um.
8 * συλάω ῶ a. 1. exspolio. σύλη
πάρειμι pr. part. adsum. εἰμὶ
ὑστερέω ῶ a. 1. part. P. sum posterior: egeo. ὕστερος
καταναρκάω ῶ a. 1. obtorpeo cum alicujus incommodo ναρκάω: νάρκη
9 προσαναπληρόω ῶ a 1 supplco. πληρόω: πλέος
* ἀβαρὴς ές ὁ ἡ, non onerosus, a. βαρὺς
13 * ψευδαπόστολος ου ὁ, falsus Apostolus. ψεύδω & ἀπό-

Ἀπόστολος: στέλλω

* δόλιος ία ιον, dolosus, a, um. δόλος

23 * παραφρονέω ῶ pr. part. desi. .φρονέω: φρὴν πληγὴ ῆς ἡ, plaga. πλήσσω

* ὑπερβάλλοντως, supra modum. ὑπερβάλλω: βάλλω

24 * πεντάκις, quinquies. πέντε

25 ἅπαξ, semel.

λιθάζω a. 1. p. lapido. λίθος

τρὶς ter. τρεῖς

ναυαγέω ῶ a. 1. naufragium fa- ναῦς & ἄγω

* νυχθήμερον τὸ, nox & dies νὺξ & ἡμέρα

* βυθὸς ὁ, profundum, imus gurges.

26 ὁδοιπορία ας ἡ, iter. ὁδὸς & πείρω

πολλάκις, sæpe. πολὺς

κίνδυνος ὁ, periculum.

ἐρημία ας ἡ, defertum. ἔρημος

27 κόπος ὁ labor defatigatio. κόπτω

μόχθος ὁ, ærumna.

ἀγρυπνία ας ἡ, vigilia. ἄγρυπνος: ὕπνος

λιμὸς ὁ, fames.

* δίψος εος τὸ, ſitis. δίψα

ψῦχος ους τὸ, frigus. ψύχω

γυμνότης ητος ἡ, nuditas. γυμνὸς

28 παρεκτὸς, extrinſecus. ἔκτὸς

ἐπισύστασις εως ἡ, coitio. agmen. ἐπισυνίστημι: ἵστημι

32 * ἐθνάρχης ου ὁ, populi præfectus. ἔθνος & ἄρχω

φρουρέω ῶ imperf. præſidio teneo, cuſtodio. φρουρὸς: ἔρος

33 * σαργάνη ης ἡ, ſporta. σάττω.

## CAP. XII.

4 παράδεισος ου ὁ, paradiſus,

* ἄῤῥητος ου ὁ ἡ, ineffabilis. ῥέω

7 ὑπερῤῥομαι pr. ſ. p. efferor ſupra modum. αἴρω

* σκόλοψ οπος ὁ, palus, ſtimulus.

* σατᾶν ὁ, Satan.

9 * ἐπισκηνόω ῶ a. 1. ſ. inhabito. σκηνόω: σκηνὴ

15 ἡδέως ἥδιστα, lubenter, lubentiſſime. ἡδὺς

δαπανάω ῶ f. 1. impendo.

* ἐκδαπανάω ῶ f. 1. p. expendo.

ἧττον minus. ἧσσων

16 * καταβαρέω ῶ a. 1. gravo, onero. βαρὺς

* παυοῦργος ου ὁ ἡ, aſtutus, a, πᾶς & ἔργον

18 * συναποστέλλω a. 1. ſimul mitto. στέλλω

20 καταλαλιὰ ας ἡ, obtrectatio, oblocutio. λαλέω
* ψιθυρισμὸς ᾧ ὁ, susurrus. ψιθυρίζω: ψίθυρος
* φυσίωσις εως ἡ, inflatio animi. φυσιόω: φῦσα
ἀκαταστασία ας ἡ, seditio: exagitatio. καθίστημι: ἵστημι.

CAP. XIII.

2 προερέω ῶ perf. prædico. ρέω
προλέγω pr. id. λέγω
ἄπειμι pr. part. absum. εἰμὶ
προαμαρτάνω perf. part. antea pecco. ἁμαρτάνω
3 δοκιμὴ ῆς ἡ, experimentum experientia.
* δυνατέω ῶ pr. potens sum. δυνατὸς: δύναμαι
9 εὔχομαι pr. M. opto, precor.
* κατάρτισις εως ἡ, instauratio, integritas. καταρτίζω: ἄρτιος.

CAP. I. Epist. ad Gal.

13 ὑπερβολὴ ῆς ἡ, excessus. excellentia. βάλλω
πορθέω ῶ imperf. depopulor, vasto. πέρθω
14 προκόπτω imperf. proficio, procedo. κόπτω
ἰουδαϊσμὸς ᾧ ὁ, Iudaismus. ἰουδαΐζω: Ἰουδαῖος
* συνηλικιώτης ου ὁ, coætaneus. ἡλικιώτης: ἡλίκος
περισσοτέρως, abundantius. περισσὸς: περὶ
ζηλωτὴς ᾧ ὁ, æmulator. ζηλόω: ζῆλος
* πατρικὸς ὴ ὸν, paternus, patrius, a, um. πατὴρ
18 ἔπειτα, deinde. εἶτα
ἀνέρχομαι a. 2. venio adscendo. ἔρχομαι
* ἱστορέω ῶ a. 1. inf. memoriæ prodo: viso. ἵστωρ: ἵστημι.

# DIES XXIV.

2 - - Ἀνεδέμην τὸ εὐαγγέλιον - - 4. Διὰ τοὺς * παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον * κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν - - ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται.

CAP. 2 Exposui *evangelium* - - 4. *Propter* subintroductos falsos fratres, *qui* subintroierunt explorare libertatem *nostram ut nos* in servitutem redige-

5. Οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν *εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ -- 6 - Οἱ δοκοῦντές ποτε ἦσαν -- οὐδὲν προσανέθεντο. 11 -- ὅτι κατεγνωσμένος ἦν. 13. * Συνυπεκρίθησαν αὐτῷ - - 14 - - Οὐκ * ὀρθοποδοῦσι -- εἰ - - * ἐθνικῶς ζῇς, καὶ οὐκ * Ἰουδαϊκῶς, τί τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις * Ἰουδαΐζειν; 17 -- Ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; 19

*CAP. rent. 5. *Quibus neque ad horam* cessimus (*per*) subjectionem 6 Quales *aliquando fuerint* -- *nihil* contulerunt. 11 -- *Eo quod* reprehensibilis *esset*. 13. Unà simulabant cum *eo*- 14 - *Non* recto pede incedunt -- *si* - - gentiliter *vivis, & non* Judaicè, *quid gentes* cogis judaizare? 17 - Num *Christus peccati minister?*

1 -- Τίς ὑμᾶς * ἐβάσκανε -- Χριστὸς προεγράφη -- 8. Προϊδοῦσα ἡ γραφὴ -- * προευηγγελίσατο -- 13 -- Ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου -- ἐπικατάρατος ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου. 15 - - - Ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ * ἐπιδιατάσσεται. 17. Διαθήκην * προκεκυρωμένην -- ὁ μετὰ ἔτη τετρακόσια καὶ τριάκοντα γεγονὼς νόμος

1 - *Quis vos* fascinavit -- Christus ante fuit depictus -- 8 Providens *Scriptura* - ante evangelizavit -- 13 Redemit *de* execratione *legis* execrabilis suspensus *in* ligno. 15 - *Hominis* authoritate confirmatam pactionem *nemo* abrogat aut superaddit. 17. *Pactionem* ante authoritate confirmatam *lex, quæ post annos* quadringentos *&* triginta *cœpit, non* facit

ἐκ

ἐκ ἀκυροῖ - 24 -- Παιδα- CAP. irritam - 24 Pædagogus ἡμῶν - 19

2. ὑπὸ ἐπιτρόπους 4. ἐσὶ - ἀχρὶ τῆς * προθεσμίας - 14 - Οὐδὲ * ἐξεπτύσατε -- 17 - Ἐκκλεῖσαι ἡμᾶς θέλουσιν -- 19 Τεκνία μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, ἄχρις οὗ * μορφωθῇ Χριστὸς - 24. Ἐστὶν * ἀλληγορούμενα -- εἰς δουλείαν- 25 -- * Συστοιχεῖ - μετὰ τῶν τέκνων. 13

7 -- Τίς ὑμᾶς * ἀνέ- 5. κοψε -- 8. Ἡ * πεισμονὴ ἐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς. 15. Εἰ ἀλλήλους * δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ἀναλωθῆτε. 19 - Τὰ ἔργα τῆς σαρκὸς μοιχεία - 20. Εἰδωλολατρεία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔριδες, ζῆλοι, θυμοὶ, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι - - 22. Ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματος -- χαρὰ -- μακροθυμία, χρηστότης - - πραότης, ἐγκράτεια. 25 - Πνεύματι στοιχῶμεν. 26. Μὴ γινώμεθα * κενόδοξοι, ἀλλήλους * προκαλούμενοι,

irritam - 24 Pædagogus *noster*

2. *Sub* tutoribus *est* usque ad præfinitionem - 14 - *Neque* respuistis - 17 Excludere *nos volunt* - 19. Filioli *mei*, *quos iterum* parturio, usque *quo* formetur *Christus* -- 24. *Sunt* per allegatoriam dicta -- *in* servitutem -- 25 -- Quadtat - *cum* filiis.

7 -- *Quis vos* impedivit -- 8. Persuasio *non* (*est*) *ex vocante vos*. 15. *Si alii alios* mordetis *&* devoratis, *videte ne* - consumamini. 19 - Opera *carnis* -- adulterium - 20. Idololatria, veneficium, inimicitiæ, contentiones, æmulationes, iræ, rixæ, dissensiones -- 22. Fructus *spiritus* gaudium - longanimitas, benignitas - mansuetudo, temperantia. 25 - *Spiritu* incedamus. 36. *Ne efficiamur* inanis gloriæ cupidi, *alii alios*

μενοι,

μενοι, ἀλλήλοις φθονεῖν-τες. 25

cap. provocantes, *alii aliis* invidentes.

3 - - Ἑαυτὸν * φρε-ναπατᾷ. 6. Κοινωνείτω ὁ κατηχέμενος - 7 - Θεὸς * μυκτηρίζεται - 12 - Θέλουσιν * εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί - 17. Τὰ * λοιπὸν - - τὰ * στίγματα - - βαστάζω, 7

3 - *Seipsum* decipit. 6. Communicet, *qui* catechizatur - 7 - *Deus non* irridetur - . 12. *Volunt* specioſi apparere *in carne* - - 17, Cæterum - ſtigmata - - *porto.*

# AD EPHESIOS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

6 - Ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς - 8 - Ἐν ι. Φρονήσει. 11. Ἐν ᾧ * ἐκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τὰ ἐνεργοῦντος - 12. Εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς - τοὺς * προηλπικότας - - - 14. Ὅς ἐστιν ἀρραβὼν - - εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως - - 19. Τὸ ὑπερβάλ-

cap. 6 - Gratificavit *nos* - 8 - *In* prudentia. 11. *In quo* electi ſumus, prædeſtinati *ſecundum* propoſitum efficientis - 12. *Ut ſimus nos* - ante ſperantes - 14. *Qui eſt* arrhabo - - *in* redemptionem acquiſitionis - - 19. Excellens

λον

λον * μέγεθος - - κα-
τὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κρά-
τους - 14

6. Συνήγειρε, καὶ συν-
εκάθισεν ἐν τοῖς ἐπου-
ρανίοις - 10 - Οἷς προη-
τοίμασεν ὁ Θεὸς 12- * Ἀ-
πηλλοτριωμένοι τῆς πολι-
τείας - - καὶ * ἄθεοι-
14 - Τὸ * μεσότοιχον
τοῦ φραγμοῦ λύσας. 19.
Οὐκέτι ἐστὲ - - πάροικοι,
ἀλλὰ * συμπολῖται - καὶ
οἰκεῖοι - 22 - - * Συνοικοθο-
μεῖσθε εἰς κατοικητήριον
τοῦ Θεοῦ - 13

6. Εἶναι τὰ ἔθνη - - *
σύσσωμα, καὶ συμμέτο-
χα τῆς ἐπαγγελίας 10-
Ἡ * πολυποίκιλος σο-
φία τοῦ Θεοῦ. 18 - Ἐῤῥιζω-
μένοι - - ἵνα * ἐξισχύσητε
καταλαβέσθαι - - 5

3 - - Τηρεῖν τὴν ἑνό-
τητα - - ἐν τῷ συνδεσμῷ
τῆς εἰρήνης. 9 - Κατέβη
εἰς τὰ * κατώτερα μέ-
ρη τῆς γῆς. 11. Ἔδωκε-
Εὐαγγελιστάς - - 12 Πρὸς
τὸν * καταρτισμὸν τῶν
ἁγίων - - 13 - - Εἰς μέτρον
ἡλικίας - 14 - * Κλυδωνι-

CAP. magnitudo - *secundum* operationem potentiæ - -

2. 6. Simul excitavit, & una sedere fecit *inter* supercœlestes - 10- *Quæ* psæparavit *Deus* - - 12 - - Alienati *à Republica* & athei - - 14- Medium parietem *macerie solvens*. 19. Non amplius *estis* - - incolæ, *sed* concives- & domestici - - 22 - Coædificamini *in* habitaculum *DEI*-

3. 6. *Esse gentes* - - concorporales, & consortes *promissionis* - - 10 - Multiformis *sapientia DEI*. 18 - - Radicati - ut valeatis *assequi*-

4. 3 - - *Servare* unitatem - - *in* vinculo *pacis*. 9- *Descendit in* inferiores *partes terræ*. 11. *Dedit*- Evangelistas - 12. *Ad* coagmentationem *sanctorum* - 13 - - *Ad mensuram* staturæ - - 14 Fluctuantes - - *in* alea - - *ad*

ζόμενοι

ζόμενοι - ἐν τῇ * κυβεία- CAP. insidias *impostura*. 15. πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης. 15. ἀληθεύοντες ἐν ἀγάπῃ 16- Τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας - τὴν αὔξησιν -- ποιεῖται -- 15

Veritatem sectantes *in charitate* -- 16- *Corpus* congruenter coagmentatum & compactum *per omnem* commissuram suppeditationis -- incrementum - *facit* -

## Voces Græcæ in *die vigesimo quarto* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. II. Epist. ad Galat.

2 ἀνατίθεμαι a. 2. M. expono. τίθημι

4 * παρείσακτος ε ὁ ἡ, irreptitius, a. παρεισάγω: ἄγω

ψευδάδελφος ε ὁ, falsus frater. ψεύδω & ἀδελφὸς

παρεισέρχομαι a. 2. irrepo. ἔρχομαι

* κατασκοπέω ῶ a. 1. inf. exploro. σκοπέω: σκέπτομαι

ἐλευθερία ας ἡ, libertas. ἐλεύθερος

καταδουλόω ῶ a. 1. f. M. in servitutem redigo. δοῦλος: δοῦλος

5 * εἴκω a. 1. cedo: similis sum.

ὑποταγὴ ῆς ἡ, subjecto. ὑποτάσσω: τάσσω

6 ὁποῖος οἵα οἷον, qualis, e. οἷος

προσανατίθημι a. 2. M. confero τίθημι

11 καταγινώσκω perf. part. p. decerno adversus aliquem, condemno. γινώσκω

13 * συνυποκρίνομαι a. 1. p. unà simulo. κρίνω

14 * ὀρθοποδέω ῶ pr. recto pede incedo. ὀρθὸς & πούς

* ἐθνικῶς, gentiliter, ἐθνικὸς: ἔθνος

* ἰουδαϊκῶς, iudaice. ἰουδαϊκὸς: Ἰουδαῖος

ἀναγκάζω pr. cogo. ἀνάγκη

* ἰουδαΐζω pr. inf. Judaizo.

17 ἆρα, num.

CAP.

CAP. III.

1 * βασκαίνω a. 2. fascino. Χριστὸς ὁ, Christus. χρίω
προγράφω a. 2. p. ante depingo. γράφω
8 προεῖδω a. 2. part. provideo, prospicio. εἶδω
* προευαγγελίζομαι a. 1. M. ante evangelizo. εὐαγγελίζω: ἀγγέλλω
13 ἐξαγοράζω a. 1 redimo. ἀγοράζω: ἀγορὰ
κατάρα ας ἡ, execratio. ἀρὰ
ἐπικατάρατος ος ὁ ἡ, maledictus, a ἐπικαταράομαι
κρέμαμαι pr. part. p. suspendor, pendeo. κρεμάω
ξύλον ου τὸ, lignum.
15 κυρόω ῶ perf. part. p. autoritate confirmo, ratum facio. κῦρος
διαθήκη ης ἡ, pactio, testamentum. διατίθημι: τίθημι
ἀθετέω ῶ pr. aboleo. ἄθετος: τίθημι
* ἐπιδιατάσσομαι pr. M. superaddo. τάσσω
17 * προκυρόω ῶ perf. part. p. ante autoritate confirmo, antea sancio. κυρόω
τετρακόσιοι αι α, quadringenti, æ, a. τέσσαρες
τριάκοντα οἱ αἱ τὰ, triginta. τρεῖς
ἀκυρόω ῶ pr. irritum facio. ἄκυρος: κῦρος
24 παιδαγωγὸς οῦ ὁ ἡ, pædagogus. παῖς & ἄγω.

CAP. IV.

2 ἐπίτροπος ου ὁ, tutor: procurator. ἐπιτρέπω
ἄχρι, usque ad.
* προθεσμία ας ἡ, præfinitio: tempus præstitutum. θεσμὸς
14 * ἐκπτύω a. 1. respuo. πτύω
17 ἐκκλείω a. 1. inf. excludo. κλείω
19 τεκνίον ου τὸ, filiolus, τέκνον: τίκτω
ὠδίνω pr. parturio. ὀδύνη
ἄχρις, usque ad.
* μορφόω ῶ a. 1. s. p. formo. μορφὴ
24 * ἀλληγορέω ῶ pr. part. p. per allegoriam dico. ἄλλος & ἀγορὰ
δουλεία ας ἡ, servitus. δοῦλος: δέω
25 * συστοιχέω ῶ pr. quadro, eadem serie respondeo. στοῖχος: στείχω
τέκνον ου τὸ, filius, proles. τίκτω.

CAP. V.

7 * ἀνακόπτω a. 1. impedio. κόπτω
8 * πεισμονὴ ῆς ἡ, persuasio. πείθω
15 * δάκνω pr. mordeo.
κατεσθίω pr. devoro. ἐσθίω
ἀναλί-

ἀναλίσκω a. 1. ſ. p. conſumo. ἁλίσκω

19 ἔργον ε τὸ, opus.

μοιχεία ας ἡ adulterium. μοιχεύω: μοιχὸς

20 εἰδωλολατρεία ας ἡ, id. lolatria. εἴδωλον & λατρεία: λάτρις

φαρμακεία ας ἡ, veneficium. φάρμακεύω: φάρμακον

ἔχθρα ας ἡ inimicitia. ἔχθος

ἔρις ιδος ἡ, contentio.

ζῆλος ε ὁ, æmulatio.

θυμὸς ὁ, animus: ira.

ἐριθεία ας ἡ, rixa. ἐριθεύω: ἔρις

διχοστασία ας ἡ, diſſenſio, δίχα & ἵστημι

22 καρπὸς ὁ, fructus.

χαρὰ ᾶς ἡ, gaudium. χαίρω

μακροθυμία ας ἡ, longanimitas. μακρόθυμος, ex μακρὸς & θυμὸς

χρηστότης ητος ἡ, benignitas. χρηστὸς: χράω

πραότης ητος ἡ, manſuetudo πρᾶος

ἐγκράτεια ας ἡ, temperantia. ἐγκρατὴς: κράτος

25 στοιχέω ῶ pr. ſ. incedo. στείχω

26 * κενόδοξος ε ὁ ἡ, inanis gloriæ cupidus, a. κενὸς & δόξα: δοκέω

* προκαλούμαι pr. parſ. M. provoco. καλέω

φθονέω ῶ pr. part. invideo. φθόνος.

## CAP. VI.

2 * φρεναπατάω ῶ pr. decipio. φρὴν & ἀπατάω

6 κοινωνέω ῶ pr. imp. communic. κοινωνὸς: κοινὸς

κατηχέω ῶ pr. art. p. catechizo, viva voce inſtituo. ἠχέω ἦχος

7 * μυκτηρίζω pr. p. irrideo. μυκτὴρ

12 * ἐυπροσωπέω ῶ a. 1. inf. ſpecioſus appareo. ἐυπρόσωπος: ὤψ

17 * τὲ λοιπὲ, cæterum, quod reliquum eſt. λοιπὸς: λάπω

* στίγμα τος τὸ, ſtigma, nota. στίζω.

## CAP. I. Epiſt. I. ad Epheſ.

6 χαριτόω ῶ a. 1. gratificor, grata roſequor. χάρις

8 φρόνησις εως ἡ, prudentia. φρονέω: φρὴν

11 * κληρόω ῶ I. p. ſorte elig. κλῆρος

προορίζω a. 1 part. p. prædeſtino. ὁρίζω: ὅρος

πρόθεσις εως ἡ, propoſitum. προτίθημι: τίθημι

ἐνεργέω ῶ pr. part. efficio, operor. ἐνεργὴς: ἔργον

12

12 * προελπίζω perf. part. ante spero. ἐλπίζω: ἐλπὶς
14 ἀρραβὼν ῶνος ὁ, arrhabo, pignus.
ἀπολύτρωσις εως ἡ, redemtio. ἀπολυτρόω: λύω
περιποίησις εως ἡ, acquisitio. περιποιέω: ποιέω
19 ὑπερβάλλω pr. part. excello, exubero. βάλλω
* μέγεθος εος τὸ, magnitudo. μέγας
ἐνέργεια ας ἡ, operatio, efficacitas. ἐνεργὴς: ἔργον
κράτος εος τὸ, potentia.

## CAP. II.

6 συνεγείρω a. 1. simul excito. ἐγείρω
συγκαθίζω a. 1. simul collocco: simul sedeo. ἕζω
ἐπουράνιος α ὁ ἡ, cœlestis. οὐρανὸς
10 προετοιμάζω a. 1. præparo ἑτοιμάζω: ἕτοιμος
12 * ἀπαλλοτριόω ῶ perf. part. p. abalieno. ἀλλοτριόω: ἀλλότριος
* ἄθεος α ὁ ἡ, atheus, sine Deo. θεὸς
14 * μεσότοιχον α τὸ, medius, paries. μέσος & τοῖχος
19 ἔτι, non amplius. ἔκ & ἔτι
πάροικος α ὁ ἡ, accola, advena, οἶκος
* συμπολίτης α ὁ, concivis πολίτης: πόλις
οἰκεῖος εία εῖον, domesticus, a, um. οἶκος
22 * συνοικοδομέω ῶ pr. p. coædifico. οἰκοδομέω: οἶκος & δέμω
κατοικητήριον α τὸ habitaculum. κατοικέω.

## CAP. III.

6 * σύσσωμος α ὁ ἡ, ejusdem corporis particeps. σῶμα
συμμέτοχος α ὁ ἡ, consors, simul particeps. μέτοχος: ἔχω
10 * πολυποίκιλος α ὁ ἡ, multiformis, admodum varius. πολὺς & ποίκιλος
18 ῥιζόω ῶ perf. part. p. radico. ῥίζα
* ἐξισχύω a. 1. s. valeo. ἰσχύω: ἰσχύς.

## CAP. IV.

3 ἑνότης ητος ἡ, unitas. εἷς
σύνδεσμος α ὁ, vinculum. συνδέω: δέω
9 * κατώτερος α ον, inferior, us. κάτω
11 εὐαγγελιστὴς ου ὁ, Evangelista. εὐαγγελίζω: ἀγγέλλω
12 * καταρτισμὸς ου ὁ, coagmentatio. καταρτίζω: ἄρτιος

13 ἡλικία ας ἡ, statura. ἡλίκος

14 * κλυδωνίζομαι pr. part. p. fluctuo. κλύδων: κλύζω

* κυβεία ας ἡ, alea: nequira κυβεύω: κύβος

μεθοδεία ας ἡ, insidiæ, fraudulentia. μεθοδεύω: ὁδὸς

15 ἀληθεύω pr. part. vera loquor. ἀληθὴς

16 συναρμολογέω ῶ pr. part. p. congruenter coagmento. ἁρμολογέω, ex ἁρμὸς & λέγω

συμβιβάζω pr. part. p. demonstro, instruo: compingo. βιβάζω: βαίνω

ἁφὴ ῆς ὁ, commissura. ἅπτω

ἐπιχορηγία ας, suppeditatio. χορηγὸς, ex χορὸς & ἄγω

ἄυξησις εως ἡ, incrementum αὐξάνω.

## DIES XXV.

17 -- Μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ -- 19. Οἵτινες ἀπηλγηκότες - 22 -- Κατὰ τὴν * πρoτέραν ἀναστροφήν 23. * Ἀνανεοῦσθαι - 24 Ἐν ὁσιότητι 26 - ὁ ἥλιος μὴ * ἐπιδυέτω ἐπὶ τῷ * παροργισμῷ ὑμῶν. 8

CAP. 17 -- Testor *per* Dominum -- 19. *Qui* dedolentes - 22 - *Secundum* priorem conversationem - 23. Renovari - 24 - *In* sanctitate 26 -- *Sol non* occidat *super* iracundiam *vestram.*

4 * Αἰσχρότης, καὶ * μωρολογία, ἢ * εὐτραπελία, τὰ οὐκ ἀνήκοντα - 12. Τὰ * κρυφῆ γινόμενα - 14 - * Ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός. 15 - Ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς * ἄσοφοι -- 27 -- Μὴ ἔχουσα σπίλον, ἢ * ῥυτίδα - 10

4. Obscœnitas, & stultiloquium, *aut* scurrilitas, *non* convenientia -- 12. Occultè *facta* - 14 - Illucescet *tibi Christus.* 15 - Accuratè *ambuletis, non ut* insipientes -- 27 -- *Non habens* maculam *aut* rugam -

3 - Ἔσῃ * μακροχρό- CAP. 3 - *Eris* longævus -
νι - 4 - Μὴ παροργί- 6. 4 -- *Ne* ad iram provo-
ζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλ' cate *liberos vestros, sed*
ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παι- educate *illos in* insti-
δείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυ- tutione *&* correptio-
ρίε. 7. Μετ' εὐνοίας δου- ne *Domini.* 7. *Cum*
λεύοντες - 12 -- Ἡμῖν ἡ * benevolentia *servien-*
πάλη - πρὸς τὰς * κο- *tes* - 12 -- *Nobis* colluctatio - *adversus* mundi
σμοκράτορας - πρὸς τὰ rectores - *adversus* spi-
πνευματικὰ τῆς πονηρίας ritualia *nequitiæ* - 15 -
- 15 -- Ἐν * ἑτοιμασίᾳ τῆ *In* præparatione *Evan-*
Εὐαγγελίε -- 16 - Ἀνα- *gelii* - 16 - *Assumentes*
λαβόντες τὸν * θυρεὸν τῆς scutum *fidei, in quo*
πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε *possitis* tela *extinguere.*
τὰ * βέλη - σβέσαι 18 18 - Vigilantes *in omni*
- Ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ sedulitate *&* obsecra-
* προσκαρτερήσει καὶ tione - 19 - *In* apertio-
δεήσει - 19 - Ἐν * ἀνοίξει ne *oris* - 20. *Pro quo* le-
τῆ στόματ - 20. Ὑπὲρ gatione fungor -
ἧ πρεσβεύω -- 17

# AD PHILIPPENSES.

## CAPUT I.

| *Vers.* | | *Vers.* | |
|---|---|---|---|
| 6 -- | Ὁ Ἐναρξάμενος CAP. 6 - ἔργον -- 9 -- Ἐν 1. | I | Ncipiens *opus* - 9 - *In omni* sen- |

πάσῃ * αἰωθήσει. 16 - - * Ἀγνῶς, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν - - 20. Κατα τὴν ἀποκαραδοκίαν - - 23 - - Τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι - - πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον. 25 - - * Συμπαραμενῶ ὑμῖν, εἰς τὴν ὑμῶν προκοπήν - - 27. Μόνον ἀξίως τῦ Εὐαγγελίε πολιτεύεσθε - - μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες - 28. Μὴ * πτυρόμενοι ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων - - 16

1 - Εἴ τι * παρα- 2. μύθιον - εἴ τις κοινωνία πνεύματος - - καὶ οἰκτιρμοί. 2 - - * Σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες. 3. Μηδὲν κατὰ * κενοδοξίαν - - ἡγέμενοι ὑπερέχοντας - 6. Ὃς ἐν μορφῇ Θεῦ ὑπάρχων, ἐχ * ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ. 7. Ἑαυτὸν ἐκένωσεν ὁμοιώματι - - 8. Καὶ σχήματι - - γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτε σταυρῦ. 9 ὁ Θεὸς αὐτὸν * ὑπερύψωσε - 10 - Ἵνα * γόνυ κάμψῃ - ἐπιγείων

CAP. su. 16 - - Pure, existimantes *afflictionem afferre* - 20. *Secundum* expectationem - - 23 - - Desiderium *habens* dissolvi - - *multo enim magis* melius. 25 - - Unà permanebo cum *vobis*, *ad vestrum* profectum - - 27. Tantum digne *Evangelio* conversemini - - *una anima* adjuvantes - 28. *Non* territi *ab* adversariis -

1 - *Si quod* solatium - *si quæ* communio *spiritus* - *&* miserationes. 2 Unanimes, *unum* sentientes. 3. *Nihil per* inanem gloriam - *existimantes* superiores - 6. *Qui in* forma *Dei existens*, *non* prædam *reputavit esse* parem *Deo*. 7. *Semetipsum* exinanivit - *in* similitudine - - 8. *Et* habitu - *factus* obediens *usque ad mortem* crucis. 9 - *DEUS ipsum* superexaltavit - 10 *Ut* - *genu (se) flectat* - terre- καὶ

καὶ * καταχθονίων. 12 CAP.
-- Ἐν τῇ * ἀπουσίᾳ μου
μετὰ τρόμου -- 15. Ἵνα
γένησε ἄμεμπτοι καὶ
ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ
ἀμώμητα ἐν μέσῳ γε-
νεᾶς - διεστραμμένης - 16.
Λόγον ζωῆς ἐπέχον-
τες· εἰς καύχημα ἐμοί
- 19. Ἐλπίζω - ταχέ-
ως πέμψαι, ἵνα κἀ-
γὼ * εὐψυχῶ - - 20.
Οὐδένα ἔχω * ἰσόψυ-
χον, ὅστις * γνησίως τὰ
περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
27. Ἠσθένησε * παρα-
πλήσιον θανάτῳ - - 28.
Σπουδαιοτέρως - κἀγὼ
* ἀλυπότερος ὦ. 30 -- *
Παραβουλευσάμενος τῇ
ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ
ὑστέρημα τῆς λειτουργί-
ας. 40

2--Βλέπετε τὴν * κα- 3.
τατομὴν. 5. Περιτομὴ *
ὀκταήμερος -8- Διὰ τὸ
* ὑπερέχον τῆς γνώσεως
Ἰησοῦ * τὰ πάντα ἐζημιώ-
θην -- καὶ ἡγοῦμαι * σκύβα-
λα εἶναι, ἵνα Χριστὸν κερ-
δήσω. 10 - * Συμμορφούμε-
νος τῷ θανάτῳ. 11. Εἴπως

strium & subterrane-
orum. 12-- *In* absentia
*mea cum* tremore - 15.
*Ut sitis* irreprehensi &
simplices, *filii Dei* in-
culpati *in medio natio-
nis* perversæ - 16. *Ser-
monem* vitæ sustinen-
tes: *ad* gloriationem
*mihi* - 19. Spero brevi
mittere, *ut & ego* bo-
no sim animo -- 20.
*Neminem habeo* pari
animo præditum, *qui*
germane *vestra cura-
bit*. 27. *Infirmatus est*
proxime *morti* - 28 Fe-
stinantius - - *& ego*
magis sine tristitia *sim*.
30 Non habens ratio-
nem *vitæ*, *ut* rursus im-
pleret defectum offi-
cii.

2- *Videte* concisio-
nem. 5. *circumcisio* o-
ctavi diei - 8 - *Propter*
eminentiam cognitio-
nis *Jesu omnia* detri-
mentum feci, *& arbi-
tror* (*ut*) stercora *esse*,
*ut Christum* lucrifa-
ciam. 10 - Configura-

καταντήσω εἰς τὴν * ἐξ- CAP. III.
ανάστασιν τῶν νεκρῶν. 14- Τοῖς ἔμπροσθεν * ἐπεκτεινόμενος, κατὰ * σκοπὸν διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ --15-- * Ὅσοι τέλειοι φρονῶμεν --17. * Συμμιμηταί μου γίνεσθε, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας - 20. Ἡμῶν * πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα - - 21 Ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως, εἰς τὸ γενέσθαι σύμμορφον- 27

tus *morti*. II. Si quomodo occurram *ad* resurrectionem *mortuorum* 14-- *Ad* ea quæ à fonte (sunt) contendens, *juxta* scopum insequor *ad* palmam supernæ vocationis *Dei*- 15--Aliter *sapitis*- 17. Simul imitatores *mei* estote, & observate ita *ambulantes* 20. *Nostra* conversatio *in cœlis est*, *unde* Servatorem expectamus- 21. *Qui* transformabit *corpus* humilitatis, *ut fiat* conforme-

## Voces Græcæ *in vigesimo quinto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. IV. Epist. ad Ephes.

17 μαρτύρομαι pr. M. testor, μάρτυρ

19 * ἀπαλγέω ῶ perf. part. dedolco ἀλγέω: ὄλγ-

22 * πρότερ- α ον, prior, us. πρὸ

ἀναστροφὴ ῆς ἡ, conversatio. ἀναστρέφω: στρέφω

23 * ἀνανεόω ῶ pr. inf. p. renovo. νεόω: νέ-

24 ὁσιότης ητ- ἡ sanctitas ὅσι-

26 * ἐπιδύω pr. imp. occido. δύω

* παροργισμὸς ὁ, iracundia. παροργίζω: ὀργή.

CAP. V.

4 * ἀισχρότης ητ- ἡ, obscœ-

scœnitas, turpitudo. αἰσχρὸς: αἶσχος

* μωρολογία ας ἡ, stultiloquium μωρὸς & λέγω

* εὐτραπελία ας ἡ, scurrilitas. εὐτράπελος: τρέπω

ἀνήκω pr. part. convenio. ἥκω

12 * κρυφῇ Adv. occulte. κρύπτω

14 * ἐπιφαύω f. ι. illucesco. φαύω: φάος

15 ἀκριβῶς, accurate. ἀκριβὴς

* ἄσοφος ε ὁ ἡ, insipiens. σοφὸς

27 σπῖλος ε ὁ, macula.

* ῥυτὶς ἰδος ἡ, ruga. ῥύω.

## CAP. VI.

3 * μακροχρόνιος ε ὁ ἡ, longævus, ε. μακρὸς & χρόνος

4 παροργίζω pr. imp. ad iram provoco. ὀργίζω: ὀργὴ

ἐκτρέφω pr. imp. educo, enutrio. τρέφω

παιδεία ας ἡ, institutio. παιδεύω: παῖς

νουθεσία ας ἡ, corruptio, admonitio. νοῦς & τιθημι

7 εὔνοια ας ἡ, benevolentia. εὔνοος: νόος

12 * πάλη ης ἡ, lucta.

* κοσμοκράτωρ ορος ὁ, mundi rector. κόσμος & κράτος

πνευματικὸς ἡ ὸν, spiritualis, e. πνεῦμα: πνέω

15 * ἑτοιμασία ας ἡ præparatio. ἑτοιμάζω: ἕτοιμος

16 * θυρεὸς ὁ, scutum.

* βέλος εος τὸ, telum.

18 ἀγρυπνέω ῶ pr. part. vigilo. ἄγρυπνος: ὕπνος

* προσκαρτέρησις εως ἡ, sedulitas, perseverantia. προσκαρτερέω: κράτος

δέησις εως ἡ, obsecratio, precatio. δέομαι

19 * ἄνοιξις εως ἡ, apertio. ἀνοίγω: ὄιγω

20 πρεσβεύω pr. legatione fungor. πρέσβυς.

## CAP. I. Epist. I. ad Philipp.

6 ἐνάρχομαι ε. ι. part. M. incipio. ἄρχω

9 * αἴσθησις εως ἡ, sensus judicium. αἰσθάνομαι

16 * ἁγνῶς, pure, sancte. ἁγνὸς

οἴομαι pr. part. M. existimo.

20 ἀποκαραδοκία ας ἡ exspectatio. κάρα δοκάω

23 ἐπιθυμία ας ἡ, desiderium θυμὸς

ἀναλύω ι. ι. inf. dissolvo. λύω

κρείσσων melior. ἀγαθὸς

25 * συμπαραμένω manere. μένω

προκοπὴ ῆς ἡ, profectus.

προκόπτω: κόπτω
27 μόνον, solum μόνος
ἀξίως, digne. ἄξιος
πολιτεύω pr. imp. M. conversor. πόλις
συναθλέω ῶ pr. part. una certo: adjuvo. ἀθλέω: ἆθλος
28* πτύρω pr. part. p. terreo.
ἀντίκειμαι pr. part. M. adversor, resisto. κεῖμαι.

CAP. II.

1* παραμύθιον ου τὸ, consolatio. μῦθος
κοινωνία ας ἡ, communio. κοινωνὸς: κοινὸς
οἰκτιρμὸς οῦ ὁ commiseratio. οἰκτείρω: οἶκτος
2* σύμψυχος ου ὁ ἡ, unanimis. ψυχὴ
Φρονέω ῶ pr. part. sentio. Φρὴν
3* κενοδοξία ας ἡ, inanis gloria. κενόδοξος: κενὸς & δοκέω
ὑπερέχω pr. part. sum superior, præsto. ἔχω
6 μορφὴ ῆς ἡ, forma.
* ἁρπαγμὸς οῦ ὁ, præda, rapina. ἁρπάζω
ἴσος vel ἴσος η ον, æqualis, e.
7 κενόω ῶ a. 1. exinanio. κενὸς
ὁμοίωμα τος τὸ, similitudo. ὅμοιος: ὁμὸς
8 σχῆμα τος τὸ, habitus. ἔχω
ὑπήκοος ου ὁ ἡ, obediens. ὑπακούω: ἀκούω
σταυρὸς οῦ ὁ, crux.
9* ὑπερυψόω ῶ a. 1. exalto. ὑψόω: ὕψος
10 ἐπίγειος ου ὁ ἡ, terrestris. γῆ
καταχθόνιος ου ὁ ἡ, subterraneus, a. χθὼν
12* ἀπουσία ας ἡ, absentia. ἄπειμι: εἰμὶ
τρόμος ου ὁ, tremor. τρέμω
15 ἄμεμπτος ου ὁ ἡ, irreprehensus, inculpatus, a. μέμφομαι
ἀκέραιος ου ὁ ἡ, simplex. κέρας vel κεράννυμι
ἀμώμητος ου ὁ ἡ, inculpatus, a. μωμέομαι: μῶμος
διαστρέφω perf. part. p. perverto. στρέφω
16 ζωὴ ῆς ἡ, vita. ζάω
ἐπέχω pr. part. sustineo. ἔχω
καύχημα τος τὸ, gloriatio. καυχάομαι
19 ἐλπίζω pr. spero. ἐλπὶς
ταχέως, brevi, cito. ταχὺς
πέμπω a. 1. inf. mitto.
*εὐψυχέω ῶ pr. s. bono animo sum. εὔψυχος: ψυχὴ
20* ἰσόψυχος ου ὁ ἡ, unanimis, pari animo præditus,

ditus, a. ἴσος & ψυχὴ

* γνησίως, germane. γνήσιος: γίνομαι

27 * παραπλήσιον, proxime. πλησίον: πέλας

28 σπεδαιοτέρως, festinantius. σπεδαῖος: σπεύδω

* ἄλυπος ε ὁ ἡ, dolorum expers. λύπη

30 * παραβολεύομαι a. I. part. M. perperam consulo: non habeo rationem. βολεύω: βολὴ

ἀναπληρόω ῶ a. I. ſ. rurſus impleo. πληρόω: πλέος

ὑστέρημα τος τὸ, defectus. ὑστερέω: ὕστερος

λειτουργία ας ἡ, officium, miniſterium. λειτουργὸς, ex λήϊτος & ἔργον.

## CAP. III.

2 * κατατομὴ ῆ ἡ, conciſio. κατατέμνω: τέμνω

5 * ὀκταήμερος ε ὁ ἡ, qui, quæ fit octavo die. ὀκτὼ & ἡμέρα

8 * τὸ ὑπεροχὴν, eminentia, excellentia. ὑπερέχω: ἔχω

γνῶσις εως ἡ, cognitio. γινώσκω

ζημιόω ῶ a. I. p. mulcto, detrimentum affero. ζημία

* σκύβαλον ε τὸ, ſtercus.

κερδαίνω a. I. ſ. lucrifacio. κέρδος

10 * συμμορφοω ῶ pr. part. p. configuro, conformo. μορφόω: μορφὴ

11 εἴπως, ſi quomodo. εἴ & πῶς

καταντάω ῶ a. I. ſ. occurro. ἀντάω: ἀντὶ

* ἐξανάστασις εως ἡ, reſurrectio. ἐξανίστημι: ἵστημι

14 ἔμπροσθεν, coram: ante. πρὸ

* ἐπεκτείνομαι pr. part. M. contendo. τείνω

* σκοπὸς ὁ, ſcopus, meta. σκέπτομαι

διώκω pr. perſequor.

βραβεῖον εἰο τὸ, palma, præmium. βραβεύς

ἄνω, ſupra.

κλῆσις εως ἡ, vocatio. καλέω

15 * ἕτερως, aliter. ἕτερος

17 * συμμιμηταὶ ῶ ὁ, ſimul imitator, æmulus. μιμητὴς: μιμέομαι

σκοπέω ῶ pr. imp. obſervo. σκοπὸς: σκέπτομαι

οὕτω, ita. αὐτὸς

20 * πολίτευμα τος τὸ, converſatio. πολιτεύω: πόλις

σωτὴρ ῆρος ὁ, Servator. σώζω: σάος

ἀπεκδέχομαι pr. exſpecto. δέχομαι

21 μετασχηματίζω f. I. transformo. σχηματίζω: ἔχω

ταπείνωσις εως ἡ, humilia-

tio humilitas. ταπεινόω: ταπεινὸς | σύμμορφος ϗ ὁ ἡ, conformis. μορφὴ.

## DIES XXVI.

1. Ἀδελφοὶ - - * ἐπιπόθητοι - 3. Ἐρωτῶ σε * σύζυγε γνήσιε - 8 - - Ὅσα * προσφιλῆ, ὅσα * εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ - - ταῦτα λογίζεσθε. 10. Ἐχάρην - - * μεγάλως, ὅτι * ἀνεθάλετε - * ἠκαιρεῖσθε. δέ. 11. Καθ' ὑστερήσιν - - εἰμὶ * αὐτάρκης. 12 - - Ἐν πᾶσι * μεμύημαι - - 13. Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με. 15. οἴδατε - - * Φιλιππήσιοι - - λόγον δόσεως καὶ * λήψεως - - 18. Ἀπέχω - - ὀσμὴν εὐωδίας - 20.

CAP. 1. *Fratres* exoptati - 3. Rogo *te* socie germane - - 8 - - *Quæcunque* amabilia, *quæcunque* bonæ famæ, *si quæ* virtus - *hæc cogitate*. 10. *Gavisus sum* - - magnopere, *quoniam* reviruistis - *nam* carebatis opportunitate. 11. *Propter* penuriam - *sum* contentus. 12 - *In omnibus* institutus sum - 13. *Omnia valeo per* corroborantem *me*. 15. *Nostis* - Philippenses - *rationem* dationis & acceptionis - 18. Accepi odorem bonæ fragrantiæ -

# AD COLOSSENSES.

## CAPUT I.

*Verſ.*

5. Τὴν ἐλπίδα ἀπο- CAP.
κειμένην -- * προ- I.
ηκούσατε - 10. Περιπατῆ-
σαι εἰς * ἀρέσκειαν - 11 - *
Δυναμούμενοι -- 16. Ἐν αὐ-
τῷ ἐκτίσθη -- τὰ * ὁρατὰ
καὶ τὰ ἀόρατα - 18 - Αὐ-
τὸς * πρωτεύων. 20 - Ἀ-
ποκαταλλάξαι τὰ πάντα
- * εἰρηνοποιήσας - 23. Εἴ-
γε ἐπιμένετε τεθεμελιω-
μένοι -- καὶ μὴ * μετακινού-
μενοι 24 -- Καὶ * ἀνταναπ-
ληρῶ -- 14

2 - Πλοῦτος τῆς πλη- 2.
ροφορίας τῆς συνέσεως
εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου
- 4 - Μὴ τις ὑμᾶς παρα-
λογίζηται ἐν * πιθανο-
λογίᾳ. 5 - Βλέπων -- τὸ *
στερέωμα τῆς πίστεως. 8 -
Ὁ * συλαγωγῶν διὰ

*Verſ.*

5. Spem ſepoſitam-
prius audiſtis-
10. *Ambulare ad*
placitum - - 11 - -
Corroborati -- 16. *In*
*ipſo* condita ſunt -- vi-
ſibilia & inviſibilia-
18 - *Ipſe* primas te-
nens. 20 Reconcilia-
re *omnia* -- pacificans-
23. Siquidem *perma-*
*netis* fundati -- *& non*
transmoti - 24 -- *Et* rur-
ſus impleo-

2 -- *Opulentia* certæ
perſuaſionis intelli-
gentiæ *in* agnitionem
myſterii -- 4 -- *Ne quis*
*vobis* imponat proba-
bilitate ſermonis. 5-
*Videns* - ſoliditatem *fi-*
*dei.* 8 - *Qui* depræda-

τῆς

τῆς * φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης - 9. Ἐν αὐτῷ κατοικεῖ - πλήρωμα * θεότητος * σωματικῶς. 11. Περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ * ἀπεκδύσει τοῦ σώματος - 12. Συνταφέντες αὐτῷ - 13 -- Συνεζωοποίησε σὺν αὐτῷ -14 Ἐξαλείψας τὸ * χειρόγραφον -- ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν -- * προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ. 15. Ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς * ἐδειγμάτισεν ἐν παῤῥησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτούς. 16. Ἐν πόσει, ἢ ἐν μέρει * νεμηνίας - - 18. Μηδεὶς ὑμᾶς * καταβραβευέτω - - * ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιόμενος - 20 - - Τί * δογματίζεσθε; 22. Ἅ ἐστι πάντα εἰς φθορὰν τῇ * ἀποχρήσει, κατὰ ἐντάλματα καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων. 23 -- Ἐν * ἐθελοθρησκείᾳ καὶ ταπεινοφροσύνῃ καὶ * ἀφειδίᾳ σώματος - - πρὸς * πλησμονὴν τῆς σαρκός. 42

CAP. tur *per* Philoſophiam & inanem deceptionem 9. *In illo inhabitat plenitudo* deitatis corporaliter. 11. Circumciſi eſtis circumciſione non manu facta *in* exutione *corporis* - - 12 Conſepulti cum *eo* - 13 - Convivificavit *cum eo* - 14. Delens chirographum -- *quod erat* contrarium *nobis* - affigens *illud cruci.* 15. Exſpolians principatus - oſtentavit *in* libertate, triumphans *de illis.* 16 *In* potu, *aut in parte* novilunii - - 18. *Nemo vobis* palmam intervertat -- faſtuoſe incedens, *fruſtra* inflatus - 20 - *Quid* ritibus oneramini? 22. *Quæ omnia ſunt in* corruptionem uſu, *ſecundum* præcepta & doctrinas *hominum.* 23 - - *In* voluntario cultu & ſubmiſſione animi & læſione *corporis* - *ad* expletionem *carnis.* 5. Ne-

5. Νεκρώσατε -- πά-
θος -- 8 - * Αἰσχρολογί-3
αν -- 10 Ἐνδυσάμενοι
τὸν ἀνακαινούμενον -- 13 --
Ἐάν τις ἔχῃ * μομφήν-
15 Ἡ εἰρήνη * βραβευέτω
- καὶ * εὐχάριστοι γίνεσθε.
16 - - Πλουσίως - - ὕ-
μνοις καὶ ᾠδαῖς - - ἄ-
δοντες - 21 -- Μὴ ἐρεθί-
ζετε τὰ τέκνα ὑμῶν,
ἵνα μὴ * ἀθυμῶσιν. 22
- - Ὑπακούετε - - μὴ ἐν
ὀφθαλμοδουλείαις ὡς
ἀνθρωπάρεσκοι - - 24
- - Ἀπὸ Κυρίου ἀπολή-
ψεσθε τὴν * ἀνταπόδο-
σιν - 17

10 - Ὁ συναιχμάλωτός 4.
μου - καὶ ὁ * ἀνεψιὸς Βαρνά-
βα -- 11 - Ἐγενήθησάν μοι *
παρηγορία. 3

CAP. 5. *Mortificate* -- mol-
litiem - 8 - Turpilo-
loquentiam - - 10. *In-
duentes* renovatum - 13
-- *Si quis habuerit* que-
relam - - 15. *Pax* pal-
mam ferat - - *&* grati
*ſitis*. 16 - Abundanter --
hymnis *&* cantioni-
bus - canentes - 21 - *Ne*
irritetis *liberos veſtros,
ut non* deſpondeant
animum. 22 -- Obedite-
*non in* oculorum ſervi-
tiis *tanquam* homini-
bus placere ſtudentes-
24 - A *Domino* recipie-
tis mercedem-

10 - - Concaptivus
*meus* *&* conſobrinus
*Barnabæ* - 11 - *Facti ſunt
mihi* ſolatium.

# I. AD THESSALONICENSES.

## CAPUT I.

*Verſ.* *Verſ.*

8 - - * Ἐξήχηται ὁ λό- CAP. 8 - PErſonuit *ſer-*

γος

γος - 10. * Ἀναμένειν τὸν υἱόν - 2

2 * Προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες - - 5. ὄυτε ἐν λόγῳ * κολακείας ἐγενήθημεν ὄυτε ἐν προφάσει πλεονεξίας - 7 - Ὡς ἂν * τροφὸς θάλπῃ - 8. * Ἱμειρόμενοι ὑμῶν - 10 - * Ὁσίως - καὶ ἀμέμπτως - 13 - Εὐχαριςοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως - - 14. Μιμηταὶ ἐγενήθητε - - καὶ ἐπάθετε ὑπὸ τῶν ἰδιων * συμφυλετῶν - - 15 - Ἡμᾶς ἐκδιοξάντων - 17. Ἡμεῖς * ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν - 16

*mo* - 10 Expectare *filium* - -

2. Ante passi & contumeliis affecti - - 5. *Neque in sermone* adulationis *versati sumus neque in* prætextu *avaritiæ* - 7 - *Ac si* nutrix foveat 8. Cupidi *vestri* - 10 Sancte - & inculpate - 13 Gratias agimus *DEO* indesinenter - - 14. Imitatores *facti estis* - - & passi estis *à propriis* contribulibus - - 15 - - *Nos* persequentibus - - 17. *Nos* orbati *vobis* -

## Voces Græcæ in *die vigesimo sexto* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. IV. Epist. ad Philip.

1 * ἐπιπόθητος ου ὁ ἡ, exoptatus, a. ἐπιποθέω: πόθος

3 ἐρωτάω ῶ pr. rogo.

* σύζυγος ου ὁ ἡ, socius, a. ζεύγνυμι

γνήσιος ου ὁ ἡ, germanus, a. γίνομαι

8 * προσφιλὴς έος ὁ ἡ, amabilis. φίλος

* ἔυφημος ου ὁ ἡ, bonæ famæ, honorificus, a. φήμη: φάω

ἀρετὴ ῆς ἡ, virtus.

10 * μεγάλως, magnopere. μέγας

* ἀναθάλλω a. 2. revirescо.

θάλλω

θάλλω

* ἀκαιρέομαι ἔμαι imperf. M. careo. opportunitate. ἄκαιρος: καιρὸς

11 ὑστέρησις εως ἡ, penuria. ὑστερέω: ὕστερος

* αὐτάρκης εος ὁ ἡ, contentus, a. αὐτὸς & ἀρκέω

12 * μνέομαι ἔμαι perf. p. inpiruor sacris, initior. μύω

13 ἐνδυναμόω ῶ pr. part. corroboro. δυναμόω: δύναμαι

15 * Φιλιππήσιος α ὁ, Philippensis Φίλιπποι

δόσις εως ἡ, datio. δίδωμι

* λῆψις εως ἡ, acceptio. λαμβάνω

18 ἀπέχω pr. accipio, reporto ἔχω

ὀσμὴ ῆς ἡ, odor. ὄζω

εὐωδία ας ἡ, bona fragrantia. ὄζω.

## CAP. I. Epist. ad Coloss.

5 ἀπόκειμαι pr. part. p. reponor, seponor. κεῖμαι

* προακούω a. I. ante audio. ἀκούω

10 * ἀρέσκεια ας ἡ, placitum. ἄρεσκος: ἀρέσκω

11 * δυναμόω ῶ pr. part. p. corroboro. δύναμις: δύναμαι

16 κτίζω a. I. p. creo.

* ὁρατὸς ὴ ὸν, visibilis, e. ὁράω

ἀόρατος α ὁ ἡ, invisibilis.

18 * πρωτεύω pr. part. primatum teneo. πρῶτος: πρὸ

20 ἀποκαταλλάττω a. I. inf. reconcilio. ἀλλάττω

* εἰρηνοποιέω ῶ a. I. part. pacem facio. εἰρήνη & ποιέω

23 ἄγε, siquidem. εἶς & γὲ

θεμελιόω ῶ perf. part. p. fundo. θεμέλιον: θέμελον

* μετακινέω ῶ pr. part. p. transmoveo. κινέω

24 * ἀνταναπληρόω ῶ pr. tursus impleo. πληρόω: πλέω.

## CAP. II.

2 πληροφορία ας ἡ, persuasio, plena assensio. πλήρης & φέρω

σύνεσις εως ἡ, intelligentia, συνίημι: ἕω

ἐπίγνωσις εως ἡ, agnitio; ἐπιγινώσκω: γινώσκω

μυστήριον α τὸ, mysterium. μύω

4 παραλογίζομαι pr. f. M. impono, decipio. λογίζομαι: λέγω

* πιθανολογία ας ἡ, probabilitas sermonis. πιθανὸς & λέγω

5 * στερέωμα τος τὸ, solliditas. στερεὸς:

8 * συ.

8 * συλαγωγέω ῶ pr. part. deprædor. σύλη & ἄγω
* φιλοσοφία ας ἡ, philosophia. φιλόσοφος, ex φίλος & σοφὸς
κενὸς ἡ ὸν, inanis, e.
ἀπάτη ης ἡ, fraus deceptio.
9 * θεότης ητος ἡ, deitas. θεὸς
* σωματικῶς, corporaliter. σωματικὸς: σῶμα
11 περιτέμνω a. 1. P. circumcido. τέμνω
περιτομὴ ῆ ἡ, circumcisio περιτέμνω
ἀχειροποίητος ος ὁ ἡ, non manufactus, a. χεὶρ & ποιέω
* ἀπέκδυσις εως ἡ, exutio, depositio. ἀπεκδύομαι: δύω
12 συνθάπτω a. 2. p. unà sepelio. θάπτω
13 συζωοποιέω ῶ a. 1. unà vivifico. ζωοποιέω, ex ζωὸς & ποιέω
14 ἐξαλείφω a. 1. part. deleo. ἀλείφω
* χειρόγραφον ος τὸ, chirographum. χεὶρ & γράφω
ὑπεναντίος α ον, contrarius, a, um. ἀντὶ
* προσηλόω ῶ a. 1. part. clavis affigo. ἦλόω: ἦλος
15 ἀπεκδύομαι a. 1. part. M. exuo. δύω
ἀρχὴ ῆς ἡ, principium; principatus.
* δειγματίζω a. 1. exemplum statuo, traduco. δεῖγμα: δείκνύω
παῤῥησία ας ἡ, libertas dicendi. πᾶς & ῥέω
θριαμβεύω a. 1. part. triumpho. θρίαμβος
16 πόσις εως ἡ, potus. πίνω
* νεομηνία ας ἡ, novilunium. νέος & μὴν
18 * καταβραβεύω pr. impr. palmam interverto. βραβεύω: βραβεὺς
* ἐμβατεύω pr. part. fastuose incedo: invado. βαίνω
φυσιόω ῶ pr. part. p. inflo. φῦσα
20 * δογματίζω pr. p. ritibus onero. δόγμα: δοκέω
22 φθορὰ ᾶς ἡ, corruptio. φθείρω: φθέω
* ἀπόχρησις εως ἡ, usus. ἀποχράομαι: χράω
ἔνταλμα τος τὸ, præceptum. ἐντέλλω: τέλλω
διδασκαλία ας ἡ, doctrina. διδάσκαλος: διδάσκω
24 * ἐθελοθρησκεία ας ἡ, cultus voluntarius. ἐθέλω & θρῆσκος
ταπεινοφροσύνη ης ἡ, submissio animi. ταπεινὸς φρὼν, ex ταπεινὸς & φρὴν
* ἀφειδία ας ἡ, laxio. das nicht schonen. ἀφειδὴς: φείδομαι
* πλησμονὴ ῆς ἡ, expletio. πλήθω: πλέος.

CAP.

CAP. III.

5 πάθος εος τὸ, affectus: mollities. πάσχω

8* αἰσχρολογία ας ἡ, turpiloquentia. αἰσχρὸς & λέγω

10 ἀνακαινόω ῶ pr. part. p. renovo. καινόω: καινὸς

13 * μομφὴ ῆς ἡ, querela. μέμφομαι

15* βραβεύω pr. imp. palmam tribuo. βραβεὺς

* εὐχάριστος ε ὁ ἡ, gratus, a. χάρις

16 πλεσίως, abundanter πλέσιος: πλᾶτος

ὕμνος ε ὁ, hymnus. ὕδω ᾠδὴ ῆς ἡ, cantio. ἀείδω ἄδω pr. part. cano. ἀείδω

21 ἐρεθίζω pr. imp. irrito. ἐρέθω

* ἀθυμέω ῶ pr. f. despondeo animum. ἄθυμος: θυμὸς

22 ὑπακόω pr. imp. obedio. ἀκάω

ὀφθαλμοδουλεία ας ἡ obsequium ad oculos præstitum. ὀφθαλμὸς & δουλεία: δοῦλος

ἀνθρωπάρεσκος ε ὁ ἡ, hominibus placere studens. ἄνθρωπος & ἄρεσκος: ἀρέσκω

24 ἀπολαμβάνω f. 1. M. recipio. λαμβάνω

ἀνταπόδοσις εως ἡ, retributio. ἀνταποδίδωμι: δίδωμι.

CAP. IV.

10 συναιχμάλωτος ε ὁ ἡ, simul captivus, a. αἰχμάλωτος, ex αἰχμὴ & ἁλίσκω

* ἀνεψιὸς ἀ ὁ, consobrinus.

11 *παρηγορία ας ἡ solatium. παρήγορος: ἀγορά.

CAP. I. Epist. I. ad Thess.

8 * ἐξηχέομαι ἤμην perf. p. persono. ἠχέω: ἦχος

10* ἀναμένω pr. inf. exspecto. μένω.

CAP. II.

2 * προπάσχω a. 2. part. ante patior. πάσχω

ὑβρίζω a. 1. p. p. contumelia afficio. ὕβρις

5* κολακεία ας ἡ, adulatio. κολακεύω: κόλαξ

πρόφασις εως ἡ, prætextus. πρόφημι vel προφάω

7 * τροφὸς ὁ ἡ, nutritor, nutrix. τρέφω

θάλπω pr. 1. foveo.

8 *ἱμείρω pr. part. M. desidero.

10* ὁσίως, sancte. ὅσιος

ἀμέμπτως, inculpate. ἀμεμπτος: μέμφομαι

13 εὐχαριστέω ῶ pr. gratias ago. εὐχάριστος: χάρις
ἀδιαλείπτως, indefinenter. ἀδιάλειπτος: λείπω
14 μιμητὴς ῆ ὁ, imitator. μιμέομαι
πάσχω a. 2. patior.
* συμφυλέτης ε ὁ contribulis. φυλέτης: φυλὴ
15 ἐκδιώκω a. 1. part. perfequor. διώκω
17 * ἀπορφανίζω a. 1. part. p. orbo, privo. ὀρφανίζω: ὄρφανος.

## DIES XXVII.

3 - - * Σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσι - 1
6. Τὸ μὴ * ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· διότι ἔκδικος ὁ Κύριος - καθὼς προείπαμεν - 9 - Ὑμεῖς * θεοδίδακτοί ἐστε - 16 - Ἐν * κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου - 17. Ἡμεῖς - οἱ περιλειπόμενοι - 9

CAP. 3 - - Commoveri *in* 3. *afflictionibus*.
4. 6. *Non* opprimere & circumvenire *in* negotio *fratrem fuum: quoniam* vindex *Dominus* = *ficut* ante diximus - 9 - *Vos* divinitus docti *eftis* - 16 - *Cum* clamore hortatorio, *cum voce* Archangeli 17. *Nos - qui* reliqui erimus -

3 - Αἰφνίδιος - ὄλεθρος ὥσπερ ἡ ὠδὶν - 8. Ἐνδυσάμενοι - περικεφαλαίαν - 14 - Νουθετεῖτε τοὺς * ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς * ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν·

5. 3 - Repentinus - *interitus ficuti* dolor partus - 8 - *Induti* - galeam - 14 - Monete inordinatos, consolamini pufillanimes, fublevate infirmos

23 -

23- Ἁγιάσαι ὑμᾶς * ὁλοτελεῖς· καὶ ὁλόκληρον τὸ πνεῦμα - τηρηθείη. 11

-23- *Sanctificet vos totos: & integer spiritus servetur.*

# II. AD THESSALONICENSES.

## CAPUT I.

*Vers.*

3- Καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι * ὑπερ- CAP. I. αυξάνει ἡ πίστις - 5. * ἔνδειγμα - εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς - 9. Οἵτινες δίκην * τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον - 12. Ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα - 9

3 - Ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ 2. ἀποστασία - 1

7 - Οὐκ * ἠτακτήσαμεν - 8. Οὐδὲ δωρεὰν - πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν. 11. Ἀκούομέν τινας - ἀτάκτως - * περιεργαζομένους. 13 - Μὴ

*Vers.*

3 *Sicut* dignum. *est, quod* vehementer augescit *fides*- 5. Indicium certum- *ut* digni censeamini *vos* -9. *Qui* pœnam luent, exitium æternum - - 12. *Ut* glorificetur *nomen*-

3 -*Si non venerit* defectio-

3. 7 - *Non* inordinate gessimus nos - 8. *Neque* gratis - *ad non* aggravandum *aliquem vestrum.* 11. *Audimus quosdam* - inordinate - curiose agen-

ἐκκακήσητε * καλοποιοῦντες. 14 - Τοῦτον * σημειοῦσθε καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ - 9

tes. 13 - *Ne* segneſcatis benefacientes. 14 - *Hunc* notate: *& ne* commiſceamini *illi-*

# I. AD TIMOTHEUM.

## CAPUT I.

*Verſ.* *Verſ.*

4. Μηδὲ προσέχειν γενεαλογίαις * ἀπεράντοις, αἵτινες * παρέχουσιν * οἰκοδομίαν - 6. Τινὲς ἐκτοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς * ματαιολογίαν. 9 - Νόμος κεῖται - ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, * πατραλώαις καὶ * μητραλώαις, * ἀνδροφόνοις. 10 - Ἀρσενοκοίταις, * ἀνδραποδισταῖς - * ἐπιόρκοις - 13. Τὸν πρότερον ὄντα - * διώκτην - ἐν ἀπιστίᾳ. 14.

CAP. I. 4. *Neque addentere* - genealogiis infinitis, *quæ non præſtant* ædificationem - 6. *Quidam* aberrantes, deflexerunt *ad* vaniloquentiam. 9 - *Lex poſita* eſt - ſceleratis *&* contaminatis, patricidis *&* matricidis, homicidis. 10. - Maſculorum concubitoribus, plagiariis - perjuris - 13. *Qui* prius *eram* perſequutor *in*

*Ὑπε-

* Ὑπερεπλεόνασεν ἡ χάρις - 16 - Πρὸς ὑποτύπωσιν - 18. Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι - κατὰ τὰς προαγούσας προφητείας - 23

CAP. incredulitate. 14. Superabundavit *gratia* - 16 - *Ad* exemplar - 18. *Hoc* præceptum commendo *tibi* - *secundum* præcedentes prophetias -

2. Ὑπὲρ - τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων· ἵνα * ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι. 6. Ὁ δὲς ἑαυτὸν * ἀντίλυτρον - 9. Βέλομαι - τὰς γυναῖκας ἐν * καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυτὰς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ἢ χρυσῷ, ἢ μαργαρίταις - 10. Ἀλλ' (ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις * θεοσέβειαν) - 12 - Οὐδὲ * αὐθεντεῖν ἀνδρὸς, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. 15. Σωθήσεται διὰ τῆς * τεκνογονίας - ἐν ἁγιασμῷ - 22

2. *Pro* - *in* eminentia *existentibus*: *ut* quietam & tranquillam *vitam* degamus *in omni* pietate & honestate. 6. *Dans semet ipsum* redemtionem - 9. *Volo* - *mulieres in* amictu ornato, *cum* verecundia & modestia ornare *se ipsas*, *non in* cincinnis, *aut* auro, *aut* margaritis - 10. *Sed* (*quod* decet *mulieres* profitentes pietatem) - 12 - *Neque* autoritatem usurpare *in virum*, *sed esse in* silentio. 15. *Salvabitur per* generationem liberorum - *in* sanctificatione -

2. Δεῖ τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίληπτον εἶναι

2. *Oportet* Episcopum irreprehensibilem

ναι - νηφάλιον - - φι
λόξενον - 6. Μὴ *
νεόφυτον - 8. Διακό-
νως * διλόγως - 13 -
* Βαθμὸν ἑαυτοῖς κα-
λὸν περιποιῶνται - 15 -
Ἐστὶν ἐκκλησία - στύλος
καὶ * ἑδραίωμα - 16.
* Ὁμολογουμένως - 14

1 - * Ῥητῶς λέγει
ἐν * ὑστέροις καιροῖς - 4.
2. Ἐν ὑποκρίσει * ψευ-
δολόγων, * κεκαυτη-
ριασμένων τὴν συνεί-
δησιν. 3 - Ἔκτισεν εἰς
* μετάληψιν - 4 -
Οὐδὲν κτίσμα - * ἀπο-
βλητον - 5. Ἁγιάζεται διὰ - ἐντεύξεως.
6. Ταῦτα ὑποτιθέμε-
νος - ἔσῃ - * ἐντρεφό-
μενος τοῖς λόγοις - 7
- * Γραώδεις μύθους
παραιτοῦ - 8. Ἡ σω-
ματικὴ * γυμνασία
πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέ-
λιμος - 9 - Ὁ λόγος
ἀποδοχῆς ἄξιος. 13 -
Πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει
- 19

CAP. *esse* - vigilantem - hospitalem - 6. *Non* novitium - 8. Diaconos similiter honestos, *non* bilingues - 13 - Gradum *sibi ipsis bonum* acquirunt - 15 - *Est Ecclesia* - columna & stabilimentum - 16. Manifeste- 1 - Diserte *dicit in* posterioribus *temporibus* - 2. *Per* hypocrisin falsiloquorum, habentium cauterio notatam *conscientiam.* 3 - *Creavit ad* acceptionem - 4 - *Nulla* creatura rejicienda - 5. Sanctificatur *per* orationem. 6. *Hæc* subjiciens - *eris* - innutritus in *sermonibus* - 7. Aniles *fabulas* rejice - 8. Corporalis exercitatio *ad modicum est* utilis - 9 - *Sermo* acceptione *dignus.* 13 - *Attende* lectioni -

Vo-

## Voces Græcæ *in vigesimo septimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. III. Epist. I. ad Thess.

3 * σαίνω pr. inf. p. commoveo.

CAP. IV.

6 * ὑπερβαίνω pr. inf. opprimo. βαίνω

πλεονεκτέω ῶ pr. inf. quæstui habeo: circumvenio. πλεονέκτης, ex πλέον & ἔχω

πρᾶγμα τος τὸ, negotium. πράσσω

ἔκδικος ε ὁ ἡ, vindex. δίκη

προέπω a. I. prædico, ere, ante dico. ἔπω

6 * θεοδίδακτος ε ὁ ἡ, divinitus doctus, a. θεὸς & διδακτὸς: διδάσκω

16 * κέλευσμα τος τὸ, clamor hortatorius. κελεύω

ἀρχάγγελος ε ὁ, Archangelus. ἄρχω & ἄγγελος

17 περιλείπω pr. part. p. relinquo. λείπω.

CAP. V.

3 ἀιφνίδιος ε ὁ ἡ, repentinus, a. ἀίφνης: φαίνω

ὠδὶν ῖνος ἡ, dolor partus. ὀδύνη

8 περικεφαλαία ας ἡ, galea κεφαλὴ

14 νουθετέω ῶ pr. imp. admoneo. νοῦς & τίθημι

* ἄτακτος ε ὁ ἡ, inordinatus, a. τάσσω

παραμυθέομαι ῆμαι pr. imp. consolor. μυθέομαι: μῦθος

* ὀλιγόψυχος ε ὁ ἡ, pusillanimis. ὀλίγος & ψυχὴ

ἀντέχομαι pr. imp. sublevo: adhæreo. ἔχω

ἀσθενὴς ἐος ὁ ἡ, infirmus, a. σθένος

23 * ὁλοτελὴς ἐος ὁ ἡ, totus, a. ὅλος & τέλος

ὁλόκληρος ε ὁ ἡ, integer a. ὅλος & κλῆρος.

CAP. I. Epist. II. ad Thess.

3 ἄξιος α ον, dignus, a, um.

* ὑπεραυξάνω pr. vehementer augesco, αὐξάνω

5 * ἔνδειγμα τος τὸ ndictum certum. ἐνδείκνυμι: δείκνυμι

καταξιόω ῶ a. 1. inf. p. dignum censeo. ἀξιόω: ἄξιος

9 δίκη ης ἡ, jus pœna.

* τίω f 1. luo.

ὄλεθρος ε ὁ, exitium. ὄλλυμι

ἀιώνιος ε ὁ ἡ, æternus, a. αἰὼν

12 ἐνδοξάζω a. 1. ſ. p. glorifico. ἔνδοξος: δοκέω.

CAP. II.

3 ἀποστασία ας ἡ, defectio. ἀφίστημι: ἵστημι.

CAP. III.

7* ἀτακτέω ῶ a. 1. inordinate me gero. ἄτακτος: τάσσω

8 δωρεὰν, gratis. δῶρον

ἐπιβαρέω ῶ a. 1. inf. aggravo. βαρέω: βαρὺς

11 ἀτάκτως, inordinate. τάσσω

* περιεργάζομαι pr. part. M. curioſe ago. ἐργάζομαι: ἔργον

13 ἐκκακέω ῶ a. 1. ſ. ſegneſco. κακὸς

* καλοποιέω ῶ pr. part. benefacio. καλὸς & ποιέω

14* σημαίνομαι ῶμαι pr. imp. M. noto. σημεῖον: σῆμα

συναναμίγνυμι pr. imp. p. commiſceo. μίγνυμι.

CAP. I. Epiſt. I. ad Tim.

4 γενεαλογία ας ἡ, genealogia. γενεὰ & λέγω

* ἀπέραντος ε ὁ ἡ, infinitus, a. περαίνω: πέρας

* οἰκοδομία ας ἡ, ædificatio. οἶκος & δέμω

6 ἀστοχέω ῶ a. 1. part. aberro. ἄστοχος: στοχάζομαι

ἐκτρέπομαι a. 2. p. defecto. τρέπω

* ματαιολογία ας ἡ, vaniloquentia. μάταιος & λέγω

9 ἀνόσιος ε ὁ ἡ, ſceleratus, a. ὅσιος

βέβηλος ε ὁ ἡ, profanus, a.

* πατραλῴης ε ὁ, parricida. πατὴρ & ἀλοάω

* μητραλῴης ε ὁ, matricida. μήτηρ & ἀλοάω

* ἀνδροφόνος ε ὁ ἡ, homicida. ἀνὴρ & φένω

10 ἀρσενοκοίτης ε ὁ, maſculorum concubitor. ἄρσην & κοίτη

* ἀνδραποδιστὴς ε ὁ, plagiarius. ἀνδραποδίζω: ἀνὴρ & πὰς

* ἐπίορκος ε ὁ ἡ, perjurus, a. ὅρκος

13 πρότερον adv. prius. πρὸ

* διώκτης ε ὁ, perſecutor. διώκω

ἀπιστία ας ἡ, incredulitas. ἄπιστος: πίστις

14 * ὑπερ-

14 * ὑπερπλεονάζω a. I. superabundo. πλεονάζω: πολὺς

16 ὑποτύπωσις εως ἡ, exemplar. ὑποτυπόω: τύπτω

18 παραγγελία ας ἡ, præceptum παραγγέλλω: ἀγγέλλω

παρατίθημι pr. M. oppono, propone: commendo. τίθημι

προάγω pr. part. præcedo. ἄγω

προφητεία ας ἡ, prophetia. προφητεύω: φάω.

## CAP. II.

2 ὑπεροχὴ ῆς ἡ, eminentia. ὑπερέχω: ἔχω

* ἥρεμος ε ὁ quietus. ἡσύχιος ε ὁ ἡ, tranquillus a. ἥσυχος

διάγω pr. ſ. dego. ἄγω

ἐυσέβεια ας ἡ, pietas. ἐυσεβὴς: σέβω

σεμνότης ητος ἡ, honeſtas. σεμνὸς

6 * ἀντίλυτρον ε τὸ, redemtionis pretium. λύτρον: λύω

9 * κατάστολὴ ῆς ἡ, amictus. κατασέλλω: σέλλω

κόσμιος ε ὁ ἡ, ornatus, a. κόσμος

αἰδὼς όος ᾶς ἡ, verecundia.

σωφροσύνη ης ἡ, modeſtia. σώφρων: σόος & φρὴν

κοσμέω ῶ pr. inf. orno. κόσμος

* πλέγμα τος τὸ, cincinnus. πλέκω

χρυσὸς ᾶ ὁ aurum.

μαργαρίτης ε ὁ margarita.

10 πρέπει pr. decet.

ἐπαγγέλλω pr. part. M. denuncio: promitto, ſpondeo. ἀγγέλλω

* θεοσέβεια ας ἡ, pietas. θεοσεβὴς, ex θεὸς & σέβω

12 * αὐθεντέω ῶ pr. inf. autoritatem uſurpo. αὐθέντης

ἡσυχία ας ἡ, ſilentium. ἥσυχος

15 * τεκνογονία ας ἡ, generatio librorum. τέκνον & γίνομαι

ἁγιασμὸς ᾶ ὁ, ſanctificatio. ἁγιάζω: ἅγιος.

## CAP. III.

2 ἐπίσκοπος ε ὁ, Epiſcopus. ἐπισκέπτομαι: σκέπτομαι

ἀνεπίλημπτος ε ὁ ἡ, irreprehenſibilis. ἐπιλαμβάνω: λαμβάνω

νηφάλιος ε ὁ ἡ, vigilans, ſobrius, a. νήφω

φιλόξενος ε ὁ ἡ, hoſpitalis. φίλος & ξένος

6 * νεόφυτος ε ὁ ἡ, novitius, φύω a. νέος &

8 διάκονος ου ὁ ἡ, minister, a: diaconus. κονέω
ὡσαύτως, similiter, ὡς & αὐτὸς
σεμνὸς ἡ ὸν, honestus, a, um.
* δίλογος ου ὁ ἡ, bilinguis. δὶς & λέγω
13 * βαθμὸς οῦ ὁ, gradus. βαίνω
περιποιέομαι οῦμαι pr. M. acquiro. ποιέω
14 στύλος ου ὁ, columna.
* ἑδραίωμα τος τὸ, stabilimentum. ἑδραιόω: ἕζω
16 ὁμολογουμένως maniteste. ὁμολογέομαι, ex ὁμοῦ & λέγω.

CAP. IV.

1 * ῥητῶς, diserte. ῥητὸς: ῥέω
* ὕστερος α ον, posterior, us.
2 ὑπόκρισις εως ἡ, hypocrisis. ὑποκρίνομαι: κρίνω
* ψευδολόγος ου ὁ ἡ, falsiloquus, a. ψεύδω & λέγω
καυτηριάζω perf. part. p. cauterio amputo. καυτήριον: καίω
3 * μετάληψις εως ἡ, accept. μεταλαμβάνω: λαμβάνω
4 κτίσμα τος τὸ, creatura, κτίζω
* ἀπόβλητος ου ὁ ἡ, rejiciendus, rejectaneus, a. ἀποβάλλω: βάλλω
5 ἁγιάζω pr. p. sanctifico. ἅγιος
ἔντευξις εως ἡ, interpellatio, oratio. ἐντυγχάνω: τυγχάνω
6 ὑποτίθημι pr. part. M. subjicio. τίθημι
* ἐντρέφω pr. part. innutrio. τρέφω
7 * γραώδης εος ὁ ἡ, anilis. γραῖα
παραιτέομαι οῦμαι pr. imp. M. deprecor: devito. αἰτέω
8 σωματικὸς ἡ ὸν, corporalis, e. σῶμα
* γυμνασία ας ἡ, exercitatio. γυμνὸς
ὠφελιμος ου ὁ ἡ, utilis. ὠφελέω
9 ἀποδοχὴ ῆς ἡ, acceptio. ἀποδέχομαι: δέχομαι
13 ἀνάγνωσις εως ἡ, lectio. ἀναγινώσκω: γινώσκω.

## DIES XXVIII.

1. Περσβυτέρῳ μὴ CAP. 1. *Seniorem ne* incre.
* ἐπιπλήξης, ἀλλὰ 5. pato, *sed hortare* - 2.
παρα-

παρακάλει - 2. πρε σbυτέρας ὡς μητέρας- ἐν ἁγνείᾳ. 4. Εἰ χήρα - * ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν - * ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις· τοῦτο γάρ ἐστιν - ἀποδεκτόν - 5. Ἡ ὄντως χήρα καὶ * μεμονωμένη - 9. * Καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα - 10 - Εἰ * ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ * ἐξενοδόχησεν - εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησε - 11 - Ὅταν * καταστρηνιάσωσι τοῦ Χριστοῦ - 13 - * Φλύαροι καὶ περίεργοι - 14. Βούλομαι νεωτέρας - * τεκνογονεῖν, * οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν λοιδορίας διδόναι - 21 - Χωρὶς * προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ * πρόσκλισιν 23. Μηκέτι * ὑδροπότει - διὰ τὸν * στόμαχόν σου, καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας. 25 -

CAP. Seniores mulieres *ut matres* - in castitate. 4. *Si vidua* - nepotes *habet*, *discant* retributiones rependere parentibus: *hoc enim est* - acceptum - 5. *Quæ* vere *vidua & de*solata - 9. Eligatur *non* minor *annis* sexaginta - 10 - *Si* liberos educavit, *si* hospitio recepit - *si* afflictis subministravit, *si opus bonum* est assidue sectata - 11 - *Postquam* lascivierint adversus *Christum* - 13 - Nugaces & curiosæ - 14. *Volo* juniores (*viduas*) - liberos procreare, domum administrare, *nullam* occasionem convicii *dare* - 21 - *Sine* præjudicio, *nihil faciens juxta* propensionem animi. 23. *Ne amplius* aquam bibito - *propter* stomachum *tuum*, & frequentes *tuas* infirmitates. 25 - Mani-

Προ-

Πρόδηλά ἐστι τὰ ἄλλως ἔχοντα - 34

CAP. 6.

festa *sunt*, *quæ* aliter *se habent*-

3. Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ - 4 - * Νοσῶν περὶ - * λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται - * ὑπόνοιαι πονηραί. 5. * Παραδιατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν - 6. Ἔστι δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας. 8. Ἔχοντες * διατροφὰς καὶ * σκεπάσματα - 9 - Ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα, καὶ ἐπιθυμίας ἀνοήτους καὶ * βλαβερὰς 10. Ῥίζα τῶν κακῶν ἐστιν ἡ * φιλαργυρία· ἧς τινες ὀρεγόμενοι ἐαυτοὺς * περιέπειραν ὀδύναις 14 - Μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου - - 16. Ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν * ἀπρόσιτον - - 17 - Παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ ἠλπικέναι

3. *Si quis* aliter docet - 4 - Insaniens *circa* verborum pugnas, *ex quibus nascuntur* - suspiciones *malæ* - 5. Perversæ exercitationes *hominum* mente corruptorum - 6. *Est autem* quæstus *magnus pietas cum* sufficientia. 8. *Habentes* alimenta & tegumenta - 9 - Incidunt *in* tentationem & laqueum, & *cupiditates* amentes & noxias - 10. *Radix* malorum *est* amor pecuniæ: *quam quidam* appetentes - *se ipsos* transfixerunt doloribus. 14 - *Usque ad* apparitionem *Domini* - 16. *Solus habens* immortalitatem, *lucem* habitans inaccessam - 17 - *Præcipe ne* efferantur animo, *neq; spem ponant in divitia-*

ἐπὶ

ἐπὶ πλάτε * ἀδηλότητι- CAP. rum incertitudine-
18. * Ἀγαθοεργεῖν - * 18. Benefacere - faciles
εὐμεταδότες εἶναι, * ad impertiendum *esse*,
κοινωνικές. 19. * Ἀπο- communicabiles. 19.
θησαυρίζοντες ἑαυτοῖς θε- Recondentes *sibi ipsis*
μέλιον - 20 - Τὴν παραθή- *fundamentum* - 20 De-
κην φύλαξον, ἐκτρε- positum *serva devitans*
πόμενος τὰς κενοφωνίας, vocum inanitates, &
καὶ * ἀντιθέσεις τῆς * oppositiones falso no-
ψευδωνύμε γνώσεως. 35 minatæ *scientiæ*.

# II. AD TIMOTHEUM.

## CAPUT I.

*Vers.* *Vers.*

3 - Ἀδιάλειπτον CAP. 3. PErpetuam *ha-*
ἔχω τὴν περὶ I. *heo de te* me-
σε μνείαν - 5 - Πίςις moriam - 5 - *Fides in-*
ἐνῴκησεν ἐν τῇ * μάμ- *habitavit in* avia *tua* -
μῃ σε - 6 - Ἀναμιμνή- 6 - Commonefaciam
σκω σὲ * ἀναζωπυρεῖν *te*, ut exsuscites *do-*
τὸ χάρισμα - διὰ τῆς *num* - *per* impositio-
ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν. nem *manuum*. 7. *Non*
7. Οὐκ ἔδωκε - πνεῦμα *dedit* - *Spiritum* timi-
* δειλίας, ἀλλὰ - * ditatis, *sed* - sobrieta-

σωφρο-

σωφρονισμῷ. 8 - * Συγκακοπάθησον - 12 - Οὐκ ἐπαισχύνομαι - δυνατός ἐστι τὴν * παραθήκην μὲ φυλάξαι - 16 - Πολλάκις με * ἀνέψυξε - 17 - * Σπουδαιότερον ἐζήτησέ με - 18 - * Βέλτιον σὺ γινώσκεις. 14

4. Οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου * πραγματείαις, ἵνα τῷ * στρατολογήσαντι ἀρέσῃ. 5 - Οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως * ἀθλήσῃ. 12 - Συμβασιλεύσομεν - - 14. ταῦτα ὑπομίμνησκε μὴ * λογομαχεῖν· εἰς οὐδὲν * χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων. 15. Σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι - * ἀνεπαίσχυντον, * ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον - 17 - Ὡς * γάγγραινα νομὴν ἕξει - - 20 - - Σκεύη - ὀστράκινα - 21. Ἐάν τις ἐκκαθάρῃ ἑ-

CAPIS. 8 - Esto particeps afflictionum - 12 - *Non* erubescopotens *est* depositum *meum custodire* - 16 - *Sæpe me* refocillavit - 17 - Studiosius *quæsivit me* - 18 - Optime *tu nosti.*

2. 4. *Nemo* militans implicatur *vitæ* negotiis, *ut ei*, qui se in militiam delegit, placeat. 5 - *Non* coronatur, *si non* legitime certaverit. 12 - Conregnabimus- 14. *Hæc* admone - *ne* verborum pugnas sequantur: (*quod*) *ad nihil* utile (*est*, *nisi*) *ad* subversionem *audientium.* 15. Stude *te ipsum* probatum *exhibere* - non erubescentem, recte secantem *verbum* - 17 - *Ut* gangræna pastionem *habebit* - 20 - *Vasa* testacea - 21. *Si quis* ex-

αυτόν

αυτόν - 22. Τὰς * νεω- CAP. purgarit *seipsum* -
τερικὰς ἐπιθυμίας 22 Juveniles *cupidi-*
φεῦγε - 23 - Καὶ * *tates fuge* - 23 *Et* in-
ἀπαιδεύτες ζητήσεις eruditas quæſtiones -
- ὅτι γεννῶσι μά- *quia* generant pugnas.
χας. 24. Δεῖλον - ἐ 24. *Servum - non opor-*
δεῖ μάχεσθαι, ἀλλ' *tet* pugnare *ſed* pla-
ἤπιον εἶναι - διδακτι- cidum *eſſe* - docibi-
κὸν, * ἀνεξίκακον. 25. lem, tolerantem ma-
- Παιδεύοντα τὲς * ἀν- los. 25. *Erudientem*
τιδιατιθεμένες - 26. contrapoſitos - 26. *Et*
Καὶ * ἀνανήψωσιν - reſipiſcant - captivi de-
ἐζωγρημένοι - 33 tenti -

1 - Ἐνςήσονται καιρὸι χαλεποί. 2. Ἔσονται οἱ ἄνθρωποι * φίλαυτοι, φιλάργυροι - ὑπερήφανοι, βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς - 3 - * Ἀκράτεις, * ἀνήμεροι, * ἀφιλάγαθοι. 4. Προδόται - τετυφωμένοι, * φιλήδονοι μᾶλλον ἢ * φιλόθεοι. 5. Ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας - τέτες * ἀποτρέπε. 6 - Οἱ * ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες τὰ * γυναι- 3. 1 - Inſtabunt *tempora* periculoſa. 2. *Erunt homines* ſui amantes, pecuniæ cupidi - ſuperbi, maledici, parentibus immorigeri - 3 - Intemperantes, immites, non amantes bonum. 4. Proditores - inflati, voluptatum amantes *potius quam* amantes Dei. 5. *Habentes* formam *pietatis iſtos* averſare. 6 - Irrepentes *in familias* & captivas ducentes mulierculas - 7 - Nun-

πάρια

| | |
|---|---|
| κάρια - 7 - * Μηδέποτε - 9 - Ἡ ἄνοια αὐτῶν * ἔκδηλος ἔσται - 23 | quam - 9 - Amentia istorum manifesta erit. |

## Voces Græcæ *in vigesimo octavo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. V. Epist. I. ad Tim.

1 * ἐπιπλήττω a. I. s. increpo. πλήττω

2 πρεσβυτέρα ας ἡ, mulier. senior, natu grandior. πρεσβύτερος: πρεσβὺς

ἁγνεία ας ἡ castitas. ἁγνεύω: ἁγνὸς

4 * ἔκγονα ων τὰ, nepotes, posteri. ἔκγονος: γίνομαι

* ἀμοιβὴ ῆς ἡ, retributio. ἀμείβω

ἀποδίδωμι pr. inf. reddo. δίδωμι

πρόγονοι ων οἱ, majores, parentes. γίνομαι

ἀποδεκτὸς ἡ ὸ ἡ, acceptus, a. ἀποδέχομαι: δέχομαι

5 ὄντως, vere. ὢν: εἰμὶ

* μονόω ῶ perf. part. p. relinquo solum. μόνος

9 * καταλέγω pr. imp. p. eligo. λέγω

ἐλάσσων vel ττων, minor. ἐλαχὺς

ἑξήκοντα οἱ αἱ τὰ sexaginta. ἑξ

10 * τεκνοτροφέω ῶ a. I. liberos educo. τέκνον & τρέφω

* ξενοδοχέω ῶ a. I. hospitio recipio. ξένος & δέχομαι

θλίβω pr. part. p. affligo.

ἐπαρκέω ῶ a. I. subministro, subvenio. ἀρκέω

ἐπακολουθέω ῶ a. I. assidue sector. ἀκολουθέω: ἀκόλουθος

11 * καταστρηνιάω ῶ a. I. lascivio adversus aliquem. στρηνιάω: στρῆνος

13 * φλύαρος α ὁ ἡ nugax. φλύος: φλέω

περίεργος α ὁ ἡ, curiosus, a. ἔργον

14 νέος ώτερος α ον, juvenis, junior, us.

* τεκνογονέω ῶ pr. inf. liberos procreo. τέκνον & γίνομαι

* οἰκοδεσποτέω ῶ pr. inf. domum.

mum administro. οἰκοδεσπότης, ex οἶκος & δεσπότης: δεσπόζω

ἀφορμὴ ῆς ἡ, occasio. ὁρμὴ

λειδορία ας ἡ, convitium. λοίδορος

21 * πρόκριμα τος τὸ, præjudicium. προκρίνω: κρίνω

* πρόσκλισις εως ἡ, propensio animi. προσκλίνω: κλίνω

23 * ὑδροποτέω ῶ pr. imp. aquam bibo. ὑδροπότης, ex ὕδωρ & πίνω

* στόμαχος ε ὁ, ventriculus, stomachus.

πυκνὸς ἡ ὸν, frequens.

ἀσθένεια ας ἡ, infirmitas. ἀσθενὴς: σθένος

25 πρόδηλος ε ὁ ἡ, manifestus, a. δῆλος

* ἄλλως, aliter. ἄλλος.

## CAP. VI.

3 ἑτεροδιδασκαλέω ῶ pr. aliter doceo. ἕτερος & διδάσκαλος: διδάσκω

4 * νοσέω ῶ pr. part. ægroto: insanio. νόσος

* λογομαχία ας ἡ, verborum pugna. λόγος & μάχομαι

* ὑπόνοια ας ἡ, suspicio. νόος

5 * παραδιατριβὴ ῆς ἡ, perversa exercitatio. παραδιατρίβω: τρίβω

διαφθείρω perf. part. p. corrumpo. φθείρω: φθέω

νόος ου νόυς ὁ, mens, animus.

6 πορισμὸς ὁ, lucrum, quæstus. πορίζω: πόρω

αὐτάρκεια ας ἡ, sufficientia. αὐτάρκης: αὐτὸς & ἀρκέω

8 * διατροφὴ ῆς ἡ, alimentum. διατρέφω: τρέφω

* σκέπασμα τος τὸ, tegumentum. σκεπάζω: σκέπω

9 ἐμπίπτω pr. incido. πίπτω

πειρασμὸς ὁ, tentatio. πειράζω: πεῖρα

παγὶς ίδος ἡ, laqueus. πήγνυμι

ἀνόητος ε ὁ ἡ, amens. νοέω: νόος

* βλαβερὸς ὰ ὸν, noxius, a, um. βλάπτω

10 κακὸς ἡ ὸν, malus, a, um.

* φιλαργυρία ας ἡ, amor pecuniæ, avaritia. φυλάργυρος: φίλος & ἄργυρος

ὀρέγομαι pr. part. M. appeto.

* περιπείρω a. 1. transfigo. πείρω

ὀδύνη ης ἡ, dolor.

14 ἐπιφάνεια ας ἡ, apparitio. ἐπιφανὴς: φαίνω

16 ἀθανασία ας ἡ, immortalitas. θνήσκω
οἰκέω ῶ pr. part. habito. οἶκος
* ἀπρόσιτος ε ὁ ἡ, inaccessus, a. πρόσειμι: εἶμι
17 ὑψηλοφρονέω ῶ pr. int. sublime sapio. ὑψηλόφρων, ex ὑψηλὸς & φρὴν
* ἀδηλότης ητος ἡ, incertitudo. ἄδηλος: δῆλος
18 * ἀγαθοεργέω ῶ pr. inf. benefacio. ἀγαθοεργὸς, ex ἀγαθὸς & ἔργον
* εὐμετάδοτος ε ὁ ἡ, facilis ad impertiendum. μεταδίδωμι: δίδωμι
* κοινωνικὸς ὴ ὸν, communicabilis, e. κοινωνὸς: κοινὸς
19 * ἀποθησαυρίζω pr. part. pro thesauro recondo. θησαυρὸς
20 παρακαταθήκη ης ἡ, depositum. παρακατατίθημι: τίθημι
κενοφωνία ας ἡ, vocum inanitas. κενόφωνος, ex κενὸς & φωνὴ
* ἀντίθεσις εως ἡ, oppositio. ἀντιτίθημι: τίθημι
* ψευδώνυμος ε ὁ ἡ, falso nominatus, a. ψεύδω & ὄνομα.

CAP. I. Epist. II. ad Tim.

3 ἀδιάλειπτος ε ὁ ἡ, indefinens. διαλείπω: λείπω
μνεία ας ἡ, memoria. μνάομαι
5 * μάμμη ης ἡ, avia.
6 ἀναμιμνήσκω pr. in mentem revoco. μιμνήσκω
* ἀναζωπυρέω ῶ pr. inf. resuscito. ζωπυρέω: ζάω & πῦρ
ἐπίθεσις εως ἡ, impositio ἐπιτίθημι: τίθημι
7 * δειλία ας ἡ, timiditas. δειλὸς
* σωφρονισμὸς ῦ ὁ, sobrietas. σωφρονίζω: σόος & φρὴν
8 * συγκακοπαθέω ῶ a. 1. impium particeps afflictionum. κακοπαθέω, ex κακὸς & πάσχω
12 ἐπαισχύνομαι pr. p. pudefio. αἰσχύνω: αἶσχος
* παραθήκη ης ἡ, depositum. παρατίθημι: τίθημι
16 * ἀνaψύχω a. 1. refocillo. ψύχω
17 * σπουδαιότερον. studiosius. σπουδαῖος: σπεύδω
18 * βέλτιον, melius. ἀγαθός.

CAP. II.

4 στρατεύομαι pr. part. Militito. στρατὸς
ἐμπλέκω pr. p. implico. πλέκω
* πραγματεία ας ἡ, negotium. πραγματεύομαι: πράσσω

* στρα-

* στρατολογέω ῶ a. 1. part. milites deligo. στρατὸς & λέγω
ἀρέσκω a. 1. ſ. placeo.
5 στεφανόω ῶ pr. p. corono. στέφανος: στέφω
νομίμως, legitime. νόμιμος: νόμος
* ἀθλέω ῶ a. 1 ſ. certo. ἆθλος
12 συμβασιλεύω f. 1. una regno. βασιλεύω: βασιλεὺς
14 ὑπομιμνήσκω pr. imp. admoneo. μιμνήσκω
* λογομαχέω ῶ pr. inf. contendo verbis. λόγος & μάχομαι
* χρήσιμος ε ὁ ἡ, utilis. χράω
καταστροφὴ ῆς ἡ ſubverſio. καταστρέφω: στρέφω
15 σπουδάζω a. 1. imp. ſtudeo. σπουδὴ: σπεύδω
δόκιμος ε ὁ ἡ, probatus, a. δοκιμὴ
* ἀνεπαίσχυντος ε ὁ ἡ, non erubeſcens. ἐπαισχύνομαι: αἰσχος
* ὀρθοτομέω ῶ pr. part. recte ſeco. ὀρθος & τέμνω
17 * γάγγραινα ης ἡ, gangræna.
νομὴ ῆς ἡ, paſtio. νέμω
20 ὀστράκινος η ον, teſtaceus, a, um. ὄστρακον
21 ἐκκαθαίρω a. 1. ſ. expurgo.
22 * νεωτερικὸς ὴς ὸν, juvenilis, e. νεώτερος: νέος
23 * ἀπαίδευτος ε ὁ ἡ, inerudītus, a. παιδεύω: παῖς
ζήτησις εως ἡ, quæſtio. ζητέω
γεννάω ῶ pr. genero.
μάχη ης ἡ, pugna.
24 μάχομαι pr. inf. M. pugno.
ἤπιος ε ὁ ἡ, placidus, a.
διδακτικὸς ὴ ὸν, aptus ad docendum. διδάσκω
* ἀνεξίκακος ε ὁ ἡ, tolerans malorum. ἀνέχω & κακὸς
25 * ἀντιδιατιθέμενος ε ὁ, contra poſitus: contrario animo affectus. ἀντιδιατίθημι: τίθημι
26 * ἀνανήφω a. 1. ſ. reſipiſco. νήφω
ζωγρέω perf. part. p. vivum capio. ζωὸς & ἄγρα.

## CAP. III.

1 ἐνίστημι f. 1. M. inſto, immineo. ἵστημι
χαλεπὸς ὴ ὸν, periculoſus, a, um. difficilis. e, χαλέπτω
2 * φίλαυτος ε ὁ ἡ ſui amans. φίλος & αὐτὸς
φιλάργυρος ε ὁ ἡ, pecuniæ cupidus, avarus, a. φίλος & ἄργυρος
ὑπερήφανος ε ὁ ἡ, ſuperbus, a. φαίνω
βλάσφημος ε ὁ ἡ, maledicus,

dicus, a. βλάψις & φήμη: φάω
γονεὺς έος ὁ, parens. γίνομαι
ἀπειθὴς έος ὁ ἡ, inobediens. πείθω
3 * ἀκρατὴς έος ὁ ἡ, intemperans. κεράννυμι
* ἀνήμερος ε ὁ ἡ, immitis. ἥμερος
* ἀφιλάγαθος ε ὁ ἡ, non amans bonum φίλος & ἀγαθὸς
4 προδότης ε ὁ, proditor. προδίδωμι: δίδωμι
τυφόω ῶ perf. part. p. infin. τύφος: τύφω
* φιλήδονος ε ὁ ἡ, amans voluptatum. φίλος & ἡδονὴ: ἡδὺς
* φιλόθεος ε ὁ ἡ, amans Dei. φίλος & θεὸς
5 μόρφωσις εως ἡ informatio: species. μορφόω μορφὴ
* ἀποτρέπω pr. imp. M. averto, avoco. τρέπω
6 * ἐνδύνω pr. part. irrepo. δύνω
αἰχμαλωτεύω pr. part. captivum duco. αἰχμάλωτος, ex αἰχμὴ & ἁλίσκω
* γυναικάριον ε τὸ, mulierecula. γυνὴ
7 * μηδέποτε, nunquam.
9 ἄνοια ας ἡ, amentia. ἄνους: νόος
* ἔκδηλος ε ὁ ἡ, manifestus, a. δῆλος.

## DIES XXIX.

10. Σὺ παρηκολούθηκάς μοι τῇ * ἀγωγῇ - 13 - * Γόητες - πλανῶντες - - 14. Μένε ἐν οἷς - * ἐπιστώθης - 16. Πᾶσα γραφὴ, * θεόπνευστος, καὶ ὠφέλιμος - πρὸς ἔλεγχον, καὶ * ἐπανόρθωσιν - - 17. Ἵνα * ἄρτιος ᾖ - πρὸς

CAP. 10. *Tu* assectatus es *meam* - institutionem - 13 Impostores - seducentes - 14. *Permane in iis* quæ tibi concredita sunt - 16. *Tota* scriptura, divinitus inspirata, *& utilis - ad* redargutionem, *&* correctionem - 17. *Ut* integer *sit - ad omne opus*

πᾶν

πᾶς ἔργον ἀγαθὸν ἐξης- CAP. *bonum* perfecte in-
τισμένος 11 structus.
2 - Ἐπίσηθι εὐκαίρως, 4. 2 - *Insta* tempestivè,
* ἀκαίρως - 3 - Ἑαυτοῖς intempestivè - 3 -
* ἐπισωρεύσουσι διδασκά- *Sibi ipsis* coacerva-
λους, * κνηθόμενοι τὴν bunt *doctores*, pruri-
ἀκοήν. 6 - Σπένδομαι, entes *auditum*. 6 -
καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς * Immolor, *& tempus*
ἀναλύσεως ἐφέστηκε. 7. *meæ* resolutionis *in-*
Τὸν ἀγῶνα - ἠγώνισμαι, *stat*. 7. Certamen-
τὸν δρόμον τετέλεκα - decertavi, cursum
13. Τὸν * Φελόνην ὃν consummavi - 13.
ἀπέλιπον - Φέρε - καὶ Penulam *quam* reli-
τὰς * μεμβράνας. 14. qui - *adfer* - - *&*
Ἀλέξανδρος ὁ * χαλ- membranas. 14. *A-*
κεύς - 14 *lexander* faber æra-
rius -

# AD
# TITUM.
## CAPUT I.

| *Vers.* | *Vers.* |
|---|---|
| 2 - Ὁ * ἀψευδὴς CAP. - 2 - | MEntiri nesci- |
| Θεὸς - 5 - - 1. | us *DEUS* - 5 - |
| Ἵνα τὰ λείποντα * ἐπι- | *Ut* reliqua corrigas - 7. |
| διορθώσῃ - 7. Δεῖ τὸν | *Oportet Episcopum* in- |

ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι - μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ. 8. Ἀλλὰ - * φιλάγαθον - ὅσιον, * ἐγκρατῆ. 10. Εἰσὶ πολλοὶ ἀνυπότακτοι, * ματαιολόγοι καὶ * φρεναπάται - 11. Οὓς δεῖ * ἐπιστομίζειν ὅιτινες ὅλας οἴκους ἀνατρέπουσι - * αἰσχροῦ κέρδους χάριν. 12 - Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται - γαστέρες ἀργαί. 13 - Ἔλεγχε αὐτοὺς ἀποτόμως - 14. Μὴ προσέχοντες * Ἰουδαϊκοῖς μύθοις - ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν. 16 - * Βδελυκτοὶ ὄντες καὶ - ἀδόκιμοι. 30

inculpatum *esse* - non arrogantem, *non* iracundum, *non* vinosum, *non* percussorem, *non* turpis lucri cupidum. 8. *Sed* - boni amantem - sanctum, continentem. 10. *Sunt multi* refractarii, vaniloqui & mentium deceptores - 11. *Quibus oportet* obturare os: *qui totas* domos subvertunt turpis lucri gratia. 12 - *Cretenses semper* mendaces - ventres pigri. 13 - *Redarguito eos* præcisè - 14. *Non* attendentes Judaicis *fabulis-hominum* aversantium *veritatem*. 16 - Abominabiles *existentes* & reprobi.

2. Πρεσβήτας * νηφαλίους εἶναι - σώφρονας, ὑγιαίνοντας - τῇ ὑπομονῇ. 3. * Πρεσβύτιδας ὡσαύτως ἐν * καταστήματι * ἱεροπρεπεῖς - μὴ οἴνῳ δεδουλωμένας,

2. Senes sobrios *esse* - temperantes, sanos - tolerantiâ. 3. Anus *similiter in* habitu sancte decentes - *non vino* servientes, honestatis magistras.

μένας, * καλοδιδασκά-
λες. 4. Ἵνα * σωφρο-
νίζωσι τὰς νέας, * φι-
λάνδρες εἶναι, * φιλο-
τέκνες. 5 - * Οἰκουρές-
7 - Παρεχόμενος - * ἀ-
διαφθορίαν - 8. Λόγον
* ἀκατάγνωστον - μηδὲν
ἔχων - λέγειν φαῦλον.
11. Ἐπεφάνη ἡ χάρις-
ἡ * σωτήριος - 12 - Ἵνα
ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέ-
βειαν καὶ τὰς κοσμι-
κὰς ἐπιθυμίας, * σω-
φρόνως - καὶ εὐσεβῶς
ζήσωμεν - 14 - Ἵνα κα-
θαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν *
περιούσιον - 15 - Ἔλεγ-
χε μετὰ πάσης ἐπι-
ταγῆς μηδείς σε * πε-
ριφρονείτω. 28.

2 - Ἀμάχους εἶναι· 3.
3 Ἦμεν - * συγητοί-
4. Ὅτε - ἡ φιλανθρω-
πία ἐπεφάνη - 5 - Ἔ-
σωσεν ἡμᾶς διὰ λετρὸ
παλιγγενεσίας, καὶ ἀνα-
καινώσεως πνεύματος ἁ-
γίε. 8 - Βέλομαί σε διαβε-
βαιοῦσθαι, ἵνα * φροντίζωσι
καλῶν ἔργων προΐσασθαι

CAP. 4. *Ut* ad ſapientiam inſtruant *adoleſcentulas*, virorum amantes *eſſe*, liberorum amantes. 5 - Domi manentes - 7 - *Præbens* - integritatem - 8. *Sermonem* irreprehenſibilem - *nihil habens - dicere* malum. 11. Illuxit *gratia* - ſalutifera - 12 - *Ut* abnegantes impietatem & mundanas *cupiditates*, temperanter - & pie *vivamus* - 14 - *Ut mundaret ſibi ipſi populum* peculiarem - 15 - Argue *cum omni* imperio: *nemo te* contemnat.

2 - Alienos a pugna *eſſe* - 3. *Eramus* odioſi - 4. *Poſtquam* - amor erga homines *apparuit* - 5 - *Servavit nos per* lavacrum regenerationis, & renovationis *Spiritus* Sancti. 8 - *Volo te* confirmari, *ut* curent *bonis operibus præeſſe*

- 10. * Αἱρετικὸν ἄν- ΘρωπονCAP. - παραιτοῦ. 11. Εἰδὼς ὅτι * ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος - ὢν * αὐτοκατάκριτος. 12.

- 10. Hæreticum *hominem - devita.* 11. *Sciens quod* everſus ſit *hujusmodi (quum) ſit* proprio judicio condemnatus.

# AD PHILEMONEM.

## CAPUT I.

*Verſ.*

2 - Ἀπφίᾳ τῷ συστρατιώτηCAP. I. 11. Τὸν ποτέ σοι * ἄχρηστον, νυνὶ δὲ - εὔχρηστον σοὶ καὶ ἐμοὶ * ἐπέμψα. 14 - - Ἵνα μὴ κατὰ * ἀνάγκην. 15. Τάχα ἐχωρίσθη - 18 - Τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει. 19 - - Ἐγὼ * ἀποτίσω - σεαυτόν μοι * προσοφείλεις. 20 - Ἐγώ σε * ὀναίμην ἐν Κυρίῳ - 13

*Verſ.*

2 - *Archippo* commilitoni - 11. Quondam *tibi* inutilem, nunc *vero* - perutilem remiſi. 14 - *Ut ſit ſecundum* ſpontaneum. 15. Forſitan *ſeceſſit* - 18 - *Hoc mihi* imputato. 19 - *Ego* dependam - *te ipſum mihi* inſuper debes. 20 - *Ego te* fruar *in Domino* - -

AD

# AD HEBRÆOS.

## CAPUT I.

*Vers.*

1.* Πολυμερῶς καὶ *CAP. πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας - 3. ὃς ὢν * ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ * χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ - ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς. 8 - Ῥάβδος * εὐθύτητος - 12 - * Ἑλίξεις αὐτούς, καὶ ἀλλαγήσονται - καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσι. 14 - * Λειτουργικὰ πνεύματα - 16

1 - Μή ποτε - * παραῤῥυῶμεν. 2 - Πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν. 4. * Συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ κατὰ τὴν αὐτοῦ * θέλησιν. 7

*Vers.*

1. MUltifariam & multis modis olim *DEUS loquutus* - 3. *Qui existens* ſplendor *gloriæ* & character ſubſiſtentiæ *ejus* - ſedit *in* dextra majeſtatis *in* excelſis. 8 - Virga recta - 12 - Circumvolves *eos*, & mutabuntur - & *anni tui non* deficient. 14 - Adminiſtratorii *ſpiritus*.

1 *Ne quando* perfluamus 2 - *Omnis* transgreſſio & inobedientia *accepit* juſtam mercedis retributionem. 4. Conteſtante *DEO* - *ſecundum ſuam* voluntatem.

## Voces Græcæ in *die vigesimo nono* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. III. Epist. II. ad Tim.

10 παρακολουθέω ῶ perf. sector: assequor. ἀκολουθέω: ἀκόλουθος

* ἀγωγὴ ῆς ἡ, institutio, manuductio ἄγω

13 * γόης ητος ὁ seductor. πλανάω pr. part. seduco. πλάνη

14 * πιστόω ῶ a. 1. p. confirmo: concredo. πιστὸς: πίστις

16 γραφὴ ῆς ἡ, scriptura. γράφω

* θεόπνευστος ε ὁ ἡ, divinitus inspiratus, a. θεὸς & πνέω

ἔλεγχος ε ὁ redargutio. ἐλέγχω

* ἐπανόρθωσις εως ἡ, correctio ἐπανορθόω: ὀρθὸς

17 * ἄρτιος α ον, integer perfectus, a, um.

ἐξαρτίζω perf. part. p. perfecte instruo. ἀρτίζω: ἄρτιος.

CAP. IV.

2 εὐκαίρως, tempestive
* ἀκαίρως, intempestive ] καιρὸς

3 * ἐπισωρεύω f. 1. coacervo. σωρεύω: σωρὸς

* κνήθω pr. part. p. frico. κνάω

6 σπένδω pr. p. immolo.

* ἀνάλυσις εως ἡ, resolutio. ἀναλύω: λύω

7 ἀγὼν ῶνος ὁ, certamen. ἀγωνίζομαι perf. p. decerto.

δρόμος ε ὁ, cursus. τρέχω

τελέω ῶ perf. consummo, perficio. τέλες

13 * φελόνης ε ὁ penula.

ἀπολείπω a. 2. relinquo. λείπω

* μεμβράνα ης ἡ, membrana.

14 * χαλκεὺς έος ὁ, faber ærarius. χαλκός.

CAP. I. Epist. ad. Tit.

2 * ἀψευδὴς ὁ ἡ, mentiri nescius, a, ψεύδω

5 λείπω pr. part. linquo.

* ἐπιδιορθόω ῶ a 1. f. M. corrigo διορθόω: ὀρθὸς

7 ἀνέγκλητος ε ὁ ἡ, inculpatus, a, ἐγκαλέω: καλέω

ἀοθά-

αὐθάδης σα ὁ ἡ, arrogans. αὐτὸς & ἁδέω

* ὀργίλος ε ὁ, iracundus. ὀργὴ

πάροινος ε ὁ ἡ, vinosus, a. οἶνος

πλήκτης ε ὁ percussor. πλήσσω

αἰσχροκερδὴς έος ὁ ἡ, turpi lucro deditus, a. αἰσχρὸς & κέρδος

8 * φιλάγαθος ε ὁ ἡ, boni amans. φίλος & ἀγαθὸς

ὅσιος ία ιον, sanctus, a, um.

* ἐγκρατὴς έος ὁ ἡ, continens. κράτος

10 ἀνυπότακτος α ὁ ἡ, refractarius, a. ὑποτάσσω: τάσσω

* ματαιολόγος ε ὁ, vaniloquus. μάταιος & λέγω

* ψευδαπάτης ε ὁ, mentium deceptor. ψρὴν & ἀπατάω

11 * ἐπιστομίζω pr. inf. os obturo. στόμα

οἶκος ε ὁ, domus.

ἀνατρέπω pr subverto. τρέπω

* αἰσχρὸς ὰ ὸν, turpis, e. αἶσχος

κέρδος εος τὸ, lucrum.

χάριν, gratiâ, causâ, χάρις

12 ψεύστης ε ὁ, mendax. ψεύδω

γαστὴρ έρος γαστρὸς ἡ, venter.

ἀργὸς ὴ ὸν ἡ, piger, otiosus, a. ἔργον

13 ἀποτόμως, præcisè. ἀπότομος: τέμνω

14 προσέχω pr. part. attendo. ἔχω

* ἰουδαϊκὸς ὴ ὸν, Judaicus, a, um.

ἀποστρέφω pr. part. M. averto. στρέφω

16 * βδελυκτὸς ὴ ὸν, abominabilis, e. βδελύσσομαι: βδέω

ἀδόκιμος ε ὁ ἡ, reprobus: judicii expers. δοκιμή.

## CAP. II.

2 πρεσβύτης ε ὁ, senex. πρέσβυς

* νηφάλιος ε ὁ ἡ, sobrius, a. νήφω

σώφρων ονος ὁ ἡ, prudens: temperans. σάος & ψρὴν

ὑγιαίνω pr. part. sanus fum. ὑγιὴς

ὑπομονὴ ῆς ἡ, tolerantia. ὑπομένω: μένω

3 * πρεσβύτις ιδος ἡ, anus. πρεσβύτης: πρέσβυς

* κατάστημα τος τὸ, habitus. καθίστημι: ἵστημι

* ἱεροπρεπὴς έος ὁ ἡ, sanctimoniam. decens. ἱερὸς & πρέπω

δελόω ῶ perf. part. p. in servitutem redigo. δοῦλος

* καλοδιδάσκαλος ε ὁ ἡ, honesta-

nestatis magister, a. καλὸς & διδάσκαλος: διδάσκω

4 * σωφρονίζω pr. s. ad sapientiam instruo. σώφρων, ex σόος & φρὴν

* φίλανδρος ȣ ὁ ἡ, virorum amans. φίλος & ἀνὴρ

* φιλότεκνος ȣ ὁ ἡ, liberorum amans φίλος & τέκνον: τίκτω

5 * οἰκȣρὸς ȣ̃ ὁ ἡ, custos domus, domi manens. οἶκος & ȣ̃ρος

7 * ἀδιαφθορία ας ἡ, integritas. ἀδιάφθορος: φθέω

8 * ἀκατάγνωστος ȣ ὁ ἡ irreprehensibilis. καταγινώσκω: γινώσκω

φαῦλος η ον, pravus, a, um.

11 ἐπιφαίνω a. 2. p. elucesco. φαίνω

* σωτήριος ȣ ὁ ἡ, salutifer, a. σώζω: σόος

12 ἀρνέομαι ȣ̃μαι a. 1. part. M. abnego.

ἀσέβεια ας ἡ, impietas. ἀσεβὴς: σέβω

κοσμικὸς ὴ ὸν, mundanus, a, um. κόσμος

* σωφρόνως, temperanter. σώφρων, ex σόος & φρὴν

ἐυσεβῶς, pie. ἐυσεβὴς: σέβω

14 * περιȣ́σιος ȣ ὁ ἡ, peculiaris ȣ̓σία: ἐιμὶ

15 ἐλέγχω pr. imp. arguo.

ἐπιταγὴ ῆς ἡ, imperium, mandatum. ἐπιτάσσω: τάσσω

* περιφρονέω ῶ pr. imp. contemno. φρονέω: φρήν.

CAP. III.

2 ἄμαχος ȣ ὁ ἡ, alienus a. pugna. μάχομαι

3 * ϛυγητὸς ὴ ὸν, odiosus, a. um. ϛυγέω

4 φιλανθρωπία ας ἡ, amor erga homines. φιλάνθρωπος, ex φίλος & ἄνθρωπος

5 λȣτρὸν ȣ̃ τὸ, lavacrum. λȣ́ω

παλιγγενεσία ας ἡ, regeneratio. πάλιν & γίνομαι

ἀνακαίνωσις εως ἡ, renovatio. ἀνακαινόω: καινὸς

ἅγιος ία ιον, sanctus, a, um.

8 διαβεβαιόομαι ȣ̃μαι pr. inf. p. confirmor. βεβαιόω: βέβαιος

* φροντίζω pr. s. curo. φροντὶς

10 * αἱρετικὸς ȣ̃ ὁ, hæreticus. αἱρέω

11 * ἐκϛρέφω perf. p. everto. ϛρέφω

* αὐτοκατάκριτος ȣ ὁ ἡ, proprio judicio condemnatus. αὐτός & κατακρίνω.

Epist. ad Philem.

2 συϛρατιώτης ȣ ὁ, commilito. ϛρατιώτης: ϛρατὸς

11 ποτὲ, quondam. ὅτε
* ἄχρηστος ε ὁ ἡ, inutilis. χράω
νυνὶ nunc.
εὔχρηστος ε ὁ ἡ, perutilis. χράω
ἀναπέμπω a. 1. remitto, πέμπω
14 * ἑκούσιος ε ὁ ἡ, ſponta-neus, a. ἑκὼν
15 τάχα, fortaſſe. ταχὺς
18 ἐλλογέω ῶ pr. imp. impu-to. ἔλλογος, ex ἐν & λέγω
19 * ἀποτίνω f. 1. dependo. τίνω: τίω
* προσοφείλω pr. inſuper de-beo. ὀφείλω
20 * ὄνημαι a. 1. opt. M. juvor, fruor.

CAP. I. Epiſt. ad Hebr.

1 * πολυμερῶς, multifariam, multis vicibus. πολυ-μερὴς, ex πολὺς & μέρος: μείρω
* πολυτρόπως, multis, modis. πολύτροπος, ex πολὺς & τρόπος: τρέπω
πάλαι, olim.
3 * ἀπαύγασμα τος τὸ, ſplen-dor. ἀπαυγάζω: αὐγὴ
* χαρακτὴρ ῆρος ὁ, cha-racter. χαράσσω
ὑπόστασις εως ἡ, ſubſiſten-tia. ὑφίστημι: ἵστημι
καθίζω a. 1. ſedeo. ἵζω: ἕζω
δεξιὰ ᾶς ἡ, ſcil. χεὶρ, dex-tra.
μεγαλωσύνη ης ἡ, majeſtas. μέγας
ὑψηλὸς ὴ ὸν, excelſus, a, um. ὕψος
8 ῥάβδος ε ἡ, virga: ſcep-trum.
εὐθύτης ητος ἡ, rectitudo. εὐθὺς
12 * ἑλίσσω f. 1. circumvol-vo. εἱλέω
ἀλλάττω f. 2. p. muto.
ἐκλείπω f. 1. deficio. λείπω.
14 * λατρευτικὸς ὴ ὸν, admi-niſtratorius, a. um. λα-τρυτὸς, ex λήϊτος & ἔργον.

CAP. II.

1 * παραῤῥύω a. 2. ſ. p. per-fluo. ῥέω: ῥέω
2 παράβασις εως ἡ, trans-greſſio. παραβαίνω: βαί-νω
παρακοὴ ῆς ἡ, inobedien-tia. παρακούω: ἀκούω
ἔνδικος ε ὁ ἡ, juſtus, a. δίκη
μισθαποδοσία ας ἡ, mer-cedis retributio. μισθὸς & ἀποδίδωμι
4 * συνεπιμαρτυρέω ῶ pr. part. conteſtor. μαρτυρέω: μάρτυρ
* θέλησις εως ἡ, voluntas. θέλω.

DIES.

## DIES XXX.

7. Ἠλάττωσας αὐ-τόν - 14 - * Παρα-πλησίως μετέσχε τῶν αὐτῶν - 16. Οὐ * δήπȣ ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται - 17. Ὅθεν ὤφειλε τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται - εἰς τὸ ἑλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τȣ̃ λαȣ̃. 8

CAP. 2

7. Fecisti minorem *eum* - 14 - Consimiliter participavit *iisdem* - 16. *Non* videlicet *angelos assumit* - 17. Unde *debuit fratribus* similis reddi, *ut* misericors *fieret* - *ad* expiandum *peccata populi.*

5 - Ὡς * θεράπων - 15 - Μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ. 16. Τινὲς - * παρεπίκραναν - 17. Τίσι προσώχθισε - ȣ̓χὶ ὧν τὰ * κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; 6

3.

5 - *Tanquam* famulus - 15 - *Ne* obdurate *corda, nt in* exacerbatione. 16. 16. *Quidam* - exacerbarunt - 17. *Quibus* infensus est - *nonne quorum* corpora *ceciderunt in deserto?*

2 - Μὴ συγκεκραμένος τῇ πίστει - 4 - Κατέπαυσεν ὁ Θεός - 9. Ἀπολείπεται * σαββατισμός - 12 - Ὁ λόγος τȣ̃ Θεȣ̃ ἐνεργὴς, καὶ * τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ * δικνȣ́μενος ἄχρι μερισμȣ̃ - *

4.

2 - *Non* una admixtus *fidei* - 4 - Requievit *DEUS* - 9. *Relinquitur* sabbatismus - 12 - *Sermo DEI* efficax, & penetrantior *quovis gladio* ancipiti, & pertingens *usque ad* divisionem - compagum *quoque* &

ἁρμῶν

ἁρμῶν τε καὶ * μυε- CAP.
λῶν, καὶ * κριτικὸς
ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν
καρδίας. 13 Οὐκ ἔστι
κτίσις * ἀφανὴς πάν-
τα δὲ γυμνὰ καὶ * τε-
τραχηλισμένα τοῖς ὀ-
φθαλμοῖς αὐτοῦ - 16 -
Εὔκαιρος βοήθεια. 17

2. * Μετριοπαθῶν 5.
δυνάμενος - 7 - * Ἱκε-
τηρίας - προσενέγκας,
καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ
τῆς εὐλαβείας. 9. Καὶ
τελειωθεὶς, ἐγένετο - *
αἴτιος σωτηρίας - 10.
* Προσαγορευθεὶς ὑπὸ
τοῦ Θεοῦ - 11 - Ὁ λό-
γος * δυσερμήνευτος λέ-
γειν ἐπεὶ νωθροὶ γε-
γόνατε - 13 - * Ἄπει-
ρος λόγου - 14 - Ἐστὶν
ἡ στερεὰ τροφὴ τῶν διὰ
τὴν * ἕξιν τὰ * αἰσθη-
τήρια γεγυμνασμένα
ἐχόντων πρὸς διάκρι-
σιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ.
14

medullarum, *ac* discretor cogitationum & intentionum *cordis*. 13. *Non est creatura* invisibilis - *omnia autem* nuda & intime patentia *oculis ejus* - 16. Opportunum *auxilium*.

2. Decenter condolere *valens* - 7 - Supplicationes - *offerens & exauditus pro* reverentia. 9. *Et* consummatus, *factus est* - causa *salutis* - 10. Cognominatus *a DEO* - 11 - *Sermo* difficilis interpretatu *ad dicendum*: *quoniam* segnes *facti estis* - 13 - Expers *sermonis* - 14 - *Est* solidus *cibus* per habitum sensus exercitatos *habentium ad* discretionem *bonique & mali*.

1 - Ἐπὶ τὴν τελειό- 6.
τητα φερώμεθα μὴ
πάλιν θεμέλιον κατα-

1 - *Ad* perfectionem *feramur*: *non rursum fundamentum* jacientes

Βαλ-

βαλλόμενοι μετανοίαςCAP. resipiscentiæ - 3 - 3 - Ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός. 6. Ἀδύνατον - * παραπεσόντας, πάλιν * ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, * ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱόν - 7. Γῆ - τίκτουσα * βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις, δι' οὓς * γεωργεῖται - - 8. Ἐκφέρουσα τριβόλους - εἰς * καῦσιν. 14. * Ἡμὴν εὐλογήσω σε - 16 - Πάσης ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος. 17 - * Ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ. 18. Ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεὸν, παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες - 19. Ὡς ἄγκυραν ἔχομεν ἀσφαλῆ καὶ βεβαίαν, καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος. 20. Ὅπου * πρόδρομος εἰσῆλθεν - 27

Siquidem *permiserit Deus.* 6. *Impossibile* - prolapsos, *rursus* renovari *ad pœnitentiam*, rursus crucifigentes *sibi ipsis Filium* - - 7. *Terra* - generans herbam opportunam *illis*, *per quos* excolitur - 8. *Proferens* - tribulos - ad combustionem 14. Certe *benedicam* - *tibi* 16 - *Omnis* controversiæ finis *ad* confirmationem (*est*) juramentum. 17 - Intervenit *juramento.* 18. *Ut per duas res* immobiles, *in quibus impossibile* (*est*) mentiri *Deum*, *consolationem habeamus* confugientes - 19. *Sicut anchoram habemus* tutam & firmam, & *ingredientem ad* interius velaminis. 20. *Ubi* præcursor *introivit* -

I - Ὑποστρέφοντι 7. 1 - *Revertenti a* cæde

ἀπὸ

ἀπὸ τῆς * κοπῆς τῶν βασιλέων - 3. * Ἀπάτωρ, * ἀμήτωρ, * ἀγενεαλόγητος - μήτε ζωῆς τέλος ἔχων * ἀφωμοιωμένος - εἰς τὸ διηνεκές. 4. Θεωρεῖτε πηλίκος ὅτος, ᾧ καὶ δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν * ἀκροθινιῶν ὁ πατριάρχης. 6. Ὁ δὲ μὴ * γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκε τὸν Ἀβραάμ - 9. Ὡς * ἔπος εἰπεῖν - 12. Μετατιθεμένης τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. 15. Περισσότερον * κατάδηλόν ἐστιν καθ' ἁτὴν ὁμοιότητα - 16 - Κατὰ δύναμιν ζωῆς * ἀκαταλύτου. 18. Ἀθέτησις γίνεται διὰ τὸ ἀνωφελές. 19. * Ἐπεισαγωγὴ κρείττονος ἐλπίδος - 21 - Μετὰ ὁρκωμοσίας ὤμοσε Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται - 22 - Γέγονεν * ἔγγυος Ἰησοῦς. 24. * Ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην. 31

CAP. regum - 3. Sine patre, sine matre, sine genealogia - neque *vitæ finem habens:* assimilatus - *in* perpetuum. 4. Intuemini quantus *hic, cui etiam* decimas *Abraham* patriarcha *dedit ex* spoliis. 6. *Ille autem,* cujus, genus *non* recensetur. *ex iis,* decimas accepit *ab Abrahamo* - 9. *Ut* verbum *dicam* - 12. Translato sacerdotio, *ex* necessitate *etiam legis* translatio *fit.* 15. Amplius manifestum *est secundum* similitudinem. 16. *Secundum potentiam vitæ* indissolubilis. 18. Abrogatio *fit* - *propter* inutilitatem. 19 - Introductio *melioris spei* - 21 - *Cum* jurejurando - juravit *Dominus, & non* pœnitebit - 22 - *Factus est* sponsor *Iesus.* 24 - Perpetuum *habet sacerdotium.*

2. Τῶν ἁγίων λει-
τουργὸς, καὶ τῆς σκη-
νῆς - ἣν * ἔπηξεν ὁ
Κύριος - 6. Διαφορωτέ-
ρας τέτευχε λειτουρ-
γίας - μεσίτης, ἥτις - ἐπ'
κρείττοσιν ἐπαγγελίαις
νενομοθέτηται. 12. Ἅπαξ
ἔσομαι - 13 Τὸ γηρά-
σκον, ἐγγὺς * ἀφανι-
σμοῦ. 10

CAP. 2. Sanctorum minister, & tabernaculi - *quod* fixit *Dominus* - 6. Excellentius *sortitus est ministerium* - mediator, *quod* - sancitum est. 12. Propitius *ero* - 13 - Senescens, *prope* evanescentiam.

4 - Ἔχουσα * θυμια-
τήριον, καὶ τὴν κιβω-
τὸν - περικεκαλυμμένην
- ἐν ᾗ * στάμνος χρυσῆ
ἔχουσα * τὸ μάννα - 5.
Ὑπεράνω αὐτῆς * χε-
ρουβὶμ δόξης, * κατα-
σκιάζοντα τὸ ἱλαστή-
ριον - 7 - Προσφέρει ὑπὲρ
- τοῦ λαοῦ * ἀγνοημά-
των. 8 - Μήπω πεφα-
νερῶσθαι τὴν τῶν ἁ-
γίων ὁδὸν - 11

4 - *Habens* thuribulum, & arcam - circumtectam - *in qua* urna *aurea habens* manna - 5. Super *eam* Cherubim *gloriæ*, obumbrantia *propitiatorium* - 7 - *Offert pro - populi* ignorantiis. 8 - Nondum manifestatam esse *sanctorum viam* -

## Voces Græcæ in *trigesimo die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. II. Epist. ad Hebr.

7 ἠλαττόω ῶ a. 1. minorem facio, ἠλάττων: ἐλαχὺς

13 * παραπλησίως, consimiliter. παραπλήσιος: πέλας μετέχω a. 2. participo. ἔχω

16 * δή-

16 * δήπε, utique.
17 ὅθεν, unde. ὅς
ἐμοιόω ῶ. a. 1. inf. p. fimilem reddo. ὅμοιος: ὁμὸς
ἐλεήμων ονος ὁ ἡ, misericors. ἐλεέω: ἔλεος
ἱλάσκομαι pr. inf. M. expio. ἱλάω.

## CAP. III.

5 * θεράπων οντος ὁ, famulus.
15 σκληρύνω a. 1. ſ. obburo. σκληρὸς
πικραπικρασμὸς ᾶ ὁ, exacerbatio. παραπικραίνω: πικρὸς
16 * παραπικραίνω a. 1. exacerbo. πικραίνω: πικρὸς
17 προσοχθίζω a. 1. infenſus ſum ὀχθίζω: ὀχθέω
* κῶλον ε τὸ, membrum: corpus.

## CAP. IV.

2 συγκεράννυμι perf. part. p. commiſceo. κεράννυμι
4 καταπαύω a. 1. inhibeo: requieſco. παύω
9 * σαββατισμὸς ᾶ ὁ, ſabbatiſmus, requies. σαββατίζω: σάββατον
12 ἐνεργὴς ές ὁ ἡ, efficax. ἔργον
* τομὸς ᾶ ὁ, penetrans. τέμνω
δίστομος ε ὁ ἡ, anceps. δὶς & στόμα
* διϊκνέομαι μαι pr. part. M pertingo. ἱκνέομαι
μερισμὸς ᾶ ὁ, diviſio. μερίζω: μέρος
* ἁρμὸς ᾶ ὁ, compages ἄρω
* μυελὸς ᾶ ὁ, medulla.
* κριτικὸς ᾶ ὁ, diſcretur. κρίνω
ἐνθύμησις εως ἡ, cogitatio. ἐνθυμέομαι: θυμὸς
ἔννοια ας ἡ, intentio. νόος
13 * ἀφανὴς ές ὁ ἡ, inviſibilis. φαίνω
γυμνὸς ὴ ὸν, nudus, a, um.
* τραχηλίζω perf. part. p. in collum reſupino: patefacio. τράχηλος
16 εὔκαιρος ε ὁ ἡ, opportunus, a. καιρός.

## CAP. V.

2 * μετριοπαθέω ῶ pr. inf. decenter condoleo. μετριοπαθὴς, ex μέτριος & πάσχω
7 * ἱκετηρία ας ἡ, ſupplicatio. ἱκνέομαι
εὐλάβεια ας ἡ, metus, reverentia. εὐλαβὴς: λαμβάνω
9 τελειόω ῶ a. 1. part. conſummo. τέλειος: τέλος
* αἴτιος ε ὁ ἡ, cauſa, autor.
10 * προσαγορεύω a. 1. part. p. cognomina: compello. ἀγορεύω: ἀγορὰ
11 * δυσ-

11 * δυσερμήνευτος ε ὁ ἡ, interpretatu difficilis. ἑρμηνεύω: ἑρμηνεὺς

νωθρὸς ὰ ὸν, segnis, c. νωθής

13 * ἄπειρος ε ὁ ἡ expers, rudis. πεῖρα

14 στερεὸς ὰ ὸν, solidus, a, um.

* ἕξις εως ἡ, habitus. ἔχω

* αἰσθητήριον ε τὸ, sensus. αἰσθάνομαι

γυμνάζω perf. part. p. exercco. γυμνὸς

διάκρισις εως ἡ, discretio. διακρίνω: κρίνω.

## CAP. VI.

1 τελειότης ητος ἡ, perfectio. τέλειος: τέλος

καταβάλλω pr. part. M. jacio. βάλλω

μετάνοια ας ἡ, resipiscentia. νόος

3 ἐάνπερ, siquidem.

6 * παραπίπτω a. 2. part. prolabor. πίπτω

* ἀνακαινίζω pr. inf. novo. καινίζω: καινὸς

* ἀνασταυρόω ῶ pr. part. rursus crucifigo. σταυρόω: σταυρὸς

7 πίπτω pr. part. genero, pario.

* βοτάνη ης ἡ herba.

εὔθετος ε ὁ ἡ, opportunus, a. τίθημι

* γεωργέω ῶ pr. p. terram colo. γεωργὸς, ex γῆ & ἔργον

8 τρίβολος ε ὁ, tribulus.

* καῦσις εως ἡ, combustio, καίω

14 * ἦμὴν, certe, sane. ἦ & μὴν

16 ἀντιλογία ας ἡ, contradictio, controversia. ἀντιλέγω: λέγω

πέρας ατος τὸ, finis.

βεβαίωσις εως ἡ, confirmatio. βεβαιόω: βέβαιος

ὅρκος ε ὁ, juramentum.

17 * μεσιτεύω a. 1. intervenio, sum mediator. μεσίτης: μέσος

18 ἀμετάθετος ε ὁ ἡ, immobilis. μετατίθημι: τίθημι

ψεύδομαι a. 1. inf. M. mentior.

καταφεύγω a. 2. part. confugio. φεύγω

19 ἀσφαλὴς ὲος ὁ ἡ, tutus, a. σφάλλω

βέβαιος αία αιον, firmus, a, um.

ἐσώτερος α ον, interior, us. ἔσω

καταπέτασμα τος τὸ, velamen. καταπετάννυμι: πετάω

20 * πρόδρομος ε ὁ ἡ, præcursor. προτρέχω: τρέχω.

1 * κο-

## CAP. VII.

1 † κοπὴ ῆς ἡ, cædes. κόπτω
3 * ἀπάτωρ ορος ὁ ἡ, sine patre. πατὴρ
* ἀμήτωρ ορος ὁ ἡ, sine matre. μήτηρ
* ἀγενεαλόγητος ος ὁ ἡ, sine genealogia. γενεαλογέω γενεὰ & λέγω
μήτε, neque.
* ἀφομοιόω ῶ perf. part. p. assimilo. ὁμοιόω: ὅμοιος
διηνεκὴς ἐος ὁ ἡ, κὲς τὸ, perpetuus, a, um. ἡνεκὴς
4 θεωρέω ῶ pr. imp. intueor. θεωρὸς
πηλίκος η ον, quantus, a, um. ἡλίκος
δεκάτη ης ἡ, decima. δέκα
* ἀκροθίνια ων τὰ, spolia. ἀκρὸς & θὶς
πατριάρχης ος ὁ, patriarcha. πατὴρ & ἄρχω
6 * γενεαλογέω pr. part. p. in genealogiam refero. γενεὰ & λέγω
δεκατόω ῶ perf. decimas accipio. δέκατος: δέκα
9 * ἔπος εος τὸ, verbum. ἔπω
12 μετατίθημι pr. part. p. transfero. τίθημι
ἱερωσύνη ης ἡ, sacerdotium. ἱερὸς
ἀνάγκη ης ἡ, necessitas.
μετάθεσις εως ἡ, translatio. μετατίθημι: τίθημι
15 περισσότερον, amplius. περισσὸς: περὶ
* κατάδηλος ος ὁ ἡ, manifestus, a. δῆλος
ὁμοιότης ητος ἡ, similitudo. ὅμοιος: ὅμοιος
16 * ἀκατάλυτος ος ὁ ἡ, indissolubilis. καταλύω: λύω
18 ἀθέτησις εως ἡ, abrogatio. ἀθετέω: τίθημι
ἀνωφελὴς ἐος ὁ ἡ inutilis ὠφελὴς: ὠφελέω
19 * ἐπεισαγωγὴ ῆς ἡ, introductio. ἐπεισάγω: ἄγω
21 ὁρκωμοσία ας ἡ, jusjurandum. ὅρκος & ὄμνυμι
ὄμνυμι & ὀμόω a. 1. juro.
μεταμέλομαι f. 1. p. pœnitet me. μέλω
22 * ἔγγυος ος ὁ, sponsor. ἐγγύη
24 * ἀπαράβατος ος ὁ ἡ, perpetuus, a. παραβαίνω: βαίνω.

## CAP. VIII.

2 ἅγιος ία ιον, sanctus, a, um
λειτουργὸς ὸς ὁ, minister. λῆϊτος & ἔργον
σκηνὴ ῆς ἡ, tabernaculum
* πήγνυμι a. 1. figo.
6 διάφορος ὁ ἡ excellens. διαφέρω: φέρω

μεσίτης ε ὁ, mediator. μέσος
νομοθετέω ῶ perf. p. lege sancio. νομοθέτης, ex νόμος & τίθημι
12 ἵλεως ω ὁ ἡ, propitius, a, ἱλάω
13 γηράσκω pr. part. senesco. γῆρας
* ἀφανισμὸς ε ὁ, evanescentia. ἀφανίζω: φαίνω.

CAP. IX.

4 * θυμιατήριον ε τὸ, thuribulum. θυμιάω
κιβωτὸς ε ἡ, arca.
περικαλύπτω perf. part. P. circumtego. καλύπτω
* στάμνος ε ὁ ἡ, urna.
μάννα τὸ, Manna.
5 ὑπεράνω, super. ἄνω
* χερουβὶμ, Cherubim.
* κατασκιάζω pr. part. obumbro. σκιάζω: σκιὰ
7 * ἀγνόημα τος τὸ, ignorantia. ἀγνοέω: νόος
8 μήπω, nondum.
φανερόω ῶ perf. inf. p. manifesto. φανερὸς: φαίνω.

## DIES XXXI.

10. Ἐπὶ - πόμασι - μέχρι καιροῦ * διορθώσεως ἐπικείμενα. 13. Εἰ τὸ αἷμα τράγων, καὶ σποδὸς * δαμάλεως ῥαντίζουσα τὸς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν * καθαρότητα. 19 - Μετὰ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου 22. Σχεδὸν - χωρὶς * αἱματεκχυσίας ε γίνεται ἄφεσις 13

3 - Ἀνάμνησις - κατ' ἐνιαυτόν. 7 - Ἐν

10. *In* - potibus - 9. *usque ad tempus* correctionis *imposita*. 13. *Si* sanguis - hircorum & cinis vitulæ aspergens inquinatos, *sanctificat ad* emundationem. 19 - *Cum* lana coccina & hyssopo - 22. Fere - sine sanguinis effusione *non fit remissio.*

10. 3 - Recommemoratio - quotannis. 7 - *In*

* κε-

*κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται - 8 - Προσφορὰν καὶ ὁλοκαυτώματα - οὐκ εὐδόκησας - 20. Ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν * πρόσφατον - 23 - Κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν * ἀκλινῆ - 24 - Παροξυσμὸς ἀγάπης - - 25 - Μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν - 27 - * Ἐκδοχὴ κρίσεως - 29 - Ἀξιωθήσεται * τιμωρίας ὁ τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καταπατήσας - καὶ * ἐνυβρίσας. 32 - Ἐν αἷς φωτισθέντες, πολλὴν * ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων. 33 - - Ὀνειδισμοῖς - * θεατριζόμενοι - 34. Τοῖς δεσμοῖς μου συνεπαθήσατε - 35. Μὴ ἀποβάλητε τὴν παῤῥησίαν - 39 Οὐκ ἐσμὲν * ὑποστολῆς - 27

CAP. capite *libri ſcriptum eſt* - 8 - Oblationem & holocautomata - *non* approbaſti - 20. Dedicavit *nobis viam* recentem - 23 - *Teneamus* confeſſionem non vacillantem - 24 - - Provocatio *charitatis* - 25 - Non deſerentes aggregationem *noſtram ipſorum* - 27 - Expectatio *judicii* - 29 - Dignus judicabitur ſupplicio, *filium Dei* conculcans & contumelia afficiens. 32 - *in quibus* illuminati, *multum* certamen ſuſtinuiſtis paſſionum. 33 - Opprobriis - in - theatrum producti - 34. *Vinculis meis* compaſſi eſtis - 35. *Ne* abjicite *fiduciam* - 39. *Non ſumus* ſubtractionis - - (*h. e. ſubducentes nos*)

6. Χωρὶς πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι-

6. Sine *fide* impoſſibile (*eſt*) bene placuiſſe

τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν CAP. -- inquirentibus *ipsum*
* μισθαποδότης γίνε- remunerator *fit*. 7. Di-
ται. 7 Χρηματισθεὶς vinitus monitus *Noä*
Νῶε περὶ τῶν μηδέπω *de* nondum *visis* - ap-
βλεπομένων - κατε- paravit *arcam* - 10. *Cu-*
σκεύασε κιβωτόν - 10. *jus* artifex & conditor
Ης τεχνίτης καὶ * δη- *DEUS*. 12 - *Sicut* are-
μιουργὸς ὁ Θεός. 12. na - innumerabilis. 13
Ὡσεὶ ἄμμος * - ἀνα- - Eminus - confitentes
ριθμητος. 13 - Πόρ- *quod* advenæ *sunt* -
ρωθεν - ὁμολογήσαντες 15 - *Habebant utique*
ὅτι - παρεπίδημοί εἰσιν - *tempus* revertendi. 23 -
15 - Εἶχον ἂν καιρὸν *Occultatus est* trimestre,
ἀνακάμψαι. 23 - - *quia videbant* venu-
Ἐκρύβη * τρίμηνον, διό- stum *puerulum*: & *non*
τι εἶδον ἀστεῖον τὸ παι- *timuerunt* edictum *re-*
δίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθη- *gis*. 25. *Potius* eligens
σαν τὸ * διάταγμα τοῦ malis affligi cum *populo*
βασιλέως. 25. Μᾶλ- *Dei*, *quam* tempora-
λον ἑλόμενος * συγκα- riam *habere peccati* frui-
κακοῦσθαι τῷ λαῷ τοῦ tionem. 26 - - Intue-
Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον ἔ- batur *in præmii largi-*
χειν ἁμαρτίας ἀπό- *tionem*. 27 - Fortiter
λαυσιν. 26 - * Ἀπέ- tulit. 28. *Peregit* Pa-
βλεπε εἰς τὴν μισθα- scha & effusionem *san-*
ποδοσίαν. 27 - * Ἐ- *guinis*, *ut non* perdens
καρτέρησε. 28. Πε- primogenita, tangeret
ποίηκε τὸ Πάσχα καὶ

τὴν

τὴν * πρόσχυσιν τοῦ
αἵματος, ἵνα μὴ ὁ *
ὀλοθρεύων τὰ πρωτό-

τοκα, θλιγη αὐτῶν 31 -Ἡ πορνη δ* συναπώλετο - δεξαμένη τὰς* κατασκόπες - 32 - *Ἐπιλείψει με διηγέμενον ὁ χρόνος - 33. Οἱ * κατηγωνίσαντο βασιλείας - ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων. 35 - Ἄλλοι * ἐτυμπανίσθησαν - 36. Ἕτεροι * ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πεῖραν ἔλαβον - 37 - * Ἐπρίσθησαν - περιῆλθον ἐν * μηλωταῖς, ἐν * αἰγείοις * δέρμασιν - κακωχέμενοι. 40. Τῦ Θεῦ κρεῖττόν τι * προβλεψαμένυ - 49

CAP. eos. 31 - Meretrix *non* una periit - *excipiens* exploratores - 32 - Deficiet *me* enarrantem *tempus* - 33. *Qui* expugnaverunt *regna* - assequuti sunt *promissiones*, occluserunt *ora* leonum. 35 - *Alii* distenti sunt - 36. *Alii* ludibriorum & flagellorum experientiam *acceperunt* - 37 - Dissecti sunt - *circumiverunt in* ovillis, in caprinis pellibus - afflicti. 40. *Deo melius quiddam* providente-

1. Τοιγαρῦν ἡμεῖς τοσῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν * νέφος μαρτύρων, * ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν * εὐπερίστατον ἁμαρτίαν - 2. Ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ * τελειωτήν - 3. * Ἀναλογίσασθε - ἵνα μὴ κάμητε-

12. 1. Proinde *nos tantam habentes* circumjacentem *nobis* nubem *testium*, onus *deponentes omne*, & circumstans *peccatum* - 2. Adspicientes *in illum fidei* ducem & consummatorem - 3. Reputate - *ut non* defatigemini -

ἐκλυόμενοι. 4. Οὔπω μέχρις αἵματος * ἀντικατέστητε - * ἀντα-
γωνιζόμενοι. 5. *Ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως - μὴ * ὀλιγώρει παιδείας - 6 - Μαστιγοῖ παντα υἱὸν, ὃν παραδέχεται. 8 - * Νόθοι ἐστὲ - 9 - Εἴχομεν παιδευτὰς - 10 - Εἰς - τὸ μεταλαβεῖν τῆς * ἁγιότητος. 12. Τὰς *παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε 13. *Τροχιὰς ὀρθὰς ποιήσατε - 15 - Μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα * ἐνοχλῇ -- 16 - Ἀπέδοτο τὰ * πρωτοτόκια αὐτοῦ. 17 - * Μετέπειτα -- ἀπεδοκιμάσθη - καίπερ ἐκζητήσας ἐυλογίαν. 18. Οὐ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ ὄρει, καὶ * γνόφῳ, καὶ σκότῳ καὶ * θυέλλῃ. 20. Οὐκ ἔφερον διαστελλόμενον·

CAP. deficientes. 4. Nondum *usque ad sanguinem* restitistis - repugnantes. 5. Obliti estis *exhortationis ne* negligito *castigationem* - 6 - Flagellat *omnem filium, quem* recipit. 8 - Spurii *estis* - 9 - *Habuinus* castigatores - 10 - *Ut* impertiat sanctimoniam. 12. Remissas *manus* & soluta *genua* erigite. 13. Gressus rectos *facite*. 15 - *Ne quæ radix amaritudinis sursum* germinans obturbet - 16 - *Vendidit suum* jus primogeniti. 17 - Posteareprobatus est - quamvis *exquirens* benedictionem. 18. *Non accessistis ad* tractabilem *montem*, & turbinem, & caliginem & procellam. 20. *Non ferebant, quod* imperabatur:

καὶν

καὶν θηρίον θίγη τῶν ὄρεος, λιθοβοληθήσεται, ἢ * βολίδι * κατατοξευθήσεται. 21. Φοβερὸν ἦν τὸ * φανταζόμενον - ἔκφοβός εἰμι καὶ ἔντρομος. 46

CAP. *si vel bestia tetigerit montem*, lapidabitur, *aut* jaculo configetur. 21. Terribile *erat*, *quod* apparebat - expavefactus *sum* & tremebundus.

## Voces Græcæ in *die trigesimo primo* occurrentes & Romanis litteris translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. IX. Epist. ad Hebr.

10 πόμα τος τὸ, potus. πίνω

* διόρθωσις σως ἡ, correctio. διορθόω: ὀρθὸς

13 τράγος α ὁ, hircus.

σποδὸς ῆ ὁ, cinis.

* δάμαλις εως ἡ, juvenca. δαμάω

ῥαντίζω pr. part. aspergo. ῥαντὸς: ῥαίνω

κοινόω ῶ perf. part. p. polluo. κοινὸς

* καθαρότης ητος ἡ, emundatio. καθαρὸς: καθαίρω

19 ἔριον α τὸ, lana.

κόκκινος η ον, coccineus, a, um, κόκκος

ὕσσωπος α ἡ, hyssopus.

22 σχεδὸν, fere, prope.

* αἱματεκχυσία ας ἡ, sanguinis effusio, αἷμα & ἐκχύω.

CAP. X.

3 ἀνάμνησις εως ἡ, recordatio: iterata mentio. ἀναμιμνήσκω: μνάομαι

ἐνιαυτὸς ῦ ὁ, annus.

7 * κεφαλὶν ίδος ἡ, caput. κεφαλὴ

8 προσφορὰ ᾶς ἡ, oblatio. προσφέρω: φέρω

ὁλοκάυτωμα τος τὸ, holocaustum. ὁλοκαυτόω, ex ὅλος & καίω

ἐυδο-

εὐδοκέω ῶ a. 1. approbo, acquiesco. δοκέω

20 ἐγκαινίζω a. 1. dedico. καινίζω: καινὸς

* πρόσφατος ε ὁ ἡ, recens. φάω

23 ὁμολογία ας ἡ, confessio. ὁμὸς & λέγω

* ἀκλινὴς ές ὁ ἡ, non vacillans. κλίνω

24 παροξυσμὸς ε ὁ, provocatio: exacerbatio. παροξύνω: ὀξὺς

ἐπισυναγωγὴ ῆς ἡ, aggregatio. ἐπισυνάγω: ἄγω

27 * ἐκδοχὴ ῆς ἡ, exspectatio. ἐκδέχομαι: δέχομαι

29 ἀξιόω ῶ f. 1. p. dignum judico. ἄξιος

* τιμωρία ας ἡ, supplicium. τιμωρὸς, ex τιμὴ & ὁράω

καταπατέω ῶ a. 1. part. conculco. πατέω

* ἐνυβρίζω a. 1. part. contumeliis afficio. ὑβρίζω: ὕβρις

32 φωτίζω a. 1. part. p. illumino. φῶς: φάος

* ἄθλησις εως ἡ, certamen. ἀθλέω: ἆθλος

ὑπομένω a. 1. sustineo. μένω

πάθημα τος τὸ, passio. πάσχω

33 ὀνειδισμὸς ε ὁ, opprobrium. ὀνειδίζω: ὄνειδος

* θεατρίζω pr. part. p. in theatrum produco. θέατρον: θεάομαι

34 συμπαθέω ῶ a. 1. compatior. συμπαθὴς: πάσχω

35 ἀποβάλλω a. 2. s. abjicio. βάλλω

39 * ὑποστολὴ ῆς ἡ, subtractio. ὑποστέλλω: στέλλω

## CAP. XI.

6 χωρὶς, sine.

ἀδύνατον, impossibile. δύναμαι

εὐαρεστέω ῶ a. 1. inf. bene placeo. εὐάρεστος: ἀρέσκω

ἐκζητέω ῶ pr. part. inquiro. ζητέω

* μισθαποδότης ε ὁ remunerator. μισθὸς & ἀποδίδωμι

7 χρηματίζω a. 1. part. p. divinitus moneo. χρῆμα

* μηδέπω, nondum. ὃς vel ὡς

κατασκευάζω a. 1. apparo. σκευάζω: σκεῦος

10 τεχνίτης ε ὁ, artifex. τέχνη

* δημιουργὸς ε ὁ, opifex publicus, conditor. δῆμιος & ἔργον

12 ἄμ-

12 ἄμμος ᾱ ἡ, arena.
* ἀναρίθμητος ᾱ ὁ ἡ, innumerabilis. ἀριθμέω: ἀριθμὸς
13 πόρρωθεν, eminus. πόρρω
ὁμολογέω ῶ a. 1. part. confiteor. ὁμὸς & λέγω
παρεπίδημος ᾱ ὁ ἡ, advena. ἐπίδημος: δῆμος
16 ἀνακάμπτω a. 1. inf. reflecto, revertor. κάμπτω
23 * τρίμηνον ᾱ τὸ, trimestre. τρεῖς & μὴν
ὡραῖος ᾱ α ον, venustus, a, um. ὥρα
* διάταγμα τος τὸ, edictum. διατάσσω: τάσσω
26 αἱρέω ῶ a. 2. part. M. eligo.
* συγκακουχέω ῶ pr. inf. p. simul malis affligo. κακουχέω: κακὸς & ἔχω
πρόσκαιρος ᾱ ὁ ἡ, temporarius, a. καιρὸς
ἀπόλαυσις εως ἡ, fruitio. ἀπολαύω: λαύω
26 * ἀποβλέπω imp. intueor, respicio. βλέπω
27 * καρτερέω ῶ a. 1. fortiter fero. καρτερὸς: κράτος
28 πάσχα τὸ, pascha.
* πρόσχυσις εως ἡ, effusio. προσχύω: χύω
* ὀλοθρεύω pr. part. perdo. ὄλεθρος: ὄλλυμι
πρωτότοκος ᾱ ὁ ἡ, primogenitus, a. πρῶτος & τίκτω
θίγω pr. ſ. tango.
31 πόρνη ης ἡ, meretrix. περάω
* συναπόλλυμαι a. 2. M. una pereo. ὄλλυμι
* κατάσκοπος ᾱ ὁ, explorator. κατασκέπτομαι: σκέπτομαι
32 * ἐπιλείπω ſ. 1. deficio. λείπω
διηγέομαι ἔμαι pr. part. M. enarro. ἡγέομαι
33 * καταγωνίζω a. 1. M. expugno. ἀγωνίζομαι: ἀγών
ἐπιτυγχάνω a. 2. assequor. τυγχάνω
φράσσω a. 1. occludo, sepio.
λέων οντος ὁ, leo.
39 * τυμπανίζω a. 1. p. distendo. τύμπανον: τύπτω
36 * ἐμπαιγμὸς ᾶ ὁ, ludibrium. ἐμπαίζω: παίζω
μάστιξ ιγος ἡ, flagellum.
πεῖρα ας ἡ, experientia.
37 * πρίω vel πρίζω a. 1. p. serrâ disseco.
* μηλωτὴ ῆς ἡ, ovilla pellis. μῆλον
* αἴγειος ᾱ ὁ ἡ, caprinus, a. αἴξ
* δέρμα τος τὸ, pellis. δέρω

κακε-

κακοχέω ῶ pr. part. affligo, male tracto. κακὸς & ἔχω

40 * προβλέπω a. 1. part. M. provideo. βλέπω.

## CAP. XII.

1 τοιγαροῦν, proinde. τοι, γὰρ & οὖν

περίκειμαι pr. part. p. circumponor, circumjaceo. κεῖμαι

* νέφος εος τὸ, nubes.

* ὄγκος ε ὁ, onus: tumor.

* ἐυπερίστατος ε ὁ ἡ, circumstans. περίστημι: ἵστημι

2 ἀφοράω ῶ pr. part. aspicio. ὁράω

ἀρχηγὸς ὲ ὁ, dux. ἄρχω & ἡγέομαι

* τελειωτὴς ὲ ὁ, consummator. τελειόω: τέλος

3 * ἀναλογίζομαι a. 1. imp. M. reputo. λογίζομαι: λέγω

κάμνω a. 2. s. defatigor.

ἐκλύω pr. part. p. dissipo, dissolvo, frango. λύω

4 οὔπω, nondum.

* ἀντικαθίστημι a. 2. resisto. ἵστημι

* ἀντικωνίζομαι pr. part. M. repugno. ἀγὼν

5 * ἐκλανθάνω perf. p. oblivionem induco. λανθάνω

* ὀλιγωρέω ῶ pr. imp. negligo. ὀλίγος & ὥρα

6 μαστιγόω ῶ pr. flagello. μάστιξ

παραδέχομαι pr. imp. recipio. δέχομαι

8 * νόθος ε ὁ ἡ, spurius, a.

9 παιδευτὴς ῆ ὁ, informator: castigator. παιδεύω: παῖς

10 μεταλαμβάνω a. 2. inf. recipio. λαμβάνω

* ἁγιότης ητος ἡ, sanctimonia. ἅγιος

12 * παρίημι perf. part. p. remitto. ἵω

παραλύω perf. part. p. solvo. λύω

ἀνορθόω ῶ a. 1. imp. erigo. ἐρθόω: ὀρθὸς

13 * τροχιὰ ᾶς ἡ, gressus. τρέχω

ὀρθὸς ὴ ὸν, rectus, a. um.

15 * φύω pr. part. gigno: nascor: pullulo.

* ἐνοχλέω ῶ pr. s. obturbo. ὀχλέω: ὄχλος

16 * πρωτοτόκια ων τὰ, jus primogeniti. πρωτότοκος, ex πρῶτος & τίκτω

17 * μετέπειτα, postea. ἔπειτα

ἐυλογία ας ἡ, benedictio. λέγω

ἀποδοκιμάζω a. 1. p. reprobo. δοκιμάζω: δοκιμὴ

καίπερ, quamvis.

18 ψη-

18 ψηλαφάω ῶ pr. part. p. contrecto, palpo. ψάλλω & ἁφάω: ἅπτω

* γνόφος ε ὁ, tnrbo.

σκότος ε ὁ, caligo,

* θύελλα ης ἡ, procella.

20 διαστέλλω pr. part. p. discerno: veto: mando. στέλλω

λιθοβολέω ῶ f. 1. p. lapido. λίθος & βάλλω

* βολὶς ίδος ἡ, jaculum. βάλλω

* κατατοξεύω f. 1. p. configo. τοξεύω: τόξον

21 φοβερὸς ὰ ὸν, terribilis, e. φόβος: φέβομαι

* φαντάζω pr. part. p. apparere facio. φαίνω

ἔκφοβος ε ὁ ἡ, expavefactus, a. φέβομαι

ἔντρομος ε ὁ ἡ, tremebundus, a. τρέμω.

## DIES XXXII.

22. Προσεληλύθατε CAP. 12 - τῇ * πανηγύρει - 28 - Λατρεύωμεν * εὐαρέστως τῷ Θεῷ - 29. Ὁ Θεὸς πῦρ * καταναλίσκον. 3

22. *Acceſſiſtis - ad* conventum univerſalem - 28 - *Serviamus* grate *DEO* - 29. *DEUS ignis* conſumens.

2. Τῆς φιλοξενίας 13. μὴ ἐπιλανθάνεσθε - 3. Μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς * συνδεδεμένοι - 5. Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος - 6. Ὥστε θαῤῥοῦντας ἡμᾶς λέγειν· Κύριος ἐμοὶ * βοηθός - 7. Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων - ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς,

2. Hoſpitalitatis *ne* oblivíſcimini - 3. Mentore *vinctorum, tanquam* ſimul vincti - 5. Alienus ab avaritia *mos.* 6. *Adeo ut* confidentes *nos dicamus: Dominus mihi* auxiliator - 7. Mentote *ducum* - *quorum intuentes* exitum

μιμεῖ-

μιμεῖσθε τὴν πίστιν. 9. Διδαχαῖς ξέναις - βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν - 15 - Ἀναφέρωμεν θυσίαν * αἰνέσεως - τοῦτέστι καρπὸν χειλέων - 16. Τῆς * εὐποιΐας - μὴ ἐπιλανθάνεσθε - 17 - - Καὶ * ὑπείκετε - * ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο. 19

CAP. *converſationis*, imitamini *fidem*. 9. Doctrinis peregrinis - ſtabiliri *cor* - 15 - Offeramus *hoſtiam* laudis - id eſt *fructum labiorum* - 16. Beneficentiæ - *ne oblivi-ſcimini* - 17 - *Et* obſecundate - inutile *enim vobis hoc*.

# EPISTOLA
# JACOBI.

## Caput I.

*Verſ.*

5 - Ἰδὲς * ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζων - 6 - Ὁ διακρινόμενος ἔοικε κλύδωνι θαλάσσης * ἀνεμιζομένῳ καὶ * ῥιπιζομένῳ. 8. Ἀνὴρ δίψυχος, * ἀκατάστατος - 11. Ἀνέτειλεν

CAP. 1.

*Verſ.*

5 - *Dans* ſimpliciter, & *non* exprobrans - 6 - Hæſitans ſimilis eſt fluctui *maris* ventis agitato & iactato. 8. *Vir* animo duplici, inconſtans - 11. τειλεν

τειλεν ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι - καὶ τὸ ἄνθος - καὶ ἡ * εὐπρέπεια - ἀπώλετο· ἕτω καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτῦ * μαρανθήσεται - 13 - Ὁ Θεὸς * ἀπείραστός ἐστι κακῶν, πειράζει αὐτὸς ἑνένα. 14 - * Ἐξελκόμενος καὶ δολεαζόμενος. 15 - Ἡ ἁμαρτία * ἀποτελεσθεῖσα * ἀποκύει θάνατον. 17 - Πᾶν δώρημα - - καταβαῖνον ἀπὸ τῦ πατρὸς - παρ᾽ ᾧ οὐκ ἔνι * παραλλαγὴ, ἢ * τροπῆς * ἀποσκίασμα. 19 - Ἔστω ἄνθρωπος * ταχὺς εἰς τὸ ἀκῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι - 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν * ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν * ἔμφυτον λόγον - 25. Ὁ παρακύψας εἰς νόμον - τέλειον ἐκ ἀκροατὴς * ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλ-

CAP. Exortus est *sol cum* ardore - & flos - & decor - *periit: sic & dives in* itineribus *suis* marcescet. 13 - *DEUS* non tentator *est malorum*, tentat ipse *neminem*. 14 - Abstractus & inescatus. 15 - *Peccatum* consummatum generat *mortem*. 17 - *Omne* donum - *descendens a Patre - apud quem non est* transmutatio, *aut* vicissitudinis obumbratio. 19 - *Sit homo* velox *ad audiendum*, tardus *ad loquendum* - 21. *Propterea* abjicientes *omnem* sordem & abundantiam malitiæ, *in* mansuetudine *suscipite* insitum *Verbum* - 25. Perspiciens *in legem - hic non* auditor oblivionis *factus*,

λὰ ποιητὴς - * ποιή- CAP. *sed* factor - operis.
σεως. 26 - * Θρῆσκος - μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὑτῦ, ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν, τέτῦ μάταιος ἡ θρησκεία. 27 - Ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανὲς καὶ - ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν - 45.

26 - Religiosus - *non* refrænans linguam *suam*, *sed* seducens *cor*, *hujus* vana *religio*. 27 - Visitare pupillos & - immaculatum *se ipsum custodire* -

2 - Ἀνὴρ * χρυ- 2. σοδακτύλιος - - καὶ πτωχὸς ἐν * ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι. 9. Εἰ * προσωπολημπτεῖτε - ὡς παραβάται. 13. Ἡ κρίσις ἀνίλεως - κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως. 15 - Λειπόμενοι τῆς * ἐφημέρε τροφῆς. 16 - Θερμαίνεσθε - μὴ δῶτε τὰ * ἐπιτήδεια τῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος; 19 - Τὰ δαιμόνια - * φρίσσεσι. 22 - Ἡ πίστις συνήργει - 23

2 - *Vir* aureum habens annulum - & *pauper in* sordida *veste*. 9. *Si* personam accipitis - *veluti* transgressores. 13. *Judicium* absque misericordia - gloriatur misericordia adversus *judicium*. 15 - *Egentes* quotidiano *victu*. 16 - Calescite - *non dederitis* necessaria *corporis*, *quid illud* utile? 19 - *Dæmones* - contremiscunt. 22 - *Fides* cooperabatur -

4 - Τὰ πλοῖα τηλικαῦτα - μετάγεται - 3. ὅπε ἂν ἡ ὁρμὴ τῦ εὐ-

4 - *Naves* tantæ - circumferuntur - *quocunque* impetus dirigentis

θύνον-

θύνοντος βȣ́ληται. 5 - Ἡ γλῶσσα - * μεγαλαυχεῖ· ἰδȣ̀, ὀλίγον πῦρ ἡλίκην * ὕλην ἀνάπτει. 6. Ἡ γλῶσσα-σπιλȣ̃σα - καὶ * φλογίζȣσα τὸν * τροχὸν τῆς γενέσεως - 7 - Φύσις - ἑρπετῶν καὶ * ἐναλίων δαμάζεται - 8 - * Ἀκατάσχετον κακόν· μεςὴ ἰȣ̃ * θανατηφόρȣ. 9 - Ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τȣ̀ς ἀνθρώπȣς τȣ̀ς καθ' * ὁμοίωσιν Θεȣ̃ γεγονότας. 10 - Οὐ * χρή - 11. Μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς * βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ πικρόν; 12. Μὴ δύναται - συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι, ἢ ἄμπελος σῦκα; ȣ̃τως ȣ̀δεμία πηγὴ * ἁλυκὸν καὶ γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ. 13. Τίς * ἐπιςήμων ἐν ὑμῖν - 15 - Ἡ σοφία - ἐςὶ * δαιμονιώδης. 17. Ἡ ἄνωθεν - εἰρηνι-

CAP. *voluerit.* 5 - *Lingua* magna gloriatur: *ecce* exiguus *ignis* quantam materiam incendit. 6. *Lingua* - maculans - & inflammans rotam nativitatis - 7 - Natura serpentium & marinorum domatur - 8 - Incoërcibile *malum: plena veneno* mortifero. 9 - *Per ipsam* maledicimus *hominibus ad* similitudinem *Dei conditis.* 10 - *Non* oportet - 11. *Nunquid fons eodem* foramine emanat dulce & amarum? 12. *Nunquid potest* - ficus *oleas facere, aut vitis* ficus? *sic nullus* fons salsam & *dulcem facere aquam.* 13. *Quis* scientiâ præditus *inter vos* - 15 - *Sapientia* - *est* dæmoniaca. 17. *Illa supernè-*

καὶ - * εὐπειθὴς - * ἀδιάκριτος - 35

4. Μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες - ἡ φιλία τοῦ κόσμου - 5 - Οὐ * κενῶς ἡ γραφὴ λέγει - 9. * Ταλαιπωρήσατε - ὁ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος μεταστραφήτω, καὶ ἡ χαρὰ εἰς * κατήφειαν. 12. Εἷς ἐστιν ὁ * νομοθέτης - 14 - Ἡ ζωὴ ὑμῶν ἀτμίς ἐστιν - 11

1. Ἄγε - * ὀλολύζοντες - 2. Ὁ πλοῦτος * σέσηπε, καὶ τὰ ἱμάτια * σητόβρωτα γέγονεν. 3-Ὁ ἄργυρος * κατίωται - 5

CAP. (*est*) pacifica - suadibilis - non dijudicans - 4. 4. Adulteri & adulteræ - amicitia *mundi* - 5 - *Non* inaniter *Scriptura dicit* - 9. Affligimini - risus *vester in* luctum convertatur, & *gaudium in* mœrorem. 12. *Unus est* Legislator - 14 - *Vita vestra* vapor *est* -

5. 1. Agite - ululantes - 2. *Divitiæ* putrefactæ sunt, & *vestimenta* a tineis comesta sunt. 3 - *Argentum* æruginavit -

## Voces Græcæ in *die trigesimo secundo* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. XII. Epist. ad Hebr.

23 * πανήγυρις εως ἡ, conventus universalis. πᾶς & ἄγυρις.

28 * εὐαρέστως, grate. εὐάρεστος: ἀρέσκω.

29 * καταναλίσκω pr. part. consumo. ἁλίσκω.

CAP.

CAP. XIII.

2 φιλοξενία ας ἡ, hospitalitas. φιλόξενος, ex φίλος & ξένος

ἐπιλανθάνομαι pr. imp. M. obliviscor. λανθάνω

3 μιμνήσκω pr. imp. M. in memoriam revoco. μνάομαι

* συνδέω perf. part. p. una vincio. δέω

5 ἀφιλάργυρος ε ὁ ἡ, pecuniæ non appetens, non avarus, a. φίλος & ἄργυρος

6 θαῤῥέω ῶ pr. part. confido. θάρσος

* βοηθὸς ὸν ὁ ἡ, auxiliator.

7 μνημονεύω pr. imp. memini, recordor. μνήμων: μνάομαι

ἔκβασις εως ἡ, exitus. ἐκβαίνω: βαίνω

μιμέομαι ῆμαι pr. imp. M. imitor.

9 διδαχὴ ῆς ἡ, doctrina. διδάσκω

ξένος η ον, peregrinus, a, um.

βεβαιόω ῶ pr. inf. p. stabilio. βέβαιος

15 ἀναφέρω pr. f. offero. φέρω

* αἴνεσις εως ἡ, laus. αἰνέω: αἶνος

τουτέστι, hoc est. τοῦτο & ἐστὶ

16 * εὐποΐα ας ἡ, beneficentia. εὐποιὸς: ποιέω

17 * ὑπείκω pr. imp. obsecundo, obedio. ἄκω

* ἀλυσιτελὴς ές ὁ ἡ, inutilis. λύω & τέλος.

CAP. I. Epist. Jacobi.

5 * ἁπλῶς, simpliciter. ἁπλόος

ὀνειδίζω pr. part. exprobro. ὄνειδος

6 διακρίνω pr. part. M. discerno: hæsito. κρίνω

ἔοικα perf. M. cedo: similis sum.

κλύδων ωνος ὁ, fluctus κλύζω

* ἀνεμίζω pr. part. p. ventis agito. ἄνεμος

* ῥιπίζω pr. part. p. jacto. ῥιπὴ: ῥίπτω

8 δίψυχος ε ὁ ἡ, duplex animo. δὶς & ψυχὴ

* ἀκατάστατος ε ὁ ἡ, inconstans. καθίστημι: ἵστημι

11 ἀνατέλλω a. 1. exorior. τέλλω

καύσων ωνος ὁ, ardor. καίω

ἄνθος εος τὸ, flos.

* εὐπρέπεια ας ἡ, decor. εὐπρεπὴς: πρέπω

πορεία ας ἡ, iter. πορεύομαι: πείρω

* μαραίνω f. 1. p. marcescere facio.

13 * ἀπείρασος ε ὁ ἡ, qui non tentatur, vel non tentat. πειράζω : πᾶρα πειράζω pr. tento.

14 * ἐξέλκω pr. part. p. abstraho. ἕλκω

δελεάζω pr. part. p. ineſco. δέλεαρ

15 * ἀποτελέω a. 1. part. p. conſummo. τελέω : τέλος

* ἀποκύω pr. gigno. κύω

17 δώρημα τος τὸ, donum. δωρέω : δῶρον

* παραλλαγὴ ῆς ἡ, transmutatio. παραλλάσσω : ἀλλάσσω

* τροπὴ ῆς ἡ, viciſſitudo. τρέπω

* ἀποσκίασμα τος τὸ, obumbratio. ἀποσκιάζω : σκιὰ

19 * ταχὺς εῖα ὺ, velox.

βραδὺς εῖα ὺ, tardus, a, um.

21 ἀποτίθημι a. 2. part. M. abjicio, ſepono. τίθημι

* ῥυπαρία ας ἡ, ſordes. ῥυπαρὸς : ῥύπτω

περισσεία α ἡ, abundantia. περισσεύω : περὶ

κακία ας ἡ, malitia. κακὸς

πραΰτης ητος ἡ, manſuetudo. πρᾳὺς

* ἔμφυτος ε ὁ ἡ, inſitus, a. ἐμφύω : φύω

25 παρακύπτω a. 1. part. perſpicio, introſpicio. κύπτω

ἀκροατὴς ε ὁ, auditor. ἀκροάομαι

* ἐπιλησμονὴ ῆς ἡ, oblivio. ἐπιλανθάνομαι : λανθάνω

ποιητὴς ε ὁ, factor. ] ποιέω
* ποίησις εως ἡ, opus. ]

26 * θρῆσκος ε ὁ, religioſus.

χαλιναγωγέω ῶ pr. part. refræno. χαλινὸς & ἄγω

γλῶσσα ης ἡ, lingua.

ἀπατάω ῶ pr. part. ſeduco.

μάταιος αία αιον, vanus, a, um. μάτην

27 ἐπισκέπτομαι pr. inf. M. viſito. σκέπτομαι

ὀρφανὸς ε ὁ, orphanus, pupillus.

ἄσπιλος ε ὁ ἡ, immaculatus, a. σπῖλος.

## CAP. II.

2 * χρυσοδακτύλιος ε ὁ ἡ, gerens annulum aureum. χρυσὸς & δάκτυλος

* ῥυπαρὸς ὰ ὸν, ſordidus, a, um. ῥύπος : ῥύπτω

9 * προσωποληπτέω ῶ pr. accipio perſonam. προσωπολήπτης, ex πρόσωπον & λαμβάνω

παρα-

παραβάτης ε ὁ, transgressor. παραβαίνω: βαίνω

13 * ἀνίλεως ω ὁ ἡ, immisericors. ἵλεως: ἵλαος

καταυχάομαι ῶμαι pr. M. glorior adversus aliquem. καυχάομαι

ἔλεος εος τὸ, misericordia.

15 * ἐφήμερος ε ὁ ἡ, quotidianus, a. ἡμέρα

16 θερμαίνω pr. imp. p. calefacio. θερμὸς: θέρω

* ἐπιτήδειος ε ὁ ἡ, necessarius: aptus, a. ἐπιτηδὴς

ὄφελος εος τὸ, utilitas. ὀφέλλω

19 * φρίσσω pr. contremisco. φρῖξ

22 συνεργέω ῶ imp. cooperor. συνεργὸς: ἔργον.

## CAP. III.

4 τηλικοῦτος αὕτη ὅτο, tantus, a, um. τηλίκος & ὅτος

μετάγω pr. p. circumago. ἄγω

ὁρμὴ ῆς ἡ, impetus.

εὐθύνω pr. part. p. dirigo. εὐθὺς

5 * μεγαλαυχέω ῶ pr. magna jacto. μέγας & αὐχέω

ὀλίγος η ον, exiguus, a, um.

ἡλίκος η ον, quantus, a, um.

* ὕλη ης ἡ, materia.

ἀνάπτω pr. incendo. ἅπτω

6 σπιλόω pr. part. maculo. σπῖλος

* φλογίζω pr. part. inflammo. φλόξ: φλέγω

* τροχὸς ὁ, rota. τρέχω

γένεσις εως ἡ, nativitas, generatio. γίνομαι

7 φύσις εως ἡ, natura. φύω

ἑρπετὸν ὁ τὸ, reptile. ἕρπω

* ἐναλιος ε ὁ ἡ, marinus, a. ἅλιος: ἅλς

δαμάζω pr. p. domo.

8 * ἀκαταίσχετος ε ὁ ἡ, incoërcibilis. κατέχω: ἔχω

* θανατηφόρος ε ὁ ἡ, mortiferus, a. θάνατος & φέρω

9 καταράομαι ῶμαι pr. M. maledico. ἀράομαι: ἀρὰ

* ὁμοίωσις εως ἡ, similitudo. ὁμοιόω: ὁμὸς

10 * χρὴ pr. oportet.

11 ὀπὴ ῆς ἡ, foramen.

* βρύω pr. emano.

γλυκὺς εῖα ὺ, dulcis, e.

πικρὸς ὰ ὸν, amarus, a, um.

12 συκῆ ῆς ἡ, ficus *arbor*.

σῦκον ᾰ τὸ ficus *fructus.* πηγὴ ῆς ἡ, fons.

* ἅλυκὸς ὴ ὸν, ſalſus, a, um. ἅλς

13 * ἐπιστήμων ονος ὁ ἡ, ſciens, péritus, a. ἐπίσταμαι: ἵστημι

15 * δαιμονιώδης εος ὁ ἡ, dæmoniacus, a. δαιμόνιος: δαίμων

17 εἰρηνικὸς ὴ ὸν, pacificus, a, um. εἰρήνη

* ἐυπειθὴς ἐος ὁ ἡ, obſequens. πείθω

* ἀδιάκριτος ᾰ ὁ ἡ, qui eſt ſine diſceptatione. διακρίνω: κρίνω.

## CAP. IV.

4 μοιχὸς ᾰ̃ ὁ, adulter.

* μοιχαλὶς ίδος ἡ, adultera.

* φιλία ας ἡ, amicitia. φίλος

5 * κενῶς, inaniter. κενὸς

9 * ταλαιπωρέω ῶ a. 1. imp. ſenſu miſeriæ tangor, affligor. ταλαίπωρος: τλάω & πῶρος

* γέλως ωτος ὁ, riſus. γελάω

πένθος εος τὸ; luctus.

μεταστρέφω a. 2. imp. p. converto. στρέφω

* κατήφεια ας ἡ mœror. κατηφὴς: φάος

12 * νομοθέτης ᾰ ὁ, legislator. νόμος & τίθημι

15 ἀτμὶς ίδος ἡ, vapor.

## CAP. V.

1 ἄγε, age, agite. ἄγω

* ὀλολύζω pr. part. ululo.

2 * σήπω perf. M. putrefacio.

* σητόβρωτος ᾰ ὁ ἡ, a tineis comeſtus, a. σὴς & βρώσκω

3 * κατιόω ῶ perf. p. ærugine obduco. ἰόω: ἰός.

# DIES XXXIII.

4 - Τῶν * ἀμησάν- CAP. 4 - Metentium - clamores *in aures Domini* Sabaoth *introierunt.* 5. In deliciis vixiſtis - & laſciviſtis: enutriſtis *corda velut in die* ma-

τῶν - * βοαὶ εἰς τὰ ὦτα Κυρίε Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν. 5. * Ἐτρυφήσατε - καὶ ἐσπαταλήσατε· ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὡς

ἐν

ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς. 7 - Ἕως ἂν λάβῃ ὑετὸν * πρώϊμον καὶ * ὄψιμον. 10. Ὑπόδειγμα λάβετε τῆς * κακοπαθείας - - 11. Μακαρίζομεν τοὺς ὑπομένοντας - * πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρμων. 13. Κακοπαθεῖ τις - εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω. 17. Ἠλίας ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν - 20 - Καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν. 19

CAP. stationis. 7 - *Donec accipiat pluviam* matutinam & serotinam. 10. Exemplum *accipite* afflictionis - 11. Beatos prædicamus *tolerantes* - valde misericors *est Dominus* & miserator. 13. Tristatur *aliquis* - bono animo est *aliquis*? psallat. 17. *Elias erat* iisdem affectibus obnoxius *nobiscum* - 20 - Operiet *multitudinem peccatorum.*

# I. EPISTOLA PETRI.

## CAPUT. I.

*Vers.* *Vers.*

2 - Εἰς ῥαντισμὸν αἵματος - 4. 1.

CAP. 2 - IN aspersionem *sanguinis* - 4. *In*

Εἰς κληρονομίαν ἄ- CAP. hæreditatem incor-
φθαρτον καὶ ἀμίαν- ruptibilem & incon-
τον καὶ * ἀμάραντον- taminabilem *atque* im-
7. Δοκίμιον τῆς πίστεως marceſſibilem - 7. Ex-
- 8 - Ἀγαλλιᾶσθε χα- ploratio *fidei* - 8 - *Exul-*
ρᾷ * ἀνεκλαλήτῳ - *tatis gaudio* ineffabili-
10 - * Ἐξηρεύνησαν 10 - Scrutati ſunt *Pro-*
προφῆται - 11 - Πνεῦ- *phetae* - 11 - *Spiritus* præ-
μα * προμαρτυρόμε- teſtatus - 13. *Quapro-*
νον - 13. Διὸ * ἀναζω- *pter* ſuccincti *lumbis*-
σάμενοι τὰς ὀσφύας ſobrii, perfecte *ſpera-*
νήφοντες, * τελείως *te* - 14 - *Non* configu-
ἐλπίσατε - 14 - Μὴ συ- rati - *cupiditatibus.* 17 -
σχηματιζόμενοι - ταῖς Sine acceptione perſo-
ἐπιθυμίαις. 17 - * narum *judicans* - *in ti-*
Ἀπροσωπολήπτως κρί- *more* commorationis
νων - ἐν φόβῳ τὸν τῆς *veſtræ tempus* tranſiga-
παροικίας ὑμῶν χρό- tis. 18 - *Non* auro red-
νον ἀναστράφητε. 18- emti eſtis a- *converſatio-*
Οὐ χρυσίῳ ἐλυτρώθη- *ne* ex patrum traditio-
τε ἐκ τῆς - ἀναστρο- nibus accepta. 22 - *Alii*
φῆς * πατροπαραδό- *alios diligite* impenſe.
του. 22 - Ἀλλήλες 23. Renati *non ex* ſemine
ἀγαπήσατε * ἐκτε- corruptibili-
νῶς. 23. Ἀναγεγεννη-
μένοι οὐκ ἐκ * σπορᾶς
φθαρτῆς - 23.

2. Ὡς * ἀρτιγέν- 2. 2. *Ut* modo nati *in-*
νητα βρέφη, τὸ λογι- *fantes*, rationale ſine
κὸν * ἄδολον γάλα dolo lac concupiſcite-

ἐπι-

ἐπιποθήσατε - 6 - Τί-
θημι λίθον ἀκρογω-
νιαῖον - ἔντιμον - 7 -
Λίθος προσκόμματος,
καὶ πέτρα σκανδάλε.
9 - * Βασίλειον ἱεράτευμα - ὅπως τὰς ἀρετὰς * ἐξαγγείλητε-
12 - Ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύσαντες - 14 - Εἰς ἔπαινον * ἀγαθοποιῶν. 16 - * Ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας - 17 - Τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε - τὸν βασιλέα τιμᾶτε. 18. Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι - τοῖς δεσπόταις - ἐπιεικέσιν- 19 - Εἰ ὑποφέρει τις λύπας, πάσχων * ἀδίκως. 20. Ποῖον γὰρ * κλέος - 21 - Ὑμῖν * ὑπολιμπάνων * ὑπογραμμὸν, ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτῦ. 23. Ὃς λοιδορέμενος ἐκ * ἀντελοιδόρει - 24 - Ταῖς ἁμαρτίαις * ἀπογενόμενοι - τῷ * μώλωπι αὐτῦ ἰάθητε. 32

CAP. 6 - *Pono lapidem* summum angularem - pretiosum - 7 - *Lapis* offendiculi, & *petra* scandali. 9 - Regale sacerdotium - *ut virtutes* annuntietis - 12 - *Ex bonis operibus* inspicientes - 14 - *Ad* laudem bene agentium. 16 - Velamen *habentes malitiæ* - 17 - Fraternitatem *diligite* - *Regem* honorate. 18. Famuli *subditi* - dominis - æquis - 19 - *Si* suffert *quis* molestias, *patiens* injuste. 20. *Quæ enim (est)* laus - 21 - *Vobis* relinquens exemplum, *ut insequeremini* vestigia *ejus*. 23. *Qui* convitiis affectus *non* viciſſim convitiabatur- 24 - *Peccatis* mortui- vibice *ejus sanati estis*.

3. *Qua-*

3. Ὧν ἔξω οὐχ ὁ ἔξωθεν * ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ * περιθέσεως χρυσίων, ἢ * ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος. 6 - Μὴ φοβούμεναι * πτόησιν. 7. Οἱ ἄνδρες * συνοικοῦντες - ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ * γυναικείῳ * ἀπονέμοντες τιμήν - 8 - Πάντες * ὁμόφρονες, * συμπαθεῖς, * φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι, * φιλόφρονες. 16 - Ἵνα ἐν ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες - 21. Ὃ καὶ ἡμᾶς ἀντίτυπον σώζει βάπτισμα, (οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις * ῥύπου, ἀλλὰ - * ἐπερώτημα εἰς Θεόν - 21

CAP. 3. *Quarum sit non externus* implicationis *capillorum, &* circumpositionis *auri, aut* indumenti *vestimentorum ornatus.* 6 - *Non timentes* consternationem. 7. *Viri cohabitantes - quasi infirmiori vasi* muliebri tribuentes *honorem* - 8 - *Omnes* unanimes, compatientes, fraternâ præditi charitate, misericordes, benevoli. 16 - *Ut in quo* obloquuntur *vobis ut* malefactoribus, pudefiant calumniantes - 21. *Cui* correspondens exemplar baptisma *nos quoque servat, (non carnis* depositio sordis, *sed* interrogatio *in Deum).*

1 - Ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν * ὁπλίσασθε - 2 - Τὸν * ἐπίλοιπον * βιῶσαι χρόνον. 3. Ἀρκετὸς ἡμῖν

4. 1 - *Vos eadem cogitatione* armamini - 2 - Reliquum vivere *tempus,* 3. Sufficiens nobis - *incepe-*

- πεπορευμένοις ἐν - οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις, καὶ * ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις. 4 - Τῆς ἀσωτίας * ἀνάχυσις - 11 - Ὡς λόγια Θεῦ - ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός - 15 - Ὡς * ἀλλοτριοεπίσκοπος. 19 - Ὡς πιστῷ * κτίστῃ - ἐν * ἀγαθοποιΐᾳ. 15

CAP. *dentibus in* - vinolentiis, *comessationibus*, potationibus, & nefariis *idololatriis*. 4 - Luxuriæ profusio - 11 - *Ut* eloquia *Dei* - *ex* robore *quod* suppeditat *Deus*- 15 - *Ut* alienarum rerum inspector. 19 - *Ut fideli* creatori - *in* beneficentia.

1 - Ὁ * συμπρεσβύτερος - 2 - Ἐπισκοποῦντες μὴ * ἀναγκαστῶς ἀλλ' ἑκουσίως· μηδὲ * αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ * προθύμως. 4. Φανερωθέντος τοῦ * ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν * ἀμαράντινον στέφανον. 5 - Τὴν ταπεινοφροσύνην * ἐγκομβώσασθε - 6. Ταπεινώθητε ὑπὸ τὴν * κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ - 7. Τὴν μέριμναν ἐπιρρίψαντες ἐπ' αὐτόν - 11

5. 1 - Unà presbyter - 2 - Prospicientes *non* coactè *sed* spontaneè: *neque* turpis lucri gratiâ, *sed* prompto animo. 4. *Apparente illo* principe pastorum, *reportabitis* immarcessibilem *coronam*. 5 - *Humilitate animi* intus ornate vos - 6. *Humiliemini sub* potentem *manum Dei* - 7 - *Curam* projicientes *in eum* -

Voces

# Voces Græcæ in *trigesimo tertio die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

## CAP. V. Epist. Jacobi.

4 * ἀμάω ῶ a. 1. part. meto.
* βοὴ ῆς ἡ, clamor.
σαβαὼθ, Sabaoth, i. e. *exercituum.*
5 * τρυφάω ῶ a. 1. vivo in deliciis. τρυφὴ : θρύπτω
σπαταλάω ῶ a. 1. lascivio. σπατάλη
τρέφω a. 1. enutrio.
σφαγὴ ῆς ἡ, mactatio. σφάζω
7 * πρώϊμος η ον, matutinus, a, um. πρωΐ
* ὄψιμος ε ὁ ἡ, serotinus, a. ὀψὲ
10 ὑπόδειγμα τος τὸ, exemplum. ὑποδείκνυμι : δείκνυμι
* κακοπάθεια ας ἡ, afflictio. κακοπαθὴς, ex κακὸς & πάσχω
11 μακαρίζω pr. beatum prædico. μάκαρ
* πολύσπλαγχνος ε ὁ ἡ, valde misericors. πολὺς & σπλάγχνον
οἰκτίρμων ονος ὁ ἡ, misericors. οἰκτείρω : οἶκτος
13 κακοπαθέω ῶ pr. tolero labores : affligor. κακοπαθὴς, ex κακὸς & πάσχω
εὐθυμέω ῶ pr. sum bono animo. εὔθυμος : θυμὸς
ψάλλω pr. imp. cano, psallo.
17 ὁμοιοπαθὴς έος ὁ ἡ, obnoxius iisdem affectibus. ὅμοιος & πάσχω
20 καλύπτω f. 1. tego.

## CAP. I. Epist. I. Petri.

2 ῥαντισμὸς ε ὁ, aspersio. ῥαντίζω : ῥαίνω
4 κληρονομία ας ἡ, hæreditas. κλῆρος & νέμω
ἄφθαρτος ε ὁ ἡ, incorruptibilis. φθείρω : φθέω
ἀμίαντος ε ὁ ἡ, impollutus, a. μιαίνω
* ἀμάραντος ε ὁ ἡ, immarcessibilis, non marcescens. μαραίνω
7 δοκίμιον ε τὸ, exploratio. δοκιμὴ

8 * ἀνε

8 * ἀνεκλάλητος ε ὁ ἡ, ineffabilis. ἐκλαλέω: λαλέω

10 * ἐξερευνάω ῶ a. 1. scrutor. ἐρευνάω: ἔρευνα

11 * προμαρτύρομαι p. part. M. ante testor, prænuncio. μαρτύρομαι: μάρτηρ

13 * ἀναζώννυμι a. 1. part. M. succingo. ζώννυμι

νήφω pr. part. sobrius sum.

* τελείως, perfecte. τέλειος: τέλος

14 συσχηματίζω pr. part. p. conformo. σχηματίζω: ἔχω

17 * ἀπροσωπολήπτως, sine acceptione personarum. πρόσωπον & λαμβάνω

παροικία ας ἡ, commoratio. πάροικος: οἶκος

ἀναστρέφω a. 2. s. revertor: everto: transigo, conversor. στρέφω

18 χρυσίον ε τὸ, aurum. χρυσὸς

λυτρόω ῶ a. 1. p. redimo. λύω

* πατροπαράδοτος ε ὁ ἡ, a patribus traditus, a. πατὴρ & παραδίδωμι

22 * ἐκτενῶς, impense. ἐκτενὴς: τείνω

23 ἀναγεννάω ῶ perf. part. p. regenero. γεννάω

* σπορὰ ᾶ ἡ, semen. σπείρω

φθαρτὸς ὴ ὸν, corruptibilis, c. φθείρω: φθέω.

## CAP. II.

2 * ἀρτιγέννητος ε ὁ ἡ, modo genitus, a. ἄρτι & γεννητὸς: γεννάω

λογικὸς ὴ ὸν, rationalis: verbalis, c. λόγος: λέγω

* ἄδολος ε ὁ ἡ, qui est sine dolo. δόλος

γάλα γάλακτος τὸ, lac.

ἐπιποθέω ῶ a. 1. imp. concupisco. ποθέω: πόθος

6 ἀκρογωνιαῖος αία αῖον, imus angularis. ἄκρος & γωνία

ἔντιμος ε ὁ ἡ, pretiosus, a. τίω

7 πρόσκομμα τος τὸ, offendiculum. προσκόπτω: κόπτω

σκάνδαλον ε τὸ, scandalum. σκάζω

9 * βασίλειος ε ὁ ἡ, regalis. βασιλεὺς

ἱεράτευμα τος τὸ, sacerdotium. ἱερατεύω: ἱερὸς

* ἐξαγγέλλω a. 1. s. annuncio. ἀγγέλλω

12 ἐποπτεύω a. 1. part. inspicio. ἐπόπτης: ὄπτομαι

14 ἔπαι-

14 ἔπαινος ε ο, laus. αἶνος
* ἀγαθοποιὸς ῆ ὁ, beneficus: agens bene. ἀγαθὸς & ποιέω
16 * ἐπικάλυμμα τος τὸ, velamen. ἐπικαλύπτω: καλύπτω
17 * ἀδελφότης ητος ἡ, fraternitas. ἀδελφὸς
τιμάω ῶ pr. imp. honoro, æstimo. τιμὴ: τίω
18 οἰκέτης ε ὁ, famulus. οἶκος
δεσπότης ε ὁ, herus, dominus. δεσπόζω
ἐπιεικὴς ἐος ὁ ἡ, æquus, a. ἔικω
19 ὑποφέρω pr. suffero. φέρω
λύπη ης ἡ, tristitia: molestia.
* ἀδίκως, injuste. ἄδικος: δίκη
20 * κλέος εος τὸ, laus, gloria.
21 * ὑπολιμπάνω pr. part. relinquo. λιμπάνω: λείπω
* ὑπογραμμὸς ῆ ὁ, exemplar. ὑπογράφω: γράφω
ἴχνος εος τὸ, vestigium.
23 λοιδορέω ῶ pr. part. p. convitior. λοίδορος
* ἀντιλοιδορέω ῶ imperf. vicissim convitior.
24 * ἀπογίνομαι a. 2. part. M. absum: denascor, morior. γίνομαι
* μώλωψ ωπος ὁ, vibex.

## CAP. III.

3 * ἐμπλοκὴ ῆς ἡ, implicatio. ἐμπλέκω: πλέκω
* περίθεσις εως ἡ, circumpositio. περιτίθημι: τίθημι
* ἔνδυσις εως ἡ, indumentum, amictus, ἐνδύω: δύω
6 * πτόησις εως ἡ, consternatio. πτοέω
7 * συνοικέω ῶ pr. part. cohabito. οἰκέω: οἶκος
* γυναικεῖος εία εῖον, muliebris, c. γυνὴ
* ἀπονέμω pr. part. tribuo. νέμω
8 * ὁμόφρων ονος ὁ ἡ, unanimis. ὁμὸς & φρὴν
* συμπαθὴς έος ὁ ἡ, mutuo molestiarum sensu affectus, a. πάσχω
* φιλάδελφος ε ὁ ἡ, fratrum amans. φίλος & ἀδελφὸς
εὔσπλαγχνος ε ὁ ἡ, misericors. σπλάγχνον
* φιλόφρων ονος ὁ ἡ, benevolus a. φίλος & φρὴν
16 καταλαλέω ῶ pr. s. obloquor. λαλέω
κακοποιὸς ῆ ὁ, maleficus, κακὸς & ποιέω

κατα-

καταισχύνω a. 1. ſ. p. pudefacio, dedecoro. αἰσχύνω: αἶσχος

ἐπηρεάζω pr. part. calumnior, infeſto.

21 ἀντίτυπον ε τό, exemplar correſpondens. τύπος: τύπτω

βάπτισμα τος τὸ, baptiſma. βαπτίζω: βάπτω

ἀπόθεσις εως ἡ, depoſitio. ἀποτίθημι: τίθημι

* ῥύπος ε ὁ, ſordes. ῥύπτω

* ἐπερώτημα τος τὸ, interrogatio. ἐπερωτάω: ἐρωτάω

## CAP. IV.

1 * ὁπλίζω a. 1. imperat M. armo. ὅπλον

2 * ἐπίλοιπος ε ὁ ἡ, reliquus, a. ἐπιλείπω: λείπω

* βιόω ῶ a. 1. vivo. βίος

3 ἀρκετὸς ἡ ὸν, ſufficiens. ἀρκέω

* οἰνοφλυγία ας ἡ, vinolentia. οἰνόφλυξ, ex οἶνος & φλύω

θέμις

* πότος ε ὁ potatio.

* ἀθέμιτος ε ὁ ἡ, nefarius, a.

4 ἀσωτία ας ἡ, luxuria. ἄσωτος: σόος

* ἀνάχυσις εως ἡ, profuſio. ἀναχύω: χύω

11 λόγιον ε τὸ eloquium. λέγω

ἰσχύος ἡ robur.

χορηγέω ῶ pr. ſuppedito. χορηγὸς, ex χορὸς & ἄγω

15 * ἀλλοτριοεπίσκοπος ε ὁ, alienarum rerum inſpector. ἀλλότριος & ἐπίσκοπος: σκέπτομαι

19 * κτίσης ε ὁ, creator. κτίζω

* ἀγαθοποίία ας ἡ, beneficentia. ἀγαθοποιὸς, ex ἀγαθὸς & ποιέω.

## CAP. V.

1 * συμπρεσβύτερος ε ὁ unà Senior. πρέσβυς

2 ἐπισκοπέω ῶ pr. part. proſpicio, inſpicio. ἐπίσκοπος: σκέπτομαι

* ἀναγκαστῶς, coactè. ἀναγκάζω: ἀνάγκη

ἑκουσίως, ſpontaneè. ἑκουσιος: ἑκων

* αἰσχροκερδῶς, turpis lucri ſtudio. αἰσχροκερδὴς, ex αἰσχρὸς & κέρδος

* προθύμως, animo prompto. πρόθυμος: θυμός

4 * ἀρχιποίμην ενος ὁ paſtor princeps. ἄρχω & ποιμὴν

* ἀμαραντινος ε ὁ ἡ, non marceſcens. μαραίνω

5 * ἐγκομβόομαι ῶμαι a. 1. imp. M. alligo: orno me intus. κομβόω: κόμβος

6 * κραταιὸς ἀ ὸν, potens. κράτος | 7 ἐπιῤῥίπτω a. 1. part. ptojicio, injicio. ῥίπτω.

## DIES XXXIV.

8 - Ὡς λέων * ὠ-ρυόμενος - 10 - ὀλίγον - * σθενώσαι ὑμᾶς - 12 - Καὶ * ἐπιμαρτυρῶν - 13 - Ἡ * συνεκλεκτή - 5

CAP. 8 - *Tanquam leo* rugiens - 10 - Parum - roboret *vos* - 12 - *Et* conteſtans - 13 - Coëlecta *(eccleſia)* -

## II. EPISTOLA.

# PETRI.

## CAPUT I.

*Verſ.*

1 - Τοῖς * ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσι πίστιν - 4. Δι' ὧν τὰ * μέγιστα ἡμῖν καὶ τίμια ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως - 5. Σπουδὴν * παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε - τὴν ἀρετὴν

*Verſ.*

CAP. 1 - Q*Vi*æque pretioſam *nobis ſortiti ſunt fidem* - 4 *Per quæ* maxima *nobis &* pretioſa promiſſa donata ſunt, ut *efficiamini* divinæ conſortes *naturæ* - 5. *Studium* adhibentes, ſubminiſtrate - *vir-*

-9-

- 9 - * Μυωπάζων, * λήθην λάβων - 14 - Ταχινὴ ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς ὁ Κύριος - ἐδήλωσέ μοι. 15 - * Ἑκάστοτε μετὰ τὴν * ἐμὴν ἔξοδον τὴν * μνήμην ποιεῖσθαι. 16. Οὐ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν Χριστοῦ παρουσίαν, ἀλλ' * ἐπόπται γενηθέντες τῆς μεγαλειότητος. 17 - Φωνῆς ἐνεχθείσης * τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς * μεγαλοπρεποῦς δόξης - 19. Ἔχομεν - προφητικὸν λόγον - φαίνοντα ἐν * αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα * διαυγάσῃ, καὶ * φωσφόρος ἀνατείλῃ - 20 - Προφητεία ἰδίας * ἐπιλύσεως οὐ γίνεται. 31

CAP. *tutem* - 9 - Non procul cernens, oblivionem *accipiens* - 14 - Velox est *depositio* tabernaculi *mei*, *sicut Dominus* - significavit *mihi*. 15 - Singulatim *post meum* exitum memoriam *facere*. 16. *Non* arte compositas fabulas sequuti notam fecimus *vobis Christi* præsentiam, *sed* speculatores *facti* magnitudinis. 17 - *Voce delata* hujuscemodi *a* magnifica *gloria* - 19. *Habemus* - propheticum *sermonem* - *apparentem in* caliginoso *loco*, *usque quo dies* illucescat, *&* lucifer *exoriatur* - 20 - *Prophetica propriæ* interpretationis *non est*.

1 - - Ψευδοπροφῆται - καὶ * ψευδοδιδάσκαλοι * παρεισάξουσιν αἱρέσεις - 3 - *

2. 1 Pseudoprophetæ *&* falsi doctores subintroducent *hæreses* - 3 - Fictis *sermonibus vos* ne-

Πλαστοῖς λόγοις ὑμᾶς ἐμπορεύσονται οἷς τὸ κρῖμα ἔκπαλαι οὐκ * ἀργεῖ, καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει. 4. ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ * σειραῖς ζόφου * ταρταρώσας, παρέδωκεν εἰς κρίσιν· 5· Κήρυκα ἐφύλαξε, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας. 6. Καὶ πόλεις * τεφρώσας καταστροφῇ κατέκρινεν, ὑπόδειγμα μελλόντων * ἀσεβεῖν τεθεικώς· 8. * Βλέμματι * ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς ψυχὴν ἐβασάνιζεν. 9. Οἶδε ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως τηρεῖν. 10 - Ἐν ἐπιθυμίᾳ * μιασμοῦ - κυριότητος καταφρονοῦντας· * τολμηταὶ - οὐ τρέμουσι - 12 - Γεγεννημένα εἰς * ἅλωσιν * - καταφθαρήσονται. 13 - * Μῶμοι, * ἐντρυφῶντες

gotiabuntur: *quibus judicium* jam olim *non* tardat, *& non* dormitat, 4. *DEUS angelis* peccantibus *non pepercit, sed* catenis caliginis detrudens in tartarum, *tradidit in judicium* - 5 - Præconem *custodivit*, diluvium *mundo* impiorum inducens. 6. *Et civitates* in cinerem redigens *eversione* damnavit, *exemplum futurorum* impie agere *ponens*. 8. Aspectu - habitans *in ipsis* - *animam* - cruciabat. 9. *Novit* eripere, injustos *autem in diem judicii servare*. 10 - *In concupiscentia* pollutionis - dominationem *contemnentes*: audaces - *non* horrent - 12 - *Genita in* capturam - peribunt. 13 - Maculæ, luxuriantes *in*

τες

τες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχέμενοι ὑμῖν. 14. Ὀφθαλμὸς ἔχοντος * ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας - 16 - * Ἐλεγξιν ἔσχεν ἰδίας * παρανομίας ὑποζύγιον - ἐκώλυσε τὴν τοῦ προφήτου * παραφρονίαν. 20. Εἰ ἀποφυγόντες τὰ * μιάσματα τοῦ κόσμου - ἡττῶνται - 22. Συμβέβηκε αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον * ἐξέραμα καὶ, * ὗς λουσαμένη εἰς * κύλισμα * βορβόρου. 48.

CAP. *deceptionibus ſuis*, coëpulantes *vobis* - 14. *Oculos habentes* - qui neſciunt ceſſare *a peccato* - 16 - Correptionem *habuit propriæ* transgreſſionis ſubjugale - *prohibuit Prophetæ* inſipientiam. 20. *Si* aufugientes inquinamenta *mundi* - ſuperantur - 22. Contigit *illis illud veri* proverbii: *canis reverſus ad proprium* vomitum: *& ſus lota in* volutabrum luti.

1 - Διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν. 3 - Ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν ἐμπαῖκται - 6. Ὁ κόσμος * κατακλυσθείς - 9. Οὐ βραδύνει ὁ Κύριος - ὥς τινες * βραδυτῆτα ἡγοῦνται - 10 - * Ῥοιζηδὸν παρελεύσονται - 12 - Στοιχεῖα καυσόμενα

3. 1 - Excito *veſtram in* commonitione ſinceram mentem. 3 - *Venient in* extremitate *dierum* irriſores - 6. *Mundus in* - undatus - 9 *Non* tardat *Dominus* - *ſicut quidam* tarditatem *ducunt* - 10 - Cum ſtridore *tranſibunt* - 12 - Elementa æſtuan-

μενα * τήκεται. 16 Ἐν οἷς ἐστι * δυσνόητά τινα, ἃ οἱ * ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι * στρεβλοῦσιν - 17. Ἀγαπητοὶ, προγινώσκοντες, φυλάττεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ. 23.

-CAP. tia liqueſcent. 16 *In quibus ſunt* difficilia intellectu *quædam*, *quæ* indocti & inſtabiles detorquent - 17. Dilecti, præcognoſcentes, *cuſtodite*, *ut non* nefariorum errore ſimul abducti, *excidatis* ſtabilitate.

# I. EPISTOLA JOHANNIS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

5 - Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστι καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία - 1 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν - 2 Ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας - 7 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν - 8 Ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστι καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας - 10 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν - 2. 1 Τεκνία μου ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἁμάρτητε· καὶ ἐάν τις ἁμάρτῃ, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον· 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστι περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου - 3 Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτὸν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν - 4 Ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶ καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 5 ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται· ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν· 6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησε καὶ αὐτὸς οὕτω περιπατεῖν - 7 Ἀγαπητοὶ, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἣν εἴχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε - 8 Πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει - 9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι - 10 Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν - 11 Ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶ καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ - 12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ - 13 Γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς· γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν· γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα - 14 Ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς· ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν - 15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ· ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ - 16 Ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν - 17 Καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ· ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα - 18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν· καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν· ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν - 19 Ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν - 20 Καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντες - 21 Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν - 22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν - 23 Πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει· ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει - 24 Ὑμεῖς ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς ἐν ὑμῖν μενέτω· ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε - 25 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον - 26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς - 27 Καὶ ὑμεῖς τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς· ἀλλ' ὡς τὸ αὐτὸ χρῖσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων καὶ ἀληθές ἐστι καὶ οὐκ ἔστι ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ - 28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ - 29 Ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται - 3. 1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατὴρ ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν· καὶ ἐσμέν· διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν - 2 Ἀγαπητοὶ, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὔπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα· οἴδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῇ ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὀψόμεθα αὐτὸν καθώς ἐστιν - 3 Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἁγνίζει ἑαυτὸν, καθὼς ἐκεῖνος ἁγνός ἐστιν - 4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία - 5 Καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ, καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν - 6 Πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει· πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν - 7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς· ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν - 8 Ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει· εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου - 9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται - 10 Ἐν τούτῳ φανερά ἐστι τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ - 11 Ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους - 12 Οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἔσφαξε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια - 13 Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοὶ, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος - 14 Ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς· ὁ μὴ ἀγαπῶν μένει ἐν τῷ θανάτῳ - 15 Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν· καὶ οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν - 16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκε· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι - 17 Ὃς δ' ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; - 18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ τῇ γλώσσῃ ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ - 19 Καὶ ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμὲν καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν - 20 Ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα - 21 Ἀγαπητοὶ, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκῃ, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν - 22 Καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν - 23 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν - 24 Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν - 4. 1 Ἀγαπητοὶ, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον - 2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν - 3 Καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτο ἐστὶ τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη - 4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ - 5 Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει - 6 Ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν· ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν· ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης - 7 Ἀγαπητοὶ, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν· καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν - 8 Ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν - 9 Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ - 10 Ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεὸν ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλε τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν - 11 Ἀγαπητοὶ, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν - 12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται· ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐν ἡμῖν ἐστιν - 13 Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν - 14 Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκε τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου - 15 Ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ - 16 Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν· ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ - 17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν σχῶμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθώς ἐκεῖνος ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ - 18 Φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ - 19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς - 20 Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν θεὸν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακε τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακε οὐ δύναται ἀγαπᾶν - 21 Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ - 5. 1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται· καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ - 2 Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν - 3 Αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν - 4 Ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν - 5 Τίς ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; - 6 Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός· οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστι τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια - 7 Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες - 8 τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν - 9 Εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ἣν μεμαρτύρηκε περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ - 10 Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην πεποίηκεν αὐτὸν, ὅτι οὐ πεπίστευκε εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ - 11 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν - 12 Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωήν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει - 13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ - 14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτὸν, ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν - 15 Καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ - 16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσει καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν τοῖς ἁμαρτάνουσι μὴ πρὸς θάνατον· ἔστι ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ τις - 17 Πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν, καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον - 18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει· ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτὸν καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ - 19 Οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται - 20 Οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἥκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ· οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος - 21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. Ἀμήν.

*Verſ.*

5 - Et hæc eſt annuntiatio quam audivimus ab eo & annuntiamus vobis, quoniam Deus lux eſt & tenebræ in eo non ſunt - 1 Si dixerimus quoniam ſocietatem habemus cum eo & in tenebris ambulemus, mentimur & veritatem non facimus - 2 Si autem in lumine ambulemus, ſicut & ipſe eſt in lumine, ſocietatem habemus cum invicem, & ſanguis Jeſu Filii ejus emundat nos ab omni peccato - 7 Si dixerimus quoniam peccatum non habemus, nos ipſos ſeducimus & veritas in nobis non eſt - 8 Si confiteamur peccata noſtra, fidelis eſt & juſtus ut remittat nobis peccata & emundet nos ab omni iniquitate - 10 Si dixerimus quoniam non peccavimus, mendacem facimus eum & ſermo ejus non eſt in nobis - 2. 1 Filioli mei, hæc ſcribo vobis ut non peccetis; & ſi quis peccaverit, advocatum habemus apud Patrem, Jeſum Chriſtum juſtum; 2 & ipſe propitiatio eſt pro peccatis noſtris; non pro noſtris autem tantum, ſed & pro totius mundi - 3 Et in hoc cognoſcimus quoniam cognovimus eum, ſi mandata ejus cuſtodiamus - 4 Qui dicit ſe cognoſcere eum & mandata ejus non cuſtodit, mendax eſt & in hoc veritas non eſt in eo; 5 qui autem cuſtodit verbum ejus, vere in hoc charitas Dei perfecta eſt; in hoc ſcimus quoniam in ipſo ſumus - 6 Qui dicit ſe in ipſo manere debet ſicut ille ambulavit & ipſe ambulare - 7 Cariſſimi, non mandatum novum ſcribo vobis, ſed mandatum vetus quod habuiſtis ab initio; mandatum vetus eſt verbum quod audiſtis - 8 Iterum mandatum novum ſcribo vobis, quod eſt verum in eo & in vobis, quia tenebræ tranſeunt & lux vera jam lucet - 9 Qui dicit ſe in lumine eſſe & fratrem ſuum odit, in tenebris eſt uſque adhuc - 10 Qui diligit fratrem ſuum in lumine manet & ſcandalum in eo non eſt - 11 Qui autem odit fratrem ſuum in tenebris eſt & in tenebris ambulat & nescit quo eat, quia tenebræ excæcaverunt oculos ejus - 12 Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen ejus - 13 Scribo vobis, patres, quoniam cognovistis eum qui ab initio eſt; ſcribo vobis, adoleſcentes, quoniam vicistis malignum; ſcribo vobis, infantes, quoniam cognovistis Patrem - 14 Scripſi vobis, patres, quoniam cognovistis eum qui ab initio eſt; ſcripſi vobis, adoleſcentes, quoniam fortes eſtis & verbum Dei manet in vobis & vicistis malignum - 15 Nolite diligere mundum neque ea quæ in mundo ſunt; ſi quis diligit mundum, non eſt charitas Patris in eo - 16 Quoniam omne quod eſt in mundo, concupiſcentia carnis & concupiſcentia oculorum & ambitio ſæculi, non eſt ex Patre ſed ex mundo eſt - 17 Et mundus tranſit & concupiſcentia ejus; qui autem facit voluntatem Dei manet in æternum - 18 Filioli, novissima hora eſt; & ſicut audiſtis quia Antichriſtus venit, nunc Antichriſti multi facti ſunt; unde ſcimus quia novissima hora eſt - 19 Ex nobis prodierunt, ſed non erant ex nobis; nam ſi fuiſſent ex nobis, permanſiſſent utique nobiſcum; ſed ut manifeſtentur quia non ſunt omnes ex nobis - 20 Et vos unctionem habetis a Sancto & ſcitis omnes - 21 Non ſcripſi vobis quaſi nescientibus veritatem, ſed quaſi ſcientibus eam & quia omne mendacium ex veritate non eſt - 22 Quis eſt mendax niſi is qui negat quoniam Jeſus non eſt Chriſtus? hic eſt Antichriſtus, qui negat Patrem & Filium - 23 Omnis qui negat Filium nec Patrem habet; qui confitetur Filium & Patrem habet - 24 Vos quod audiſtis ab initio in vobis permaneat; ſi in vobis permanſerit quod ab initio audiſtis, & vos in Filio & in Patre manebitis - 25 Et hæc eſt promiſſio quam ipſe promiſit nobis, vitam æternam - 26 Hæc ſcripſi vobis de his qui ſeducunt vos - 27 Et vos unctio quam accepiſtis ab eo apud vos manet & non habetis necceſſe ut aliquis doceat vos; ſed ſicut unctio ejus docet vos de omnibus & verax eſt & non eſt mendacium, & ſicut docuit vos manetis in eo - 28 Et nunc, filioli, manete in eo, ut cum manifeſtatus fuerit habeamus fiduciam & non confundamur ab eo in adventu ejus - 29 Si ſcitis quia juſtus eſt, ſcitote quoniam & omnis qui facit juſtitiam ex eo natus eſt - 3. 1 Videte qualem charitatem dedit nobis Pater ut filii Dei nominemur & ſimus; propterea mundus non novit nos, quia non novit eum - 2 Carissimi, nunc filii Dei ſumus & nondum apparuit quid erimus; ſcimus quoniam cum apparuerit ſimiles ei erimus, quoniam videbimus eum ſicuti eſt - 3 Et omnis qui habet hanc ſpem in eo ſanctificat ſe ſicut & ille ſanctus eſt - 4 Omnis qui facit peccatum & iniquitatem facit & peccatum eſt iniquitas - 5 Et ſcitis quia ille manifeſtatus eſt ut peccata noſtra tollat & peccatum in eo non eſt - 6 Omnis qui in eo manet non peccat; omnis qui peccat non vidit eum neque cognovit eum - 7 Filioli, nemo ſeducat vos; qui facit juſtitiam juſtus eſt, ſicut & ille juſtus eſt - 8 Qui facit peccatum ex diabolo eſt, quia ab initio diabolus peccat; in hoc apparuit Filius Dei ut ſolvat opera diaboli - 9 Omnis qui natus eſt ex Deo peccatum non facit, quoniam ſemen ipſius in eo manet & non potest peccare, quoniam ex Deo natus eſt - 10 In hoc manifeſti ſunt filii Dei & filii diaboli; omnis qui non facit juſtitiam non eſt ex Deo & qui non diligit fratrem ſuum - 11 Quoniam hæc eſt annuntiatio quam audiſtis ab initio, ut diligamus alterutrum - 12 Non ſicut Cain ex maligno erat & occidit fratrem ſuum; & propter quam cauſam occidit eum? quoniam opera ejus mala erant, fratris autem ejus juſta - 13 Nolite mirari, fratres, ſi odit vos mundus - 14 Nos ſcimus quoniam tranſlati ſumus de morte ad vitam, quoniam diligimus fratres; qui non diligit manet in morte - 15 Omnis qui odit fratrem ſuum homicida eſt; & ſcitis quoniam omnis homicida non habet vitam æternam in ſe manentem - 16 In hoc cognovimus charitatem, quoniam ille animam ſuam pro nobis poſuit; & nos debemus pro fratribus animas poſuere - 17 Qui autem habuerit ſub

11. Αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία - 1
18 - ὁ φόβος κόλασιν ἔχει - 1.
4 - Ἡ * νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον - 1

*CAP. 11. *Hæc est* annuntiatio - 3. citatio - 4. 18 - *Timor* punitionem *habet* - 4 - Victoria *vincens mundum.*

# II. EPISTOLA JOHANNIS CAPUT I.

*Vers.*

5 - Κυρία, ἐχ ὡς ἐν ἐντολὴν γράφων σοι καινήν - 7 - Οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος. 12 - Διὰ * χάρτου - 5

*Vers.*

*CAP. 5 - DOmina, *non tanquam mandatum scribens tibi* novum - 7 - *Hic est* seductor *&* antichristus. 12 - *Per* chartam.

# III. EPISTOLA JOHANNIS. CAPUT I.

*Vers.*

4. * Μειζοτέραν ἔχω χαρὰν -

*Vers.*

*CAP. 4. MAjus non *habeo gaudium* -

9 - ὁ * φιλοπρωτεύων αὐτῶν - 10 - * φλυαρῶν ἡμᾶς - 11 - ὁ κακοποιῶν - 4

CAP. 9 - Ambiens primatum (*inter*) *eos* - 10 - Garriens (*in*) *nos* - 11 - Malefaciens -

## Voces Græcæ in *trigesimo quarto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

CAP. V. Epist. I. Petri.

3 * ὠρύομαι pr. part. M. rugio.

10 ὀλίγον, parum.

* σθενόω ῶ a. I. opt. roboro. σθένος

12 * ἐπιμαρτυρέω ῶ pr. part. contestor. μαρτυρέω: μάρτυρ

13 * συνέκλεκτος ος ὁ, simul electus. ἐκλέγω: λέγω.

CAP. I. Epist. II. Petri.

1 * ἰσότιμος ος ὁ ἡ, æque pretiosus, a. ἴσος & τιμή: τίω

4 * μέγιστος η ον, maximus, a, um. μέγας

τίμιος α ον, honorabilis: pretiosus, a, um. τιμή: τίω

ἐπάγγελμα τος τὸ, promissio. ἐπαγγέλλω: ἀγγέλλω

δωρέω ῶ perf. p. dono. δῶρον

θεῖος α ον, divinus, a, um. θεὸς

κοινωνὸς ὸς ὁ ἡ, consors. κοινὸς

5 * παρεισφέρω a. I. part. confero, adhibeo. φέρω

ἐπιχορηγέω ῶ a. I. imp. suppedito. χορηγέω, ex χορὸς & ἄγω

9 * μυωπάζω pr. part. non procul cerno. μύω, ex μύω & ὤψ

* λήθη ης ἡ, oblivio. λανθάνω

14 * ταχινὸς ὴ ὸν, velox. ταχὺς

σκήνωμα τος τὸ, tabernaculum. σκηνόω: σκηνὴ

δηλόω ῶ a. I. significo, manifesto. δῆλος

15 * ἐκά-

15 * ἑκάστοτε, singulatim. ἕκαστος
ἔξοδος ου ἡ, exitus. ὁδὸς
* μνήμη ης ἡ, memoria. μνάομαι
16 * σοφίζω perf. part. p. sapientem reddo. σοφὸς
μῦθος ου ὁ, fabula.
ἐξακολουθέω ῶ a. 1. part. sequor. ἀκολουθέω: ἀκόλουθος
γνωρίζω a. 1. notum facio.
παρουσία ας ἡ, præsentia. πάρειμι: εἰμὶ
* ἐπόπτης ου ὁ, speculator. ἐπόπτομαι: ὄπτομαι
μεγαλειότης ητος ἡ, majestas. μεγαλεῖος: μέγας
17 * τοιόσδε άδε όνδε, talis, e. τοῖος: οἷος
* μεγαλοπρεπὴς έος ὁ ἡ magnificus, a. μέγας & πρέπω
19 προφητικὸς ὴ ὸν, propheticus, a, um. προφήτης: φάω
* αὐχμηρὸς ὰ ὸν, caliginosus, a, um. αὐχμὸς
* διαυγάζω a. 1. s. illucesco. αὐγὰζω: αὐγὴ
* φωσφωρὸς ου ὁ, lucifer. φῶς & φέρω
20 * ἐπίλυσις εως ἡ interpretatio, explicatio. ἐπιλύω: λύω.

CAP. II.

1 ψευδοπροφήτης ου ὁ, propheta falsus. ψεύδω & προφήτης: φάω
* ψευδοδιδάσκαλος ου ὁ, doctor falsus. ψεύδω & διδάσκαλος: διδάσκω
* παρεισάγω f. 1. subintroduco. ἄγω
3 * πλαστὸς ὴ ὸν, fictus, a, um. πλάσσω
ἐμπορεύομαι f. 1. M. negotior. πορεύομαι: πείρω
ἔκπαλαι, olim. πάλαι
* ἀργέω ῶ pr. tardo, otior. ἀργὸς: ἔργον
νυστάζω pr. dormito.
4 ἁμαρτάνω a. 1. part. pecco.
* σειρὰ ᾶς ἡ, catena.
ζόφος ου ὁ, caligo.
* ταρταρόω ῶ a. 1. part. detrudo in tartarum. τάρταρος
5 κήρυξ υκος ὁ, præco.
κατακλυσμὸς ῦ ὁ, diluvium. κατακλύζω: κλύζω
ἀσεβὴς έος ὁ ἡ impius, a. σέβω
ἐπάγω a. 1. part. induco. ἄγω
6 * τεφρόω ῶ a. 1. part. redigo in cineres. τέφρα
κατακρίνω a. 1. condemno. κρίνω

* ἀσεβέω ῶ pr. inf. impie ago. ἀσεβής: σέβω

8 * βλέμμα τος τὸ, aſpectus. βλέπω

* ἐγκατοικέω ῶ pr. part. inhabito. οἰκέω: οἶκος

βασανίζω imperf. crucio. βάσανος

9 ἐύομαι pr. inf. M. eripio.

ἄδικος ε ὁ ἡ, injuſtus, ἀδίκη

10 * μιασμὸς ᾰ ὁ, pollutio. κυριότης ητος ἡ, dominatio. κύριος: κῦρος

* τολμητὴς ᾱ ὁ, audax. τολμάω: τόλμα

τρέμω pr. horreo, tremo.

12 * ἅλωσις εως ἡ, captura. ἁλίσκω

καταφθείρω f. 2. p. corrumpo. φθείρω: φθέω

13 * μῶμος ε ὁ, macula.

* ἐντρυφάω ῶ pr. part. luxurior. τρυφάω: θρύπτω

συνευωχέομαι ῶμαι pr. part. M. una epulor. ἐυωχέομαι: εὐωχία

14 * ἀκατάπαυστος ε ὁ ἡ, neſciens ceſſare. καταπαύω: παύω

16 * ἔλεγξις εως ἡ, correptio. ἐλέγχω

* παρανομία ας ἡ, transgreſſio legis. παράνομος: νόμος

ὑποζύγιος ε ὁ ἡ, ſubjugalis. ζυγὸς: ζεύγνυμι

* παραφρονία ας ἡ, inſipientia. παράφρων: φρὴν

20 * ἀποφεύγω a. 2. part. aufugio. φεύγω

* μίασμα τος τὸ, inquinamentum. μιαίνω

ἡττάομαι ῶμαι pr. p. ſuperor, inferior fio. ἥττων

22 συμβαίνω perf. contingo. βαίνω

παροιμία ας ἡ, proverbium. πάροιμος: οἶμος

* ἐξέραμα τος τὸ, vomitus. ἐξεράω: ἔρα

* ὗς ὑὸς ὁ ἡ, ſus.

λέω a. I. part. M. lavo.

* κύλισμα τος τὸ, volutabrum. κυλίω

* βόρβορος ε ὁ, lutum.

## CAP. III.

1 διεγείρω pr. excito, ἐγείρω

ὑπόμνησις εως ἡ, commonitio. ὑπομιμνήσκω: μνάομαι

εἰλικρινὴς ἐως ὁ ἡ, ſyncerus, a. εἴλη & κρίνω

διάνοια ας ἡ, cogitatio: mens. νόος

3 ἔσχατον ε τὸ, extremitas. ἔσχατος

ἐμπαίκτης ȣ ὁ, irrisor. ἐμπαίζω : παίζω

6 * κατακλύζω a. 1. part. p. inundo. κλύζω

9 βραδύνω pr. tardo. βραδὺς

* βραδυτὴς ῆτος ἡ, tarditas.

10 * ῥοιζηδὸν, cum stridore. ῥοῖζος

12 ςοιχεῖον εἰȣ τὸ, elementum. ςείχω

καυσόω ῶ pr. part. p. incendo. καῦσος : καίω

* τήκω pr. p. liquefacio.

16 * δυσνόητος ȣ ὁ ἡ, difficilis intellectu. νοέω : νόος

* ἀμαθὴς έος ὁ ἡ, indoctus, a. μανθάνω

ἀςήρικτος ȣ ὁ ἡ, instabilis. ςηρίζω

* ςρεβλόω ῶ pr. detorqueo. ςρεβλὸς

17 ἀγαπητὸς ὴ ὸν, dilectus, a, um. ἀγαπάω

προγινώσκω : pr. part. præscio. γινώσκω

ἄθεσμος ȣ ὁ ἡ, nefarius, a. θεσμὸς

πλάνη ης ἡ, error.

συναπάγω a. 1. part. p. simul abduco. ἄγω

* ςηριγμὸς ȣ̃ ὁ, stabilitas. ςηρίζω.

CAP. I. Epist. I. Joh.

5 σκοτία ας ἡ, tenebræ. σκότος.

CAP. II.

1 παράκλητος ȣ ὁ, Advocatus. παρακαλέω : καλέω

2 ἱλασμὸς ȣ̃ ὁ, propitiatio. ἱλάω

16 ἀλαζονεία ας ἡ, superbia. ἀλαζονεύομαι : ἀλαζὼν

20 χρίσμα τος τὸ, unctio. χρίω.

CAP. III.

11 * ἀγγελία ας ἡ, annunciatio. ἀγγέλλω

CAP. IV.

18 κόλασις εως ἡ, punitio. κολάζω.

CAP. V.

4 * νίκη ης ἡ, victoria.

II. Epist. Joh.

5 κυρία ας ἡ, domina. κύριος : κῦρος

καινὸς ὴ ὸν, novus, a, um.

7 πλάνος ȣ ὁ, seductor. πλάνη

ἀντί-

ἀντίχριστος ε ὁ, Antichristus. χριστὸς: χρίω

12* χάρτης ε ου, charta

III. Epist. Joh.

4* μειζότερος α ον, major, us. μείζων: μέρας

9 * φιλοπρωτεύω pr. part. primatum ambio. φίλος & πρῶτος

10 * φλυαρέω ῶ pr. part. garrio. φλυαρὸς: φλέω vel φλύω

11 κακοποιέω ῶ pr. part. malefacio. κακὸς & ποιέω.

# EPISTOLA JUDÆ.

## DIES XXXV.

## CAPUT I.

*Vers.*

3 - * Παγωνίζεσθαι τῇ - πίσει. 4 * Παρεισέδυσαν ἄνθρωποι - 7 - Αἱ πόλεις - * ἐκπορνεύσασαι, καὶ - πρόκεινται * δεῖγμα - δίκην * ὑπέχουσαι. 8. Ὁμοίως μέντοι - 10 - Ὅσα * φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίσανται -

*Vers.*

CAP. I. 3 DEcertare *pro fide* - 4 Subrepserunt *homines* - 7 - *Urbes* - stupris inquinatæ, & - propositæ sunt exemplo - *pœnam* sustinentes. 8. Similiter tamen - 10 - *Quæcunque* naturaliter, *tanquam* rationis expertia animan-

ται -

ται - 12. Εἰσὶν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν * σπιλάδες - ἀφόβας ἑαυτὺς ποιμαίνοντες· νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων περιφερόμοναι, δένδρα * φθινοπωρινὰ, ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα - 13 - Κύματα - * ἐπαφρίζοντα - ἀςέρες * πλανῆται - 15 - * Ἐξελέγξαι πάντας - 16. Οὗτοί εἰσι * γογγυςαὶ, * μεμψίμοιροι - καὶ τὸ ςόμα λαλεῖ ὑπέρογκα - - ὠφελείας χάριν. 19 - - - Οἱ * ἀποδιορίζοντες ἑαυτὺς ψυχικοί - 24 - * Φυλάξαι ἀπταίςȣς, καὶ ςῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης ἀμώμȣς - 33

CAP. tia, ſciunt - 12. *Sunt in Agapis veſtris* maculæ - ſine timore *ſe ipſos* paſcentes: nubes aqua carentes, *a ventis* circumactæ, *arbores* emarcidæ, infrugiferæ, bis *emortuæ* - 13. *Fluctus* - deſpumantes - ſtellæ erraticæ - 15 - Redarguere *omnes* - 16. *Hi ſunt* murmuratores, queruli - *& os loquitur* prætumida - utilitatis *gratia*. 19 - Segregantes *ſe ipſos* animales - 24 - *Cuſtodire* a peccato immunes, *& conſtituere* ante conſpectum *gloriæ* inculpatos:

APO-

# APOCALYPSIS.

## CAPUT. I.

*Vers.*

7 - Αὐτὸν ἐξεκέντησαν - 10. Ἐγενόμην - ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ - 13 - Ἐνδεδυμένος * ποδήρη, καὶ περιεζωσμένος πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσῆν 15. Οἱ πόδες ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ, πεπυρωμένοι - 10

CAP. 1.

*Vers.*

7. - *Eum* transfixerunt - 10. *Fui - in* Dominico *die* - 13 - Indutus talari, & præcinctus *ad* mammillas *zonâ* aureâ. 15. *Pedes similes* chalcolibano, *sicut* in camino ardentes.

23 - Ὁ ἐρευνῶν * νεφρὲς - 27 - Τὰ σκεύη * κεραμικὰ - 28. Δώσω τὸν ἀστέρα * πρωϊνόν. 4

2. 23 - Scrutans renes - 27 - *Vasa* fictilia - 28. *Dabo stellam* matutinam.

15 - Ὄφελον ψυχρὸς εἶης ἢ ζεστός. 16 - Ὅτι * χλιαρὸς εἶ· μέλλω σε * ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου. 17 - Σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος καὶ ἐλεεινός : 18.

3. 15-Utinam frigidus *esses aut* fervidus. 16 - *Quia* tepidus *es - futurus sum te* evomere *ex ore meo*. 17 - *Tu es* rumnosus *&* miserabilis - 18. Suadeo *tibi* col-

Συμ-

Συμβελεύω σοι - κολλύριον * ἔγχρισον τὰς ὀφθαλμάς σε - 20 - Κρέω - καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ - 21

cap. lyrio iniunge *oculos tuos* - 20 - Pulso - *& cœnabo cum illo* -

3 - Ὅμοιος λίθῳ ἰάσπιδι καὶ * σαρδίνῳ· καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου ὁμοία * σμαραγδίνῳ. 6 - Θάλασσα * ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ - 8

3 - - *Similis lapidi* jaſpidi *&* ſardio: *&* iris in circuitu throni *ſimilis* ſmaragdino. 6 - *Mare* vitreum, *ſimile* cryſtallo -

1 - * Κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ. 2

5. 1 - Obſignatum ſigillis *ſeptem.*

2 - Ἔχων * τόξον - 4. Ἐξῆλθεν ἵππος πυρρός - ἵνα ἀλλήλους σφάξωσι - 6 - Τρεῖς * χοίνικες * κριθῆς δηναρίου - 12 - Ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος * τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὡς αἷμα. 13 - Συκῆ βάλλει τοὺς * ὀλύνθους - σειομένη. 14. Οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον * εἱλισσόμενον - 15 - Οἱ μεγιστᾶνες - καὶ πᾶς ἐλεύθερος ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια - 16

6. 2 - *Habens* arcum - 4. *Exivit equus* rufus - *ut alii alios* mactent - 6 - *Tres* chœnices hordei *denario* - 12 - *Sol factus eſt* niger *tanquam* ſaccus cilicinus, *&* luna *ſicut ſanguis.* 13 - *Ficus emittit* groſſos - mota. 14. *Cœlum* receſſit *ſicut liber* convolutus - 15 - Magnates - *& omnis* liber *abſconderunt ſe ipſos in* ſpeluncis -

14 - * Ἐπλυναν τας στολας - 1

1 - Ἐγένετο σιγὴ - ὡς * ἡμιώριον. 5. Εἴληφεν τὸ λιβανωτὸν - καὶ ἐγένοντο - βρονταὶ - 11 - Γενεταὶ τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς * ἄψινθον - καὶ ἐπικράνθησαν. 12 - Καὶ * ἐπλήγη 13 - Ἤκουσα ἀγγέλε πετωμένε ἐν μεσουρανήματι - 10

1 - Ἐδόθη ἡ κλεὶς τῦ φρέατος τῆς ἀβύσσε. 5 - Ὡς βασανισμὸς σκορπίε, ὅταν παίση - 11 - Ἐν τῇ Ἑλληνικῇ - 16. Ὁ ἀριθμὸς στρατευμάτων τῦ * ἱππικῦ, δύο μυριάδες μυριάδων 17. Εἶδον τὰς ἵππες ἐν τῇ ὁράσει ἔχοντας θώρακας * πυρίνες καὶ * ὑακινθίνες καὶ * θειώδεις - 20 - Εἴδωλα τὰ * χαλκᾶ καὶ τὰ ξύλινα - 21

14 - Laverunt 7. stolas -

8. 1 - *Factum est* silentium - *quasi* media hora. 5. *Accepit* thuribulum - *& facta sunt* - tonitrua - *Versa est* tertia pars *aquarum in* absinthium - *&* amaræ factæ sunt. 12 - *Et* percussa est - 13 - *Audivi angelum* volantem *in* medio cœli -

9. 1 - *Data est* clavis putei abyssi. 5 - *Ut* cruciatus scorpii, *quum* percusserit - 10. *Habebant* caudas - 11 - *In* Græca (*lingua*) - 16. *Numerus* exercituum equestrium, *duæ* myriades *myriadum* (*h. e. vicies millies decem millia*) - 17. *Vidi* equos *in* visione - *habentes* thoraces igneos *&* hyacinthinos *&* sulphureos - 20 - *Simulachra* ærea *&* lignea - 21.

Οὐ

οὐ μετενόησαν - ἐκ τῶν * κλεμμάτων. 20 — CAP. *Non resipuerunt-a* fortis.

3 - Ὥσπερ λέων *10. μυκᾶται - 10 - Τὸ βιβλαρίδιον - κατέφαγον - 3 — 3 - *Sicut leo* rugit- 10 - Libellum - devoravi -

6 - Ἵνα μὴ βρέχῃ - ὁσάκις ἐὰν θελήσωσι. 2 — 11. 6 - *Ut non* pluat - quotiescunque *voluerint.*

13 - Ἔτεκε τὸν ἄῤῥενα. 14 - Ἵνα * πέτηται εἰς τὴν ἔρημον - 15 - Ἵνα ταύτην * ποταμοφόρητον ποιήσῃ. 3 — 12. 13 - *Peperit* masculum. 14 - *Ut* volaret *in desertum* - 15 - *Ut eam* rapi a flumine *faceret.*

## Voces Græcæ in *die trigesimo quinto* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

Epistola Judæ.

3 * ἐπαγωνίζομαι, pr. inf. M. decerto. ἀγωνίζομαι : ἀγών

4 * παρεισδύω a. 1. subrepo. δύω

7 * ἐκπορνεύω a. 1. part. effuse scortor. πορνεύω : περάω

πρόκειμαι pr. proponor. κεῖμαι

* δεῖγμα τος τὸ, exemplum. δάκνυμι

* ὑπέχω, pr. part. sustineo. ἔχω

8 ὁμοίως, similiter. ὅμοιος: ὁμὸς
μέντοι, tamen. μὲν & τοὶ
10 * φυσικῶς, naturaliter. φυσικὸς: φύω
ἄλογος ε ὁ ἡ, irrationalis. λόγος: λέγω
ζῶον ε τὸ, animal. ζάω
ἐξίσαμαι, pr. M. scio. ἴσημι
12 * σπιλας άδος ἡ, macula. σπῖλος
ἀφόβως, sine timore. ἄφοβος: φέβομαι
ποιμαίνω, pr. part. pasco. ποιμὴν
νεφέλη ης ἡ, nubes. νέφος
ἄνυδρος ε ὁ ἡ, aqua carens. ὕδωρ
περιφέρω, pr. part. p. circumago. φέρω
* φθινοπωρινὸς ἡ ὸν, emarcidus, a, um. φθίνω & ὀπώρα
ἄκαρπος ε ὁ ἡ, sterilis. καρπὸς
δὶς, bis.
13 * ἐπαφρίζω, pr. part. despumo. ἀφρίζω: ἀφρὸς
ἀστὴρ έρος ὁ, stella
* πλανήτης ε ὁ, erro, erraticus. πλανάω: πλάνη
15 * ἐξελεγχω, a. 1. inf. redarguo. ἐλέγχω
16 * γογγυστὴς ε ὁ, murmurator. γογγύζω
* μεμψίμοιρος ε ὁ ἡ, querulus, a. μέμφομαι & μοῖρα: μάρω
ὑπέρογκος ε ὁ ἡ, prætumidus, a. ὄγκος
ὠφέλεια ας ἡ, utilitas. ὠφελὴς: ὠφελέω
19 * ἀποδιορίζω, pr. part. segrego. ὁρίζω: ὅρος
ψυχικὸς ἡ ὸν, animalis, e. ψυχὴ
24 ἄπταιστος ε ὁ ἡ, immunis a lapsu. πταίω
κατενώπιον, ante conspectum. ἐνώπιον: ὤψ
ἄμωμος ε ὁ ἡ, inculpatus, a. μῶμος.

## CAP. I.
## Apocalypsis.

7 ἐκκεντέω ῶ, a. 1. transfigo. κεντέω
10 κυριακὸς ἡ ὸν, dominicus, a, um. κύριος
13 ἐνδύω, perf. part. p. induo. δύω
* ποδήρης εος ὁ ἡ, vestis talaris. πὸς & ἄρω
περιζώννυμι, perf. part. p. præcingo. ζώννυμι

μαστὸς

μαστὸς ᾶ ὁ, mammilla.
χρύσεος ᾶς, έη ῆ, εον οῦν, aureus, a, um, χρυσὸς
15 χαλκολίβανον ᾰ τὸ, chalcolibanum: orichalcum. χαλκὸς & λίβανος
κάμινος ᾰ ὁ ἡ, caminus.
πυρόω ῶ perf. part. p. uro accendo. πῦρ.

## CAP. II.

23 ἐρευνάω ῶ, pr. part. ſcrutor. ἔρευνα
* νεφρὸς ῶ ὁ, ren.
27 * κεραμικὸς ἡ ὸν, fictilis, e. κέραμος
28 * πρωϊνὸς ἡ ὸν, matutinus, a, um. πρωΐ.

## CAP. III.

15 ὄφελον, utinam.
ψυχρὸς ὰ ὸν, frigidus, a, um. ψύχω
ζεστὸς ὴ ὸν, fervidus, a, um. ζέω
16 * χλιαρὸς ὰ ὸν, tepidus, a, um χλιαίνω
* ἐμέω ῶ, a. 1, inf. evomo.
17 ταλαίπωρος ᾰ ὁ ἡ, æruminoſus, a. τλάω & πῶρος
ἐλεεινὸς ἡ ὸν, miſerabilis, e. ἔλεος
18 συμβουλεύω, pr. ſuadeo, conſulo. βουλὴ: βάλλη
* κολλύριον ᾰ τὸ, collyrium.
* ἐγχρίω, a. 1. imp. inunco. χρίω
20 κρούω. pr. pulſo.
δειπνέω ῶ, f. 1. cœno. δεῖπνον.

## CAP. IV.

3 ἴασπις ιδος ἡ, jaſpis.
* σάρδινος ᾰ ὁ, ſardius. σαρδὼ
ἶρις ιδος ἡ, iris.
κυκλόθεν, in circuitu. κύκλος
θρόνος ᾰ ὁ, thronus.
* σμαραγδινος ὁ ἡ, ſmaragdinus, a. σμάραγδος
6 * ὑάλινος ίνη ινον, vitreus, a, um. ὕαλος
κρύσταλλος ᾰ ὁ, glacies: cryſtallus.

## CAP. V.

1 * κατασφραγίζω perf. part. p. obſigno. σφραγίζω
σφραγὶς ῖδος ἡ, ſigillum.

## CAP. VI.

2 * τόξον ᾰ τὸ, arcus.

4 πυῤῥὸς ὰ ὸν, rufus, a, um.
πῦρ
σφάττω, a. 1. f. macto.
6 * χοῖνιξ ικος ἡ, chœnix.
* κριθὴ ῆς ἡ, hordeum.
12 μέλας αινα αν, niger, a, um.
σάκκος α ὁ, saccus.
* τρίχινος ίνη ινον, cilicinus, a, um. θρὶξ
σελήνη ης ἡ, luna.
13 * ὅλυνδος ε ὁ, groſſus.
σεύω, pr. part. p. moveo.
14 ἀποχωρίζω, a. 1. p. ſepa-ro. χωρίζω: χωρὶς
* ἑλίσσω, pr. part. p. convolvo.
15 μεγιστᾶνες ων οἱ, Magnates.
μέγιστος: μέγας
ἐλεύθερος α ον, liber, a, um.
σπήλαιον ε τὸ, ſpelunca.
σπέος

## CAP. VII.

14 * πλύνω, a. 1. lavo.

## CAP. VIII.

1 σιγὴ ῆς ἡ, ſilentium.
* ἡμιώριον ε τὸ, dimidia hora. ἥμισυς & ὥρα
5 λιβανωτὸν ῦ τὸ, thuribulum. λίβανος
βροντὴ ῆς ἡ, tonitru.
11 τὸ τρίτον, tertia pars. τρίτος: τρεῖς
* ἄψινθος ε ὁ, abſinthium.
πικραίνω, a. 1. p. amarum facio. πικρὸς
12 * πλήσσω, a. 2. p. percutio.
13 πετόμαι ῶμαι, pr. part. M. volo, are.
μεσουράνημα τος τὸ, medium cœli. μέσος & οὐρανός.

## CAP. IX.

1 κλεὶς ειδὸς ἡ, clavis.
φρέαρ ατος τὸ, puteus.
ἄβυσσος ε ἡ, abyſſus. βυσσὸς: βυθὸς
5 βασανισμὸς ῦ ὁ, cruciatus.
βασανίζω: βάσανος
σκόρπιος ε ὁ, ſcorpius.
πατάω, a. 1. f. percutio.
10 οὐρὰ ᾶς ἡ, cauda.
11 ἑλληνικὸς ὴ ὸν, Græcus, a, um. ἕλλην
16 στράτευμα τος τὸ, exercitus. στρατεύομαι: στρατὸς
* ἱππικὸν ῦ τὸ, equitatus. ἱππικὸς: ἵππος
μυριὰς άδος ἡ, decies mille. μύριοι.
17 * ἵππος ε ὁ ἡ, equus, a.
ὅρασις εως ἡ, viſio. ὁράω
θώραξ ακος ὁ, thorax.

* πυρ.

*πυρινὸς η ὸν, igneus, a, um. πῦρ
*ὑακίνθινος η ον, hyacinthinus, a, um. ὑάκινθος
*θειώδης εος ὁ ἡ, sulphureus, a. θεῖον: θεὸς
20 *χάλκεος ᾶ ς, έη ῆ, εον ᾶν, æreus, a, um. χαλκὸς
ξύλινος η ον, ligneus, a, um. ξύλον
21 *κλέμμα τος τὸ, furtum. κλέπτω

## CAP. X.

3 *μυκάομαι, ῶμαι, pr. M. rugio.
10. βιβλαρίδιον ου τὸ, libellus. βιβλος
καταφάγω, a. 2. devoro φάγω.

## CAP. XI.

6 βρέχω, pr. ſ. pluo.
ὁσάκις, quotiescunque. ὅσος.

## CAP. XII.

13 ἄῤῥην ενος ὁ, maſculus.
14 *πέτομαι, pr. ſ. M. volo, are.
15 *ποταμοφόρητος ὁ ἡ, a flumine raptus, a. ποταμὸς & φέρω.

# DIES XXXVI.

1 - Ἐπὶ τῶν κερά-
των αὐτῆ δέκα διαδή-
ματα - 2. Τὸ θηρίον
ὃ ἦν ὅμοιον *παρδάλει,
καὶ οἱ πόδες αὐτῆ ὡς
*ἄρκτε - 4 - Τίς δύ-
ναται πολεμῆσαι; 10.
Ἐι τις αἰχμαλωσίαν
συνάγει - 7
4. Οὗτοι - οὐκ ἐμο-
λύνθησαν - ἀπαρχὴ -
τῷ ἀρνίῳ. 10. Πιεται

CAP. 1 - *Super* cornua *ejus* 13. decem diademata - 2. *Beſtia - erat ſimilis* pardo, *& pedes ejus ſicut* urſi - 4 - *Quis poteſt* pugnare? - 10. *Si quis (in* captivitatem *ducit* -

4. *Hi - non* ſunt inquinati - primitiæ - agno. 10. *Bibet de vino* - mix-

ἐκ τῦ οἴνυ - τῦ κεκε- CAP. to mero - - 13 - *Mo-*
ρασμένυ * ἀκράτυ - 13 *rientes* a nunc - 18 - *Cla-*
Ἀποθνήσκοντες * ἀ- *mavit* clamore *magno*
πάρτι - 18 - Ἐφώνησε *habenti* falcem acutam,
κραυγῇ μεγάλῃ τῷ *dicens* - vindemia bo-
ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ tros vineæ *terræ*, *quo-*
ὀξύ, λέγων - τρύγησον *niam* maturæ ſunt uvæ
τὰς * βότρυας τῆς *ejus*. 20. Calcatus eſt
ἀμπέλυ τῆς γῆς, ὅτι lacus - *usque ad* frænos
* ἤκμασαν αἱ σταφυ- *equorum*, *a* ſtadiis mille
λαὶ αὐτῆς. 20. Ἐπα- ſexcentis.
τήθη ἡ ληνὸς - ἄχρι
τῶν χαλινῶν τῶν ἵπ-
πων ἀπὸ σταδίων χα-
λίων ἑξακοσίων. 20

9. Ἐκαυματίσθησαν 19. 9. Æſtuaverunt - æ-
- καῦμα μέγα - 10 - ſtu *magno* - 10 - *Effudit*
Ἐξέχεε τὴν φιάλην - phialam - & *factum eſt*
καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία *regnum* tenebroſum: &
* ἐσκοτωμένη καὶ * ἐ- mandebant *linguas* præ
μασσῶντο τὰς γλώσ- dolore. 13. *Vidi ex ore*
σας ἐκ τῦ πόνυ. 13. draconis - *ſpiritus ſimi-*
Εἶδον ἐκ τῦ στόματος *les* ranis. 21. Grando-
τῦ δράκοντος - πνεύμα- *ſicut* talentaria *deſcendit*
τα ὅμοια * βατράχοις. - vehementer.
21. Χάλαζα - ὡς * τα-
λαντιαία καταβαινει-
σφόδρα. 11

4. Ἡ γυνὴ - κεχρυ- 17. 4. *Mulier* - inaurata
σωμένη - ἔχυσα ποτή- - *habens* - *poculum* - ple-
ριον - γέμον βδελυγμά- *num* abominationibus

των

των καὶ * ἀκαθάρτη- CAP. & immunditie - 6.
τος - 6. Εἶδον τὴν γυ- *Vidi mulierem* ebriam-
ναῖκα μεθύσαν - καὶ & *miratus sum* - admi-
ἐθαύμασα - * θαῦ- ratione *magna.*
μα μέγα. 5
3 - Οἱ ἔμποροι - ἐκ 18. 3 - Mercatores - *ex*
τῆς δυνάμεως τῆ* τρή- *virtute* deliciarum *divi-*
νης ἐπλάτησαν. 4 - Ἵνα *tes facti sunt.* 4 - *Ut*
μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς *non* participes sitis *pec-*
ἁμαρτίαις - 6 - * Δι- *catorum* - 6 - Duplicate
πλώσατε αὐτῇ διπλᾶ *ei* duplicia - 9. *Flebunt*
- 9. Κλαύσονται - οἱ *- cum illa* fornicantes
μετ' αὐτῆς πορνεύσαν- & luxuriantes, *quum*
τες καὶ τρηνιάσαντες, *viderint* fumum incen-
ὅταν βλέπωσι τὸν κα- dii. 12. *Nemo emit mer-*
πνὸν τῆς πυρώσεως. *ces* - ſerici - & *lignum*
12. Οὐδεὶς ἀγοράζει γό- thyinum, & *vas* ebur-
μον - * σηρικῆ - καὶ neum - *ex* ferro & mar-
ξύλου * θυΐνου, καὶ more. 13. *Et* cinnamo-
σκεῦος * ἐλεφάντινον - mum & ſuffitus - &
ἐκ * σιδήρου, καὶ * thus & ſimilam - &
μαρμάρου. 13. Καὶ * *(merces)* rhedarum - 14.
κινάμωμον καὶ θυ- *Et* fructus - & pinguia
μιάματα - καὶ λίβα- *abierunt a te* - 17 - Tur-
νον καὶ * σεμίδαλιν - ba & nautæ - *e* longin-
καὶ * ῥεδῶν - 14. Καὶ quo *ſteterunt.* 19 - Di-
ἡ * ὀπώρα - καὶ τὰ *
λιπαρὰ ἀπῆλθεν ἀ-
πὸ σοῦ - 17 - Ὁ * ὅμι-
λος καὶ ναῦται - ἀπὸ
μακρόθεν ἔστησαν. 19 -

Ἐπλήσθησαν - ἐκ τῆς *τιμιότητος αὐτῆς - 21 - * Ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλών - 22. φωνὴ κιθαρῳδῶν καὶ *μουσικῶν καὶ αὐλητῶν, καὶ * σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ - 30

2 - Ἐξεδίκησε τὸ αἷμα - 6 - Ἀλληλούϊα ὅτι ἐβασίλευσεν ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ. 8 - Ἵνα περιβάληται βύσσινον καθαρὸν καὶ λαμπρόν - 16. Ἔχει - ἐπὶ τὸν * μηρόν - 21. Ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ - καὶ τὰ ὄρνεα ἐχορτάσθησαν - 12

4. Εἶδον - τὰς ψυχὰς τῶν * πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ - οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν - 5 - Οὐκ ἀνέζησαν - 5

8. Δειλοῖς - καὶ πόρνοις καὶ * φαρμακεῦσι καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ τοῖς ψευδέσι, τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ

CAP. *vites facti sunt* - *de* pretio ejus - 21 - Impetu *projicietur Babylon* - 22. *Vox* citharœdorum & musicorum & tibicinum, & tubicinum *non audietur* -

19. 2 - Vindicavit *sanguinem* - 6 - Halleluja: *quoniam* regnavit *DEUS* omnipotens. 8 - *Ut* amiciatur byssino puro & splendido - 16. *Habet - in* femore - 21. *Occisi sunt* gladio - & aves saturatæ sunt -

20. 4. *Vidi - animas* securi percussorum *propter* testimonium *Jesu - non acceperunt* characterem *in* frontem *suam* - 5 *Non* revixerunt -

21. 8. Timidis - & scortatoribus & veneficis & idololatris, & mendacibus, *pars illorum in*

καιομένη πυρὶ καὶ θείῳ, CAP. ὅ ἐστι δεύτερος θάνατος. 11 - Ὁ φωσὴρ ὅμοιος - λίθῳ ἰάσπιδι * κρυσταλλίζοντι. 13. Ἀπ' ἀνατολῆς - ἀπὸ βορρᾶ - ἀπὸ νότου - ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς. 16. Ἡ πόλις * τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς τοσοῦτόν ἐστιν, ὅσον καὶ τὸ πλάτος· καὶ ἐμέτρησε - ἐπὶ σταδίους δώδεκα χιλιάδων - - τὸ ὕψος - - 17 - - Τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν - - 18. Ἦν ἡ * ἐνδόμησις τοῦ τείχους - 19 - Ὁ δεύτερος, * σάπφειρος· ὁ τρίτος, * χαλκηδών· ὁ τέταρτος, * σμάραγδος· 20. Ὁ πέμπτος, * σαρδόνυξ· ὁ ἕκτος, * σάρδιος· ὁ ἕβδομος, * χρυσόλιθος· ὁ ὄγδοος, * βήρυλλος· ὁ ἔνατος, * τοπάζιον· ὁ δέκατος, * χρυσόπρασος· ὁ ἑνδέ-

stagno ardenti *igne* & sulphure, *quod est* secunda *mors*. 11 - Lumen *simile* - *lapidi jaspidi* crystallizanti. 13. *Ab* oriente - *ab* aquilone - *ab* austro - *ab* occasu, portæ *tres*. 16. *Civitas* quadrangularis *sita est*, & longitudo *ejus* tanta *est*, quanta & latitudo: & *mensus est* - *ad stadiorum duodecim* millia - altitudinem - 17 - Murus *ejus centum* quadraginta quatuor cubitorum - 18. *Erat* structura *muri* - 19 - *Secundum* (*fundamentum*) sapphirus: tertium, chalcedonius: quartum, smaragdus. 20. Quintum, sardonyx: sextum, sardius: septimum, chrysolithus: octavum, beryllus: nonum, topazius: decimum, chry-

κατος, * ὑάκινθος· * ὁ δωδέκατος, * ἀμέθυστος. 21 - Ὡς ὕαλος * διαφανής. 51

CAP. 22. 3. * Καὶ ἀνάθεμα ἐκ ἔσαι ἔτι. 11 - - Ὁ ῥυπῶν, * ῥυπωσάτω ἔτι - - 15. Ἔξω οἱ κύνες καὶ οἱ * φαρμακοὶ - 16 - Ὁ ἀστὴρ * ὀρθρινός. 4

CAP. sopraſus: undecimum, hyacinthus: duodecimum, amethyſtus. 21 - *Tanquam* vitrum perlucidum.

3. Maledictum *non erit amplius.* 11 - *Sordidus*, ſordeſcat *adhuc* - 15. *Foris canes* & venefici - 16 - *Stella* matutina.

## Voces Græcæ in *trigeſimo ſexto die* occurrentes & Romanis literis translatæ, cum Significatione Latina & Thematibus.

### CAP. XIII.

1 κέρας ατος τὸ, cornu.
δέκα, decem.
διάδημα τος δὸ, diadema.
διαδέω: δέω
2 * πάρδαλις εως ἡ, pardus.
πάρδος
* ἄρκτος ε ὁ ἡ, urſus.
4 πολεμέω ῶ, a. 1. inf. pugno. πόλεμος
10 αἰχμαλωσία ας ἡ, captivitas. αἰχμὴ & ἁλίσκομαι.

### CAP. XIV.

4 μολύνω, a. 1. p. inquino.
ἀπαρχὴ ῆς ἡ, primitiæ.
ἀρχὴ
ἀρνίον ε τὸ, agnus. ἄρς
10 κεράννυμι, perf. part. p. miſceo.
* ἄκρατον ε τὸ, merum. ἄκρατος: κεράννυμι
13 * ἀπάρτι, a nunc, ab hoc tempore. ἄρτι
18 κραυγὴ ῆς ἡ, clamor. κράζω
δρέπανον ε τὸ, falx. δρέπω
ὀξὺς

ὀξύς εῖα ύ, acutus, a, um.
τρυγάω ῶ, a. 1. imp. fruges colligo: vindemio. τρύγη
* βότρυς υος ὁ, botrus.
ἄμπελος ου ἡ, vitis: vinea.
* ἀκμάζω, a. 1. floreo: matureſco. ἀκμὴ
σαφυλὴ ῆς ἡ, uva. σαφὶς
80 πατέω ῶ, a. 1. p. calco.
ληνὸς οῦ ἡ, lacus.
χαλινὸς οῦ ὁ, frænum.
στάδιος α ὁ & στάδιον α τὸ ſtadium.
χίλιοι αι α, mille.
ἑξακόσιοι αι α, ſexcenti, æ, a. ἕξ.

## CAP. XVI.

9 καυματίζω, a. 1. p. torrefacio.
καῦμα τος τό, æſtus. ) καίω
10 φιάλη ης ἡ, phiala.
* σκοτόω, perf. part. p. obſcuro. σκότος
* μασσάομαι ώμαι, imperf. M. mando, ere.
πόνος ου ὁ, labor: dolor. πένομαι
13 δράκων οντος ὁ, draco.
* βάτραχος ου ὁ, rana.
21 χάλαζα ης ἡ, grando.
* ταλαντιαῖος αία αῖον, talentarius, a, um. τάλαντον
σφόδρα, valde, vehementer. σφοδρὸς.

## CAP. XVII.

4 χρυσόω ῶ, perf. part. p. inauro. χρυσὸς
βδέλυγμα τος τὸ, abominatio. βδελύσσομαι: βδέω
* ἀκαθάρτης ητος ἡ, immundities. καθαρὸς: καθαίρω
6 μεθύω pr. part. ebrius ſum. μέθυ
* θαῦμα τος τὸ, admiratio.

## CAP. XVIII.

3 ἔμπορος ου ὁ, mercator. πέραω
* στρῆνος εος τὸ, deliciæ, lu-
4 συγκοινωνέω ῶ, a. 1. ſ. particeps ſum. κοινωνέω: κοινὸς
6 * διπλόω ῶ, a. 1. imp. duplico. διπλόος
διπλόος ου, όη ῆ, όον ῆν, duplex
9 πορνεύω, a. 1. part. ſcortor. πόρνος: περάω
στρηνιάω ῶ, a. 1. part. luxurior. στρῆνος
καπνὸς οῦ ὁ, fumus.
πύρωσις εως ἡ, incendium. πυρόω: πῦρ
12 * σηρικὸν οῦ τὸ, ſericum. σὴρ
* θύϊνος η ον, thyinus, a, um. θυΐα: θύω
* ἐλεφάντινος η ον, eburneus, a, um. ἐλέφας
* σίδηρος ου ὁ, ferrum.

* μάρ-

*μάρμαρον ε τὸ, marmor. μαρμαίρω

13* κινναμωμον ε τὸ, cinnamomum.

θυμίαμα τος τὸ, suffitus. θυμιάω

λίβανος ε ὁ, thus.

* σεμίδαλις εως ἡ, similа.

*ῥέδης ης ἡ, rheda.

14* ὀπώρα ας ἡ, fructus.

*λιπαρὸς ὰ ὸν, pinguis, e. λίπος

17* ὅμιλος ε ὁ, turba.

ναύτης ε ὁ, nauta. ναῦς

μακρόθεν, e longinquo. μακρὸς

19* τιμιότης ητος ἡ, opulentia. τίμιος: τίω

21* ὁρμημα τος τὸ, impetus. ὁρμάω:

22 κιθαρῳδὸς ἔ ὁ, citharœdus. κιθάρα & ἀείδω

* μουσικὸς ἔ ὁ, musicus. μοῦσα

αὐλητὴς ἔ ὁ, tibicen. αὐλέω: αὐλὸς

*σαλπιστὴς ἔ ἡ, tubicen. σαλπίζω: σάλπιγξ.

## CAP. XIX.

2 ἐκδικέω ῶ, a. 1. vindico. ἔκδικος: δίκη

6 ἀλληλούϊα, halleluja, i. e. *laudate Dominum.*

βασιλεύω, a. 1. regno. βασιλεὺς

παντοκράτωρ ορος ὁ, omnipotens. πᾶς & κράτος

8 περιβάλλω, a. 2. f. M. amicio βάλλω

βύσσινος η ον, byssinus, a, um. βύσσος

καθαρὸς ὰ ὸν, purus, a, um. καθαίρω

λαμπρὸς ὰ ὸν, splendidus, a, um. λάμπω

16* μηρὸς ἔ ὁ, femur.

21 ῥομφαία ας ἡ, gladius.

ὄρνεον ε τὸ, avis. ὄρνις

χωρτάζω, a. 1. p. saturo. χόρτος.

## CAP. XX.

4* πελεκίζω, perf. part. p. securi percutio. πέλεκυς

μαρτυρία ας ἡ, testimonium. μάρτυρ

χάραγμα τος τὸ, sculptura: character. χαράσσω

μέτωπον ε τὸ, frons, tis. ὤψ

5 ἀναζόω ῶ, a. 1. reviviſco. ζάω,

## CAP. XXI.

8 δειλὸς ὴ ὸν, timidus, a, um.

πόρνος ε ὁ, ſcortator. περάω

* φαρ-

* φαρμακεὺς έως ὁ, veneficus. φάρμακον
εἰδωλολάτρης ε ὁ, idololatra. εἴδωλον & λατρεις
ψευδὴς ής ὁ ἡ, mendax. ψεύδω
λίμνη ης ἡ, ſtagnum.
καίω, pr. part. p. uro, accendo.
θεῖον ε τὸ, ſulphur. Θεὸς
δεύτερος α ον, ſecundus, a, um.
11 φωστὴρ ῆρος ὁ, luminare. φώσκω: φάος
* χρυσολίζω, pr. part. ſplendeo inſtar cryſtalli. χρύσαλλος
13 ἀνατολὴ ῆς ἡ, oriens. ἀνατέλλω: τέλλω
βορρᾶς ᾶ ὁ, boreas.
νότος ε ὁ, auſter.
δυσμὴ ῆς ἡ, occaſus. δύω
πυλὼν ῶνος ὁ, porta. πύλη
16 * τετράγωνος ε ὁ ἡ, quadrangularis. τέσσαρες & γωνία
μῆκος εος τὸ, longitudo.
τοσοῦτος αὐτη οῦτον, tantus, a, um. τόσος & οὗτος
ὅσος η ον, quantus, a, um.
πλάτος εος τὸ, latitudo. πλατὺς
χιλιὰς άδος ἡ, numerus millenarius; mille. χίλιοι
ὕψος εος τὸ, altitudo.
17 τεῖχος εος τὸ, murus.
τεσσαράκοντα οἱ αἱ τὰ, quadraginta. τέσσαρες
τέσσαρες ων οἱ αἱ, μα ων τὰ, quatuor.
πῆχυς εως ὁ, cubitus.
18 * ἐνδόμησις εως ἡ, ſtructura. δέμω
19 * σάπφειρος ε ὁ, ſapphirus.
τρίτος η ον, tertius, a, um. τρεῖς
* χαλκηδὼν όνος ὁ, chalcedonius. χαλκὸς
τέταρτος η ον, quartus, a, um. τέσσαρες
* σμάραγδος ε ὁ, ſmaragdus. μάραγδος
20 πέμπτος η ον, quintus, a, um. πέντε
* σαρδόνυξ υχος ὁ, ſardonyx. σαρδὼ & ὄνυξ
ἕκτος η ον, ſextus, a, um. ἕξ
* σάρδιος ε ὁ, ſardius. σαρδὼ
ἕβδομος η ον, ſeptimus, a, um. ἑπτὰ
* χρυσόλιθος ε ὁ, chryſolithus. χρυσὸς & λίθος
ὄγδοος η ον, octauus, a, um. ὀκτὼ
* βήρυλλος ε ὁ ἡ, beryllus.
ἔννατος η ον, nonus, a, um. ἐννέα

* τε-

* τοπάζιον ε τὸ, topazius. τόπος
δέκατος η ον, decimus, a, um. δέκα
* χρυσόπρασος ε ὁ, chrysoprasus. χρυσὸς & πράσον
ἑνδέκατος η ον, undecimus, a, um. ἕνδεκα, ex ἓν & δέκα
* ὑάκινθος ε ὁ ῆ, hyacinthus.
* δωδέκατος η ον, duodecimus, a, um. δύο & δέκα
* ἀμέθυστος ε ὁ, amethystus. μέθυ
21 * ὕαλος ε ὁ, vitrum.
* διαφανὴς ές ὁ ἡ, pellucidus, a. διαφαίνω: φαίνω.

CAP. XXII.

3 * κατανάθεμα τος τὸ, maledictum. ἀνάθεμα: τίθημι
11 * ῥυπόω ῶ, a. 1. imp. sordesco. ῥύπος: ῥύπτω
15 * φαρμακὸς ε ὁ, venesicus. φάρμακον
16 * ὀρθρινὸς ὴ ὸν, matutinus, a, um. ὄρθρος.

# TABELLA,

*qua sequentia continentur:*

1. Numerus *paginæ*, qua quilibet liber Novi T. incipit.
2. Numerus *capitum.*
3. Numerus *versuum* singulorum librorum Novi Test.
4. Numerus versuum in hoc Compendio *annotatorum*, continentium omnes & singulas totius Novi Test. voces.
5. Numerus vocum in genere, tam quæ *sæpius*, quam quæ *semel* tantum in singulis libris Novi Test. extant.
6. Numerus vocum rariorum *semel*, vel in unico versiculo tantum occurrentium.

Pag.

| Pag. | | Cap. | Versus in genere. | *Versus hic annotati.* | Voces in genere. | *Voces rariores.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Matth. | 28 | 1071 | 149 | 527 | 81 |
| 21 | Marc. | 16 | 678 | 115 | 327 | 65 |
| 41 | Luc. | 24 | 1151 | 264 | 753 | 218 |
| 81 | Johan. | 21 | 880 | 92 | 186 | 66 |
| 90 | Act. | 28 | 1006 | 329 | 834 | 323 |
| 139 | Roman. | 16 | 434 | 105 | 267 | 96 |
| 156 | 1. Cor. | 16 | 437 | 86 | 202 | 74 |
| 170 | 2. Cor. | 13 | 256 | 75 | 195 | 69 |
| 181 | Gal. | 6 | 149 | 36 | 94 | 30 |
| 188 | Ephes. | 6 | 155 | 43 | 82 | 34 |
| 195 | Philipp. | 4 | 104 | 43 | 103 | 39 |
| 203 | Colos. | 4 | 95 | 34 | 76 | 34 |
| 205 | 1. Thess. | 5 | 89 | 20 | 39 | 16 |
| 211 | 2. Thess. | 3 | 47 | 10 | 19 | 7 |
| 212 | 1. Tim. | 6 | 113 | 55 | 147 | 64 |
| 221 | 2. Tim. | 4 | 83 | 41 | 95 | 46 |
| 229 | Tit. | 3 | 46 | 27 | 70 | 31 |
| 232 | Philem. | 1 | 25 | 7 | 13 | 5 |
| 233 | Hebr. | 13 | 303 | 126 | 304 | 123 |
| 256 | Jac. | 5 | 108 | 48 | 128 | 58 |
| 265 | 1. Pet. | 5 | 105 | 49 | 107 | 58 |
| 274 | 2. Pet. | 3 | 61 | 32 | 102 | 46 |
| 278 | 1. Joh. | 5 | 105 | 8 | 8 | 2 |
| 279 | 2. Joh. | 1 | 13 | 3 | 5 | 1 |
| 279 | 3. Joh. | 1 | 15 | 4 | 4 | 3 |
| 284 | Jud. | 1 | 25 | 11 | 33 | 15 |
| 286 | Apoc. | 22 | 405 | 88 | 236 | 82 |
| | | 260: | 7959: | 1900: | 4956: | 1686. |

Universitäts Bibliothek Rostock
https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1879981483/phys_0315

Numerus *dierum*, & quot *versus* atque *voces* singulis lectionibus sive diebus occurrunt.

| *Dies.* | *Vers.* | *Voces.* | *Dies.* | *Vers.* | *Voces.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 55 | 252 | 19 | 53 | 152 |
| 2 | 50 | 129 | 20 | 52 | 119 |
| 3 | 54 | 170 | 21 | 52 | 118 |
| 4 | 53 | 152 | 22 | 56 | 142 |
| 5 | 52 | 151 | 23 | 50 | 134 |
| 6 | 50 | 167 | 24 | 56 | 130 |
| 7 | 54 | 188 | 25 | 54 | 118 |
| 8 | 57 | 169 | 26 | 54 | 114 |
| 9 | 49 | 109 | 27 | 49 | 118 |
| 10 | 54 | 120 | 28 | 55 | 139 |
| 11 | 54 | 106 | 29 | 53 | 131 |
| 12 | 54 | 130 | 30 | 53 | 124 |
| 13 | 53 | 130 | 31 | 53 | 135 |
| 14 | 53 | 112 | 32 | 52 | 133 |
| 15 | 53 | 129 | 33 | 53 | 121 |
| 16 | 53 | 140 | 34 | 51 | 124 |
| 17 | 54 | 121 | 35 | 53 | 124 |
| 18 | 53 | 162 | 36 | 46 | 145 |
| | | | | 1900: | 4956. |

In.

# INDEX

## Omnium vocum Græcarum totius Novi Testamenti,

cum

## Distinctione Vocum, vel semel vel sæpius occurrentium,

&

*Annotatione* Locorum, in quibus singulæ voces exstant.

# EXPLICATIO NOTARVM,

quibus usi sumus ad designandos libros Novi Testamenti in sequenti Indice.

| | | | |
|---|---|---|---|
| M. est | Matthæus. | 1 T. | 1 Timoth. |
| Ma. | Marcus. | 2 T. | 2 Timoth. |
| L. | Lucas. | T. | Tit. |
| J. | Evang. Joh. | T. Ph. | Philem. |
| A. | Acta. | H. | Hebr. |
| R. | Rom. | Ja. | Jacob. |
| 1 C. | 1 Corinth. | 1 P. | 1 Petr. |
| 2 C. | 2 Corinth. | 2 P. | 2 Petr. |
| G. | Galat. | 1 J. | 1 Johan. |
| E. | Ephes. | 2 J. | 2 Johan. |
| P. | Philipp. | 3 J. | 3 Johan. |
| C. | Coloss. | Ju. | Judas. |
| 1 Th. | 1 Thessal. | Ap. | Apocal. |
| 2 Th. | 2 Thessal. | | |

# INDEX.

*Voces ab* A *incipientes sunt 829.*


Ἀβαρὴς 2 C. 11, 9.
ἄββᾶ Ma. 14, 36.
ἄβυσσος Ap. 9, 1.
ἀγαθοεργέω 1 T. 6, 18.
ἀγαθοποιέω L. 6. 35
ἀγαθοποιία * 1 P. 4, 19.
ἀγαθοποιὸς * 1 P. 2, 14.
ἀγαθὸν L. 6, 45.
ἀγαθὸς M. 7, 11.
ἀγαθωσύνη R. 15, 14.
ἀγαλλίασις A. 2, 46.
ἀγαλλιάω A. 2, 26.
ἄγαμος 1 C. 7, 32.
ἀγανάκτέω M. 21, 15.
ἀγανάκτησις * 2 C. 7, 11.
ἀγαπάω L. 6, 35.
ἀγάπη M. 24. 12.
ἀγαπητὸς 2 P. 3, 17.
ἀγγαρέυω M. 5, 41.
ἀγγεῖον M. 13, 48
ἀγγελία * 1 J. 3 11.
ἄγγελος L. 4, 10.
ἄγε Ja. 5, 1.
ἀγέλη L. 8, 33.
ἀγενεαλόγητος * H. 7, 3.
ἀγενὴς * 1 C. 1, 28.
ἁγιάζω 1 T. 4, 5.
ἁγιασμὸς 1 T. 2, 15.
ἅγιον H. 8, 2.
ἅγιος T. 3, 5.
ἁγιότης * H. 12, 10.
ἁγιωσύνη 2 C. 7, 1.
ἀγκάλη * L. 2, 28.
ἄγκιστρον * M. 17, 27.
ἄγκυρα A. 27. 40.
ἄγναφος Mt. 2, 21.
ἁγνεία 1 T. 5, 2.
ἁγνίζω A. 21, 26.
ἁγνισμὸς * A. 21, 26.
ἀγνοέω L. 9, 45.
ἀγνόημα * H. 9, 7.
ἄγνοια A. 17, 30.
ἁγνὸς 2 C. 11, 2.
ἁγνότης * 2 C. 6, 6.
ἁγνῶς * P. 1. 16.
ἀγνωσία 1 C. 15, 34.
ἄγνωστος * A. 17, 23.
ἀγορὰ A. 17, 17.
ἀγοράζω M. 27, 7.
ἀγοραῖος A. 17, 5.
ἄγρα L. 5, 4.
ἀγράμματος * A. 4, 13.
ἀγραυλέω * L. 2, 8.
ἀγρεύω * Ma 12, 13.
ἀγριέλαιος R. 11, 17.
ἄγριος Ma. 1, 6.
ἀγρὸς M. 6, 28.
ἀγρυπνέω E. 6, 18.
ἀγρυπνία 2 C. 11, 27.
ἄγω L. 4, 29.

ἀγωγὴ * 2 T. 3, 10.
ἀγὼν 2 T. 4, 7.
ἀγωνία * L. 22, 44.
ἀγωνίζομαι 2 T. 4, 7.
ἀδάπανος * 1 C. 9, 18.
ἀδελφὴ L. 10, 40.
ἀδελφὸς M. 22, 24.
ἀδελφότης 1 P. 2, 17.
ἄδηλος 1 C. 14, 8.
ἀδηλότης * 1 T. 6, 17.
ἀδήλως * 1 C. 9, 26.
ἀδημονέω M. 26, 37.
ἄδης L. 10, 15.
ἀδιάκριτος * Ia. 3, 17.
ἀδιάλειπτος 2 T. 1, 3.
ἀδιαλείπτως 1 Th. 2, 13.
ἀδιαφθορία * T. 2, 7.
ἀδικέω M. 20, 13.
ἀδίκημα A. 18, 14.
ἀδικία L. 16, 8.
ἄδικος 2 P. 2, 9.
ἀδίκως * 1 P. 2, 19.
ἀδόκιμος T. 1, 16.
ἄδολος * 1 P. 2, 2.
ἀδρότης * 2 C. 8, 20.
ἀδυνατέω M. 17, 20.
ἀδύνατον H. 11, 6.
ἀδύνατος L. 18, 27.
ᾄδω C. 3, 16.
ἀεὶ A. 7, 51.
ἀετὸς M. 24, 28.
ἄζυμος 1 C. 5, 8.
αἰὼν 1 C. 9, 26.
ἀθανασία 1 T. 6, 16.
ἀθέμιτον * A. 10. 28.
ἄθεμιτος * 1 P. 4, 3.
ἄθεος * E. 2, 12.
ἄθεσμος 2 P. 3, 17.
ἀθετέω G. 3, 15.
ἀθέτησις H. 7, 18.
ἀθλέω * 2 T. 2, 5.
ἄθλησις * H. 10, 32.
ἀθυμέω * C. 3, 21.
ἀθῷος M. 27, 24.
αἴγειος * H. 11, 37.
αἰγιαλὸς M. 13, 48.
αἰγύπτιος A. 7, 24.
αἴδιος R. 1, 20.
αἰδὼς 1 T. 2, 9.
αἰθίοψ * A. 8, 27.
αἷμα A. 15, 20.
αἱματεκχυσία * H. 9, 22.
αἱμορροέω * M. 9, 20.
αἴνεσις * H. 13, 15.
αἰνέω A. 3, 8.
αἴνιγμα * 1 C. 13, 12.
αἶνος M. 21, 16.
αἱρέω H. 11, 25.
αἵρεσις A. 26, 5.
αἱρετίζω * M. 12, 18.
αἱρετικὸς * T. 3, 10.
αἴρω M. 11, 29.
αἰσθάνομαι * L. 9, 45.
αἴσθησις * P. 1, 9.
αἰσθητήριον * H. 5, 14.
αἰσχροκερδὴς T. 1, 7.
αἰσχροκερδῶς * 1 P. 5, 2.
αἰσχρολογία * C. 3, 8.
αἰσχρὸν 1 Cor. 11. 6.
αἰσχρὸς * T. 1, 11.
αἰσχρότης * E. 5, 4.
αἰσχύνη 2 C. 4, 2.
αἰσχύνομαι L. 16, 3.
αἰτέω L. 1, 63.
αἴτημα L. 23, 24.
αἰτία A. 25, 18.

αἰτίαμα * A. 25, 7.
αἴτιον L. 23, 4.
αἴτιος * H. 5, 9.
αἰφνίδιος 1 Th. 5, 3.
αἰχμαλωσία Ap. 13, 10.
αἰχμαλωτεύω 2 T. 3, 6.
αἰχμαλωτίζω R. 7, 23.
αἰχμάλωτος * L. 4, 18.
αἰὼν 1 C. 1, 20.
αἰώνιος 2 Th. 1, 9.
ἀκαθαρσία R. 6, 19.
ἀκάθαρτος * Ap. 17, 4.
ἀκάθαρτος L. 9, 42.
ἀκαιρέομαι * P. 4. 10.
ἀκαίρως * 2 T. 4, 2.
ἄκακος R. 16, 18.
ἄκανθα L. 8, 7.
ἀκάνθινος J. 19, 5.
ἄκαρπος Ju. vers. 12.
ἀκατάγνωστος * T. 2, 8.
ἀκατακάλυπτος 1 C. 11, 5.
ἀκατακριτος A. 22, 25.
ἀκατάλυτος * H. 7, 16.
ἀκατάπαυστος * 2 P. 2, 14.
ἀκαταστασία 2 C. 12, 20.
ἀκατάστατος * Ja. 1, 8.
ἀκατάσχετος * Ja. 3, 8.
ἀκέραιος P. 2, 15.
ἀκλινὴς H. 10, 23.
ἀκμάζω * Ap. 14, 18.
ἀκμὴν * M. 15, 16.
ἀκοὴ M. 4, 24.
ἀκολουθέω M. 14, 13.
ἀκούω A. 28, 27.
ἀκρασία M. 23, 25.
ἀκρατὴς * 2 T. 3, 3.
ἄκρατον * Ap. 14, 10.
ἀκρίβεια * A. 22, 3.
ἀκριβέστερον * A. 24, 22.
ἀκριβὴς * A. 26, 5.
ἀκριβόω M. 2, 16.
ἀκριβῶς E. 5, 15.
ἀκρὶς Ma. 1, 6.
ἀκροατήριον * A. 25, 23.
ἀκροατὴς Ja. 1, 25.
ἀκροβυστία R. 3, 30.
ἀκρογωνιαῖος 1 P. 2, 6.
ἀκροθίνια * H. 7, 4.
ἄκρον E. 16, 24.
ἀκυρόω G. 3, 17.
ἀκωλύτως * A. 28, 31.
ἄκων * 1 C. 9, 17.
ἀλάβαστρον M. 26, 7.
ἀλαζονεία 1 J. 2, 16.
ἀλαζὼν R. 3, 1.
ἀλαλάζω 1 C. 13, 1.
ἀλάλητος * R. 8, 26.
ἄλαλος Ma. 9, 25.
ἄλας Ma. 9, 50.
ἀλείφω J. 12, 3.
ἀλεκτοροφωνία * Ma. 13, 35.
ἀλέκτωρ M. 26, 74.
ἀλεξανδρεὺς A. 18, 24.
ἀλεξανδρῖνος A. 28, 11.
ἄλευρον L. 13, 21.
ἀλήθεια R. 1, 25.
ἀληθεύω E. 4, 15.
ἀληθὴς 2 C. 6, 8.
ἀληθινὸς J. 4, 23.
ἀλήθω M. 24, 41.
ἀληθῶς Ma. 14, 70.
ἁλιεὺς L. 5, 2.
ἁλιεύω * J. 21, 3.
ἁλίζω Ma. 9, 49.
ἁλίσγημα * A. 15, 20.
ἅλς 1 C. 6, 11.

ἀλλάττω H. 1, 12.
ἀλλαχόθεν * J. 10, 1.
ἀλληγορέω * G 4, 24.
ἀλληλούϊα Ap. 19, 6.
ἀλλήλων Ma. 9, 50.
ἀλλογενὴς * L. 17, 18.
ἄλλομαι A. 3, 8.
ἄλλος Ma. 11, 8.
ἀλλοτριοεπίσκοπος * 1 P. 4, 15.
ἀλλότριος 2 C. 10, 16.
ἀλλόφυλος * A. 10, 28.
ἄλλως * 1 T. 5, 25.
ἀλοάω 1 C. 9, 10.
ἄλογος Ju. 10.
ἀλόη * J. 19, 49.
ἅλς * Ma. 9, 49.
ἁλυκὸς * Ja. 3, 12.
ἄλυπος * P. 2, 28.
ἅλυσις L. 8, 29.
ἀλυσιτελὴς H. 13, 17.
ἅλων L. 3, 17.
ἀλώπηξ L. 9, 58.
ἅλωσις * 2 P. 2, 12.
ἅμα A. 27, 40.
ἀμαθὴς * 2 P. 3, 16.
ἀμαράντινος * 1 P. 5, 4.
ἀμάραντος 1 P. 1, 4.
ἁμαρτάνω 2 P. 2, 4.
ἁμάρτημα R. 3, 25.
ἁμαρτία R. 4, 7.
ἀμάρτυρος * A. 14, 17.
ἁμαρτωλὸς L. 7, 34.
ἄμαχος T. 3. 2.
ἀμάω * Ja. 5, 4.
ἀμέθυστος * Ap. 21, 20.
ἀμελέω M. 22, 5.
ἄμεμπτος P. 2, 15.
ἀμέμπτως 1 Th. 2, 10.
ἀμέριμνος 1 C. 7, 32.
ἀμετάθετος H. 6, 18.
ἀμετακίνητος 1 C. 15. 58.
ἀμεταμέλητος 2 C. 7, 10.
ἀμετανόητος R. 2, 5.
ἄμετρον 2 C. 10, 13.
ἀμὴν M. 5, 18.
ἀμήτωρ * H. 7, 3.
ἀμίαντος 1 P. 1, 4.
ἄμμος H. 11, 12.
ἀμνὸς A. 8, 32.
ἀμοιβὴ * 1 T. 5, 4.
ἄμπελος Ap. 14, 18.
ἀμπελουργὸς * L. 13, 7.
ἀμπελων Ma. 12, 1.
ἀμύνομαι * A. 7, 24.
ἀμφίβληστρον Ma. 1, 16.
ἀμφιέννυμι M. 6, 30.
ἄμφοδον * Ma. 11, 4.
ἀμφότερος M. 9, 17.
ἀμώμητος P. 2, 15.
ἄμωμος Ju. vers. 24.
ἄν M. 5, 22.
ἀνὰ L. 9, 14.
ἀναβαθμὸς A. 21, 40.
ἀναβαίνω A. 21, 15.
ἀναβάλλω * A. 24, 22.
ἀναβιβάζω * M. 13, 48.
ἀναβλέπω L. 9, 16.
ἀναβλεψις L. 4, 18.
ἀναβοάω L. 9, 38.
ἀναβολὴ * 25, 17.
ἀναγγέλλω A. 16, 38.
ἀναγεννάω 1 P. 1, 23.
ἀναγινώσκω M. 21, 16.
ἀναγκάζω G. 2, 14.

ἀναγ-

ἀναγκαῖος 2 C. 9, 5.
ἀναγκαστῶς * 1 P. 5, 2.
ἀνάγκη H. 7, 12.
ἀναγνωρίζω * A. 7, 13.
ἀνάγνωσις 1 T. 4, 13.
ἀναγω A. 27, 21.
ἀναδείκνυμι A. 1, 24.
ἀνάδειξις * L. 1, 80.
ἀναδέχομαι A. 28, 7.
ἀναδίδωμι A. 23, 33.
ἀναζάω Ap. 20, 5.
ἀναζητέω L. 2, 44.
ἀναζώννυμι * 1 P. 1, 13.
ἀναζωπυρέω * 2 T. 1, 6.
ἀναθάλλω P. 4, 10.
ἀνάθεμα 1 C. 16, 22.
ἀναθεματίζω A. 23, 12.
ἀναθεωρέω A. 17, 23.
ἀνάθημα * L. 21, 5.
ἀναίδεια * L. 11, 8.
ἀναίρεσις A. 8, 1.
ἀναιρέω A. 2, 23.
ἀναίτιος M. 12, 7.
ἀνακαθίζω A. 9, 40.
ἀνακαινίζω H. 6, 6.
ἀνακαινόω C. 3, 10.
ἀνακαίνωσις T. 3, 5.
ἀνάκειμαι M. 26, 7.
ἀνακαλύπτω 2 C. 3, 18.
ἀνακάμπτω H. 11, 15.
ἀνακεφαλαιόω R. 13, 9.
ἀνακλίνω L. 2, 7.
ἀνακόπτω G. 5, 7.
ἀνακράζω L. 23, 18.
ἀνακρίνω A. 4, 9.
ἀνάκρισις * A. 25, 26.
ἀνακύπτω L. 13, 11.
ἀναλαμβάνω A. 7, 43.
ἀνάλημψις * L. 9, 51.
ἀναλίσκω G. 5, 15.
ἀναλογία * R. 12, 6.
ἀναλογίζομαι * H. 12, 3.
ἄναλος * Ma. 9, 50.
ἀνάλυσις * 2 T. 4, 6.
ἀναλύω P. 1, 23.
ἀναμάρτητος * J. 8, 7.
ἀναμένω * 1 Th. 1, 10.
ἀναμιμνήσκω 2 T. 1, 6.
ἀνάμνησις H. 10, 3.
ἀνανεόω * E. 4, 23.
ἀνανήφω * 2 T. 2, 26.
ἀναντίῤῥητος * A. 19, 36.
ἀναντιῤῥήτως * A. 10, 29.
ἀνάξιος * 1 C. 6, 2.
ἀναξίως 1 C. 11, 27.
ἀνάπαυσις M. 11, 29.
ἀναπαύω Ma. 6, 31.
ἀναπείθω * A. 18, 13.
ἀναπέμπω Ph. 12.
ἀνάπηρος L. 14, 13.
ἀναπίπτω Ma. 6, 40.
ἀναπληρόω P. 2, 30.
ἀναπολόγητος R. 1, 20.
ἀναπτύσσω * L. 4, 17.
ἅπτω Ja. 3, 5.
ἀναρίθμητος * H. 11, 12.
ἀνασείω L. 23, 5.
ἀνασκευάζω * A. 15, 24.
ἀνασπάω L. 14, 5.
ἀνάστασις L. 20, 36.
ἀνασφατόω A. 21, 38.
ἀνασταυρόω * H. 6, 6.
ἀνασείω Ma. 8, 12.
ἀνασῤῥέφω P. 1, 17.

ἀναζωπυρέω E. 4, 22.
ἀνατάσσομαι * L. 1, 1.
ἀνατέλλω Ja. 1, 11.
ἀνατίθεμαι G. 2, 2.
ἀνατολή Ap. 21, 13.
ἀνατρέπω T. 1, 11.
ἀνατρέφω A. 22, 3.
ἀναφαίνω A. 21, 3.
ἀναφέρω H. 13, 15.
ἀναφωνέω * L. 1, 42.
ἀνάχυσις * 1 P. 4, 4.
ἀναχωρέω M. 27, 5.
ἀνάψυξις * A. 3, 19.
ἀναψύχω * 2 T. 1, 16.
ἀνδραποδιστὴς * 1 T. 1, 10.
ἀνδρίζομαι * 1 C. 16, 13.
ἀνδροφόνος * 1 T. 1, 9.
ἀνέγκλητος T. 1, 7.
ἀνεκδιήγητος * 2 C. 9, 15.
ἀνεκλάλητος * 1 P. 1, 8.
ἀνέκλειπτος * L. 12, 33.
ἀνεκτὸς Ma. 6, 11.
ἀνελεήμων * R. 1, 31.
ἀνεμίζω * Ja. 1, 6.
ἄνεμος M. 7, 27.
ἀνένδεκτον * L. 17, 1.
ἀνεξεραύνητος * R. 11, 33.
ἀνεξίκακος * 2 T. 2, 24.
ἀνεξιχνίαστος R. 11, 33.
ἀνεπαίσχυντος * 2 T. 2, 15.
ἀνεπίληπτος 1 T. 3, 2.
ἀνέρχομαι G. 1. 18.
ἄνεσις 2 C. 8, 13.
ἀνετάζω A. 22, 29.
ἄνευ M. 10, 29.
ἀνεύθετος * A. 27, 12.
ἀνευρίσκω A. 21, 4.
ἀνέχομαι A. 18, 14.
ἀνεψιὸς * C. 4, 10.
ὠνηθον * M. 23, 23.
ἀνήκω E. 5, 4.
ἀνήμερος * 2 T. 3, 3.
ἀνὴρ L. 9, 14.
ἀνθίστημι R. 13, 2.
ἀνθομολογέομαι * L. 2, 38.
ἄνθος Ja. 1, 11.
ἀνθρακιὰ J. 21, 9.
ἄνθραξ * R. 12, 20.
ἀνθρωπάρεσκος C. 3, 22.
ἀνθρώπινος 1 C. 2, 4.
ἀνθρωποκτόνος J. 8, 44.
ἄνθρωπος L. 19, 22.
ἀνθυπατεύω * A. 18, 12.
ἀνθύπατος A. 19, 38.
ἀνίημι A. 27, 40.
ἀνίλεως * Ja. 2, 13.
ἄνιπτος Ma. 7, 2.
ἀνίστημι 1 C. 10, 7.
ἀνόητος 1 T. 6, 9.
ἄνοια 2 T. 3, 9.
ἀνοίγω R. 3, 13.
ἀνοικοδομέω * A. 15, 16.
ἄνοιξις * E. 6, 19.
ἀνομία M. 24, 12.
ἄνομος A. 2, 23.
ἀνόμως * R. 2, 12.
ἀνορθόω H. 12, 12.
ἀνόσιος 1 T. 1, 9.
ὠνοχὴ R. 2, 4.
ἀνταγωνίζομαι * H. 12, 4.
ἀντάλλαγμα M. 16, 26.
ἀνταναπληρόω * C. 1, 24.
ἀντικαθίδωμι R. 11, 35.
ἀντικάθομα L. 14, 12.

ἀνταπόδυσις * C. 3, 24.
ἀνταποκρίνομαι R. 9, 20.
ἀντέπω A. 4, 14.
ἀντέχομαι 1 Th. 5, 14.
ἀντὶ Ma. 10, 45.
ἀντιβάλλω * L. 24, 17.
ἀντιδιατιθέμενος * 2 T. 2, 25.
ἀντίδικος M. 5, 25.
ἀντίθεσις * 1 T. 6, 20.
ἀντικαθίστημι * H. 12, 4.
ἀντικαλέω * L. 14, 12.
ἀντίκειμαι P. 1, 28.
ἀντικρὺ * A. 20, 15.
ἀντιλαμβάνομαι L. 1, 54.
ἀντιλέγω R. 10, 21.
ἀντιληψις * 1 C. 12, 28.
ἀντιλογία H. 6, 16.
ἀντιλοιδορέω * 1 P. 2, 23.
ἀντίλυτρον 1 T. 2, 6.
ἀντιμετρέω L. 6, 38.
ἀντιμισθία R. 1, 26.
ἀντιπαρέρχομαι L. 10. 31.
ἀντιπέραν * L. 8, 26.
ἀντιπίπτω * A. 7, 51.
ἀντιστρατεύομαι * R. 7, 23.
ἀντιτάσσομαι R. 13, 2.
ἀντίτυπος 1 P. 3, 21.
ἀντίχριστος 2 J. 7.
ἀντλέω J. 2, 8.
ἄντλημα * J. 4, 11.
ἀντιφθαλμέω * A. 27, 15.
ἄνυδρος Ju. 12.
ἀνυπόκριτος R. 12, 9.
ἀνυπότακτος T. 1, 10.
ἄνω P. 3, 14.
ἀνώγεον L. 22, 12.
ἄνωθεν J. 19, 23.
ἀνωτερικὸς * A. 19, 1.
ἀνώτερον L. 14, 10.
ἀνωφελὴς H. 7, 18.
ἀξίνη L. 3, 9.
ἄξιον 2 Th. 1, 3.
ἄξιος L. 15, 19.
ἀξιόω H. 10, 29.
ἀξίως P. 1, 27.
ἀόρατος C. 1, 16.
ἀπαγγέλλω M. 12, 18.
ἀπάγχω * M. 27, 5.
ἀπάγω M. 7, 13.
ἀπαίδευτος * 2 T. 2, 23.
ἀπαίρω M. 9, 15.
ἀπαιτέω L. 12, 20.
ἀπαλγέω * E. 4, 19.
ἀπαλλάσσω A. 19, 12.
ἀπαλλοτριόω * E. 2, 12.
ἀπαλὸς Ma. 13, 28.
ἀπαντάω A. 16, 16.
ἀπάντησις A. 28, 15.
ἅπαξ 2 C. 11, 25.
ἀπαράβατος * H. 7, 24.
ἀπαρασκεύαστος * 2 C. 9, 4.
ἀπαρνέομαι M. 26, 34.
ἄπαρτι * Ap. 14, 13.
ἀπαρτισμὸς * L. 14, 28.
ἀπαρχὴ Ap. 14, 4.
ἅπας Ma. 8, 25.
ἀπαυγάω Ja. 1, 26.
ἀπάτη C. 2, 8.
ἀπάτωρ * H. 7, 3.
ἀπαύγασμα * H. 1, 3.
ἀπειθέω R. 11, 30.
ἀπειθέω A. 17, 5.
ἀπειθὴς 2 T. 3, 2.
ἀπελέω A. 4, 17.

ἀπειλὴ A. 4, 17.
ἄπειμι (absum) 2 C. 13, 2.
ἄπειμι (abeo) A. 17, 10.
ἀπέπω 2 C. 4, 2.
ἀπείραστος * Ja. 1, 13.
ἄπειρος * H. 5, 13.
ἀπεκδέχομαι P. 3, 20.
ἀπεκδύομαι C. 2, 15.
ἀπέκδυσις * C. 2, 11.
ἀπελαύνω * A. 18, 16.
ἀπελεγμὸς * A. 19, 27.
ἀπελεύθερος 1 C. 7, 22.
ἀπελπίζω * L. 6, 35.
ἀπέναντι M. 27, 24.
ἀπέραντος * 1 T. 1, 4.
ἀπερεσπάστως 1 C. 7, 35.
ἀπερίτμητος * A. 7, 51.
ἀπέρχομαι L. 23, 33.
ἀπέχει Ma. 14, 41.
ἀπέχομαι A. 15, 20.
ἀπέχω P. 4, 18.
ἀπιστέω L. 24, 11.
ἀπιστία 1 T. 1, 13.
ἄπιστος 2 C. 4, 4.
ἁπλότης 2 C. 9, 11.
ἁπλόος L. 11, 34.
ἁπλῶς * Ja. 1, 5.
ἀπὸ M. 13, 35.
ἀποβαίνω L. 5, 2.
ἀποβάλλω H. 10, 35.
ἀποβλέπω * H. 11, 26.
ἀπόβλητος * T. 4, 4.
ἀποβολὴ R. 11, 15.
ἀπογίνομαι * P. 2, 24.
ἀπογραφὴ A. 5, 37.
ἀπογράφω L. 2, 5.
ἀποδείκνυμι 1 C. 4, 9.
ἀπόδειξις * 1 C. 2, 4.
ἀποδεκατόω M. 23, 23.
ἀπόδεκτος 1 T. 5, 4.
ἀποδέχομαι A. 24, 3.
ἀποδημέω L. 15, 13.
ἀπόδημος * Ma. 13, 34.
ἀποδίδωμι L. 16, 2.
ἀποδιορίζω * Ju. 19.
ἀποδοκιμάζω H. 12, 17.
ἀποδοχὴ 1 T. 4, 9.
ἀπόθεσις 1 P. 3, 21.
ἀποθήκη M. 13, 30.
ἀποθησαυρίζω * 1 T. 6, 19.
ἀποβλίβω * L. 8, 45.
ἀποθνήσκω L. 20, 28.
ἀποκαθίστημι Ma. 8, 25.
ἀποκαλύπτω M. 11, 25.
ἀποκάλυψις R. 2, 5.
ἀποκαραδοκία P. 1, 20.
ἀποκατάλλαττω C. 1, 20.
ἀποκατάστασις * A. 3, 21.
ἀπόκειμαι C. 1, 5.
ἀποκεφαλίζω Ma. 6, 28.
ἀποκλείω * L. 13, 25.
ἀποκόπτω Ma. 9, 43.
ἀπόκριμα 2 C. 1, 9.
ἀποκρίνομαι Ma. 12, 34.
ἀπόκρισις L. 2, 47.
ἀποκρύπτω M. 11, 25.
ἀπόκρυφος Ma. 4, 22.
ἀπορτείνω L. 12, 5.
ἀποκύω * Ja. 1, 15.
ἀποκυλίζω L. 24, 2.
ἀπολαμβάνω C. 3, 24.
ἀπόλαυσις H. 11, 25.
ἀπολείπω 2 T. 4, 13.
ἀπολείχω * L. 16, 21.

ἀπέλ-

ἀπόλυμι L. 13, 33.
ἀπολογέομαι L. 21, 14.
ἀπολογία A. 25, 16.
ἀπολούω 1 C. 6, 11.
ἀπολύτρωσις E. 1, 14.
ἀπολύω M. 1, 19.
ἀπομάσσομαι * L. 10, 11.
ἀπονέμω * 1 P. 3, 7.
ἀπονίπτω * 27, 24.
ἀποπίπτω * A. 9, 18.
ἀποπλανάω Ma. 13, 22.
ἀποπλέω A. 20, 15.
ἀποπλύνω * L. 5, 2.
ἀποπνίγω L. 8, 33.
ἀπορέομαι 2 C. 4, 8.
ἀπορία * L 21, 25.
ἀποῤῥίπτω * A. 27, 43.
ἀποφανίζω * 1 Th. 2, 17.
ἀποσκευάζομαι * A. 21, 15.
ἀποσκίασμα Ja. 1, 17.
ἀποσπάω L. 22, 41.
ἀποστασία 2 Th. 2, 3.
ἀποστάσιον Ma. 10, 4.
ἀποστεγάζω * Ma. 2, 4.
ἀποστέλλω Ma. 6, 27.
ἀποστολὴ R. 1, 5.
ἀπόστολος R. 16, 7.
ἀποστερέω 1 C. 6, 7.
ἀποστοματίζω * L. 11, 53.
ἀποστρέφω T. 1, 14.
ἀποσυγέω * R. 12, 9.
ἀποσυνάγωγος J. 9, 22.
ἀποτάσσομαι A. 18, 18.
ἀποτελέω Ja. 1, 15.
ἀποτίθημι Ja. 1, 21.
ἀποτινάσσω A. 28, 5.
ἀποτίνω * Ph. 19.
ἀποτολμάω * R. 10, 20.
ἀποτομία * R. 11, 22.
ἀποτόμως T. 1, 13.
ἀποτρέπω * 2 T. 3, 5.
ἀπουσία * P. 2, 12.
ἀποφέρω L. 16, 22.
ἀποφεύγω 2 P. 2, 20.
ἀποφθέγγομαι A. 2, 14.
ἀποφορτίζομαι * A. 21, 3.
ἀπόχρησις * C. 2, 22.
ἀποχωρέω L. 9, 39.
ἀποχωρίζω Ap. 6, 14.
ἀποψύχω * L. 21, 26.
ἀπρόσιτος 1 T. 6, 16.
ἀπρόσκοπος A. 14, 16.
ἀπροσωπολήπτως 1 P. 1, 17.
ἅπταιστος * Ju. 24.
ἅπτομαι M. 9, 20.
ἅπτω L. 15, 8.
ἀπωθέομαι A. 13, 46.
ἀπώθομαι * A. 7, 39.
ἀπώλεια M. 7, 13.
ἀρὰ * R. 3, 14.
ἄρα 2 C. 1, 17.
ἆρα G. 2, 17.
ἀργέω * 2 P. 2, 3.
ἀργὸς T. 1, 12.
ἀργύριον M. 25, 27.
ἀργυροκόπος * A. 19, 24.
ἄργυρος 1 C. 3, 12.
ἀργύρεος A. 19, 24.
ἀρέσκεια * C. 1, 10.
ἀρέσκω 1 T. 2, 4.
ἀρεστὸς A. 6, 2.
ἀρετὴ P. 4, 8.
ἀριθμέω L. 12, 7.
ἀριθμὸς A. 5, 36.

ἀριστάω J. 21, 12.
ἀριστερὸς L. 23, 33.
ἄριστον M. 22, 4.
ἀρκετὸς 1 P. 4, 3.
ἀρκέω L. 3, 14.
ἄρκτος * Ap. 13, 2.
ἅρμα A. 8, 28.
ἁρμὸς * H. 4, 12.
ἁρμάζω * 2 C. 11, 2.
ἀρνέομαι T. 2, 12.
ἀρνίον Ap. 14, 4.
ἀροτριάω 1 C. 9, 10.
ἄροτρον * L. 9, 62.
ἁρπαγὴ M. 23, 25.
ἁρπαγμὸς * P. 2, 6.
ἁρπάζω M. 11, 12.
ἅρπαξ 1 C. 6, 10.
ἀρράβων E. 1, 14.
ἀῤῥαφος * J. 19, 23.
ἄῤῥην Ap. 12, 13.
ἀῤῥήτος * 2 C. 12, 4.
ἀῤῥωστος Ma. 16, 18.
ἄρς L. 10, 3.
ἄρσεν M. 19, 4.
ἀρσενοκοίτης 1 T. 1, 10.
ἄρσην * R. 1, 27.
ἀρτέμων * A. 27, 40.
ἄρτι M. 11, 12.
ἀρτιγέννητος * 1 P. 2, 2.
ἄρτιος * 2 T. 3, 17.
ἄρτος L. 11, 5.
ἀρτύω Ma. 9, 50.
ἀρχάγγελος 1 Th. 4, 16.
ἀρχαῖος M. 5, 33.
ἀρχὴ C. 2, 15
ἀρχηγὸς H. 12, 2.
ἀρχιερατικὸς * A. 4, 6.
ἀρχιερεὺς M. 21, 15.
ἀρχιποίμην * 1 P. 5, 4.
ἀρχισυνάγωγος Ma. 5, 35.
ἀρχιτέκτων * 1 C. 3, 10.
ἀρχιτελώνης * L. 19, 2.
ἀρχιτρίκλινος J. 2, 8.
ἀρχομαι M. 18, 24.
ἄρχω Ma. 10, 42.
ἄρχων L. 23, 35.
ἅρωμα J. 19, 40.
ἀσάλευτος A. 27, 41.
ἄσβεστος L. 3, 17.
ἀσέλγεια T. 2, 12.
ἀσεβέω 2 P. 2, 6.
ἀσεβὴς 2 P. 2, 5.
ἀσέλγεια M. 7, 22.
ἄσημος * A. 21, 39.
ἀσθένεια 1 T. 5, 23.
ἀσθενέω A. 19, 12.
ἀσθένημα * R. 15, 1.
ἀσθενὴς 1 Th. 5, 14.
ἀσιανὸς * A. 20, 4.
ἀσιάρχης * A. 19, 31.
ἀσιτία * A. 21, 29.
ἄσιτος * A. 27, 33.
ἀσκέω * A. 24, 16.
ἀσκὸς M. 9, 17.
ἀσμένως A. 2, 41.
ἄσοφος * E. 5, 15.
ἀσπάζομαι M. 9, 15.
ἀσπασμὸς L. 1, 29.
ἄσπιλος Ja. 1, 27.
ἀσπὶς * R. 3, 13.
ἄσπονδος R. 1, 31.
ἀσσάριον M. 10, 29.
ἄσσον * A. 27, 13.
ἀσατέω * 1 C. 4, 11.

# INDEX.


ἀσεβὴς H. 11, 23.
ἀσηὲ Ju. 13.
ἀσήμικτος 2 P. 3, 16.
ἄσοργος R. 1, 31.
ἀσοχέω 1 T. 1, 6.
ἀσπαπὴ M. 28, 3.
ἀσπάπτω L. 24, 4.
ἄσπρον A. 7, 43.
ἀσύμφωνος * A. 28, 25.
ἀσύνετος M. 15, 16.
ἀσύνθετος * R. 1, 31.
ἀσφάλεια A. 5, 23.
ἀσφαλίζω M. 27, 66.
ἀσφαλὴς H. 6, 19.
ἀσφαλῶς Ma. 14, 44.
ἀσχημονέω 1 C. 7, 36.
ἀσχημοσύνη R. 1, 27.
ἀσχήμων * 1 C. 12, 23.
ἀσωτία 1 T. 4, 4.
ἀσώτως * L. 15, 13.
ἀτακτέω * 2 Th. 3, 7.
ἄτακτος 1 Th. 5, 14.
ἀτάκτως 2 Th. 3, 11.
ἄτεκνος L. 20, 28.
ἀτενίζω L. 4, 20.
ἄτερ L. 22, 6.
ἀτιμάζω J. 8, 49.
ἀτιμόω * Ma. 12, 4.
ἀτιμία 2 C. 6, 8.
ἄτιμος 1 C. 12, 23.
ἀτμὶς Ja. 4, 14.
ἄτομος 1 C. 15, 52.
ἄτοπος A. 28, 6.
ἀυγάζω * 2 C. 4, 4.
ἀυγὴ * A. 20. 11.
ἀυθάδης T. 1, 7.
ἀυθαίρετος 2 C. 8, 17.
ἀυθεντέω * 1 T. 2, 12.
ἀυλέω 1 C. 14, 7.
ἀυλὴ L. 11, 21.
ἀυλητὴς Ap. 18, 22.
ἀυλίζομαι L. 21, 37
ἀυλὸς * 1 C. 14, 7.
ἀυξάνω M. 6, 28.
ἄυξησις E. 4, 16.
ἄυριον M. 6, 30.
ἀυστηρὸς L. 19, 22.
ἀυτάρκεια 1 T. 6, 6.
ἀυτάρκης * P. 4, 11.
ἀυτοκατάκριτος * T. 3, 11.
ἀυτόματος Ma. 4, 28.
ἀυτόπτης * L. 1, 2.
ἀυτὸς M. 4, 24.
ἀυτοῦ A. 21, 4.
ἀυτοῦ M. 25, 33.
ἀυτόχειρ * A. 27, 19.
ἀυχμηρὸς * 2 P. 1, 19.
ἀφαιρέω L. 1, 25.
ἀφανὴς * H. 4, 13.
ἀφανίζω M. 6, 19.
ἀφανισμὸς * H. 8, 13.
ἄφαντος * L. 24, 31.
ἀφεδρὼν Ma. 7, 19.
ἀφειδία * C. 2, 23.
ἀφελότης * A. 2, 46.
ἄφεσις L. 4, 18.
ἀφὴ E. 4, 16.
ἀφθαρσία 1 C. 15, 42.
ἄφθαρτος 1 P. 1, 4.
ἀφίημι M. 13, 30.
ἀφικνέομαι * R. 16, 19.
ἀφιλάγαθος 2 T. 3, 3.
ἀφιλάργυρος H. 13, 5.
ἄφιξις * A. 20, 29.


ἀφ̓

ἀφίημι A. 12, 10.
ἄφνω A. 28, 6.
ἀφόβως Ju. 12.
ἀφομοιόω * H. 7, 3.
ἀφοράω H. 12, 2.
ἀφορίζω A. 19, 9.
ἀφορμὴ 1 T. 5, 14.
ἀφορίζω Ma. 9, 20.
ἄφρων * L. 9, 39.
ἀφροσύνη Ma. 7, 22.
ἄφρων L. 12, 20.
ἀφυπνόω * L. 8, 23.
ἄφωνος A. 8, 23.
ἀχάριστος L. 6, 35.
ἀχειροποίητος C. 2, 11.
ἄχλυς * A. 13, 11.
ἀχρειόω * R. 3, 12.
ἀχρεῖος L. 17, 10.
ἄχρηστος * Ph. 11.
ἄχρι G. 4, 2.
ἄχρις G. 4, 19.
ἄχυρον L. 3, 17.
ψευδὴς * T. 1, 2.
ἄψευδος * Ap. 8, 11.
ἄψυχος * 1 C. 14, 7.

B. 115.

Βάθμὸς * 1 T. 3, 13.
βάθος L. 5, 4.
βαθύνω * L. 6, 48.
βαθὺς A. 20, 9.
βαϊον * J. 12, 13.
βαλάντιον L. 12, 33.
βάλλω M. 17, 27.
βαπτίζω A. 2, 41.
βάπτισμα 1 P. 3, 21.
βαπτισμὸς Ma. 7, 4.
βαπτιστὴς M. 11, 12.
βάπτω L. 16, 24.
βάρβαρος A. 28, 4.
βαρέω L. 9, 32.
βαρέως A. 28, 27.
βαρος A. 15, 28.
βαρύνω * L. 21, 34.
βαρὺς A. 25, 7.
βαρύτιμος * M. 26, 7.
βασανίζω 2 P. 2, 8.
βασανισμὸς Ap. 9, 5.
βασανιστὴς * M. 18, 34.
βάσανος M. 4, 24.
βασιλεία M. 11, 12.
βασίλειον * L. 7, 25.
βασίλειος 1 P. 2, 9.
βασιλεὺς Ma. 6, 27.
βασιλεύω Ap. 19, 6.
βασιλικὸς A. 12, 21.
βασίλισσα A. 8, 27.
βάσις * A 3, 7.
βαστάζω L. 22, 10.
βάτος ἡ A. 7, 35.
βάτος ὁ L. 16, 6.
βάτραχος * Ap. 16, 13.
βαττολογέω * M. 6, 7.
βδέλυγμα Ap. 17, 4.
βδελυκτὸς * T. 1, 16.
βδελύσσομαι R. 2, 22.
βέβαιος H. 6, 19.
βεβαιόω H. 13, 9.
βεβαίωσις H. 6, 19.
βέβηλος 1. T. 1, 9.
βεβηλόω A. 24, 6.
βέλος * E. 6, 16,

Βέλτιον * 2 T. 1, 18.
Βῆμα A. 18, 16.
Βήρυλλος * Ap. 21, 20.
Βία A. 27, 41.
Βιάζω M. 11, 12.
Βίαιος * A. 2, 2.
Βιαστὴς * M. 11, 12.
Βιβλαρίδιον Ap. 10, 10.
Βιβλίον L. 4, 17.
Βίβλος A. 1, 20.
Βίος L. 8, 43.
Βιόω * 1 P. 4, 2.
Βίωσις * A. 26, 4.
Βιωτικὸς L. 21, 34.
Βλαβερὸς * 1 T. 6, 9.
Βλάπτω Ma. 16, 18.
Βλαστάνω Ma. 4, 27.
Βλασφημέω A. 19, 37.
Βλασφημία Ma. 7, 22.
Βλάσφημος 2 T. 3, 2.
Βλέμμα * 2 P. 2, 8.
Βλέπω Ma. 5, 31.
Βοάω A. 17, 6.
Βοὴ Ja. 5, 4.
Βοήθεια A. 27, 17.
Βοηθέω 2 C. 6, 2.
Βοηθὸς * H. 13, 6.
Βόθυνος M. 15, 14.
Βολὴ * L. 22, 41.
Βολίζω * H. 27, 28.
Βολὶς * H. 12, 20.
Βόρβορος * 2 P. 2, 22.
Βοτάνη * H. 6, 7.
Βότρυς * Ap. 14, 18.
Βουλεύω 2 C. 1, 17.
Βουλευτὴς Ma. 15, 43.
Βουλὴ L. 23, 51.
Βούλομαι A. 27, 43.
Βούλημα A. 27, 43.
Βούλομαι A. 27, 43.
Βουνὸς L. 3, 5.
Βοῦς J. 2, 14.
Βραβεῖον P. 3, 14.
Βραβεύω * C. 3, 15.
Βραδύνω 2 P. 3, 9.
Βραδυπλοέω * A. 27, 7.
Βραδὺς Ja 1, 19.
Βραδυτὴς 2 P. 3, 9.
Βραχίων J. 12, 38.
Βραχὺς A. 27, 28.
Βρέφος L. 1, 41.
Βρέχω Ap. 11, 6.
Βροντὴ Ap. 8, 5.
Βροχὴ M. 7, 27.
Βρόχος * 1 C. 7, 35.
Βρυγμὸς M. 25, 30.
Βρύχω * A. 7, 54.
Βρύω * Ja. 3, 11.
Βρῶμα 1 C. 8, 13.
Βρώσιμος * L. 24, 41.
Βρῶσις M. 6, 19.
Βρώσκω * J. 6, 13.
Βυθίζω L. 5, 7.
Βυθὸς * 2 C. 11, 25.
Βυρσεὺς A. 9, 43.
Βύσσινος Ap. 19, 8.
Βύσσος L. 16, 19.
Βωμὸς * A. 17, 23.

Γ. 78.

Γάγγραινα * 2 T. 2, 17.
γάζα * A. 8, 27.

γαζο-

γαζοφυλάκιον Ma. 12, 41.
γάλα 1 P. 2, 2.
γαλήνη Ma. 4, 39.
γαλιλαῖος A. 5, 37.
γαμέω Ma. 12, 25.
γαμισκομαι * Ma. 12, 25.
γάμος M. 22, 4.
γάρ M. 10. 35.
γαστὴρ T. 1, 12.
γε L. 11, 8.
γέεννα M. 5, 22.
γείτων L. 14, 12.
γελάω L. 6, 25.
γέλως * Ja. 4, 9.
γεμίζω L. 15, 16.
γέμω M. 23, 5.
γενεὰ M. 1, 17.
γενεαλογέω * H. 7, 6.
γενεαλογία 1 T. 1, 4.
γενεσία M. 14, 6.
γένεσις Ja. 3, 6.
γενετὴ * J. 9, 1.
γεννάω 2 T. 2, 23.
γέννημα M. 23, 33.
γέννησις L. 1, 14.
γεννητὸς L. 7, 28.
γένος A. 4, 6.
γερουσία * A. 5, 21.
γέρων * J. 3, 4.
γεύομαι M. 27, 34.
γεωργέω * H. 6, 7.
γεώργιον * 1 C. 3, 9.
γεωργὸς Ma. 12, 1.
γῆ M. 6, 19.
γῆρας * L. 1, 36.
γηράσκω H. 8, 13.
γίνομαι L. 1, 2.
γινώσκω 1 C. 14, 7.
γλεῦκος * A. 2, 13.
γλυκὺς Ja. 3, 11.
γλῶσσα Ja. 1, 26.
γλωσσόκομον J. 13, 29.
γναφεὺς * Ma. 9, 3.
γνήσιος P. 4, 3.
γνησίως * P. 2, 20.
γνόφος * H. 12, 18.
γνώμη 2 C. 8, 10.
γνωρίζω 2 P. 1, 16.
γνῶσις P. 3, 8.
γνῶσις * A. 26, 3.
γνωστὸν * R. 1, 19.
γνωστὸς L. 2, 44.
γογγύζω 1 C. 10, 10.
γογγυσμὸς A. 6, 1.
γογγυστὴς * Ju. 16.
γόης * 2 T. 3, 13.
γόμος A. 21, 3.
γονεὺς 2 T. 3, 2.
γόνυ R. 11, 4.
γονυπετέω M. 27, 29.
γράμμα A. 26, 24.
γραμματεὺς M. 21, 15.
γραπτὸς * R. 2, 15.
γραφὴ 2 T. 3, 16.
γράφω Ma. 10, 4.
γραώδης 1 T. 4, 7.
γρηγορέω Ma. 13, 34.
γυμνάζω H. 5, 14.
γυμνασία * 1 T. 4, 8.
γυμνητεύω * 1 C. 4, 11.
γυμνὸς H. 4, 13.
γυμνότης 2 Cor. 11, 27.
γυναικάριον * 2 T. 3, 6.
γυναικεῖος * 1 P. 3, 7.

γυνὴ M. 9, 20.
γωνία M. 21, 42.

Δ. 286.

Δαιμονίζομαι M. 4 24.
δαιμόνιον L. 9, 42.
δαιμονιώδης Ja. 3, 15.
δάιμων L. 8, 29.
δάκνω * G. 5, 15.
δάκτυον & δάκρυ A. 20, 31.
δακρύω * J. 11, 35.
δακτύλιος * L. 15, 22.
δάκτυλος L. 16, 24.
δαμάζω Ja. 3, 7.
δάμαλις * H. 9. 13.
δανείζω L. 6, 35.
δάνειον * M. 18, 27.
δανειστὴς * L. 7, 41.
δαπανάω 2 C. 12 15.
δαπάνη * L. 14, 28.
δὲ A. 5, 16.
δέησις E. 6 18.
δεῖ M. 25, 27.
δεῖγμα * Ju. 7.
δειγματίζω * C. 2, 15.
δεικνύω L. 4, 5.
δειλία * 2 T. 1, 7.
δειλιάω * J. 14, 27.
δειλὸς Ap. 21, 8.
δεῖνα * M. 26, 18.
δεινῶς L. 11, 53.
δειπνέω Ap. 3, 20.
δεῖπνον M. 23, 6.
δεισιδαίμων * A. 17, 22.
δεισιδαιμονία * A. 25, 19.
δέκα Ap. 13, 1.
δεκαδύο A. 24, 11.
δεκαπέντε A. 27, 28.
δεκατέσσαρες M. 1, 17.
δεκάτη H. 7 4
δέκατος Ap 21, 20.
δεκατόω H. 7, 6
δεκτὸς 2 Cor. 6, 2.
δελεάζω Ja. 1, 14,
δένδρον Ma. 11, 8.
δεξιὰ ἃς H 1, 3.
δεξιὰ ὧν Ma. 25, 33.
δεξιλάβος * A. 23, 23.
δεξιὸς A 3 7
δέομαι L. 9, 38.
δέον A. 19 36.
δέρμα * H. 11 37.
δερμάτινος Ma. 1, 6.
δέρω A. 22, 19
δεσμεύω A. 22, 4.
δεσμέω * L. 8, 29.
δέσμη * M. 13, 30.
δέσμιος A. 16, 25.
δεσμὰ L. 8 29.
δεσμοφύλαξ A. 16, 27.
δεσμωτήριον A. 5, 23.
δεσμώτης A. 27, 1.
δεσπότης 1 P. 2, 18.
δεῦρο A. 7, 34.
δεῦτε M. 22, 4.
δευτεραῖος * A. 28, 13.
δευτερόπρωτος * L. 6, 1.
δεύτερος Ap 21, 8.
δέυτερον 1 C. 12, 28.
δέχομαι L. 2, 28.
δέω M. 13, 30.
δὴ A. 13, 2.



δήπε-

δήποτε * J. 5, 4.
δήπου * H. 2, 16.
δῆλος M. 26, 73.
δηλόω 2 P. 1, 14.
δημηγορέω * A. 12, 21.
δημιουργὸς * H. 11, 10.
δῆμος A. 17, 5.
δημοσίᾳ A. 18, 28.
δημόσιος * A. 5, 18.
δηνάριον M. 20, 13.
διὰ M. 19, 24.
διαβαίνω L. 16, 26.
διαβάλλω * L. 16, 1.
διαβεβαιόομαι T. 3, 8.
διαβλέπω M. 7, 5.
διάβολος A. 10 38.
διαγγέλλω A. 21, 26.
διαγίνομαι A. 27, 9.
διαγινώσκω A. 24, 22.
διαγνωρίζω * L. 2, 17.
διάγνωσις * A. 25, 21.
διαγογγύζω L. 19, 7.
διαγρηγορέω * L. 9, 32.
διάγω 1 T. 2, 2.
διαδέχομαι * A. 7, 45.
διάδημα Ap. 13, 1.
διαδίδωμι L. 11. 22.
διάδοχος * A. 24, 27.
διαζώννυμι J. 21, 7.
διαθήκη G. 3 15.
διαίρεσις 1. C. 12, 4.
διαιρέω 1 C. 12 11.
διακαταρίζω L. 3, 17.
διακατελέγχομαι * A. 18, 28.
διακονέω L. 10, 40.
διακονία L. 10, 04.
διάκονος 1. T. 3, 8.
διακόσιοι A. 23, 23.
διακούομαι * A. 23, 35.
διακρίνω Ja. 1, 6.
διάκρισις H. 5, 14.
διακωλύω * M. 3. 14.
διαλαλέω L. 1, 65.
διαλέγομαι A. 17, 17.
διαλείπω * L. 7 45.
διάλεκτος A. 21, 40.
διαλύσσω * M. 5, 24.
διαλογίζομαι L. 1, 29.
διαλογισμὸς R. 1, 21.
διαλύω * A. 5, 36.
διαμαρτύρομαι A. 28, 23.
διαμάχομαι * A. 23, 9.
διαμένω L. 1, 22.
διαμερίζω 1. 11, 17.
διαμερισμὸς * L. 12, 51.
διανέμω ** A. 4, 17.
διανεύω * L. 1, 22.
διανόημα * L. 11, 17.
διάνοια 2 P. 3, 2.
διανοίγω L. 24, 31.
διαντυκτερεύω * L. 6, 12.
διανύω * A. 21, 7.
διαπαντὸς A. 10 2.
διαπεράω Ma. 6. 53.
διαπλέω * A. 27, 5.
διαπονέομαι A. 16, 18.
διαπορέυομαι L. 6. 1.
διαπορέω A. 10, 17.
διαπραγματεύομαι * L. 19, 15.
διαπρὸ A. 7, 54.
διαπρύσιος M. 12, 29.
διαῤῥήσσω L. 8, 29
διασαφέω * M. 18, 31.
διασείω * L. 3, 14.

διασκορ-

διασκορπίζω L. 15, 13.
διασπάω A. 23, 10.
διαστέρω A. 8, 1.
διασπορὰ J. 7, 35.
διατέλλω H. 12, 20.
διάστημα * A. 5, 7.
διατολὴ 1 C. 14, 7.
διατρέφω P. 2, 15.
διασώζω A. 27, 43.
διατροφὴ R. 13, 2.
διάταγμα * H. 11, 23.
διαταράττω * L. 1, 29.
διατάσσω A. 18, 2.
διατελέω * A. 27, 33.
διατηρέω A. 15, 29.
διατί 1 C. 6, 7.
διατίθημι A. 3, 25.
διατρίβω A. 16, 12.
διατροφὴ * 1 T. 6, 8.
διαυγάζω * 2 P. 1, 19.
διαφανὴς * A. 21. 21.
διαφέρω L. 12, 7.
διαφεύγω * A. 27, 42.
διάφορος (diversus) R. 12, 6.
διάφορος (excellens) H. 8, 6.
διαφημίζω Ma. 1, 45.
διαφθείρω 1 T. 6, 5.
διαφθορὰ A. 13, 36.
διαφυλάττω * L. 4, 10.
διαχαρίζω A. 26, 21.
διαχωρίζω * L. 9, 33.
διδακτικὸς 2 T. 2, 24.
διδακτὸς 1 C. 2, 13.
διδασκαλία C. 2, 22.
διδάσκαλος L. 9, 38.
διδάσκω J. 7, 14.
διδαχὴ H. 13, 9.
δίδραχμον * M. 17, 24.
δίδωμι Ma. 14 44.
διεγείρω 2 P. 3, 1.
διέξοδος * M. 22, 9.
διερμηνευτὴς 1 C. 14, 28.
διερμηνεύω A. 9, 36.
δέρχομαι M. 19 24.
διερωτάω * A. 10, 17.
διετὴς * M. 2, 16.
διετία A. 24 27.
διηγέομαι H. 11, 32.
διήγησις * L. 1, 1.
διηνεκὴς H. 7, 3.
διθάλασσος * A. 27, 41.
δϊϊκνέομαι * H. 4, 12.
δίϋημι A. 27, 28.
δϊϊσχυριζομαι A. 12, 15.
δικαιοκρισία * R. 2, 5.
δίκαιος M. 13, 43.
δικαιοσύνη R 3, 25.
δικαιόω R. 3, 30.
δικαίωμα R. 5, 16.
δικαίως 1 C. 15, 34.
δικαίωσις R. 4, 25.
δικαστὴς L. 12, 14.
δίκη 2 Th. 1, 9.
δίκτυον L. 5, 2.
δίλογος * 1 Th. 3, 8.
διὸ 2 C. 5, 9.
διοδεύω L. 8, 1.
διόπερ 1 C. 8, 13.
διοπετὲς * A. 19, 35.
διόρθωσις * H. 9, 10.
διορύσσω M. 6, 19.
διόσκουροι * A. 28, 11.
διότι R. 1, 19.
δίπλόος Ap. 18, 6.

διπλόω * Ap. 18 6.
δὶς Ju. 12.
δισάζω M. 14 31.
δίστομος H. 4, 12.
δισχίλιοι * Ma. 5, 13.
διϋλίζω * M. 23, 24.
διχάζω * M. 10 35.
διχοστασία G. 5, 20
διχοτομέω I. 12, 46.
διψάω R. 12, 20.
δίψος * 2 C. 11, 27.
δίψυχος Ja. 1, 8.
διωγμὸς A. 13, 50.
διώκτης * 1 T. 1, 13.
διώκω P. 3, 14.
δόγμα A. 17, 7.
δογματίζω * C. 2, 20.
δοκέω M. 6, 7.
δοκιμάζω 2 C. 8, 22.
δοκιμὴ 2 C. 13, 3.
δοκίμιον 1 P. 1, 7.
δόκιμος 2 T. 2, 15.
δοκὸς M. 7, 5.
δόλιος * 2 C. 11, 13.
δολιόω * R. 3, 13.
δόλος Ma. 7, 22.
δολόω * 2 C. 4 2.
δόμα M. 7, 11.
δόξα L. 9, 32.
δοξάζω L. 5, 26.
δόσις P. 4, 15
δότης * 2 C. 9, 7.
δουλαγωγέω * 1 C. 9, 27.
δουλεία G 4, 24.
δουλεύω L. 16, 13.
δοὺλη A. 2, 18.
δοῦλον * R. 6, 19.
δοῦλος A. 2, 18.
δουλόω T. 2, 3.
δοχὴ L. 14 13.
δράκων Ap. 16, 13.
δραόσομαι * 1 C. 3, 19.
δραχμὴ L. 15, 8.
δρέπανον Ap. 14, 18.
δρόμος 2 T. 4, 7.
δύναμαι Ma. 2, 4.
δύναμις 1 C. 2 4.
δυναμόω * C. 1, 11.
δυνάστης A. 8, 27.
δυνατέω * 2 C. 13, 3.
δυνατὸς L. 1, 49.
δύνω L. 4, 40.
δύο M. 24, 41.
δυσβάστακτος L. 11, 46.
δυσεντερία * A 28, 8.
δυσερμήνευτος * H. 5, 11.
δύσκολος * Ma. 10, 24.
δυσκόλως L. 18, 24.
δυσμὴ Ap. 21, 13.
δυσνόητος * 2 P. 3, 16.
δυσφημία * 2 C. 6, 8.
δώδεκα M. 9, 20.
δωδέκατος * Ap. 21, 20.
δωδεκάφυλον * A. 26, 7.
δῶμα L. 5, 19.
δωρεὰ 2 C. 9, 15.
δωρεὰν 2 Th. 3, 8.
δωρέω 2 P. 1, 4.
δώρημα Ja. 1, 17.
δῶρον M. 5, 24.

E 714.

Ἐὰ L. 4, 34.
ἐὰν Ma. 7, 3.

ἑαυτοῦ Ma. 5 5.
ἑκὼ A. 14 16.
ἑβδομήκοντα A. 7, 14.
ἑβδομηκοντάκις * M. 18 22.
ἕβδομος Ap. 21, 20.
ἑβραῖος A. 6 1.
ἑβραϊκὸς * L. 23, 38.
ἑβραῖς A. 21 40.
ἑβραϊστὶ J. 5, 2.
ἐγγίζω L. 21, 20.
ἐγγράφω 2 C. 3, 3.
ἔγγυος * H 7. 22.
ἐγγὺς Ma. 13 28.
ἐγγύτερον * R 13 11.
ἐγείρω Ma. 5 41.
ἔγερσις * M. 27 52.
ἐγκάθετος * L. 20 20.
ἐγκαίνια * J. 10 22.
ἐγκαινίζω H 10 20.
ἐγκαλέω A. 19 38.
ἐγκαταλείπω H. 10 25.
ἐγκατοικέω * 2 P. 2, 8.
ἐγκεντρίζω R. 11, 23.
ἔγκλημα A. 25, 16.
ἐγκομβόομαι * 1 P. 5, 5.
ἐγκοπὴ * 1 C. 9 12.
ἐγκόπτω A. 24 4.
ἐγκράτεια G. 5 22.
ἐγκρατεύομαι 1 C. 9, 25.
ἐγκρατὴς * T. 1, 8.
ἐγκρίνω * 2 C. 10, 12.
ἐγκρύπτω L. 13, 21.
ἔγκυος * L. 2, 5.
ἐγχρίω * Ap. 3, 18.
ἐγὼ M. 25, 27.
ἐδαφίζω * L. 19, 44.
ἔδαφος * A. 22, 7.
ἑδραῖος 1 C. 15 58.
ἑδραίωμα * 1 1. 3, 14.
ἐθελοθρησκεία * C. 2, 23.
ἐθέλω M. 27, 34
ἐθίζω * L. 2, 27.
ἐθνάρχης * 2 C. 11, 32.
ἐθνικὸς M. 6, 7.
ἐθνικῶς G. 2, 14.
ἔθνος M. 12, 18.
ἔθος J. 19 40.
ἔθω Ma. 10, 1.
εἰ Ma 9 42.
εἶγε C. 1, 23.
εἴπερ R. 8, 17.
εἴπως P. 3, 11.
εἴτε 1 C. 14 7.
εἴτις R. 13, 9.
εἰδέω M. 7, 11.
εἶδος L. 9, 29.
εἴδω M. 21, 15.
εἰδωλεῖον * 1 C. 8, 10.
εἰδωλόθυτον 1 C. 10, 28.
εἰδωλολατρεία G. 5, 20.
εἰδωλολάτρης Ap. 21, 8.
εἴδωλον R. 2, 22.
εἰκῆ M. 5, 22.
εἴκοσι A. 27 28.
εἴκω (cedo) * G. 2, 5.
εἴκω (similis sum) Ja. 1, 6.
εἰκὼν 2 C. 3, 18.
εἰλικρίνεια 1 C. 5, 8.
εἰλικρινὴς 2 P. 3, 1.
εἰλίσσω * Ap. 6 14.
εἰμὶ M. 11, 29.
εἰρηνεύω Ma. 9, 50.
εἰρήνη A. 7, 26.
εἰρηνικὸς H. 12, 11.

εἰρηνοποιέω * C. 1, 20.
εἰρηνοποιὸς * M. 5, 9.
ἐκεῖ M. 13, 30.
ἐκεῖς M. 13, 30.
ἐκεῖς M. 5, 18
ἐκάγω A. 7, 45.
ἐκακούω M. 6 7.
ἐκδέχομαι * 2 C. 6, 17.
ἔκεσαι A. 21, 26.
ἐκέρχομαι M. 7, 13.
ἐκκλέω * A. 10, 23.
ἔκοδος A. 13, 24.
ἐκπηδάω A. 14, 14.
ἐκπορεύομαι A. 28, 30.
ἐκτρέχω * A. 12, 14.
ἐκφέρω L. 5, 19.
ἔκτα Ma. 4 28.
ἐκ ἐξ M. 25, 33.
ἕκαστος A. 11, 29.
ἑκάστοτε * 2 P. 1, 15.
ἑκατὸν L. 16 6.
ἑκατονταέτης * R. 4, 19.
ἑκατονταπλασίων M. 19, 2.
ἑκατοντάρχης A. 27, 1.
ἑκατόνταρχος A. 27, 43.
ἐκβάλλω Mo. 12, 20.
ἔκβασις H. 13, 7.
ἐκβολὴ * A. 27, 18.
ἐκγαμίζω 1 C. 7 38.
ἐκγαμίσκομαι L. 20, 35.
ἔκγονα * 1 T. 5, 4
ἐκδικαιόω * 2 C. 12, 15.
ἐκδέχομαι A. 17, 16.
ἔκδηλος * 2 T. 3, 9.
ἐκδημέω 2 C. 5, 9.
ἐκδίδωμι Ma. 12, 1.
ἐκδιηγέομαι A. 15, 3.
ἐκδικέω Ap. 19, 2.
ἐκδίκησις A. 7, 24.
ἔκδικος 1 Th. 4 6.
ἐκδιώκω 1 Th. 2, 15.
ἔκδοτος * A. 2, 23.
ἐκδοχὴ * H. 10, 27.
ἐκδύω M. 27, 31.
ἐκεῖ L. 23, 33
ἐκεῖθεν M. 9, 9.
ἐκεῖνος Ma. 6, 55.
ἐκεῖσε A. 21, 3.
ἐκζητέω H. 11, 6.
ἐκθαμβέομαι Ma. 9, 15.
ἔκθαμβος * A. 3 11.
ἔκθετος * A 7, 19.
ἐκκαθαίρω 2. T. 2, 21.
ἐκκαίω * R. 1, 27.
ἐκκακέω 2 Th. 3, 13.
ἐκκεντέω Ap. 1, 7.
ἐκκλάω R. 11, 17.
ἐκκλέω G. 4, 17.
ἐκκλησία M. 18, 17.
ἐκκλίνω R. 3, 12.
ἐκκολυμβάω * A 27, 42.
ἐκκομίζω * L. 7, 12.
ἐκκόπτω L. 13 7.
ἐκκρέμαμαι * L. 19, 48.
ἐκλαλέω * A 23, 22.
ἐκλάμπω * M. 13, 43.
ἐκλανθάνω * H. 12, 5.
ἐκλέγομαι A. 1, 24.
ἐκλείπω H. 1, 12.
ἐκλεκτὸς M. 24, 22.
ἐκλογὴ R. 11 5.
ἐκλύω H. 12, 3.
ἐκμάσσω J. 13, 5.
ἐκμυκτηρίζω L. 23, 35.
ἐκνεύω * J. 5, 13.

ἐκνήφω * 1 C. 15, 34.
ἐκούσιος * Ph. 14.
ἐκουσίως 1 P. 5. 2.
ἐκπαλαι 2 P. 2, 3.
ἐκπειράζω 1 C 10, 9.
ἐκπέμπω A. 17, 10.
ἐκπετάννυμι * R. 10, 21.
ἐκπίπτω A. 27 17.
ἐκπλέω A. 18, 18.
ἐκπληρόω * A. 13 32.
ἐκπλήρωσις * A. 21, 26.
ἐκπλήσσω Ma. 7, 37.
ἐκπνέω Ma. 15, 39.
ἐκπορεύομαι Ma. 7, 19.
ἐκπορνεύω * Ju. 7.
ἐκπτύω G. 4 14
ἐκριζόω M. 15, 13.
ἔκστασις L. 5, 26.
ἐκστρέφω * T. 3, 11.
ἐκτιναράσσω * A. 16, 20.
ἐκτείνω M. 8, 3.
ἐκτελέω L. 14 30.
ἐκτένεια * A. 26, 7.
ἐκτενέστερον * L. 22, 44.
ἐκτενὴς A. 12, 5.
ἐκτενῶς * 1 P. 1, 22.
ἐκτίθημι A. 28, 23.
ἐκτινάσσω Ma. 6, 11.
ἔκτος Ap. 21, 20.
ἐκτὸς A. 26, 22.
ἐκτρέπομαι 1 T. 1, 6.
ἐκτρέφω E. 6, 4.
ἔκτρωμα * 1 C. 15, 8.
ἐκφέρω L. 15, 22.
ἐκφεύγω A. 19, 16.
ἐκφοβέω * 2 C. 10, 9.
ἔκφοβος H. 12, 21.
ἐκφύω Ma. 13, 28.
ἐκχέω A. 2, 18.
ἐκχύνω A. 1, 18.
ἐκχωρέω * L. 21, 21.
ἐκψύχω A. 12, 23.
ἑκὼν 1 C. 9, 17.
ἐλαία R. 11, 17.
ἔλαιον I. 10 34.
ἐλαιὼν * A. 1, 12.
ἐλάσσων 1 T. 5, 9.
ἐλαττονέω * 2 C. 8, 15.
ἐλαττόω H. 2, 7.
ἐλαύνω L. 8 29.
ἐλαφρία * 2 C. 1, 17.
ἐλαφρὸς 2 C 4 17.
ἐλάχιστος M. 2, 6.
ἔλεγξις * 2 P. 2, 16.
ἔλεγχος 2 T. 3, 16.
ἐλέγχω T. 2, 15.
ἑλεινὸς Ap. 3, 17.
ἐλεέω R. 11, 30.
ἐλεημοσύνη L. 11, 41.
ἐλεήμων H. 2, 17.
ἔλεος ὁ M. 12, 7.
ἔλεος εος τὸ Ja. 2, 13.
ἐλευθερία G. 2, 4.
ἐλεύθερος Ap. 6, 15.
ἐλευθερόω J. 8, 32
ἔλευσις * A. 7, 52.
ἐλεφάντινος * Ap. 18, 12.
ἑλίσσω H. 1, 12.
ἑλκύω * L. 16, 20.
ἕλκος L. 16, 21.
ἑλκύω J. 21, 9.
ἕλκω A. 21, 30.
ἕλκὼς * A 20, 1.
ἕλλην J. 7, 35.
ἑλληνικὸς Ap. 9, 11.

ἕλληνις A. 17, 12.
ἑλληνιστὴς A. 6 1.
ἑλληνιστὶ J. 19 20.
ἐλλογέω Ph. 18.
ἐλπίζω P. 2, 19.
ἐλπὶς A. 2 26.
ἐμαυτοῦ R. 11 4.
ἐμβαίνω J. 5 4
ἐμβάλλω * L 12 5.
ἐμβάπτω Ma 14 20.
ἐμβατεύω * C. 2, 18.
ἐμβιβάζω * A 27, 6.
ἐμβλέπω Ma. 8 25.
ἐμβριμάομαι Ma. 1, 43.
ἐμέω * Ap. 3, 16.
ἐμμαίνομαι * A. 26 11.
ἐμμένω A. 14 22.
ἐμὸς M. 25, 27
ἐμπαιγμὸς * H. 11, 36.
ἐμπαίζω M. 27 29.
ἐμπαίκσις 2 P. 3, 3.
ἐμπεριπατέω * 2 C. 6, 16.
ἐμθιπλάω A. 14, 17.
ἐμπίπτω 1 T. 6 9.
ἐμπλέκω 2 T 2 4.
ἐμθλήθω L. 6, 25.
ἐμπλοκὴ * 1 P. 3, 3.
ἐμπνέω * A. 9, 1
ἐμπορεύομαι 2 P. 2 3.
ἐμπορία * M 22 5.
ἐμπόριον * J 2 16.
ἔμπορος A. 18 3.
ἐμπρήθω * M 22 7.
ἔμπροσθεν P. 3 14.
ἐμπτύω Ma. 14 65.
ἐμφανὴς R. 10 20.
ἐμφανίζω M. 27, 52.
ἔμφοβος L 24, 37.
ἐμφυσάω * J. 20, 22.
ἔμφυτος * Ja. 1, 21.
ἐν M. 12 40.
ἐναγκαλίζομαι Ma. 10, 16.
ἐνάλιος * Ja. 3 7.
ἔναντι * L. 1, 8.
ἐναντίον A. 8 32.
ἐναντίος Ma. 15, 39.
ἐνάρχομαι P. 1, 6.
ἐνδεὴς * A. 4 34.
ἔνδεγμα * 2 Th. 1, 5.
ἐνδεικνυμι R. 2, 15.
ἔνδειξις R. 3 25.
ἕνδεκα A. 2, 14.
ἑνδέκατος Ap. 21, 20.
ἐνδέχομαι * L. 13 33.
ἐνδημέω 2 C. 5 9.
ἐνδιδύσκω L. 16 19.
ἔνδικος H. 2, 2.
ἐνδόμησις * Ap. 21, 18.
ἐνδοξάζω 2 Th. 1, 12.
ἔνδοξος L. 7, 25.
ἔνδυμα M. 6 28.
ἐνδυναμόω P. 4 13.
ἐνδύνω * 2 T. 3, 6.
ἔνδυσις * 1 P 3 3.
ἐνδύω Ap. 1, 13.
ἐνέδρα A. 25, 3.
ἐνεδρεύω L. 11, 54.
ἐνειλέω * M. 15, 46.
ἔνειμι * L. 11, 41.
ἕνεκα A. 26, 21.
ἕνεκεν L. 4, 18.
ἐνέργεια E. 1, 19.
ἐνεργέω E. 1, 11.
ἐνέργημα 1 C. 12, 10.

ἐνερ-

ἐνεργὴς H. 4, 12.
ἐνευλογέω A. 3 25.
ἐνέχω L. 11, 53.
ἐνθῶδε L. 24, 41.
ἐνθυμέομαι M. 1, 20.
ἐνθύμησις H. 4 12.
ἐνιαυτὸς H. 10 3.
ἐνίστημι 2 T. 3 1.
ἐνισχύω A. 9, 19.
ἔννατος Ap. 21 20.
ἐννέα * L. 17, 17.
ἐννενηκονταεννέα M. 18. 12.
ἔννεος * A. 9, 7.
ἐννεύω * L. 1, 62.
ἔννοια H. 4, 12.
ἔνγομος A. 19, 39.
ἐννυχον * Ma. 1, 35.
ἐνοικέω 2 C. 6, 16.
ἐνότης E. 4, 3
ἐνοχλέω * H. 12, 15.
ἔνοχος M. 5, 22.
ἔνταλμα C. 2, 22
ἐνταφιάζω J. 19 40.
ἐνταφιασμὸς Ma. 14, 8.
ἐντελλομαι L. 4 10.
ἐντεῦθεν L. 16, 26.
ἔντευξις 1 T. 4, 5.
ἔντιμος 1 P. 2, 6.
ἐντολὴ R. 13, 9.
ἐντόπιος * A. 21, 12.
ἐντὸς L. 17, 21.
ἐντρέπω L. 20 13.
ἐντρέφω 1 T. 4 6.
ἔντρομος H. 12, 21.
ἐντροπὴ 1 C. 15, 34.
ἐντρυφάω * 2 P. 2, 13.
ἐντρυχόω A. 25, 24.
ἐντυλίσσω L. 23, 53.
ἐντυπόω + 2 C. 3 7.
ἐνυβρίζω + H. 10 29.
ἐνυπνιάζομαι A. 2, 17.
ἐνύπνιον + A. 2, 17.
ἐνώπιον A. 19 19.
ἐνωτίζομαι + A. 2, 14.
ἐξ J. 2, 6.
ἐξαγγέλλω * 1 P. 2, 9.
ἐξαγοράζω G. 3, 13.
ἐξάγω Ma. 8 23.
ἐξαιρέω A. 7, 34.
ἐξαίρω 1 C. 5, 13.
ἐξαστέομαι * L. 22, 31.
ἐξαίφνης L. 9 39.
ἐξακολουθέω 2 P. 1, 16.
ἐξακόσιοι Ap. 14 20.
ἐξαλείφω C. 2, 14
ἐξάλλομαι + A. 3, 8.
ἐξανάστασις + P. 3, 11.
ἐξανατέλλω Ma. 4 1.
ἐξανίστημι L. 20 28.
ἐξαπατάω R. 16, 18.
ἐξάπινα + Ma. 9, 8.
ἐξαπορέομαι 2 C. 4, 8.
ἐξαποστέλλω L. 1, 53.
ἐξαρτίζω 2. T. 3, 17.
ἐξασράπτω + L. 9, 29.
ἐξαυτῆς A. 21, 32.
ἐξεγείρω 1 C. 6, 14.
ἔξειμι A. 27, 43.
ἐξελέγχω * Ju. 15.
ἐξέλκω * Ja. 1, 14.
ἐξέραμα * 2 P. 2, 22.
ἐξερευνάω 1 P. 1, 10.
ἐξέρχομαι M. 20, 1.
ἔξεσι A. 22, 25.

ἐξετάζω J. 21, 12.
ἐξηγέομαι J. 1, 18.
ἐξήκοντα 1 T. 5, 9.
ἔξῆς A. 27, 18.
ἐξηχέομαι * 1 T. 1, 8.
ἔξις * H. 5, 14.
ἐξίστημι L. 2, 47.
ἐξισχύω * E. 3, 18.
ἔξοδος 2 P. 1, 15.
ἐξολοθρεύω * A. 3, 23.
ἐξομολογέω L. 22, 6.
ἐξορκίζω * M. 26, 63.
ἐξορκιστὴς * A. 19, 13.
ἐξορύσσω Ma. 2, 4.
ἐξουδενόω * Ma. 9, 12.
ἐξουθενέω 1 C. 1, 28.
ἐξουσία L. 12, 5.
ἐξουσιάζω L. 22, 25.
ἔξοχὴ * A. 25, 23.
ἐξυπνίζω * J. 11, 11.
ἔξυπνος * A. 16, 27.
ἔξω Ma. 14, 68.
ἔξωθεν M. 23, 25.
ἐξώθω A. 7, 45.
ἐξώτερος M. 25, 30.
ἑορτάζω * 1 C. 5, 8.
ἑορτὴ J. 7, 14.
ἐπαγγελία A. 1, 4.
ἐπαγγέλλω 1 T. 2, 10.
ἐπάγγελμα 2 P. 1, 4.
ἐπάγω 2 P. 2, 5.
ἐπαγωνίζομαι * Ju. 3.
ἐπαθροίζω * L. 11, 29.
ἐπαινέω L. 16, 8.
ἔπαινος 1 P. 2, 14.
ἐπαίρω J. 13, 19.
ἐπαισχύνομαι 2 T. 1, 12.
ἐπαιτέω * L. 16, 3.
ἐπακολουθέω 1 T. 5, 10.
ἐπακούω * 2 C. 6, 2.
ἐπακροάομαι * A. 16, 15.
ἐπὰν L. 11, 22.
ἐπάναγκες * A. 15, 28.
ἐπανάγω L. 5, 4.
ἐπαναμιμνήσκω * R. 15, 15.
ἐπαναπαύομαι R. 2, 17.
ἐπανέρχομαι L. 10, 35.
ἐπανίσαμαι Ma. 13, 12.
ἐπανόρθωσις * 2 T. 3, 16.
ἐπάνω M. 21, 7.
ἐπαρκέω 1 T. 5, 10.
ἐπαρχία A. 25, 1.
ἔπαυλις * A. 1, 20.
ἐπαύριον A. 10, 9.
ἐπαυτοφώρῳ * J. 8, 4.
ἐπαφρίζω * Ju. 13.
ἐπεγείρω A. 13, 50.
ἐπεὶ Ma. 15, 42.
ἐπείπερ * R. 3, 30.
ἐπειδὴ A. 13, 46.
ἐπειδήπερ * L. 1, 1.
ἐπείδω L. 1, 25.
ἔπειμι A. 7, 26.
ἐπισαγωγὴ * H. 7, 19.
ἔπειτα G. 1, 18.
ἐπέκεινα * A. 7, 43.
ἐπεκτείνομαι * P. 3, 14.
ἐπενδύω 2 C. 5, 2.
ἐπενδύτης * J. 21, 7.
ἐπέρχομαι L. 11, 22.
ἐπερωτάω Ma. 8, 23.
ἐπερώτημα * 1 P. 3, 21.
ἐπέχω P. 2, 16.
ἐπηρεάζω 1 P. 3, 16.

ἐπὶ M. 13. 48.
ἐπιβαίνω M. 21, 5.
ἐπιβάλλω L. 9, 62.
ἐπιβαρέω 2 Th. 3, 8.
ἐπιβιβάζω L. 10 34.
ἐπιβλέπω L. 9, 38.
ἐπίβλημα Ma. 2, 21.
ἐπιγοάω * A. 23, 24.
ἐπιβουλὴ A. 9. 24.
ἐπιγαμβρεύω * M. 22, 24.
ἐπίγειος P. 2, 10.
ἐπιγίνομαι * A. 28 13.
ἐπιγινώσκω L. 1, 22.
ἐπίγνωσις C. 2, 2.
ἐπιγραφὴ M. 22 20.
ἐπιγράφω A. 17 23
ἐπιδείκνυμι M. 22 19.
ἐπιδέχομαι A. 28 30.
ἐπιδημέω A. 2, 10.
ἐπιδιατάσσομαι * G. 3, 15.
ἐπιδίδωμι L. 4 17.
ἐπιδιορθόω * T. 1, 5.
ἐπιδύω * E. 4, 26.
ἐπιείκεια A. 24, 4.
ἐπιεικὴς 1 P. 2, 18.
ἐπιζητέω Ma. 8, 12.
ἐπιθανάτιος * 1 C. 4 9.
ἐπίθεσις 2 T. 1, 6.
ἐπιθυμέω L 16, 21.
ἐπιθυμητὴς * 1 C. 10, 6.
ἐπιθυμία P. 1, 23.
ἐπικαθίζω * M. 21, 7.
ἐπικαλέομαι A. 25, 21.
ἐπικάλυμμα * 1 P. 2, 16.
ἐπικαλύπτω * R. 4, 7.
ἐπικατάρατος G. 3, 13.
ἐπίκειμαι J. 21, 9.
ἐπικούρεος * A. 17, 8.
ἐπικουρία * A. 26 22.
ἐπικρίνω * L. 23, 24.
ἐπιλαμβάνω Ma. 8, 23.
ἐπιλανθάνομαι H. 13, 2.
ἐπιλέγομαι J. 5, 2.
ἐπιλείπω * H. 11, 32.
ἐπιλησμονὴ * Ja. 1, 25.
ἐπίλοιπος * 1 P. 4 2.
ἐπίλυσις * 2 P. 1. 20.
ἐπιλύω A. 19, 39.
ἐπιμαρτυρέω * 1 P. 5, 12.
ἐπιμέλεια * A. 27, 3.
ἐπιμελέομαι L. 10, 34.
ἐπιμελῶς * L. 15, 8.
ἐπιμένω A. 21, 4.
ἐπινεύω * A. 18 20.
ἐπίνοια * A. 8, 22.
ἐπιορκέω * M. 5, 53.
ἐπίορκος * 1 T. 1, 10.
ἐπιούσιος L. 11, 3.
ἐπιπίπτω A. 13, 11.
ἐπιπλήττω 1 T. 5, 1.
ἐπιποθέω 1 P. 2, 1.
ἐπιπόθησις 2 C. 7, 11.
ἐπιπόθητος * P. 4, 1.
ἐπιποθία * R. 15, 23.
ἐπιπορεύομαι * L. 8, 4.
ἐπιῤῥάπτω * Ma. 2, 21.
ἐπιῤῥίπτω 1 P. 5, 7.
ἐπίσημος R. 16, 7.
ἐπισιτισμὸς * L. 9, 12.
ἐπισκέπτομαι Ja. 1, 27.
ἐπισκηνόω * 2 C. 12, 9.
ἐπεσκίαζω A. 5, 15.
ἐπισκοπέω 1 P. 5, 2.

ἐπισκοπὴ A. 1, 20.
ἐπίσκοπος 1 T. 3, 2.
ἐπισπάομαι * 1. C. 7, 18.
ἐπίσωμαι Ju. 10.
ἐπιστάτης L. 8, 45.
ἐπιστέλλω A. 15, 20.
ἐπιστήμων * Ja. 3, 13.
ἐπιστηρίζω A. 14, 22.
ἐπιστολὴ A. 23 33.
ἐπιτομίζω * T. 1, 11.
ἐπιστρέφω 2 C. 3, 16.
ἐπιστροφὴ * A. 15 3.
ἐπισυνάγω M. 23, 37.
ἐπισυναγωγὴ H. 10, 25.
ἐπισυντρέχω * Ma. 9, 25.
ἐπισύστασις 2 C. 11, 28.
ἐπισφαλὴς * A. 27, 9.
ἐπισχύω * L 23 5
ἐπισωρεύω * 2 1. 4, 3.
ἐπιτιμὴ T. 2. 15.
ἐπιτάσσω M 6 27.
ἐπιτελέω 2 C. 7, 1.
ἐπιτήδειος + Ja. 2, 16.
ἐπιτίθημι Ma. 16, 18.
ἐπιτιμάω L. 9. 42.
ἐπιτιμία 2 C. 2, 6.
ἐπιτρέπω M. 19 8.
ἐπιτροπὴ + A. 26, 12.
ἐπίτροπος G. 4, 2.
ἐπιτυγχάνω H. 11, 33.
ἐπιφαίνω T. 2, 11.
ἐπιφάνεια 1 T. 6 14.
ἐπιφανὴς + A. 2, 20.
ἐπιφαύω + E. 5 14.
ἐπιφέρω A. 19 12.
ἐπιφωνέω L. 23 21.
ἐπιφώσκω L. 23, 54.
ἐπιχαρέω L. 1, 1.
ἐπιχέω * L. 10 34.
ἐπιχορηγέω 2 P. 1, 5.
ἐπιχορηγία E. 4, 16.
ἐπιχρίω J 9, 6.
ἐποικοδομέω 1 . 3, 12.
ἐποκέλλω * A. 27 41.
ἐπονομάζω * R. 2, 17.
ἐπόπτης * 2 P. 1, 16.
ἐποπτεύω 1 P. 2, 12.
ἔπος * H. 7, 9.
ἐπουράνιος E 2, 6.
ἑπτὰ M. 18, 22.
ἑπτάκις M. 18 22.
ἑπτακισχίλιοι * R. 11, 4.
ἕπω M. 5 22.
ἐργάζομαι 1 C. 9 13.
ἐργασία A. 19, 25.
ἐργάτης M. 20, 1.
ἔργον G 5, 19.
ἐρεθίζω C. 3, 21.
ἐρείδω * A. 27, 41.
ἐρεύγομαι * M. 13, 35.
ἐρευνάω Ap. 2, 23.
ἐρημία 2 C. 11, 26.
ἔρημος (desertum) 1 C. 10, 5.
ἔρημος (desertus) A. 1, 20.
ἐρημόω L. 11, 17.
ἐρήμωσις L. 21, 20.
ἐρίζω * M. 12, 19.
ἐριθεία G. 5, 20.
ἔριον H. 9, 19.
ἔρις G. 5, 20.
ἐρίφιον * M. 25, 33.
ἔριφος L. 15, 28.
ἑρμηνεία 1 C. 12, 10.

ἑρμηνεύω J. 1, 38.
ἑρπετὸν Ja. 3, 7.
ἔρχομαι M. 10, 35.
ἐρωτάω P. 4, 3.
ἐσθὴς A. 12, 21.
ἔσθησις * L. 24, 4.
ἐσθίω Ma. 1, 6.
ἔσοπτρον 1 C. 13, 12.
ἑσπέρα A. 28 23.
ἑστήκω L. 23, 35.
ἔσχατον (adv.) 1 C. 15, 8.
ἔσχατον (extremitas) * 2 P. 3, 3.
ἔσχατος 1 C. 4 9.
ἐσχάτως * Ma. 5, 23.
ἔσω R. 7, 22.
ἔσωθεν M. 23 27.
ἐσώτερος H. 6 19.
ἑταῖρος M. 20, 13.
ἑτερόγλωσσος * 1 C. 14, 21.
ἑτεροδιδασκαλέω 1 T. 6, 3.
ἑτεροζυγέω 2 C. 6, 14.
ἕτερος L. 7 41.
ἑτέρως * P. 3 15.
ἔτι Ma. 5, 35.
ἑτοιμάζω M. 22, 4.
ἑτοιμασία * E. 6 15.
ἕτοιμος M. 22, 4.
ἑτοίμως A. 21, 13.
ἔτος M. 9, 20.
εὖ A. 15, 29.
εὐαγγελίζω L. 4, 18.
εὐαγγέλιον R. 15, 16.
εὐαγγελιστὴς E. 4. 11.
εὐαρεστέω H. 11, 6.
εὐάρεστος 2 C. 5, 9.
εὐαρέστως H. 12, 28.
εὐγενὴς 1 C. 1, 26,
εὐδία * M. 16 2.
εὐδοκέω H. 10. 8.
εὐδοκία L. 2, 14.
ἐνεργεσία A. 4 9.
ἐνεργετέω * A. 10. 38.
ἐνεργέτης * L. 22, 25.
εὔθετος H. 6. 7.
εὐθέως M. 26, 74.
εὐθυρομέω A. 21, 1.
εὐθυμέω Ja. 5 13.
εὔθυμος * A. 27, 36.
εὐθυμότερον * A. 24, 10.
εὐθύνω Ja. 3, 4.
εὐθὺς (adject.) L. 3, 5.
εὐθὺς (adv.) J. 19, 34.
εὐθύτης * H. 1, 8.
εὐκαιρέω Ma. 6 31.
εὐκαιρία L. 22, 6.
εὔκαιρος H. 4 16.
εὐκαίρως 2 T. 4 2.
εὔκοπος M. 19, 24.
εὐλάβαι H. 5. 7.
εὐλαβέομαι A. 23, 10.
εὐλαβὴς A. 8, 2.
εὐλογέω Ma. 8, 7.
εὐλογητὸς R. 1, 25.
εὐλογία H. 12, 17.
εὐμετάδοτος * 1 T. 6, 18.
εὐνοέω * M. 5, 25.
εὔνοια E. 6 7.
εὐνουχίζω * M. 19, 12.
εὐνοῦχος A. 8, 27.
εὐοδόω R. 1, 10.
εὐπειθὴς * Ja. 3, 17.
εὐπερίστατος * H. 12, 1.
εὐποιΐα * H. 13, 16.
εὐποιέω * A. 11, 29.

εὐπορία * A. 19, 25.
εὐπρέπεια * Ja. 1, 11.
εὐπρόσδεκτος 2 C. 6, 2.
εὐπρόσεδρος * 1 C. 7, 35.
εὐπροσωπέω * G. 6, 12.
εὑρίσκω M. 17, 27.
εὐροκλύδων * A. 27, 14.
εὐρύχωρος * M. 7, 13.
εὐσέβεια 1 T. 2, 2.
εὐσεβέω A. 17, 23.
εὐσεβὴς A. 10, 2.
εὐσεβῶς T. 2, 12.
εὔσημος * 1 C. 14, 9.
εὐσπλαγχνος 1 P. 3, 8.
εὐσχημόνως R. 13, 13.
εὐσχημοσύνη * 1 C. 12, 23.
εὐσχήμων Ma. 15, 43.
εὐτόνως A. 18, 28.
εὐτραπελία * E. 5, 4.
εὐφημία * 2 C. 6, 8.
εὔφημος * P. 4, 8.
εὐφορέω * L. 12, 16.
εὐφραίνω L. 16, 19.
εὐφροσύνη A. 14, 17.
εὐχαριστέω 1 Th 2, 13.
εὐχαριστία A. 24, 3.
εὐχάριστος * C. 3, 15.
εὐχὴ A. 18 18.
εὔχομαι 2 C. 13, 9.
εὔχρηστος Ph. 11.
εὐψυχέω * P. 2, 19.
εὐωδία P. 4, 18.
εὐώνυμος M. 25, 33.
ἐφάλλομαι * A. 19, 16.
ἐφάπαξ R. 6, 10.
ἐφευρετὴς * R. 1, 30.
ἐφημερία L. 1, 8.
ἐφήμερος * Ja. 2, 15.
ἐφικνέομαι 2 C. 10, 13.
ἐφίστημι L. 10, 40.
ἔχθρα G. 5, 20.
ἐχθρὸς L. 6, 35.
ἔχιδνα M. 23, 33.
ἔχω M. 26, 7.
ἕως M. 2, 15.

## Z. 26.

Ζάω L. 15, 13.
ζεστὸς Ap. 3, 15.
ζεῦγος L. 2, 24.
ζευκτηρία * A. 27, 40.
ζεὺς A. 14, 13.
ζέω R. 12, 11.
ζῆλος G. 5, 20.
ζηλόω A. 17, 5.
ζηλωτὴς G. 1. 14.
ζημία A. 27, 10.
ζημιόω P. 3, 8.
ζητέω L. 11, 54.
ζήτημα A. 25, 19.
ζήτησις 2 T. 2, 23.
ζιζάνια M. 13, 30.
ζόφος 2 P. 2, 4.
ζυγὸς M. 11, 29.
ζύμη L. 13, 21.
ζυμόω L. 13, 21.
ζωγρέω 2 T. 2, 26.
ζωὴ P. 2, 16.
ζώνη Ma. 1, 6.
ζωννύω * J. 21, 18.
ζωογονέω A. 7, 19.
ζῶον Ju. 10.
ζωοποιέω 1 C. 15, 22.

Ἡ M. 5, 18.
ἡμῆν * H. 6, 14.
ἤπερ * J. 12, 43.
ἤτοι * R. 6, 16.
ἡγεμονία * L. 3, 1.
ἡγεμονεύω L. 3, 1.
ἡγεμὼν M. 2, 6.
ἡγέομαι 2 C. 9, 5.
ἡδέως ἥδιστα 2 C. 12, 15.
ἤδη L. 3, 9.
ἡδονὴ L. 8, 14.
ἡδύοσμον M. 23, 23.
ἦθος * 1 C. 15, 33.
ἥκω A. 28, 23.
ἡλικία E. 4, 13.
ἥλιος Ja. 3, 5.
ἥλιος M. 13, 43.
ἧλος * J. 20, 25.
ἡμέρα M. 11, 12.
ἡμέτερος A. 26, 5.
ἡμιθανὴς * L. 10, 30.
ἥμισυ L. 19, 8.
ἡμιώριον * Ap. 8, 1.
ἡνίκα 2 C. 3, 16.
ἥπιος 2 T. 2, 24.
ἧρεμος * 1 T. 2, 2.
ἡσυχάζω L. 14, 4.
ἡσυχία 1 T. 2, 12.
ἡσύχιος 1 T. 2, 2.
ἡττάομαι 2 P. 2, 20.
ἧττημα 1 C. 6, 7.
ἧττον 2 C. 12, 15.
ἠχέω L. 21, 25.
ἦχος A. 2, 2.



Θάλασσα Ma. 1, 16.
θάλπω 1 Th. 2, 7.
θαμβέομαι Ma. 10, 24.
θάμβος L. 5, 9.
θανάσιμος * Ma. 16, 18.
θανατηφόρος * Ja. 3, 8.
θάνατος R. 8, 6.
θανατόω Ma. 13, 12.
θάπτω L. 16, 22.
θαῤῥέω H. 13, 6.
θαρσέω A. 23, 11.
θάρσος * A. 28, 15.
θαῦμα * Ap. 17, 6.
θαυμάζω A. 13, 41.
θαυμάσιος * M. 21, 15.
θαυμαστὸς M. 21, 42.
θεὰ A. 19, 37.
θεάομαι M. 23, 5.
θεατρίζω * H. 10, 33.
θέατρον A. 19, 29.
θεῖον Ap. 21, 8.
θεῖος 2 P. 1, 4.
θειότης * R. 1, 20.
θεμέλιος * Ap. 9, 17.
θέλημα R. 1, 10.
θέλησις * H. 2, 4.
θέλω M. 1, 19.
θεμέλιος L. 6, 48.
θεμελιόω C. 1, 23.
θεοδίδακτος * 1 Th. 4, 9.
θεομαχέω * A. 23, 9.
θεομάχος * A. 5, 39.
θεόπνευστος * 2 T. 3, 16.
θεὸς L. 1, 8.
θεοσέβεια 1 T. 2, 10.

θεσσα-

θεοσεβὴς * J. 9, 31.
θεοσυγὴς * R. 1, 30.
θεότης * C. 2, 9.
θεραπεία L. 12-42.
θεραπεύω M. 4, 24.
θεράπων * H. 3, 5.
θερίζω L. 12, 24.
θερισμὸς M. 13 30.
θερισὴς M. 13, 30.
θερμαίνω Ja. 2, 16.
θέρμη * A. 28, 3.
θέρος Ma. 13, 28.
θεωρέω H. 7, 4.
θεωρία * L. 23, 48.
θήκη * J. 18, 11.
θηλάζω M. 21, 16.
θῆλεα R. 1, 27.
θῆλυ M. 19, 4.
θήρα * R. 11 9.
θηρεύω * L. 11, 54.
θηριομαχέω * 1 C. 15, 32.
θηρίον A. 28, 5.
θησαυρίζω M 6, 19.
θησαυρὸς M. 6, 19.
θίγω H. 11, 28.
θλίβω 1 1. 5 10.
θλῖψις 2 C 4 17.
θνήσκω L. 7 12.
θνητὸς 2 C. 5, 4.
θορυβέω A. 17, 5.
θόρυβος M. 27 24.
θραύω * L. 4 18.
θρέμμα * J. 4 12.
θρηνέω J. 16 20.
θρῆνος * M. 2, 18.
θρησκεία A. 26, 5.
θρῆσκος * Ja. 1, 26.

θριαμβεύω C. 2, 15.
θρὶξ L. 12 7.
θροέω M. 24, 6.
θρόμβος * L. 22, 44.
θρόνος Ap. 4, 3.
θυγάτηρ M. 14, 6.
θυγάτριον Ma. 5, 23.
θύελλα * H. 12, 18.
θύϊνος * Ap. 18 12.
θυμίαμα Ap. 18, 13.
θυμιατήριον * H. 9, 4.
θυπιάω * L. 1, 9
θυμομαχέω * A. 12, 20.
θυμὸω * M. 2, 16.
θυμὸς G. 5, 20.
θύρα Ma. 15, 46.
θυρεὸς * E. 6, 16.
θυρὶς A. 20, 9.
θυρωρὸς Ma. 13, 34.
θυσία Ma. 9, 49.
θυσιαστήριον 1 C. 9, 13.
θύω M. 22, 4.
θώραξ Ap. 9, 17.

## I. 69.

Ἴαμα 1 C. 12, 28.
ἰάομαι L. 4, 18.
ἴασις A. 4, 22.
ἴασπις Ap. 4 3.
ἰατρὸς L. 8, 43.
ἴδε J. 19, 5.
ἰδέα * M. 28, 3.
ἰδίᾳ * 1 C. 12 11.
ἴδιος L. 10 34.
ἰδιώτης A. 4, 13.
ἰδοὺ M. 12, 18.

ἑδρῶς * L. 22, 44.
ἑρατεία L. 1, 9.
ἑράτευμα 1 P. 2, 9.
ἑρατεύω * L. 1, 8.
ἑρεὺς L. 10, 31.
ἑρὸν A. 21, 26.
ἑροπρεπὴς * T. 2, 3.
ἑρὸς 1 C. 9, 13.
ἑροσυλέω * R. 2, 22.
ἑρόσυλος * A. 19, 37.
ἑρουργέω * R. 15, 16.
ἑρωσύνη H. 7, 12.
Ἰησοῦς J. 5, 13.
ἱκανὸς A. 27, 9.
ἱκανότης * 2 C. 3, 5.
ἱκανόω 2 C. 3, 6.
ἱκετηρία * H. 5, 7.
ἱκμὰς * L. 8, 6.
ἵλαρὸς * 2 C. 9, 7.
ἱλαρότης * R. 12, 8.
ἱλάσκομαι H. 2, 17.
ἱλασμὸς 1 J. 2, 2.
ἱλαστήριον R. 3, 25.
ἵλεως H. 8, 12.
ἱμὰς Ma. 1, 7.
ἱματίζω L. 8, 35.
ἱμάτιον Ma. 2, 21.
ἱματισμὸς L. 9, 29.
ἱμείρω * 1 Th. 2, 8.
ἵνα Ma. 12. 13.
ἱνατί L. 13, 7.
ἰὸς R. 3, 13.
ἰουδαΐζω * G. 2, 14.
Ἰουδαϊκὸς * T. 1, 14.
Ἰουδαϊκῶς G. 2, 14.
Ἰουδαῖος A. 18, 28.
Ἰουδαία L. 1, 65.
Ἰουδαϊσμὸς G. 1, 14.
ἱππεὺς A. 23, 23.
ἱππικὸν * Ap. 9, 16.
ἵππος Ap. 9, 17.
ἶρις Ap. 4, 3.
ἰσάγγελος * L. 20, 36.
ἵστημι A. 26, 4.
ἴσος P. 2, 6.
ἰσότης 2 C. 8, 13.
ἰσότιμος * 2 P. 1, 1.
ἰσόψυχος * P. 2, 20.
ἰστάω ἵστημι M. 25, 33.
ἱστορέω * G. 1, 18.
ἰσχυρὸς L. 11, 21.
ἰσχὺς 1 P. 4, 11.
ἰσχύω L. 14, 30.
ἴσως * L. 20, 13.
ἰχθύδιον Ma. 8, 7.
ἰχθὺς L. 5, 6.
ἴχνος 1 P. 2, 21.
ἰῶτα * M. 5, 18.

K. 430.

Κἀγὼ R. 11, 3.
κᾶμοὶ 1 C. 15, 8.
καθὰ * M. 27, 10.
καθαίρεσις 2 C. 10, 4.
καθαιρέω L. 23, 53.
καθαίρω J. 15, 2.
καθάπερ R. 4, 6.
καθάπτω * A. 28, 3.
καθαρίζω M. 8, 3.
καθαρισμὸς J. 2, 6.
καθαρὸς Ap. 19, 8.
καθαρότης * H. 9, 13.

καθέδρα M. 21, 12.
καθέζομαι J. 11, 20.
καθεῖς vel καθ' εἷς * R. 12, 5.
καθεξῆς L. 8, 1.
καθεύδω M. 4, 38.
καθηγητὴς M. 23, 10.
καθήκω A. 22, 22.
κάθημαι M. 9, 9.
καθ' ἡμέραν A. 2, 46.
καθημερινὸς * A. 6, 1.
καθίζω H. 1, 3.
καθίημι L. 5, 19.
καθίσάω vel καθίσημι L. 12, 14.
καθὸ R. 8, 26.
καθόλου * A. 4, 18.
καθοπλίζω * L. 11, 21.
καθοράω R. 1, 20.
καθότι A. 2, 45.
καθὼς J. 19, 40.
καὶ M. 2, 15.
καινὸς 2 J. 5.
καινότης R. 7, 6.
καίπερ H. 12, 7.
καιρὸς L. 12, 42.
Καῖσαρ A. 17, 7.
καίτοιγε A. 14, 17.
καίω Ap. 21, 8.
κἀκεῖ Ma. 1, 35.
κἀκεῖθεν Ma. 10, 1.
κἀκεῖνος Ma. 12, 4.
κακία Ja. 1, 21.
κακοήθεια * R. 1, 29.
κακολογέω A. 19, 9.
κακοπάθεια * Ja. 5, 10.
κακοπαθέω Ja. 5, 13.
κακοποιέω 3 J. 11.
κακοποιὸς 1 P. 3, 16.
κακὸς 1 T. 6, 10.
κακοῦργος L. 23, 33.
κακουχέω H. 11, 37.
κακόω A. 7, 19.
κακῶς M. 4, 24.
κάκωσις * A. 7, 34.
καλάμη * 1 C. 3, 12.
κάλαμος M. 12, 20.
καλέω M. 23, 10.
καλλιέλαιος * R. 11, 24.
καλοδιδάσκαλος * T. 2, 3.
καλοποιέω * 2 Th. 3, 13.
καλὸς Ma. 9, 42.
κάλυμμα 2 C. 3, 16.
καλύπτω Ja. 5, 20.
καλῶς Ma. 16, 18.
κάμηλος M. 19, 24.
κάμινος Ap. 1, 15.
κἀμμύω A. 28, 27.
κάμνω H. 12, 3.
κάμπτω R. 11, 4.
κἂν Ma. 16, 18.
κανὼν 2 C. 10, 16.
καπηλεύω * 2 C. 2, 17.
καπνὸς Ap. 18, 9.
καρδία Ma. 3, 5.
καρδιογνώστης A. 1, 24.
καρπὸς G. 5, 22.
καρποφορέω Ma. 4, 28.
καρποφόρος * A. 14, 17.
καρτερέω H. 11, 27.
κάρφος M. 7, 5.
κατὰ L. 2, 27.
καταβαίνω M. 7, 27.
καταβάλλω H. 6, 1.
καταβαρέω * 2 C. 12, 16.
κατάβασις * L. 19, 37.

κατα-

καταβιβάζω L. 10, 15.
καταβολὴ M. 13, 35.
καταβραβεύω * C. 2, 18.
καταγγελεὺς * A. 17, 18.
καταγγέλλω A. 17, 23.
καταγελάω Ma. 5, 40.
καταγινώσκω G. 2, 11.
κατάγνυμι M. 12, 20.
κατάγω A. 21, 3.
καταγωνίζομαι * H. 11, 33.
καταδέω L. 10, 34.
κατάδηλος * H. 7, 15.
καταδικάζω M. 12, 7.
καταδιώκω * Ma. 1, 36.
καταδουλόω G. 2, 4.
καταδυνατεύω A. 10, 38.
καταισχύνω 1 P. 3, 16.
κατακαίω L. 3, 17.
κατακαλύπτω 1 C. 11, 6.
κατακαυχάομαι Ja. 2, 13.
κατάκειμαι Ma. 1, 30.
κατακλάω L. 9, 16.
κατακλείω A. 26, 10.
κατακληροδοτέω * A. 13, 19.
κατακλίνω L. 9, 14.
κατακλύζω * 2 P. 3, 6.
κατακλυσμὸς 2 P. 2, 5.
κατακολουθέω A. 16, 17.
κατακόπτω * Ma. 5, 5.
κατακρημνίζω * L. 4, 29.
κατάκριμα R. 5, 16.
κατακρίνω 2 P. 2, 6.
κατάκρισις 2 C. 7, 3.
κατακυριεύω Ma. 10, 42.
καταλαλέω 1 P. 3, 16.
καταλαλιὰ 2 C. 12, 20.
κατάλαλος * R. 1, 30.
καταλαμβάνω J. 8, 4.
καταλέγω * 1 T. 5, 9.
κατάλειμμα * R. 9, 27.
καταλείπω L. 10, 40.
καταλιθάζω * L. 20, 6.
καταλλαγὴ R. 11, 15.
καταλλάσσω R. 5, 10.
κατάλοιπος * A. 15, 17.
κατάλυμα L. 2, 7.
καταλύω Ma. 14, 58.
καταμανθάνω * M. 6, 28.
καταμαρτυρέω M. 26, 62.
καταμένω * A. 1, 13.
καταμόνας L. 9, 18,
καταναθεμα * Ap. 22, 3.
καταναθεματίζω * M. 26, 74.
καταναλίσκω * H. 12, 29.
καταγαρκάω 2 C. 11, 8.
κατανεύω * L. 5, 7.
κατανοέω L. 12, 24.
καταντάω P. 3, 11.
κατάνυξις * R. 11, 8.
κατανύσσω * A. 2, 37.
καταξιόω 2 Th. 1, 5.
καταπατέω H. 10, 29.
κατάπαυσις A. 7, 49.
καταπαύω H. 4, 4.
καταπέτασμα H. 6, 19.
καταπίνω M. 23, 24.
καταπίπτω A. 28, 6.
καταπλέω * L. 8, 26.
καταπονέω A. 7, 24.
καταποντίζω M. 18, 6.
κατάρα G. 3, 13.
καταράομαι Ja. 3, 9.
καταργέω L. 13, 7.
καταριθμέω * A. 1, 7.

καταρτίζω M. 21, 16.
κατάρτισις * 2 C. 13, 9.
καταρτισμὸς * E. 4, 12.
κατασείω A. 21, 40.
κατασκάπτω A. 15, 16.
κατασκευάζω H. 11, 7.
κατασκηνόω A. 2, 26.
κατασκήνωσις L. 9, 58.
κατασκιάζω H. 9, 5.
κατασκοπέω G. 2, 4.
κατάσκοπος * H. 11, 31.
κατασοφίζομαι * A. 7, 19.
κατασπάλλω A. 19, 36.
κατάστημα * T. 2, 3.
κατασολὴ * 1 T. 2, 9.
καταστρέφω M. 21, 12.
καταστρηνιάω * 1 T. 5, 11.
καταστροφὴ 2 T. 2, 14.
καταστρώννυμι * 1 C. 10, 5.
κατασύρω L. 12, 58.
κατασφάττω * L. 19, 27.
κατασφραγίζω * Ap. 5, 1.
κατάσχεσις A. 7, 45.
κατατίθημι Ma. 15, 46.
κατατομὴ * P. 3, 2.
κατατοξεύω * H. 12, 20.
κατατρέχω * A. 21, 32.
καταφάγω Ap. 10, 10.
καταφέρω A. 20, 9.
καταφεύγω * H. 6, 18.
καταφθείρω 2 P. 2, 12.
καταφιλέω L. 7, 45.
καταφρονέω R. 2, 4.
καταφρονητὴς * R. 13, 41.
καταχέω M. 26, 7.
καταχθόνιος * P. 2, 10.
καταχράομαι 1 C. 9, 18.
καταψύχω * L. 16, 24.
κατείδωλος * A. 17, 16.
κατέναντι Ma. 12, 41.
κατενώπιον Ju. 24.
κατεξουσιάζω Ma. 10, 42.
κατεργάζομαι R. 1, 27.
κατέρχομαι A. 27, 5.
κατεσθίω G. 5, 15.
κατευθύνω L. 1, 79.
κατεφίστημι * A. 18, 12.
κατέχω J. 5, 4.
κατηγορέω R. 2, 15.
κατηγορία J. 18, 29.
κατήγορος A. 25, 18.
κατήφεια * Ja. 4, 9.
κατηχέω G. 6, 6.
κατιόω * Ja. 5, 3.
κατισχύω L. 23, 23.
κατοικέω M. 4, 13.
κατοίκησις * Ma. 5, 3.
κατοικητήριον E. 2, 22.
κατοικία * A. 17, 26.
κατοπτρίζω * 2 C. 3, 18.
κατόρθωμα * A. 24, 3.
κάτω A. 20, 9.
κατωτέρω * M. 2, 16.
κατώτερος * E. 4, 9.
κῆμα Ap. 16. 9.
καυματίζω Ap. 16, 9.
κῆνσις * H. 6, 8.
καυσόω 2 P. 3, 10.
καύσων Ja. 1, 11.
καυτηριάζω * 1 T. 4, 2.
καυχάομαι R. 5, 2.
καύχημα P. 2, 16.
καύχησις 1 C. 15, 31.
κέδρων * J. 18, 1.

κεῖμαι L. 3, 9.
κειρίαι * J. 11, 44.
κείρω A. 8, 32.
κέλευσμα * 1 Th. 4, 16.
κελεύω A. 27, 43.
κενοδοξία * P. 2, 3.
κενόδοξος * G. 5, 26.
κενὸς C. 2, 8.
κενοφωνία 1 T. 6, 20.
κενόω P. 2, 7.
κέντρον A. 26, 14.
κεντυρίων Ma. 15, 39.
κενῶς * Ja. 4, 5.
κεραία M. 5, 18.
κεραμεὺς M. 27, 7.
κεραμικὸς * Ap. 2, 27.
κεράμιον L. 22, 10.
κέραμος * L. 5, 19.
κεράννυμι Ap. 14, 10.
κέρας Ap. 13, 1.
κεράτιον * L. 15, 16.
κερδαίνω P. 3, 8.
κέρδος T. 1, 11.
κέρμα * J. 2, 15.
κερματιστὴς * J. 2, 14.
κεφάλαιον A. 22, 28.
κεφαλαιόω * Ma. 12, 4.
κεφαλὴ M. 21, 42.
κεφαλὶς * H. 10, 7.
κῆνσος M. 22, 19.
κῆπος J. 18, 1.
κηπουρὸς * J. 20, 15.
κηρίον * L. 24, 42.
κήρυγμα 1 C. 2, 4.
κήρυξ 2 P. 2, 5.
κηρύσσω L. 4, 18.
κῆτος * M. 12, 40.
κιβωτὸς H. 9, 4.
κιθάρα 1 C. 14, 7.
κιθαρίζω 1 C. 14, 7.
κιθαρῳδὸς Ap. 18, 22.
κινάμωμον Ap. 18, 13.
κινδυνεύω L. 8, 23.
κίνδυνος 2 C. 11, 26.
κινέω A. 21, 30.
κίνησις * J. 5, 3.
κλάδος R. 11, 17.
κλάω A. 2, 46.
κλαίω L. 6, 25.
κλάσις A. 2, 42.
κλάσμα J. 6, 13.
κλαυθμὸς M. 2. 18.
κλεὶς Ap. 9, 1.
κλείω A. 5, 23.
κλέμμα * Ap. 9, 21.
κλέος 1 P. 2, 20.
κλέπτης M. 6, 19.
κλέπτω M. 6, 19.
κλῆμα J. 15, 2.
κληρονομέω 1 C. 6, 10.
κληρονομία 1 P. 1, 4.
κληρονόμος R. 8, 17.
κληρόω * E. 1, 11.
κλῆρος A. 1, 26.
κλῆσις P. 3, 14.
κλητὸς M. 20, 16.
κλίβανος M. 6, 30.
κλῖμα R. 15, 23.
κλίνη Ma. 7, 4.
κλινίδιον L. 5, 19.
κλίνω L. 9, 12.
κλισία * L. 9, 14.
κλοπὴ M. 7, 22.
κλύδων Ja. 1, 6.

κλυδωνίζομαι * E. 4, 14.
κνήθω * 2 T. 4, 3.
κοδράντις Ma. 12, 42.
κοιλία M. 12, 40.
κοιμάομαι A. 13, 36.
κοίμησις * J. 11, 13.
κοινὸς M. 7, 2.
κοινόω H. 9, 13.
κοινωνέω G. 6, 6.
κοινωνία P. 2, 1.
κοινωνικὸς * 1 T. 6, 18.
κοινωνὸς 2 P. 1, 4.
κοίτη R. 13, 13.
κοιτὼν * A. 12, 20.
κόκκινος H. 9, 19.
κόκκος M. 17, 6.
κολάζω A. 4, 21.
κολακέια * 1 Th. 2, 5.
κόλασις 1 J. 4, 18.
κολαφίζω Ma. 14, 65.
κολλάω L. 10, 11.
κολλούριον * Ap. 3, 18.
κολλυβιστὴς M. 21, 12.
κολοβόω M. 24, 22.
κόλπος L. 6, 38.
κολυμβάω * A. 27, 43.
κολυμβήθρα J. 5, 2.
κολωνία * A. 16, 12.
κομάω 1 C. 11, 15.
κόμη * 1 C. 11, 15.
κομίζω M. 25, 27.
κομψότερον * J. 4, 52.
κονιάω M. 23, 27.
κονιορτὸς L. 10, 11.
κοπάζω Ma. 4, 39.
κοπετὸς * A. 8, 2.
κοπὴ * H. 7, 1.
κοπιάω M. 6, 28.
κόπος 2 C. 11, 27.
κοπρία L. 13, 8.
κόπτω Ma. 11, 8.
κόραξ * L. 12, 24.
κοράσιον M. 5, 41.
κορέννυμι A. 27, 38.
κόρος * L. 16, 7.
κοσμέω 1 T. 2, 9.
κοσμικὸς T. 2, 12.
κόσμιος 1 T. 2, 9.
κοσμοκράτωρ * E. 6, 12.
κόσμος M. 13, 35.
κοῦμι * Ma. 5, 41.
κουφωδία M. 27, 66.
κουφίζω * A. 27, 38.
κόφινος J. 6, 13.
κράββατος Ma. 2, 4.
κράζω M. 20, 31.
κραιπάλη * L. 21, 34.
κρανίον L. 23, 33.
κράσπεδον M. 9, 20.
κραταιὸς * 1 P. 5, 6.
κραταιόω L. 1, 80.
κρατέω Ma. 7, 4.
κράτιστος A. 24, 3.
κράτος E. 1, 19.
κραυγάζω M. 12, 19.
κραυγὴ Ap. 14, 18.
κρέας 1 C. 8, 13.
κρεῖσσον * 1 C. 7, 38.
κρείσσων P. 1, 23.
κρεμάω G. 3, 13.
κρημνὸς L. 8, 33.
κριθὴ * Ap. 6, 6.
κρίθινος J. 6, 13.
κρῖμα R. 5, 16.

κρίνον

κρίνον M. 6, 28.
κρίνω A. 20, 16.
κρίσις M. 12, 18.
κριτήριον 1 C. 6, 2.
κριτὴς M. 5, 25.
κριτικὸς * H. 4, 12.
κράζω Ap. 3, 20.
κρυπτὸς L. 11, 33.
κρύπτω M. 13, 35.
κρυσταλλίζω * Ap. 21, 11.
κρύσταλλος Ap. 4, 6.
κρυφῇ * E. 5, 12.
κτάομαι A. 1, 18.
κτῆμα Ma. 10, 22.
κτῆνος L. 10, 34.
κτήτωρ * A. 4, 34.
κτίζω C. 1, 16.
κτίσις R. 8, 20.
κτίσμα 1 T. 4, 4.
κτίσὶς * 1 P. 4, 19.
κυβεία * E. 4, 14.
κυβέρνησις * 1 C. 12, 28.
κυβερνήτης A. 27, 11.
κυκλόθεν Ap. 4, 3.
κυκλόω L. 21, 20.
κύκλῳ L. 9, 12.
κυλίω * Ma. 9, 20.
κύλισμα * 2 P. 2, 22.
κυλλὸς Ma. 9, 43.
κῦμα A. 27, 41.
κύμβαλον * 1 C. 13, 1.
κύμινον * M. 23, 23.
κυνάριον M. 15, 26.
κύπτω Ma. 1, 7.
κυρία 2 J. 5.
κυριακὸς Ap. 1, 10.
κυριεύω L. 22, 25.
κύριος M. 18, 31.
κυριότης 2 P. 2, 10.
κυρόω G. 3, 15.
κύων L. 16, 21.
κῶλον * H. 3, 17.
κωλύω A. 27, 43.
κώμη L. 9, 12.
κωμόπολις * Ma. 1, 38.
κῶμος R. 13, 13.
κώνωψ M. 23, 24.
κωφὸς Ma. 7, 32.

Λ. 90.

Λαγχάνω L. 1, 9.
λάθρα M. 1, 19.
λαῖλαψ L. 8, 23.
λακέω * A. 1, 18.
λακτίζω A. 26, 14.
λαλέω L. 2, 38.
λαλιὰ Ma. 14, 70.
λαμβάνω A. 1, 20.
λαμπὰς J. 18, 3.
λαμπὸς Ap. 19, 8.
λαμπρότης * A. 26, 13.
λαμπρῶς * L. 16, 19.
λάμπω A. 12, 7.
λανθάνω Ma. 7, 24.
λαξευτὸς * L. 23, 53.
λαὸς L. 21, 38.
λάρυγξ * R. 3, 13.
λατομέω Ma. 15, 46.
λατρεία R. 9, 4.
λατρεύω A. 7, 42.
λάχανον L. 11, 42.
λεγεὼν M. 26, 53.
λέγω Ma. 8, 12.



λεῖμ-

λεῖμμα *R. 11, 5.
λεῖος *L. 3, 5.
λείπω T. 1, 5.
λειτουργέω A. 13, 2.
λειτουργία P. 2, 30.
λειτουργικὸς *H. 1, 14.
λειτουργὸς H. 8, 2.
λέντιον J. 13, 5.
λεπὶς *A. 9, 18.
λέπρα M. 8, 3.
λεπρὸς Ma. 14, 3.
λεπτὸν Ma. 12, 42.
λευκαίνω Ma. 9, 3.
λευκὸς Ma. 9, 3.
λέων H. 11, 33.
λήθη *2 P. 1, 9.
ληνὸς Ap. 14, 20.
λῆρος *L. 24, 11.
λῃστὴς L. 10, 30.
λῆψις *P. 4, 15.
λίαν M. 2, 16.
λίβανος Ap. 18, 13.
λιβανωτὸν Ap. 8, 5.
λιθάζω 2 C. 11, 25.
λίθινος J. 2, 6.
λιθοβολέω H. 12, 20.
λίθος Ma. 5, 5.
λικμάω L. 20, 18.
λιμὴν A. 27, 12.
λίμνη Ap. 21, 8.
λιμὸς 2 C. 11, 27.
λίνον M. 12, 20.
λιπαρὸς *Ap. 18, 14.
λίτρα J. 12, 3.
λίψ *A. 27, 12.
λογία 1 C. 16, 1.
λογίζομαι R. 4, 4.
λογικὸς 1 P. 2, 2.
λόγιον 1 P. 4, 11.
λόγιος *A. 18, 24.
λογισμὸς R. 2, 15.
λογομαχέω *2 T. 2, 14.
λογομαχία *1 T. 6, 4.
λόγος Ma. 12, 13.
λόγχη *J. 19, 34.
λοιδορέω 1 P. 2, 23.
λοιδορία 1 T. 5, 14.
λοίδορος 1 C. 6, 10.
λοιμὸς L. 21, 11.
τὸ λοιπὸν Ma. 14, 41.
λοιπὸς R. 11, 7.
τοῦ λοιποῦ G. 6, 17.
λουτρὸν T. 3, 5.
λούω 2 P. 2, 22.
λύκος L. 10, 3.
λυμαίνω *A. 8, 3.
λυπέω J. 16, 20.
λύπη 1 P. 2, 19.
λύσις *1 C. 7, 27.
λυσιτελέω *L. 17, 2.
λύτρον Ma. 10, 45.
λυτρόω 1 P. 1, 18.
λύτρωσις L. 2, 38.
λυτρωτὴς *A. 7, 35.
λυχνία L. 11, 33.
λύχνος L. 15, 8.
λύω A. 27, 41.

M. 238.

Μαγεία A. 8, 11.
μαγεύω *A. 8, 9.
μάγος M. 2, 16.
μαθητεύω M. 27, 57.

μαθη-

μαθητὴς Ma. 10, 24.
μαθήτρια * A. 9, 36.
μαίνομαι A. 26, 24.
μακαρίζω Ja. 5, 11.
μακάριος M. 5, 9.
μακαρισμὸς R. 4, 6.
μάκελλον * 1 C. 10, 25.
μακρὰν Ma. 12, 34.
μακρόθεν Ap. 18, 17.
μακροθυμέω 1 C. 13, 4.
μακροθυμία G. 5, 22.
μακροθύμως * A. 26, 3.
μακρὸς L. 15, 13.
μακροχρόνιος * E. 6, 3.
μαλακία M. 4, 23.
μαλακὸς L. 7, 25.
μάλιστα A. 26, 3.
μᾶλλον M. 10, 25.
μάμμη * 2 T. 1, 5.
μαμμωνᾶς L. 16, 13.
μανθάνω M. 11, 29.
μανία * A. 26, 24.
μάννα H. 9, 4.
μαντεύομαι * A. 16, 16.
μαραίνω * Ja. 1, 11.
μαρὰν ἀθὰ * 1 C. 16, 22.
μαργαρίτης 1 T. 2, 9.
μάρμαρον * Ap. 18, 12.
μάρτυρ A. 26, 16.
μαρτυρέω A. 22, 5.
μαρτυρία Ap. 20, 4.
μαρτύριον Ma. 6, 11.
μαρτύρομαι E. 4, 17.
μάρτυς A. 10, 41.
μασάομαι * Ap. 16, 10.
μαστιγόω H. 12, 6.
μαστίζω * H. 22, 25.
μάστιξ H. 11, 36.
ματὸς Ap. 1, 13.
ματαιολογία * 1 T. 1, 6.
ματαιολόγος * T. 1, 10.
ματαιόω * R. 1, 21.
μάταιος Ja. 1, 26.
ματαιότης R. 8, 20.
μάτην Ma. 7, 7.
μάχαιρα A. 16, 27.
μάχη 2 T. 2, 23.
μάχομαι 2 T. 2, 24.
μεγαλαυχέω * Ja. 3, 5.
μεγαλεῖα L. 1, 49.
μεγαλειότης 2 P. 1, 16.
μεγαλοπρεπὴς * 2 P. 1, 17.
μεγαλύνω M. 23, 5.
μεγάλως * P. 4, 10.
μεγαλωσύνη H. 1, 3.
μέγας L. 1, 42.
μέγεθος * E. 1, 19.
μεγιστᾶνες Ap. 6, 15.
μέγιστος * 2 P. 1, 4.
μεθερμηνεύω Ma. 5, 41.
μέθη L. 21, 34.
μεθιστάνω 1 C. 13. 2.
μεθοδεία E. 4, 14.
μεθόρια * Ma. 7, 24.
μεθύσκομαι L. 12, 45.
μέθυσος 1 C. 6, 10.
μεθύω Ap. 17, 6.
μεῖζον * M. 20, 31.
μειζότερος * 3 J. 4.
μείζων L. 22, 24.
μέλαν 2 C. 3, 3.
μέλας Ap. 6, 12.
μέλει L. 10, 40.
μελετάω Ma. 13, 11.

μέλι Ma. 1, 6.
μελίσσιος * L. 24, 42.
μέλλω A. 28, 6.
μέλος R. 6, 19.
μεμβράνα * 2 T. 4, 13.
μέμφομαι Ma. 7, 2.
μεμψίμοιρος * Ju. 16.
μὲν M. 25, 33.
μενοῦνγε R. 9, 20.
μέντοι Ju. 8.
μένω A. 27, 41.
μέριμνα L. 21, 34.
μεριμνάω L. 10, 41.
μερίζω R. 12, 3.
μερὶς 2 C. 6, 15.
μερισμὸς H. 4, 12.
μεριστὴς * L. 12, 14.
μέρος L. 24, 42.
μεσημβρία A. 22, 6.
μεσιτεύω * H. 6, 17.
μεσίτης H. 8, 6.
μεσονύκτιον Ma. 13, 35.
μέσος L. 10, 3.
μεσότοιχον * E. 2, 14.
μεσουράνημα Ap. 8, 13.
μεσόω * J. 7, 14.
μετὸς R. 15, 14.
μεσόω * A. 2, 13.
μετὰ Ma. 15, 7.
μεταβαίνω M. 8, 34.
μεταβάλλω * A. 28, 6.
μετάγω Ja. 3, 4.
μεταδίδωμι R. 12, 8.
μετάθεσις H. 7, 12.
μετοίκιρω M. 19, 1.
μετακαλέομαι A. 7, 14.
μετακινέω * C. 1, 23.
μεταλαμβάνω H. 12, 10.
μετάληψις * 1 T. 4, 3.
μεταλλάττω R. 1, 25.
μεταμέλομαι H. 7, 21.
μεταμορφόω 2 C. 3, 18.
μετανοέω A. 3, 19.
μετάνοια H. 6, 1.
μεταξὺ R. 2, 15.
μεταπέμπομαι A. 10, 29.
μεταστρέφω Ja. 4, 9.
μετασχηματίζω P. 3, 21.
μετατίθημι H. 7, 12.
μετέπειτα * H. 12, 17.
μετέχω H. 2, 14.
μετεωρίζω * L. 12, 29.
μετοικεσία M. 1, 7.
μετοικίζω A. 7, 43.
μετοχὴ * 2 C. 6, 14.
μέτοχος L. 5, 7.
μετρέω L. 6, 38.
μετρητὴς * J. 2, 6.
μετριοπαθέω * H. 5, 2.
μετρίως * A. 20, 12.
μέτρον L. 6, 38.
μέτωπον Ap. 20, 4.
μέχρι M. 13, 30.
μὴ Ma. 2, 4.
μηδαμῶς A. 10, 14.
μηδὲ L. 3, 14.
μηδεὶς L. 3, 14.
μηδεμία 2 C. 6, 3.
μηδὲν L. 6, 35.
μηδέποτε * 2 T. 3, 7.
μηδέπω H. 11, 7.
μηκέτι R. 15, 23.
μήποτε L. 12, 58.
μήπω H. 9, 8.

μήπως 2 C. 9, 4.
μήτε H. 7, 3.
μήτι 2 C. 1, 17.
μῆκος Ap. 21, 16.
μηκύνω * Ma. 4, 27.
μηλωτὴ * H. 11, 37.
μὴν L. 1, 24.
μηνύω 1 C. 10, 28.
μηρὸς * Ap. 19, 16.
μήτηρ L. 7, 12.
μήτρα R. 4, 19.
μητραλώης * 1 T. 1, 9.
μιαίνω J. 18, 28.
μίασμα * 2 P. 2, 20.
μιασμὸς * 2 P. 2, 10.
μίγμα * J. 19, 39.
μίγνυμι M. 27, 34.
μικρὸν M. 26, 73.
μικρὸς Ma. 9, 42.
μίλιον * M. 5, 41.
μιμέομαι H. 13, 7.
μιμητὴς 1 Th. 2, 14.
μιμνήσκω H. 13, 3.
μισέω L. 19, 14.
μισθαποδοσία H. 2, 2.
μισθαποδότης * H. 11, 6.
μίσθιος L. 15, 19.
μισθόομαι M. 20, 1.
μισθὸς R. 4, 4.
μίσθωμα * A. 28, 30.
μισθωτὸς J. 10, 12.
μνᾶ L. 19, 16.
μνάομαι L. 1, 54.
μνεία 2 T. 1, 3.
μνῆμα L. 23, 53.
μνημεῖον Ma. 5, 3.
μνήμη * 2 P. 1, 15.
μνημονεύω H. 13, 7.
μνημόσυνον M. 26, 13.
μνηστεύομαι L. 2, 5.
μογιλάλος * Ma. 7, 32.
μόγις * L. 9, 39.
μόδιος L. 11, 33.
μοιχαλὶς Ja. 4, 4.
μοιχάομαι Ma. 10, 11.
μοιχεία G. 5, 19.
μοιχεύω J. 8, 4.
μοιχὸς Ja. 4, 4.
μόλις A. 27, 16.
μολύνω A. 14, 4.
μολυσμὸς * 2 C. 7, 1.
μορφὴ * C. 3, 13.
μονὴ J. 14, 23.
μονογενὴς L. 7, 12.
μόνον P. 1, 27.
μόνος L. 10, 40.
μονόω * 1 T. 5, 5.
μονόφθαλμος Ma. 9, 47.
μορφὴ P. 2, 6.
μορφόω * G. 4, 19.
μόρφωσις 2 T. 3, 5.
μοσχοποιέω * A. 7, 41.
μόσχος L. 15, 23.
μόχθος 2 C. 11, 27.
μουσικὸς * Ap. 18, 22.
μυελὸς * H. 4, 12.
μυέομαι * P. 4, 12.
μῦθος 2 P. 1, 16.
μυκάομαι * Ap. 10, 3.
μυκτηρίζω * G. 6, 7.
μυλικὸς Ma. 9, 42.
μύλος L. 17, 2.
μύλων * M. 24, 41.
μυριὰς Ap. 9, 16.

μυρίζω

μυρίζω * Ma. 14, 4.
μύρισι Ma. 18, 24.
μύρον M. 26, 7.
μωτήριον C. 2, 2.
μυωπάζω * 2 P. 1, 9.
μώλωψ * 1 P. 2, 24.
μωμέομαι 2 C. 8, 20.
μῶμος * 2 P. 2, 13.
μωραίνω 1 C. 1, 20.
μωρία 1 C. 3, 19.
μωρολογία * E. 5, 4.
μωρὸς M. 5, 22.

## N. 77.

ΝΑζαρηνὸς L. 4, 34.
Ναζωραῖος A. 24, 5.
ναὶ M. 17, 25.
ναὸς Ma. 14, 58.
νάρδος Ma. 14, 3.
ναυαγέω 2 C. 11, 25.
ναύκληρος * A. 27, 11.
ναῦς * A. 27, 41.
ναύτης Ap. 18, 17.
νεανίας A. 20, 9.
νεανίσκος A. 2, 17.
νεκρὸς A. 28, 6.
νεκρόω R. 4, 19.
νέκρωσις R. 4, 19.
νέος M. 9, 17.
νεώτερος 1 T. 5, 14.
νεοσσὸς * L. 2, 24.
νεότης A. 26, 4.
νεόφυτος * 1 Tim. 3, 6.
νεύω A. 24, 10.
νεφέλη Ju. 12.
νέφος * H. 12, 1.
νεφρὸς * Ap. 2, 23.
νεωκόρος * A. 19, 35.
νεωτερικὸς * 2 Tim. 2, 22.
νὴ * 1 C. 15, 31.
νήθω M. 6, 28.
νηπιάζω * 1 C. 14, 20.
νήπιος M. 11, 25.
νησίον * A. 27, 16.
νῆσος A. 28, 11.
νηστεία 1 C. 7, 5.
νηστεύω M. 9, 15.
νῆστις Ma. 8, 3.
νηφάλιος 1 Tim. 3, 2.
νήφω 1 P. 1, 13.
νικάω L. 11, 22.
νίκη * 1 J. 5, 4.
νῖκος M. 12, 20.
νιπτὴρ * J. 13, 5.
νίπτω Ma. 7, 3.
νοέω R. 1, 20.
νόημα 2 C. 4, 4.
νόθος * H. 12, 8.
νομὴ 2 T. 2, 17.
νομίζω L. 2, 44.
νομικὸς L. 11, 46.
νομίμως 2 T. 2, 5.
νόμισμα * M. 22, 19.
νομοδιδάσκαλος L. 5, 17.
νομοθεσία * R. 9, 4.
νομοθετέω H. 8, 6.
νομοθέτης * Ja. 4, 12.
νόμος M. 5, 18.
νοσέω * 1 T. 6, 4.
νόσημα * J. 5, 4.
νόσος M. 4, 24.
νοσσιὰ L. 13, 34.

νοσσία * M. 23, 37.
νοσφίζομαι A. 5, 2.
νότος Ap. 21, 13.
νουθεσία E. 6, 4.
νουθετέω 1 Th. 5, 14.
νουμηνία * C. 2, 16.
νουνεχῶς * Ma. 12, 34.
νόος 1 T. 6, 5.
νύμφη M. 10, 35.
νυμφίος M. 9, 15.
νυμφὼν M. 9, 15.
νῦν L. 6, 25.
νυνὶ Ph. 11.
νύξ L. 2, 8.
νυστάζω 2 P. 2, 3.
νύττω * J. 19, 34.
νυχθήμερον * 2 C. 11, 25.
νωθρὸς H. 5, 11.
νῶτος * R. 11, 10.

Ξ. 11.

Ξενία A. 28, 23.
ξενίζω A. 10, 23.
ξενοδοχέω * 1 T. 5, 10.
ξένος (adj.) H. 13, 9.
ξένος (ſubſt.) M. 27, 7.
ξέσης Ma. 7, 4.
ξηραίνω Ma. 9, 18.
ξηρὸς M. 23, 15.
ξύλινος Ap. 9, 20.
ξύλον G. 3, 13.
ξηράω 1 C. 11, 6.

O. 213.

Ὁ M. 25, 27.
Ὅδε L. 10, 39.
ὀγδοήκοντα L. 16, 7.
ὄγδοος Ap. 21, 20.
ὄγκος * H. 12, 1.
ὀδεύω * L. 10, 33.
ὁδηγέω M. 15, 14.
ὁδηγὸς M. 23, 24.
ὁδοιπορέω * A. 10, 9.
ὁδοιπορία 2 C. 11, 26.
ὁδὸς M. 7, 13.
ὀδοὺς M. 25, 30.
ὀδυνάω L. 16, 24.
ὀδύνη 1 T. 6, 10.
ὄδυρμὸς M. 2, 18.
ὄζω * J. 11, 39.
ὄθεν H. 2, 17.
ὀθόνη A. 11, 5.
ὀθόνιον J. 19, 40.
οἰκεῖος E. 2, 19.
οἰκέτης 1 P. 2, 18.
οἰκέω 1 T. 6, 16.
οἴκημα * A. 12, 7.
οἰκητήριον 2 C. 5, 2.
οἰκία M. 7, 27.
οἰκιακὸς M. 10, 25.
οἰκοδεσποτέω * 1 T. 5, 14.
οἰκοδεσπότης L. 13, 25.
οἰκοδομέω Ma. 12, 1.
οἰκοδομὴ 1 C. 3, 9.
οἰκοδομία * 1 T. 1, 4.
οἰκονομέω * L. 16, 2.
οἰκονομία L. 16, 2.
οἰκονόμος L. 12, 42.
οἶκος T. 1, 11.
οἰκουμένη L. 4, 5.
οἰκουρὸς * T. 2, 5.
οἰκτείρω * R. 9, 15.
οἰκτιρμὸς P. 2, 1.

οἰκτιρ-

ἐκπίπτω Jac. 5, 11.
εἶμαι * J. 21, 25.
ἀνοποίητος L. 7, 34.
οἶνος Ma. 15, 23.
οἰνοφλυγία * 1 P. 4, 3.
οἴομαι 1. 1, 16.
οἷος Ma. 9, 3.
ὀκνέω * A. 9, 38.
ὀκνηρὸς R. 12, 11.
ὀκταήμερος * P. 3, 5.
ὀκτὼ L. 13, 11.
ὄλεθρος 2 Th. 1, 9.
ὀλίγον 1 P. 5, 10.
ὀλιγόπιστος M. 14, 31.
ὀλίγος Ja. 3, 5.
ὀλιγόψυχος * 1 Th. 5, 14.
ὀλιγωρέω * H. 12, 5.
ὁλοθρευτὴς * 1 C. 10, 10.
ὀλοθρεύω * H. 11, 28.
ὁλοκαύτωμα H. 10, 8.
ὁλοκληρία * A. 3, 16.
ὁλόκληρος 1 Th. 5, 23.
ὁλολύζω * Ja. 5, 1.
ὅλος Ma. 6, 55.
ὁλοτελὴς * 1 Th. 5, 23.
ὅλυνθος * Ap. 6, 13.
ὅλως 1 C. 6, 7.
ὄμβρος * L. 12, 54.
ὁμιλέω A. 20, 11.
ὁμιλία * 1 C. 15, 33.
ὅμιλος * Ap. 18, 17.
ὄμμα * Ma. 8, 23.
ὀμνύω M. 26, 74.
ὁμοθυμαδὸν A. 19, 29.
ὁμοιάζω * Ma. 14, 70.
ὁμοιοπαθὴς Ja. 5, 17.
ὅμοιος M. 13, 47.
ὁμοιότης H. 7, 15.
ὁμοιόω H. 2, 17.
ὁμοίωμα P. 2, 7.
ὁμοίως Ju. 8.
ὁμοίωσις * Ja. 3, 9.
ὁμολογέω H. 11, 13.
ὁμολογία H. 10, 23.
ὁμολογουμένως * 1 T. 3, 16.
ὁμότεχνος * A. 18, 3.
ὁμοῦ J. 20, 4.
ὁμόφρων * 1 P. 3, 8.
ὁμόω H. 7, 21.
ὅμως 1 C. 14, 7.
ὄναρ M. 1, 20.
ὀνάριον * J. 12, 14.
ὀνειδίζω Ja. 1, 5.
ὀνειδισμὸς H. 10, 33.
ὄνειδος * L. 1, 25.
ὄνημαι * Ph. 20.
ὀνικὸς L. 17, 2.
ὄνομα A. 20, 9.
ὀνομάζω A. 19, 13.
ὄνος M. 21, 5.
ὄντως 1 T. 5, 5.
ὄξος M. 27, 34.
ὀξὺς Ap. 14, 18.
ὀπὴ Ja. 3, 11.
ὄπισθεν M. 9, 20.
ὀπίσω L. 19, 14.
ὅπλα 2 C. 10, 4.
ὁπλίζω * 1 P. 4, 1.
ὁποῖος G. 2, 6.
ὁπότε L. 6, 3.
ὅπου Ma. 2, 4.
ὀπτάνω * A. 1, 3.
ὀπτασία L. 1, 22.
ἅπτομαι 1 C. 15, 8.

ὀπτὸς * L. 24, 42.
ὀπώρα * Ap. 18, 14.
ὅπως A. 20, 16.
ὅραμα A. 10, 17.
ὅρασις A. 9, 17.
ὁρατὸς * C. 1, 16.
ὁράω M. 24, 6.
ὀργὴ R. 2, 5.
ὀργίζω M. 5, 22.
ὀργίλος * T. 1, 7.
ὀργυιὰ * A. 27, 28.
ὀρέγομαι 1 T. 6, 10.
ὀρεινὸς L. 1, 65.
ὄρεξις * R. 1, 27.
ὀρθοποδέω * G. 2, 14.
ὀρθὸς H. 12, 13.
ὀρθοτομέω * 2 T. 2, 15.
ὀρθρίζω * L. 21, 38.
ὀρθρινὸς * Ap. 22, 16.
ὄρθριος * L. 24, 22.
ὄρθρος A. 5, 21.
ὀρθῶς L. 10, 28.
ὅρια M. 4, 13.
ὁρίζω A. 11, 29.
ὁρκίζω A. 19, 13.
ὅρκος H. 6, 16.
ὁρκωμοσία H. 7, 21.
ὁρμάω L. 8, 33.
ὁρμὴ Ja. 3, 4.
ὁρμημα * Ap. 18, 21.
ὄρνεον Ap. 19, 21.
ὄργις M. 23, 37.
ὁροθεσία * A. 17, 26.
ὄρος L. 3, 5.
ὀρύσσω M. 12, 1.
ὀρφανὸς Ja. 1, 27.
ὀρχέομαι M. 14, 6.
ὃς M. 11, 18.
ὅστις M. 5, 41.
ὁσάκις Ap. 11, 6.
ὅσιος T. 1, 8.
ὁσιότης E. 4, 24.
ὁσίως * 1 Th. 2, 10.
ὀσμὴ P. 4, 18.
ὅσος Ap. 21, 16.
ὀστέον M. 23, 27.
ὁστράκινος 2 T. 2, 20.
ὄσφρησις * 1 C. 12, 17.
ὀσφὺς Ma. 1, 6.
ὅταν M. 9, 15.
ὅτε (quando) M. 13, 48.
ὅτε (quum) * R. 13, 11.
ὅτι L. 4, 10.
ὅτου L. 15, 8.
οὗ 1 C. 16, 6.
οὐ M. 12, 20.
οὐκ M. 12, 19.
οὐχ 1 C. 6, 10.
οὐαὶ * Ma. 15, 29.
οὐαὶ L. 6, 25.
οὐδαμῶς * M. 2, 6.
οὐδὲ M. 6, 28.
οὐδέποτε M. 21, 16.
οὐδέπω L. 23, 53.
οὐδεὶς M. 2, 21.
οὐκέτι E. 2, 19.
οὐκοῦν * J. 18, 37.
οὖν M. 22, 9.
οὔπω H. 12, 4.
οὐρὰ Ap. 9, 10.
οὐράνιος M. 15, 13.
οὐρανόθεν A. 14, 17.
οὐρανὸς M. 13, 47.
οὖς A. 28, 27.

οὐσία L. 15, 13.
οὔτε Ma. 12, 25.
ουτος M. 26, 62.
οὕτω P. 3, 17.
οὕτως M. 6, 30.
οὐχὶ L. 15, 8.
ὀφειλέτης M. 18, 24.
ὀφειλὴ R. 13, 7.
ὀφείλημα R. 4, 4.
ὀφείλω L. 7, 41.
ὄφελον Ap. 3, 15.
ὄφελος Ja. 2, 16.
ὀφθαλμοδουλεία C. 3, 22.
ὀφθαλμὸς A. 28, 27.
ὄφις Ma. 16, 18.
ὀφρὺς * L. 4, 29.
ὄχλέω A. 5, 16.
ὀχλοποιέω A. 17, 5.
ὄχλος M. 27, 24.
ὀχύρωμα * 2 C. 10, 4.
ὀψάριον J. 21, 9.
ὀψὲ Ma. 13, 35.
ὀψία M. 16, 2.
ὄψιμος * Ja. 5, 7.
ὄψις J. 11, 44.
ὀψώνιον L. 3, 14.

II. 628.

ΠΑγιδεύω * M. 22, 15.
παγὶς 1 T. 6, 9.
πάθημα H. 10, 32.
παθητὸς * A. 26, 23.
πάθος C. 3, 5.
παιδαγωγὸς G. 3, 24.
παιδάριον J. 6, 9.
παιδεία E. 6, 4.
παιδευτὴς H. 12, 9.
παιδεύω A. 22, 3.
παιδιόθεν * Ma. 9, 21.
παιδίον L. 1, 80.
παιδίσκη L. 12, 45.
παίζω * 1 C. 10, 7.
παῖς M. 12, 18.
παίω Ap. 9, 5.
πάλαι H. 1, 1.
παλαιὸς Ma. 2, 21.
παλαιότης * R. 7, 6.
παλαιόω L. 12, 33.
πάλη * E. 6, 12.
παλιγγενεσία T. 3, 5.
πάλιν M. 13, 47.
παμπληθεὶ * L. 23, 18.
πάμπολυς * Ma. 8, 1.
πανδοχεῖον * L. 10, 34.
πανδοχεὺς * L. 10, 35.
πανήγυρις * H. 12, 23.
πανοικὶ * A. 16, 34.
πανοπλία L. 11, 22.
πανουργία 1 C. 3, 19.
πανοῦργος * 2 C. 12, 16.
πανταχόθεν * Ma. 1, 45.
παταχοῦ A. 24, 3.
παντελὲς L. 13, 11.
πάντῃ * A. 24, 3.
πάντοθεν L. 19, 43.
παντοκράτωρ Ap. 19, 6.
πάντοτε 1 C. 15, 58.
πάντως A. 28, 4.
παρὰ M. 2, 16.
παραβαίνω M. 15, 2.
παραβάλλω A. 20, 15.
παράβασις H. 2. 2.
παραβάτης Ja. 2, 9.

παρα-

παραβιάζομαι A. 16, 15.
παραβολὴ M. 15, 15.
παραβουλεύομαι * P. 2, 30.
παραγγελία 1 T. 1, 18.
παραγγέλλω A. 1, 4.
παραγίνομαι A. 25, 7.
παράγω M. 9, 9.
παραδειγματίζω M. 1, 19.
παράδεισος 2 C. 12, 4.
παραδέχομαι H. 12, 6.
παραδιατριβὴ * 1 T. 6, 5.
παραδίδωμι M. 18, 34.
παράδοξον * L. 5, 26.
παράδοσις M. 15, 2.
παραζηλόω R. 11, 11.
παραθαλάσσιος * M. 4, 13.
παραθεωρέω * A. 6, 1.
παραθήκη * 2 T. 1, 12.
παραινέω A. 27, 9.
παραιτέομαι 1 T. 4, 7.
παρακαθίζω * L. 10, 39.
παρακαλέω M. 8, 34.
παρακαλύπτω * L. 9, 45.
παρακαταθήκη 1 T. 6, 20.
παράκειμαι R. 7, 21.
παράκλησις 1 C. 14, 3.
παράκλητος 1 J. 2, 1.
παρακοὴ H. 2, 2.
παρακολουθέω 2 T. 3, 10.
παρακούω M. 18, 17.
παρακύπτω Ja. 1, 25.
παραλαμβάνω Ma. 7, 4.
παραλέγομαι A. 27, 13.
παράλιος * L. 6, 17.
παραλλαγὴ * Ja. 1, 17.
παραλογίζομαι C. 2, 4.
παραλύω H. 12, 12.
παραλυτικὸς M. 4, 24.
παραμένω 1 C. 16, 6.
παραμυθέομαι 1 Th. 5, 14.
παραμυθία * 1 C. 14, 3.
παραμύθιον * P. 2, 1.
παρανομέω * A. 23, 3.
παρανομία * 2 P. 2, 16.
παραπικραίνω * H. 3, 16.
παραπικρασμὸς H. 3, 15.
παραπίπτω H. 6, 6.
παραπλέω * A. 20, 16.
παραπλήσιον * P. 2, 27.
παραπλησίως H. 2, 14.
παραπορεύομαι Ma. 15, 29.
παράπτωμα R. 5, 16.
παραῤῥύω * H. 2, 1.
παράσημος * A. 28, 11.
παρασκευάζω 1 C. 14, 8.
παρασκευὴ Ma. 15, 42.
παρατείνω * A. 20, 7.
παρατηρέω L. 20, 20.
παρατήρησις * L. 17, 20.
παρατίθημι 1 T. 1, 18.
παρατυγχάνω * A. 17, 17.
παραυτίκα * 2 C. 4, 17.
παραφέρω Ma. 14, 36.
παραφρονέω 2 C. 11, 23.
παραφρονία 2 P. 2, 16.
παραχειμάζω A. 28, 11.
παραχειμασία * A. 27, 12.
παραχρῆμα A. 3, 7.
πάρδαλις * Ap. 13, 2.
πάρειμι 2 C. 11, 8.
παρεισάγω 2 P. 2, 1.
παρείσακτος * G. 2, 4.
παρεισδύω * Ju. 4.
παρεισέρχομαι G. 2, 4.

παρεισφέρω * 2 P. 1, 5.
παρεκτὸς 2 C. 11, 28.
παρεμβολὴ A. 21, 37.
παρενοχλέω * A. 15, 19.
παρεπίδημος H. 11, 13.
παρέρχομαι M. 5, 18.
πάρεσις * R. 3, 25.
παρέχω L. 6, 29.
παρηγορία * C. 4, 11.
παρθενία * L. 2, 36.
παρθένος 1 C. 7, 36.
παρίημι * H. 12, 12.
παριστάνω ημι R. 6, 16.
πάροδος * 1 C. 16, 7.
παροικέω L. 24, 18.
παροικία 1 P. 1, 17.
πάροικος E. 2, 19.
παροικία 2 P. 2, 22.
πάροινος T. 1, 7.
παροίχομαι * A. 14, 16.
παρομοιάζω * M. 23, 27.
παρόμοιος Ma. 7, 13.
παροξύνω A. 17, 16.
παροξυσμὸς H. 10, 24.
παροργίζω E. 6, 4.
παροργισμὸς * E. 4, 26.
παροτρύνω * A. 13, 50.
παρουσία 2 P. 1, 16.
παροψὶς M. 23, 25.
παῤῥησία C. 2, 15.
παῤῥησιάζομαι A. 13, 46.
πᾶς M. 15, 13.
πάσχα H. 11, 28.
πάσχω 1 Th. 2, 14.
πατάσσω A. 7, 24.
πατέω Ap. 14, 20.
πατὴρ L. 1, 62.
πατραλῴης * 1 T. 1, 9.
πατριὰ A. 3, 25.
πατριάρχης H. 7, 4.
πατρικὸς * G. 1, 14.
πατρὶς M. 12, 54.
πατροπαράδοτος * 1 P. 1, 18.
πατρῷος A. 22, 3.
παύω A. 20, 31.
παχύνω A. 28, 27.
πέδη L. 8, 29.
πεδινὸς * L. 6, 17.
πεζεύω * A. 20, 13.
πεζῇ M. 14, 13.
πειθαρχέω A. 27, 21.
πειθὸς * 1 C. 2, 4.
πείθω L. 11, 22.
πεινάω L. 6, 3.
πεῖρα H. 11, 36.
πειράζω A. 24, 6.
πειρασμὸς 1 T. 6, 9.
πειράω A. 26, 21.
πεισμονὴ * G. 5, 8.
πέλαγος M. 18, 6.
πελεκίζω * Ap. 20, 4.
πέμπτος Ap. 21, 20.
πέμπω P. 2, 19.
πένης * 2 C. 9, 9.
πενθερὰ M. 10, 35.
πενθερὸς * J. 18, 13.
πενθέω L. 6, 25.
πένθος Ja. 4, 9.
πενιχρὸς * L. 21, 2.
πεντάκις * 2 C. 11, 24.
πεντακισχίλιοι L. 9, 14.
πεντακόσιοι L. 7, 41.
πέντε L. 1, 24,

πεν-

πεντεκαιδέκατος * L. 3, 1.
πεντήκοντα L. 7, 41.
πεντηκοστὸς A. 20, 16.
πεπόιθησις 2 C. 8, 22.
πὲρ H. 6, 3.
πέραν J. 18, 1.
πέρας H. 6, 16.
περὶ L. 11, 53.
περιάγω M. 23, 15.
περιαιρέω 2 C. 3, 16.
περιαστράπτω A. 22, 6.
περιβάλλω Ap. 19, 8.
περιβλέπω Ma. 9, 8.
περιβόλαιον 1 C. 11, 15.
περιδέω * J. 11, 44.
περιεργάζομαι * 2 Th. 3, 11.
περίεργος 1 T. 5, 13.
περιέρχομαι A. 19, 13.
περιέχω L. 5, 9.
περιζώννυμι Ap. 1, 13.
περίθεσις * 1 P. 3, 3.
περίϊστημι A. 25, 7.
περικάθαρμα 1 C. 4, 13.
περικαλύπτω H. 9, 4.
περίκειμαι Ma. 9, 42.
περικεφαλαία 1 Th. 5, 8.
περικρατὴς * A. 27, 16.
περικρύπτω * L. 1, 24.
περικυκλόω * L. 19, 43.
περιλάμπω A. 26, 13.
περιλείπομαι 1 Th. 4, 17.
περίλυπος L. 18, 24.
περιμένω * A. 1, 4.
πέριξ * A. 5, 16.
περιοικέω * L. 1, 65.
περίοικος * L. 1, 58.
περιούσιος * T. 2, 14.
περιοχὴ * A. 8, 32.
περιπατέω R. 13, 13.
περιπείρω * 1 T. 6, 10.
περιπίπτω L. 10, 30.
περιποιέομαι 1 T. 3, 13.
περιποίησις E. 1, 14.
περιῤῥήγνυμι * A. 16, 22.
περισπάω * L. 10, 40.
περισσεία Ja. 1, 21.
περίσσευμα 2 C. 8, 13.
περισσεύω J. 6, 13.
περισσὸς 1 C. 12, 23.
περισσότερον H. 7, 15.
περισσοτέρως G. 1, 14.
περισσῶς A. 26, 11.
περισυρὰ L. 2, 24.
περιτέμνω C. 2, 11.
περιτίθημι M. 27, 48.
περιτομὴ C. 2, 11.
περιτρέπω * A. 26, 24.
περιτρέχω * Ma. 6, 55.
περιφέρω Ju. 12.
περιφρονέω * T. 2, 15.
περίχωρος Ma. 6, 55.
περίψημα * 1 C. 4, 13.
περπερεύομαι * 1 C. 13, 4.
πέρυσι 2 C. 8, 10.
πετάομαι Ap. 8, 13.
πετεινὸν L. 9, 58.
πέτομαι Ap. 12, 14.
πέτρα Ma. 15, 46.
πετρώδης Ma. 4, 5.
πήγανον * L. 11, 42.
πηγὴ Ja. 3, 12.
πήγνυμι * H. 8, 2.
πηδάλιον H. 27, 40.
πηλίκος H. 7, 4.

πηλὸς J. 9, 6.
πήρα M. 10, 10.
πῆχυς Ap. 21, 17.
πιάζω A. 3, 7.
πιέζω * L. 6, 38.
πιθανολογία * C. 2, 4.
πικραίνω Ap. 8, 11.
πικρία R. 3, 14.
πικρὸς Ja. 3, 11.
πικρῶς L. 22, 62.
πίμπραμαι * A. 28, 6.
πινακίδιον * L. 1, 63.
πίναξ M. 14, 8.
πίνω Ma. 16, 18.
πιότης * R. 11, 17.
πιπράσκω J. 12, 5.
πίπτω A. 1, 26.
πιστεύω L. 1, 45.
πιστικὸς Ma. 14, 3.
πίστις L. 17, 6.
πιστὸς L. 12, 42.
πιστόω * 2 T. 3, 14.
πλανάω 2 T. 3, 13.
πλάνη 2 P. 3, 17.
πλανήτης * Ju. 13.
πλάνος 2 J. 7.
πλαξ 2 C. 3, 3.
πλάσμα * R. 9, 20.
πλάσσω vel ττω R. 9, 20.
πλαστὸς * 2 P. 2, 3.
πλατεῖα M. 12, 19.
πλάτος Ap. 21, 16.
πλατύνω M. 23, 5.
πλατὺς * M. 7, 13.
πλέγμα 1 T. 2, 9.
πλείων L. 11, 53.
πλέκω M. 27, 29.
πλεονάζω 2 C. 8, 15.
πλεονεκτέω 1 Th. 4, 6.
πλεονέκτης 1 C. 6, 10.
πλεονεξία Ma. 7, 22.
πλευρὰ J. 19, 34.
πλέω L. 8, 23.
πληγὴ 2 C. 11, 23.
πλῆθος L. 5, 6.
πληθύνω M. 24, 12.
πλήθω L. 5, 26.
πλήκτης T. 1, 7.
πλημμύρα * L. 6, 48.
πλὴν L. 6, 35.
πλήρης A. 13, 10.
πληροφορέω L. 1, 1.
πληροφορία C. 2, 2.
πληρόω L. 3, 5.
πλήρωμα 1 C. 10, 28.
πλησίον (adv.) * J. 4, 5.
πλησίον R. 13, 9.
πλησμονὴ * C. 2, 23.
πλήσσω * Ap. 8, 12.
πλοιάριον J. 21, 8.
πλοῖον A. 21, 3.
πλόος πλοῦς A. 21, 7.
πλούσιος L. 14, 12.
πλουσίως C. 3, 16.
πλουτέω L. 1, 53.
πλουτίζω 2 C. 9, 11.
πλοῦτος L. 8, 14.
πλύνω * Ap. 7, 14.
πνεῦμα A. 2, 18.
πνευματικὸς E. 6, 12.
πνευματικῶς 1 C. 2, 14.
πνέω M. 7, 27.
πνίγω Ma. 5, 13.
πνικτὸν A. 15, 20.

πνοὴ

πνοὴ A. 2, 2.
ποδήρης * Ap. 1, 13.
πόθεν L. 13, 25.
ποιέω L. 1, 49.
ποίημα R. 1, 20.
ποίησις * Ja. 1, 25.
ποιητὴς Ja. 1, 25.
ποικίλος M. 4, 24.
ποιμαίνω Ju. 12.
ποιμὴν L. 2, 8.
ποίμνη L. 2, 8.
ποιμνίον A. 20, 29.
ποῖος L. 5, 19.
πολεμέω Ap. 13, 4.
πόλεμος 1 C. 14, 8.
πόλις M. 22, 7.
πολιτάρχης A. 17, 6.
πολιτεία A. 22, 28.
πολίτευμα * P. 3, 20.
πολιτεύομαι P. 1, 27.
πολίτης A. 21, 39.
πολλάκις 2 C. 11, 26.
πολλαπλασίων * L. 18, 30.
πολυλογία * M. 6, 7.
πολυμερῶς * H. 1, 1.
πολυποίκιλος * E. 3, 10.
πολὺς M. 24, 12.
πολύσπλαγχνος * Ja. 5, 11.
πολυτελὴς Ma. 14, 3.
πολύτιμος J. 12, 3.
πολυτρόπως * H. 1, 1.
πόμα H. 9, 10.
πονηρία Ma. 7, 22.
πονηρὸς L. 6, 35.
πόνος Ap. 16, 10.
πορεία Ja. 1, 11.
πορεύομαι M. 22, 9.
πορθέω G. 1, 13.
πορισμὸς 1 T. 6, 6.
πορνεία A. 15, 20.
πορνεύω Ap. 18, 9.
πόρνη H. 11, 31.
πόρνος Ap. 21, 8.
πορρωτέρω L. 24, 28.
πόρρωθεν H. 11, 13.
πορφύρα L. 16, 9.
πορφύρεος J. 19, 5.
πορφυρόπωλις * A. 16, 14.
ποσάκις M. 23, 37.
πόσις C. 2, 16.
πόσος M. 10, 25.
ποταμὸς L. 6, 48.
ποταμοφόρητος * Ap. 12, 15.
ποταπὸς L. 1, 29.
ποτὲ (aliquando) Ph. 11.
πότε (quando) Ma. 13, 35.
πότερον * J. 7, 17.
ποτήριον Ma. 7, 4.
ποτίζω M. 27, 48.
πότος * 1 P. 4, 3.
που R. 4, 19.
ποῦ J. 1, 38.
πούς L. 7, 45.
πρᾶγμα 1 Th. 4, 6.
πραγματεία * 2 T. 2, 4.
πραγματεύομαι * L. 19, 13.
πραιτώριον J. 18, 28.
πράκτωρ * L. 12, 58.
πρᾶξις L. 23, 51.
πρᾶος * M. 11, 29.
πραότης G. 5, 23.
πρασιὰ * Ma. 6, 40.
πράττω A. 19, 36.
πραΰς M. 21, 5.

πραΰτης Ja. 1, 21.
πρέπει 1 T. 2, 10.
πρεσβεία L. 19, 14.
πρεσβεύω E. 6, 20.
πρεσβυτέριον A. 22, 5.
πρεσβύτερος M. 15, 2.
πρεσβυτέρα 1 T. 5, 2.
πρεσβύτης T. 2, 2.
πρεσβύτις * T. 2, 3.
πρηνὴς * A. 1, 18.
πρὶν A. 2, 20.
πρίω * H. 11, 37.
πρὸ A. 5, 23.
προάγω 1 T. 1, 18.
προαιρέομαι * 2 C. 9, 7.
προαιτιάομαι * R. 3, 9.
προακούω * C. 1, 5.
προαμαρτάνω 2 C. 13, 2.
προαύλιον * Ma. 14, 68.
προβαίνω L. 2, 36.
προβάλλω L. 21, 30.
προβατικὸς * J. 5, 2.
πρόβατον M. 25, 33.
προβιβάζω M. 14, 8.
προβλέπω * H. 11, 40.
προγίνομαι * R. 3, 25.
προγινώσκω 2 P. 3, 17.
πρόγνωσις A. 2, 23.
πρόγονοι 1 T. 5, 4.
προγράφω G. 3, 1.
πρόδηλος 1 T. 5, 25.
προδίδωμι * R. 11, 35.
προδότης 2 T. 3, 4.
πρόδρομος * H. 6, 20.
προείδω G. 3, 8.
προελπίζω * E. 1, 12.
προενάρχομαι 2 C. 8, 10.
προεπαγγέλλομαι * R. 1, 2.
προέπω 1 Th. 4, 6.
προέρχομαι A. 12, 10.
προετοιμάζω E. 2, 10.
προευαγγελίζομαι * G. 3, 8.
προέχομαι * R. 3, 9.
προηγέομαι * R. 12, 10.
πρόθεσις E. 1, 11.
προθεσμία * G. 4, 2.
προθυμία 2 C. 8, 19.
πρόθυμος R. 1, 15.
προθύμως * 1 P. 5, 2.
προΐστημι R. 12, 8.
προκαλέομαι * G. 5, 26.
προκαταγγέλλω A. 7, 52.
προκαταρτίζω * 2 C. 9, 5.
πρόκειμαι Ju. 7.
προκηρύσσω A. 13, 24.
προκοπὴ P. 1, 25.
προκόπτω G. 1, 14.
πρόκριμα * 1 T. 5, 21.
προκυρόω * G. 3, 17.
προλαμβάνω Ma. 14, 8.
προλέγω 2 C. 13, 2.
προμαρτύρομαι * 1 P. 1, 11.
προμελετάω * L. 21, 14.
προμεριμνάω * Ma. 13, 11.
προνοέω R. 12, 17.
πρόνοια A. 24, 3.
προοράω A. 21, 29.
προορίζω E. 1, 11.
προπάσχω * 1 Th. 2, 2.
προπέμπω 1 C. 16, 6.
προπετὴς A. 19, 36.
προπορεύομαι A. 7, 40.
προρρέω 2 C. 13, 2.
πρὸς M. 26, 18.

προ-

προσάββατον * Ma. 15, 42.
προσαγορεύω * H. 5, 10.
προσάγω A. 16, 20.
προσαγωγὴ R. 5, 2.
προσαιτέω Ma. 10, 46.
προσαναβαίνω * L. 14, 10.
προσαναλίσκω * L. 8, 43.
προσαναπληρόω 2 C. 11, 9.
προσανατίθημι G. 2, 6.
προσαπειλέομαι * A. 4, 21.
προσδαπανάω * L. 10, 35.
προσδέομαι * A. 17, 25.
προσδέχομαι L. 2, 38.
προσδοκάω A. 28, 6.
προσδοκία L. 21, 26.
προσεάω * A. 27, 7.
προσεγγίζω * Ma. 2, 4.
προσεδρεύω * 1 C. 9, 13.
προσεργάζομαι * L. 19, 16.
προσέρχομαι M. 9, 20.
προσευχὴ A. 12, 5.
προσεύχομαι M. 6, 7.
προσέχω T. 1, 14.
προσηλόω * C. 2, 14.
προσήλυτος M. 23, 15.
πρόσκαιρος H. 11, 25.
προσκαλέομαι Ma. 10, 42.
προσκαρτερέω A. 2, 42.
προσκαρτέρησις * E. 6, 18.
προσκεφάλαιον * Ma. 4, 38.
προσκληρόω * A. 17, 4.
πρόσκλισις * 1 T. 5, 21.
προσκολλάομαι A. 5, 36.
πρόσκομμα 1 P. 2, 7.
προσκοπὴ * 2 C. 6, 3.
προσκόπτω M. 7, 27.
προσκυλίω Ma. 15, 46.
προσκυνέω J. 4, 23.
προσκυνητὴς * J. 4, 23.
προσλαλέω A. 28, 20.
προσλαμβάνω A. 17, 5.
πρόσληψις * R. 11, 15.
προσμένω A. 18, 18.
προσορμίζομαι * Ma. 6, 53.
προσοφείλω * Ph. 19.
προσοχθίζω * H. 3, 17.
πρόσπεινος * A. 10, 10.
προσπήγνυμι * A. 2, 23.
προσπίπτω Ma. 3, 11.
προσποιέομαι * L. 24, 28.
προσπορεύομαι * Ma. 10, 35.
προσρήγνυμι L. 6, 48.
προστάτις * R. 16, 2.
προστάττω M. 8, 4.
προστίθημι A. 13, 36.
προστρέχω Ma. 9, 15.
προσφάγιον * J. 21, 5.
πρόσφατος * H. 10, 20.
προσφάτως * A. 18, 2.
προσφέρω M. 4, 24.
προσφιλὴς * P. 4, 8.
προσφορὰ H. 10, 8.
προσφωνέω A. 21, 40.
πρόσχυσις * H. 11, 28.
προσψάυω * L. 11, 46.
προσωπολήπτέω * Ja. 2, 9.
προσωπολήπτης * A. 10, 34.
προσωπολημψία R. 2, 11.
πρόσωπον L. 9, 29.
προτάσσω * A. 17, 26.
προτείνω * A. 22, 25.
πρότερον 1 T. 1, 13.
πρότερος * E. 4, 22.
προτίθημι R. 3, 25.

προτρέπομαι * A. 18, 27.
προτρέχω L. 19, 4.
προϋπάρχω A. 8, 9.
πρόφασις 1 Th. 2, 5.
προφέρω * L. 6, 45.
προφητεία 1 T. 1, 18.
προφητεύω A. 2, 18.
προφήτης L. 13, 33.
προφητικὸς 2 P. 1, 19.
προφῆτις L. 2, 36.
προφθάνω * M. 17, 25.
προχειρίζομαι A. 26, 16.
προχειροτονέω * A. 10, 41.
πρύμνα A. 27, 41.
πρωΐ Ma. 1, 35.
πρώϊος J. 18, 28.
πρώϊμος * Ja. 5, 7.
πρωϊνὸς * Ap. 2, 28.
πρώρα A. 27, 41.
πρωτεύω * C. 1, 18.
πρωτοκαθεδρία M. 23, 6.
πρωτοκλισία M. 23, 6.
πρῶτον * M. 13, 30.
πρῶτος J. 5, 4.
πρωτοστάτης * A. 24, 5.
πρωτοτόκια * H. 12, 16.
πρωτότοκος H. 11, 28.
πτάω R. 11, 11.
πτέρνα * J. 13, 19.
πτερύγιον L. 4, 9.
πτέρυξ M. 23, 37.
πτηνὸν * 1 C. 15, 39.
πτοέω L. 24, 37.
πτόησις * 1 P. 3, 6.
πτύον L. 3, 17.
πτύρω * P. 1, 28.
πτύσμα * J. 9, 6.
πτύσσω * L. 4, 20.
πτύω Ma. 8, 23.
πτῶμα M. 24, 28.
πτῶσις M. 7, 27.
πτωχεία 2 C. 8, 9.
πτωχεύω * 2 C. 8, 9.
πτωχὸς L. 4, 18.
πυγμὴ * Ma. 7, 3.
πυκνὸς 1 T. 5, 23.
πυκτεύω * 1 C. 9, 26.
πύλη M. 7, 13.
πυλὼν Ap. 21, 13.
πυνθάνομαι J. 4, 52.
πῦρ M. 5, 22.
πυρὰ A. 28, 3.
πύργος Ma. 12, 1.
πυρέσσω Ma. 1, 30.
πυρετὸς J. 4, 52.
πυρινὸς * Ap. 9, 17.
πυρόω Ap. 1, 15.
πυῤῥάζω M. 16, 2.
πυῤῥὸς Ap. 6, 4.
πύρωσις Ap. 18, 9.
πωλέω M. 10, 29.
πῶλος M. 11, 4.
πώποτε J. 1, 18.
πωρόω R. 11, 7.
πώρωσις Ma. 3, 5.
πως R. 1, 10.
πῶς M. 6, 28.



Ῥαββὶ J. 1, 38.
ῥαβδίζω A. 16, 22.
ῥάβδος H. 1, 8.

ῥαβδοῦχος A. 16, 38.
ῥᾳδιούργημα * A. 18, 14.
ῥᾳδιουργία * A. 13, 10.
ῥακὰ M. 5, 22.
ῥάκος Ma. 2, 21.
ῥαντίζω H. 9, 13.
ῥαντισμὸς 1 P. 1, 2.
ῥαπίζω M. 26, 67.
ῥάπισμα Ma. 14, 65.
ῥαφὶς M. 19, 24.
ῥέδη * Ap. 18, 13.
ῥέω (fluo) * J. 7, 38.
ῥέω (dico) M. 5, 33.
ῥῆγμα * L. 6, 49.
ῥηγνύω L. 9, 42.
ῥῆμα L. 1, 65.
ῥήτωρ * A. 24, 1.
ῥητῶς 1 T. 4, 1.
ῥίζα L. 3, 9.
ῥιζόω E. 13, 18.
ῥιπὴ * 1 C. 15, 52.
ῥιπίζω * Ja. 1, 6.
ῥίπτω A. 27, 19.
ῥοιζηδὸν * 2 P. 3, 10.
ῥομφαία Ap. 19, 21.
ῥύμη A. 12, 10.
ῥυπαρία * Ja. 19, 21.
ῥυπαρὸς Ja. 2, 2.
ῥύπος * 1 P. 3, 21.
ῥυπόω * Ap. 22, 11.
ῥύσις L. 8, 43.
ῥυτὶς * E. 5, 27.
ῥύομαι 2 P. 2, 9.
ῥωμαῖος A. 2, 10.
ῥωμαϊστὶ * J. 19, 20.
ῥωννύω A. 19, 29.

Σ. 417.

Σαββαὼθ Ja. 5, 4.
σαββατισμὸς * H. 4, 9.
σάββατον L. 9, 1.
σαγήνη M. 13, 47.
σαίνω * 1 Th. 3, 3.
σάκκος Ap. 6, 12.
σαλεύω L. 6, 38.
σάλος * L. 21, 25.
σάλπιγξ 1 C. 14, 8.
σαλπίζω 1 C. 15, 52.
σαλπιστὴς * Ap. 18, 22.
σανδάλιον Ma. 6, 9.
σανὶς * A. 27, 44.
σαπρὸς M. 13, 48.
σάπφειρος * Ap. 21, 19.
σαργάνη * 2 C. 11, 33.
σάρδινος * Ap. 4, 3.
σάρδιος * Ap. 21, 20.
σαρδόνυξ * Ap. 21, 20.
σαρκικὸς 2 C. 10, 4.
σάρκινος * 2 C. 3, 3.
σάρξ A. 2, 26.
σαρόω L. 15, 8.
σατᾶν 2 C. 12, 7.
σαυανᾶς L. 22, 31.
σάτον L. 13, 21.
σβέννυμι M. 12, 20.
σεαυτοῦ R. 2, 5.
σεβάζομαι * R. 1, 25.
σέβασμα A. 17, 23.
σεβαστὴ * A. 27, 1.
σεβαστὸς A. 25, 21.
σέβομαι Ma. 7, 7.
σειρὰ 2 P. 2, 4.
σεισμὸς L. 21, 11.

σεύω Ap. 6, 13.
σελήνη Ap. 6, 12.
σεληνιάζομαι M. 4, 24.
σεμίδαλις * Ap. 18, 13.
σεμνὸς 1 T. 3, 8.
σεμνότης 1 T. 2, 2.
σημαίνω J. 12, 33.
σημεῖον A. 4, 22.
σημειόω * 2 Th. 3, 14.
σήμερον L. 5, 26.
σήπω * Ja. 5, 2.
σηρικὸν * Ap. 18, 12.
σής M. 6, 19.
σητόβρωτος * Ja. 5, 2.
σθενόω * 1 P. 5, 10.
σιαγὼν L. 9, 29.
σιγάω 1 C. 14, 28.
σιγὴ Ap. 8, 1.
σίδηρος * Ap. 18, 12.
σιδήρεος A. 12, 10.
σικάριος * A. 21, 38.
σίκερα * L. 1, 15.
σικμικίνθιον * A. 19, 12.
σίναπι L. 17, 6.
σινδὼν Ma. 15, 46.
σινιάζω L. 22, 31.
σιτευτὸς L. 15, 23.
σιτιστὸς * M. 22, 4.
σιτομέτριον * L. 12, 42.
σῖτος M. 13, 30.
σιωπάω Ma. 4, 39.
σκανδαλίζω 1 C. 8, 13.
σκάνδαλον 1 P. 2, 7.
σκάπτω L. 6, 48.
σκάφη A. 27, 16.
σκέλος J. 19, 31.
σκέπασμα * 1 T. 6, 8.
σκευὴ * A. 27, 19.
σκεῦος M. 12, 29.
σκηνὴ H. 8, 2.
σκηνοπηγία * J. 7, 2.
σκηνοποιὸς * A. 18, 3.
σκῆνος 2 C. 5, 4.
σκηνόω J. 1, 14.
σκήνωμα 2 P. 1, 14.
σκιὰ A. 5, 15.
σκιρτάω L. 1, 41.
σκληροκαρδία M. 19, 8.
σκληρὸς A. 26, 14.
σκληρότης * R. 2, 5.
σκληροτράχηλος * A. 7, 51.
σκληρύνω H. 3, 15.
σκολιὸς L. 3, 5.
σκόλοψ * 2 C. 12, 7.
σκοπέω P. 3, 17.
σκοπὸς * P. 3, 14.
σκορπίζω 2 C. 9, 9.
σκόρπιος Ap. 9, 5.
σκοτεινὸς L. 11, 34.
σκοτία 1 J. 1, 5.
σκοτίζω R. 1, 21.
σκότος εος τὸ M. 25, 30.
σκότος ους ὁ H. 12, 18.
σκοτόω * Ap. 16, 10.
σκύβαλον * P. 3, 8.
σκυθρωπὸς L. 24, 17.
σκύλλω Ma. 5, 35.
σκῦλον * L. 11, 22.
σκωληκόβρωτος * A. 12, 23.
σκώληξ Ma. 9, 44.
σμαράγδινος * Ap. 4, 3.
σμάραγδος * Ap. 21, 19.
σμύρνα J. 19, 39.
σμυρνίζω * Ma. 15, 23.

σορὸς * L. 7, 14.
σὸς A. 24, 3.
σουδάριον A. 19, 12.
σοφία 1 C. 2, 4.
σοφίζω 2 P. 1, 16.
σοφὸς M. 11, 25.
σπαράσσω L. 9, 39.
σπαργανόω L. 2, 7.
σπατᾰλάω Ja. 5, 5.
σπάω A. 16, 27.
σπεῖρα A. 21, 31.
σπείρω L. 12, 24.
σπεκουλάτωρ * Ma. 6, 27.
σπένδω 2 T. 4, 6.
σπέρμα L. 20, 28.
σπερμολόγος * A. 17, 18.
σπεύδω A. 20, 16.
σπήλαιον A. 6, 15.
σπιλὰς * Ju. 12.
σπιλόω Ja. 3, 6.
σπῖλος E. 5, 27.
σπλάγχνα A. 1, 18.
σπλαγχνίζομαι L. 10, 33.
σπόγγος M. 27, 48.
σποδὸς H. 9, 13.
σπορὰ * 1 P. 1, 23.
σπόριμα L. 6, 1.
σπόρος Ma. 4, 27.
σπουδάζω 2 T. 2, 15.
σπουδαῖος 2 C. 8, 17.
σπουδαιότερον * 2 T. 1, 17.
σπουδαιοτέρως P. 2, 28.
σπουδὴ R. 12, 11.
σπυρὶς M. 15, 37.
στάδιος Ap. 14, 20.
στάμνος * H. 9, 4.
στάσις A. 23, 10.
στατὴρ * M. 17, 27.
σταυρὸς P. 2, 8.
σταυρόω L. 23, 33.
σταφυλὴ Ap. 14, 18.
στάχυς Ma. 4, 28.
στέγη Ma. 2, 4.
στέγω 1 C. 9, 12.
στεῖρα L. 1, 36.
στέλλομαι 2 C. 8, 20.
στέμμα * A. 14, 13.
στεναγμὸς R. 8, 26.
στενάζω 2 C. 5, 4.
στενὸς M. 7, 13.
στενοχωρία R. 8, 35.
στενοχωρέομαι 2 C. 4, 8.
στερεὸς H. 5, 14.
στερεόω A. 3, 7.
στερέωμα * C. 2, 5.
στέφανος M. 27, 29.
στεφανόω 2 T. 2, 5.
στῆθος L. 23, 48.
στήκω 1 C. 16, 13.
στηριγμὸς * 2 P. 3, 17.
στηρίζω L. 16, 26.
στίγμα * G. 6, 17.
στιγμὴ * L. 4, 5.
στίλβω * Ma. 9, 3.
στοὰ J. 5, 2.
στοιβὰς * Ma. 11, 8.
στοιχεῖον 2 P. 3, 12.
στοιχέω G. 5, 25.
στολὴ L. 15, 22.
στόμα * M. 21, 16.
στόμαχος * 1 T. 5, 23.
στρατεία 2 C. 10, 4.
στράτευμα Ap. 9, 16.

στρα-

στρατεύομαι 2 T. 2, 4.
στρατηγὸς A. 16, 20.
στρατιὰ A. 7, 42.
στρατιώτης J. 19, 34.
στρατολογέω * 2 T. 2, 4.
στρατοπεδάρχης A. 28, 16.
στρατόπεδον * L. 21, 20.
στρεβλόω * 2 P. 3, 16.
στρέφω A. 7, 39.
στρηνιάω A. 18, 9.
στρῆνος * Ap. 18, 3.
στρουθίον M. 10, 29.
στρωννύω Ma. 11, 8.
συγητὸς * T. 3, 3.
συγκάζω Ma. 10, 22.
σύλος 1 T. 3, 15.
σωϊκὸς * A. 17, 18.
σὺ M. 25, 27.
συγγένεια A. 7, 14.
συγγενὴς L. 2, 44.
συγγνώμη * 1 C. 7, 6.
συγκάθημαι A. 26, 30.
σύγκαθίζω E. 2, 6.
συγκακοπαθέω 2 T. 1, 8.
συγκακουχέω * H. 11, 25.
συγκαλέω A. 5, 21.
συγκαλύπτω * L. 12, 2.
συγκάμπτω * R. 11, 10.
συγκαταβαίνω * A. 25, 5.
συγκατατίθεμαι * L. 23, 51.
συγκατάθεσις * 2 C. 6, 16.
συγκατάψηφίζω * A. 1, 26.
συγκεράννυμι H. 4, 2.
συγκινέω * A. 6, 12.
συγκλείω L. 5, 6.
συγκληρονόμος R. 8, 17.
συγκοινωνέω Ap. 18, 4.
συγκοινωνὸς R. 11, 17.
συγκομίζω * A. 8, 2.
συγκρίνω 2 C. 10, 12.
συγκύπτω * L. 13, 11.
συγκυρία * L. 10, 31.
συγχαίρω L. 1, 58.
σύγχεω * A. 21, 27.
συγχράομαι * J. 4, 9.
συγχύνω A. 21, 31.
σύγχυσις * A. 19, 29.
συζάω 2 C. 7, 3.
συζευγνύω Ma. 10, 9.
συζητέω Ma. 1, 27.
συζήτησις A. 28, 29.
συζητητὴς 1 C. 1, 20.
σύζυγος * P. 4, 3.
συζωοποιέω C. 2, 13.
συκάμινος * L. 17, 6.
συκῆ Ja. 3, 12.
συκομωραία * L. 19, 4.
σῦκον Ja. 3, 12.
συκοφαντέω L. 3, 14.
συλαγωγέω * C. 2, 8.
συλάω * 2 C. 11, 8.
συλλαλέω M. 17, 3.
συλλαμβάνω L. 1, 36.
συλλέγω M. 13, 30.
συλλογίζομαι * L. 20, 5.
συλλυπέομαι * Ma. 3, 5.
συμβαίνω 2 P. 2, 22.
συμβάλλω A. 17, 18.
συμβασιλεύω 2 T. 2, 12.
συμβιβάζω E. 4, 16.
συμβουλεύω Ap. 3, 18.
συμβούλιον M. 22, 15.
σύμβουλος * R. 11, 34.
συμμαθητὴς * J. 11, 16.

συμ-

συμμαρτυρέω R. 2, 15.
συμμερίζομαι * 1 C. 9, 13.
συμμέτοχος E. 3, 6.
συμμιμητὴς * P. 3, 17.
σύμμορφος P. 3, 21.
συμμορφόω * P. 3, 10.
συμπαθέω H. 10, 34.
συμπαθὴς * 1 P. 3, 8.
συμπαραγίνομαι L. 23, 48.
συμπαρακαλέω * R. 1, 12.
συμπαραμένω * P. 1, 25.
συμπάρειμι * A. 25, 24.
συμπάσχω R. 8, 17.
συμπέμπω 2 C. 8, 22.
συμπεριλαμβάνω * A. 20, 10.
συμπίνω * A. 10, 41.
συμπληρόω L. 9, 51.
σὺμπνίγω L. 8, 14.
συμπολίτης * E. 2, 19.
συμπορεύομαι Ma. 10, 1.
συμπόσιον * Ma. 6, 39.
συμπρεσβύτερος * 1 P. 5, 1.
συμφέρω A. 20, 20.
σύμφημι * R. 7, 16.
συμφυλέτης * 1 Th. 2, 14.
συμφύομαι * L. 8, 7.
σύμφυτος * R. 6, 5.
συμφωνέω M. 20, 13.
συμφώνησις * 2 C. 6, 15.
συμφωνία * L. 15, 25.
σύμφωνος * 1 C. 7, 5.
συμψηφίζω * A. 19, 19.
σύμψυχος * P. 2, 2.
σὺν L. 2, 5.
συνάγω M. 13, 30.
συναγωγὴ A. 17, 10.
συναγωνίζομαι * R. 15, 30.
συναθλέω P. 1, 27.
συναθροίζω A. 19, 25.
συναίρω M. 18, 24.
συναιχμάλωτος C. 4, 10.
συνακολουθέω L. 23, 49.
συναλίζω * A. 1, 4.
συναναβαίνω A. 13, 31.
συνανάκειμαι L. 14, 10.
συναναμίγνυμι 2 Th. 3, 14.
συναναπαύομαι * R. 15, 32.
συναντάω L. 22, 10.
συνάντησις * M. 8, 34.
συναντιλαμβάνομαι L. 10, 40.
συναπάγω 2 P. 3, 17.
συναποθνήσκω 2 C. 7, 3.
συναπόλλυμαι * H. 11, 31.
συναποστέλλω * 2 C. 12, 18.
συναρμολογέω E. 4, 16.
συναρπάζω L. 8, 29.
συναυξάνομαι * M. 13, 30.
σύνδεσμος E. 4, 3.
συνδέω * H. 13, 3.
συνδοξάζω R. 8, 17.
σύνδουλος M. 18, 31.
συνδρομὴ * A. 21, 30.
συνεγείρω E. 2, 6.
συνέδριον A. 5, 21.
συνείδημι A. 5, 2.
συνείδησις A. 24, 16. (18.
σύνειμι (sum cum aliquo) L. 9,
σύνειμι * (convenio) L. 8, 4.
συνεισέρχομαι J. 18, 15.
συνέκδημος 2 C. 8, 19.
συνέκλεκτος * 1 P. 5, 13.
συνελαύνω * A. 7, 26.
συνεπιμαρτυρέω H. 2, 4.
συνέπομαι * A. 20, 4.

# INDEX.


συνεργέω * Ja. 2, 22.
συνεργὸς 1 C. 3, 9.
συνέρχομαι A. 5, 16.
σύνεσις C. 2, 2.
συνετὸς M. 11, 25.
συνευδοκέω A. 8, 1.
συνευωχέομαι 2 P. 2, 13.
συνεφίστημι * A. 16, 22.
συνέχω M. 4, 24.
συνήδομαι * R. 7, 22.
συνήθεια 1 C. 11, 16.
συνηλικιώτης * G. 1, 14.
συνθάπτω C. 2, 12.
συνθλάω L. 20, 18.
συνθλίβω Ma. 5, 31.
συνθρύπτω * A. 21, 13.
συνίημι 1 C. 10, 12.
συνιστάνω 2 C. 10, 12.
συνιστάω 2 C. 4, 2.
συνοδεύω * A. 9, 7.
συνοδία * L. 2, 44.
συνοικέω * 1 P. 3, 7.
συνοικοδομέω * E. 2, 22.
συνομιλέω * A. 10, 27.
συνομορέω * A. 18, 7.
συνοχὴ L. 21, 25.
συντάσσω M. 27, 10.
συντέλεια M. 13, 39.
συντελέω R. 9, 28.
συντέμνω * R. 9, 28.
συντηρέω M. 9, 17.
συντίθημι J. 9, 22.
συντόμως * A. 24, 4.
συντρέχω A. 3, 11.
συντρίβω M. 12, 20.
σύντριμμα * R. 3, 16.
σύντροφος * A. 13, 1.
συντυγχάνω * L. 8, 19.
συνυποκρίνομαι * G. 2, 13.
συνυπουργέω * 2 C. 1, 11.
συνωδίνω * R. 8, 22.
συνωμοσία * A. 23, 13.
σύρτις * A. 27, 17.
σύρω A. 17, 6.
συσπαράσσω * L. 9, 42.
σύσσημον * Ma. 14, 44.
σύσσωμος * E. 3, 6.
συστασιαστὴς * Ma. 15, 7.
συστατικὸς * 2 C. 3, 1.
συσταυρόω M. 27, 44.
συστέλλω 1 C. 7, 29.
συστενάζω * R. 8, 22.
συστοιχέω * G. 4, 25.
συστρατιώτης Ph. 2.
συστρέφω * A. 28, 3.
συστροφὴ A. 23, 12.
συσχηματίζω 1 P. 1, 14.
σφαγὴ Ja. 5, 5.
σφάγιον * A. 7, 42.
σφάττω Ap. 6, 4.
σφόδρα Ap. 16, 21.
σφοδρῶς * A. 27, 18.
σφραγίζω M. 27, 66.
σφραγὶς Ap. 5, 1.
σφυρὸν * A. 3, 7.
σχεδὸν H. 9, 22.
σχῆμα P. 2, 8.
σχίζω J. 21, 11.
σχίσμα Ma. 2, 21.
σχοινίον J. 2, 15.
σχολάζω 1 C. 7, 5.
σχολὴ * A. 19, 9.
σώζω R. 9, 27.


σῶμα

σῶμα R. 4, 19.
σωματικὸς 1 T. 4, 8.
σωματικῶς * C. 2, 9.
σωρεύω R. 12, 20.
σωτὴρ P. 3, 20.
σωτηρία R. 13, 11.
σωτήριον L. 3, 6.
σωτήριος * T. 2, 11.
σωφρονέω L. 8, 35.
σωφρονίζω * T. 2, 4.
σωφρονισμὸς * 2 T. 1, 7.
σώφρονως * T. 2, 12.
σωφροσύνη 1 T. 2, 9.
σώφρων T. 2, 2.

T. 162.

ΤΆγμα * 1 C. 15, 23.
τακτὸς * A. 12, 21.
ταλαιπωρέω * Ja. 4, 9.
ταλαιπωρία R. 3, 16.
ταλαίπωρος Ap. 3, 17.
ταλαντιαῖος * Ap. 16, 21.
τάλαντον M. 18, 24.
ταλιθὰ * Ma. 5, 41.
ταμεῖον L. 12, 24.
ταυῦν A. 17, 30.
τάξις L. 1, 8.
ταπεινὸς M. 11, 29.
ταπεινοφροσύνη C. 2, 23.
ταπεινόω L. 3, 5.
ταπείνωσις P. 3, 21.
ταράσσω J. 14, 27.
ταραχὴ J. 5, 4.
τάραχος A. 12, 18.
ταρταρόω * 2 P. 2, 4.
τάττω A. 28, 23.
ταῦρος Ma. 22, 4.
ταφὴ * M. 27, 7.
τάφος M. 23, 27.
τάχα Ph. 15.
τάχὲ A. 12, 7.
ταχέως P. 2, 19.
ταχινὸς 2 P. 1, 14.
τάχιον J. 20, 4.
τάχιστα * A. 17, 15.
ταχὺ M. 5, 25.
ταχὺς * Ja. 1, 19.
τε M. 23, 6.
τεῖχος Ap. 21, 17.
τεκμήριον A. 1, 3.
τεκνίον G. 4, 19.
τεκνογονέω * 1 T. 5, 14.
τεκνογονία * 1 T. 2, 15.
τέκνον G. 4, 25.
τεκνοτροφέω * 1 T. 5, 10.
τέκτων Ma. 6, 3.
τέλεος 1 C. 14, 20.
τελειότης H. 6, 1.
τελειόω H. 5, 9.
τελείως * 1 P. 1, 13.
τελείωσις L. 1, 45.
τελειωτὴς * H. 12, 2.
τελεσφορέω * L. 8, 14.
τελευτάω Ma. 9, 44.
τελευτὴ * M. 2, 15.
τελέω 2 T. 4, 7.
τέλος R. 13, 7.
τελώνης L. 7, 34.
τελώνιον M. 9, 9.
τέρας Ma. 13, 22.
τεσσαρακοντα Ap. 21, 17.
τεσσαρακοντατὴς A. 13, 18.
τέσσαρες Ap. 21, 17.

τεσ-

τεσσαρεσκαιδέκατος A. 27, 33.
τεταρταῖος J. 11, 39.
τέταρτος Ap. 11, 19.
τετράγωνος * Ap. 21, 16.
τετράδιον * A. 12, 4.
τετρακισχίλιοι A. 21, 38.
τετρακόσιοι G. 3, 17.
τετράμηνον * J. 4, 35.
τετραπλόος ἕς * L. 19, 8.
τετράπους A. 10, 12.
τετράρχης A. 13, 1.
τετραρχέω * L. 3, 1.
τεφρόω * 2 P. 2, 6.
τέχνη A. 18, 3.
τεχνίτης H. 11, 10.
τήκω * 2 P. 3, 12.
τηλαυγῶς * Ma. 8, 25.
τηλικοῦτος Ja. 3, 4.
τηρέω A. 25, 21.
τήρησις A. 5, 18.
τίθημι L. 23, 53.
τίκτω H. 6, 7.
τίλλω L. 6, 1.
τιμάω 1 P. 2, 17.
τιμὴ A. 5, 2.
τίμιος 2 P. 1, 4.
τιμιότης Ap. 18, 19.
τιμωρέω A. 26, 11.
τιμωρία * H. 10, 29.
τὶς Ma. 16, 18.
τίς J. 18, 29.
τίτλος J. 19, 20.
τίω * 2 Th. 1, 9.
τοιγαροῦν H. 12, 1.
τοίνυν 1 C. 9, 26.
τοιόσδε * 2 P. 1, 17.
τοιοῦτος 1 C. 15, 48.
τοιαύτη 1 C. 11, 16.
τοῖχος * A. 23, 3.
τόκος M. 25, 27.
τολμάω J. 21, 12.
τολμηρότερον * R. 15, 15.
τολμητὴς * 2 P. 2, 10.
τομὸς H. 4, 12.
τόξον * Ap. 6, 2.
τοπάζιον * Ap. 21, 20.
τόπος L. 6, 17.
τοσοῦτος Ap. 21, 16.
τότε M. 9, 15.
τουαντίον * 2 C. 2, 7.
τοὔνομα * M. 27, 57.
τουτέστι H. 13, 15.
τράγος H. 9, 13.
τράπεζα M. 21, 12.
τραπεζίτης * M. 25, 27.
τραῦμα * L. 10, 34.
τραυματίζω A. 19, 16.
τραχηλίζω * H. 4, 13.
τράχηλος Ma. 9, 42.
τραχὺς L. 3, 5.
τρεῖς L. 11, 5.
τρεῖς-ταβέρναι * A. 28, 15.
τρέμω 2 P. 2, 10.
τρέφω Ja. 5, 5.
τρέχω J. 20, 4.
τριάκοντα G. 3, 17.
τριακόσιοι J. 12, 5.
τρίβολος H. 6, 8.
τρίβος M. 3, 3.
τριετία * A. 20, 31.
τρίζω * Ma. 9, 18.
τρίμηνον * H. 11, 23.
τρὶς 2 C. 11, 25.

τρίτεγον * A. 10, 9.
τριακόσιοι * A. 2, 41.
τρίτον J. 21, 17.
τὸ τρίτον * A. 8, 11.
τρίτος Ap. 21, 19.
τρίχινος * Ap. 6, 12.
τρόμος P. 2, 12.
τροπὴ * Ja. 1, 17.
τρόπος M. 23, 37.
τροποφορέω * A. 13, 18.
τροφὴ A. 9, 19.
τροφός * 1 Th. 2, 7.
τροχιὰ * H. 12, 13.
τροχὸς * Ja. 3, 6.
τρυβλίον Ma. 14, 20.
τρυγάω Ap. 14, 18.
τρυγὼν * L. 2. 24.
τρυμαλιὰ L. 18, 25.
τρύπημα * M. 19, 24.
τρυφάω * Ja. 5, 5.
τρυφὴ L. 7, 25.
τρώγω J. 13, 18.
τυγχάνω L. 10 30.
τυμπανίζω * H. 11, 35.
τύπος J. 20, 25.
τύπτω L. 6 29.
τυρβάζομαι * L. 10, 41.
τυφλὸς L. 4, 18.
τυφλόω 2 C. 4, 4.
τύφομαι * M. 12, 20.
τυφόω 2 T. 3, 4.
τυφωνικὸς * A. 27, 14.
τυχὸν 1 C. 16, 6.

T. 119.

Ὑακινθινος * Ap. 9, 17.
ὑάκινθος * Ap. 21, 20.
ὑάλινος * Ap. 14, 6.
ὕαλος 21, 21.
ὑβρίζω 1 Th. 2, 1.
ὕβρις A. 27, 10.
ὑβριστὴς R. 1, 30.
ὑγιαίνω T. 2, 2.
ὑγιὴς J. 5, 4.
ὑγρὸς * L. 23, 31.
ὑδρία J. 2. 6.
ὑδροποτέω * 1 T. 5, 23.
ὑδρωπικὸς * L. 14, 2.
ὕδωρ L. 16, 24.
ὑετὸς A 14, 17.
ὑιοθεσία R. 9, 4.
ὑιὸς L 7, 12.
ὕλη * Ja. 3, 4.
ὑμέτερος 1 C. 15, 31.
ὑμνέω A. 16 25.
ὕμνος C. 3 16.
ὑπάγω M. 26 18.
ὑπακοὴ R. 16, 19.
ὑπακούω C. 3 22.
ὕπανδρος * R. 7, 2.
ὑπαντάω J. 11, 20.
ὑπάντησις * J. 12. 13.
ὕπαρξις A. 2, 45.
ὑπάρχοντα L. 19 8.
ὑπάρχω A. 19 36.
ὑπείκω * H. 13, 17.
ὑπεναντίος C. 2, 14.
ὑπὲρ R. 8, 26.
ὑπεραίρομαι 2 C. 12, 7.
ὑπέρακμος * 1 C. 7, 36.
ὑπεράνω H. 9, 5.
ὑπεραυξάνω 2 Th. 1, 3.
ὑπερβαίνω * 1 Th. 4, 6.
ὑπερβαλλόντως * 2 C. 11, 23.

ὑπερβάλλω E. 1, 19.
ὑπερβολὴ G. 1, 13.
ὑπερείδω * A. 17, 30.
ὑπερέκεινα * 2 C. 10, 16.
ὑπερεκτείνω * 2 C. 10, 14.
ὑπερεκχύνομαι * L. 6, 38.
ὑπερεντυγχάνω * R. 8, 26.
ὑπερέχον * P. 3, 8.
ὑπερέχω P. 2, 3.
ὑπερηφανία * Ma. 7, 22.
ὑπερήφανος 2 T. 3, 2.
ὑπερνικάω * R. 8, 37.
ὑπέρογκος Ju. 16.
ὑπεροχὴ 1 T. 2, 2.
ὑπερπερισσεύω R. 5, 20.
ὑπερπερισσῶς * Ma. 7, 37.
ὑπερπλεονάζω * 1 T. 1, 14.
ὑπερυψόω * P. 2, 9.
ὑπερφρονέω * R. 12, 3.
ὑπερῷον A. 1, 13.
ὑπέχω Ju. 7.
ὑπήκοος P. 2, 8.
ὑπηρετέω A. 13, 36.
ὑπηρέτης L. 1, 2.
ὕπνος A. 20, 9.
ὑπὸ M. 23, 37.
ὑποβάλλω * A. 6, 11.
ὑπογραμμὸς * 1 P. 2, 21.
ὑπόδειγμα Ja. 5, 10.
ὑποδείκνυμι L. 12, 5.
ὑποδέομαι Ma. 6, 9.
ὑποδέχομαι A. 17, 7.
ὑπόδημα Ma. 1, 7.
ὑπόδικος * R. 3, 19.
ὑποζύγιος 2 P. 2, 16.
ὑποζώννυμι * A. 27, 17.
ὑπεκάτω Ma. 6, 11.
ὑποκρίνομαι * L. 20, 20.
ὑπόκρισις 1 T. 4, 2.
ὑποκριτὴς M. 7, 5.
ὑπολαμβάνω L. 10, 30.
ὑπολείπομαι * R. 11, 3.
ὑπολήνιον * Ma. 12, 1.
ὑπολιμπάνω * 1 P. 2, 21.
ὑπομένω H. 10, 32.
ὑπομιμνήσκω 2 T. 2, 14.
ὑπόμνησις 2 P. 3, 1.
ὑπομονὴ T. 2, 2.
ὑπονοέω A. 25, 18.
ὑπόνοια * 1 T. 6, 4.
ὑποπλέω A. 27, 7.
ὑποπνέω * A. 27, 13.
ὑποπόδιον A. 7, 49.
ὑπόστασις H. 1, 3.
ὑποστέλλω A. 20, 20.
ὑποστολὴ * H. 10, 39.
ὑποστρέφω L. 23, 48.
ὑποσωρυύω * L. 19, 36.
ὑποταγὴ G. 2, 5.
ὑποτάσσω R. 8, 20.
ὑποτίθημι 1 T. 4, 6.
ὑποτρέχω * A. 27, 16.
ὑποτύπωσις 1 T. 1, 16.
ὑποφέρω 1 P. 2, 19.
ὑποχωρέω L. 9, 10.
ὑπωπιάζω 1 C. 9, 27.
ὗς * 2 P. 2, 22.
ὕσσωπος H. 9, 19.
ὑστερέω 2 C. 11, 8.
ὑστέρημα P. 2, 30.
ὑστέρησις P. 4, 11.
ὕστερον M. 26, 60.
ὕστερος * 1 T. 4, 1.
ὑφαντὸς * J. 19, 23.

ὑψηλὸς H. 1, 3.
ὑψηλοφρονέω 1 T. 6, 17.
ὕψιστος L. 2, 14.
ὕψος Ap. 21, 16.
ὑψόω L. 10, 15.
ὑψωμα R. 8, 39.

Φ. 129.

ΦΆγος L. 7, 34.
φάγω 1 C. 8, 13.
φαίνω M. 1, 20.
φανερὸς R. 1, 10.
φανερόω H. 9, 8.
φανερῶς Ma. 1, 45.
φανέρωσις 2 C. 4, 2.
φανὸς * J. 18, 3.
φαντάζω * H. 12, 21.
φαντασία * A. 25, 23.
φάντασμα Ma. 6, 49.
φάραγξ * L. 3, 5.
φαρισαῖος L. 5, 17.
φαρμακείᾳ G. 5, 20.
φαρμακεὺς * Ap. 21, 8.
φαρμακὸς * Ap. 22, 15.
φάσις * A. 21, 31.
φάσκω A. 25, 19.
φάτνη L. 2, 7.
φαῦλος T. 2, 8.
φέγγος L. 11, 33.
φείδομαι A. 20, 29.
φειδομένως * 2 C. 9, 6.
φελόνης 2 T. 4, 13.
φέρω Ma. 6, 27.
φεύγω M. 23, 33.
φήμη M. 9, 26.
φημὶ M. 14, 8.
φθάνω 2 C. 10, 14.
φθαρτὸς 1 P. 1, 23.
φθέγγομαι A. 4, 18.
φθείρω 1 C. 15, 33.
φθινοπωρινὸς * Ju. 12.
φθόγγος 1 C. 14, 7.
φθονέω G. 5, 26.
φθόνος R. 1, 29.
φθορὰ C. 2, 22.
φιάλη Ap. 16, 19.
φιλάγαθος * T. 1, 18.
φιλαδελφία R. 12, 10.
φιλάδελφος * 1 P. 3, 8.
φίλανδρος * T. 2, 4.
φιλανθρωπία T. 3, 4.
φιλανθρώπως * A. 27, 3.
φιλαργυρία * 1 T. 6, 10.
φιλάργυρος 2 T. 3, 2.
φίλαυτος * 2 T. 3, 2.
φιλέω M. 23, 6.
φιλήδονος * 2 T. 3, 4.
φίλημα L. 7, 45.
φιλία * Ja. 4, 4.
φιλόθεος * 2 T. 3, 4.
φιλονεικία * L. 22, 24.
φιλόνεικος * 1 C. 11, 16.
φιλοξενία H. 13, 2.
φιλόξενος 1 T. 3, 2.
φιλοπρωτεύω * 3 J. 9.
φίλος L. 14, 12.
φιλοσοφία * C. 2, 8.
φιλόσοφος * A. 17, 18.
φιλόσοργος * R. 12, 10.
φιλότεκνος * T. 2, 4.
φιλοτιμέομαι 2 C. 5, 9.
φιλοφρόνως * A. 28, 7.
φιλόφρων * 1 P. 3, 8.

Φιμόω Ma. 4, 39.
Φλογίζω * Ja. 3, 6.
Φλόξ L. 16, 24.
Φλυαρέω 3 J. 10.
Φλύαρος * 1 T. 5, 13.
Φοβερὸς H. 12, 21.
Φοβέω L. 12, 5.
Φόβητρον * L. 21, 11.
Φόβος L. 1, 65.
Φοίνιξ J. 12, 13.
Φονεύς A. 28 4.
Φονεύω R 13 9.
Φόνος R. 1, 29.
Φορέω J. 19, 5.
Φόρον Ἀππίε * A. 28, 15.
Φόρος R 13, 7.
Φορτίζω L. 11, 46.
Φορτίον L. 11, 46.
Φόρτος * A 27, 10.
Φραγέλλιον * J. 2, 15.
Φραγελλόω Ma. 15, 15.
Φραγμὸς Ma. 12, 1.
Φράζω M. 15, 15.
Φράσσω H. 11, 33.
Φρέαρ Ap. 9, 1
Φρεναπατάω * G. 6, 3.
Φρεναπάτης * T. 1, 10.
Φρένες * 1 C. 14, 20.
Φρίσσω Ja. 2 19.
Φρονέω P 2, 2.
Φρόνημα R. 8, 6.
Φρόνησις E. 1, 8.
Φρόνιμος L. 12 42.
Φρονίμως * L. 16 8.
Φροντίζω * T. 3 8.
Φρουρέω 2 C. 11, 32.
Φρυάττω * A. 4, 25.
Φρύγανον * A. 28, 3.
Φυγὴ Ma. 13, 18.
Φυλακὴ L. 2, 8
Φυλακίζω * A. 22, 19.
Φυλακτήρια * M. 23, 5.
Φύλαξ A. 5, 23.
Φυλάσσω L. 2, 8.
Φυλὴ L. 2, 36.
Φύλλον Ma. 13, 28.
Φύραμα R. 9, 21.
Φυσικὸς R. 1, 27.
Φυσικῶς * Ju. 10.
Φυσιόω C. 2, 18.
Φύσις Jc. 3, 7.
Φυσίωσις * 2 C. 12 20.
Φυτεία * M. 15, 13.
Φυτεύω M. 15, 13.
Φύω H. 12, 15.
Φωλεὸς L. 9, 58.
φωνέω L. 14, 12.
Φωνὴ M. 2, 18.
Φῶς A. 12, 7.
Φωστὴρ Ap. 21, 11.
Φωσφόρος * 2 P. 1, 19.
Φωτεινὸς L. 11, 34.
Φωτίζω H. 10, 32.
Φωτισμὸς 2 C. 4, 4.

X. 95.

Χαίρω L. 1, 14.
χάλαζα Ap. 16, 21.
χαλάω Ma. 2, 4.
χαλεπὸς 2 T. 3, 1.
χαλιναγωγέω Ja. 1, 26.
χαλινὸς Ap. 14, 20.
χάλκεος * Ap. 9, 20.
χαλκεὺς * 2 T. 4, 14.

χαλ-

χαλκηδὼν * Ap. 21, 19.
χαλκίον * Ma. 7, 4.
χαλκολίβανον Ap. 1, 15.
χαλκὸς 1 C. 13, 1.
χαμαὶ J. 9 6.
χαρὰ G. 5, 22
χάραγμα Ap. 20, 4.
χαρακτὴρ * H. 1, 3.
χάραξ * L. 19, 43.
χαρίζομαι 2 C. 2, 7.
χάριν T. 1, 11.
χάρις R. 5, 20.
χάρισμα 1 C. 12, 4.
χαριτόω E. 1 6.
χάρτης * 2 J. 12
χάσμα * L. 16, 26.
χεῖλος R. 3, 13.
χειμάζομαι A. 27, 18.
χείμῤῥος * J. 18. 1.
χειμὼν Ma. 13, 18.
χεὶρ M. 27 24
χειραγωγέω A. 22, 11.
χειραγωγὸς * A. 13, 11.
χειρόγραφον * C. 2, 14.
χαροποίητος Ma. 14 58.
χειροτονέω 2 C. 8, 19.
χέω Ma. 2 21
χερουβὶμ * H. 9 5.
χήρα Ma. 12, 42.
χθὲς J. 4 52.
χιλίαρχος A. 21. 31.
χιλιὰς Ap. 21, 16.
χίλιοι Ap. 14 20.
χιτὼν J. 19 23.
χιὼν Ma. 9, 3.
χλαμὺς M. 27, 31.
χλευάζω A. 2, 13.
χλιαρὸς * Ap. 3, 16.
χλωρὸς Ma. 6, 39.
χοϊκὸς 1 C. 15, 48.
χοῖνιξ * Ap. 6, 6.
χοῖρος L. 15, 16.
χολάω * J. 7, 23.
χολὴ M. 27, 34.
χορηγέω 1 P. 4, 11.
χορὸς * L. 15, 25.
χορτάζω Ap. 19, 21.
χόρτασμα * A. 7, 11.
χόρτος M. 6, 30.
χόος Ma. 6, 11.
χράομαι A. 27, 17.
χραύω * L. 11, 5.
χρεία A. 2, 45.
χρεωφειλέτης L. 7, 41.
χρὴ Ja. 3, 10.
χρήζω 2 C. 3, 1.
χρῆμα L. 18, 24.
χρηματίζω H. 11, 7.
χρηματισμὸς * R. 11, 4.
χρήσιμος * 2 T. 2, 14.
χρῆσις R. 1, 27.
χρηστεύομαι * 1 C. 13 4.
χρηστολογία * R. 16, 18.
χρηστὸν * R. 2, 4.
χρηστὸς L. 6, 35.
χρηστότης G. 5, 22.
χρίω L. 4, 18.
χρίσμα 1 J. 2, 20.
χριστὸς G. 3, 1.
χριστιανὸς A. 11, 26.
χρονίζω L. 12, 45.
χρόνος L. 4, 5.
χρονοτριβέω * A. 20, 16.
χρυσοδακτύλιος * Ja. 2, 2.

χρυσόλιθος * Ap. 21, 20.
χρυσόπρασος * Ap. 21, 20.
χρυσίον 1 P. 1, 18.
χρυσὸς 1 T. 2, 9.
χρύσεος Ap. 1, 13.
χρυσόω Ap. 17, 4.
χρὼς * A. 19, 12.
χωλὸς A. 3 11.
χώρα L. 2, 8.
χωρέω J. 2, 6.
χωρίζω R. 8. 35.
χωρίον A. 1 18.
χωρὶς H. 11, 6.
χῶρας * A. 27. 12.

Ψ. 31.

ΨΑ'λλω J. 5, 13.
ψαλμὸς A. 1, 20.
ψευδάδελφος G. 2, 4.
ψευδαπόστολος * 2 C. 11, 13.
ψευδὴς Ap. 21, 8.
ψευδοδιδάσκαλος * 2 P. 2, 1.
ψευδολόγος * 1 T. 4, 2.
ψεύδομαι H. 6 18.
ψευδομάρτυρ M. 26 60.
ψευδομαρτυρέω R. 13, 9.
ψευδομαρτυρία M. 26, 59.
ψευδοπροφήτης 2 P. 2, 1.
ψεῦδος R. 1, 25.
ψευδόχριστος Ma. 13, 22.
ψευδώνυμος * 1 T. 6, 20.
ψεῦσμα * R. 3, 7.
ψεύστης T. 1, 12.
ψηλαφάω H. 12, 18.
ψηφίζω L. 14, 28.
ψῆφος A. 26, 10.
ψιθυρισμὸς * 2 C. 12, 20.
ψιθυριστὴς R. 1, 30.
ψιχίον L. 16, 21.
ψυχὴ M. 11. 29.
ψυχικὸς Ju. 19.
ψόχω * M. 24, 12.
ψύχος 2 C. 11, 27.
ψυχρὸς Ap. 3, 15.
ψωμίζω R. 12, 20.
ψωμίον J. 13, 30.
ψώχω * L. 6, 1.

Ω. 22.

Ω A. 13, 10.
ὧδε M. 14, 8.
ᾠδὴ C. 3, 16.
ὠδὶν 1 Th. 5, 3.
ὠδίνω G. 4, 19.
ὦμος L. 15, 5.
ὠνέομαι * A. 7, 16.
ὠὸν * L. 11, 12.
ὥρα J. 4, 52.
ὡραῖος M. 23, 27.
ὠρύομαι * 1 P. 5, 8.
ὡς M. 13, 43.
ὡσεὶ L. 9, 14.
ὥσπερ A. 2, 2.
ὡσπερεὶ 1 C. 15, 8.
ὥστε L. 5, 7.
ὡσαύτως 1 T. 3, 8.
ὡσαννὰ M. 21, 15.
ὠτίον J. 18, 26.
ὠφέλεια Ju. 16.
ὠφελέω M. 27, 24.
ὠφέλιμος 1 T. 4, 8

FINIS.

Universitäts Bibliothek Rostock
https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1879981483/phys_0386

Numerus vocum totius Novi Test. Græci, vel *sæpius* vel *semel* (sive in unico versiculo) tantum occurrentium, secundum ordinem Alphabeti hic recensitarem.

| | *Sæpius.* | *semel.* | in univ. |
|---|---|---|---|
| Α | 521 | 308 | 829 |
| Β | 74 | 41 | 115 |
| Γ | 53 | 25 | 78 |
| Δ | 192 | 238 | 715 |
| Ε | 477 | 238 | 715 |
| Ζ | 24 | 2 | 26 |
| Η | 25 | 9 | 34 |
| Θ | 59 | 36 | 95 |
| Ι | 45 | 24 | 69 |
| Κ | 296 | 135 | 431 |
| Λ | 67 | 23 | 90 |
| Μ | 164 | 74 | 238 |
| Ν | 51 | 27 | 78 |
| Ξ | 10 | 1 | 11 |
| Ο | 154 | 59 | 213 |
| Π | 418 | 212 | 630 |
| Ρ | 22 | 17 | 39 |
| Σ | 253 | 166 | 419 |
| Τ | 102 | 61 | 163 |
| Υ | 77 | 42 | 119 |
| Φ | 81 | 48 | 129 |
| Χ | 66 | 29 | 95 |
| Ψ | 19 | 9 | 31 |
| Ω | 19 | 3 | 22 |
| | 3272 | 1684 | 4956. |

παρεισφέρω * 2 P. 1, 5.
παρεκτὸς 2 C. 11, 28.
παρεμβολὴ A. 21, 37.
παρενοχλέω * A. 15, 19.
παρεπίδημος H. 11, 13.
παρέρχομαι M. 5, 18.
πάρεσις * R. 3, 25.
παρέχω L. 6, 29.
παρηγορία * C. 4, 11.
παρθενία * L. 2, 36.
παρθένος 1 C. 7, 36.
παρίημι * H. 12, 12.
παριστάνω ημι R. 6,
πάροδος * 1 C. 16, 7.
παροικέω L. 24, 18.
παροικία 1 P. 1,
πάροικος E. 2,
παροιμία 2 P.
πάροινος T.
παροίχομαι
παρομοιάζ
παρόμοιο
παροξύν
παροξ
παρο
πα 16.
π 30.
5.
15.
A. 13, 46.
13.
11, 28.
Th. 2, 14.
ω A. 7, 24.
Ap. 14, 20.

πατὴρ
πατρ
πατ
πα
4.
1 P. 1, 18.
3.
31.
28, 27.
9.
L. 6, 17.
A. 20, 13.
M. 14, 13.
χέω A. 27, 21.
ος * 1 C. 2, 4.
θω L. 11, 22.
ειναίω L. 6, 3.
πεῖρα H. 11, 36.
πειράζω A. 24, 6.
πειρασμὸς 1 T. 6, 9.
πειράω A. 26, 21.
πεισμονὴ * G. 5, 8.
πέλαγος M. 18, 6.
πελεκίζω * Ap. 20, 4.
πέμπτος Ap. 21, 20.
πέμπω P. 2, 19.
πένης * 2 C. 9, 9.
πενθερὰ M. 10, 35.
πενθερὸς * J. 18, 13.
πενθέω L. 6, 25.
πένθος Ja. 4, 9.
πενιχρὸς * L. 21, 2.
πεντάκις * 2 C. 11, 24.
πεντακισχίλιοι L. 9, 14.
πεντακόσιοι L. 7, 41.
πέντε L. 1, 24,

πεν-